SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

16 NOVEMBRE 1990

Projet de loi portant des dispositions sociales

EXPOSE DES MOTIFS

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre porte exécution des décisions prises lors du conclave budgétaire.

D'une part, le projet vise à adopter les mesures nécessaires à la sauvegarde de l'équilibre financier de la sécurité sociale; il prévoit également des dispositions relatives à la politique de l'emploi.

A cet égard, peuvent être signalées comme mesures les plus importantes:

— la détermination des subventions de l'Etat à la sécurité sociale pour les cinq prochaines années;

— l'adaptation de la législation de l'assurance maladie-invalidité, et notamment l'introduction de mécanismes de contrôle budgétaire et de revalorisation des honoraires sous certaines conditions, l'intégration de la Caisse de soins de santé de la S.N.C.B. dans le régime général, le transfert à l'I.N.A.M.I. des missions de rééducation du Fonds national de reclassement social des handicapés;

— des dispositions visant à réduire la charge budgétaire du chômage partiel et à temps partiel, l'exécution de l'accord en matière de prépensions.

D'autre part, le projet comporte plusieurs corrections sociales qui ont été approuvées lors du conclave budgétaire, et notamment:

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1990-1991

16 NOVEMBER 1990

Ontwerp van wet houdende sociale bepalingen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het ontwerp van wet dat de Regering u thans voorlegt geeft uitvoering aan de beslissingen die op het begrotingsconclaaf werden genomen in verband met de sociale sector.

Enerzijds strekt het ontwerp ertoe de nodige maatregelen te nemen met het oog op het beveiligen van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid en voorziet het bepalingen op het vlak van het tewerkstellingsbeleid.

In dit verband kunnen als belangrijkste maatregelen worden vermeld:

— de vaststelling van de rijkstoelagen sociale zekerheid voor de komende vijf jaar;

— de aanpassing van de wetgeving op de ziekte- en invaliditeitsverzekering, o.m. de invoering van mechanismen van budgettaire controle en voorwaardelijke herwaardering van honoraria, de integratie van de kas gezondheidszorgen N.M.B.S. in het algemeen stelsel, de overdracht van de sociale reclassering mindervaliden inzake revalidatie naar het R.I.Z.I.V.;

— bepalingen met het oog op het terugdringen van de budgettaire last van deeltijdse en gedeeltelijke werkloosheid, de uitvoering van het akkoord inzake brugpensioenen.

Anderzijds bevat het ontwerp een aantal sociale correcties die op het begrotingsconclaaf werden goedgekeurd, o.m.:

— l'adaptation des pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être, l'exécution du plan pluriannuel des pensions des travailleurs indépendants, la majoration de certaines indemnités d'invalidité;

— l'adaptation de la réglementation des allocations familiales pour enfants handicapés, la majoration de certains suppléments d'âge et de l'allocation de naissance, l'extension des missions du Fonds d'équipements et de services collectifs;

— des dispositions en vue de la réintégration des travailleurs en incapacité de travail et des chômeurs de longue durée.

Enfin, le projet comporte plusieurs dispositions de nature technique ainsi qu'une série de mesures visant à assurer le bon fonctionnement de l'appareil public.

— de welvaartsaanpassing van pensioenen werknemers, de uitvoering van het meerjarenplan pensioenen zelfstandigen, de verhoging van sommige invaliditeitsuitkeringen;

— de aanpassing van de kinderbijslagreglementering voor gehandicapte kinderen, de verhoging van sommige leeftijdsbijslagen en het kraamgeld, de uitbreiding van de taken van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten;

— bepalingen met het oog op de reïntegratie van arbeidsongeschikte werknemers en langdurig werklozen.

Tenslotte bevat het ontwerp een aantal bepalingen van technische aard alsook een aantal maatregelen met het oog op het verzekeren van een vlotte werking van het overheidsapparaat.

TITRE I

DISPOSITIONS SOCIALES

CHAPITRE I

Dispositions budgétaires

SECTION 1

Dispositions concernant la détermination de la subvention de l'Etat en faveur des régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés

A la suite de la concertation menée avec les partenaires sociaux portant sur la problématique du financement de la sécurité sociale, le Gouvernement estime devoir proposer des nouvelles règles de fixation des subventions annuelles de l'Etat en faveur des régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés.

L'objectif ainsi poursuivi consiste à mieux définir la relation entre la sécurité sociale et les finances publiques.

A cette fin, il est essentiellement tenu compte des considérations suivantes:

a) Etant donné la situation budgétaire des pouvoirs publics, il est nécessaire de mener, pendant quelques années encore, une politique stricte tant du côté des recettes que des dépenses. Le Gouvernement veillera à ce que l'évolution des recettes fiscales et parafiscales des pouvoirs publics reflète l'évolution de l'activité économique.

b) Au niveau de la relation sécurité sociale - finances publiques, on part du principe du caractère anticyclique de la subvention de l'Etat. La détermina-

TITEL I

SOCIALE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Begrotingsbepalingen

AFDELING 1

Bepalingen betreffende de vaststelling van de Staatstoelage ten voordele van de sociale zekerheidsregelingen voor werknemers

Ingevolge het overleg met de sociale partners inzake de problematiek van de financiering van de sociale zekerheid heeft de Regering geoordeeld nieuwe regels te moeten vaststellen betreffende de vaststelling van de jaarlijkse toelage van de Staat ten voordele van de sociale zekerheidsregelingen voor werknemers.

Het doel dat aldus wordt nagestreefd bestaat erin de relatie tussen de sociale zekerheid en de openbare financiën beter te definiëren.

Daartoe werd hoofdzakelijk rekening gehouden met volgende overwegingen:

a) Gelet op de budgettaire situatie waarin de openbare overheid zich bevindt, is het nodig om nog gedurende enkele jaren een strikt beleid te voeren zowel wat de inkomsten als de uitgaven betreft. De Regering zal er op toezien dat de fiscale en parafiscale inkomsten van de overheid de evolutie van de economische activiteit weerspiegelt.

b) Op het vlak van de relatie sociale zekerheid - openbare financiën, wordt als uitgangspunt het anticyclisch karakter van de Staatstussenkomst geno-

tion de cette dernière doit être compatible avec la sauvegarde de l'équilibre financier du régime et aussi avec les objectifs budgétaires prévus dans l'Accord de Gouvernement. Elle doit également être établie dans le cadre de la réflexion à long terme sur le financement de la sécurité sociale.

c) Le montant nominal de la subvention de 1990, soit 192 milliards est retenu comme niveau de référence pour la subvention globale de l'Etat pour les prochaines années.

d) Une partie de cette subvention peut être affectée, après concertation avec les partenaires sociaux, à l'assainissement des finances publiques.

e) Le mécanisme institué doit assurer le caractère réversible et temporaire de l'affectation ainsi réalisée.

f) Inversément, il est acquis qu'il sera possible de faire à nouveau appel à une intervention plus importante de l'Etat si à l'avenir, la sécurité sociale était confrontée à des difficultés, entre autres d'origine démographique.

En plus, le Gouvernement se prononcera dans le courant de 1991 en vue de réaliser des pas vers une plus grande transparence du financement de la sécurité sociale.

Commentaire des articles

Article 1er

Par dérogation aux dispositions légales existantes en matière de fixation des subventions de l'Etat en faveur des différents régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés, un montant global et nominal est institué pour l'ensemble des subventions annuelles de l'Etat en faveur des différents régimes pour travailleurs salariés. Le régime de l'assurance pension d'invalidité des ouvriers mineurs n'est pas compris dans le montant précité.

Le montant nominal de l'ensemble des subventions fixé à 192 milliards pour l'année 1990 est retenu comme niveau de référence pour la détermination de cette même subvention pour les années durant lesquelles les présentes dispositions seront applicables.

Article 2

Le paragraphe 1 identifie les éléments constitutifs de la subvention globale de l'Etat, à savoir la subvention générale qui sera répartie entre les secteurs concernés et la subvention spéciale attribuable aux conditions et selon les formalités décrites au paragraphe 2 de l'article 3.

Le paragraphe 2 confère au Roi le pouvoir de fixer annuellement, par arrêté délibéré en Conseil des Mi-

men. De vaststelling van deze laatste moet compatibel zijn met de vrijwaring van het financieel evenwicht van het stelsel, alsook met de budgettaire doelstellingen voorzien in het Regeerakkoord. In de toekomst moet zij ook kaderen in de lange termijn reflexie op de financiering van de sociale zekerheid.

c) Het nominaal bedrag van de toelage voor 1992, hetzij 192 miljard, wordt als referteniveau weerhouden voor de algemene Staatstoelage voor de volgende jaren.

d) Een deel van deze toelage kan, na overleg met de sociale partners, worden toegewezen aan de sanering van de openbare financiën.

e) Het mechanisme dat weerhouden wordt moet aan de aldus verwezenlijke toewijzing een tijdelijk en omkeerbaar karakter geven.

f) Omgekeerd staat het vast dat het mogelijk zal zijn beroep te doen op een grotere staatstussenkomst indien in de toekomst de sociale zekerheid geconfronteerd wordt met moeilijkheden, o.a. van demografische aard.

Bovendien zal de Regering zich in de loop van 1991 uitspreken over stappen die leiden tot een grotere transparantie van de financiering van de sociale zekerheid.

Commentaar der artikelen

Artikel 1

In afwijking van de bestaande wettelijke bepalingen inzake de vaststelling van de Rijkstoelagen voor de verschillende sociale zekerheidsregelingen der werknemers wordt een globaal en nominaal bedrag ingevoerd voor het totaal der jaarlijkse Rijkstoelagen ten voordele van de diverse regelingen voor werknemers. De regeling inzake de invaliditeitspensioenverzekering voor mijnwerkers is in dat bedrag niet begrepen.

Het nominaal bedrag van de totale toelage voor 1990 vastgesteld op 192 miljard wordt weerhouden als referteniveau voor de vaststelling van deze toelage voor de jaren gedurende dewelke de huidige bepalingen van toepassing zullen zijn.

Artikel 2

In paragraaf 1 worden de elementen die de globale Staatstussenkomst uitmaken geïdentificeerd, met name de algemene toelage die tussen de verschillende sectoren wordt verdeeld en de bijzondere toelage die kan toegewezen worden in de voorwaarden en volgens de formaliteiten omschreven in paragraaf 2 van artikel 3.

Bij paragraaf 2 wordt de Koning gemachtigd jaarlijks, na overleg met de sociale partners bij in de

nistres, et après concertation avec les partenaires sociaux, les montants respectifs de la subvention générale et de la subvention spéciale.

Le § 3 fixe pour l'année 1991 la subvention générale à 171 000 millions et la subvention spéciale à 21 000 millions.

Article 3

La répartition annuelle de la subvention générale entre les régimes concernés s'effectuera par une loi. L'attribution de la subvention spéciale peut être totalement ou partiellement autorisée lorsque l'équilibre financier de la sécurité sociale se trouve menacé par des facteurs extérieurs non structurels. On pensera ici à une modification de la situation de l'emploi née d'événements non prévisibles entraînant une augmentation sensible du chômage et une baisse corélative des recettes de la sécurité sociale.

Cette attribution totale ou partielle se réalisera par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions et moyennant l'accord du Ministre du Budget. L'avis du Conseil national du Travail sera préalablement requis.

Article 4

Cet article spécifie, d'une part, les modalités d'enregistrement de la subvention spéciale à l'Office National de Sécurité Sociale. D'autre part, il prévoit l'inscription dans l'Exposé général des Recettes et D' ¬enses de l'Etat sous un chapitre particulier nouveau décrivant l'évolution des recettes et dépenses de sécurité sociale.

Article 5

Cette disposition sera applicable lorsque l'équilibre financier de la sécurité sociale est menacé par une perturbation structurelle, c'est-à-dire notamment lorsque l'évolution démographique et ses conséquences sur la relation entre la population active et la population totale aboutissent à une modification de la relation entre les recettes et les dépenses de la sécurité sociale.

Dans ce cas, le montant de la subvention générale peut être partiellement ou totalement augmenté du montant cumulé de la subvention spéciale prévue dans l'article 4.

Cette augmentation sera effectuée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions avec l'accord du Ministre du Budget et après avis du Conseil National du Travail.

Ministerraad overlegd koninklijk besluit de bedragen vast te stellen van de algemene toelage en de bijzondere toelage.

In § 3 wordt voor het jaar 1991 de algemene toelage vastgesteld op 171 000 miljoen en de bijzondere toelage op 21 000 miljoen.

Artikel 3

De jaarlijkse verdeling van de algemene toelage over de betrokken regelingen zal geschieden bij wet. De bijzondere toelage kan geheel of gedeeltelijk worden toegekend wanneer het financieel evenwicht van de sociale zekerheid wordt bedreigd door externe, niet structurele factoren. Zo bijvoorbeeld bij een wijziging op het vlak van de tewerkstelling ingevolge niet te voorziene gebeurtenissen met als gevolg een gevoelige verhoging van de werkloosheid en een daarmee gelijklopende vermindering van de inkomsten.

Deze gehele of gedeeltelijke toekenning zal, op voorstel van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft en met het akkoord van de Minister van Begroting, worden gerealiseerd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Het advies van de Nationale Arbeidsraad zal voorafgaandelijk worden ingewonnen.

Artikel 4

Dit artikel specifieert enerzijds de modaliteiten van de registratie van de bijzondere toelage bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. Anderzijds voorziet het de beschrijving van de evolutie van de ontvangsten en uitgaven van de sociale zekerheid onder een nieuw specifiek hoofdstuk in de Algemene Toelichting van de ontvangsten en uitgaven van de Staat.

Artikel 5

Deze bepaling zal van toepassing zijn wanneer het financieel evenwicht van de sociale zekerheid wordt bedreigd door structurele storingen, zoals onder meer wanneer de demografische evolutie en zijn gevolgen op de relatie tussen de aktieve bevolking en de totale bevolking tot een wijziging van de verhouding tussen de inkomsten en de uitgaven van de sociale zekerheid leiden.

In dat geval zal het bedrag van de algemene toelage,verhoogd worden met de totaliteit of een deel van het gecumuleerd bedrag van de bijzondere toelage, voorzien in artikel 4.

Deze verhoging zal doorgevoerd worden bij in Ministerraad overlegd besluit op voordracht van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft na advies van de Nationale Arbeidsraad en mits akkoord van de Minister van Begroting.

Cet arrêté royal sera confirmé par les Chambres législatives à l'occasion du vote de la loi budgétaire.

Article 6

Cet article détermine que ces dispositions sont applicables aux subventions de l'Etat durant la période 1991-1995 et que le montant cumulé à la fin de cette période reste disponible suivant les conditions et la procédure décrites à l'article 5.

SECTION 2

En exécution des mesures d'économie qui ont été décidées lors du conclave budgétaire du mois de juillet 1990 concernant la réalisation de l'objectif budgétaire du Gouvernement pour 1991, l'intervention de l'Etat dans la sécurité sociale des travailleurs salariés a été limitée à 171 000 millions de francs.

Cette subvention est équitablement répartie entre les différentes branches de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Par dérogation aux mécanismes de calcul des subventions de l'Etat mentionnées à l'article 26 de la loi du 21 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, le montant de la subvention de l'Etat au régime de l'assurance maladie-invalidité est fixé forfaitairement pour l'année budgétaire 1991 à 99 093,0 millions pour le secteur soins de santé et à 14 903,0 millions pour le secteur indemnités.

Pour des raisons d'économie similaires, l'intervention de l'Etat pour 1991 dans le régime de l'assurance maladie-invalidité des indépendants est fixé forfaitairement au niveau de l'année budgétaire 1990, soit 7 592,0 millions au secteur soins de santé et 2 317,0 millions au secteur indemnités.

Pour compenser la réduction de l'intervention de l'Etat au régime général des travailleurs salariés et en vue de la réalisation de l'équilibre financier des différents secteurs de la sécurité sociale des travailleurs salariés, plusieurs transferts entre les secteurs seront effectués.

Ainsi un montant de 4 990 millions est prélevé du boni estimé du régime des allocations familiales et attribué au régime d'assurance maladie-invalidité des travailleurs salariés: 3 645 millions sont destinés au secteur soins de santé et 1 345 millions au secteur indemnités.

De la même manière, un montant de 535 millions est prélevé du boni estimé du Fonds des Accidents du Travail et attribué au secteur indemnités du régime général de l'assurance maladie-invalidité.

Dit koninklijk besluit zal worden bevestigd door de Wetgevende Kamers bij de stemming van de begrotingswet.

Artikel 6

Dit artikel stelt dat deze bepalingen gelden voor de Rijkstoelagen gedurende de periode 1991-1995 en dat over het op het einde van deze periode gecumuleerde bedrag kan worden beschikt volgens de in artikel 5 beschreven voorwaarden en procedure.

AFDELING 2

In uitvoering van de besparingsmaatregelen die werden beslist ter gelegenheid van het begrotingsberaad van juli 1990 met betrekking tot het verwezenlijken van de begrotingsobjectieven van de Regering voor 1991 werd de staatstegemoetkoming in de sociale zekerheid der werknemers beperkt tot 171 000 miljoen frank.

Deze toelage werd evenwichtig gespreid over de diverse takken van de sociale zekerheid der werknemers. In afwijking van de berekeningsmechanismen van de Rijkstegemoetkomingen, vermeld in artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers, wordt het bedrag van de Rijkstegemoetkoming aan het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor het begrotingsjaar 1991 forfaitair vastgesteld op 99 093,0 miljoen voor de sector geneeskundige verzorging en op 14 903,0 miljoen voor de sector uitkeringen.

Om gelijkaardige besparingsmotieven wordt ook in de regeling van de ziekte- en invaliditeitsverzekering der zelfstandigen de Rijkstegemoetkoming voor 1991 forfaitair vastgesteld op het niveau van 1990, hetzij 7 592,0 miljoen in de geneeskundige verzorging en 2 317,0 miljoen in de sector uitkeringen.

Om de vermindering van de staatstoelage in de algemene regeling der werknemers te compenseren en met het oog op het verwezenlijken van het financieel evenwicht van de verschillende takken van de sociale zekerheid der werknemers worden een aantal transferten georganiseerd tussen de sectoren.

Zo wordt 4 990 miljoen afgenomen van het geraamde batige saldo van het stelsel van de kinderbijslagen en toebedeeld aan de regeling voor ziekte- en invaliditeit voor werknemers: 3 645 miljoen ervan gaat naar de sector geneeskundige verzorging en 1 345 miljoen naar de sector uitkeringen.

Op dezelfde manier wordt een bedrag van 535 miljoen afgenomen van het geraamde batig saldo van het Fonds voor Arbeidsongevallen en toebedeeld aan de sector uitkeringen van de algemene regeling van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Enfin un montant de 1 410 millions est prélevé du boni estimé du Fonds des maladies professionnelles et attribué au secteur indemnités du régime général de l'assurance maladie-invalidité.

Pour chacun des transferts décrits ci-avant, le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer les montants cités par tranche selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

Les frais d'administration des organismes assureurs de l'A.M.I. seront fixés pour l'année 1991 selon les critères retenus pour les autres organismes de sécurité sociale auxquels des frais d'administration sont légalement accordés.

Commentaire des articles

Article 7

Cet article fixe les montants forfaitaires de l'Etat aux différents régimes et secteurs de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour l'exercice 1991. Les montants sont inscrits nominativement, conformément aux décisions gouvernementales en la matière.

Article 8

En vue de contribuer à l'équilibre financier de la sécurité sociale des travailleurs salariés pour l'année 1991, un montant de 4 990 millions du secteur allocations familiales est transféré partiellement au secteur soins de santé (à concurrence de 3 645 millions) et partiellement au secteur indemnités (à concurrence de 1 345 millions) du régime général de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer les montants visés par tranches selon les besoins de trésorerie.

Article 9

Pour les mêmes raisons que celles exprimées à l'article 8, cet article prévoit un transfert, à concurrence de 535 millions du Fonds des Accidents de Travail au secteur indemnités du régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer les montants visés par tranches selon le besoin de trésorerie.

Tenslotte wordt 1 410 miljoen afgenomen van het batig geraamd saldo van het Fonds voor de Beroepsziekten en toebedeeld aan de sector uitkeringen van de algemene regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

In elk van de genoemde transferten wordt de Minister van Sociale Zaken gemachtigd om de genoemde bedragen in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale zekerheidsinstellingen.

De administratiekosten van de verzekeringsinstellingen van de Z.I.V. zullen voor het jaar 1991 worden vastgesteld volgens de criteria die ook gelden voor de andere openbare instellingen van sociale zekerheid aan wie op wettelijke basis administratiekosten worden toegekend.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 7

Dit artikel stelt de bedragen van de Rijkstegemoetkomingen aan de verschillende regelingen en sectoren van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor het dienstjaar 1991 op forfaitaire wijze vast. De bedragen worden overeenkomstig de regeringsbeslissingen ter zake nominatief ingeschreven.

Artikel 8

Met het oog bij te dragen tot het financieel evenwicht van de sociale zekerheid voor werknemers in 1991 wordt een bedrag van 4 990 miljoen vanuit de sector kinderbijslagen overgedragen deels aan de sector geneeskundige verzorging (te weten 3 645 miljoen) en deels aan de sector uitkeringen (te weten 1 345 miljoen) van de algemene regeling van de verplichte verzekering tegen ziekte- en invaliditeit.

De Minister van Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd de bedoelde bedragen in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften.

Artikel 9

Om dezelfde redenen als uiteengezet in artikel 8 voorziet dit artikel een transfert ten belope van 535 miljoen vanuit het Fonds voor Arbeidsongevallen naar de sector uitkeringen van de algemene regeling der verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

De Minister van Sociale zaken wordt ertoe gemachtigd de bedoelde bedragen in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften.

Article 10

Pour les mêmes motifs que ceux exprimés à l'article 8, cet article prévoit un transfert, à concurrence de 1 410 millions, du Fonds des Maladies professionnelles au secteur indemnités du régime général d'assurances obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer le montant visé par tranches selon les besoins de trésorerie.

Article 11

Cet article fixe forfaitairement le montant des frais d'administration accordé aux organismes assureurs sur la base des dispositions de l'article 125, § 1er, de la loi organique du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, au niveau attribué en 1990, augmenté de 3 p.c. Au montant ainsi obtenu s'ajoutent les montants suivants: 95 millions comme frais d'administration pour les prestations de rééducation et 30 millions comme allocation de fonctionnement pour la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges.

CHAPITRE II

Securité sociale des salariés

L'objectif poursuivi est d'apporter une solution au problème des « faux indépendants », dans les sociétés coopératives en insérant dans le champ d'application d régime de sécurité sociale des travailleurs salariés les personnes qui en qualité d'associé actif d'une société coopérative ont adhéré à tort au statut social des travailleurs indépendants, alors qu'il résulte des circonstances de fait dans lesquelles l'activité est exercée qu'ils ressortent du régime des travailleurs salariés. En outre, un arrêté royal sera adopté en éxécution de l'arrêté royal nº 38 du 27 juillet 1967 fixant le statut social des indépendants en vue de prévoir un meilleur contrôle de leur adhésion à ce statut.

Commentaire de l'article

Article 12

Ce texte vise à instituer une responsabilité solidaire dans le chef des associés d'une société coopérative qui se sont fait passer à tort comme des associés actifs de cette société. Cette solidarité est toutefois limitée au

Artikel 10

Om dezelfde motieven als deze vermeld voor artikel 8 voorziet dit artikel een transfert ten belope van 1410 miljoen uit het Fonds voor de Beroepsziekten naar de sector uitkeringen van de algemene regeling der verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

De Minister van Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd het bedoelde bedrag in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften.

Artikel 11

Dit artikel stelt het bedrag der administratiekosten die aan de verzekeringsinstellingen op basis van de bepalingen van artikel 125, § 1, van de organieke wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt uitbetaald forfaitair vast op het voor 1990 toegekende bedrag vermeerderd met 3 pct. Aan het aldus bekomen bedrag dienen nog volgende twee bedragen te worden toegevoegd: 95 miljoen als administratiekosten voor de revalidatieverstrekkingen en 30 miljoen als werkingsvergoeding voor de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

HOOFDSTUK II

Sociale zekerheid voor loontrekkenden

Het oogmerk dat wordt nagestreefd is een oplossing te geven aan het probleem van de schijnzelfstandigen in de coöperatieve vennootschappen door in het toepassingsgebied van de sociale zekerheid der werknemers de personen op te nemen die ten onrechte zijn toegetreden tot het sociaal stauut der zelfstandigen in de hoedanigheid van werkend vennoot in een coöperatieve vennootschap, terwijl uit de feitelijke omstandigheden waarin de activiteit wordt uitgeoefend, blijkt dat zij onder de sociale zekerheidsregeling voor werknemers ressorteren. Bovendien, zal een koninklijk besluit worden getroffen in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen met het oog op een betere controle op hun toetreding tot dit statuut.

Commentaar bij het artikel

Artikel 12

Deze tekst beoogt een hoofdelijke aansprakelijkheid in te stellen in hoofde van de vennoten van een coöperatieve vennootschap die zich ten onrechte hebben laten doorgaan als actieve vennoot van deze ven-

paiement de la part personnelle dans les cotisations de sécurité sociale qui ont trait à l'activité exercée en tant que faux indépendant.

Le fondement de cette solidarité doit être recherché dans le fait que ces faux indépendants doivent de toute façon supporter la part personnelle dans les cotisations de sécurité sociale étant donné que cette part aurait été retenue s'ils avaient été déclarés comme travailleur.

Le texte prévoit d'autre part que le Roi peut établir des exclusions quant au champ d'application.

Pour être exclues sont plus particulièrement visées les personnes auxquelles le champ d'application de la loi du 27 juin 1969 est étendu, conformément à son article 2, § 1, 1°, par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi précitée (par exemple les transporteurs, les chauffeurs de taxi).

CHAPITRE III

De l'assurance maladie-invalidité

SECTION 1

Dispositions relatives aux conventions et accords conclus entre organismes assureurs et dispensateurs ou établissements de soins

L'objectif du gouvernement est une médecine de qualité accessible à tous, s'inscrivant dans une croissance mesurée des dépenses. Cette section instaure une procédure qui crée une dynamique de surveillance budgétaire, qui suit et accompagne de manière permanente le développement des dépenses dans les secteurs de l'assurance soins de santé couverts par les conventions et les accords entre organismes assureurs et dispensateurs ou établissements de soins, sans pour autant que chaque dépassement des objectifs budgétaires déterminés soit récupéré de manière rigide.

La méthode mise en place vise à permettre le respect de l'objectif budgétaire fixé par le gouvernement tout en sauvegardant les principes de liberté thérapeutique et la propriété individuelle des honoraires. Afin de limiter le danger de dépassement il est prévu la possibilité pour le Comité de gestion des soins de santé de ne pas allouer un certain pourcentage de l'objectif budgétaire global entre les différents secteurs de l'assurance soins de santé.

nootschap. Deze hoofdelijkheid wordt evenwel beperkt tot de betaling van het werknemersaandeel in de bijdragen voor sociale zekerheid die betrekking hebben op de activiteit uitgeoefend als schijnzelfstandige.

De grondslag hiervan moet gezocht worden in het feit dat deze schijnzelfstandigen in ieder geval het werknemersaandeel in de sociale zekerheidsbijdragen moeten dragen, aandeel dat op hun loon zou ingehouden geweest zijn indien zij als werknemer zouden aangegeven zijn.

Anderzijds wordt in deze tekst voorzien dat door de Koning uitsluitingen op het toepassingsgebied kunnen ingesteld worden.

Om uitgesloten te worden, worden meer in het bijzonder de personen bedoeld tot dewelke het toepassingsgebied van de wet van 27 juni 1969, overeenkomstig zijn artikel 2, § 1, 1°, werd uitgebreid door artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van voormelde wet (vb. vervoerders, taxichauffeurs).

HOOFDSTUK III

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

AFDELING 1

Bepalingen betreffende de overeenkomsten en akkoorden, gesloten tussen de verzekeringsinstellingen en de verzorgingsverstrekkers of -inrichtingen

De doelstelling van de Regering is een kwaliteitsgeneeskunde die toegankelijk is voor allen en die zich inschrijft in een beheerste uitgavengroei. Deze afdeling voert een procedure in, die een dynamiek inzake begrotingscontrole tot stand brengt, welke de ontwikkeling van de uitgaven in de door de overeenkomsten en akkoorden tussen verzekeringsinstellingen en verzorgingsverstrekkers of -inrichtingen gedekte sectoren van de verzekering voor geneeskundige verzorging bestendig volgt en begeleidt, zonder dat daarom elke overschrijding van de vastgestelde begrotingsdoelstellingen strikt wordt gerecupereerd.

De aangewende methode beoogt het respect voor de budgettaire doelstelling van de regering, terwijl tegelijk de principes inzake therapeutische vrijheid en de individuele eigendom van de erelonen gevrijwaard worden. Om het gevaar voor een overschrijding te beperken, wordt voorzien in de mogelijkheid voor het Beheerscomité van de dienst voor geneeskundige verzorging om een bepaald percentage van de globale begrotingsdoelstelling niet toe te kennen over de verschillende sectoren van de verzekering voor geneeskundige verzorging.

C'est pour ces raisons qu'à tous les stades de la procédure, des concertations sont prévues de manière à mettre l'accent sur la responsabilisation des acteurs dans la gestion des différents secteurs de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Le système projeté a comme point de départ:

1° une communication du Comité de gestion du Service des soins de santé au Ministre des Affaires sociales concernant les mesures et orientations qu'il préconise relativement à l'évolution des dépenses de l'assurance soins de santé de l'année budgétaire suivante;

2° une notification par le Ministre des Affaires sociales au Comité de gestion du montant de l'objectif budgétaire annuel global des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour toutes les prestations de l'assurance soins de santé, y compris celles qui sortent du cadre des accords et conventions;

3° la transmission aux commissions chargées de conclure les conventions et accords par le Comité de gestion, de ses recommandations et priorités et de celles du Gouvernement concernant l'utilisation de l'objectif budgetaire global.

Si l'accord ou la convention ne sont pas conclus dans les délais prévus ou n'obtiennent pas l'approbation du Ministre, le Ministre peut lui-même formuler une proposition à la Commission.

Si cette procédure n'aboutit pas en ce qui concerne les accords médico et dento-mutualiste, le Ministre peut établir un document, après délibération en Conseil des Ministres. Le document contient un accord sur lequel le Ministre des Affaires sociales demande l'adhésion. Il est évident que la base de ce document est constituée par le dernier accord conclu. Si cette procédure n'est pas suivie, le Roi peut faire application de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 ou fixer la base de calcul des interventions de l'assurance.

Les accords et conventions doivent contenir les mécanismes de correction susceptibles d'entrer en action dès que l'objectif budgétaire partiel est dépassé de manière significative. Si cette situation se produit, le Comité de gestion du Service des soins de santé, et s'il ne le fait pas, le Ministre des Affaires sociales peut demander à la commission, après avoir pris connaissance de l'avis de la Commission de contrôle budgétaire instaurée par une autre section du présent projet de loi, de mettre en oeuvre les mécanismes de correction prévus, dans les conventions et accords.

Si après cette procédure, dans laquelle l'ensemble des acteurs sont responsabilisés, la Commission refuse ou est dans l'impossibilité d'agir, le Roi peut

Om deze redenen wordt er in elk stadium van de procedure overleg voorzien om op deze wijze de verantwoordelijkheid te benadrukken van de actoren in het beheer van de verschillende sectoren van de verplichte verzekering tegen ziekte- en invaliditeit.

Het uitgangspunt van het geplande systeem is:

1° een mededeling van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging aan de Minister van Sociale Zaken betreffende de maatregelen en oriënteringen die het aanbeveelt aangaande de evolutie van de uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het volgende begrotingsjaar;

2° een kennisgeving door de Minister van Sociale Zaken aan het Beheerscomité van het bedrag van de globale jaarlijks begrotingsdoelstelling van de financiële middelen voor het hele Rijk voor alle verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging, dus inclusief die welke buiten het raam van de akkoorden en overeenkomsten vallen;

3° het bezorgen door het Beheerscomité aan de Commissies belast met het sluiten van de overeenkomsten en akkoorden, van zijn aanbevelingen en prioriteiten en van die van de Regering betreffende de aanwending van de globale begrotingsdoelstelling.

Indien een akkoord of een overeenkomst niet binnen de vastgestelde termijnen wordt gesloten of door de Minister niet wordt goedgekeurd, kan de Minister zelf een voorstel doen aan de Commissies.

Indien die procedure niets oplevert wat de akkoorden geneesheren-ziekenfondsen en tandheelkundigen-ziekenfondsen betreft, kan de Minister na overleg binnen de Ministerraad, een document opmaken. Dat document bevat een akkoord, waarover de Minister van Sociale Zaken de toetreding vraagt. Het is evident dat het laatst gesloten akkoord de basis zal uitmaken van dit document. Als die procedure niet wordt gevolgd, kan de Koning artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 toepassen of de berekeningsbasis voor de verzekeringstegemoetkomingen vaststellen.

De akkoorden en overeenkomsten moeten de correctiemechanismen omvatten die in werking kunnen treden van zodra de partiële begrotingsdoelstelling op beduidende wijze is of dreigt te worden overschreden. Als die toestand zich voordoet, kan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, en als het dit niet doet, de Minister van Sociale Zaken, nadat hij kennis heeft genomen van het advies van de Commissie voor begrotingscontrole die door een andere afdeling van dit wetsontwerp wordt ingesteld aan de commissie vragen de in de overeenkomsten en akkoorden vastgestelde correctiemechanismen in werking te stellen.

Indien na deze procedure, waarin de verantwoordelijkheid van alle betrokkenen wordt beklemtoond, de Commissie weigert of in de onmogelijkheid

prendre les mesures correctives prévues dans la convention ou l'accord. S'Il modifie la nomenclature des prestations de santé, ces modifications sont opposables à tous les dispensateurs engagés ou non dès leur entrée en vigueur. Afin de réduire les possibilités de surfinancement des coûts fixes, par exemple pour des prestations effectuées sur des appareils obsolètes qualitativement, ou dont les frais sont amortis, le Roi peut, après avis du Conseil technique médical, pour certaines prestations qu'Il désigne, instaurer une dégressivité des honoraires dans le cadre des mecanismes correcteurs.

Si par contre, Il modifie la valeur de la lettre-clé des honoraires, cette modification ne concerne que les prestataires engagés.

En outre les accords médico-mutualistes doivent contenir des mécanismes conditionnels de revalorisation supplémentaire des honoraires. Ces mécanismes ont pour but de renforcer la responsabilisation des prescripteurs tout en renforçant le principe fondamental de la liberté de choix.

Ainsi la revalorisation supplémentaire des honoraires ou d'une partie de ceux-ci doit-elle être subordonnée à la réalisation d'objectifs budgétaires spécifiques de l'assurance soins de santé (une diminution de la croissance de certains secteurs, par exemple : les médicaments).

Un tel système suppose que les conventions et accords soient conclus pour une durée de deux ans au m ..s et que les objectifs spécifiques dans le cadre de cette procédure conditionnelle soient négociés dans l'accord.

Enfin, étant donné que certaines questions concernent plusieurs commissions de conventions, il est prévu que ces commissions peuvent siéger ensemble pour examiner ces questions. Une telle procédure existait déjà au niveau des commissions nationales dento et médico-mutualistes.

Commentaire des articles

Article 13

Cet article ajoute un paragraphe prévoyant que dans le cadre des honoraires dégressifs, l'intervention personnelle du bénéficiaire est, le cas échéant maintenue au niveau qui était applicable au tarif non réduit.

verkeert een beslissing te nemen, kan de Koning de in de overeenkomst of het akkoord vastgestelde maatregelen nemen. Indien Hij de nomenclatuur inzake geneeskundige verstrekkingen wijzigt, gelden deze wijzigingen vanaf hun inwerkingtreding voor alle al of niet verbonden verstrekkers. Ten einde de mogelijkheid van overfinanciering der vaste kosten te beperken, bijvoorbeeld voor de verstrekkingen uitgevoerd met kwalitatief verouderde toestellen of toestellen waarvan de kosten reeds werden afgeschreven, kan de Koning, na advies van de Technische geneeskundige raad, voor bepaalde verstrekkingen die Hij aanwijst, een degressiviteit in de honoraria instellen.

Indien Hij daarentegen de waarde van de sleutelletter van de honoraria wijzigt, heeft die wijziging enkel betrekking op de verbonden verstrekkers.

De akkoorden geneesheren-ziekenfondsen moeten daarenboven voorwaardelijke mechanismen voor de bijkomende herwaardering van de honoraria bevatten. Deze mechanismen hebben tot doel de verantwoordelijkheid van de voorschrijvers te versterken en tegelijk de fundamentele keuzevrijheid te verstevigen.

Zo moet de bijkomende herwaardering van de honoraria of van een gedeelte ervan afhankelijk worden gemaakt van de verwezenlijking van specifieke budgettaire doelstellingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging (een vermindering van de aangroei in bepaalde sectoren, bijvoorbeeld deze van de geneesmiddelen).

Een dergelijk systeem onderstelt dat de overeenkomsten en akkoorden voor een termijn van ten minste twee jaar worden gesloten en dat de specifieke objectieven in het kader van deze voorwaardelijke procedure in het akkoord worden onderhandeld.

Ten slotte wordt, aangezien sommige kwesties verscheidene overeenkomstencommissies aangaan, bepaald dat die commissies samen zitting kunnen houden om die kwesties te onderzoeken. Een dergelijke procedure bestond reeds voor de nationale commissies tandheelkundigen-ziekenfondsen en geneesheren-ziekenfondsen.

Commentaar op de artikelen

Artikel 13

Dit artikel voegt een paragraaf toe waarin staat dat het persoonlijk aandeel van de rechthebbende in het raam van de degressieve honoraria desgevallend wordt behouden op het niveau dat gold voor het niet verminderd tarief.

Article 14

Cet article modifie l'article 27 de la même loi en permettant à des commissions chargées de conclure des conventions de siéger ensemble lorsque des questions relevant d'un intérêt commun sont portées à l'ordre du jour.

Article 15

Cet article abroge les alinéas 1er et 2 de l'article 30 de la même loi qui fixent actuellement la procédure d'approbation ou de refus d'approbation par le Ministre des Affaires sociales des conventions avec les accoucheuses et les paramédicaux. En effet, cette procédure commune aux accords et conventions est prévue à l'article 34*bis*, § 2.

Article 16

Cet article abroge les alinéas 1er, 2 et 3 de l'article 31, § 3, de la même loi relatifs à la procédure d'approbation ou de refus d'approbation des conventions avec les établissements hospitaliers, et ce, pour la raison précisée dans le commentaire de l'article 15.

Article 17

Cet article abroge une partie de l'alinéa 1er et l'alinéa 2 de l'article 31*bis*, § 2, de la même loi relatifs à la procédure d'approbation ou de refus d'approbation des conventions avec les services et institutions visés à l'article 23, 12° et 13° (maisons de repos et de soins, maisons de repos pour personnes âgées), et ce, pour la raison précisée dans le commentaire de l'article 15.

Article 18

Cet article abroge les alinéas 1er et 2 de l'article 32, § 4, de la même loi relatifs à la procédure d'approbation ou de refus d'approbation des conventions avec les pharmaciens, et ce, pour la raison précisée dans le commentaire de l'article 15.

Article 19

Cet article modifie l'article 33 de la même loi:

— en ajoutant au § 1er, en vue de réparer un oubli, les conventions avec les maisons de repos et de soins et avec les maisons de repos pour personnes âgées à l'énumération actuelle des conventions dans le cadre

Artikel 14

Dit artikel wijzigt artikel 27 van dezelfde wet door de commissies, belast met het sluiten van overeenkomsten, de mogelijkheid te bieden samen zitting te houden wanneer kwesties op de agenda staan waarvan het belang gemeenschappelijk is.

Artikel 15

Dit artikel heft artikel 30, eerste en tweede lid, van vorengenoemde wet op, waarin thans de procedure is vastgesteld voor het goedkeuren of het niet goedkeuren door de Minister van Sociale Zaken, van de overeenkomsten met de vroedvrouwen en de paramedische medewerkers. Die voor de akkoorden en overeenkomsten gemeenschappelijke procedure is immers opgenomen in artikel 34*bis*, § 2.

Artikel 16

Dit artikel heft artikel 31, § 3, eerste, tweede en derde lid, van dezelfde wet op welke betrekking hebben op de procedure inzake goedkeuring of weigering tot goedkeuring van de overeenkomsten met de verpleeginrichtingen, en zulks om de reden die is uiteengezet in de commentaar op artikel 15.

Artikel 17

Dit artikel heft een gedeelte van artikel 31*bis*, § 2, eerste en tweede lid, van dezelfde wet op, welke heden betrekking hebben op de procedure inzake goedkeuring of weigering tot goedkeuring van de overeenkomsten met de in artikel 23, 12° en 13°, bedoelde diensten en inrichtingen (rust- en verzorgingstehuizen, rustoorden voor bejaarden), en zulks om de reden die is uiteengezet in de commentaar op artikel 15.

Artikel 18

Dit artikel heft artikel 32, § 4, eerste en tweede lid, van dezelfde wet op, welke betrekking hebben op de procedure inzake goedkeuring of weigering tot goedkeuring van de overeenkomsten met de apothekers, en zulks om de reden die is uiteengezet in de commentaar op artikel 15.

Artikel 19

Dit artikel wijzigt artikel 33 van dezelfde wet:

— door in § 1, om een vergetelheid goed te maken, de overeenkomsten met de rusten verzorgingstehuizen en met de rustoorden voor bejaarden op te nemen in de huidige opsomming van de overeenkom-

de la procédure permettant au Comité de gestion du Service des soins de santé d'établir un texte de convention quand une convention n'a pu être établie;

— en remplaçant le § 4, alinéa 1er, par une disposition prévoyant que les conventions doivent être conclues pour une période de deux ans au moins.

Article 20

Cet article modifie l'article 34 de la même loi, relatif aux accords médico et dento-mutualistes.

Il abroge le 1er alinéa du § 3 qui prévoit que les accords étaient soumis sur le plan financier à l'avis des partenaires sociaux au sein du Conseil général de l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité.Cet avis n'est désormais plus indispensable puisque les partenaires sociaux représentés au sein du Comité de gestion pourront émettre leur avis sur l'évolution des dépenses, sur les accords et conventions conclus avant leur approbation et puisqu'ils sont, en outre, représentés au sein de la Commission de contrôle budgétaire visée dans la section du présent projet de loi intitulé « Dispositions relatives aux organes de contrôle financier et budgétaire ».

Il abroge le § 5 puisque la procédure d'approbation et de refus d'approbation des accords est désormais fixée à l'article 34*bis*, § 2.

Il remplace le § 10 par une disposition prévoyant que les accords doivent être conclus pour une période de deux ans.

Il apporte certaines précisions au § 13.

Enfin, cet article ajoute un § 15 qui prévoit que les accords médico-mutualistes doivent contenir des dispositions subordonnant une revalorisation supplémentaire des honoraires d'un ou plusieurs groupes de dispensateurs de soins à la maîtrise de l'évolution des dépenses pour certaines prestations qu'ils peuvent influencer par leur pratique. Une révalorisation reste néanmoins possible pour autant que les dispensateurs concernés n'influencent pas d'autres catégories de dépenses.

Dans l'appréciation des « circonstances exceptionnelles », dont parlent les articles 19 et 20, le Ministre tiendra essentiellement compte des arguments d'intérêt social général.

sten in het raam van de procedure volgens welke het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging een overeenkomsttekst kan opmaken als geen overeenkomst kon worden opgemaakt;

— door § 4, eerste lid, te vervangen door een bepaling waarin staat dat de overeenkomsten moeten worden gesloten voor een periode van ten minste twee jaar.

Artikel 20

Dit artikel wijzigt artikel 34 van dezelfde wet dat betrekking heeft op de akkoorden geneesheren-ziekenfondsen en tandheelkundigen-ziekenfondsen.

Het heft § 3, eerste lid, op, waarin was bepaald dat de akkoorden, met betrekking tot het financieel aspect, voor advies werden voorgelegd aan de sociale partners in de Algemene Raad van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Dat advies is voortaan niet meer onontbeerlijk vermits de sociale partners die vertegenwoordigd zijn in het Beheerscomité, advies zullen kunnen uitbrengen over de evolutie van de uitgaven alsmede over de afgesloten akkoorden en overeenkomsten, vóór de goedkeuring ervan, en ze bovendien vertegenwoordigd zijn in de Commissie voor begrotingscontrole die is bedoeld in de afdeling « Bepalingen betreffende de organen voor financiële en begrotingscontrole » van dit wetsontwerp.

Het heft § 5 op, vermits de procedure inzake goedkeuring en weigering tot goedkeuring van de akkoorden voortaan is vastgesteld in artikel 34*bis*, § 2.

Het vervangt § 10 door een bepaling waarin staat dat de akkoorden moeten worden gesloten voor een periode van ten minste twee jaar.

Het brengt bepaalde toelichtingen bij § 13.

Ten slotte voegt dit artikel een § 15 toe waarin staat dat de akkoorden geneesheren-ziekenfondsen bepalingen moeten bevatten die de bijkomende herwaardering van de honoraria van een of meer groepen van verzorgingsverstrekkers afhankelijk maakt van de beheersing van de evolutie van de uitgaven voor sommige verstrekkingen waarop ze door hun praktijk een invloed kunnen hebben. Een herwaardering blijft niettemin mogelijk voor zover de betrokken verstrekkers geen invloed uitoefenen op andere uitgavencategorieën.

Bij het beoordelen van de « uitzonderlijke omstandigheden » waarvan sprake in de artikelen 19 en 20, zal de Minister zich in hoofdzaak laten leiden door argumenten van algemeen sociaal belang.

Article 21

Cet article rétablit l'article 34*bis* qui avait été abrogé, sous la section intitulée « Dispositions communes aux secteurs 1er et 1er*bis* et relatives à d'autres prestations de santé ».

Au § 1er de cet article, il est prévu que le Comité de gestion du Service des soins de santé communique avant une date déterminée au Ministre des Affaires sociales les mesures et orientations qu'il préconise en ce qui concerne l'évolution des dépenses de l'assurance soins de santé de l'année budgétaire à venir. Le Ministre des Affaires sociales notifie à son tour, avant une date déterminée, les décisions du Gouvernement relatives aux montants de l'objectif budgétaire annuel global des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour toutes les prestations de santé et en particulier pour la biologie clinique, la rééducation, l'hospitalisation et les produits pharmaceutiques. Il appartient alors au Comité de gestion, avant une date déterminée, d'informer les Commissions concernées de ses recommandations et priorités ainsi que de celles du Gouvernement concernant l'utilisation de l'objectif budgétaire annuel global. Une partie de l'objectif budgétaire annuel global peut ne pas être allouée.

Au § 2 de cet article 34*bis*, est décrite la nouvelle procédure d'approbation des accords et conventions qui doivent être conclus et soumis à l'approbation du Ministre, après avis de la Commission de contrôle budgétaire visée à l'article 120*bis*, avant le 1er décembre. La somme des dépenses résultant des accords et conventions et des montants pour l'hospitalisation, la rééducation, les produits pharmaceutiques et la biologie clinique, décidés par le Gouvernement, ne peut dépasser l'objectif budgétaire annuel global décidé par le Gouvernement.

Si un accord ou une convention n'est pas conclu à cette date ou bien qu'il ne satisfait pas le Ministre, le Ministre peut faire une proposition à la Commission qui peut aboutir à la conclusion d'un accord ou d'une convention approuvé par le Ministre. Dans le cas contraire, il est prévu que:

1° le Comité de gestion peut établir, comme déjà prévu actuellement, un texte de convention qu'il soumet à l'approbation du Ministre (ceci ne concerne que les conventions);

2° Le Roi peut établir un document qui fera office d'accord. La base de ce document est constituée par le dernier accord conclu. Si cette procédure n'est pas

Artikel 21

Dit artikel voert artikel 34*bis*, dat was opgeheven, opnieuw in onder de afdeling « Gemene bepalingen ter zake van de afdelingen 1 en 1*bis* en betreffende andere geneeskundige verstrekkingen ».

In § 1, van dat artikel staat dat het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging voor een bepaalde datum aan de Minister van Sociale Zaken de maatregelen en orienteringen meedeelt die het aanbeveelt aangaande de evolutie van de uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het komende begrotingsjaar. Op zijn beurt geeft de Minister van Sociale Zaken voor een bepaalde datum kennis van de beslissingen van de Regering betreffende de bedragen van de globale jaarlijkse begrotingdoelstelling van de financiele middelen voor het hele Rijk voor alle geneeskundige verstrekkingen en meer bepaald voor de klinische biologie, de revalidatie, de ziekenhuisverpleging en de farmaceutische produkten. Het Beheerscomité behoort dan voor een bepaalde datum de betrokken commissies in kennis te stellen van zijn aanbevelingen en prioriteiten, alsmede van die van de Regering, betreffende de aanwending van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling. Het is mogelijk dat een gedeelte van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling niet wordt toegekend .

In artikel 34*bis*, § 2, is de nieuwe procedure beschreven voor het goedkeuren van de akkoorden en overeenkomsten die moeten worden gesloten en aan Minister ter goedkeuring moeten worden voorgelegd, na advies van de in artikel 120*bis* bedoelde Commissie voor begrotingscontrole, en dit voor 1 december. De som van de uitgaven die voortvloeien uit de akkoorden of overeenkomsten mag, samen met de door de Regering besliste bedragen inzake ziekenhuisverpleging, revalidatie, farmaceutische specialiteiten en klinische biologie, niet meer bedragen dan de globale jaarlijkse doelstelling waartoe door de regering is beslist.

Indien op die datum geen akkoord of overeenkomst is gesloten of indien het akkoord of de overeenkomst de Minister geen voldoening schenkt, kan de Minister de Commissie een voorstel doen dat kan leiden tot het sluiten van een akkoord of een overeenkomst, goedgekeurd door de Minister. Er is bepaald dat in het tegenovergestelde geval:

1° het Beheerscomité, zoals thans reeds is bepaald, een overeenkomsttekst kan opmaken die het de Minister ter goedkeuring voorlegt (dit geldt alleen voor de overeenkomsten);

2° de Koning een dokument kan opmaken dat als akkoord zal dienen. De basis van dit dokument wordt gevormd door het laatst afgesloten akkoord. Als die

suivie, le Roi peut faire application de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 ou à défaut fixer la base de calcul des interventions de l'assurance.

Le § 3 de cet article prévoit que les accords et conventions doivent contenir des mécanismes de correction susceptibles d'entrer en action dès qu'il est constaté que l'objectif budgétaire partiel est dépassé ou risque d'être dépassé de manière significative.

Il est prévu toute une procédure pour aboutir à la correction *ad hoc* si le dépassement est significatif. Si les mesures ne sont pas prises par la commission concernée ou sont insuffisantes, le Roi prendra lesdites mesures. En cas de modification de la nomenclature, cette modification est opposable à tous les dispensateurs engagés ou non, dès son entrée en vigueur. Si le Roi modifie la valeur des lettres-clés des honoraires, cette modification ne concerne que les prestataires engagés. Le Roi peut aussi, pour les prestations médicales qu'Il désigne sur base de l'article 34*duodecies*, § 2, instaurer la dégressivité des honoraires pour les dispensateurs dépassant un certain volume de prestations. Si le Roi veut prendre d'autres mesures correctives que celles prévues dans les conventions et accords Il doit le faire par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

La communication et l'entrée en vigueur des mesures correctives s'effectuent selon les mêmes procédures que celles des clauses modificatives des conventions.

Enfin le § 4 précise que toutes les conventions et tous les accords doivent contenir des mécanismes correctifs, dès qu'ils seront conclus ou tacitement prolongés après l'entrée en vigueur de cette loi. Dans la pé ›de de transition une procédure correctrice spécifique est appliquée.

A ce sujet, il convient d'attirer l'attention sur le fait qu'en ce qui concerne des accords et conventions conclus avant l'entrée en vigueur de la loi, des mesures de correction ne peuvent être prises qu'en concertation avec les partenaires concernés.

SECTION 2

Dispositions relatives aux avantages qui peuvent être accordés à certains médecins qui sont réputés avoir adhéré aux termes de l'accord national médico-mutualiste

Les avantages qui sont actuellement accordés dans le cadre du statut social aux médecins qui sont réputés avoir adhéré aux termes de l'accord national médico-mutualiste consistent soit en une participation de l'I.N.A.M.I. dans les primes ou cotisations versées par ces médecins en exécution de contrats d'assurance garantissant des rentes ou des pensions en cas

procedure niet wordt gevolgd kan de Koning artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 toepassen of, bij ontstentenis daarvan, de berekeningsbasis voor de verzekeringstegemoetkomingen vaststellen.

In § 3 van dit artikel staat dat de akkoorden en overeenkomsten correctiemechanismen moeten bevatten die in werking kunnen treden zodra wordt vastgesteld dat het partieel begrotingsobjectief overschreden wordt of dreigt overschreden te worden.

Er is voorzien in een procedure om tot de correctie *ad hoc* te komen als de overschrijding beduidend is. Als de betrokken commissie geen of onvoldoende maatregelen treft, zal de Koning die maatregelen nemen. In geval van wijziging van de nomenclatuur, kan die wijziging, zodra ze in werking is getreden, tegen alle al dan niet verbonden verstrekkers worden aangevoerd. Indien de Koning de waarde van de sleutelletters van de honoraria wijzigt, geldt die wijziging enkel voor de verbonden verstrekkers. De Koning kan eveneens, voor de geneeskundige verstrekkingen die hij vaststelt, op grond van artikel 34*duodecies*, § 2, de degressiviteit van de honoraria invoeren voor de verstrekkers die een bepaald volume van verstrekkingen overschrijden. Als de Koning andere correctiemaatregelen wil nemen dan die welke in de overeenkomsten en akkoorden zijn vastgesteld, moet Hij dat doen bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De mededeling en de inwerkingtreding van de correctiemaatregelen geschieden volgens de procedure die geldt voor de wijzigingsclausules van de overeenkomsten.

Ten slotte is in § 4 nader bepaald dat alle overeenkomsten en alle akkoorden van zodra zij na de inwerkingtreding van deze wet worden gesloten of stilzwijgend verlengd correctiemechanismen moeten omvatten. In de overgangsperiode wordt dan een specifieke correctieprocedure toegepast.

Dienaangaande kan worden gewezen op het feit dat t.a.v. akkoorden en overeenkomsten, gesloten vóór de inwerkingtreding van de wet, corrigerende maatregelen slechts kunnen worden genomen in samenspraak met de betrokken partners.

AFDELING 2

Bepalingen betreffende de voordelen welke kunnen worden toegekend aan sommige geneesheren die worden geacht te zijn toegetreden tot de termen van het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen

De voordelen die thans in het raam van het sociaal statuut worden toegekend aan de geneesheren die worden geacht tot de termen van het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen te zijn toegetreden, bestaan ofwel in een aandeel van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering in de premies of bijdragen welke door die geneesheren worden

d'invalidité, de retraite ou de décès, soit en un droit réservé auprès du Service des soins de santé à une pension de retraite ou à une pension en cas de décès.

Cette section permet d'accorder à toutes ou certaines catégories de médecins des avantages supérieurs ou d'une autre nature pourvu que les médecins en question soient engagés dans les termes d'un accord national médico-mutualiste.

Ces dispositions constituent un nouvel incitant à l'adhésion des médecins aux accords.

Commentaire des articles

Article 22

Cet article complète l'intitulé de la section 1*quater* du chapitre 4 du Titre III de la loi du 9 août 1963, en prévoyant d'autres avantages que ceux prévus dans le cadre du statut social, avantages qui peuvent être accordés à certains médecins et pas nécessairement à tous les médecins.

Artikel 23

Cet article permet de désigner les catégories de médecins qui pourraient bénéficier, à condition d'être engagés, des avantages supérieurs ou d'une autre nature dont le Roi détermine la nature, le montant et toutes autres modalités d'exécution. L'avis de l Commission nationale médico-mutualiste est prévu.

Les dépenses résultant de l'octroi de ces avantages sont imputées au budget des frais d'administration du Service des soins de santé. Elles sont limitées au montant décidé par le Gouvernement.

SECTION 3

Des prestations de biologie clinique dispensées aux bénéficiaires non hospitalisés

Dans le domaine des prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficiaires hospitalisés, outre des honoraires à l'acte et des honoraires d'urgence par admission, des honoraires forfaitaires par journée d'hospitalisation ont été accordés à partir du 1er février 1989 sur la base de l'article 34*octies* de la loi du 9 août 1963.

gestort ter uitvoering van verzekeringscontracten die bij invaliditeit, rust of overlijden renten of pensioenen waarborgen, ofwel in een bij de Dienst voor geneeskundige verzorging voorbehouden recht op een rustpensioen of op een pensioen in geval van overlijden.

Deze afdeling maakt het mogelijk aan alle of sommige categorieën van geneesheren aanzienlijker voordelen of voordelen van een andere aard toe te kennen, op voorwaarde dat bedoelde geneesheren zijn toegetreden tot een nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen.

Die bepalingen zijn voor de geneesheren een nieuwe aansporing om tot de akkoorden toe te treden.

Commentaar op de artikelen

Artikel 22

Door dit artikel wordt het opschrift van Titel III, hoofdstuk 4, afdeling 1*quater* van de wet van 9 augustus 1963 vervolledigd en wordt voorzien in andere voordelen dan die welke zijn vastgesteld in het raam van het sociaal statuut, welke voordelen aan sommige, en niet noodzakelijk aan alle, geneesheren kunnen worden toegekend.

Article 23

Dit artikel maakt het mogelijk de categoriëen van geneesheren aan te wijzen die, op voorwaarde dat zij zich hebben verbonden, aanzienlijker voordelen of andere voordelen zouden kunnen genieten waarbij de Koning de aard, het bedrag en alle andere uitvoeringsmodaliteiten bepaalt. Er is voorzien in het advies van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen.

De uitgaven die voortvloeien uit de toekenning van die voordelen worden aangerekend op de begroting van de administratiekosten van de Dienst voor geneeskundige verzorging. Zij worden beperkt tot het bedrag dat terzake door de regering is beslist.

AFDELING 3

Verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden

Op het stuk van de verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, worden, benevens honoraria per handeling en honoraria per opname voor dringende verstrekkingen per verpleegdag, vanaf 1 februari 1989 forfaitaire honoraria per verpleegdag toegekend op grond van artikel 34*octies* van de wet van 9 augustus 1963.

Cette section introduit des dispositions semblables à celles de l'article 34*octies* pour les prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés. De la sorte, l'intervention de l'assurance dans les prestations qui seraient déterminées par le Roi pourra se faire sur la base d'honoraires forfaitaires, soit pour la totalité de la prestation, soit pour une partie de celle-ci; on peut ainsi maintenir un financement minimum par prestation effectuée.

L'extension du système forfaitaire permet d'atténuer les effets du paiement à l'acte et de décourager toute tentative de surconsommation dans le domaine de la biologie clinique ambulatoire.

La fixation de tels forfaits a comme objectif principal de rester dans le cadre du budget pour biologie clinique ambulatoire.

Le système pourrait compléter le système actuel de récupération des dépassements de l'enveloppe auprès des laboratoires.

Commentaire de l'article

Article 24

Cet article subdivise l'article 34*undecies* relatif aux prestations de biologie clinique dispensées aux bénéficiaires non hospitalisés en deux paragraphes: le § 1er qui contient les dispositions existantes et le § 2 qui introduit de nouvelles dispositions.

Ces nouvelles dispositions permettent à l'assurance d'intervenir dans les prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés sur la base des honoraires forfaitaires.

Le Roi déterminera les prestations dont il s'agit, et le cas échéant, la partie de la prestation honorée par le forfait; le mode de fixation du forfait, ses règles de calcul, ses modalités de paiement et toutes autres mesures d'exécution seront fixées dans un accord de la Commission nationale médico-mutualiste.

Si un accord médico-mutualiste ne peut pas être conclu avant une date à déterminer annuellement, ou si l'accord conclu ne permet pas de rester dans les limites du budget global pour les prestations de biologie clinique effectuées pour des patients non hospitalisés, le Ministre fait une proposition qu'il envoie pour avis aux organisations représentatives des médecins et aux organismes assureurs. Après le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles y relatives.

Deze afdeling voert bepalingen in van dezelfde aard als die van artikel 34*octies* voor de verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden. Zo zal de verzekeringstegemoetkoming voor de verstrekkingen die door de Koning zouden zijn vastgesteld kunnen worden verleend op grond van forfaitaire honoraria, ofwel voor de verstrekking in haar geheel, ofwel voor een gedeelte van die verstrekking; men kan aldus een minimum financiering per verrichte verstrekking handhaven.

Door de verruiming van het systeem met forfaitaire bedragen kunnen de gevolgen van de betaling per handeling worden verlicht en kan elke poging tot oververbruik in de ambulante klinische biologie worden ontmoedigd.

Het hoofddoel van het vaststellen van dergelijke forfaitaire bedragen is te blijven in het raam van de begroting voor ambulante klinische biologie.

Dit systeem zou het huidig systeem van recuperatie van de overschrijdingen van de enveloppe bij de laboratoria kunnen aanvullen.

Commentaar op dit artikel

Artikel 24

Met dit artikel wordt artikel 34*undecies* betreffende de verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, onderverdeeld in twee paragrafen: § 1, die de bestaande bepalingen bevat en § 2, waarbij nieuwe bepalingen worden ingevoerd.

Op grond van die nieuwe bepalingen kan de verzekering op basis van de forfaitaire honoraria tegemoetkomen in de verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden.

De Koning zal de verstrekkingen bepalen waarover het gaat, en desgevallend het gedeelte van de verstrekking dat met het forfait wordt gehonoreerd. De wijze waarop het forfait wordt vastgesteld, de regels voor de berekening ervan, de modaliteiten inzake betaling ervan alsmede alle andere uitvoeringsmaatregelen zullen worden bepaald in een akkoord tussen geneesheren en verzekeringsinstellingen.

Indien dit akkoord niet kan gesloten worden vóór een jaarlijks te bepalen datum of indien het gesloten akkoord het niet mogelijk maakt binnen de perken te blijven van het globaal budget van klinische biologie voor niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, doet de Minister een voorstel dat hij voor advies overmaakt aan de representatieve geneesheerenorganisaties en aan de verzekeringsinstellingen. Daarna bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de betreffende regeling.

Pour l'année 1991 il est prévu que le Ministre, après la publication de cette loi, peut immédiatement envoyer pour avis sa proposition. Après les règles peuvent être déterminées par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

L'article prévoit pour éviter une double intervention l'impossibilité d'un paiement à l'acte pour les prestations couvertes par le forfait, sauf pour la partie qui, le cas échéant, ne serait pas honorée par le forfait.

Enfin, la fourniture d'informations statistiques et financières au Service des soins de santé par les personnes physiques ou morales qui les détiennent peut conditionner l'octroi du forfait.

SECTION 4

Dispositions particulières relatives à des modifications de la nomenclature des prestations de santé et à la réduction de certains honoraires

Cette section qui remplace la section 1*decies* du chapitre 4 du Titre III de la loi du 9 août 1963, permet aussi au Roi de désigner les prestations de santé pour lesquelles les honoraires peuvent être réduits pour les dispensateurs de soins qui dépassent un certain volume de prestations. Cette réduction se justifie par le fait que les tarifs des prestations restent les mêmes, indépendamment du nombre des prestations, sans tenir compte des économies d'échelles possibles et/ou réalisées. En effet, les coûts fixes, calculés par prestation, diminuent si le nombre de prestations effectuées augmente. Ceci est notamment le cas pour les prestations techniques médicales qui occasionnent un poids important de coûts fixes, entre autres, par l'utilisation d'appareillage coûteux. Etant donné que les tarifs par prestation restent inchangés, un danger de surfinancement par l'assurance maladie existe. L'instauration d'un tarif réduit à partir d'un certain nombre de prestations effectuées peut y remédier. Cette réduction peut concerner les prestations effectuées par un ensemble de dispensateurs qui font des prestations dans le même laboratoire, le même hôpital, le même service, avec le même appareil, sans que soient mises en danger la qualité et la continuité de soins. Cette section permet aussi pour un certain nombre de prestations de scinder les honoraires en deux parties, dont la première correspond aux honoraires purs, et la seconde à la couverture des frais fixes.

Ces mesures visent à mieux maîtriser les dépenses dans les secteurs que le Roi déterminera.

Voor het jaar 1991 is voorzien dat de Minister na het bekendmaken van deze wet onmiddellijk zijn voorstel voor advies kan overmaken waarna bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de betreffende regeling kan worden bepaald.

Om een dubbele tegemoetkoming te vermijden is in het artikel voorzien in de onmogelijkheid van betaling per handeling voor de door het forfait gedekte verstrekkingen, behalve voor het gedeelte dat desgevallend niet met het forfait zou worden gehonoreerd.

Ten slotte kan het verstrekken van statistische en financiële informatie aan de Dienst voor geneeskundige verzorging door de natuurlijke of rechtspersonen die ze bezitten, een voorwaarde zijn voor de toekenning van het forfait.

AFDELING 4

Bijzondere bepalingen betreffende wijzigingen in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en de vermindering van sommige honoraria

Deze afdeling, die Titel III, hoofdstuk 4, afdeling 1*decies* van de wet van 9 augustus 1963 vervangt, maakt het de Koning mogelijk de geneeskundige verstrekkingen vast te stellen waarvoor de honoraria kunnen worden verminderd voor de zorgverstrekkers die een bepaald volume van verstrekkingen overschrijden. Deze vermindering wordt gerechtvaardigd door het feit dat de tarieven der verstrekkingen dezelfde blijven, los van het aantal verstrekkingen en zonder rekening te houden met mogelijke en/of gerealiseerde kosteneffecten ingevolge schaalvergroting. Inderdaad zullen de vaste kosten berekend per verstrekking kleiner worden als het aantal verrichte verstrekkingen toeneemt. Dit is meer bepaald het geval voor de technische medische prestaties die een belangrijk deel vaste kosten veroorzaken, onder meer door het gebruik van dure apparatuur. Daar echter de tarieven ongewijzigd blijven per verstrekking, bestaat een gevaar van overfinanciering door de ziekteverzekering. Het instellen van een verminderd tarief vanaf een bepaald aantal verrichte verstrekkingen kan hieraan verhelpen. Deze vermindering kan betrekking hebben op de verstrekkingen uitgevoerd door een geheel van verstrekkers die verstrekkingen verrichten in hetzelfde laboratorium, in hetzelfde ziekenhuis, in dezelfde dienst, met hetzelfde toestel zonder dat hiermee afbreuk wordt gedaan aan de kwaliteit en de continuïteit van de verzorging. Deze afdeling maakt het voor een aantal verstrekkingen ook mogelijk het honorarium in twee delen te splitsen, waarvan het eerste overeenstemt met het zuiver honorarium en het tweede met de dekking van de kosten.

Deze maatregelen strekken duidelijk ertoe, de uitgaven beter te beheersen in de sectoren die de Koning zal bepalen.

Commentaire de l'article

Artikel 25

Il remplace le § 1er par une disposition permettant au Roi de déterminer les prestations de santé pour lesquelles les honoraires sont répartis en deux parties (honoraires purs et couverture des frais).

Le § 2 permet au Roi de désigner les prestations pour lesquelles les honoraires, et notamment la partie correspondant à la couverture des frais, peuvent être réduits pour les dispensateurs de soins d'une catégorie définie qui dépassent dans une période déterminée un certain volume de prestations. Il peut ainsi déterminer les règles et modalités, selon lesquelles les honoraires sont réduits. Les tarifs dégressifs ne peuvent être instaurés que sur proposition du Conseil technique, sauf dans la situation ou des mesures correctrices doivent être prises par le Roi lors d'un dépassement significatif de l'objectif budgétaire. Dans ce cas, l'avis du Conseil technique doit être demandé.

Cet article prévoit aussi en son paragraphe 3 que les réglementations prises en fonction des §§ 1er et 2 sont opposables à tous les dispensateurs de soins concernés même engagés dans le cadre d'un accord ou d'une convention. Le dispensateur de soins engagé peut sortir de l'accord ou de la convention moyennant certaines formalités si l'accord ou la convention le permet. Cette disposition vaut aussi pour les règles concernant les honoraires forfaitaires de biologie clinique, quand ceux-ci sont déterminés hors accord médico-mutualiste.

SECTION 5

Dispositions relatives aux prestations de santé effectuées en sous-traitance

Les dispositions actuellement en vigueur en ce qui concerne les prestations de biologie clinique et de médecine nucléaire in vitro, effectuées en sous-traitance pour des bénéficiaires hospitalisés ne sont pas applicables aux prestations effectuées par un laboratoire pour un bénéficiaire hospitalisé dans un établissement hospitalier ne disposant pas d'un laboratoire de biologie clinique. La présente section a pour but d'assimiler à des prestations effectuées en sous-traitance les prestations confiées directement à un laboratoire par un établissement hospitalier n'ayant pas de laboratoire intégré. L'exécution de la prestation ne doit donc plus être dans ce cas cédée par

Commentaar op het artikel

Artikel 25

Het vervangt § 1 door een bepaling die het de Koning mogelijk maakt de geneeskundige verstrekkingen vast te stellen waarvoor het honorarium in twee delen wordt verdeeld (zuiver honorarium en dekking van de kosten).

Op grond van § 2 kan de Koning de verstrekkingen vaststellen waarvoor de honoraria, en meer bepaald het gedeelte ervan dat overeenkomt met de dekking van de kosten, mogen worden verminderd voor de zorgverstrekkers van een bepaalde categorie die een bepaald volume van verstrekkingen overschrijden. Hij kan eveneens de regelen de modaliteiten bepalen, volgens dewelke de honoraria worden verminderd. Het instellen van degressieve tarieven kan alleen op voorstel van de Technische Geneeskundige Raad, behalve in de omstandigheden dat bij (risico op) een beduidende overschrijding van de begrotingsdoelstelling corrigerende maatregelen worden genomen door de Koning. Toch is ook dan het advies van de technische raad vereist.

In § 3 van dat artikel staat dat de op grond van de §§ 1 en 2 vastgestelde regelingen kunnen worden aangevoerd tegen alle betrokken zorgverstrekkers, zelfs indien ze verbonden zijn in het raam van een akkoord of overeenkomst. De verbonden zorgverstrekker kan, mits bepaalde formaliteiten worden vervuld, uit het akkoord of de overeenkomst treden indien het akkoord of de overeenkomst het mogelijk maakt. Hetzelfde geldt eveneens voor de regeling aangaande de forfaitaire honoraria inzake klinische biologie, indien deze buiten een akkoord geneesheren-ziekenfondsen wordt bepaald.

AFDELING 5

Bepalingen betreffende de in onderaanneming verrichte geneeskundige verstrekkingen

De thans geldende bepalingen betreffende de verstrekkingen inzake klinische biologie en nucleaire geneeskunde in vitro die in onderaanneming worden verricht voor in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, zijn niet van toepassing voor de verstrekkingen die door een laboratorium worden verricht voor een rechthebbende die is opgenomen in een verpleeginrichting die niet over een laboratorium voor klinische biologie beschikt. Deze afdeling heeft tot doel de verstrekkingen die rechtstreeks aan een laboratorium worden toevertrouwd door een verpleeginrichting die niet over een geïntegreerd laboratorium beschikt, gelijk te stellen met in onderaanneming

un laboratoire à un autre pour qu'il y ait sous-traitance et pour que le laboratoire qui effectue la prestation soit considéré comme sous-traitant.

La déficience du texte actuel de l'article 34*quaterdecies* de la loi du 9 août 1963 ne permettait pas aux mesures relatives à la sous-traitance d'atteindre pleinement leur but.

Commentaire de l'article

Article 26

Cet article modifie l'article 34*quaterdecies* de manière à ce que les prestations de biologie clinique dont l'exécution est directement confiée à un laboratoire par un établissement hospitalier ne disposant pas d'un laboratoire sont assimilées à des prestations effectuées en sous-traitance par le laboratoire qui exécute les prestations et qui est donc considéré pour l'application de l'article 34*quaterdecies* comme un sous-traitant.

SECTION 6

Dispositions relatives aux organes de contrôle financier et budgétaire

Il est institué une Commission de contrôle budgétaire chargée de faire régulièrement rapport aux Ministres compétents sur les aspects financiers et budgétaire de l'ensemble du secteur de l'assurance soins de santé et en particulier sur les dépenses résultant des accords et conventions passés entre organismes assureurs et dispensateurs de soins et sur celles générées par les modifications de la nomenclature des prestations de santé. Le même rapport est adressé par ladite commission au Comité de gestion du Service des soins de santé, aux Commissions chargées de conclure les accords et conventions concernées et aux conseils techniques compétents.

Cette Commission qui dispose de larges pouvoirs d'investigation dans le cadre de sa mission de contrôle donne aussi son avis au Comité de gestion et au Ministre des Affaires sociales en cas de dépassement significatif ou de risque de dépassement significatif des objectifs budgétaires partiels pour les différents secteurs de l'assurance soins de santé. Dans le cadre des pouvoirs qui lui sont attribués, cette Commission peut ainsi jouer un rôle d'audit permettant d'attirer l'attention des autorités sur l'évolution des dépenses

verrichte verstrekkingen. In dat geval moet de uitvoering van de verstrekking dus niet meer door een laboratorium worden afgestaan aan een ander opdat er onderaanneming zou zijn en opdat het laboratorium dat de verstrekking verricht als onderaannemer wordt beschouwd.

Door het tekortschieten van de huidige tekst van artikel 34*quaterdecies* van de wet van 9 augustus 1963 konden de maatregelen betreffende de onderaanneming hun doel niet volledig bereiken.

Commentaar op het artikel

Artikel 26

Dit artikel wijzigt artikel 34*quaterdecies* zo dat de verstrekkingen inzake klinische biologie waarvan de uitvoering rechtstreeks aan een laboratorium wordt toevertrouwd door een verpleeginrichting die niet over een laboratorium beschikt, worden gelijkgesteld met verstrekkingen die in onderaanneming worden verricht door het laboratorium dat de verstrekkingen uitvoert en dat dus voor de toepassing van artikel 34*quaterdecies* als onderaannemer wordt beschouwd.

AFDELING 6

Bepalingen betreffende de organen voor financiële en begrotingscontrole

Er wordt een Commissie voor begrotingscontrole opgericht, die ermee belast is bij de bevoegde Minister regelmatig verslag uit te brengen over de financiële en begrotingsaspecten van de hele sector verzekering voor geneeskundige verzorging en in het bijzonder over de uitgaven die voortvloeien uit de akkoorden en overeenkomsten die zijn gesloten tussen verzekeringsinstellingen en verzorgingsverstrekkers en over die welke het gevolg zijn van de wijzigingen in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen Hetzelfde verslag wordt door de genoemde Commissie bezorgd aan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, aan de betrokken Commissies belast met het sluiten van de akkoorden en overeenkomsten en aan de bevoegde technische raden.

Die Commissie, welke in het raam van haar controleopdracht uitgebreide rechten van onderzoek heeft, verstrekt eveneens advies aan het Beheerscomité en aan de Minister van Sociale Zaken in geval van beduidende overschrijding of van risico op een beduidende overschrijding van de partiële begrotingsdoelstellingen die jaarlijks worden vastgesteld voor de verschillende takken van de verzekering voor geneeskundige verzorging. In het raam van de bevoegdheid die haar is verleend, kan de Commissie aldus een rol van audit

de l'assurance soins de santé et de donner le signal déclenchant les mécanismes correcteurs quand l'évolution des dépenses sort des limites prévues.

Les pouvoirs de cette Commission étant ainsi définis, il est évident que celle-ci ne dispose nullement d'une compétence de gestion.

Enfin, le Roi peut aussi instituer une Commission chargée de donner des avis sur tous les aspects financiers et budgétaires relatifs aux produits pharmaceutiques.

Commentaire de l'article

Article 27

Cet article institue une Commission de contrôle budgétaire dont il détermine la composition et les compétences. D'une manière générale ces compétences consistent à contrôler le secteur de l'assurance soins de santé dans son ensemble, sur les plans financiers et budgétaires et à informer les Ministres compétents à ce sujet. Certaines compétences spécifiques sont précisées parmi lesquelles l'avis que la Commission doit donner sur l'évaluation des dépassements ou des risques de dépassement significatifs des objectifs budgétaires partiels fixés annuellement; la Commission donne aussi, dans ce cadre, son avis sur la nature des mesures correctrices à prendre dans le cadre des accords et conventions. La possibilité est prévue d'instituer une Commission chargée de donner des avis sur tous les aspects financiers et budgétaires relatifs aux produits pharmaceutiques.

SECTION 7

Dispositions relatives au fonctionnement des organes institués auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

Ces dispositions permettent aux Commissions chargées de constater les manquements à l'article 35 de la présente loi de fonctionner normalement même si des organisations représentatives entrant dans la composition de ces organes se sont abstenus de présenter leurs candidats membres à la nomination par le Roi. Il est, en effet, prévu que ces organes peuvent siéger et prendre leurs décisions alors que ces membres n'ont pu être nommés malgré des demandes répétées du Ministre des Affaires sociales.

spelen, die het mogelijk maakt de aandacht van de overheid te vestigen op de evolutie van de uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging en het signaal te geven dat de correctiemechanismen in werking brengt wanneer de evolutie van de uitgaven de vastgestelde perken te buiten gaat.

Aangezien de bevoegdheid van die Commissie aldus is vastgelegd, is het evident dat deze hoegenaamd niet over een beheersbevoegdheid beschikt.

Ten slotte kan de Koning ook een commissie oprichten die ermee belast is te adviseren over alle financiële en begrotingsaspecten betreffende de farmaceutische produkten.

Commentaar op het artikel

Artikel 27

Met dit artikel wordt een Commissie voor begrotingscontrole opgericht en worden de samenstelling en de bevoegdheid daarvan vastgesteld. In het algemeen bestaat die bevoegdheid erin de tak verzekering voor geneeskundige verzorging in zijn geheel te controleren op financieel en begrotingsvlak en de bevoegde Minister dienaangaande in te lichten. Sommige specifieke bevoegdheden zijn nader omschreven, waaronder het advies dat de commissie moet geven over de evaluatie van de beduidende overschrijdingen of van de risico's op een beduidende overschrijding van de partiële begrotingsdoelstellingen die jaarlijks worden vastgesteld; in dat raam brengt de commissie ook advies uit over de aard van de correctiemaatregelen die moeten worden genomen op het vlak van de akkoorden en overeenkomsten. Er wordt voorzien in de mogelijkheid een commissie op te richten die zou adviseren over de financiële en begrotingsaspecten betreffende de farmaceutische produkten.

AFDELING 7

Bepalingen betreffende de werking van de organen die zijn ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

Door die bepalingen kunnen de bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ingestelde Commissies belast met het vaststellen van de inbreuken op artikel 35 van deze wet normaal werken, zelfs als representatieve organisaties die in aanmerking komen voor de samenstelling van die organen, hebben nagelaten hun kandidaat-leden, kandidaten voor de benoeming door de Koning, voor te dragen. Er is immers bepaald dat die organen zitting mogen houden en beslissingen mogen nemen hoewel die leden niet konden worden benoemd niettegenstaande herhaalde verzoeken van de Minister van Sociale Zaken.

Une autre disposition a pour but d'éviter le blocage du fonctionnement de ces mêmes Commissions pouvant résulter de l'absence répétée des membres aux séances de ces commissions.

Les modifications apportées aux articles 79*quater* et 79*quinquies* ont comme but d'une part, d'adapter le texte des deux paragraphes de l'article 79*quater* et d'autre part, de régler la compétence *ratione loci* de la Commission de Contrôle (article 79*quinquies*) de la même manière que prévue dans la loi sur l'Ordre des médecins.

En effet, il est plus indiqué que le médecin soit jugé par la section de la Commission de la province où il exerce son activité principale et non par celle de la province où il est domicilié et où il ne pratique pas nécessairement.

Commentaire des articles

Article 28

Cet article complète l'article 7 de la loi du 9 août 1963 par une disposition permettant aux Commissions visées à l'article 79*bis* de la loi de fonctionner normalement même si certains de leurs membres n'ont pu être nommés par le Roi du fait que l'organisation qui devait présenter ou désigner des candidats s'est abstenue ou a refusé de le faire et à ces Commissions de siéger et de prendre leurs décisions en cas d'absence répétée des membres.

Article 29

L'article 79*quinquies* attribue la compétence *ratione loci* à la Commission de contrôle située dans la province où le médecin est inscrit au tableau de l'Ordre des médecins. Dans le texte français du paragraphe 6 de cet article, le mot « commun » est supprimé.

SECTION 8

Biologie clinique

Depuis plusieurs années il est demandé une redevance pour couvrir les coûts du contrôle des analyses de biologie clinique. Certains doutent de la base légale pour cette redevance. Afin d'éviter chaque doute il est repris dans la loi une disposition explicite.

Een andere bepaling heeft tot doel te voorkomen dat de werking van die zelfde Commissies wordt geblokkeerd door de herhaalde afwezigheid van de leden in de vergaderingen van die commissies.

De wijzigingen die in de artikelen 79*quater* en 79*quinquies* worden aangebracht hebben enerzijds tot doel de tekst zelf van de beide paragrafen van artikel 79*quater* op elkaar af te stemmen en anderzijds de bevoegdheid *ratione loci* van de Controlecommissie (artikel 79*quinquies*) op dezelfde wijze te regelen als dit nu het geval is in de wet op de Orde van Geneesheren.

Het is inderdaad aangewezen dat de geneesheer beoordeeld wordt door de afdeling van de Commissie van de provincie waarin hij zijn hoofdactiviteit uitoefent en niet door die van de provincie waarin hij gedomicilieerd is en waar hij niet noodzakelijkerwijze ook zijn praktijk heeft.

Commentaar op het artikel

Artikel 28

Dit artikel vult artikel 7 van de wet van 9 augustus 1963 aan met een bepaling die de Commissies bedoeld in artikel 79*bis* van de wet, in staat stellen normaal te werken, zelfs als sommigen van hun leden door de Koning niet konden worden benoemd omdat de organisatie die kandidaten moest voordragen of aanwijzen, dat heeft nagelaten of geweigerd en deze Commissies in staat stellen te vergaderen en beslissingen te nemen in geval van herhaalde afwezigheid van de leden.

Artikel 29

In artikel 79*quinquies* wordt de bevoegdheid *ratione loci* toegekend aan de Controlecommissie van de provincie waar de geneesheer ingeschreven is op de lijst van de Orde van Geneesheren. In paragraaf zes van de franse tekst van dit artikel, wordt het woord « commun » geschrapt.

AFDELING 8

Klinische biologie

Reeds sinds meerdere jaren wordt voor de kosten van de kwaliteitscontrole voor analysen van klinische biologie een bijdrage gevraagd. Door sommigen wordt de juridische basis daartoe betwist. Ten einde elke twijfel ter zake weg te nemen wordt in de wet een expliciete bepaling opgenomen.

Commentaire de l'article

Article 30

Par cet article il est repris dans la loi d'assurance maladie une disposition explicite pour couvrir les coûts de contrôle de qualité des analyses de biologie clinique.

SECTION 9

Dispositions relatives aux prestations de rééducation

Cette section comporte un ensemble de dispositions relatives aux prestations de rééducation fonctionnelle. Les dépenses dans ce secteur ont augmenté au cours des dernières années. Pour 1991, elles sont estimées à environ 4,2 milliards en tenant compte du transfert au 1er janvier 1991 des prestations du Fonds national de reclassement social des handicapés vers l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. Cette section comporte dès lors des dispositions concernant ce transfert, ainsi que des mesures destinées à contrôler ce secteur en expansion.

A cet effet, des compétences nouvelles et spécifiques sont attribuées au conseiller budgétaire et financier, prévu à l'article 120*bis* de la loi du 9 août 1963. Ce conseiller aura notamment pour mission d'informer le Comité de gestion du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, ainsi que le Ministre des Affaires Sociales, particulièrement dans le domaine des conventions de rééducation fonctionnelle, de l'adéquation du volume des prestations de rééducation fonctionnelle au montant des moyens financiers mis à la disposition de ce secteur. Toujours dans le même ordre d'idées, le Roi aura désormais la possibilité après avis du Comité de gestion du Service des soins de santé de fixer un cadre réglementaire aux conventions de rééducation fonctionnelle. Il fixera, en outre, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le budget annuel (totalité des moyens financiers) pour les prestations de rééducation fonctionnelle. Au cas où l'objectif budgétaire risque d'être dépassé, le Comité de gestion du Service des soins de santé dispose d'un délai de deux mois pour prendre des mesures de correction en matière de dépenses résultant des conventions de rééducation.

Il est instauré auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie invalidité, dans le cadre du transfert du Fonds national de reclassement social des handicapés, un Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle. Ce Conseil a notamment pour compétence de formuler des avis sur les

Commentaar op het artikel

Artikel 30

In dit artikel wordt in de wet op de ziekteverzekering een expliciete bepaling opgenomen om de kosten van de kwaliteitscontrole voor analysen van klinische biologie te dekken.

AFDELING 9

Bepalingen betreffende de revalidatieverstrekkingen

Deze afdeling omvat een geheel van bepalingen betreffende de revalidatieverstrekkingen. De uitgaven in die sector zijn de jongste jaren gestegen. Voor 1991 worden zij op ongeveer 4,2 miljard geraamd, rekening houdend met de overheveling, op 1 januari 1991, van de verstrekkingen van het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen naar het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. Deze afdeling bevat dan ook bepalingen betreffende deze overheveling, alsook maatregelen om de uitgaven van deze sector in expansie te controleren.

Daartoe worden nieuwe en specifieke bevoegdheden toegewezen aan de begrotings- en financieel adviseur die voorzien is in artikel 120*bis* van de wet van 9 augustus 1963. Deze adviseur zal onder meer als opdracht hebben het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, alsook de Minister van Sociale Zaken, in het bijzonder op het gebied van de revalidatie-overeenkomsten in te lichten of het volume van de revalidatieverstrekkingen overeenstemt met het bedrag van de financiële middelen welke ter beschikking van die sector zijn gesteld. Steeds in dezelfde gedachtengang zal de Koning voortaan de mogelijkheid hebben om, na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, een reglementair kader aan de revalidatie-overeenkomsten te geven. Bovendien zal Hij, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de jaarlijkse totale begroting (geheel van de financiële middelen) voor de revalidatieverstrekkingen vaststellen. In geval de begrotingsdoelstelling dreigt te worden overschreden beschikt het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging over een termijn van twee maanden om correctiemaatregelen te treffen,op het vlak van de uitgaven voortvloeiend uit de revalidatieovereenkomsten.

Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt, eveneens in het kader van de overheveling van het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, een Raad voor advies inzake revalidatie opgericht. Die Raad is met name bevoegd

modifications de la nomenclature de rééducation fonctionnelle et dans le domaine des conventions de rééducation fonctionnelle.

En ce qui concerne les dispensateurs pour lesquels il n'existe pas de convention avec les organismes assureurs, le Roi fixera par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres également le montant des honoraires pour les prestations contenues dans la nomenclature des prestations de rééducation fonctionnelle. Quant au prix des fournitures et appareils, leur montant ne sera pas fixé par le Roi; Celui-ci fixera toutefois par arrêté délibéré en Conseil des Ministres le montant de l'intervention de l'assurance dans ces prix, ainsi que dans les honoraires précités.

Afin de permettre le transfert de la réadaptation fonctionnelle du Fonds national de reclassement social des handicapés vers l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, il est enfin prévu que ces organismes peuvent conclure entre eux des conventions particulières, limitées toutefois à l'année 1991.

Commentaire des articles

Article 31

Cet article modifie l'article 12, de la loi du 9 août 1963 qui concerne les compétences du Comité de gestion, et ce, suite aux nouvelles compétences attribuées au Collège des médecins-directeurs et au Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle créé par l'article 34 de la présente loi.

A kel 32

Cet article remplace la section 5 du chapitre 1er du Titre III de la même loi.

Il précise comment est établie la nomenclature des prestations de rééducation fonctionnelle et comment elle peut être modifiée.

Il fixe également les obligations du Collège à l'égard du conseiller budgétaire et financier (prévu par l'article 120*bis*), en ce qui concerne les projets de convention de rééducation fonctionnelle et les avis relatifs à l'application et à l'interprétation de la nomenclature des prestations de rééducation fonctionnelle.

Il est à remarquer que la dénomination du Collège des médecins-directeurs reste inchangée, et ce, nonobstant le fait qu'à l'occasion du transfert des prestations de réadaptation fonctionnelle la composition du Collège sera modifiée en ce sens que la composition actuelle sera élargie avec quatre médecins qui ne sont pas médecin-directeurs auprès d'un organisme assureur.

om adviezen te geven over wijzigingen in de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen en op het vlak van de revalidatie-overeenkomsten.

Wat betreft de verstrekkers waarvoor geen overeenkomst bestaat met de verzekeringsinstellingen, zal de Koning bij een in Ministeraad overlegd besluit ook het bedrag bepalen van de honoraria voor de verstrekkingen uit de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen. De prijzen van de leveringen en toestellen worden niet door de Koning vastgesteld; Hij zal evenwel bij een in Ministerraad overlegd besluit het bedrag bepalen van de verzekeringstegemoetkoming in die prijzen, alsook in voornoemde honoraria.

Teneinde de overheveling van de tak functionele revalidatie van het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen naar het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering vlot te laten verlopen, wordt tenslotte voorzien dat deze instellingen met elkaar bijzondere conventies kunnen afsluiten, evenwel beperkt tot het jaar 1991.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 31

Dit artikel wijzigt artikel 12 van de wet van 9 augustus 1963 met betrekking tot de bevoegdheid van het Beheerscomité, en dit ten gevolge van de nieuwe bevoegdheden die zijn toegekend aan het College van geneesheren-directeurs en aan de Raad van advies inzake revalidatie, opgericht bij artikel 34 van deze wet.

Artikel 32

Met dit artikel wordt afdeling 5 van hoofdstuk 1 van Titel III van voornoemde wet vervangen.

Daarin wordt nader bepaald hoe de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen wordt opgemaakt en hoe ze kan worden gewijzigd.

Tevens worden de verplichtingen vastgelegd die het College heeft ten aanzien van de begrotings- en financieel adviseur, (waarin is voorzien bij artikel 120*bis*), in verband met de ontwerpen van revalidatie-overeenkomsten en de adviezen betreffende toepassing en interpretatie van de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen.

Opgemerkt moet worden dat de benaming van het College van geneesheren-directeurs onveranderd behouden blijft en dat ondanks het feit dat naar aanleiding van de overheveling van de revalidatieverstrekkingen een wijziging in de samenstelling van het College zal worden doorgevoerd, in de zin dat de huidige samenstelling zal uitgebreid worden met vier geneesheren die geen geneesheer-directeur bij een verzekeringsinstelling zijn.

Il reprend au dernier alinéa de l'article 19 de la loi du 9 août 1963 les dispositions figurant actuellement à l'article 20.

Cet article instaure le Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle, en détermine la composition et les compétences et donne au Roi le pouvoir de fixer les règles de fonctionnement de ce Conseil, ainsi que la durée des mandats de ses membres et de nommer son président et ses membres.

Cet article prévoit également une disposition transitoire limitée dans le temps dans l'hypothèse où ce Conseil ne pourrait fonctionner à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Article 33

Cet article abroge l'article 20 de la loi du 9 août 1963 dont les dispositions sont désormais reprises à l'article 19.

Article 34

Cet article prévoit la base légale en vertu de laquelle les frais de déplacement afférents à la rééducation pourront être pris en charge par l'I.N.A.M.I. L'intervention de l'assurance maladie dans ces frais sera, conformément à l'article 25, 8°, fixée par le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions.

Artikel 35

Cet article confère au Roi le pouvoir de fixer par arrêté délibéré en Conseil des Ministres le montant maximum des honoraires qui doivent être respectés pour les prestations de rééducation fonctionnelle visées à la nomenclature de la rééducation fonctionnelle par tous les dispensateurs de soins pour qui aucune convention n'existe . Cet article ne vise les prix des fournitures et appareils prévus dans cette nomenclature que pour permettre au Roi de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant de l'intervention de l'assurance dans ces prix; le même pouvoir est donné au Roi en ce qui concerne les honoraires.

Article 36

Cet article ajoute au chapitre 4 du titre III de la loi du 9 août 1963 une nouvelle section relative à la rééducation fonctionnelle.

Cette section permet au Roi de fixer, après avis du Comité de gestion du Service des soins de santé, un cadre aux conventions de rééducation fonctionnelle.

Met dit artikel worden in het laatste lid van artikel 19 van de wet van 9 augustus 1963 de bepalingen die thans in artikel 20 staan, overgenomen.

Krachtens dit artikel wordt de Raad voor advies inzake revalidatie opgericht, worden de samenstelling en de bevoegdheid daarvan bepaald en wordt aan de Koning de macht verleend om de werkingsregelen van die Raad, alsook de duur van de mandaten van de leden ervan vast te stellen en de voorzitter en de leden ervan te benoemen.

Dit artikel voorziet tevens een overgangsbepaling, beperkt in de tijd, voor het geval dat de Raad niet zou kunnen werken op de datum waarop deze wet in werking treedt.

Artikel 33

Met dit artikel wordt artikel 20 van de wet van 9 augustus 1963, waarvan de bepalingen voortaan in artikel 19 staan, opgeheven.

Artikel 34

Dit artikel voorziet de wettelijke basis op grond van dewelke verplaatsingskosten die verband houden met de revalidatie ten laste zullen kunnen worden genomen door het R.I.Z.I.V. De tussenkomst van de ziekteverzekering in dergelijke kosten zal, overeenkomstig artikel 25, 8°, worden vastgesteld door de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft.

Article 35

Met dit artikel wordt aan de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit de macht verleend om het maximumbedrag vast te stellen van de honoraria die door de verzorgingsverstrekkers, waarvoor geen overeenkomst bestaat, moeten worden in acht genomen voor de revalidatieverstrekkingen die in de revalidatienomenclatuur zijn bedoeld. In dit artikel wordt gewag gemaakt van de prijzen van de in die nomenclatuur opgenomen leveringen en toestellen enkel en alleen teneinde de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, toe te laten het bedrag van de verzekeringstegemoetkoming in die prijzen vast te stellen; dezelfde macht wordt aan de Koning tevens verleend voor de honoraria.

Artikel 36

Met dit artikel wordt aan hoofdstuk 4 van Titel III van de wet van 9 augustus 1963, een nieuwe afdeling betreffende de revalidatie toegevoegd.

Die afdeling maakt het de Koning mogelijk, na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, een kader voor de revali-

Un arrêté délibéré en Conseil des Ministres fixera désormais le budget annuel prévu pour les prestations de rééducation fonctionnelle.

Si l'objectif budgétaire risque d'être dépassé, le Comité de gestion du Service des soins de santé dispose d'un délai de deux mois pour prendre les mesures correctives nécessaires en matière de dépenses résultant des conventions de rééducation.

Article 37

Cet article dispose que pour l'année 1991 les recettes à percevoir en application de l'article 24, 1°, 2°, 3°, 4° et 5° de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés sont transférées au Trésor après déduction des moyens financiers nécessaires pour le financement de toutes les prestations de rééducation.

Il est à noter que le budget de l'I.N.A.M.I. prévoit déjà le financement des prestations de rééducation fonctionnelle à concurrence de 2 092 millions de francs pour l'année 1991. Ce montant est également à verser au Trésor pour éviter un double financement. Les modalités d'exécution de cette disposition seront prises par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Article 38

Conformément à cette disposition, le Fonds national de reclassement social des handicapés et l'Institut national d'assurance maladie-invalidité pourront conclure pour l'année 1991 des conventions particulières afin de permettre un déroulement aisé de la restructuration des tâches de réadaptation fonctionnelle.

SECTION 10

De l'extension de l'assurance soins de santé obligatoire aux bénéficiaires des Oeuvres sociales de la Société nationale des chemins de fer belges

A l'heure actuelle, le personnel statutaire de la Société nationale des Chemins de fer Belges, qu'il soit actif ou non actif, n'est pas soumis à la loi du 9 août 1963: il bénéficie d'une couverture spécifique des soins de santé. L'intervention dans le coût de ces prestations est assurée aux personnes concernées par l'intermédiaire de la « Caisse des soins de santé », qui est une composante du Fonds des Oeuvres Sociales de la Société Nationale des Chemins de fer belges.

datie-overeenkomsten vast te leggen. Met een in Ministerraad overlegd besluit wordt voortaan de voor de revalidatieverstrekkingen bestemde jaarlijkse begroting vastgesteld.

Indien de begrotingsdoelstelling dreigt te worden overschreden beschikt het Beheerscomité van de Dienst voor gezondheidszorgen over een termijn van twee maanden om de nodige correctiemaatregelen te treffen op het vlak van de uitgaven die voortvloeien uit de revalidatieovereenkomsten.

Artikel 37

Dit artikel bepaalt dat in 1991 de ontvangsten te innen in toepassing van artikel 24,1°, 2°, 3°, 4° en 5° van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de mindervaliden na afhouding van de middelen nodig voor financiering van al de revalidatieprestaties worden overgemaakt aan de Schatkist.

Te noteren valt dat voor 1991 de begroting van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering reeds in de financiering voorziet van de prestaties voor revalidatie ten belope van 2 092 miljoen frank. Ten einde een dubbele financiering te voorkomen wordt dit bedrag eveneens doorgestort aan de Schatkist. De uitvoeringsmodaliteiten van deze bepaling zullen worden bepaald bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Artikel 38

Overeenkomstig deze bepaling kunnen het Rijksfonds voor Sociale Reclassering van de Mindervaliden en het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering voor het jaar 1991 bijzondere conventies sluiten, teneinde de herorganisatie van de tak functionele revalidatie op een vlotte wijze te laten verlopen.

AFDELING 10

Verruiming van de verplichte verzekering voorgeneeskundige verzorging tot de rechthebbenden van de Sociale werken van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen

Thans valt het actief of niet actief statutair personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen niet onder de wet van 9 augustus 1963: het geniet met name een specifieke regeling voor de dekking van de geneeskundige verzorging. De tegemoetkoming in de kosten van die verstrekkingen wordt voor de betrokkenen verleend via de « Kas der geneeskundige verzorging », die een onderdeel is van het Fonds voor Sociale Werken van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

La présente section a pour objet d'étendre l'assurance soins de santé obligatoire aux bénéficaires des Oeuvres sociales de la Société nationale des Chemins de fer belges et de doter la Caisse des soins de santé susvisée d'un statut.

Commentaire des articles

Article 39

Cet article précise que la « Caisse des soins de santé » de la Société Nationale des Chemins de fer belges est un organisme assureur, au même titre que les unions nationales agréées et que la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

Article 40

Cet article fait de la « Caisse des soins de santé » de la Société Nationale des Chemins de fer belges un établissement public doté de la personnalité civile. Le Roi en nomme le président et les membres conformément aux dispositions applicables aux membres de la commission paritaire de la Société Nationale des Chemins de fer belges; Il en détermine l'organisation ainsi que les règles de fonctionnement.

Article 41

Cet article précise que sont titulaires du droit aux soins de santé dans le cadre de la loi du 9 août 1963, les personnes qui ont droit à une pension de retraite ou d'invalidité en vertu du statut du personnel de la Société Nationale des Chemins de fers belges.

Article 42

Cet article énonce l'obligation d'affiliation ou d'inscription des bénéficiaires auprès d'un des organismes assureurs, parmi lesquels la « Caisse des soins de santé » de la Société Nationale des Chemins de fer belges. D'autre part, cet article déroge, dans le chef des bénéficaires des Oeuvres sociales de la Société Nationale des Chemins de fer belges, au principe du libre choix de l'organisme assureur par le bénéficiaire. En effet, l'agent statutaire de la Société Nationale des Chemins de fer belges devra obligatoirement s'affilier auprès de la « Caisse des soins de santé » de la Société Nationale des Chemins de fer belges conformément aux règles prévues à cet égard dans le statut du personnel de ladite société nationale.

Deze afdeling heeft tot doel de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging te verruimen tot de rechthebbenden van de Sociale Werken van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en aan vorenbedoelde Kas der geneeskundige verzorging een statuut te verlenen.

Commentaar op de artikelen

Artikel 39

In dit artikel wordt bepaald dat de « Kas der geneeskundige verzorging » van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen een verzekeringsinstelling is, zoals de gemachtigde landsbonden en de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Artikel 40

Met dit artikel wordt van de « Kas der geneeskundige verzorging » van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid gemaakt. De Koning benoemt de voorzitter en de leden ervan overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op de leden van het paritair comité van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen; Hij bepaalt de organisatie en de werkingsregels ervan.

Artikel 41

In dit artikel wordt toegelicht dat de personen die recht hebben op een rust- of invaliditeitspensioen krachtens het statuut van het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, recht hebben op geneeskundige verzorging in het raam van de wet van 9 augustus 1963.

Artikel 42

In dit artikel staat de verplichting tot aansluiting of inschrijving van de rechthebbenden bij een van de verzekeringsinstellingen, waaronder de « Kas der geneeskundige verzorging » van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. Voorts wordt in dat artikel voor de rechthebbenden van de Sociale werken van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen afgeweken van het principe volgens hetwelk de rechthebbende zijn verzekeringsinstelling vrijelijk kiest. Het statutair personeelslid van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen zal immers verplicht zijn zich aan te sluiten bij de « Kas der geneeskundige verzorging » van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, overeenkomstig de regels die dienaangaande zijn vastgesteld in het statuut van het personeel van bedoelde Nationale Maatschappij.

Compte tenu de ces dispositions, le Roi fixe les modalités d'inscription notamment à la « Caisse des soins de santé » de la Société Nationale des Chemins de fer belges.

Article 43

Le Roi fixe les règles applicables aux médecins conseil de la Caisse des soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer belges et détermine les conditions dans lesquelles les règles relatives aux médecins-conseil des organismes assureurs, prévues dans la loi du 9 août 1963 leur sont applicables.

Article 44

Cet article précise que les documents administratifs et pièces justificatives des dépenses et recettes sont rassemblés à la Caisse des soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer belges.

Articles 45 et 46

Par cette modification sont appliquées à la Caisse des soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer belges, les règles valant notamment pour la C.A.A.M.I.

Article 47

Par l'insertion d'un titre relatif au personnel de la Caisse des soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer belges, il est précisé, dans l'article ai i introduit, que la Société Nationale des Chemins de fer belges mettra à la disposition de la Caisse susvisée, sans exiger de celle-ci une rémunération, le personnel nécessaire à l'exécution de sa mission.

Article 48

Cet article précise que le Roi fixe annuellement la part des ressources visées à l'article 122, alinéa 4, 1°, *e)*, de la loi du 9 août 1963 (il s'agit de l'intervention de l'Etat et des cotisations perçues sur les pensions) qui revient à la « Caisse des soins de santé » de la Société Nationale des Chemins de fer belges de manière à équilibrer la situation de ladite Caisse.

Article 49

Cet article précise que les frais résultant de la rémunération du personnel de la « Caisse des soins de santé » de la Société Nationale des Chemins de fer bel-

Rekening houdende met die bepalingen stelt de Koning de regels vast inzake inschrijving, met name bij de « Kas der geneeskundige verzorging » van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

Artikel 43

De Koning stelt de regels vast die toepasselijk zijn op de adviserend geneesheren van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en bepaalt de voorwaarden waaronder de regels die betrekking hebben op de adviserend geneesheren van de verzekeringsinstellingen en waarin is voorzien in de wet van 9 augustus 1963, op hen van toepassing zijn.

Artikel 44

In dit artikel wordt bepaald dat de administratieve bescheiden en bewijsstukken van uitgaven en ontvangsten worden verzameld in de « Kas der geneeskundige verzorging » van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

Artikelen 45 en 46

Door deze wijziging worden op de « Kas der geneeskundige verzorging » van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen de regels toegepast die met name gelden voor de H.K.Z.I.V.

Artikel 47

Door het invoegen van een titel betreffende het personeel van de « Kas der geneeskundige verzorging » van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen wordt in het aldus ingelaste artikel verduidelijkt dat de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen het personeel dat noodzakelijk is voor de uitvoering van de taak van vorengenoemde Kas, ter harer beschikking zal stellen zonder van haar een vergoeding te eisen.

Artikel 48

In dit artikel wordt toegelicht dat de Koning jaarlijks het deel van de in artikel 122, vierde lid, 1°, *e)*, van de wet van 9 augustus 1963 bedoelde inkomsten vaststelt (het gaat om de Rijkstegemoetkoming en om de bijdragen, geïnd op de pensioenen), dat de « Kas der geneeskundige verzorging » van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen toekomt ten einde de toestand van voornoemde Kas in evenwicht te brengen.

Artikel 49

In dat artikel wordt nader bepaald dat de kosten, die voortvloeien uit de bezoldiging van het personeel van de « Kas der geneeskundige verzorging » van de

ges ne sont pas des frais d'administration. Ceci est la conséquence du fait que la Société Nationale des Chemins de fer belges met du personnel à la disposition de la caisse susvisée sans exiger de rémunération en contrepartie.

Article 50

Cet article précise que la « Caisse des soins de santé » de la Société Nationale des Chemins de fer belges reçoit annuellement un montant de 30 millions de francs, indexé comme allocation de fonctionnement à charge du budget du régime général de l'assurance de l'assurance maladie-invalidité, secteur soins de santé.

Article 51

Cet article précise que le Roi peut déroger aux dispositions de la loi du 9 août 1963 pendant une période de deux ans. En effet, il paraît opportun de prévoir la possibilité de mesures transitoires de façon à permettre à la Société Nationale des Chemins de fer belges de faire face aux éventuelles difficultés qui apparaîtraient sur le terrain.

Article 52

Etant donné que la Caisse des soins de santé des Chemins de fer belges est un organisme public qui tout comme la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité remplit le rôle d'un organisme assureur, il est indiqué de donner au Roi la compétence de déterminer quels articles de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions de mutualités sont d'application à cet organisme.

SECTION 11

Dispositions relatives aux ressources de l'assurance et à leur répartition

Les lois-programme du 30 décembre 1988 et du 22 décembre 1989 ont prévu respectivement aux articles 28 et 30 des dispositions aux termes desquelles sont versés à l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, d'une part des montants récupérés auprès des laboratoires de biologie clinique en cas de dépassement du budget prévu pour la biologie clinique ambulatoire et d'autre part des montants récupérés auprès des médecins ayant effectué des prestations superflues et inutilement onéreuses.

La présente section a pour objet de compléter les dispositions relatives aux ressources de l'assurance et

Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, geen administratiekosten zijn: de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen stelt aan de hiervoren bedoelde Kas personeel ter beschikking zonder een vergoeding als tegenwaarde te eisen.

Artikel 50

In dit artikel wordt bepaald dat de « kas der geneeskundige verzorging « van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen elk jaar een geïndexeerd bedrag ontvangt van 30 miljoen frank als werkingsvergoeding ten laste van de begroting van de algemene regeling der ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector geneeskundige verzorging.

Artikel 51

In dit artikel wordt nader bepaald dat de Koning gedurende een periode van twee jaar, kan afwijken van de bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 : het lijkt immers opportuun dat in de mogelijkheid van overgangsmaatregelen wordt voorzien opdat de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen het hoofd kan bieden aan de eventuele moeilijkheden die zich in de praktijk zouden voordoen.

Artikel 52

Aangezien de Kas der geneeskundige verzorging der Belgische Spoorwegen, een openbare instelling is die zoals dit het geval is voor Hulpkas voor verplichte Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de rol van verzekeringsinstelling vervult, is het aangewezen de Koning de bevoegdheid te geven te bepalen welke artikelen van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen op deze instelling van toepassing zijn.

AFDELING 11

Bepalingen betreffende de inkomsten van de verzekering en de verdeling ervan

In de programmawetten van 30 december 1988 en 22 december 1989 staan respectievelijk in de artikelen 28 en 30 bepalingen krachtens welke aan het Rijkinstituut voor Ziekte en Invaliditeitsverzekering eensdeels bedragen worden gestort die zijn teruggevorderd van de laboratoria voor klinische biologie ingeval de voor de ambulante klinische biologie vastgestelde begroting is overschreden en anderdeels bedragen die zijn teruggevorderd van de geneesheren die overbodige en onnodig dure verstrekkingen hebben verricht.

Deze afdeling vult de bepalingen betreffende de inkomsten van de verzekering en de verdeling ervan

à leur répartition en précisant bien que ces récupérations sont de nouvelles ressources de l'assurance affectées au secteur des soins de santé et en prévoyant comment ces ressources seront réparties entre les organismes assureurs.

Commentaire des articles

Article 53

Cet article précise que les montants récupérés par l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité auprès des laboratoires de biologie clinique dans le cadre des mesures prises pour la biologie clinique ambulatoire et auprès des médecins ayant enfreint l'article 35 de la loi du 9 août 1963 constituent bien des ressources de l'assurance. Le Roi fixe les règles permettant de déterminer la partie de ces ressources destinée au financement de l'assurance maladie-invalidité du régime des travailleurs indépendants.

Article 54

Cet article prévoit que les montants prévus à l'article 121, 14° à 20°, de la loi du 9 août 1963, sont affectés au secteur des soins de santé.

Article 55

Cet article fixe les règles selon lesquelles les montants des récupérations sont réparties entre les organismes assureurs.

SECTION 12

Dispositions relatives aux produits pharmaceutiques

Article 56

Les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 abrogeant l'article 62 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et instituant un régime de prix pour les spécialités pharmaceutiques et autres médicaments sont venues à expiration le 31 décembre 1989.

En vertu de l'article *2bis* de cette loi, des prix avaient été fixés dans le cadre de contrats de programme conclus avec les firmes pharmaceutiques individuelles.

Dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, le Roi a pu, jusqu'au 31 décembre 1990, proroger les dispositions particulières qui étaient prévues dans la loi du 9 août 1963 instituant et

aan; ze bepaalt duidelijk dat die terugvorderingen nieuwe inkomsten van de verzekering zijn die worden toegewezen aan de tak geneeskundige verzorging en hoe die inkomsten onder de verzekeringsinstellingen zullen worden verdeeld.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 53

Dit artikel bepaalt dat de bedragen die door het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering zijn teruggevorderd van de laboratoria voor klinische biologie, en van de geneesheren die artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963 hebben overtreden, wel degelijk verzekeringsinkomsten zijn. De Koning bepaalt de regelen volgens welke het gedeelte van die inkomsten kan worden vastgesteld dat is bestemd voor de financiering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering van de regeling voor de zelfstandigen.

Artikel 54

Dit artikel bepaalt dat de bedragen bedoeld in artikel 121, 14° tot 20°, van de wet van 9 augustus 1963, worden toegewezen aan de tak geneeskundige verzorging.

Artikel 55

Dit artikel stelt de regels vast volgens welke de bedragen van de terugvorderingen onder de verzekeringsinstellingen worden verdeeld.

AFDELING 12

Bepalingen inzake farmaceutische geneesmiddelen

Artikel 56

De bepalingen van de wet van 9 juli 1975 tot opheffing van artikel 62 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en tot instelling van een prijzenregeling voor de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen zijn verstreken op 31 december 1989.

Krachtens artikel *2bis* van die wet waren prijzen vastgesteld in het kader van programmaovereenkomsten gesloten met individuele farmaceutische firma's.

In het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering kon de Koning tot 31 december 1990 de bijzondere bepalingen verlengen waarin was voorzien in de wet van 9 augustus 1963 tot instelling

organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et qui étaient relatives notamment aux critères d'admission en matière de prix des médicaments qui ont fait l'objet de contrats de programme conclus avec des firmes pharmaceutiques individuelles.

Cette disposition venant à expiration fin 1990, il y a lieu de l'abroger d'autant plus que plainte a été déposée contre la Belgique devant la Cour de Justice de Luxembourg par la Commission des Communautés économiques européennes pour violation des dispositions communautaires du fait précisément des mesures prises dans le cadre de ces contrats de programme.

Articles 57 et 58

La loi-programme du 22 décembre 1989 a inclus dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité des dispositions de nature à procurer à ladite assurance des ressources par la perception, d'une part, d'une redevance par emballage de conditionnement de médicaments admis au remboursement dans le cadre de ladite assurance et, d'autre part, d'une cotisation sur le chiffre d'affaires des fournitures pharmaceutiques vendues sur le marché belge.

Ces dispositions avaient pour but de réduire la progression des dépenses en matière de médicaments, de rationaliser les conditionnements présents sur le marché et de financer des actions à mener au sein du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurances maladie-invalidité, actions qui doivent permettre de lutter contre une prescription, une consommation et une facturation trop importantes de médicaments.

Attendu que ces objectifs sont plus que jamais actuels, il importe de continuer à prévoir les ressources nécessaires pour les atteindre.

Dans cette perspective, la redevance annuelle par conditionnement public ou, à défaut, par conditionnement unitaire, de médicaments admis au remboursement, redevance qui est à charge des firmes qui obtiennent ou ont obtenu cette admission reste fixée à 60 000 francs, montant qui était celui prévu pour l'année 1990.

La cotisation sur le chiffre d'affaires qui, dans la loi-programme du 22 décembre 1989 avait été prévue aussi bien pour les médicaments remboursables (2,5 p.c.) que pour les médicaments non remboursables (1,25 p.c.) ne concerne, dans la disposition actuellement prévue, que les médicaments inscrits dans les listes de fournitures pharmaceutiques remboursables visées par l'article 23, 5°, *b* et *c*, de la loi du 9 août 1963 susvisée.

en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en die met name betrekking hadden op de aannemingscriteria inzake prijzen van de geneesmiddelen in verband waarmee met individuele farmaceutische firma's programmaovereenkomsten waren gesloten.

Aangezien die bepaling eind 1990 verstrijkt, moet ze worden opgeheven des te meer daar de Commissie van de Europese Economische Gemeenschappen bij het Hof van Justitie van Luxemburg tegen België een klacht heeft ingediend wegens schending van de gemeenschapsbepalingen precies ten gevolge van de maatregelen welke in het raam van die programmaovereenkomsten zijn genomen.

Artikelen 57 en 58

Met de programmawet van 22 december 1989 werden in de wet van 9 augustus 1969 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bepalingen ingevoegd op grond waarvan aan bedoelde verzekering inkomsten konden worden verschaft door het innen eensdeels, van een vergoeding per verpakking van geneesmiddelen die voor vergoeding zijn aangenomen in het raam van bedoelde verzekering en anderdeels, van een heffing op de omzet van de op de Belgische markt verkochte farmaceutische verstrekkingen.

Die bepalingen hadden tot doel de progressie van de uitgaven inzake geneesmiddelen te verzwakken, de verpakkingen die op de markt voorhanden zijn te rationaliseren en de acties te financieren die in de Dienst voor geneeskundige verzorging van het R.I.Z.I.V. moeten worden gevoerd om het mogelijk te maken een te aanzienlijk voorschrijven, verbruiken en aanrekenen van geneesmiddelen te bestrijden.

Overwegende dat die doelstellingen meer dan ooit actueel zijn, komt het erop aan dat de inkomsten die nodig zijn om ze te verwezenlijken, voorzien blijven.

Daartoe blijft de jaarlijkse vergoeding per publiekverpakking of, bij ontstentenis daarvan, per stukverpakking van voor vergoeding aangenomen geneesmiddelen, die ten laste is van de firma's welke die aanneming verkrijgen of hebben verkregen, vastgesteld op 60 000 frank, welk bedrag ook voor 1990 was vastgelegd.

De heffing op het omzetcijfer waarin in de programmawet van 22 december 1989 was voorzien zowel voor de vergoedbare geneesmiddelen (2,5 pct.) als voor de niet-vergoedbare geneesmiddelen (1,25 pct.), heeft in de thans voorgestelde bepaling alleen maar betrekking op de geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijsten van de vergoedbare farmaceutische verstrekkingen bedoeld in artikel 23, 5°, *b* en *c*, van de hiervoren bedoelde wet van 9 augustus 1963.

Elle est à charge des firmes pharmaceutiques qui ont réalisé un chiffre d'affaires sur le marché belge avec ces médicaments et son niveau est de 2 p.c. calculé sur la base du chiffre d'affaires réalisé durant l'année 1989.

SECTION 13

Liaison de certaines indemnités d'invalidité à l'évolution du bien-être général

Le Gouvernement a décidé de revaloriser les indemnités d'invalidité accordées aux personnes dont l'incapacité de travail a pris cours avant le 1er octobre 1974. Les indemnités d'invalidité susvisées que l'on peut considérer comme les plus anciennes, ont en effet subi le décalage le plus important par rapport à l'évolution intervenue depuis tant au niveau des salaires que des autres indemnités d'assurance maladie-invalidité obligatoire calculées sur la base de ces salaires. Il convient de rappeler à ce sujet que les prestations accordées pour une incapacité antérieure au 1er octobre 1974 ont été déterminées sur la base d'une rémunération perdue plafonnée sensiblement inférieure à celle qui a été prise en considération à partir du 1er octobre 1974.

Le Gouvernement a opté pour l'octroi d'une prime forfaitaire, ce qui permet d'accorder un montant identique à tous les invalides quel que soit le montant de l'indemnité actuellement accordée, sans devoir en outre procéder au recalcul du montant de ladite indemnité.

Le montant de la prime forfaitaire a enfin été déterminé en tenant compte à la fois de la nécessaire revalorisation évoquée ci-dessus et des contraintes budgétaires qu'il y a lieu de respecter.

Commentaire de l'article

Article 59

Sur la base de cet article les titulaires invalides qui sont devenus incapables de travailler avant le 1er octobre 1974, ont droit pour le mois de janvier 1991 à une prime de bien-être de 5 000 francs. Toutefois, l'allocation ne peut dépasser 50 p.c. du montant dû pour le mois de janvier. Cette prime sera octroyée pour la première fois en janvier 1991.

SECTION 14

De la publicité

Sur la base de la réglementation actuellement en vigueur, en cas de publicité interdite (au sens de la loi du 9 août 1963) émanant d'une personne physique ou

Die heffing is ten laste van de fermaceutische firma's welke met die geneesmiddelen op de Belgische markt een omzet hebben verwezenlijkt en bedraagt 2 pct. berekend op grond van de in 1989 gerealiseerde omzet.

AFDELING 13

Koppeling van bepaalde invaliditeitsuitkeringen aan de evolutie van, het algemeen welzijn

De Regering heeft besloten de invaliditeitsuitkeringen die worden toegekend aan personen van wie de arbeidsongeschiktheid een aanvang heeft genomen vóór 1 oktober 1974, te herwaarderen. De hiervoren bedoelde invaliditeitsuitkeringen die men als de oudste uitkeringen kan beschouwen, hebben inderdaad de belangrijkste achteruitgang ondergaan, gelet op de intussen opgetreden evolutie van het niveau van zowel de lonen, als de andere uitkeringen van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, die worden berekend op basis van die lonen. Het weze in dit verband herhaald dat de prestaties toegekend voor een ongeschiktheid die een aanvang heeft genomen vóór 1 oktober 1974 werden bepaald op basis van een verloren loon beperkt tot een grensbedrag dat gevoelig lager is dan het grensbedrag dat vanaf 1 oktober 1974 in aanmerking werd genomen.

De Regering heeft geopteerd voor de toekenning van een forfaitaire premie. Dit laat toe een identiek bedrag toe te kennen aan alle invaliden, ongeacht het bedrag van de uitkeringen waarvan zij momenteel genieten. Bovendien dient dan het bedrag van deze uitkeringen niet te worden herberekend.

Tenslotte werd het bedrag van deze forfaitaire premie bepaald, rekening houdend zowel met de hierboven vermelde noodzakelijke herwaardering als met de budgettaire beperkingen die strikt dienen te worden gerespecteerd.

Commentaar op het artikel

Artikel 59

Op grond van dit artikel hebben de invalide gerechtigden die arbeidsongeschikt zijn geworden vóór 1 oktober 1974 recht op een « welvaartspremie » van 5 000 frank. De vergoeding wordt evenwel beperkt tot 50 pct. van het bedrag verschuldigd voor de maand januari. Deze premie wordt voor de eerste maal toegekend in januari 1991.

AFDELING 14

Met betrekking tot de reclame

Op grond van de thans geldende reglementering, kan in geval van verboden reclame (in de zin van de wet van 9 augustus 1963) door een natuurlijke- of een

morale n'ayant pas la qualité de dispensateur de soins, une amende administrative peut être prononcée dans le chef de cette personne.

Cette amende est proportionnelle au volume de l'activité du centre de soins — bénéficaire de la publicité — ayant fait l'objet d'une prise en charge par l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

La présente section vise à simplifier la procédure en vigueur par la fixation du montant de l'amende administrative infligée: ainsi, par la suppression de recherches longues et fastidieuses, le travail des services de contrôle sera grandement simplifié.

D' autre part, de façon à assurer à cette amende, un réel caractère dissuasif, le principe de son doublement en cas de récidive est énoncé dans la loi.

Commentaire de l'article

Article 60

Cet article fixe le montant de l'amende due en cas de publicité interdite au sens de la présente loi, émanant de personnes physiques ou morales n'ayant pas la qualité de dispensateur de soins. Le montant de l'amende précédemment prononcée est doublé à chaque récidive et en cas de concours d'infractions les amendes sont cumulées.

Le Roi fixe la procédure applicable en la matière et détermine le délai dans lequel il y a récidive.

SECTION 15

Adaptation de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Par suite de l'entrée en vigueur, au 1er janvier 1991, de la loi relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, il s'avère nécessaire de mettre les dispositions de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité en concordance avec le texte de la loi précitée.

La présente section a surtout pour objet de déterminer quelles missions en matière de contrôle et de sanctions restent de la compétence du Service du contrôle administratif de l'Institut National d'Assurance Maladie et Invalidité. Il est en effet nécessaire de déterminer ces tâches en fonction de la loi relative aux mutualités et aux unions nationales des mutualités.

rechtspersoon die niet de hoedanigheid van zorgverstrekker heeft, tegen die persoon een administratieve boete worden uitgesproken.

De boete is evenredig aan de omvang van de activiteit van het verzorgingscentrum — ten voordele van wie de reclame is gemaakt — die door de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering ten laste is genomen.

Deze afdeling strekt ertoe de geldende procedure te vereenvoudigen door het vaststellen van het bedrag van de opgelegde administratieve boete: zo zal het werk van de controlediensten fel worden vereenvoudigd doordat lange en moeizame opzoekingen worden afgeschaft.

Voorts wordt, om aan die boete een echt afschrikkingseffect te geven, het principe van het verdubbelen ervan in geval van herhaling in de wet ingeschreven.

Commentaar op het artikel

Artikel 60

Dit artikel legt het bedrag van de boete vast die verschuldigd is wanneer natuurlijke of rechtspersonen die niet de hoedanigheid hebben van zorgverstrekker, reclame maken die verboden is in de zin van onderhavige wet. Het bedrag van de eerder uitgesproken boete wordt verdubbeld bij elke herhaling en bij samenloop worden de boeten samengevoegd.

De Koning bepaalt de procedure die ter zake van toepassing is alsmede de termijn waarbinnen er herhaling is.

AFDELING 15

Aanpassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Ten gevolge van de inwerkingtreding op 1 januari 1991 van de wet betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen blijkt het noodzakelijk de bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering in overeenstemming te brengen met de tekst van vorenbedoelde wet.

Deze afdeling heeft vooral tot doel te bepalen welke opdrachten op gebied van controle en sanctionering tot de bevoegdheid van de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering blijven behoren. Het is inderdaad noodzakelijk deze taken in overeenstemming te brengen met de wet op de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Commentaire des articles

Article 61

Tenant compte des difficultés rencontrées dans le cadre de l'exercice du droit de subrogation prévu par l'article 76*quater*, § 2, de la loi du 9 août 1963, une modification des dispositions appliquables en la matière s'avère indispensable.

Il a en effet été constaté que des difficultés surgissent principalement à deux niveaux, soit par le paiement des prestations alors qu'il n'est pas satisfait aux exigences de l'article 241 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 et le non-exercice de l'action subrogatoire par les organismes assureurs (actuellement la loi ne prévoit ni une obligation ni une sanction).

Article 62

Cet article modifie l'article 91 de la même loi qui détermine les compétences du Service du contrôle administratif.

Le texte de cette disposition a été complété en excluant explicitement du contrôle exercé par le Service du contrôle administratif les matières visées par la loi relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Article 63

Cet article vise à permettre, en vue d'une meilleure collaboration entre les deux organes de contrôle, à un représentant de l'Office de contrôle des mutualités visées à l'article 49 de la loi du 6 août 1990 d'assister aux séances du Comité du Service du contrôle administratif.

Article 64

Cet article vise à mettre les dispositions de l'article 93 de la loi du 9 août 1963 en concordance avec la loi du 6 août 1990, en vue d'assurer une plus grande indépendance du Service du contrôle administratif à l'égard des organismes assureurs. Il est également prévu que ceux-ci n'ont qu'une voix consultative dans les matières suivantes: personnel, contentieux et directives de contrôle.

Article 65

Cet article détermine que les prestations payées indûment et qui n'excèdent pas un montant déterminé ne doivent plus être récupérées par les organismes assureurs.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 61

Gelet op de moeilijkheden die men ondervindt in het raam van de uitoefening van het in artikel 76*quater*, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 bepaalde subrogatierecht, is een wijziging van de ter zake toepasselijke bepalingen onontbeerlijk.

Er is immers vastgesteld dat de moeilijkheden zich vooral op twee niveau's voordoen, namelijk ofwel door de betaling van de prestaties ook wanneer niet is voldaan aan de vereisten van artikel 241 van het koninklijk besluit van 4 november 1963, ofwel door het niet uitoefenen van de subrogatoire vordering door de verzekeringsinstellingen (thans voorziet de wet niet in een verplichting noch in een sanctie).

Artikel 62

Dit artikel wijzigt artikel 91 van dezelfde wet dat de bevoegdheid van de Dienst voor administratieve controle bepaalt.

De tekst van deze bepaling wordt aangevuld door de materies, bedoeld in de wet betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen uitdrukkelijk uit te sluiten, uit de controle welke door de Dienst voor administratieve controle, wordt uitgeoefend.

Artikel 63

Dit artikel maakt het mogelijk dat een vertegenwoordiger van de Controledienst voor de ziekenfondsen, bedoeld in artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990, de vergaderingen van het Comité van de Dienst voor administratieve controle bijwoont ten einde tot een betere samenwerking tussen beide controleorganen te komen.

Artikel 64

Dit artikel heeft tot doel de bepalingen van artikel 93 van de wet van 9 augustus 1963 in overeenstemming te brengen met de wet van 6 augustus 1990. Tevens wordt een grotere onafhankelijkheid van de Dienst voor administratieve controle ten opzichte van de verzekeringsinstellingen nagestreefd. Daartoe wordt bepaald dat deze slechts raadgevende stem hebben in de volgende materies: personeel, geschillen en controlerichtlijnen.

Artikel 65

Dit artikel bepaalt dat ten onrechte betaalde prestaties die een bepaald bedrag niet overschrijden door de verzekeringsinstellingen niet meer moeten worden teruggevorderd.

Article 66

La loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités institue un organe de contrôle chargé de veiller au respect des dispositions comptables et financières applicables aux organismes assureurs ainsi que d'appliquer des sanctions administratives en cas de violation de ces règles. Il est dès lors nécessaire de modifier l'article 99 de la loi du 9 août 1963 en vue d'y supprimer les dispositions relatives aux sanctions administratives en matière d'infractions aux prescriptions se rapportant à la comptabilité ou au placement des moyens financiers mis à la disposition des organismes assureurs.

Artikel 66

De wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen richt een controleorgaan op dat ermee wordt belast toe te zien op de naleving van de boekhoudkundige en financiële bepalingen die van toepassing zijn op de verzekeringsinstellingen en dat tevens administratieve sancties oplegt in geval van overtreding van die regels. Het is daarom noodzakelijk artikel 99 van de wet van 9 augustus 1963 te wijzigen om daarin de bepalingen te schrappen betreffende de administratieve sancties wegens overtreding van de voorschriften met betrekking tot de boekhouding of tot het beleggen van de financiële middelen die ter beschikking van de verzekeringsinstellingen worden gesteld.

Article 67

Cet article prévoit en rapport avec la modification prévue à l'article précédent, l'amortissement comptable des sommes non recouvrées dans le cadre de l'article 76*quater*, § 2.

Il convient à cet égard d'établir une nette distinction entre la procédure prévue par l'article 97, alinéa 5, la prise en charge de ces montants de minime importance par les frais d'administration des organismes assureurs agissant comme un frein, et la procédure instaurée en vertu de l'article 124, § 1, alinéa 1er, *b)*, au terme de laquelle les montants des prestations non récupérées sont considérés comme des dépenses du régime d'assurance maladie-invalidité. Il s'agit de prestations qui ont en effet été attribuées indûment, mais dont les montants pour des raisons bien déterminées, par exemple, l'insolvabilité totale et définitive du débiteur, ne peuvent être récupérés. La mesure prévue par le second alinéa de l'article 124, § 1er, n'entraîne aucune augmentation des montants octroyés à titre de frais d'administration en application de l'article 125 de la loi.

Artikel 67

In verband met de wijziging voorzien in bovenvermeld artikel, handelt dit artikel over de boekhoudkundige afschrijving van de bedragen die niet werden ingevorderd in het raam van artikel 76*quater*, § 2.

In dit opzicht past het ook om een duidelijk onderscheid te maken tussen de procedure voorzien in artikel 97, vijfde lid waarbij minieme bedragen ten laste worden gelegd van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen die remmend optreden en de regeling ingesteld krachtens artikel 124, § 1, eerste lid, *b)*, waarbij de bedragen van niet teruggevorderde prestaties beschouwd worden als uitgaven van het stelsel voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. De prestaties waarover het in dit geval gaat zijn immers prestaties die weliswaar ten onrechte worden toegekend maar waarvan de bedragen om welbepaalde redenen, bv. de totale en definitieve insolvabiliteit van de schuldenaar, door de verzekeringsinstellingen niet kunnen worden teruggevorderd. De maatregel waarin wordt voorzien door het tweede lid van artikel 124, § 1, brengt geen enkele verhoging mee van de bedragen toegekend als administratiekosten bij toepassing van artikel 125 van de wet.

Article 68

Cet article précise que les documents de recettes et de dépenses concernant les recettes et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs et qui découlent de l'application de la loi du 9 août 1963 doivent être transmis aux organismes à désigner par le Roi. Il s'agira soit de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité soit de l'Office de contrôle des mutualités.

Artikel 68

Dit artikel bepaalt dat de ontvangsten- en uitgavenbescheiden betreffende de door de verzekeringsinstellingen geboekte inkomsten en uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 9 augustus 1963, moeten worden overgemaakt aan de door de Koning aan te wijzen instellingen. Het zal gaan ofwel om het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, ofwel om de Controledienst voor de ziekenfondsen.

Article 69

Cet article a pour objet l'abrogation de l'article 147 de la loi du 9 août 1963 qui insérait un article 3*bis* dans la loi du 23 juin 1894 sur les sociétés mutualistes.

Article 70

Cet article est nécessaire en vue d'éviter un vide juridique lors de l'entrée en vigueur de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. Il prévoit le maintien des dispositions de la loi du 9 août 1963 jusqu'à l'entrée en vigueur progressive des mesures d'exécution de la loi du 6 août 1990.

CHAPITRE IV

Prestations familiales

Ce chapitre est consacré aux modifications apportées à la réglementation relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Il s'agit d'une part de la concrétisation des mesures décidées à l'occasion du conclave budgétaire en vue de valoriser certains taux de prestations (allocation de naissance pour le deuxième enfant, majoration pour enfants de travailleurs invalides, pensionnés ou chômeurs de longue durée, supplément d'âge), de la révision de la méthode d'évaluation du handicap de l'enfant ainsi qu'une modulation de la réparation des conséquences du handicap pour les familles concernées, d'un assouplissement des conditions d'octroi des prestations familiales garanties destinées aux familles les plus défavorisées et d'une restructuration de l'aide à la jeune enfance par le biais des équipements et services collectifs. Il s'agit d'autre part, d'adapter certains articles suite aux modifications introduites par la loi-programme du 22 décembre 1989.

I. Allocations familiales aux enfants handicapés

L'introduction des allocations familiales majorées pour enfants handicapés par la loi du 9 mars 1964 manifestait la volonté du législateur d'octroyer une somme forfaitaire à la famille de l'enfant handicapé pour compenser la charge supplémentaire que représente l'enfant handicapé par rapport à un enfant non-handicapé.

Divers aspects des allocations familiales majorées ont fait l'objet de nombreuses critiques tant dans le milieu des associations de défense des handicapés que dans les milieux médicaux et judiciaires.

Artikel 69

Dit artikel beoogt de opheffing van artikel 147 van de wet van 9 augustus 1963, waarmee een artikel 3*bis* werd ingevoegd in de wet van 23 juni 1894 op de maatschappijen van onderlinge bijstand.

Artikel 70

Dit artikel is noodzakelijk om een juridisch vacuüm te vermijden bij de inwerkingtreding van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. Het voorziet in het behoud van de bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 tot aan het geleidelijk inwerkingtreden van de maatregelen ter uitvoering van de wet van 6 augustus 1990.

HOOFDSTUK IV

Gezinsbijslagen

Dit hoofdstuk is gewijd aan de wijzigingen aangebracht aan de regeling kinderbijslag voor werknemers.

Het gaat enerzijds om de konkretisering van de maatregelen die beslist werden naar aanleiding van het begrotingsconclaaf met het oog op de verhoging van bepaalde bedragen van de bijslagen (kraamgeld voor het tweede kind, verhoging voor kinderen van invalide werknemers, gepensioneerden of langdurig werklozen, leeftijdsbijslag), de herziening van de evaluatiemethode van de handicap van het kind evenals een modulering van het compenseren van de gevolgen van de handicap voor de betrokken gezinnen, een versoepeling van de toekenningsvoorwaarden van de gewaarborgde gezinsbijslag bestemd voor de gezinnen die het meest behoeftig zijn en een herinrichting van de hulp aan de jonge kinderen via de collectieve uitrustingen en diensten. Het gaat anderzijds om het aanpassen van bepaalde artikelen als gevolg van de wijzigingen ingevoerd door de programmawet van 22 december 1989.

I. Kinderbijslag voor gehandicapte kinderen

De invoering van de verhoogde kinderbijslag voor gehandicapte kinderen door de wet van 9 maart 1964 bracht de wil van de wetgever tot uiting om een forfaitair bedrag toe te kennen aan het gezin van het gehandicapte kind om de bijkomende last die het gehandicapte kind met zich brengt in verhouding tot een niet-gehandicapt kind te compenseren.

Verscheidene aspekten van de verhoogde kinderbijslag zijn het voorwerp geweest van talrijke opmerkingen, zowel in het milieu van de verenigingen ter verdediging van de gehandicapten als in het medische en het gerechtelijke milieu.

On peut relever entre autres:

— le sentiment d'inégalité sociale que crée un montant supplémentaire unique au montant de l'allocation familiale mensuelle;

— l'octroi de cette allocation supplémentaire dépend exclusivement du taux d'incapacité physique ou mentale de l'enfant;

— le «Barème officiel belge des invalidités», guide-barème utilisé pour évaluer le handicap de l'enfant soulève de nombreuses polémiques. Le barème a été prévu pour servir en matière d'expertise médico-légale dans le cadre de dommages résultant de la guerre. De nombreuses pathologies infantiles, congénitales, notamment métaboliques ne figurent pas dans ce barème. Il est donc en partie inadapté aux handicaps de l'enfant. Les juridictions du Travail et la Cour de Cassation ont relevé l'inadéquation du barème, dès le début de son utilisation;

— l'effet antirevalidant de l'évaluation basée sur un constat d'incapacité dans certains cas. Il s'agit des pathologies qui n'entraînent pas d'incapacités quand elles sont traitées. Ces handicapés ne bénéficient pas de l'allocation supplémentaire parce qu'ils se soignent.

La proposition de réforme vise à rencontrer ces diverses objections en accordant une allocation plus importante aux enfants handicapés les plus gravement atteints. Le principe général est le suivant: une allocation familiale majorée d'un montant minimum est octroyée au bénéfice de tout enfant handicapé qui atteint 66 p.c. d'incapacité physique ou mentale.

Ce montant de base fixé à 4 307 francs par mois à l'indice 127, c'est-à-dire à 7 500 francs par mois à l'indice actuel, pourra être remplacé par des montants supérieurs variables en fonction d'éléments consécutifs au handicap dont l'énumération et la description ont été élaborés par l'Organisation mondiale de la santé et précédemment par le Conseil supérieur des handicapés.

Il est proposé d'évaluer le handicap physique et mental de l'enfant sous deux aspects différents:

1. incapacité physique et mentale à l'aide

a) du «Barème officiel belge des invalidités» (B.O.B.I.) approuvé par les arrêtés royaux des 20 mars 1975, 2 juillet 1975 et 6 janvier 1976;

b) d'une liste, établie par le Roi, de maladies spécifiques à l'enfance, non reprises dans le barème précité.

Men kan ondermeer vermelden:

— het gevoel van sociale ongelijkheid dat een enig bijkomend bedrag bij het bedrag van de maandelijkse kinderbijslag opwekt;

— de toekenning van deze bijkomende bijslag hangt uitsluitend af van de graad van lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van het kind;

— de «Officiële Belgische Schaal tot vaststelling van de graad van invaliditeit», de schaalhandleiding die gebruikt wordt om de handicap van het kind te evalueren, geeft aanleiding tot talrijke polemieken. De schaal was in het leven geroepen om dienstig te zijn inzake medisch-wettelijke onderzoeken in het raam van oorlogsschade. Talrijke aangeboren kinderpathologieën, inzonderheid deze in verband met de stofwisseling, zijn niet opgenomen in deze schaal. Zij is dus gedeeltelijk onaangepast aan de handicaps van het kind. De arbeidsgerechten en het Hof van Cassatie zelf hebben de onaangepastheid van de schaal opgeworpen vanaf het begin van haar gebruik;

— het antirevaliderend effect in bepaalde gevallen van de evaluatie gebaseerd op een vaststelling van de ongeschiktheid. Het betreft pathologieën die geen ongeschiktheid met zich brengen indien ze worden behandeld. Deze gehandicapten genieten geen bijkomende bijslag omdat ze zich verzorgen.

Het hervormingsvoorstel beoogt tegemoet te komen aan deze verschillende opmerkingen door een belangrijke bijslag toe te kennen aan de gehandicapte kinderen met de grootste handicap. Het algemeen beginsel is het volgende: een verhoogde kinderbijslag tegen een minimumbedrag wordt toegekend ten behoeve van elk gehandicapt kind dat 66 pct. lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid bereikt.

Dit basisbedrag vastgesteld op 4 307 frank per maand tegen het indexcijfer 127, namelijk 7 500 frank per maand tegen het huidig indexcijfer, zal kunnen vervangen worden door hogere bedragen die schommelen in functie van de elementen die een gevolg zijn van de handicap en waarvan de opsomming en de beschrijving werden uitgewerkt door de Wereldgezondheidsorganisatie en voordien door de Hoge Raad voor minder-validen.

Er wordt voorgesteld om de lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid van het kind te onderzoeken op basis van twee verschillende aspecten:

1. de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid aan de hand van:

a) de «Officiële Belgische Schaal tot vaststelling van de graad van invaliditeit» (O.B.S.I.), goedgekeurd bij de koninklijke besluiten van 20 maart 1975, 2 juli 1975 en 6 januari 1976;

b) een lijst van de specifieke kinderziekten, opgesteld door de Koning en niet opgenomen in voormelde schaal.

2. D'éléments consécutifs du handicap à l'aide d'une échelle d'autonomie directement inspirée des travaux de l'Organisation mondiale de la santé et de propositions formulées il y a quelques années par le Conseil supérieur des handicapés.

L'autonomie de l'enfant atteint d'une maladie reprise dans le Barême officiel belge des invalidités ou dans la liste établie par le Roi, est évaluée par rapport à un enfant non-handicapé de même âge, comme cela se pratique dans d'autres pays de la Communauté Economique Européenne (Luxembourg et France par exemple).

Des moyens supplémentaires en personnel devront être prévus pour réaliser le nouveau type d'évaluation.

Deux médecins seront engagés.

Un crédit supplémentaire de 2 millions à charge de la division 52.01.11.04 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale sera sollicité lors du feuilleton d'ajustement 1991.

Tenant compte de l'évolution très rapide de la médecine et dans un souci de souplesse maximum, le Roi est chargé de déterminer par qui, selon quels critères et de quelle manière l'évaluation de l'incapacité physique ou mentale et l'autonomie de l'enfant est établie.

Il est également prévu que le Roi peut apporter des modifications au mode d'évaluation du handicap de l'enfant, de manière à l'adapter au mieux à la pathologie infantile et aux possibilités de traitement qui évoluent avec les progrès de la médecine, plus particulièrement dans le secteur de la pédiatrie.

Est inscrit également dans la loi, le principe de la révision d'office. Ce principe se justifie par l'évolutivité très grande des pathologies chez les enfants et l'évolution des traitements spécifiques.

Est inscrit enfin le principe suivant: une pathologie qui fait l'objet d'un refus de traitement ne peut plus être prise en considération pour le bénéfice de l'allocation supplémentaire.

Mais afin d'éviter toute complication et de créer certains sentiments d'insécurité non justifiés mais compréhensibles, les dispositions légales actuellement en vigueur restent d'application pour les enfants handicapés qui bénéficient d'allocations familiales sur base des articles 47 et 63 au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

2. Elementen die een gevolg zijn van de handicap aan de hand van een schaal van zelfredzaamheid, onmiddellijk geïnspireerd op de werkzaamheden van de Wereldgezondheidsorganisatie en de voorstellen die enkele jaren geleden geformuleerd werden door de Hoge Raad voor minder-validen.

De zelfredzaamheid van het kind dat getroffen is door een ziekte opgenomen in de Officiële Belgische Schaal tot vaststelling van de graad van invaliditeit of in de lijst opgesteld door de Koning, wordt geëvalueerd door zijn verhouding tot een niet-gehandicapt kind met dezelfde leeftijd, zoals dit in andere landen van de Europese Economische Gemeenschap (bijvoorbeeld Luxemburg en Frankrijk) van toepassing is.

Bijkomende middelen en personeel zullen voorzien worden om de nieuwe evaluatieregeling te realiseren.

Twee geneesheren zullen worden aangeworven.

Een bijkomend krediet van 2 miljoen ten laste van de afdeling 52.01.11.04 van het budget van het Ministerie van Sociale Voorzorg zal aangevraagd worden bij het aanpassingsblad 1991.

Rekening houdend met de snelle evolutie van de geneeskunde en om een maximale soepelheid te bewerkstelligen wordt de Koning ermede belast om te bepalen door wie, volgens welke criteria en op welke wijze de evaluatie van de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid en de zelfredzaamheid van het kind wordt vastgesteld.

Er wordt eveneens bepaald dat de Koning wijzigingen kan aanbrengen aan de evaluatiewijze van de handicap van het kind teneinde het zo goed mogelijk aan te passen aan de kinderpathologie en aan de behandelingsmogelijkheden die evolueren met de vooruitgang in de geneeskunde, meer in het bijzonder in het domein van de pediatrie.

Het beginsel van de herziening van ambtswege wordt eveneens in de wet ingeschreven. Dit beginsel is verantwoord door het zeer groot veranderlijk verloop van de pathologieën bij de kinderen en de evolutie van de specifieke behandelingen.

Tenslotte wordt het volgend principe ingeschreven: een pathologie die het voorwerp uitmaakt van een weigering van behandeling kan niet in aanmerking genomen worden om bijkomende bijslag te genieten.

Maar ten einde elke moeilijkheid en het ontstaan van niet gerechtvaardigde maar begrijpelijke gevoelens van onzekerheid te vermijden, blijven de huidige van kracht zijnde wettelijke bepalingen van toepassing voor de gehandicapte kinderen die gerechtigd zijn op een kinderbijslag op grond van de artikelen 47 en 63 op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet.

La présente loi leur sera donc d'application jusqu'à ce que, à l'occasion d'une révision effectuée à leur demande ou d'office (en cas de décision précédente d'octroi d'incapacité pour une durée déterminée), une décision en application de la présente loi ait été prise à leur égard.

II. Fonds d'équipements et de services collectifs

Afin de permettre aux femmes qui travaillent, de concilier les exigences de leur activité professionnelle avec celles de leur vie familiale et de répondre aux besoins des employeurs qui font de plus en plus appel à la main d'oeuvre féminine, le présent projet vise à financer de manière spécifique les équipements, services et service d'accueil qui accueillent, en dehors des heures régulières de travail, des enfants de 0 à 3 ans bénéficiaires d'allocations familiales en vertu des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ou qui accueillent ces enfants en cas de maladie.

Il convient en effet d'encourager de telles structures d'accueil dans la mesure où elles répondent à des besoins réels des mères de famille qui exercent une activité professionnelle et qui sont confrontées à la difficulté de faire garder leurs enfants lorsqu'ils sont malades ou lorsqu'elles-mêmes effectuent leurs prestations en dehors des heures dites régulières de travail (horaires flexibles, travaux spécifiques situés en dehors des horaires classiques).

Finalement, il sera proposé au Comité de gestion de l'O.N.A.F.T.S. d'étendre le domaine d'application aux services à domicile (mères d'accueil).

III. Prestations familiales garanties

Le présent projet vise à modifier la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties. Cette loi organise un régime résiduaire de prestations familiales en faveur des personnes qui supportent la charge exclusive ou principale d'un enfant pour lequel il n'existe aucun droit aux allocations familiales pour un mois déterminé en vertu d'un régime belge, étranger ou international. Ce régime offre la possibilité de bénéficier des prestations familiales, indépendamment de tout rapport avec l'accomplissement d'un travail par un membre du ménage.

Le demandeur, son conjoint ou la personne avec laquelle il est établi en ménage ne peuvent toutefois disposer de ressources dont le montant excède un certain plafond, lequel augmente à mesure que le nombre d'enfants à charge croît.

Les modifications proposées visent à garantir le paiement rapide et régulier des prestations familiales

Deze wet zal op hen dus van toepassing zijn tot dat naar aanleiding van een herziening uitgevoerd op hun verzoek of ambtshalve (in geval van een vorige beslissing tot toekenning van een ongeschiktheid voor een tijdelijke duur) ten aanzien van hen een beslissing werd genomen bij toepassing van deze wet.

II. Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten

Om het beroepsleven van de buitenhuis werkende vrouw beter te combineren met haar gezinsleven en om te beantwoorden aan de noden van de arbeidsmarkt waar zich een stijgende vraag naar vrouwelijke arbeidskrachten voordoet, beoogt dit ontwerp de gerichte financiering van voorzieningen, diensten en onthaaldiensten, die buiten de normale werktijden voorzien in de opvang van kinderen van 0-3 jaar die recht geven op kinderbijslag krachtens de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders of die zorgen voor de opvang van deze kinderen in geval van ziekte.

Dergelijke opvangstructuren behoren immers bevorderd te worden voor zover ze beantwoorden aan de echte behoeften van de vrouwen met kinderen die een beroep uitoefenen en die moeilijkheden ondervinden om een opvang voor hun kinderen te vinden wanneer die ziek zijn of wanneer zij zelf buiten de normale werktijden arbeidsprestaties moeten leveren (flexibele werktijden, specifieke taken die buiten de gebruikelijke werktijden vallen).

Tenslotte zal aan het Beheerscomité van het R.K.W. worden voorgesteld om ook de diensten van thuisopvang (onthaalmoeders) in het toepassingsgebied op te nemen.

III. Gewaarborgde gezinsbijslag

Dit ontwerp heeft als doel de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag te wijzigen. Deze wet organiseert een residuair stelsel van gezinsbijslag ten behoeve van personen die de uitsluitende of hoofdzakelijke last hebben van een kind voor hetwelk er geen enkel recht op kinderbijslag bestaat voor een bepaalde maand krachtens een Belgische, buitenlandse of internationale regeling. Dit stelsel geeft de mogelijkheid om de gezinsbijslag te genieten onafhankelijk van iedere binding met het verrichten van arbeid door een gezinslid.

Nochtans mag de aanvrager, zijn echtgenoot of de persoon met wie hij een huishouden vormt niet beschikken over inkomsten waarvan het bedrag bepaalde maxima te boven gaat, maxima welke verhogen naarmate het aantal kinderen ten laste stijgt.

De voorgestelde wijzigingen beogen de vlugge en regelmatige betaling van gezinsbijslag door de

par l'O.N.A.F.T.S. On évitera ainsi que le demandeur ne fasse appel au C.P.A.S., tout en limitant l'accomplissement de formalités administratives peu agréables et parfois superflues.

Commentaire des articles

Article 72

Cet article modifie l'article 42*bis* des lois coordonnées qui concerne l'octroi d'une majoration d'allocations familiales en faveur des pensionnés et chômeurs de longue durée.

On a pu constater qu'au moment du décès de l'attributaire pensionné ou chômeur, les enfants élevés par le conjoint survivant bénéficiaire d'une pension de survie perdent le bénéfice de la majoration. Cette situation est corrigée.

De plus, les suppléments prévus dans cet article sont majorés de manière à réduire l'écart entre les suppléments prévus pour les enfants de chômeurs et de pensionnés et ceux prévus pour les enfants des travailleurs invalides. Cette majoration intègre la différence correspondant à l'indexation partielle des taux de base et l'indexation intégrale des majorations suite à la scission des taux de base et des suppléments introduite par la loi-programme du 22 décembre 1989.

Article 73

Cet article instaure un taux forfaitaire unique d'allocations familiales en faveur de l'enfant placé.

L'instauration de ce taux constitue une simplification des lois tant en ce qui concerne le calcul du rang qu'en ce qui concerne la suppression du système de répartition proportionnelle du paiement des prestations en faveur de l'enfant placé.

Le montant proposé est l'expression du montant moyen des prestations actuellement servies en faveur des enfants placés sur base du groupement actuel autour de l'attributaire. Dans ce calcul il a été tenu compte des éventuelles majorations prévues pour les enfants de pensionnés, chômeurs ou invalides qui par conséquent ne seront plus accordées séparément.

Les suppléments d'âge ainsi que la majoration éventuelle pour handicap qui constituent des allocations individuelles liées à la situation de l'enfant restent bien entendu dus à l'enfant placé.

R.K.W. te waarborgen. Aldus wordt een beroep van de aanvrager op het O.C.M.W. vermeden en wordt de nakoming van weinig aangename en soms overbodige administratieve formaliteiten beperkt.

Commentaar op de artikelen

Artikel 72

Dit artikel wijzigt artikel 42*bis* van de samengeordende wetten dat de toekenning betreft van een verhoging van de kinderbijslag ten behoeve van de gepensioneerden en langdurig werklozen.

Men heeft kunnen vaststellen dat op het ogenblik van het overlijden van de gepensioneerde of werkloze rechthebbende, de kinderen die worden opgevoed door de overlevende echtgenoot die recht heeft op een overlevingspensioen, het voordeel van de verhoging verliezen. Aan deze situatie wordt verholpen.

Daarenboven worden de bijslagen bepaald in dit artikel verhoogd ten einde het verschil tussen de bijslagen bepaald voor de kinderen van werklozen en gepensioneerden en deze bepaald voor de kinderen van de invalide werknemers te verminderen. Deze verhoging behelst het verschil dat overeenstemt met de gedeeltelijke indexering van de basisbedragen en de volledige indexering van de verhogingen die het gevolg zijn van de splitsing van de basisbedragen en de bijslagen, ingevoerd door de programmawet van 22 december 1989.

Artikel 73

Dit artikel voert een enig forfaitair bedrag van de kinderbijslag in ten behoeve van het geplaatste kind.

De invoering van dit bedrag houdt een vereenvoudiging in van de wetten zowel wat betreft de rangberekening als wat betreft het opheffen van het systeem van proportionele verdeling van de betaling van de bijslag ten behoeve van het geplaatste kind.

Het voorgestelde bedrag stemt overeen met het gemiddelde bedrag van de bijslag die op dit ogenblik wordt betaald ten behoeve van de geplaatste kinderen op basis van de huidige groepering rond de rechthebbende. Hierbij werd rekening gehouden met eventuele verhogingen waarin wordt voorzien voor kinderen van gepensioneerden, werklozen of invaliden, die bijgevolg niet meer apart zullen worden toegekend.

De leeftijdsbijslagen evenals de eventuele verhoging uit hoofde van een handicap, die individuele bijslagen zijn verbonden aan de situatie van het kind, blijven weliswaar verschuldigd voor het geplaatste kind.

Article 74

Cet article assure la majoration des suppléments d'âge pour les catégories d'enfants de 12 ans au moins et de 16 ans au moins.

Article 75

Il s'agit de l'article-clé de la réforme en matière d'allocation familiale majorée pour enfant handicapé. La condition minimale pour l'obtention du supplément est que l'enfant soit atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. Le montant de ce supplément est déterminé en fonction du degré d'autonomie de l'enfant.

L'alinéa 2 consacre le principe de l'évaluation de l'autonomie de l'enfant examiné par comparaison à un enfant de même âge non handicapé.

L'alinéa 3 donne pouvoir au Roi de définir les conditions dans lesquelles l'évaluation du handicap peut faire l'objet d'une révision d'office.

L'alinéa 4 donne pouvoir au Roi de déterminer les méthodes d'évaluation du handicap de l'enfant et le mode de constatation du refus de traitement, ainsi que les conditions auxquelles l'enfant doit satisfaire.

Cet article prévoit l'organisation d'une commission qui est chargée de l'examen des handicaps non traités qui ne peuvent pas faire l'objet d'une évaluation.

Article 76

Cet article concerne la majoration d'allocations pour travailleurs invalides. Ces taux ont été augmentés en faveur des premier et deuxième enfants, une adaptation semblable à celle introduite à l'article 42*bis* (voir article 1er) a été introduite en vue de pouvoir réaliser l'indexation de ces taux.

De même la majoration est maintenue en faveur des enfants bénéficiaires après le décès de l'attributaire en application de l'article *56quater*.

Article 77

Il s'agit d'une toilette de texte consécutive à l'introduction d'un taux particulier pour l'enfant placé.

Article 78

Le montant particulier d'allocation pour enfant placé, est accordé mensuellement, compte tenu de la situation de placement de l'enfant. Pour des raisons de clarté, l'article a été remplacé.

Artikel 74

Dit artikel verzekert de verhoging van de leeftijdsbijslagen van de kategoriëen van kinderen van tenminste 12 jaar en van tenminste 16 jaar.

Artikel 75

Het betreft het sleutelartikel van de hervorming inzake de kinderbijslag voor het gehandicapte kind. Als minimale voorwaarde tot het verkrijgen van de bijslag wordt vereist dat het kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct. Het bedrag van deze bijslag wordt bepaald overeenkomstig de graad van zelfredzaamheid.

Het tweede lid huldigt het principe van de evaluatie van de zelfredzaamheid van het onderzochte kind door de vergelijking met een niet gehandicapte kind met dezelfde leeftijd.

Het derde lid geeft aan de Koning de bevoegdheid om de voorwaarden te bepalen binnen welke voorwaarden de evaluatie van de handicap het voorwerp kan uitmaken van een herziening van ambtswege.

Het vierde lid geeft aan de Koning bevoegdheid om de evaluatiemethodes van de handicap van het kind te bepalen evenals de wijze waarop een weigering van behandeling wordt vastgesteld, alsmede de voorwaarden waaraan het kind moet voldoen.

Dit artikel voorziet de organisatie van een commissie, belast met het onderzoek van niet behandelde handicaps, die niet het voorwerp kunnen uitmaken van een evaluatie.

Artikel 76

Dit artikel betreft de verhoging van de kinderbijslag voor invalide werknemers. Deze bedragen worden verhoogd ten behoeve van het eerste en het tweede kind; een gelijkaardige aanpassing werd ingevoerd in artikel 42*bis* (zie artikel 1) met als doel de indexering van deze bedragen mogelijk te maken.

Tevens wordt de verhoging behouden ten behoeve van de rechtgevende kinderen na het overlijden van de rechthebbende bij toepassing van artikel *56quater*.

Artikel 77

Het betreft een loutere aanpassing van de tekst als gevolg van de invoering van een specifiek bedrag voor het geplaatste kind.

Artikel 78

Het bijzondere bedrag van de bijslag voor het geplaatste kind wordt maandelijks toegekend, rekening houdend met de situatie van de plaatsing. Omwille van de duidelijkheid wordt het artikel vervangen.

Article 79

L'article 56, § 1er, 1° prévoit l'octroi d'allocations familiales aux personnes bénéficiaires d'une indemnité d'incapacité de travail prévue par la législation concernant l'assurance contre la maladie et l'invalidité.

La loi-programme du 22 décembre 1989 a inséré un nouveau titre IV*bis* « De l'assurance-maternité » dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, selon lequel on dissocie le repos de maternité du concept d'incapacité de travail.

Afin de reconnaître la qualité d'attributaire au titulaire qui bénéficie du droit à l'indemnité de maternité, il y a lieu d'adapter l'article 56, § 1er, 1° des lois coordonnées.

Article 80

Le complément d'allocations familiales servi du chef d'un attributaire pensionné, chômeur ou invalide, reste acquis à la famille après le décès de l'attributaire, en faveur des enfants élevés par son conjoint bénéficiaire d'une pension de survie.

Article 81

Désormais les allocations familiales peuvent être servies du chef d'un attributaire handicapé également pour les enfants placés. Le paiement des prestations s'effectuera selon les règles générales applicables aux enfants placés et visées à l'article 70.

Article 82

Cet article introduit le pourcentage d'incapacité physique ou mentale que doit atteindre l'enfant visé à l'article 56*septies* par souci de cohérence avec les dispositions de l'article 47 introduites par la présente loi.

Article 83

Il s'agit d'une toilette de texte consécutive aux modifications introduites à l'article 56*sexies* par la loi-programme du 22 décembre 1989.

Article 84

Cet article a pour objet de faire bénéficier les enfants visés à l'article 63 d'une partie de la réforme inscrite à l'article 47 : l'incapacité physique ou men-

Artikel 79

Artikel 56, § 1, 1°, bepaalt de toekenning van kinderbijslag aan uitkeringsgerechtigde arbeidsongeschikte personen, zoals bepaald bij de wetgeving betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Bij de programmawet van 22 december 1989 werd een nieuwe titel IV*bis* « Moederschapsverzekering » ingevoegd in de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, waarbij de moederschapsrust wordt losgekoppeld van het begrip arbeidsongeschiktheid.

Teneinde de hoedanigheid van rechthebbende toe te kennen aan de titularis die een recht op moederschapsuitkering geniet, is het noodzakelijk de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders aan te passen.

Artikel 80

De aanvullende kinderbijslag, toegekend uit hoofde van een gepensioneerde, werkloze of invalide rechthebbende blijft ten goede komen aan het gezin na het overlijden van de rechthebbende, ten behoeve van de kinderen opgevoed door zijn echtgenoot die gerechtigd is op een overlevingspensioen.

Artikel 81

Voortaan kan de kinderbijslag uit hoofde van een gehandicapte rechthebbende eveneens voor de geplaatste kinderen worden verleend. De betaling van de bijslag wordt verricht overeenkomstig de algemene regelen die van toepassing zijn op de geplaatste kinderen beoogd in artikel 70.

Artikel 82

Dit artikel voert het percentage lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid in dat het kind bedoeld in artikel 56*septies* moet bereiken uit bezorgdheid voor de samenhang met de bepalingen van artikel 47, ingevoerd door deze wet.

Artikel 83

Het betreft een loutere aanpassing van de tekst ingevolge de wijzigingen die aan artikel 56*sexies* werden aangebracht door de programmawet van 22 december 1989.

Artikel 84

Het doel van dit artikel bestaat erin de bij artikel 63 beoogde kinderen aanspraak te geven op een gedeelte van de in artikel 47 vervatte hervorming : de lichame-

tale de cet enfant sera évaluée à l'aide du Barême officiel belge des invalidités auquel est ajoutée une liste de pathologies infantiles. Dès lors, par souci de cohérence avec l'article 47 tel que modifié par la présente loi, il était logique d'introduire le pourcentage d'incapacité physique ou mentale requis, de donner pouvoir au Roi de fixer le mode d'évaluation du handicap de l'enfant et d'instaurer le principe de la révision d'office dans les règles qui seront précisées par Lui.

Article 85

Il s'agit de la majoration du montant de l'allocation de naissance en faveur du deuxième enfant.

Article 86

L'article 75 prévoit la majoration des taux de prestations par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Le taux spécifique pour l'enfant placé pourra être modifié dans les mêmes conditions que les autres taux.

Article 87

Cet article concerne la liaison des taux à l'indice des prix à la consommation.

Il vise le taux spécifique pour l'enfant placé et les montants à déterminer par arrêté royal en application de l'article 47 des lois coordonnées en faveur de l'enfant handicapé.

Article 88

Cet article a pour but de permettre au Fonds d'équipements et de services collectifs de financer de manière spécifique les équipements, services, et services d'accueil qui organisent, en dehors des heures régulières de travail, l'accueil des enfants de 0 à 3 ans bénéficiaires d'allocations familiales en vertu des lois coordonnées relatives aux allocations pour travailleurs salariés ou qui acceptent d'accueillir ces enfants en cas de maladie. Dans ce cadre, pour l'année 1991, le financement du Fonds sera effectué par un transfert de 200 millions opéré sur le Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

La procédure relative au relèvement de la dotation prélevée sur le Fonds de réserve de l'Office est modifiée. Le montant peut être relevé par le Roi sur proposition du Comité de gestion. A défaut de proposition de ce Comité, avant le 1er octobre, ce montant peut être relevé par le Roi de 10 p.c. après avis dudit Comité de gestion.

lijke of geestelijke ongeschiktheid van dit kind wordt geëvalueerd bij middel van de Officiële Belgische Schaal tot vaststelling van de graad van invaliditeit, waaraan een lijst van kinderpathologieën wordt toegevoegd. Uit bezorgdheid voor de samenhang met het artikel 47 zoals gewijzigd bij deze wet, was het bijgevolg logisch het percentage fysieke of mentale ongeschiktheid in te voeren en aan de Koning de macht te geven de evaluatiemethode van de handicap van het kind vast te stellen alsmede het principe van de ambtshalve herziening vast te leggen.

Artikel 85

Het betreft de verhoging van het bedrag van het kraamgeld ten gunste van het tweede kind.

Artikel 86

Artikel 75 voorziet in de verhoging van de bedragen van de bijslag door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Het specifiek bedrag voor het geplaatste kind kan onder dezelfde voorwaarden als de andere bedragen worden gewijzigd.

Artikel 87

Dit artikel betreft de koppeling van de bedragen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het beoogt het specifiek bedrag voor het geplaatste kind alsook de bij koninklijk besluit vast te stellen bedragen ten gunste van het gehandicapte kind bij toepassing van artikel 47.

Artikel 88

Dit artikel heeft als doel het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten in staat te stellen om op gerichte wijze de uitrustingen en diensten, en onthaaldiensten te financieren die buiten de normale werktijden de opvang organiseren van kinderen van 0 tot 3 jaar die recht geven op kinderbijslag krachtens de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders of die zorgen voor de opvang van deze kinderen in geval van ziekte. In dit kader zal voor het jaar 1991 de financiering van het Fonds worden verzekerd door middel van een overdracht van 200 miljoen van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

De procedure betreffende de verhoging van de dotatie afgenomen van het Reservefonds van de Rijksdienst wordt gewijzigd. Het bedrag kan verhoogd worden door de Koning, op voorstel van het Beheerscomité. Bij gebrek aan voorstel van dit comité voor de eerste oktober, kan dit bedrag verhoogd worden door de Koning met 10 pct. na advies van het Beheerscomité.

On a voulu ainsi respecter le mécanisme de la gestion paritaire tout en assurant un financement plus régulier des tâches spécifiques du Fonds d'équipements et de services collectifs.

Par ailleurs conformément aux décisions prises lors du conclave de juillet 1989 il est expressément prévu que pour l'année 1990 un montant de 375 millions de francs est prélevé du Fonds de réserve à destination du Fonds d'équipements et de services collectifs.

Article 89

Cet article prévoit que les copies photographiques, micro-photographiques ou par moyen électronique des documents détenus par les organismes d'allocations familiales et le Service des allocations familiales du Ministère de la Prévoyance sociale font foi comme les originaux, à la condition que ces copies aient été établies par ces services ou sous leur contrôle.

Articles 90, 91, 92

Ces articles modifient l'arrêté royal n° 228 relatif à la diminution de 375 francs sur allocations familiales. Les modifications introduites ont pour objectif de maintenir la situation actuelle. Lorsque l'attributaire de l'enfant placé ne se trouve pas en situation d'exemption, la diminution lui sera appliquée. S'il se trouve en situation d'exemption, la diminution ne lui sera pas appliquée.

Article 93

Cet article dispose que la demande de dérogation individuelle doit être formulée dans les 90 jours suivant le refus.

L'étranger qui ne satisfait pas à la condition de résidence (5 ans avant la formulation de la demande) peut demander une dérogation individuelle au Ministre des Affaires sociales.

Dans sa notification, l'Office mentionne toujours cette possibilité de demander une dérogation ministérielle dans un délai de 90 jours après le refus.

Si l'intéressé obtient une décision favorable du Ministre, le droit aux prestations familiales garanties est examiné avec effet rétroactif à partir de la première demande, à condition que l'intéressé ait présenté la demande de dérogation individuelle au Ministère de la Prévoyance sociale dans le délai prévu de 90 jours.

Men heeft zodoende het mechanisme van het paritair beheer willen respecteren terwijl een meer regelmatige financiering van de specifieke taken van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten wordt verzekerd.

Overigens wordt overeenkomstig de beslissingen getroffen tijdens het conclaaf van juli 1989 uitdrukkelijk bepaald dat voor het jaar 1990 een bedrag van 375 miljoen frank wordt afgenomen van het Reservefonds ten behoeve van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten.

Artikel 89

Deze bepaling voorziet dat de fotografische, microfotografische of elektronische afschriften van de documenten die door de kinderbijslaginstelling of de Dienst kinderbijslag van het Ministerie van Sociale Voorzorg bijgehouden worden, even rechtsgeldig zijn als de originelen mits deze afschriften door deze organismen of onder hen toezicht werden opgesteld.

Artikelen 90, 91, 92

Deze artikelen wijzigen het koninklijk besluit nr. 228 betreffende de vermindering van 375 frank op de kinderbijslag. De doorgevoerde wijzigingen hebben als doel de huidige situatie te handhaven. Wanneer de rechthebbende van het geplaatste kind zich niet in een toestand van vrijstelling bevindt, zal de vermindering op hem worden toegepast. Bevindt hij zich wel in een toestand van vrijstelling dan zal de vermindering op hem niet worden toegepast.

Artikel 93

Dit artikel bepaalt dat de aanvraag tot het bekomen van een individuele afwijking binnen de 90 dagen na de weigering moet gebeuren.

De vreemdeling die niet aan de verblijfsvoorwaarde (5 jaar vóór de indiening van de aanvraag) voldoet, kan de Minister van Sociale Zaken om een individuele afwijking verzoeken.

In zijn notificatie maakt de Rijksdienst steeds melding van deze mogelijkheid om een ministeriële afwijking aan te vragen binnen een termijn van 90 dagen na de weigering.

Bekomt belanghebbende een gunstige beslissing van de Minister, dan wordt het recht op de gewaarborgde gezinsbijslag met terugwerkende kracht vanaf de eerste aanvraag onderzocht, op voorwaarde dat betrokkene de aanvraag om een afwijking bij het Ministerie van Sociale Voorzorg binnen de voorziene termijn van 90 dagen heeft ingediend.

Article 94

Cet article vise à rendre moins strictes les conditions auxquelles l'O.N.A.F.T.S. peut payer les prestations familiales garanties à titre provisionnel et donc à les faire correspondre davantage aux objectifs formulés dans l'arrêté royal du 12 juin 1989 portant exécution de l'article 71, § 2, des lois coordonnées.

Les prestations familiales garanties pourront ainsi être payées à titre provisionnel, à partir du mois de la demande, au taux fixé par le Roi et ce, sans enquête préalable sur les ressources dont disposent la personne qui supporte la charge de l'enfant, son conjoint non séparé de fait ou de corps ou la personne avec laquelle elle est établie en ménage.

Il faudra par contre encore examiner les autres conditions, à savoir la résidence ininterrompue en Belgique pendant 5 ans et le fait que les enfants résident effectivement en Belgique et sont à la charge du demandeur.

Article 95

La nouvelle disposition de l'article 7 a pour but de prévoir une rétroactivité uniforme d'un an pour toute demande de prestations familiales garanties. De cette manière, la courte rétroactivité d'un mois et les diverses dérogations à ce principe sont remplacées par un délai de prescription raisonnable, de sorte que, dans la majorité des cas, le paiement des prestations familiales garanties fera suite à un droit antérieur aux allocations familiales dans un autre régime belge, étranger ou international.

Article 96

Pour ce qui est de ces dispositions, il y a lieu de se référer à une récente adaptation de la législation relative aux allocations aux handicapés. Le délai dans lequel les renseignements demandés doivent être fournis, est ramené de soixante à trente jours, tandis que l'on se montre plus sévère à l'égard des personnes qui négligent de donner une suite quelconque à la lettre de rappel dans les trente jours.

Article 97

Cette disposition transitoire est à présent superflue.

Article 98

Cet article est destiné à maintenir la base légale des arrêtés d'exécution des articles 47 et 63 tels qu'ils existaient avant d'avoir été modifiés par la loi du

Artikel 94

Dit artikel heeft als doel de voorwaarden waaronder de R.K.W. de gewaarborgde gezinsbijslag provisioneel kan betalen te versoepelen en derhalve meer in overeenstemming te brengen met de doelstellingen, verwoord in het koninklijk besluit van 12 juni 1989 tot uitvoering van artikel 71, § 2, van de samengeordende wetten.

Aldus zal de gewaarborgde gezinsbijslag provisioneel kunnen worden betaald, vanaf de maand van de aanvraag, tegen de schaal, bepaald door de Koning, zonder voorafgaandelijk onderzoek naar de bestaansmiddelen waarover de persoon die het kind ten laste heeft, zijn niet feitelijk of niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot of de persoon met wie hij een huishouden vormt, beschikken.

De andere voorwaarden, nl. het ononderbroken vijfjarig verblijf in België alsook de eis dat de kinderen werkelijk in België wonen en ten laste zijn van de aanvrager, moeten wel nog worden onderzocht.

Artikel 95

De nieuwe bepaling van artikel 7 heeft tot doel een éénvormige retroactiviteit van 1 jaar in te stellen voor elke aanvraag om gewaarborgde gezinsbijslag. Op deze manier worden de korte retroactiviteit van 1 maand en de diverse afwijkingen op dit principe vervangen door een redelijke verjaringstermijn die het moet mogelijk maken in het overgroot deel van de aanvragen de betaling van de gewaarborgde gezinsbijslag te doen aansluiten met een vroeger recht op kinderbijslag in een andere Belgische, buitenlandse of internationale regeling.

Artikel 96

Voor deze bepalingen wordt verwezen naar een recente aanpassing in de wetgeving betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten. De termijn waarbinnen de gevraagde inlichtingen moeten worden verstrekt wordt van zestig dagen op dertig gebracht en tevens wordt de regeling verstrengd voor hen die nalaten binnen de dertig dagen enig gevolg te verlenen aan het herinneringsschrijven.

Artikel 97

Deze overgangsbepaling is thans overbodig.

Artikel 98

Dit artikel dient ter handhaving van de wettelijke grond van de uitvoeringsbesluiten van de artikelen 47 en 63, zoals deze bestonden vooraleer te worden ge-

27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés. En effet, l'article 24 de la loi précitée maintenait les droits des bénéficiaires de l'allocation familiale majorée pour enfants handicapés qui avaient 21 ans au moins et moins de 25 ans à la date du 1er juillet 1987.

Article 99

Cet article consacre les droits des enfants visés aux articles 47 et 63 tels qu'ils existaient avant la présente modification et ce, jusqu'au moment où une décision soit prise à leur égard en application des dispositions de la présente, suite à une révision d'office ou à leur demande.

Afin d'éviter un engorgement des services d'évaluation, il est prévu que les demandes en révision des personnes qui bénéficiaient déjà d'une allocation pour enfants handicapés ne pourront pas être introduites avant le 1er avril 1992 soit un an après l'entrée en vigueur de la présente loi. Néanmoins, une révision d'office sera opérée avant cette date lorsque la durée de validité de la décision médicale cesse ses effets avant cette même date. Il est bien entendu que cette disposition n'entame pas le droit des intéressés.

Article 100

Cette disposition permet l'adaptation de la réglementation en vigueur aux dispositions introduites par la présente loi.

Article 101

Cet article concerne l'entrée en vigueur des dispositions nouvelles. Elle est fixée au 1er janvier 1991. La disposition relative à l'assurance maternité entre en vigueur en même temps que la disposition qui l'a engendrée. Les articles modifiés suite aux dispositions de la loi-programme entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur de cette loi. Les articles relatifs aux allocations aux enfants handicapés entrent en vigueur le 1er avril 1991.

CHAPITRE V

Maladies professionnelles

Articles 102, 106 et 109

L'article 44 ne permet au Fonds des Maladies Professionnelles d'exiger le remboursement de prestations indûment payées que dans le cas où elles ont été obtenues par des moyens frauduleux.

wijzigd bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten. Artikel 24 van voornoemde wet heeft inderdaad de rechten gehandhaafd van de gerechtigden op de verhoogde kinderbijslag voor gehandicapte kinderen, die tenminste 21 en minder dan 25 jaar oud waren op datum van 1 juli 1987.

Artikel 99

Dit artikel bevestigt de rechten van de in artikelen 47 en 63 beoogde kinderen, zoals deze bestonden vóór de huidige wijziging en dit tot op het ogenblik dat een beslissing ten aanzien van hen wordt genomen bij toepassing van de bepalingen van deze wijziging ingevolge een ambtshalve herziening of een herziening op hun verzoek.

Teneinde een overbelasting van de evaluatiediensten te voorkomen, wordt voorzien dat de aanvragen tot herziening van de personen die reeds een bijslag voor het gehandicapte kind genoten niet kunnen worden ingediend voor 1 april 1992, zijnde één jaar na de inwerkingtreding van deze wet. Niettemin zal een ambtshalve herziening plaatsvinden voor deze datum wanneer de geldigheidsduur van de medische beslissing ophoudt voor diezelfde datum. Vanzelfsprekend tast deze bepaling het recht van de betrokkenen niet aan.

Artikel 100

Deze bepaling biedt de mogelijkheid tot een aanpassing van de geldende reglementering aan de door de wet ingevoerde bepalingen.

Artikel 101

Dit artikel betreft de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen. Deze is vastgesteld op 1 januari 1991. De bepaling betreffende de moederschapsverzekering treedt in werking op hetzelfde ogenblik als de bepaling die haar heeft voortgebracht. De artikelen van de programmawet van 22 december 1989, treden in werking op de datum van inwerkingtreding van deze wet. De artikelen betreffende de bijslag voor gehandicapte kinderen treden in werking op 1 april 1991.

HOOFDSTUK V

Beroepsziekten

Artikelen 102, 106 en 109

Artikel 44 laat het Fonds voor de Beroepsziekten niet toe de teruggave te eisen van ten onrechte toegekende sommen, met uitzondering van het geval waarin deze werden bekomen aan de hand van bedrieglijke middelen.

Les cas d'indus se sont surtout multipliés depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 13 janvier 1983 règlant le cumul des prestations servies dans le cadre de la législation sur les maladies professionnelles avec une pension de retraite ou de survie. Le Fonds des Maladies Professionnelles a saisi les tribunaux d'un certain nombre de ces dossiers. Une de ces procédures a abouti à un arrêt de la Cour de Cassation le 19 mars 1990.

Dans cet arrêt, la Cour de Cassation déclare que le Fonds des Maladies Professionnelles ne peut récupérer les indus, quelle qu'en soit la cause, que lorsque ces prestations ont été obtenues frauduleusement.

Cette impossibilité de récupérer les indus en matière de maladie professionnelle est une situation unique dans le cadre de la législation sociale. Il convient d'y remédier d'urgence.

Une modification de l'article 44 s'impose par conséquent, de manière à permettre au Fonds de récupérer les sommes payées indûment.

Parallèlement à cette modification, il convient de permettre au Fonds dans les cas et aux conditions fixées par le Roi de renoncer, en tout ou en partie, à la récupération desdites sommes.

Cette nouvelle mission — s'inscrit parmi les dispositions des lois coordonnées traitant de la compétence et du fonctionnement du Comité de Gestion — a été définie dans des termes très larges pour que ce comité puisse l'exercer avec un maximum d'efficacité.

Articles 103 et 104

La législation actuelle sur les maladies professionnelles est basée sur un système de la liste. Seules les maladies figurant sur la liste sont considérées comme ayant une origine professionnelle et peuvent donner lieu à indemnisation. Les victimes d'une maladie d'origine professionnelle, qui ne figure pas sur la liste, ne peuvent donc être indemnisées dans le cadre des lois coordonnées.

Or le développement industriel, l'apparition de nouvelles techniques et de nouveaux produits, qui entraînent une multiplication des causes de maladies d'origine professionnelle, ont pour conséquence que l'application exclusive du système de la liste ne suffit plus. Il convient donc, dans l'intérêt même des victimes d'étendre le champ d'application des lois coordonnées aux maladies d'origine professionnelle qui ne figurent pas sur la liste, lorsque les victimes ou leurs ayants droit prouvent l'existence d'un rapport causal entre la maladie et l'exposition au risque professionnel de cette maladie.

Het is vooral sedert het van kracht worden van het koninklijk besluit van 13 januari 1983 dat de samenloop regelt van beroepsziekteuitkeringen met een rust- of overlevingspensioen, dat gevallen zijn ontstaan van onverschuldigde betaling. Het Fonds voor Beroepsziekten heeft een aantal van deze dossiers voor de rechtbank gebracht. Uiteindelijk heeft dit geleid tot een arrest van het Hof van Cassatie van 19 maart 1990.

Het Hof van Cassatie heeft in dit arrest beslist dat, wat ook de oorzaak weze van de onverschuldigde betaling, het Fonds voor Beroepsziekten deze bedragen niet mag terugvorderen, met uitzondering van de gevallen van fraude.

Gezien het niet kunnen terugvorderen van onverschuldigde betalingen inzakeberoepsziekten enig is in het kader van de sociale wetgeving, dient deze situatie dringend verholpen te worden.

Een wijziging van artikel 44 dringt zich dan ook op en zulks om het Fonds voor Beroepsziekten toe te laten de ten onrechte toegekende sommen terug te vorderen.

Parallel aan deze wijziging past het om aan het Fonds toe te laten af te zien van een gehele of gedeeltelijke terugvordering van de bedoelde bedragen in de gevallen en de voorwaarden bepaald door de Koning.

Deze nieuwe opdracht, die zich inschrijft in de bepalingen van de samengevoegde wetten over de bevoegdheid en de werking van het Beheerscomité, werd gedefinieerd in zeer ruime termen, opdat het comité deze opdracht zou kunnen uitoefenen op de meest efficiënte wijze.

Artikelen 103 en 104

De huidige beroepsziektewetgeving hanteert het lijstensysteem. Enkel de ziekten die op de lijst voorkomen worden beschouwd als beroepsziekten en komen voor vergoeding in aanmerking. De slachtoffers van een beroepsziekte, die niet op de lijst voorkomt, kunnen, in het kader van de samengevoegde wetten, niet vergoed worden.

Echter, de industriële ontwikkeling, het verschijnen van nieuwe technieken en nieuwe produkten, die een veelvoud van ziekten met een beroepsoorzaak veroorzaken, hebben als gevolg dat een uitsluitende toepassing van het lijstensysteem niet meer voldoende is. Het is dus passend, in het voordeel van de slachtoffers zelf, om het toepassingsgebied van de samengevoegde wetten op de beroepsziekten, die niet op de lijst staan, uit te breiden voor die gevallen, waarin de slachtoffers of hun rechthebbenden een oorzakelijk verband kunnen bewijzen tussen de ziekte en de blootstelling aan het beroepsrisico van deze ziekte.

Afin de contrôler et au besoin limiter l'impact budgétaire que pourrait avoir cette mesure, il est prévu que cette extension du champ d'application des lois coordonnées se fera dans les conditions fixées par le Roi. Celui-ci pourrait, si nécessaire — c'est à dire si l'incidence budgétaire de la mesure se révélait excessive par rapport aux prévisions — déterminer notamment des modalités particulières d'indemnisation des victimes.

Articles 106 et 107

La loi-programme du 22 décembre 1989, en son article 38, modifie l'article 24, alinéa 4, de la loi du 10 avril 1971, sur les accidents du travail en ce qui concerne l'aide d'une tierce personne.

Compte tenu du parallélisme existant entre la législation sur les accidents du travail et la législation sur les maladies professionnelles, il est souhaitable de les mettre en concordance et d'adapter la législation sur les maladies professionnelles. Afin de sauvegarder la spécificité du régime des maladies professionnelles, il est toutefois nécessaire de compléter le principe tel qu'il est inscrit dans la loi du 10 avril 1971, en ce qui concerne plus particulièrement la date de début de l'indemnisation et l'indexation de l'allocation pour aide d'une tierce personne. D'autre part, aux termes de l'actuel article 35, alinéa 6, des lois coordonnées, l'indemnité pour l'aide d'une tierce personne n'est pas due en cas d'hospitalisation à charge du Fonds des Maladies Professionnelles.

L'application de cet article entraîne bon nombre de difficultés sur le plan administratif. Les informations concernant les hospitalisations sont généralement communiquées tardivement au Fonds des Maladies Professionnelles.

Le nouveau règlement simplifie la procédure administrative tant pour la victime que pour le Fonds des Maladies Professionnelles et se révèle de surcroît, plus économique.

En outre, dans la plupart des cas, les durées d'hospitalisation ne dépassent pas nonante jours.

CHAPITRE VI

Accidents du travail

Article 110

L'article 23 de la loi sur les accidents de travail fixe les modalités de remise au travail de la victime en cas d'incapacité temporaire partielle de travail.

La procédure qui prévoit l'intervention du médecin du travail est toutefois si complexe qu'elle n'a été

Met het oog op de controle en gezien de behoefte tot beperking van de budgettaire gevolgen die kunnen voortvloeien uit deze maatregel, wordt voorzien dat deze uitbreiding van het toepassingsgebied van de gecoördineerde wetten zal gebeuren onder voorwaarden die door de Koning zullen worden bepaald. Hij zou met name, indien nodig, d.w.z. in het geval de maatregel een budgettair gevolg heeft dat de vooruitzichten ver overstijgt, specifieke vergoedingsmodaliteiten voor slachtoffers kunnen bepalen.

Artikelen 106 en 107

De programmawet van 22 december 1989, artikel 38, wijzigt artikel 24, vierde lid, van de wet van 10 april 1971 inzake arbeidsongevallen met betrekking tot de hulp van derden.

Gezien de wetgeving inzake arbeidsongevallen en de wetgeving inzake beroepsziekten een parallellisme vertonen is het wenselijk beide regelingen in overeenstemming te brengen en derhalve de beroepsziektenwetgeving aan te passen. Teneinde de specificiteit van het stelsel van de beroepsziektenwet te eerbiedigen is het evenwel noodzakelijk een aanvulling aan te brengen aan het principe, zoals het werd ingeschreven in de wet van 10 april 1971 en meer bepaald voor wat betreft de begindatum van de vergoeding en de indexatie van de tegemoetkoming voor hulp van derde. Anderzijds, volgens de bepalingen van het huidig artikel 35, zesde lid, van de samengevoegde wetten, is de vergoeding voor hulp van derde niet verschuldigd in geval van hospitalisatie ten laste van het Fonds voor Beroepsziekten.

De toepassing van dit artikel geeft heel wat administratieve moeilijkheden. De inlichtingen betreffende de hospitalisatie worden meestal laattijdig medegedeeld aan het Fonds voor de Beroepsziekten.

De nieuwe regeling vereenvoudigt de administratieve procedure zowel voor het slachtoffer als voor het Fonds voor de Beroepsziekten en is daarenboven kostenbesparend.

Bovendien duren in de meeste van de gevallen de hospitalisaties minder dan negentig dagen.

HOOFDSTUK VI

Arbeidsongevallen

Artikel 110

Artikel 23 van de arbeidsongevallenwet bepaalt de toepassingsmodaliteiten van wedertewerkstelling van het slachtoffer in geval van gedeeltelijke arbeidsongeschiktheid.

De procedure waarbij de tussenkomst van de arbeidsgeneesheer wordt voorzien is echter zo

appliquée que dans quelques cas et qu'elle a donc eu des effets non voulus par le législateur. Elle a en outre donné lieu à de multiples litiges portés devant les tribunaux.

Il convient donc de simplifier cette procédure: désormais l'intervention du médecin du travail, avant la remise au travail, ne sera plus requise que dans les cas visés par le Règlement Général sur la Protection du Travail et dans les cas où la victime s'estime inapte à reprendre le travail.

Articles 111, 112 et 113

L'article 24, alinéa 6, dispose qu'en cas de séjour de la victime dans un établissement hospitalier aux frais de l'assureur avant l'expiration du délai de révision l'indemnité pour aide de tiers n'est pas due pour les jours d'hospitalisation.

Il n'y a pas lieu de limiter à la période dite du délai de révision. Les raisons qui justifient la suppression de l'allocation complémentaire pour aide d'une tierce personne à la victime qui est hospitalisée avant l'expiration du délai de révision, valent aussi lorsque cette hospitalisation intervient après l'expiration de ce délai.

Le Comité de Gestion du Fonds des accidents du travail s'est d'ailleurs prononcé pour l'extension du principe de la suppression de cette allocation, après l'expiration du délai de révision.

Si le principe de cette suppression doit être étendu, il doit aussi être assoupli.

Le Gouvernement estime qu'il s'indique — comme la matière de maladies professionnelles — de ne supprimer l'indemnité pour aide de tiers que si le séjour en établissement hospitalier dépasse la durée minimum de nonante jours comme c'est d'ailleurs le cas dans la réglementation sur les allocations aux handicapés.

Il faut cependant faire une distinction entre les accidents antérieurs au 1er janvier 1988 et les accidents survenus à partir de cette date. Pour les accidents survenus avant cette date, les frais médicaux ne sont pris en charge par l'assureur que jusqu'à la fin du délai de révision. Passé ce délai, ils sont à la charge du Fonds des accidents du travail. Il s'impose dès lors de maintenir la restriction jusqu'à la fin du délai de révision dans le chef de l'assureur et de permettre au Fonds d'appliquer pour chaque hospitalisation intervenue après l'expiration du délai de révision la retenue sur les allocations accordées. C'est à cet effet qu'un article 24*bis* est inséré.

omslachtig dat zij slechts in enkele gevallen werd toegepast en dus een effekt gehad heeft dat door de wetgever niet gewild was. Bovendien heeft zij aanleiding gegeven tot veelvuldige betwistingen voor de rechtbanken.

Het volstaat dus deze procedure te vereenvoudigen: voortaan zal de tussenkomst van de arbeidsgeneesheer voor de wedertewerkstelling nog slechts vereist zijn in de gevallen voorzien door het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming of in de gevallen waarin het slachtoffer zich beschouwt als onbekwaam om het werk te hervatten.

Artikelen 111, 112 en 113

Artikel 24, lid 6, bepaalt dat bij opneming van de getroffene in een verplegingsinstelling ten laste van de verzekeraar voor het einde van de herzieningstermijn, de vergoeding voor de hulp van derde niet verschuldigd is voor de dagen van de opneming.

Er bestaat geen reden om deze maatregel in de tijd te beperken tot het verstrijken van de herzieningstermijn. De redenen, die de afschaffing rechtvaardigen van de aanvullende vergoeding voor hulp van derde voor het slachtoffer dat gehospitaliseerd is voor het einde van de herzieningstermijn, gelden eveneens wanneer deze hospitalisatie gebeurt na de afloop van deze termijn.

Het Beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen heeft zich trouwens uitgesproken voor de uitbreiding van het principe van de afschaffing van deze vergoeding ook na het einde van de herzieningstermijn.

Moet het principe van de afschaffing worden uitgebreid, toch moet het tegelijk worden versoepeld.

De Regering is van oordeel dat het aangewezen is — zoals bij de beroepsziekten — de afschaffing van de vergoeding voor hulp van derde slechts af te schaffen indien het verblijf in het ziekenhuis de minimale duur van 90 dagen overschrijdt, zoals dit trouwens het geval is in de reglementering op de vergoedingen voor gehandicapten.

Er dient echter een onderscheid gemaakt te worden tussen de arbeidsongevallen overkomen voor en vanaf 1 januari 1988. Voor de ongevallen voor deze datum worden de medische kosten door de verzekeraar slechts ten laste genomen tot het einde van de herzieningstermijn. Eens deze termijn voorbij vallen zij ten laste van het Fonds voor Arbeidsongevallen. Daarom is het noodzakelijk voor deze ongevallen de beperking tot het einde van de herzieningstermijn te behouden in hoofde van de verzekeraar en het Fonds voor Arbeidsongevallen toe te laten de inhouding te verrichten op de toegekende bijslagen voor elke opname na het verstrijken van de herzieningstermijn. Daartoe wordt een artikel 24*bis* ingevoegd.

Articles 114, 119 et 121

L'allocation spéciale est accordée à la victime ou aux ayants droit visés aux articles 12 à 17 de la loi, s'ils fournissent la preuve que l'accident ne donnait pas lieu, au moment du fait dommageable, à une réparation comme accident du travail ou comme accident sur le chemin du travail, alors que l'application des dispositions de la loi au moment de la demande aurait donné lieu à l'octroi d'une rente.

L'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987 a mis cette allocation spéciale à charge des assureurs, pour les accidents survenus à partir du 1er janvier 1988.

Le Comité de Gestion du Fonds des accidents du travail a émis un avis favorable sur le transfert, par les assureurs au Fonds, de la charge financière des allocations relatives à des accidents survenus à partir du 1er janvier 1988.

Ce transfert s'avère nécessaire pour garantir une application efficace, vu que la réglementation actuelle ne permet pas à l'assureur, difficile à identifier dans certains cas, de prévoir quelles peuvent être ses obligations financières pour l'avenir.

Cette mesure requiert une modification de la loi, étant donné que le Conseil d'Etat a émis un avis négatif sur la proposition de modification de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 à défaut de fondement juridique dans les dispositions légales existantes.

Par conséquent, il y a lieu d'ajouter à la section *2bis* du chapitre II de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail un article *27quater* qui charge le Fonds de l'octroi de ces allocations.

L'article 58 concernant les missions du Fonds doit également être adapté.

En outre, il faut donner force rétroactive au 1er janvier 1988 à cette disposition pour assurer la continuité dans le temps.

Artikelen 114, 119 en 121

De bijzondere bijslag is toegekend aan het slachtoffer en de rechthebbenden bedoeld in de artikelen 12 tot en met 17 van de wet, zo het bewijs geleverd wordt dat het ongeval op het ogenblik van het schadelijk feit, geen aanleiding gaf tot schadeloosstelling als arbeidsongeval of als ongeval op de weg naar en van het werk terwijl de toepassing van de wet op het ogenblik van de aanvraag tot toekenning van een rente zou hebben geleid.

Het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987 heeft die bijzondere bijslag ten laste van de verzekeraar gelegd voor de ongevallen vanaf 1 januari 1988.

Het Beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen bracht een gunstig advies uit over de overdracht, door de verzekeraars naar het Fonds, van de financiële last van de bijzondere bijslagen voor ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1988.

Deze overdracht blijkt noodzakelijk om een efficiënte toepassing te waarborgen, aangezien de huidige reglementering niet toelaat aan de, in sommige gevallen moeilijk te identificeren verzekeraar zijn toekomstige financiële verplichtingen te voorzien.

Deze maatregel behoeft een wetswijziging aangezien het voorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 december 1987 negatief werd geadviseerd door de Raad van State, bij gebrek aan rechtsgrond in de bestaande wettelijke bepalingen.

In afdeling *2bis* van hoofdstuk II van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 moet derhalve een artikel *27quater* toegevoegd worden dat het Fonds met het verlenen van de bijslagen belast.

Tevens moet artikel 58 betreffende de opdrachten van het Fonds aangepast worden.

Bovendien moet aan deze bepaling een terugwerkende kracht verleend worden tot 1 januari 1988 teneinde de continuïteit in de tijd te verzekeren.

Articles 115 à 118

En vertu de l'article 29 de la loi sur les accidents du travail, la victime d'un accident du travail peut être obligée de s'adresser pour se faire soigner à un service médical agréé institué par l'employeur ou par l'assureur. Si l'obligation d'instituer un service médical propre est imposée par le Règlement général sur la protection du travail, l'institution d'un service hospitalier propre aux assureurs ou aux employeurs en matière d'accidents du travail est tombée en désuétude. Il est préférable de laisser à la victime le libre choix du service hospitalier car il existe actuellement sur ce plan un éventail suffisant réparti dans tout le pays. Ceci permet aussi d'éviter des déplacements fastidieux et inutiles.

Artikelen 115 tot 118

Op grond van artikel 29 van de arbeidsongevallenwet kan de door een arbeidsongeval getroffene verplicht worden zich voor verzorging te wenden tot een erkende medische dienst ingericht door de werkgever of de verzekeraar. Blijft de verplichting van de inrichting van een eigen medische dienst opgelegd door het Algemeen Reglement voor Arbeidsbescherming, toch is het instellen van een eigen verplegingsdienst door verzekeraars of werkgevers in onbruik geraakt. Het verdient de voorkeur de getroffenen de vrije keuze van verplegingsdienst te laten, waarvan actueel een voldoende aanbod bestaat, over het ganse land verspreid. Daardoor worden tevens nutteloze en belastende verplaatsingen vermeden.

S'il y a parmi quelques services médicaux obligatoires subsistants des établissements spécialisés compétents, les victimes pourront sans doute continuer à y recourir, mais volontairement.

Certes, le service médical et hospitalier obligatoire garantit la gratuité totale des soins.

Cependant, compte tenu de la prise en charge des soins médicaux par l'assureur sur la base du barème INAMI, ticket modérateur inclus, l'avantage de la gratuité totale ne contrebalance pas le libre choix qu'a la victime.

Il y a lieu d'adapter les articles 29 à 32 de la loi sur les accidents du travail pour que soient abrogées toutes les dispositions relatives aux services médicaux, pharmaceutiques et hospitaliers obligatoires.

Article 120

Des dispositions réglant le cumul des prestations d'accidents du travail et de pensions de retraite ou de survie sont en vigueur depuis le 1er janvier 1983. Le Fonds des accidents du travail est chargé d'appliquer cette réglementation.

Les règles de cumul ont été appliquées généralement avec retard jusqu'à présent, parce que le Fonds n'était informé de la mise à la retraite qu'après formation de ce droit, ce qui occasionnait nécessairement des paiement indus. La récupération de ces sommes place beaucoup de victimes ou d'ayants droit de victimes dans des difficultés financières.

Afin d'éviter que n'interviennent de tels paiements indus et d'atténuer la récupération des indus déjà intervenus, il convient d'adapter l'article 60*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, en permettant au Roi de déterminer non seulement les conditions, mais également les cas dans lesquels le Fonds des accidents du travail peut renoncer, en tout ou en partie, à la récupération ou au recouvrement des prestations payées indûment.

Ce fondement légal devrait permettre au Fonds — et plus spécialement à son Comité de Gestion — d'élaborer une formule générale d'exonération pour les victimes bénéficiant d'une pension de retraite ou de survie qui tiendra compte de l'importance de l'indû, des revenus imposables et du nombre de personnes à charge.

Quant à la modification du § 2, elle vise à limiter la récupération à une période de 3 ans précédant la notification de l'indû et à ramener ce délai à 6 mois si le paiement indu résulte uniquement d'une erreur de l'administration dont la victime ne pouvait pas se ren-

Zo er onder de enkele nog bestaande verplichte medische diensten gespecialiseerde en competente instellingen zijn, zullen de getroffenen er ongetwijfeld verder beroep op kunnen blijven doen, maar dan op vrijwillige basis.

De verplichte medische en verplegingsdienst waarborgt wel de volledige kosteloosheid van verzorging.

Rekening houdend met het ten laste nemen van de medische zorgen door de verzekeraar op grond van het Ziekte- en Invaliditeitsbarema met inbegrip van het remgeld, weegt het voordeel van de volledige kosteloosheid nochtans niet op tegen de vrije keuze voor de getroffene.

Het is aangewezen de artikelen 29 tot en met 32 van de arbeidsongevallenwet aan te passen, opdat alle bepalingen die op de verplichte medische farmaceutische en verplegingsdiensten betrekking hebben zouden worden geschrapt.

Artikel 120

Sedert 1 januari 1983 zijn bepalingen in voege, die de cumulatie van arbeidsongevallen met rust- en overlevingspensioenen regelen. Het Fonds voor Arbeidsongevallen is belast met de toepassing van deze reglementering.

De cumulatieregelen werden tot nu toe meestal laattijdig toegepast omdat het Fonds slechts kennis kreeg van de pensionering nadat het recht ontstaan is, zodat er noodzakelijkerwijze onverschuldigde betalingen gebeurden. De recuperatie van deze bedragen stelt vele getroffenen of hun rechthebbenden voor financiële problemen.

Om te vermijden dat dergelijke onverschuldigde betalingen nog gebeuren en om de recuperatie van de reeds uitgevoerde onverschuldigde betalingen te milderen, is het raadzaam artikel 60*bis* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 aan te passen, daarbij aan de Koning toelatend niet alleen de voorwaarden, maar ook de gevallen te bepalen waarin het Fonds voor Arbeidsongevallen, geheel of gedeeltelijk kan afzien van de recuperatie of van de inning van onverschuldigde maar uitbetaalde prestaties.

Deze rechtsgrond zou het Fonds — en meer in het bijzonder het Beheerscomité — moeten toelaten voor de slachtoffers, die genieten van een rust- of overlevingspensioen, een algemene formule van vrijstelling uit te werken, die rekening houdt met het belang van het onverschuldigde bedrag, met het belastbaar inkomen en met het aantal personen ten laste.

De wijziging van § 2 beoogt de recuperatie te beperken tot een periode van 3 jaar voorafgaand aan de notificatie van de onverschuldigde betaling en deze termijn terug te brengen tot 6 maanden indien de onverschuldigde betaling enkel het gevolg is van een

dre compte. Ainsi, on met le texte en concordance avec la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, avec la proposition de loi instaurant la « charte » de l'assuré social et avec l'avis de la Commission royale chargée de la codification, de l'harmonisation et de la simplification de la législation relative à la sécurité sociale dans le cadre de la réforme générale de cette législation. En outre, il est équitable que cette limitation dans le temps soit appliquée d'office par le Fonds.

Article 121

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur des articles 114 et 119.

L'article confie au Roi la détermination d'une date d'entrée en vigueur pour les articles 115, 117 et 118, car les conséquences des mesures prévues feront l'objet d'une négociation préalable avec les intéressés.

CHAPITRE VII

Modifications complémentaires faisant suite à la création de la caisse des soins de santé de la S.N.C.B.

Pour ce qui concerne l'extension de l'assurance de soins de santé obligatoire aux bénéficiaires des Œuvres sociales de la Société nationale des chemins de fer belges, en plus des modifications apportées par la présente loi aux dispositions de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, d'autres textes légaux doivent être adaptés.

A. Modifications à la loi du 16 mars 1954.

La Caisse des soins de santé de la S.N.C.B. étant un organisme public dépendant du Ministre des Affaires sociales, elle doit être reprise dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public parmi les organismes d'intérêt public de sécurité sociale.

Dans l'article 1er de cette loi cette Caisse doit être citée dans la catégorie D.

Cette loi prévoit des mesures applicables à tous les organismes (p.ex. en matière de l'établissement du budget) ainsi que des dispositions particulières propres aux organismes de chacune des catégories A, B, C et D.

Etant donné que la S.N.C.B. mettra à la disposition de la Caisse des soins de santé de la S.N.C.B., le per-

vergissing van de administratie, waarvan de betrokkene zich geen rekenschap kan geven. Aldus wordt de tekst in overeenstemming gebracht met de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, het wetsvoorstel tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde en het advies van de Koninklijke Commissie belast met de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid in het kader van de algemene hervorming van die wetgeving. Bovendien is het billijk dat deze beperking in de tijd ambtshalve toegepast wordt door het Fonds.

Artikel 121

Dit artikel bepaalt de datum van inwerktreding van de artikels 114 en 119.

Voor de artikels 115, 117 en 118 bepaalt dit artikel dat de Koning de datum van inwerktreding zal bepalen want de gevolgen van de voorgestelde maatregelen zullen vooreerst nog het onderwerp uitmaken van een onderhandeling met de betrokkenen.

HOOFDSTUK VII

Bijkomende wijzigingen ingevolge de oprichting van de kas der geneeskundige verzorging van de N.M.B.S.

Voor wat de uitbreiding betreft van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de recthebbenden van Sociale Werken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, buiten de wijzigingen aangebracht door de huidige wet aan de bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 houdende inrichting en organisatie van een verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit moeten nog andere wettelijke bepalingen worden aangepast.

A. Wijzigingen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangezien de Kas der geneeskundige verzorging van de N.M.B.S. een openbare instelling is, afhangend van de Minister van Sociale Zaken, moet zij worden opgenomen in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

In artikel 1 van deze wet moet deze Kas vermeld worden onder kategorie D.

Deze wet voorziet in maatregelen van toepassing op alle instellingen (bv. inzake het opstellen van de begroting) en in bijzondere bepalingen, voor de instellingen van elk der kategorieën A, B, C en D.

Aangezien de N.M.B.S. het nodige personeel voor de uitvoering van zijn zending ter beschikking stelt

sonnel nécessaire pour l'exécution de sa mission, l'article 11, § 5, de cette loi est sans objet à l'égard de cette Caisse.

Il convient dès lors que le texte de cet article 11, § 5, soit remplacé.

B. Modifications de la loi du 25 avril 1963.

La loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et la prévoyance sociale définit les organes d'administration et fixe la compétence et le fonctionnement des comités de gestion de ces organismes.

La Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges dépendant du Ministre des Affaires sociales, elle doit être reprise parmi les organismes, cités à l'article 1er, auxquels cette loi s'applique.

Le Comité de gestion de la Caisse doit être composé et ses membres doivent être désignés en tenant compte des règles en matière de gestion paritaire en vigueur à la Société nationale des Chemins de fer belges, tout en respectant le pouvoir du Roi de nommer les membres et le président du comité de gestion.

La Caisse ne disposant pas de personnel propre, il faut que la personne chargée de la gestion journalière et son adjoint éventuel soient choisis par le Roi parmi le personnel que la Société nationale des Chemins de fer belges met à disposition de la Caisse.

Le pouvoir consultatif du comité de gestion est limité. L'équilibre linguistique du personnel ne doit pas être respecté. Les premiers mandats du président et des membres expirent au plus tôt le 30 novembre 1993.

C. Modification de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées par arrêté royal du 3 juin 1970.

Bien que le régime spécial de réparation des dommages résultant d'un accident du travail et d'une maladie professionnelle tel qu'il est établi dans le statut du personnel de la Société nationale des Chemins de fer belges et dans le règlement garde son fondement juridique propre en vertu de l'article 13 de la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges (dont le texte de l'alinéa 7, point 1° a été modifié à cette fin par la loi du 4 juillet 1962, article 1er), force est de constater que l'extension de l'application, même partielle, de la loi du 27 juin 1969 concernant la sécurité sociale des travailleurs à la Société nationale des Chemins de fer belges et son personnel statutaire pourrait éventuellement entraîner la reprise de la Société et de ses agents statutaires au champ d'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (article 1er, 1°), ainsi qu'à celui

van de Kas der geneeskundige verzorging van de N.M.B.S., is artikel 11, § 5, zonder voorwerp ten opzichte van deze Kas.

Het past derhalve de tekst van artikel 11, § 5, te vervangen.

B. Wijzigingen van de wet van 25 april 1963.

De wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale voorzorg schrijft voor welke de beheersorganen zijn en bepaalt de bevoegdheid en de werking van de beheerscomités van deze instellingen.

Aangezien de Kas der geneeskundige verzorging afhangt van de Minister van Sociale Zaken moet zij onder de instellingen, vermeld in artikel 1, waarop deze wet van toepassing is, opgenomen worden.

Het beheerscomité van de Kas moet samengesteld zijn en de leden ervan moeten aangeduid worden rekening houdend met de regels inzake paritair beheer, van kracht in de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, waarbij overigens geen afbreuk wordt gedaan aan de macht van de Koning om de leden en de voorzitter van het beheerscomité te benoemen.

Daar de Kas over geen eigen personeel beschikt moet de persoon, belast met het dagelijks beheer, en zijn adjunct door de Koning onder het personeel, dat de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen ter beschikking van de Kas stelt, gedaan worden.

De adviserende bevoegdheid van het beheerscomité is beperkt. Het taalevenwicht van het personeel moet niet in acht genomen worden. De eerste mandaten van voorzitter en leden eindigen pas op 30 november 1993

C. Wijziging van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en van de bij koninklijk besluit van 3 juni 1970 samengeordende wetten betreffende de beroepsziekten.

Ofschoon de huidige regeling voor vergoeding van schade voortkomend van een arbeidsongeval of een beroepsziekte, zoals deze vastgesteld is in het Statuut van het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en in het reglement, zijn eigen rechtsgrond op basis van artikel 13 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen behoudt (waarvan de tekst van het zevende lid, punt 1, met dit doel overigens gewijzigd werd bij de wet van 4 juli 1962, artikel 1), moet men toch vaststellen dat de uitbreiding — al ware het maar ten dele — van het toepassingsgebied van de wet van 27 juni 1969 betreffende de sociale zekerheid van de werknemers tot de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en zijn statutair personeel, desgevallend de opname van de Maatschappij en van haar statutaire agenten in het

des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées par arrêté royal du 3 juin 1970 (article 2, § 1er, 1°).

La date d'entrée en vigueur de ces modifications est celle de la création de la Caisse.

CHAPITRE VIII

Modification de la loi sur les hôpitaux

1. Le présent texte modifie la loi sur les hôpitaux. Cette dernière se voit en effet adjoindre une série de dispositions concernant la structuration de l'activité infirmière, accoucheuses incluses.

2. Cette modification s'impose par analogie à l'arrêté royal n° 407 du 18 avril 1986 qui prévoyait des dispositions similaires pour les médecins hospitaliers. L'art infirmier représente en effet une composante essentielle de l'activité globale de l'hôpital. C'est la raison pour laquelle les infirmières-accoucheuses doivent pouvoir occuper une place à part entière dans le concept d'hôpital intégré, introduit par l'arrêté royal n° 407.

Dans ce contexte, il se justifie dès lors de prévoir dans la loi sur les hôpitaux une structuration de l'activité infirmière.

3. Le concept d'hôpital intégré doit inclure, pour l'hôpital, des exigences fondamentales en ce qui concerne l'organisation et la structuration de l'activité infirmière tant dans l'hôpital considéré en tant que t[illegible] que dans l'ensemble de l'activité hospitalière.

La structuration de l'activité infirmière constitue un élément essentiel de l'amélioration qualitative de l'activité infirmière à l'hôpital. La nécessité d'un fonctionnement intégré se traduit aussi par l'obligation, faite à l'hôpital, de prendre les mesures nécessaires sur le plan de l'organisation pour l'enregistrement et la vérification interne de l'activité infirmière en tant qu'instruments indispensables du contrôle de la qualité. Dans cette optique, un rôle important échoit au chef du département infirmier, lequel est chargé de stimuler l'activité du staff infirmier. La loi formule, à l'égard de l'hôpital, des exigences de base en ce qui concerne tant la structuration élémentaire de l'activité infirmière que les structures d'organisation essentielles à la promotion de soins de qualité. A cette fin, le Titre Ier de la loi coordonnée sur les hôpitaux est complété par un chapitre IV.

4. La réglementation prévue par le présent texte concerne tous les hôpitaux. Elle a en effet une réper-

toepassingsgebied van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (artikel 1, 1°) en in dat van de bij koninklijk besluit van 3 juni 1970 geordende wetten betreffende de beroepsziekten (artikel 2, § 1, 1°) met zich zou kunnen brengen.

De ingangsdatum van deze wijzigingen is deze van de datum van oprichting van de Kas.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen aan de ziekenhuiswet

1. In de voorliggende tekst wordt de ziekenhuiswet gewijzigd. Met name worden in de ziekenhuiswet een reeks bepalingen opgenomen die verband houden met de structurering van de verpleegkundige activiteit, verloskundigen inbegrepen.

2. Deze wijziging dringt zich op naar analogie van het koninklijk besluit nr. 407 van 18 april 1986, dat in soortgelijke bepalingen voorzag voor de ziekenhuisgeneesheren. De verpleegkunde betekent binnen de totale ziekenhuisaktiviteit een essentiële component van de ziekenhuisaktiviteit. Vandaar dat de verpleegkundigen/vroedvrouwen in het geïntegreerd ziekenhuisconcept, zoals het door het koninklijk besluit nr. 407 werd ingevoerd, een volwaardige plaats moeten kunnen innemen.

In deze contekst is het dan ook verantwoord een structurering van de verpleegkundige aktiviteit in de ziekenhuiswet te voorzien.

3. In het geïntegreerd ziekenhuisconcept moeten fundamentele vereisten worden gesteld aan het ziekenhuis i.v.m. de organisatie en de structurering van de verpleegkundige aktiviteit in het ziekenhuis zowel op zichzelf beschouwd als in de totale ziekenhuisaktiviteit.

De structurering van de verpleegkundige aktiviteit is essentieel als element voor een kwalitatieve verbetering van de verpleegkundige dienstverlening van het ziekenhuis. De noodzaak van een geïntegreerde werking vertaalt zich ook in eisen die aan het ziekenhuis worden gesteld opdat de nodige organisatorische maatregelen zouden worden genomen voor de registratie en interne toetsing van de verpleegkundige aktiviteit als onontbeerlijke instrumenten voor kwaliteitsbewaring. Onder dit oogpunt is een bijzondere rol weggelegd voor het Hoofd van het Verpleegkundig Departement die de verpleegkundige stafwerking moet stimuleren. De wet formuleert basisvereisten die aan het ziekenhuis worden gesteld zowel inzake de elementaire structurering van de verpleegkundige aktiviteit als inzake de essentiële organisatorische structuren om een kwalitatieve zorg te bevorderen. Daartoe wordt in Titel I van de gecoördineerde ziekenhuiswet een Hoofdstuk IV ingevoegd.

4. De in deze tekst voorziene regeling belangt alle ziekenhuizen aan. Ze heeft namelijk een weerslag op

cussion sur la gestion, le fonctionnement et l'organisation des établissements de soins. Cette réglementation a dès lors été intégrée dans la loi sur les hôpitaux.

5. Il convient de signaler que cette nouvelle législation vaut pour les hôpitaux tant privés que publics. Elle doit dès lors être considérée comme complémentaire à la loi sur les C.P.A.S. et à celle sur les a.s.b.l.

6. La réglementation touche à l'essence même du concept hospitalier. Il s'agit dès lors d'une réglementation de base devant être considérée comme une législation organique telle que visée à l'article 5, § 1er, I, 1° de la loi spéciale du 8 août 1980. L'autorité nationale est donc compétente pour promulguer une telle réglementation.

Cette matière est en outre étroitement liée à l'exercice de la profession, laquelle relève également de la compétence nationale.

Discussion des articles

Article 132

L'article 1er modifie l'article 7 de la loi coordonnée sur les hôpitaux. Ceci permet d'élaborer un règlement spécifique pour les petits hôpitaux quant à la structuration de l'activité infirmière/accoucheuse.

Article 133

Cet article complète l'article 8 de la loi coordonnée sur les hôpitaux par une série de concepts. En ce qui concerne tout d'abord la définition de l'infirmier, il est fait référence à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

Le personnel hospitalier infirmier fait l'objet d'une définition assez générale. Il s'agit en effet d'un praticien de l'art infirmier attaché à un hôpital. Il ne s'agit pas purement d'une situation de fait, celle-ci supposant aussi un lien juridique découlant d'un acte préalable du gestionnaire (désignation ou nomination).

Cet article introduit en outre un nouveau concept juridique, à savoir celui de « personnel soignant ». Il s'agit de tous les membres du personnel qui ne sont ni médecins, ni praticiens de l'art infirmier, ni praticiens d'une profession paramédicale, mais qui assistent les infirmiers lors de l'administration des soins aux patients.

het beheer, de werking en de organisatie van de ziekenhuizen. Vandaar dan ook dat de regeling in de ziekenhuiswet wordt geïntegreerd.

5. Er dient ook te worden op gewezen dat deze nieuwe wetgeving geldt zowel voor openbare als voor private ziekenhuizen. Ze moet derhalve ook worden beschouwd als een aanvulling van de O.C.M.W.-wet en van de v.z.w.-wet.

6. De regeling raakt het wezen zelf van het ziekenhuisconcept. Het betreft derhalve een basisregeling die als een organieke wetgeving moet worden beschouwd, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, I, 1° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. De nationale overheid is dan ook bevoegd om een dergelijke regeling uit te vaardigen.

Bovendien houdt deze materie ook nauw verband met de beroepsuitoefening die eveneens onder de nationale bevoegdheid ressorteert.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 132

Artikel 1 wijzigt artikel 7 van de gecoördineerde ziekenhuiswet. Dit laat toe een specifieke regeling te ontwerpen qua strukturering van de verpleegkundige/vroedvrouw activiteiten voor kleine ziekenhuizen.

Artikel 133

Dit artikel vult artikel 8 van de gecoördineerde ziekenhuiswet aan met een reeks begrippen. Vooreerst wordt voor de begripsomschrijving van verpleegkundige verwezen naar het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

Van het begrip « verpleegkundig ziekenhuispersoneel » wordt een vrij algemene omschrijving gegeven. Het betreft met name een verpleegkundige die aan het ziekenhuis verbonden is. Het is geen louter feitelijk begrip, maar veronderstelt ook een juridische binding die in hoofde van de beheerder een voorafgaandelijke daad impliceert (aanstelling of benoeming).

Tenslotte wordt vanuit juridisch oogpunt een nieuw begrip geïntroduceerd, met name « het verzorgend personeel ». Het betreft het geheel van de personeelsleden die noch geneesheer, noch verpleegkundige zijn, noch paramedicus, maar die de verpleegkundigen bijstaan in de verzorging van patiënten.

Article 134

Cet article prévoit que les nouvelles dispositions de la loi sont applicables non seulement aux praticiens de l'art infirmier, mais aussi aux accoucheuses attachées à l'hôpital, visées à l'article 2, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

Article 135

L'article 12 de la loi coordonnée sur les hôpitaux dispose que le directeur doit collaborer étroitement avec, entre autres, le chef de services infirmiers. Cette dernière notion a donné lieu à confusion. Il s'agit en l'occurrence du chef du département infirmier. Afin d'éviter des interprétations erronées, ce concept a été remplacé par le « chef du département infirmier ». Egalement pour éviter des interprétations erronées les mots « le cas échéant » sont abrogés.

Article 136

Cet article complète le Titre Ier de la loi coordonnée sur les hôpitaux par un Chapitre IV relatif à la structuration de l'activité infirmière. Ce chapitre permet d'insérer dans la loi même la base d'une série d'exigences sur le plan de la structure de l'organisation infirmière, tout en formulant des conditions en ce qui concerne la promotion de la qualité de l'activité infirmière à l'hôpital. Le chapitre IV comprend les articles 17*bis* à 17*octies*.

1) La loi sur les hôpitaux se voit tout d'abord adjoindre un article 17*bis* imposant la structuration et esquissant l'essentiel de la structure de l'organisation infirmière. Sa concrétisation s'effectuera par le biais d'arrêtés d'exécution. L'article prévoit une structuration à 4 niveaux :

1° un chef du département infirmier, responsable de l'organisation des soins infirmiers dans le cadre du département des soins infirmiers et qui, sans préjudice de la disposition de l'article 8, 2°, assure, quant à l'exercice de l'art infirmier, la gestion journalière du personnel infirmier et soignant de l'ensemble de l'établissement.

Le chef du département infirmier doit être un infirmier gradué ou accoucheuse, et est nommé et/ou désigné par le gestionnaire, après avis du directeur et du médecin-chef.

2° les infirmiers-chef de service qui assistent le chef du département infirmier. L'infirmier-chef de service est responsable :

a) soit de plusieurs unités de soins;

Artikel 134

Dit artikel voorziet dat de nieuwe bepalingen van de wet niet enkel voor verpleegkundigen maar mede van toepassing zijn op de in het ziekenhuis werkzame vroedvrouwen, bedoeld in artikel 2, § 2 van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

Artikel 135

In artikel 12 van de gecoördineerde ziekenhuiswet werd voorzien dat de direkteur nauw moet samenwerken met o.m. het hoofd van de verpleegkundige diensten. Dit begrip heeft aanleiding gegeven tot misvattingen. Met deze persoon wordt bedoeld het hoofd van het verpleegkundig departement. Ten einde hieromtrent verkeerde interpretaties te voorkomen wordt het begrip vervangen door het « hoofd van het verpleegkundig departement ».

Artikel 136

Dit artikel vult Titel I van de coördineerde ziekenhuiswet aan met een Hoofdstuk IV dat betrekking heeft op de strukturering van de verpleegkundige aktiviteit. Ingevolge dit Hoofdstuk wordt in de wet zelf de basis gelegd voor een reeks van eisen die gesteld worden op het vlak van de verpleegkundige-organisatorische struktuur en worden tevens voorwaarden geformuleerd inzake kwaliteitsbevordering van de verpleegkundige activiteit in het ziekenhuis. Hoofdstuk IV bevat de artikels 17*bis* tot en met 17*octies*.

1) Vooreerst wordt een artikel 17*bis* in de ziekenhuiswet ingevoerd dat de verplichting tot strukturering formuleert; tevens wordt de essentie van de verpleegkundige organisatiestruktuur uitgetekend; de concretisering ervan zal bij uitvoeringsbesluit geschieden. Het artikel voorziet een strukturering op 4 niveaus :

1° een hoofd van het Verpleegkundig departement, die verantwoordelijk is voor de organisatie van de verpleegkundige zorgen in het kader van het verpleegkundig departement en die, onverminderd de bepaling van artikel 8, 2° van de ziekenhuiswet, op het vlak van de uitoefening van de verpleegkunde de dagelijkse leiding heeft over het verpleegkundig en verzorgend personeel van de gehele inrichting.

Het hoofd van het verpleegkundig departement is een gegradueerde verpleegkundige of vroedvrouw, en wordt benoemd en/of aangewezen door de beheerder, na advies van de directeur en van de hoofdgeneesheer.

2° de verpleegkundigen-diensthoofd die het hoofd van het verpleegkundig departement bijstaan. De verpleegkundige-diensthoofd is verantwoordelijk :

a) hetzij voor meerdere verpleegeenheden;

b) soit d'un ou de plusieurs services médico-techniques;

c) soit d'un ou de plusieurs domaines de l'art infirmier au sein de l'établissement;

d) soit d'une ou de plusieurs fonctions visées sous *a)*, *b)* et *c)*.

L'infirmier-chef de service est nommé et/ou désigné par le gestionnaire après avis du directeur, du chef du département infirmier et du médecin-chef.

3° un cadre infirmier comprenant tous les infirmiers en chef et les infirmiers-chef adjoints;

4° un staff infirmier comprenant tout le personnel infirmier hospitalier et le personnel soignant.

Les infirmiers-chefs de service sont nommés et/ou désignés par le gestionnaire après avis du directeur, du chef du département infirmier et de l'infirmier-chef de service, selon le cas, visé en *a)*, *b)* ou en *d)*

Ces missions concernent la planification, l'organisation, l'exécution, l'évaluation, le maintien et l'amélioration de la qualité des soins en rapport avec l'art infirmier et la pratique du personnel soignant à l'hôpital.

2) L'article 17*ter* formule le principe de l'intégration de l'activité infirmière dans l'ensemble de l'hôpital, ce qui requiert une harmonisation de l'activité infirmière dans le cadre de l'organisation globale de l'hôpital.

Il est également précisé que le chef du département infirmier doit collaborer étroitement avec le médecin en chef en vue de réaliser cette intégration.

3) L'article 17*quater* définit l'obligation fondamentale de procéder à une évaluation systématique de l'activité infirmière, en évoquant la nécessité de développer à cet effet les structures et instruments nécessaires.

Il faut, par exemple sous la responsabilité du chef du département infirmier, tenir à jour pour chaque patient un dossier infirmier, qui constitue avec le dossier médical le dossier unique du patient et qui est conservé à l'hôpital sous la responsabilité du médecin-chef.

4) L'article 17*quinquies* décrit explicitement le rôle moteur attribué au chef du département infirmier en ce qui concerne le contrôle de la qualité.

5) L'article 17*sexies* prévoit la possibilité de déterminer, par arrêté d'exécution, les conditions minima-

b) hetzij voor één of meerdere medisch-technische diensten;

c) hetzij voor één of meerdere domeinen van de verpleegkunde binnen de inrichting;

d) hetzij voor één of meerdere functies bedoeld onder *a)*, *b)* en *c)*.

De verpleegkundige-diensthoofd wordt benoemd en/of aangewezen door de beheerder na advies van de directeur, het hoofd van het verpleegkundig departement en de hoofdgeneesheer.

3° een verpleegkundig kader bestaande uit de hoofdverpleegkundigen en de adjunkthoofdverpleegkundigen;

4° een verpleegkundige staf gevormd door het verpleegkundig ziekenhuispersoneel en het verzorgend personeel.

De hoofdverpleegkundigen worden benoemd en/of aangewezen door de beheerder na advies van de directeur, het hoofd van het verpleegkundig departement en de verpleegkundige diensthoofd, naargelang van het geval, bedoeld in *a)*, *b)* of in *d)*.

Deze opdrachten hebben betrekking op de planning, de organisatie, de uitvoering, en de evaluatie, het behoud en de verbetering van de kwaliteit van de verpleegkundige zorgen en van de praktijk van het verzorgend personeel in het ziekenhuis.

2) Artikel 17*ter* formuleert het beginsel van de integratie van de verpleegkundige activiteit in het geheel van het ziekenhuis; dit vergt een wederzijds afstemmen op elkaar van de organisatie van de verpleegkundige activiteit in de algemene ziekenhuisorganisatie.

Tevens wordt bepaald dat het hoofd van het verpleegkundig departement nauw moet samenwerken met de hoofdgeneesheer met het oog op de realisatie van deze integratie.

3) Artikel 17*quater* omschrijft de basisverplichting om de verpleegkundige activiteit systematisch te evalueren en duidt ook op de noodzaak om hiertoe de nodige structuren en instrumenten uit te bouwen.

Zo moet onder de verantwoordelijkheid van het hoofd van het verpleegkundig departement een verpleegkundig dossier voor elke patiënt worden aangelegd, dat samen met het medisch dossier het enig patiëntendossier vormt en in het ziekenhuis bewaaard wordt onder de verantwoordelijkheid van de hoofdgeneesheer.

4) Artikel 17*quinquies* omschrijft expliciet de activerende rol die inzake kwaliteitsbewaking van het verpleegkundig werk toekomt aan het hoofd van het verpleegkundig departement.

5) Artikel 17*sexies* voorziet de mogelijkheid om bij uitvoeringsbesluit de minimumvoorwaaarden te

les auxquelles il doit être satisfait afin de répondre aux exigences formulées au Titre Ier, Chapitre IV, de la loi.

6) L'article 17*septies* détermine qu'il faut répondre aux nouvelles dispositions légales pour être agréés comme hôpital.

7) En ce qui concerne l'exécution des nouvelles dispositions légales l'avis doit être demandé du Conseil national des établissements hospitaliers et du Conseil national de l'art de guérir et au Conseil Supérieur du Nursing, section « obstétrique » et « soins à l'enfance ». Toutefois pour les éléments qui ont une influence sur l'organisation du travail, les conditions du travail et les questions de personnel, l'avis conforme du Conseil national du Travail est requis.

Article 137

Le Roi peut, pour l'application de l'article 17*bis*, 1°, alinéa 2, fixer des mesures transitoires.

Article 138

Il doit être satisfait aux dispositions relatives à la structuration de l'activité infirmière à la date fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, et au plus tard pour le 1er juillet 1992.

Article 139

Cet article dispose que le Roi peut déterminer quels données ou documents, à côté des éléments qui sont déjà communiqués actuellement, doivent être transmis complémentairement au Conseil d'entreprise ou au comité des services publics locaux.

La gestion de l'hôpital est tellement spécifique que le Conseil d'entreprise ou le Comité des services publics locaux doivent, à côté des éléments qui sont actuellement déjà communiqués, si nécessaire, pouvoir disposer des données ou documents complémentaires.

CHAPITRE IX

Modification de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments

Des dispositions financières concernant l'enregistrement, la mise sur le marché, la distribution et/ou la fourniture des médicaments, ont été prises.

bepalen die moeten worden vervuld om aan de vereisten, vervat in de bepalingen van Titel I, Hoofdstuk IV van de wet te voldoen.

6) Artikel 17*septies* bepaalt dat aan de nieuwe wetsbepalingen moeten voldaan worden om als ziekenhuis erkend te worden.

7) Over de uitvoering van de nieuwe wetsbepalingen moet het advies worden ingewonnen van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen en van de Nationale Raad voor verpleegkunde en de Hoge Raad voor het Verplegingswezen, sectie « verloskunde » en « kinderverzorging ».Wat echter de elementen die een invloed hebben op de organisatie van het werk, de werkvoorwaarden en de personeelsaangelegenheden is het eensluidend advies van de Nationale Arbeidsraad vereist.

Artikel 137

De Koning kan voor de toepassing van artikel 17*bis*, 1°, tweede lid, overgangsmaatregelen bepalen.

Artikel 138

Aan de bepalingen inzake de structurering van de verpleegkundige activiteit moet worden voldaan op de datum vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en uiterlijk op 1 juli 1992.

Artikel 139

Dit artikel bepaalt dat de Koning kan bepalen welke gegevens of documenten, naast de thans reeds medegedeelde elementen, aanvullend moeten worden overgemaakt aan de ondernemingsraad of het comité van plaatselijke overheidsdiensten.

Het ziekenhuisbeheer is dermate specifiek dat de Ondernemingsraad of het Comité voor plaatselijke overheidsdiensten, naast de thans reeds medegedeelde elementen, zo nodig over aanvullende gegevens of documenten moeten kunnen beschikken.

HOOFDSTUK IX

Wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

Er werden financiële bepalingen genomen betreffende de registratie, het op de markt brengen, de distributie en/of levering van geneesmiddelen.

Toutefois, pour les produits visés par l'article 1*bis* de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, il n'existe aucune disposition financière similaire. Le présent article vise à combler cette lacune.

Dans un but d'harmonisation, le nouvel article constituera la base légale, aussi bien pour les médicaments, visés à l'article 1er de la loi susmentionnée, que pour les autres produits visés à l'article 1er*bis* de la même loi, en vue de permettre au Roi de prendre les dispositions financières relatives à l'enregistrement, la mise sur le marché, la distribution et/ou la fourniture de ces médicaments et produits. La redevance et la contribution visées aux §§ 1er et 2 ne sont assimilables à des impôts. Ces redevances et comtributions sont affectées au financement de prestations de l'Etat résultant de la contitution des dossiers d'enregistrement, de leur examen en commisions, des enquêtes sur place, de la prise d'échantillons...

A cet effet, les dépenses résultant de ces prestations sont prévues chaque année à l'article 25.51.4 — Fonds organique — de la division 51 du budget des dépenses du Ministère de la Santé Publique et de l'environnement (dépense résultant de l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments).

Actuellement, cette redevance est déjà établie pour l'enregistrement des médicaments, par l'article 25 de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 sur l'enregistrement des médicaments qui trouve sa base légale dans l'article 63 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, et dans les articles 152, 153, 154 et 155 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976.

Le projet ne fait qu'étendre le système appliqué aux médicaments aux objets visés à l'article 1er*bis* de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Par ailleurs, il convient de préciser que cette nouvelle disposition introduite dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments n'induit pas une modification des redevances et rétributions appliquées aux médicaments visés à l'article 1er de la loi susmentionnée. Pour ce qui concerne les produits visés à l'article 1er*bis*, il va de soi que le montant des redevances et rétributions sera inférieur à ceux appliqués aux médicaments enregistrés.

Dès lors, les dispositions financières actuelles, visées ci-dessus, peuvent être abrogées:

— l'article 63 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de rétablissement financier;

— les articles 152, 153, 154 et 155 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976.

Voor de produkten geviseerd door artikel 1*bis* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen bestaat er echter geen enkele gelijkaardige financiële bepaling. Dit artikel wil in deze leemte voorzien.

Met het doel tot harmonisatie te komen, zal dit nieuwe artikel de wettelijke basis vormen, zowel voor de geneesmiddelen, beoogd in artikel 1 van voornoemde wet, als voor de andere produkten geviseerd door artikel 1*bis* van dezelfde wet, om de Koning toe te laten financiële bepalingen te nemen betreffende de registratie, het op de markt brengen, de distributie en/of de levering van deze geneesmiddelen en produkten. De retributie en de bijdrage beoogd in §§ 1 en 2 zijn niet assimileerbaar met belastingen. Deze retributie en bijdragen zijn toegewezen voor de financiering van prestaties van de Staat, die voortvloeien uit het aanleggen van registratiedossiers, hun onderzoek in commissies, de onderzoeken ter plaatse, de monsterneming...

De uitgaven als gevolg van deze prestaties worden daartoe elk jaar voorzien in artikel 25.51.4 — organiek Fonds — afdeling 51 van de uitgavenbegroting van het Ministerie van Volksgezondheid en leefmilieu (uitgaven als gevolg van de toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen).

Momenteel is deze retributie reeds vastgesteld voor de registratie van geneesmiddelen, door artikel 25 van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 op de registratie van geneesmiddelen dat zijn wettelijke basis vindt in artikel 63 van de wet 14 februari 1961 voor de economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en in de artikelen 152, 153, 154, en 155 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de begrotingsvoorstellen 1975-1976.

Het ontwerp breidt slechts het systeem toegepast op de geneesmiddelen uit de voorwerpen beoogd in artikel 1*bis* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Het betaamt bovendien te preciseren dat deze nieuwe bepaling, ingelast in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, geen wijziging met zich meebrengt van de retributies en bijdragen, toegepast op de geneesmiddelen beoogd in artikel 1 van bovenvermelde wet. Wat de produkten beoogd in artikel 1*bis* betreft, spreekt het vanzelf dat de bedragen van de retributies en de bijdragen lager zullen zijn dan die toegepast op de geregistreerde geneesmiddelen.

Derhalve mogen de huidige financiële bepalingen, hierna beoogd, ingetrokken worden:

— artikel 63 van de wet van 14 februari 1961 voor de economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel;

— de artikelen 152, 153, 154 en 155 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976.

TITRE II

EMPLOI ET TRAVAIL

CHAPITRE Ier

Modification de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail

La récente convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990, conclue au sein du Conseil national du Travail, relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit, ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, nécessite une adaptation de la législation en vigueur en matière du règlement de travail existant. Telle est la portée de ce chapitre.

Commentaire de l'article

Article 143

Cet article modifie la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail à la demande du Conseil national du Travail. Lorsqu'il existe une délégation syndicale dans l'entreprise et qu'une convention collective de travail est conclue conformément à l'article 5, § 1er, de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 précitée, il paraît légitime que les mentions de cette convention prévoyant de nouveaux horaires dérogatoires aux horaires du règlement de travail soient automatiquement intégrées audit règlement sans qu'il soit nécessaire de passer par la procédure de consultation et de modification de celui-ci prévue par les articles 11 et 12 de la loi du 8 avril 1965.

CHAPITRE II

Instauration d'une cotisation sélective à charge des employeurs occupant des travailleurs à temps partiel

Pour faire face à la crise, le législateur a, dès 1981, favorisé le travail à temps partiel afin d'assurer une meilleure répartition du travail disponible et une plus grande flexibilité en lui donnant un cadre légal et réglementaire. Le travail à temps partiel a dès lors connu un développement considérable. On est passé de 225 000 travailleurs à temps partiel dont 16 089 travailleurs occupés à temps réduit pour échapper au chômage en 1981 à 367 489 travailleurs à temps partiel dont 197 451 travailleurs occupés à temps réduit pour échapper au chômage en 1989.

TITEL II

TEWERKSTELLING EN ARBEID

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen

De recent in de Nationale Arbeidsraad afgesloten collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties maakt een aanpassing van de bestaande arbeidsreglementen noodzakelijk. Dit is de draagwijdte van dit hoofdstuk.

Commentaar bij het artikel

Artikel 143

Dit artikel wijzigt de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen op verzoek van de Nationale Arbeidsraad. Wanneer er in de onderneming een vakbondsafvaardiging bestaat en er een collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten overeenkomstig artikel 5, § 1, van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990, lijkt het gewettigd dat de vermeldingen die voorkomen in deze overeenkomst en die nieuwe uurregelingen voorzien, afwijkend van de uurregelingen van het arbeidsreglement, automatisch opgenomen moeten worden in genoemd reglement zonder dat de raadplegings- en wijzigingsprocedure ervan, voorzien in de artikelen 11 en 12 van de wet van 8 april 1965, moet gevolgd worden.

HOOFDSTUK II

Invoering van een selectieve werkgeversbijdrage voor sommige deeltijds tewerkgestelde werknemers

Om het hoofd te bieden aan de crisis heeft de wetgever, sinds 1981, de deeltijdse arbeid aangemoedigd ten einde een betere verdeling van de beschikbare arbeid en een grotere flexibiliteit te verzekeren door het een wettelijk en reglementair kader te geven. De deeltijdse arbeid heeft van dat ogenblik af een belangrijke ontwikkeling gekend. Van 225 000 deeltijdse werknemers waarvan 16 089 deeltijds tewerkgestelde werknemers om aan de werkloosheid te ontsnappen in 1981 is men geëvolueerd naar 367 489 deeltijdse werknemers waarvan 197 451 deeltijds tewerkgestelde werknemers om aan de werkloosheid te ontsnappen in 1989.

Les mesures de contrôle du travail à temps partiel et les mesures limitant l'utilisation impropre du système du travail à temps partiel pour échapper au chômage qui ont été prises lors de la précédente loi-programme n'ont pas pu à elles seules empêcher une saturation budgétaire du système.

Lors du conclave budgétaire, il avait été convenu de ne pas toucher au montant des allocations mais de lutter contre les usages impropres des systèmes qui mettent en péril l'existence même de ces régimes. En exécution de ces décisions, le Gouvernement a décidé de prendre des mesures concernant le travail à temps partiel, principalement dans le régime des travailleurs à temps partiel involontaires.

Ces mesures ont un double objectif. D'une part, elles visent à rendre moins attrayante la modification d'un emploi existant à temps plein en un travail à temps partiel dans l'entreprise. D'autre part, elles ont pour but de décourager le comportement existant qui, contrairement aux objectifs initiaux, consiste dans le maintien, pratiquement pour une durée indéterminée, d'un système de travail à temps partiel sans qu'il soit offert une réelle perspective de travail à temps plein.

C'est la raison pour laquelle une cotisation a été instaurée en contrepartie de la très grande flexibilité qu'offre la législation sur le travail à temps partiel afin de ramener ce système dans des proportions acceptables sur le plan budgétaire et socio-économique.

Les modalités d'application de cette cotisation seront fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Eu égard à la disparité des situations rencontrées dans les différents secteurs d'activité quant au recours au travail à temps partiel, la compétence est donnée au Roi de déterminer le champ d'application de cette mesure de manière qu'on puisse intervenir de façon sélective.

Ainsi le Roi pourrait par exemple exclure du champ d'application de ce chapitre, les travailleurs ayant un emploi dont la durée moyenne du travail est aussi considéré comme un emploi à temps plein pour l'assurance chômage.

Sur base de cette compétence le Roi peut également déterminer le champ d'application de cette mesure de manière à ce qu'on puisse intervenir de façon sélective surtout dans ces secteurs où le danger de l'utilisation impropre du système est le plus grand (par exemple horeca, distribution, ...).

En même temps, la possibilité est laissée au Roi d'instaurer, sur avis du Conseil national du Travail une contribution équivalente, à charge des employeurs qui occupent des travailleurs à temps partiel, contribution qui doit avoir les mêmes incidences budgétaires que la mesure précédente.

De controlemaatregelen van de deeltijdse arbeid en de maatregelen die het onjuist gebruik van het stelsel van de deeltijdse arbeid om aan de werkloosheid te ontsnappen beperken, die genomen werden ten tijde van de vorige programmawet, hebben, op zichzelf genomen, een budgettaire verzadiging van het stelsel niet kunnen voorkomen.

Tijdens het budgettair conclaaf werd overeengekomen niet te raken aan de bedragen van de uitkeringen, maar te strijden tegen het oneigenlijk gebruik van bepaalde systemen dat het bestaan zelf van deze stelsels ondermijnt. In uitvoering van deze beslissingen heeft de Regering besloten maatregelen te treffen inzake de deeltijdse arbeid en in het bijzonder in het stelsel van de onvrijwillig deeltijdse werknemers.

Deze maatregelen hebben een dubbel doel. Enerzijds zijn zij erop gericht om het omzetten van een bestaande voltijdse betrekking in een deeltijdse baan binnen de onderneming minder aantrekkelijk te maken. Anderzijds beogen zij het bestaande gedragspatroon te ontmoedigen waarbij, tegen de oorspronkelijke bedoelingen in, als het ware voor onbepaalde duur een systeem van deeltijdse arbeid bestendigd wordt zonder dat er een reëel uitzicht op een voltijdse baan geboden wordt.

Daarom werd een bijdrage ingevoerd als tegengewicht voor de zeer grote flexibiliteit die de wetgeving op de deeltijdse arbeid biedt om aldus dit stelsel budgettair en sociaal-economisch weer binnen aanvaardbare banen te leiden.

De toepassingsmodaliteiten van deze bijdrage zullen worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Gezien de verscheidenheid van de concrete toestanden in de verschillende nijverheidssectoren, wat het gebruik betreft van de deeltijdse arbeid, wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om het toepassingsgebied van deze maatregel vast te stellen zodat selectief kan worden opgetreden.

Zo zou de Koning bijvoorbeeld de werknemers met een betrekking waarvan de gemiddelde duur van het werk ook als een voltijdse betrekking beschouwd wordt in de werkloosheidsverzekering uit het toepassingsgebied van dit hoofdstuk kunnen uitsluiten.

Op grond van deze bevoegdheid kan de Koning eveneens het toepassingsgebied van deze maatregel zó omschrijven dat selectief kan worden opgetreden vooral in die sectoren waar het gevaar voor een oneigenlijk gebruik van het stelsel het grootst is (b.v. horeca, distributie, ...).

Tegelijk wordt de mogelijkheid geboden aan de Koning om, op advies van de Nationale Arbeidsraad, een alternatieve inspanning van de werkgevers die deeltijdse werknemers tewerkstellen in te stellen, inspanning die dezelfde budgettaire weerslag moet hebben als de voorgestelde maatregel.

Commentaire des articles

Article 144

§ 1er. Cet article instaure une cotisation à charge de l'employeur pour chaque travailleur à temps partiel. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant de la cotisation, sans que celui-ci puisse excéder 2 000 francs par trimestre.

§ 2. Vu, entre autres, la spécificité de chaque secteur d'activités quant au recours au travail à temps partiel, le Roi pourra fixer de manière sélective, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le champ d'application de cette cotisation spéciale.

Article 145

Cette cotisation pourra être remplacée par le Roi, après avis du Conseil national du Travail et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, par une contribution qui doit avoir les mêmes incidences budgétaires que celles de la première mesure visée à l'article 2, § 1er.

Le Roi se laissera guider, le cas échéant, par le contenu de l'avis du Conseil national du Travail qui est un reflet de l'accord entre les divers partenaires sociaux.

Article 146

Cet article confie aux institutions perceptrices des cotisations de sécurité sociale le soin de percevoir la cotisation spéciale et d'en transférer le produit à l'Office national de l'emploi. Ces institutions perceptrices peuvent éventuellement aussi être désignées par le Roi, sur base de l'article 4, alinéa 3, pour la perception des contributions visées à l'article 3.

Article 147

Pour tous les autres modalités de perception et du recouvrement, le Roi peut assimiler aussi bien les cotisations visées à l'article 2 que les contributions visées à l'article 3, à des cotisations de sécurité sociale.

CHAPITRE III

Prépension

Le présent chapitre crée la base légale nécessaire pour exécuter l'accord que le Gouvernement a atteint avec les partenaires sociaux concernant le régime de la prépension conventionnelle à partir du 1er janvier 1991.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 144

§ 1. Deze paragraaf legt een werkgeversbijdrage op voor elke deeltijds tewerkgestelde werknemer. De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van de bijdrage vast zonder dat dit bedrag 2 000 frank per trimester mag overschrijden.

§ 2. Rekening houdend onder meer met de bijzondere mate waarin elke nijverheidssector beroep doet op deeltijdse arbeid, zal de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het toepassingsgebied voor de betaling van deze bijzondere bijdrage selectief kunnen bepalen.

Artikel 145

Deze bijdrage zal door de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad en bij een in Ministerraad overlegd besluit, kunnen vervangen worden door een bijdrage die dezelfde weerslag op de begroting moet hebben als deze van de in artikel 2, § 1, bedoelde maatregel.

De Koning zal zich in voorkomend geval laten leiden door de inhoud van het advies van de Nationale Arbeidsraad dat een weerspiegeling is van de overeenkomst tussen de verschillende sociale partners.

Artikel 146

Dit artikel belast de inningsinstellingen van sociale zekerheidsbijdragen met de inning van de bijzondere bijdrage en de overdracht van de opbrengst ervan aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Deze instellingen zouden krachtens artikel 4, derde lid, door de Koning eventueel ook kunnen aangeduid worden voor de inning van de bij artikel 3 bedoelde bijdragen.

Artikel 147

Voor alle verdere modaliteiten inzake inning en invordering kunnen zowel de bijzondere bijdrage bedoeld bij artikel 2 als de bijdrage bedoeld bij artikel 3 door de Koning gelijkgesteld worden met sociale zekerheidsbijdragen.

HOOFDSTUK III

Brugpensioen

Dit hoofdstuk creëert de wettelijke basis die nodig is om het akkoord uit te voeren dat de Regering heeft bereikt met de sociale partners betreffende het stelsel van het conventioneel brugpensioen vanaf 1 januari 1991.

SECTION 1re

Cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle destinée au régime de l'emploi et du chômage

Pour cette section est instauré une cotisation spéciale mensuelle à charge de l'employeur dont le montant sera selon le cas d'au moins 1 000 francs et de maximum 4 500 francs.

Cette cotisation est due pour les travailleurs licenciés dont la prépension prend cours après le 31 décembre 1990. Elle n'est donc pas due pour les travailleurs dont la prépension a pris cours auparavant.

Cette cotisation est aussi due pour des travailleurs qui bénéficient d'avantages similaires que l'indemnité complémentaire de prépension.

Le Roi peut également accorder des dispenses partielles ou totales de la cotisation précitée pour, entre autres, les entreprises en difficultés, le « secteur non marchand », des secteurs avec des salaires bas.

Commentaire des articles

Article 148

Cet article a pour objet, conformément aux décisions budgétaires relatives à 1991 d'instaurer une cotisation forfaitaire, à charge de l'employeur dont le mc ·ant sera normalement de 2 000 francs, sauf pour les travailleurs qui partent en prépension à partir de 60 ans en application de la C.C.T. nº 17 du Conseil national du Travail du 19 décembre 1974 et les travailleurs des entreprises reconnues comme étant en restructuration, où les prépensionnés partent en prépension avant l'âge de la prépension normal du secteur.

Pour les premiers la cotisation ne sera que de 1 000 francs, pour la seconde catégorie elle sera de 4 500 francs ou de 3 000 francs selon que les travailleurs partent en prépension avant ou à partir de l'âge de 52 ans.

Cette mesure est seulement d'application pour les prépensionnés auxquels le congé a été notifié après le 31 août 1990 et dont la prépension prend cours après le 31 décembre 1990. En plus, pour les travailleurs des entreprises reconnues comme étant en restructuration, cette reconnaissance doit avoir eu lieu après le 31 décembre 1990. Par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, les entreprises en difficulté peuvent être dispensées du paiement de la cotisation spéciale visée au paragraphe 1er ou le montant de celle-ci peut

AFDELING 1

Bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen bestemd voor de sector arbeidsvoorziening en werkloosheid

Door deze afdeling wordt een maandelijkse bijzondere werkgeversbijdrage ingevoerd, waarvan het bedrag naargelang van het geval ten minste 1 000 frank en ten hoogste 4 500 frank zal bedragen.

Deze bijdrage is verschuldigd voor de ontslagen werknemers die na 31 december 1990 op brugpensioen gaan. Zij is dus niet verschuldigd voor de werknemers die voordien reeds op brugpensioen zijn gegaan.

Deze bijdrage is ook verschuldigd voor werknemers die genieten van gelijkaardige voordelen als de aanvullende brugpensioenvergoeding.

De Koning krijgt eveneens de bevoegdheid om volledige of gedeeltelijke vrijstelling van bovengenoemde bijdrage te verlenen voor o.a. de ondernemingen in moeilijkheden, de « non-profit » sector, voor lage-loonsectoren.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 148

Dit artikel heeft, overeenkomstig de beslissingen die dienaangaande voor de begroting voor 1991 werden genomen, tot doel een forfaitaire werkgeversbijdrage in te voeren waarvan het bedrag normaal gelijk is aan 2 000 frank, behalve voor de werknemers die met brugpensioen gaan vanaf 60 jaar in toepassing van de Collectieve Arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad van 19 december 1974 en de werknemers van ondernemingen erkend als onderneming in herstructurering, waar de bruggepensioneerde vóór de normale voor de sector geldende leeftijd met brugpensioen gaat.

Voor de eersten zal de bijdrage slechts 1 000 frank per maand bedragen, voor de tweede categorie zal ze 4 500 frank of 3 000 frank bedragen al naargelang de werknemers met brugpensioen gaan vóór of vanaf de leeftijd van 52 jaar.

Deze maatregel is slechts van toepassing voor bruggepensioneerden waarvan de opzegging betekend werd na 31 augustus 1990 en van wie het brugpensioen ingaat na 31 december 1990. Voor de werknemers van ondernemingen erkend als onderneming in herstructurering dient deze erkenning bovendien na 31 december 1990 plaatsgevonden te hebben. Bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kunnen de ondernemingen in moeilijkheden worden vrijgesteld van de betaling van de in § 1 bedoelde bijzondere bij-

être réduit. Certains services et institutions agrées ou subventionnés du « secteur non marchand » peuvent également bénéficier de cette dispense ou diminution.

Le Roi peut en outre fixer les règles de la dispense partielle du paiement du montant de la cotisation spéciale visée au § 1er pour les entreprises pour lesquelles la période de reconnaissance en tant qu'entreprise en difficulté est déjà expirée. De même il pourra prescrire la réduction de ce montant, lorsque le salaire brute des travailleurs ne dépasse pas un certain montant. Le Ministre de l'Emploi et du Travail sera chargé de l'application de ces mesures.

Le Roi peut adapter le montant de la cotisation spéciale entre autres en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation et des montants des allocations de chômage.

Article 149

Cet article confie à l'Office national de Sécurité sociale le soin de percevoir la cotisation spéciale et d'en transférer le produit à l'Office national de l'Emploi.

Article 150

Afin de boucler le système, cet article assimile, pour l'application de la présente section, les avantages similaires accordés dans le cadre d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur à une prépension conventionnelle de façon qu'une cotisation spéciale mensuelle à charge de l'employeur doit aussi être rsée pour ceux-ci.

Le montant de cette cotisation correspond au montant de la cotisation pour la prépension conventionnelle et varie donc en fonction de l'âge à partir duquel cet avantage est accordé.

Article 151

Cet article prévoit l'assimilation de cette cotisation spéciale à une cotisation de sécurité sociale pour toutes les autres modalités de perception et du recouvrement.

SECTION 2

Remplacement des prépensionnés

Pour les nouveaux prépensionnés (ceux dont la prépension prend cours à partir du 1er janvier 1991), le Roi fixe les conditions et modalités selon lesquelles l'employeur doit remplacer le prépensionné con-

drage of kan het bedrag ervan verminderd worden. Sommige erkende of betoelaagde instellingen en diensten van de « non-profit » sector kunnen eveneens van deze vrijstelling of vermindering genieten.

Bovendien kan de Koning de regels bepalen van de gedeeltelijke vrijstelling van betaling van het bedrag van de in § 1 bedoelde bijzondere bijdrage voor ondernemingen waarvan de periode van de erkenning als onderneming in moeilijkheden reeds verstreken is. Tevens kan hij de vermindering voorschrijven van dit bedrag, wanneer het brutoloon van de werknemers een bepaald bedrag niet overschrijdt. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid zal belast zijn met de toepassing van deze maatregelen.

De Koning kan het bedrag van de bijzondere bijdrage aanpassen o.a. in functie van de evolutie van de index der consumptieprijzen en de bedragen van de werkloosheidsuitkeringen.

Artikel 149

Dit artikel belast de Rijksdienst voor sociale zekerheid met de inning van de bijzondere bijdrage en de overdracht ervan aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Artikel 150

Teneinde het systeem sluitend te maken stelt dit artikel, voor de toepassing van deze afdeling, de gelijkaardige voordelen toegekend in uitvoering van een individueel akkoord tussen de werkgever en de werknemer gelijk met een conventioneel brugpensioen zodat daarvoor ook een bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage moet gestort worden.

Het bedrag van deze bijdrage stemt overeen met het bedrag van de bijdrage voor het conventioneel brugpensioen en is dus ook verschillend in functie van de beginleeftijd waarop het voordeel wordt toegekend.

Artikel 151

Dit artikel voorziet de gelijkstelling van deze bijzondere bijdrage met een sociale-zekerheidsbijdrage voor alle verdere modaliteiten inzake inning en invordering.

AFDELING 2

Vervanging van de bruggepensioneerden

Voor de nieuwe bruggepensioneerden (dit zijn zij die op brugpensioen gaan vanaf 1 januari 1991) bepaalt de Koning de voorwaarden en modaliteiten waaronder de werkgever moet overgaan tot de ver-

cerné. Ceci a comme conséquence qu'à partir du 1er janvier 1991 les prépensionnés obtiendront le droit à des allocations de chômage de 60 p.c. du salaire brut.

Les prépensionnés qui se trouvent déjà maintenant dans le régime, restent en principe sous l'application des règles existantes concernant le remplacement.

Commentaire de l'article

Article 152

Cet article modifie l'article 132 de la loi du 1er août 1985 contenant des dispositions sociales en prévoyant pour chaque travailleur dont la prépension prend cours à partir du 1er janvier 1991 et auquel le congé a été notifié après le 31 août 1990, que le Roi peut déterminer les conditions et modalités selon lesquelles l'employeur doit remplacer le prépensionné concerné. Un arrêté royal déterminera, entre autres, la durée du remplacement, la période endéans laquelle il faut remplacer et les catégories de remplaçants. Ainsi est prescrite pour la première fois une obligation réelle de remplacement des prépensionnés.

SECTION 3

Entrée en vigueur

Article 153

Cet article règle l'entrée en vigueur du chapitre III.

CHAPITRE IV

Protection de la maternité

Commentaire de l'article

Article 154

L'article 154 adapte l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail modifié par la loi-programme du 22 décembre 1989. La première modification permet que pour des travailleuses sans contrat de travail, comme par exemple des travailleuses régies par un statut, certaines absences soient assimilées avec des périodes de travail en vue de la prolongation de leur congé postnatal de huit semaines. Cette possibilité existe déjà pour celles qui sont occupées dans les liens d'un contrat de travail.

vanging van de betrokken bruggepensioneerden. Dit brengt mee dat vanaf 1 januari 1991 de bruggepensioneerden recht zullen verkrijgen op een werkloosheidsuitkering ten belope van 60 pct. van hun brutoloon.

De bruggepensioneerden die reeds in het stelsel zitten, blijven in principe vallen onder de bestaande regels met betrekking tot de vervanging.

Commentaar bij het artikel

Artikel 152

Dit artikel wijzigt artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen door voor de werknemer voor wie het brugpensioen ingaat vanaf 1 januari 1991 en aan wie de opzegging betekend werd na 31 augustus 1990, te voorzien dat de Koning de voorwaarden en modaliteiten bepaalt volgens dewelke de werkgever de bruggepensioneerde moet vervangen. Bij koninklijk besluit moeten o.a. de duurtijd van de vervanging, de periode waarbinnen men moet vervangen en de categorieën van vervangers, bepaald worden. Voor het eerst wordt dus een werkelijke verplichte vervanging van de bruggepensioneerden voorgeschreven.

AFDELING 3

Inwerkingtreding

Artikel 153

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV

Moederschapsbescherming

Commentaar bij het artikel

Artikel 154

Artikel 154 past artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 aan, dat gewijzigd werd door de programmawet van 22 december 1989. De eerste wijziging maakt het mogelijk dat voor werkneemsters zonder arbeidsovereenkomst, zoals bijvoorbeeld werkneemsters met een statutair geregelde toestand, eveneens sommige afwezigheden worden gelijkgesteld met periodes van arbeid met het oog op de verlenging van hun postnataal verlof van acht weken. Deze mogelijkheid bestaat nu reeds voor diegenen die met een arbeidsovereenkomst worden tewerkgesteld.

La deuxième modification reprend les principes qui posaient les bases de la modification apportée à cet article 39 de la loi sur le travail par la loi-programme du 22 décembre 1989.

Cette dernière modification a créé la possibilité pour la travailleuse, lorsque le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier pendant au moins huit semaines à compter de sa naissance, de reporter la prolongation de l'interruption de travail jusqu'au moment où le nouveau-né entre au foyer.

Dans le même esprit de cette dernière adaptation la deuxième modification, apportée par l'article 154 du présent projet de loi à l'article 39 de la loi sur le travail, crée la possibilité pour la travailleuse de conserver son droit au report de la prolongation de l'interruption de travail en cas de décès de son enfant dans l'année de sa naissance.

In de tweede wijziging heeft men de principes die aan de basis lagen van de wijziging die door de programmawet van 22 december 1989 aan dit artikel 39 van de arbeidswet werd aangebracht, verder doorgetrokken.

Door deze laatste wijziging werd voor de werkneemster de mogelijkheid ingevoerd om de verlenging van de arbeidsonderbreking uit te stellen tot op het ogenblik waarop het pasgeboren kind naar huis komt wanneer het gedurende ten minste acht weken, te rekenen vanaf zijn geboorte, in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven.

In dezelfde geest van deze laatste aanpassing maakt de tweede wijziging, die door artikel 154 van voorliggend wetsontwerp aan dit artikel 39 van de arbeidswet wordt aangebracht, het voor de werkneemster mogelijk haar recht op het uitstel van de verlenging van de arbeidsonderbreking te behouden wanneer haar kind overlijdt binnen het jaar van zijn geboorte.

CHAPITRE V

Modification de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

L'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail permet à l'employeur de suspendre totalement l'exécution du contrat de travail ou d'introduire un régime de travail à temps réduit pour manque de travail résultant de causes économiques.

La durée de la suspension totale ne peut dépasser quatre semaines. Par contre le régime de travail à temps réduit peut être instauré pour une durée de trois mois au maximum s'il compte moins de trois jours de travail en semaine (soit au minimum un jour de travail par semaine) ou moins d'une semaine de travail sur deux (soit au minimum un jour de travail par quinzaine).

La différence entre un régime comportant un jour de travail par quinzaine et la suspension complète étant trop peu importante par rapport à la différence de durée maximale de ces deux régimes, il est proposé d'imposer que le régime de travail à temps réduit dans lequel il n'est travaillé qu'une partie d'une semaine sur deux comporte au moins deux jours de travail au cours de cette semaine.

En outre, dans le cadre de la procédure existante en ce qui concerne la suspension totale de l'exécution du contrat de travail, il sera plus difficile pour déroger du système légal par arrêté royal.

HOOFDSTUK V

Wijziging van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten geeft aan de werkgever de toelating de uitvoering van de arbeidsovereenkomst volledig te schorsen of een regeling in te voeren van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken.

De duur van de volledige schorsing mag niet meer dan vier weken belopen. Daarentegen kan de maximumduur van de regeling van gedeeltelijke arbeid worden vastgesteld voor een duur van drie maanden, indien zij minder dan drie arbeidsdagen per week (hetzij minimum één arbeidsdag per week) of minder dan één arbeidsweek per twee weken omvat (hetzij minimum één arbeidsdag per twee weken).

Aangezien het verschil tussen de regeling met één arbeidsdag per twee weken en de volledige schorsing te onbelangrijk is in vergelijking met het verschil van de maximumduur van de regelingen, wordt er voorgesteld dat de regeling van gedeeltelijke arbeid waarin er slechts een gedeelte van één week per twee weken wordt gewerkt minimum twee arbeidsdagen zou omvatten in de loop van deze week.

Daarnaast zal het in het kader van de bestaande procedure met betrekking tot de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst moeilijker zijn om af te wijken van het wettelijk systeem bij koninklijk besluit.

Commentaire de l'article

Article 155

L'article 155 modifie l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 de façon à introduire une équivalence au niveau de la durée minimale des prestations entre les deux régimes de travail à temps réduit. L'employeur aura le choix de notifier soit un régime comportant au moins un jour de travail par semaine, soit un régime comportant au moins deux jours de travail sur deux semaines (ces deux jours se situent en cours de la même semaine, le deuxième ne comportant aucune prestation).

CHAPITRE VI

Subventions aux employeurs pour maintenir en service des travailleurs atteints par une incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident par laquelle il est devenu définitivement impossible pour ces travailleurs d'exécuter le travail convenu

Ce chapitre introduit un encouragement financier pour l'employeur qui fait un effort particulier pour maintenir en service certains travailleurs atteints d'un incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident, par laquelle il est devenu définitivement impossible pour ces travailleurs d'exécuter le travail convenu.

L'octroi de cette subvention est plus intéressante pour les petites entreprises parce que les possibilités de reclassement de ces travailleurs y sont plus difficiles.

Commentaire des articles

Article 156

Cet article détermine que l'employeur peut se voir accorder une subvention lorsqu'il reclasse dans son entreprise un travailleur en incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident. Cette subvention est accordée à l'employeur qui adapte le poste de travail occupé par le travailleur ou qui transfère le travailleur à une autre fonction et qui, pour ce faire, procède à des frais supplémentaires.

L'octroi de cette subvention est limité aux employeurs qui occupent en moyenne au maximum 100 travailleurs. En effet, ce sont ces employeurs qui éprouvent le plus de difficultés à réintégrer ces travailleurs dans l'entreprise. La subvention n'est également octroyée qu'en faveur de l'occupation de travailleurs âgés qui sont dans l'impossibilité définitive d'exécuter le travail convenu par suite d'une incapacité de

Commentaar bij het artikel

Artikel 155

Het artikel 155 wijzigt artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 door een evenwicht in te voeren op het vlak van de minimale arbeidsprestaties tussen de twee regelingen van gedeeltelijke arbeid. De werkgever zal de keuze hebben tussen het ter kennis brengen van hetzij een regeling die ten minste één arbeidsdag per week omvat, hetzij een regeling die minimum twee arbeidsdagen per twee weken omvat (deze twee dagen vallen in de loop van dezelfde week, de tweede week omvat geen enkele prestatie).

HOOFDSTUK VI

Toelage aan werkgevers voor het in dienst houden van werknemers getroffen door een arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval waardoor het voor deze werknemers definitief onmogelijk wordt om het overeengekomen werk te verrichten

Dit hoofdstuk voert een financiële aanmoediging in voor de werkgever die een bijzondere inspanning levert om sommige van de werknemers, die getroffen werden door een arbeidsongeschiktheid, ten gevolge van ziekte of ongeval, waardoor het voor deze werknemers definitief onmogelijk wordt om het overeengekomen werk te verrichten, in dienst te houden.

Vooral voor kleinere ondernemingen is de toekenning van deze toelage van belang daar het hier veel moeilijker is de werknemers te reïntegreren.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 156

Dit artikel bepaalt dat aan een werkgever een toelage kan toegekend worden wanneer hij een arbeidsongeschikte werknemer ten gevolge van ziekte of ongeval reclasseert in zijn onderneming. Deze toelage wordt toegekend aan de werkgever die de door de werknemer beklede werkpost aanpast of de werknemer naar een andere functie overplaatst en die hiervoor bijkomende kosten draagt.

De toekenning van deze toelage wordt beperkt tot werkgevers die gemiddeld maximum honderd werknemers tewerkstellen. Het is inderdaad zo dat deze werkgevers het meest moeite hebben om de werknemers in hun onderneming te reïntegreren. De toelage wordt slechts toegekend ten behoeve van de tewerkstelling van oudere werknemers die definitief in de onmogelijkheid verkeren het overeengekomen

travail résultant d'un accident ou d'une maladie. Il est évidemment important tant pour l'employeur que pour les travailleurs, que ces derniers puissent malgré leurs problèmes de santé continuer à travailler dans l'entreprise.

Article 157

Cet article laisse au Roi le soin de déterminer le mode de calcul de l'effectif du personnel.

Article 158

La subvention est établie de manière forfaitaire. Elle ne peut évidemment pas être cumulée avec d'autres indemnités auxquelles l'employeur pourrait prétendre dans le chef de la même occupation. Cela concerne en particulier les différentes subventions en liaison avec le reclassement social des moins valides. On ne tient cependant pas compte des aides en faveur du travailleur.

Article 159

Pour l'octroi de ces subventions il faudra tenir compte des situations concrètes qui peuvent se présenter. Le Roi est donc habilité à déterminer les cas, les conditions et les autres règles suivant lesquels la subvention peut être octroyée. Il établira une nomenclature des circonstances qui pourront donner lieu à l'octroi de la subvention et déterminera le montant forfaitaire en fonction de chaque situation. Pour cela il est tenu compte de la nature de l'incapacité de travail, du secteur professionnel, de la nature du travail et des adaptations à apporter.

Cet article donne en outre la possibilité au Roi de régler la manière selon laquelle la surveillance du respect de cette réglementation est exercée.

Article 160

L'article 160 détermine que les juridictions du travail sont compétentes pour connaître des litiges qui résultent de l'application de la présente section.

Articles 161 et 162

Ces articles règlent l'entrée en vigueur de ce chapitre ainsi que la durée de validité de celui-ci.

werk te verrichten door een arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een ongeval of een ziekte. Het is inderdaad van belang, zowel voor de werkgever als voor de werknemers, dat deze laatsten ondanks hun gezondheidsproblemen, toch kunnen tewerkgesteld blijven in de onderneming.

Artikel 157

Dit artikel laat de vaststelling van de berekeningsmethode van de personeelssterkte over aan de Koning.

Artikel 158

De toelage wordt op een forfaitair bedrag vastgesteld. Ze mag uiteraard niet gecumuleerd worden met andere vergoedingen waarop de werkgever in hoofde van dezelfde tewerkstelling van een werknemer kan aanspraak maken. Het gaat hier in het bijzonder om de verschillende toelagen met betrekking tot de sociale reclassering van minder-validen. Met toelagen ten behoeve van de werknemer dient evenwel geen rekening te worden gehouden.

Artikel 159

Daar voor de toekenning van deze toelage zal moeten rekening gehouden worden met de concrete toestanden die kunnen in aanmerking komen, wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven de gevallen waarin, de voorwaarden waaronder en nadere regelen volgens welke de toelage kan worden toegekend vast te stellen. Hij zal een nomenclatuur van omstandigheden vaststellen die aanleiding kunnen geven tot de toekenning van de toelage en voor elke omstandigheid een bepaald forfaitair bedrag vaststellen. Daarbij wordt rekening gehouden met de aard van de arbeidsongeschiktheid, de beroepssector, de aard van het werk en de door te voeren aanpassingen.

Dit artikel geeft de Koning bovendien de bevoegdheid de wijze te regelen waarop het toezicht op de naleving van deze reglementering wordt uitgeoefend.

Artikel 160

Artikel 160 bepaalt dat de arbeidsgerechten bevoegd zijn om kennis te nemen van de geschillen die voortvloeien uit de toepassing van deze afdeling.

Artikelen 161 en 162

Deze artikelen regelen de inwerkingtreding en de geldigheidsduur van dit hoofdstuk.

CHAPITRE VII

Réintegration des chomeurs de longue durée

Malgré la situation améliorée du marché de travail, le soutien de l'insertion des chômeurs de longue durée demeure une préoccupation prioritaire.

L'importance de cette problématique est soulignée par le programme de coopération, conclu entre les différentes autorités publiques et les partenaires sociaux (plan 1 + 1 = 3).

La loi-programme du 30 décembre 1988 prévoyait déjà comme suite de l'accord interprofessionnel 1989-1990 l'utilisation du produit de la cotisation 0,18 p.c. pour l'insertion des « groupes à risque » dans le secteur privé.

Pour compléter ces diverses mesures des moyens ont été réservés dans le budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Commentaire de l'article

Article 163

Par la conclusion d'accords de coopération avec des promoteurs d'initiatives — qui pourront être des entreprises, des organisations ou des institutions privées ou publiques — des primes peuvent être octroyées pour des initiatives d'insertion en faveur des chômeurs de longue durée.

Par analogie avec la réglementation prévue pour l'affectation des moyens du Fonds d'Emploi, alimenté par la cotisation 0,18 p.c., la Commission d'Evaluation instaurée en exécution de la loi-programme du 30 décembre 1988 précitée devra fournir son avis.

CHAPITRE VIII

Promotion de l'emploi

Ce chapitre concerne le régime Maribel et les versements au Fonds pour l'Emploi.

Pour ce qui concerne la réduction forfaitaire des cotisations patronales de sécurité sociale — l'opération dite Maribel — le Gouvernement, lors de son évaluation du projet d'accord central pour la période 1989-1990, a confirmé aux partenaires sociaux « qu'à partir du 1er janvier 1989, l'opération Maribel doit être considérée comme intégralement acquise, et ce pour les années 1989 et 1990 ».

HOOFDSTUK VII

Herintegratie van langdurig werklozen

Ondanks de betere toestand van de arbeidsmarkt blijft het ondersteunen van de inschakeling van de langdurig werklozen in de arbeidsmarkt een hoofdbekommernis.

Het belang van deze problematiek wordt onderlijnd door het samenwerkingsprogramma dat afgesloten werd tussen de verschillende openbare overheden en de sociale partners (plan 1 + 1 = 3).

De programmawet van 30 december 1988 voorzag reeds als uitvloeisel van het interprofessioneel akkoord 1989-1990 de aanwending van de opbrengst van een 0,18 pct.-bijdrage voor de inschakeling van de « risicogroepen » in de privé-sector.

Om deze verschillende maatregelen nog verder aan te vullen werden op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid middelen voorbehouden.

Commentaar bij het artikel

Artikel 163

Via het afsluiten van samenwerkingsakkoorden met bepaalde initiatiefnemers — en dit kunnen zowel ondernemingen, organisaties of private of publieke instellingen zijn — kunnen premies toegekend worden voor inschakelingsinitiatieven ten voordele van de langdurige werklozen.

Naar analogie met de regeling die voorzien werd voor de besteding van de middelen van het Tewerkstellingsfonds, gespijsd door de 0,18 pct.-bijdrage, zal de in uitvoering van de voormelde programmawet van 30 december 1988 ingestelde Evaluatiecommissie haar advies dienen te verstrekken.

HOOFDSTUK VIII

Bevorderen van de tewerkstelling

Dit hoofdstuk heeft betrekking op de Maribel-regeling en de stortingen aan het Tewerkstellingsfonds.

Met betrekking tot de forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid — de zogenaamde Maribel-operatie — heeft de Regering, bij haar evaluatie van het ontwerp van centraal akkoord voor de periode 1989-1990, aan de sociale partners bevestigd dat « vanaf 1 januari 1989, de Maribel-operatie onverkort als verworven dient te worden beschouwd, en dit voor de jaren 1989 en 1990 ».

Le contrôle sur le respect des accords pour l'emploi du passé, permettant, en fonction du respect ou non des conventions collectives de travail conclues en exécution de l'arrêté royal n° 181, d'accorder le montant normal ou majoré du Maribel, et permettant de déterminer si l'employeur était tenu ou non d'effectuer des versements au Fonds pour l'Emploi, ne fut donc pas prolongé pour la période 1989-1990.

Pour 1989 et 1990, le montant majoré du Maribel fut donc accordé automatiquement à tous les employeurs, à l'exception de ceux qui n'étaient pas liés par une convention collective de travail conclue dans le cadre de « l'opération 5-3-3 ». A partir du 1er janvier 1991, le montant majoré du Maribel est accordé définitivement à tous les employeurs à l'exception de ceux qui n'étaient pas liés par une convention collective de travail conclue dans le cadre de « l'opération 5-3-3 ».

Comme en 1989 et 1990, les versements au Fonds pour l'Emploi ne sont maintenus pour l'année 1991 que pour les employeurs qui n'étaient pas liés par une convention collective de travail conclue dans le cadre de « l'opération 5-3-3 » ou dans le cadre de « l'opération 2 x 1,5 p.c. ».

De plus, la possibilité est offerte à ces entreprises de conclure une convention collective de travail pour 1991 pour emédier à l'absence de convention collective de travail dans le passé.

Si cette régularisation est suffisante, le Maribel majoré sera accordé et l'employeur concerné ne sera plus tenu d'effectuer de versements au Fonds pour l'Emploi.

Commentaire des articles

SECTION 1re

Modifications de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Article 164

L'article 164 accorde le droit au montant majoré du Maribel de manière définitive à partir du 1er janvier 1991.

Article 165

L'article 165 concerne la date d'entrée en vigueur de la section 1re de ce chapitre.

De controle op de naleving van de tewerkstellingsakkoorden van het verleden waarbij, in functie van het al of niet respecteren van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in uitvoering van koninklijk besluit nr. 181, het verhoogde of het gewone bedrag van de Maribel werd toegekend, en tevens werd vastgesteld of de werkgever al dan niet diende te storten aan het tewerkstellingsfonds, werd niet meer verlengd voor de periode 1989-1990.

Voor 1989 en 1990 werd dus automatisch het verhoogde bedrag van de Maribel toegekend aan alle werkgevers, met uitzondering van deze die niet gebonden waren door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het kader van de zogenaamde « 5-3-3-operatie ». Vanaf 1 januari 1991 wordt de verhoogde Maribel definitief toegekend aan alle werkgevers met uitzondering van deze die niet gebonden waren door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het kader van de zogenaamde 5-3-3-operatie.

Ook zoals in 1989 en 1990 blijven de stortingen aan het Tewerkstellingsfonds voor het jaar 1991 enkel behouden ten aanzien van de werkgevers die niet gebonden waren door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het kader van de « 5-3-3-operatie » of in het kader van de « 2 × 1,5 pct.-operatie ».

Bovendien wordt de mogelijkheid geboden aan deze ondernemingen om voor 1991 een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten waarbij het gebrek aan een collectieve arbeidsovereenkomst in de voorbije periode kan worden goedgemaakt.

Indien deze regularisering voldoende is, zal de verhoogde Maribel worden toegekend en zal de betrokken werkgever niet meer hoeven te storten aan het Tewerkstellingsfonds.

Commentaar bij de artikelen

AFDELING 1

Wijzigingen van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Artikel 164

Artikel 164 kent het recht op verhoogde Maribel definitief toe vanaf 1 januari 1991.

Artikel 165

Artikel 165 betreft de datum van inwerkingtreding van afdeling 1 van dit hoofdstuk.

SECTION 2

Versements au Fonds pour l'Emploi à défaut d'accords pour la promotion de l'emploi durant la période de 1983-1990

Article 166

Comme il a été expliqué ci-dessus, les versements au Fonds pour l'Emploi instaurés sur la base de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 et la section 3 du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985, ne sont maintenus que pour les employeurs qui par le passé n'ont conclu aucune convention collective visant à promouvoir l'emploi.

Article 167

L'article 167 concerne la dispense de certains employeurs.

La possibilité est également prévue pour les employeurs qui n'avaient pas conclu de convention collective de travail, de conclure encore une convention collective qui honore l'opération « 5-3-3 » ou l'opération « 2 x 1,5 p.c. », ce qui les dispensera des versements.

Article 168

L'article 168 concerne la notion d'entreprise en difficulté.

Article 169

L'article 169 concerne la perception des cotisations par l'Office national de Sécurité sociale.

Article 170

L'article 170 concerne la date d'entrée en vigueur de cette section.

CHAPITRE IX

Modification du chapitre II — création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics — du titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988

Commentaire de l'article

Article 171

Article 171 vise à mettre un terme à l'incertitude juridique existant quant au fait de savoir si les pouvoirs publics engageant des agents contractuels en

AFDELING 2

Stortingen aan het Tewerkstellingsfonds bij ontstentenis van akkoorden ter bevordering van de werkgelegenheid in de periode 1983-1990

Artikel 166

Zoals reeds hoger uiteengezet, worden de stortingen aan het Tewerkstellingsfonds ingesteld bij koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 en afdeling 3 van hoofdstuk IV van de sociale herstelwet van 22 januari 1985, enkel behouden voor die werkgevers die in het verleden helemaal geen collectieve arbeidsovereenkomst ter bevordering van de tewerkstelling hebben afgesloten.

Artikel 167

Artikel 167 betreft de vrijstelling van bepaalde werkgevers.

De mogelijkheid wordt eveneens voorzien voor werkgevers die geen collectieve arbeidsovereenkomst hadden gesloten, om toch nog een collectieve arbeidsovereenkomst af te sluiten waarbij de « 5-3-3-operatie » of de « 2 x 1,5 pct. -operatie » wordt gehonoreerd, en zij alsnog van stortingen worden vrijgesteld.

Artikel 168

Artikel 168 betreft de notie « onderneming in moeilijkheden ».

Artikel 169

Artikel 169 betreft de inning van de bijdragen door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Artikel 170

Artikel 170 betreft de datum van inwerkingtreding van deze afdeling.

HOOFDSTUK IX

Wijziging van hoofdstuk II — opzetting van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen — van titel III van de programmawet van 30 december 1988

Commentaar bij het artikel

Artikel 171

Artikel 171 heeft de bedoeling een einde te stellen aan de juridische onzekerheid die bestaat ten aanzien van het feit te weten of de openbare besturen die con-

remplacement d'agents bénéficiant de l'interruption de carrière instaurée par la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales sont ou non dispensés du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale, comme le prévoit l'article 99 de la loi-programme du 30 décembre 1988.

Ces agents contractuels étant en effet exclus du bénéfice de la prime visée à l'article 94 de la même loi par différentes mesures d'exécution de cette loi, peuvent appartenir à la catégorie des contractuels subventionnés donnant lieu à la dispense de cotisation visée à l'article 99. Ceci pouvait apparaître comme incertain, alors que telle n'était pas la volonté du Gouvernement.

Cet article clarifie la situation en cette matière.

Article 172

L'article 172 concerne l'entrée en vigueur de ce chapitre. Afin de garantir les droits des contractuels concernés, ce chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1989. en effet, à partir de ce moment le statut des remplaçants d'agents bénéficiant de l'interruption de carrière change de chômeur mis au travail en contractuel subventionné.

CHAPITRE X

Modification du chapitre VII — réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de la promotion de l'emploi — du titre III de la loi-programme du 30 decembre 1988

Commentaire de l'article

Article 173

L'insertion par l'article 173 d'un article 127*bis* dans la loi-programme du 30 décembre 1988 a pour but de permettre au Roi de réglementer les conditions et les délais de délivrance des attestations précisant la durée de la période du chômage du travailleur requises pour que l'employeur puisse bénéficier de la réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale, en vue de la promotion de l'emploi, visée au chapitre VII de la loi-programme du 30 décembre 1988.

tractuele werknemers in dienst nemen ter vervanging van ambtenaren die genieten van de loopbaanonderbreking ingevoerd door de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen al dan niet vrijgesteld zijn van de betaling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, zoals voorzien in artikel 99 van de programmawet van 30 december 1988.

Deze contractuele werknemers die inderdaad uitgesloten zijn van het voordeel van de premie bedoeld in artikel 94 van dezelfde wet door verschillende uitvoeringsmaatregelen van deze wet, kunnen behoren tot de categorie van de gesubsidieerde contractuelen die aanleiding geeft tot de bijdragevrijstelling bedoeld in artikel 99. Dit kon onzeker lijken, terwijl dit niet de wil was van de Regering.

Dit artikel verduidelijkt de situatie in deze materie.

Artikel 172

Artikel 172 betreft de inwerkingtreding van dit hoofdstuk. Teneinde de rechten van de betrokken contractuelen te waarborgen, treedt dit hoofdstuk in werking op 1 januari 1989. Immers, vanaf dat ogenblik verandert het statuut van de vervangers van loopbaanonderbrekers van tewerkgestelde werkloze in gesubsidieerde contractuelen.

HOOFDSTUK X

Wijziging van hoofdstuk VII — tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling — van titel II van de programmawet van 30 december 1988

Commentaar bij het artikel

Artikel 173

De inlassing door artikel 173 van een artikel 127*bis* in de programmawet van 30 december 1988 strekt ertoe de Koning toe te laten de voorwaarden en de termijnen te bepalen voor de afgifte van getuigschriften omtrent de duur van de werkloosheidsperiode van de werknemer nodig opdat de werkgever zou kunnen genieten van de tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling bedoeld bij hoofdstuk VII van de programmawet van 30 december 1988.

CHAPITRE XII

Modification de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction

Commentaire des articles

Articles 174 jusqu'à 177

L'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, a instauré pour les années 1983 et 1984 un système de réduction du temps de travail par des jours de repos supplémentaires.

Ce système a été modifié et prolongé par l'arrêté royal n° 231 du 31 décembre 1983, la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 contenant des dispositions en faveur de l'emploi et la loi-programme du 30 décembre 1988.

Par ces articles le système existant de jours de repos supplémentaires est prolongé jusqu'en 1992.

Par après, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut prolonger ce système.

TITRE III

PENSIONS

Exposé des motifs

Le présent titre a essentiellement pour objet de prévoir les dispositions légales nécessaires en vue d'exécuter les décisions gouvernementales relatives à l'élaboration du budget de 1991.

Conformément aux décisions du conclave budgétaire de juillet 1990, la section 1 du chapitre premier prévoit une nouvelle liaison des pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général au 1er octobre 1991; il s'agit d'une augmentation de 2 pct. pour toutes les pensions de retraite et de survie qui ont pris cours avant le 1er janvier 1989.

Dans la section 2 du même chapitre le texte de l'article 3 de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général est complété afin d'exclure toute interprétation erronée.

HOOFDSTUK XII

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité van het bouwbedrijf ressorteren

Commentaar bij de artikelen

Artikelen 174 tot en met 177

Door het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren werd voor de jaren 1983 en 1984 een systeem ingesteld van arbeidsduurvermindering via bijkomende rustdagen.

Dit systeem werd gewijzigd en verlengd door het koninklijk besluit nr. 231 van 31 december 1983, de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 houdende bepalingen ter bevordering van de tewerkstelling en de programmawet van 30 december 1988.

Door deze artikelen wordt het bestaande systeem van bijkomende rustdagen verlengd tot 1992.

De Koning kan daarna, bij een in Ministerraad overlegd besluit, deze regeling verlengen.

TITEL III

PENSIOENEN

Memorie van toelichting

Deze titel heeft voornamelijk tot doel, met het oog op de uitvoering van de regeringsbeslissingen met betrekking tot de begroting 1991, in de vereiste wettelijke bepalingen te voorzien.

Overeenkomstig de beslissingen van het begrotingsconclaaf van juli 1990 voorziet afdeling 1 van het eerste hoofdstuk een nieuwe koppeling van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn op 1 oktober 1991. Het betreft een verhoging van alle rust- en overlevingspensioenen die vóór 1 januari 1989 zijn ingegaan.

In afdeling 2 van hetzelfde hoofdstuk wordt de tekst van artikel 3 van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn vervolledigd teneinde onjuiste interpretaties uit te sluiten.

Enfin, la section 3 du même chapitre a pour objet de fixer, conformément aux décisions du conclave budgétaire de juillet 1990, le montant de la subvention de l'Etat pour 1991 à l'Office national des pensions.

Le chapitre II concerne le régime de pension des travailleurs indépendants.

Ce chapitre vise, conformément à l'accord gouvernemental et dans le cadre des décisions prises lors du dernier conclave budgétaire, à réaliser la 4e phase du plan quinquennal qui tend à porter progressivement le montant de la pension minimum dans le régime des travailleurs indépendants, au niveau du montant du revenu garanti aux personnes âgées.

A cet égard, il est tenu compte de l'augmentation de 2 pct. qui affecte ce revenu garanti au 1er janvier 1991 et entraînera une adaptation corrélative de la pension minimum de travailleur indépendant.

Par la même occasion, certaines dispositions contenues dans la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions et propres à la pension minimum de travailleur indépendant, sont modifiées ou complétées en vue d'en mieux préciser les termes et d'éviter ainsi les interprétations erronées.

Le chapitre III a pour objet de fixer, conformément aux décisions du conclave budgétaire, le montant de la subvention organique à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants pour l'année 1991, compte tenu de la réalisation au 1er juillet 1991 de la quatrième phase du relèvement de la ension minimum des travailleurs indépendants.

Le chapitre IV concerne les pensions du secteur public.

La section 1 vise à adapter la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit afin de prévoir qu'en cas de dissolution d'un organisme national, l'organisme nouvellement créé ou devenu régional ou communautaire et qui ne s'affilierait pas audit régime de la loi du 28 avril 1958, soit tenu de continuer à supporter une partie de la charge des pensions accordées dans le cadre de ce régime.

La Section 2 vise les universités soumises à un plan d'assainissement ou de restructuration qui mettent à la pension anticipée leur personnel scientifique, administratif, technique et ouvrier.

En vertu des arrêtés royaux nº 82 du 31 juillet 1982 et nº 168 du 30 décembre 1982, les institutions universitaires déficitaires ont été tenues de prendre les mesures nécessaires en vue de rétablir l'équilibre entre

Afdeling 3 van dit hoofdstuk, tot slot, heeft tot doel, overeenkomstig de beslissingen van het begrotingsconclaaf van juli 1990, het bedrag van de Staatstoelagen aan de Rijksdienst voor pensioenen, voor 1991, vast te stellen.

Hoofdstuk II heeft betrekking op het pensioenstelsel voor zelfstandigen.

Dit hoofdstuk heeft tot doel, overeenkomstig het regeerakkoord en in het kader van de beslissingen genomen tijdens het jongste begrotingsconclaaf, de 4e fase te verwezenlijken van het vijfjarenplan dat ertoe strekt het bedrag van het minimumpensioen in de regeling van de zelfstandigen geleidelijk op het peil te brengen van het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

In dat opzicht wordt rekening gehouden met de verhoging van 2 pct. die dat gewaarborgd inkomen op 1 januari 1991 zal ondergaan en die tot gevolg zal hebben dat het minimumpensioen als zelfstandige in gelijke mate zal worden aangepast.

Bij diezelfde gelegenheid worden sommige bepalingen, die vervat zijn in de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen en die eigen zijn aan het minimumpensioen voor zelfstandigen, gewijzigd of aangevuld om de formulering ervan te verduidelijken en op die wijze foutieve interpretaties te voorkomen.

Hoofdstuk III heeft tot doel, overeenkomstig de beslissingen van het begrotingsconclaaf, het bedrag van de organieke werkingstoelage aan het Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen voor het jaar 1991 vast te stellen, waarbij rekening wordt gehouden met de verwezenlijking van de vierde faze tot verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen.

Hoofdstuk IV heeft betrekking op de pensioenen van de openbare sector.

Afdeling 1 beoogt de aanpassing van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, ten einde bij de ontbinding van een nationale instelling aan de nieuw opgerichte instelling of de gewestelijke of gemeenschapsinstelling, die zich niet bij het stelsel voorzien in de wet van 28 april 1958 aansluit, de verplichting op te leggen een deel van de krachtens dit stelsel toegekende pensioenlasten te dragen.

Afdeling 2 beoogt de aan een sanerings- of herstructureringsplan onderworpen universiteiten, die hun wetenschappelijk, administratief, meester-, vak- en dienstpersoneel op vervroegd pensioen stellen.

Krachtens de koninklijke besluiten nr. 82 van 31 juli 1982 en nr. 168 van 30 december 1982 werden de deficitaire universitaire instellingen ertoe verplicht de nodige maatregelen te nemen met het oog op

leurs recettes et leurs dépenses, cet équilibre devant en principe être atteint au plus tard pour le 31 decembre 1989.

A cet effet, ces institutions ont adopté des plans contenant des mesures d'assainissement ou de restructuration. Une des mesures possibles consistait en un système de mise à la retraite d'office avant l'âge normal de la retraite pour certaines catégories de leur personnel.

Etant donné qu'à la date précitée, l'équilibre financier n'est pas encore rétabli dans toutes les institutions universitaires, il convient de prévoir des mesures analogues à celles qui avaient été instaurées par les arrêtés royaux précités.

Le chapitre V a pour objectif d'immuniser dans le calcul des ressources préalable à l'octroi du revenu garanti aux personnes âgées, les allocations servies dans le cadre de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

Cette modification a été rendue nécessaire en raison des règles prévues dans la loi-programme du 22 décembre 1989 en faveur des personnes âgées handicapées selon lesquelles le revenu garanti aux personnes âgées est la prestation de base qui peut être accompagnée, le cas échéant, d'une allocation visant à compenser un handicap.

Il instaure également une polyvalence des demandes entre l'allocation pour l'aide aux personnes âgées et le revenu garanti aux personnes âgées.

Commentaire des articles

CHAPITRE Ier

Mesures concernant les pensions des travailleurs salariés

SECTION 1re

Liaison des pensions pour travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général

Article 178

Cet article a pour objet de prévoir une nouvelle liaison des pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, à savoir une augmentation de 2 pct. à partir du 1er octobre 1991 pour toutes les pensions qui ont pris cours avant le 1er janvier 1989. Ceci s'ajoute à la revalorisation déjà acquise au 1er octobre 1990, de 3 pct., 2 pct. ou 1 pct., selon la date de prise de cours, pour toutes les pensions qui ont pris cours avant le 1er janvier 1988. (Loi du 20 juillet 1990 instau-

het herstel van het evenwicht tussen hun ontvangsten en hun uitgaven. Dit evenwicht had in principe ten laatste op 31 december 1989 bereikt moeten zijn.

Te dien einde hebben deze instellingen plannen aangenomen die sanerings- en herstructureringsmaatregelen bevatten. Een van de mogelijke maatregelen bestond in een systeem van ambtshalve oprustestelling vóór de normale pensioenleeftijd voor sommige categorieën van hun personeel.

Aangezien het financieel evenwicht op de voormelde datum nog niet hersteld is in alle universitaire instellingen, dienen maatregelen voorzien te worden die overeenkomen met die welke bij de voornoemde koninklijke besluiten werden ingevoerd.

Hoofdstuk V beoogt de vrijwaring van de tegemoetkomingen toegekend in het kader van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten in de voorafgaande berekening van de bestaansmiddelen tot toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Deze wijziging dringt zich op ingevolge de bepalingen van de programmawet van 22 december 1989 ten gunste van bejaarde gehandicapten voor wie het gewaarborgd inkomen voor bejaarden de basisuitkering is die, in voorkomend geval, kan aangevuld worden met een tegemoetkoming ter compensatie van een handicap.

Het stelt eveneens de polyvalentie van de aanvragen in tussen de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Artikelsgewijze bespreking

HOOFDSTUK I

Maatregelen betreffende de werknemerspensioenen

AFDELING 1

Koppeling van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn

Artikel 178

Dit artikel heeft tot doel een nieuwe koppeling van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn te voorzien, met name een verhoging met 2 pct. op 1 oktober 1991 van alle pensioenen die vóór 1 januari 1989 zijn ingegaan. Die wordt toegevoegd aan de op 1 oktober 1990 verworven herwaardering, waardoor alle pensioenen die vóór 1 januari 1988 zijn ingegaan, in functie van hun ingangsdatum met 3 pct., 2 pct. of 1 pct. worden ver-

rant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général).

SECTION 2

Modification de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général

Article 179

L'article 3, § 1er, alinéa 1er, *a)* de la loi du 20 juillet 1990 détermine les cas dans lesquels la pension de retraite est calculée au taux ménage. L'article 179 met ce texte en concordance avec les dispositions de l'article 3, § 8 de la même loi en vue de tenir compte de tout avantage accordé en vertu d'un régime belge.

SECTION 3

Subvention de l'Etat au régime de pension de travailleurs salariés

Article 180

L'article 180 a pour objet de concrétiser les décisions prises par le Gouvernement lors de l'élaboration du budget de 1991.

La subvention de l'Etat à l'Office national des Pensions est fixée à un montant global et unique de 44 497 millions. Par rapport au montant fixé pour 1990, c'est-à-dire 56 718 millions, la réduction est de 12 221 millions dont 2 221 millions seront compensés par un transfert en provenance du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale. Cette réduction représente pour l'O.N.P. la quote-part de la subvention spéciale non versée à la sécurité sociale des travailleurs salariés en 1991, par dérogation aux dispositions de la loi du 29 juin 1981, établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Ceci nécessite une dérogation aux dispositions fixant le mécanisme d'octroi de la subvention de base, de la subvention en matière de prépension de retraite et de la subvention accordée dans le cadre des statuts de reconnaissance nationale.

hoogd. (Wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn).

AFDELING 2

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn

Artikel 179

Artikel 3, § 1, eerste lid, *a)* van de wet van 20 juli 1990 bepaalt de gevallen waarin het rustpensioen aan het gezinsbedrag wordt berekend. Artikel 179, brengt deze tekst in overeenstemming met de bepalingen van artikel 3, § 8, van dezelfde wet teneinde rekening te kunnen houden met ieder voordeel dat krachtens een Belgische regeling wordt toegekend.

AFDELING 3

Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers

Artikel 180

Artikel 180 heeft tot doel de beslissingen te concretiseren die door de Regering werden genomen tijdens de uitwerking van de begroting 1991.

De Staatstoelage aan de Rijksdienst voor Pensioenen wordt op de globale en eenmalige som van 44 497 miljoen vastgesteld. Ten overstaan van het bedrag dat voor 1990 op 56 718 miljoen werd vastgesteld, betekent dit een vermindering met 12 221 miljoen waarvan 2 221 miljoen gecompenseerd zal worden door een overdracht uit het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. Deze vermindering komt voor de R.V.P. overeen met het aandeel van de bijzondere toelage die, in afwijking van de bepalingen van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, in 1991 niet werd uitgekeerd aan de sociale zekerheid voor werknemers.

Dit noodzaakt een afwijking op de bepalingen die het toekenningsmechanisme van de basistoelage inzake het brugrustpensioen en van de toelage toegekend in het raam van de statuten van nationale erkentelijkheid vastleggen.

CHAPITRE II

Mesures concernant les pensions des travailleurs indépendants

Article 181

Cet article apporte différentes modifications à l'article 131*bis* de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Les termes « pension allouable » qu'utilise l'article 131*bis*, § 1er, 3°, de la loi du 15 mai 1984 précitée, ne sont pas définis et pouvoir n'est pas donné au Roi de les définir. Leur interprétation jurisprudentielle peut être source de confusion dès lors que les mêmes termes utilisés en plusieurs endroits dans la législation relative aux pensions n'ont pas nécessairement un sens identique, leur signification étant conditionnée par le contexte au sein duquel ils s'intègrent. Afin d'éviter toute équivoque, ils sont remplacés dans le texte légal lui-même, par la notion exacte qu'ils devaient exprimer, étant l'ensemble des pensions de même nature octroyées dans les régimes de pension des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés.

D'autre part, la limite contenue dans cette même disposition et imposée par des contraintes budgétaires, ne peut avoir pour conséquence que toute augmentation de la pension dans le régime des travailleurs salariés (telle l'adaptation à l'évolution du bien-être général, dont une étape est prévue au 1er octobre 1990) serait en tout ou en partie sans effet, puisqu'elle serait aussitôt contrebalancée par une réduction parallèle de la pension minimum de travailleur indépendant dès que la limite est atteinte.

Pouvoir est donné au Roi de prévoir certaines exceptions afin d'éviter qu'en cas de carrières mixtes, l'augmentation de la pension de travailleur salarié en fonction de l'adaptation au bien-être général n'ait une incidence négative sur le montant de la pension minimum de travailleur indépendant.

Dans l'article 131*bis* de la même loi est inséré un §1er*bis* qui exécute la 4e phase du plan quinquennal visant à égaliser la pension minimum de travailleur indépendant et le montant du revenu garanti aux personnes âgées.

A cet effet, les montants actuels repris à l'article131*bis*, § 1er, 1°, de la loi du 15 mai 1984 précitée, sont augmentés de 17 944 francs l'an pour un ménage et de 11 399 francs l'an pour une pension isolée à l'indice 297,01.

Le § 4 actuel de la même disposition prévoit l'existence d'un « avantage maintenu » au profit du bénéficiaire d'une pension minimum de travailleur indé-

HOOFDSTUK II

Maatregelen betreffende de pensioenen voor zelfstandigen

Artikel 181

Dit artikel brengt verschillende wijzigingen aan in artikel 131*bis* van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

De in artikel 131*bis*, § 1, 3°, van de voormelde wet van 15 mei 1984 gebruikte woorden « toekenbaar pensioen », worden niet omschreven. De Koning werd evenmin gemachtigd een definitie eraan te geven. Hun interpretatie in de rechtspraak kan een bron van verwarring zijn, temeer daar die woorden, die op verschillende plaatsen in de wetgeving betreffende de pensioenen voorkomen, niet noodzakelijk dezelfde betekenis hebben. De zin ervan is immers afhankelijk van de context waarin zij zich bevinden. Teneinde ieder misverstand te voorkomen, worden zij in de wettekst door het juiste begrip vervangen en drukken zij het geheel van de pensioenen van dezelfde aard uit die in de pensioenregelingen voor zelfstandigen en werknemers worden toegekend.

Anderzijds mag de grens, die in dezelfde bepaling is opgenomen en die om budgettaire redenen werd opgelegd, niet tot gevolg hebben dat iedere pensioenverhoging in de regeling voor werknemers (zoals de aanpassing aan de evolutie van het algemeen welzijn, die is gepland voor 1 oktober 1990) geheel of ten dele geen uitwerking heeft omdat zij, van zodra de grens wordt bereikt, onmiddellijk zou worden teniet gedaan door een evenredige vermindering van het minimumpensioen als zelfstandige.

De Koning wordt gemachtigd bepaalde uitzonderingen te voorzien om te voorkomen dat, in geval van gemengde loopbaan, de verhoging van het werknemerspensioen ingevolge de aanpassing aan het algemeen welzijn een negatieve invloed heeft op het bedrag van het minimumpensioen als zelfstandige.

In artikel 131*bis* van dezelfde wet wet wordt eveneens een § 1*bis* ingevoegd dat de 4e faze van het vijfjarenplan verwezenlijkt dat tot doel heeft het minimumpensioen voor zelfstandigen gelijk te schakelen met het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Te dien einde, worden de huidige bedragen, vermeld in artikel 131*bis*, § 1, 1°, van de voormelde wet van 15 mei 1984, aan index 297,01 verhoogd met 17 944 frank per jaar voor een gezin en met 11 399 frank voor een pensioen als alleenstaande.

De huidige § 4 van dezelfde bepaling voorziet het bestaan van een « behouden voordeel » ten gunste van de gerechtigde op een minimumpensioen als zelfstan-

pendant. Il situe son montant à la date du 31 décembre 1989 c'est-à-dire à la veille de la précédente augmentation de la pension minimum.

Afin d'éviter de devoir modifier le texte à chaque nouvelle augmentation, la nouvelle disposition reprend le principe mais l'énonce de façon générale.

Article 182

L'article 132 de la loi du 15 mai 1984 précitée confère à l'Office national des Pensions le pouvoir d'adapter d'office les pensions liquidées avant l'octroi ou l'augmentation de la pension minimum « selon les conditions et modalités fixées par le Roi ».

Celles-ci ne peuvent évidemment contrevenir aux dispositions qui déterminent l'octroi de la pension minimum (actuellement, l'article 131*bis* de la même loi) et qui s'imposent à l'Office national des Pensions, rendant surabondant un arrêté d'exécution à prendre lors de chaque adaptation. Cette adaptation a lieu d'office sans qu'une nouvelle décision soit notifiée au bénéficiaire, puisque les droits de l'intéressé à la pension ne sont pas modifiés.

Article 183

L'effet rétroactif donné au 1° de l'article 181 se justifie par la nécessité de coordonner dans le temps l'effet de la disposition initiale avec celui du nouveau texte. Il permet de tenir compte des modifications qui sont intervenues dans le régime des travailleurs salariés.

CHAPITRE III

Subvention de l'Etat au régime de pension pour travailleurs indépendants

Articles 184 et 185

Ces articles ont pour objet de fixer pour 1991, conformément aux décisions du conclave budgétaire, le montant de la subvention organique à l'Institut national d'Assurances sociales pour travailleurs indépendants.

Le montant de la subvention organique a été maintenu pour 1991 au niveau de 1990, soit 21 776,6 millions (soit 10 396,1 millions à l'indice 142,75). Ce montant est toutefois majoré de 189,7 millions de francs, compte tenu des économies réalisées dans le domaine du revenu garanti aux personnes âgées, suite à la décision d'appliquer au 1er juillet 1991 la 4e phase

dige. Het bedrag ervan wordt op 31 december 1989 vastgesteld, d.i. daags vóór de vorige verhoging van het minimumpensioen.

Om te vermijden dat de tekst bij iedere nieuwe verhoging moet worden gewijzigd, neemt de nieuwe bepaling het beginsel in algemene bewoordingen over.

Artikel 182

Artikel 132 van de voormelde wet van 15 mei 1984 verleent aan de Rijksdienst voor Pensioenen de bevoegdheid om de vóór de toekenning of de verhoging van het minimumpensioen uitgekeerde pensioenen ambtshalve aan te passen « overeenkomstig de voorwaarden en de modaliteiten bepaald door de Koning ».

Deze mogen uiteraard niet indruisen tegen de bepalingen die de toekenning van het minimumpensioen beheersen (thans artikel 131*bis* van dezelfde wet) en die door de Rijksdienst voor Pensioenen moeten worden geëerbiedigd. Hierdoor wordt het overbodig om bij iedere aanpassing een uitvoeringsbesluit te nemen. Deze aanpassing vindt ambtshalve plaats zonder dat een nieuwe beslissing wordt betekend, gezien de rechten van de belanghebbende op het pensioen niet worden gewijzigd.

Artikel 183

De aan artikel 181, 1°, toegekende terugwerken de kracht is verantwoord door de noodzaak om de uitwerking van de oorspronkelijke tekst en van de nieuwe tekst in de tijd te coördineren. Daardoor is het tevens mogelijk met de wijzigingen rekening te houden die in de regeling voor werknemers zijn ingetreden.

HOOFDSTUK III

Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor zelfstandigen

Artikelen 184 en 185

Deze artikelen hebben, overeenkomstig de beslissingen van het begrotingsconclaaf, tot doel voor 1991, de organieke werkingstoelage voor het Rijksinstituut voor Sociale Verzekeringen der zelfstandigen vast te stellen.

Het bedrag van de organieke werkingstoelage werd voor 1991 op het peil van 1990 behouden, met namet 21 776,6 miljoen frank (dit is 10 396,1 miljoen frank aan index 142,75). Dit bedrag wordt evenwel met 189,7 miljoen frank vermeerderd, rekening houdend met de besparingen die op het vlak van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden werden verwe-

du plan quinquennal visant à aligner progressivement la pension minimum du régime des travailleurs indépendants sur le montant du revenu garanti aux personnes âgées. Le montant global retenu pour l'année 1991 est donc limité à 21 966,3 millions de francs (soit 10 486,6 millions de francs, à l'indice 142,75), quelle que soit l'évolution de l'indice des prix.

CHAPITRE IV

Mesures concernant les pensions du secteur public

SECTION 1re

Modifications à la prise en charge des pensions de retraite accordées en application de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit

Articles 186 et 187

Le régime de pension instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, est un régime de pure répartition, en ce sens que chaque année la charge des pensions de ce régime est répartie entre les différents organismes affiliés proportionnellement à la masse salariale de leur personnel nommé à titre définitif.

Or, dans un régime de répartition il est absolument indispensable que, si des droits à pension ont été ouverts en faveur du personnel d'un organisme qui par la suite fait l'objet d'une restructuration ou est supprimé, le pouvoir ou l'organisme qui reprend le personnel de l'organisme restructuré ou supprimé soit tenu de continuer, d'une manière ou d'une autre, à supporter une partie de la charge des pensions accordées dans le cadre de ce régime.

En effet, après la restructuration ou la suppression d'un organisme, le régime doit continuer à supporter la charge des pensions de retraite des anciens agents de cet organisme. Mais, dans la mesure où le pouvoir ou l'organisme qui reprend le personnel n'entre pas dans le régime, ce sont les autres organismes restant dans ce régime qui devraient supporter cette charge.

Dans une telle situation, la charge de ces autres organismes deviendrait disproportionnée et par conséquent la continuité et l'équilibre global du régime seraient compromis.

zenlijkt ingevolge de beslissing om de vierde faze van het vijfjarenplan waarbij het minimumpensioen in de regeling voor zelfstandigen geleidelijk aan in overeenstemming wordt gebracht met het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, op 1 juli 1991 uit te voeren. Het globaal voor 1991 weerhouden bedrag is bijgevolg gelijk aan 21 966,3 miljoen frank (dit is 10 486,6 miljoen frank aan index 142,75), welke ook de evolutie van het indexcijfer der prijzen moge zijn.

HOOFDSTUK IV

Maatregelen betreffende de pensioenen van de openbare sector

AFDELING 1

Wijzigingen aan de tenlasteneming van de pensioenen toegekend in toepassing van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden

Artikelen 186 en 187

De pensioenregeling die ingesteld werd door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, is een zuivere omslagregeling, in die zin dat jaarlijks de pensioenlast van deze regeling omgeslagen wordt over de verschillende aangesloten organismen in verhouding tot de loonmassa van hun vastbenoemd personeel.

Welnu, in een omslagregeling is het absoluut noodzakelijk dat, indien pensioenrechten geopend werden ten voordele van personeelsleden van een zeker organisme dat nadien het voorwerp heeft uitgemaakt van een herstructurering of dat afgeschaft werd, de macht of het organisme waarnaar het personeel van het geherstructureerde of afgeschafte organisme overgeheveld wordt, ertoe gehouden is om op de één of andere wijze verder een gedeelte te blijven dragen van de last van de pensioenen die in het kader van die regeling toegekend werden.

Na de herstructurering of de afschaffing van een organisme dient de regeling inderdaad verder de last te blijven dragen van de rustpensioenen van de vroegere personeelsleden van dit organisme. Maar in de mate dat de macht of het organisme waarnaar het personeel overgaat, niet deelneemt aan de regeling, zijn het de andere in deze regeling overblijvende organismen die deze last zouden moeten dragen.

In een dergelijke situatie zou de last van deze andere organismen buitensporig worden en zou bijgevolg de continuïteit en het globale evenwicht van de regeling in het gedrang komen.

Les présentes dispositions ont pour objet de régler ce problème.

La solution proposée consiste à faire supporter une partie de la charge des pensions de retraite accordées dans le régime de la loi du 28 avril 1958, par les pouvoirs ou organismes qui, après la restructuration ou la suppression de l'organisme affilié, ont repris du personnel de ce dernier organisme. Toutefois, si un organisme qui a repris du personnel s'affilie au régime de la loi du 28 avril 1958, il ne devra pas supporter cette contribution spécifique étant donné qu'il participera à ce régime selon les règles générales.

Pour l'établissement de la part des pensions de retraite qui sera réclamée aux pouvoirs ou organismes qui ne participent pas au régime de la loi du 28 avril 1958, il convient de faire la distinction entre, d'une part la charge des pensions en cours au moment de la restructuration ou de la suppression et, d'autre part les pensions ou quotes-parts de pensions qui sont ou seront accordées pour des services accomplis avant la restructuration ou la suppression.

Pour les pensions en cours, la contribution propre à chaque pouvoir ou organisme sera établie chaque année en appliquant sur la masse des pensions payées durant l'année précédente aux agents qui ont terminé leur carrière dans l'ancien organisme affilié, un coefficient représentant le rapport entre la masse salariale des agents qui ont été transférés vers chacun de ces pouvoirs ou organismes et la masse salariale globale des agents transférés. Ce coefficient sera établi une fois pour toutes au moment de la restructuration ou de la suppression.

Etant donné qu'actuellement certains organisme sont déjà fait l'objet d'une restructuration ou d'une suppression et afin d'assurer la continuité du régime de la loi du 28 avril 1958, il s'impose, dès l'année 1991, de réclamer aux pouvoirs ou organismes vers lesquels le personnel de ces organismes a été transféré, la contribution prévue par les présentes dispositions. La contribution pour l'année 1991 sera établie sur la base des dépenses effectuées durant l'exercice 1990.

Les règles particulières prévues dans la loi du 28 avril 1958 et relatives aux obligations des différents organismes ainsi qu'aux intérêts de retard seront également d'application pour les contributions qui seront réclamées en vertu des présentes dispositions.

Tel est l'objet du § 1er du nouvel article 12*bis* qui sera inséré dans la loi du 28 avril 1958 par l'article 187.

Deze bepalingen hebben tot doel dit probleem te regelen.

De voorgestelde oplossing bestaat erin om een gedeelte van de last van de in de regeling van de wet van 28 april 1958 toegekende rustpensioenen te laten dragen door de machten of organismen die, na de herstructurering of de afschaffing van het aangesloten organisme, personeel van dit laatste organisme hebben overgenomen. Indien een organisme dat personeel heeft overgenomen, zich aansluit bij de regeling van de wet van 28 april 1958, dient dit organisme deze specifieke bijdrage evenwel niet te dragen vermits het aan de regeling zal deelnemen volgens de algemene regels.

Voor de vaststelling van het deel van de rustpensioenen dat zal gevraagd worden aan de machten of organismen die niet deelnemen aan de regeling van de wet van 28 april 1958, dient een onderscheid gemaakt te worden tussen enerzijds de last van de op het ogenblik van de herstructurering of van de afschaffing lopende pensioenen en anderzijds de pensioenen of pensioenaandelen die toegekend zijn of toegekend zullen worden voor diensten die vóór de herstructurering of de afschaffing volbracht werden.

Voor de lopende pensioenen zal de bijdrage van elke macht of elk organisme jaarlijks vastgesteld worden door op de massa van de pensioenen die in de loop van het voorgaande jaar betaald werden aan personeelsleden die hun loopbaan bij een vroeger aangesloten organisme beëindigd hebben, een coëfficiënt toe te passen die beantwoordt aan de verhouding tussen de loonmassa van de personeelsleden die naar elk van deze machten of organismen overgeheveld werden en de globale loonmassa van de overgehevelde personeelsleden. Deze coëfficiënt zal ten definitieve titel vastgesteld worden op het ogenblik van de herstructurering of van de afschaffing.

Vermits zekere organismen momenteel reeds het voorwerp hebben uitgemaakt van een herstructurering of van een afschaffing en ten einde de continuïteit van de regeling van de wet van 28 april 1958 te verzekeren, is het nodig om, vanaf het jaar 1991, aan de machten of organismen waarnaar het personeel van deze organismen werd overgedragen, de door deze bepalingen voorziene bijdrage te vragen. De bijdrage voor het jaar 1991 zal vastgesteld worden op basis van de gedurende het jaar 1990 verrichte uitgaven.

De bijzondere regels die voorzien worden in de wet van 28 april 1958 en die betrekking hebben op de verplichtingen van de verschillende organismen alsook op de nalatigheidsintresten, zullen eveneens van toepassing zijn op de bijdragen die in uitvoering van deze bepalingen gevraagd worden.

Dit is het voorwerp van § 1 van het nieuwe artikel 12*bis* dat door artikel 187 in de wet van 28 april 1958 zal ingevoegd worden.

Quant aux pensions ou quotes-parts de pensions qui sont accordées après la restructuration ou la suppression d'un organisme affilié au régime de la loi du 28 avril 1958 et qui se rapportent à des services accomplis dans cet organisme avant sa restructuration ou sa suppression, celles-ci seront supportées par le pouvoir ou l'organisme auprès duquel les agents ont été transférés.

Par ailleurs, si les services antérieurs à la restructuration ou à la suppression ne peuvent donner lieu à une pension dans le secteur public, les dispositions de la loi du 5 août 1968 seront applicables à ces services et la charge qui en résultera sera partagée en deux parts égales, l'une à charge du Fonds des Pensions de survie qui a perçu les cotisations personnelles de l'agent pour ces services et l'autre à charge de l'organisme auprès duquel l'agent a été transféré.

Ces deux dernières dispositions qui représentent un transfert de charges vers l'organisme non affilié ne seront évidemment plus applicables à partir de son adhésion au régime de la loi du 28 avril 1958. La philosophie du système est en effet celle de la répartition des charges de pension pour l'organisme qui a été autorisé par ou en vertu d'un décret à participer au régime et qui a reçu l'accord du Ministre ayant l'Administration des Pensions dans ses attributions.

Tel est l'objet du § 2 de l'article 12*bis* précité.

Enfin, afin de permettre l'application de ces nouvelles dispositions, les organismes affiliés au régime de la loi du 28 avril 1958 qui font l'objet d'une restructuration ou sont supprimés, ou les pouvoirs ou organismes vers lesquels le personnel est transféré, seront tenus de communiquer à l'Administration des pensions du Ministère des Finances, les informations nécessaires à leur application.

Cette obligation ainsi que les modalités de celle-ci sont prévues par le § 3 de l'article 12*bis* précité.

L'article 186 quant à lui consiste en une simple adaptation de l'article 12 de la loi du 28 avril 1958 afin de déduire du montant total à répartir entre les différents organismes affiliés au régime instauré par cette loi, la contribution qui sera imposée conformément au nouvel article 12*bis* aux pouvoirs ou organismes qui ne participent pas à ce régime.

De pensioenen en pensioenaandelen die toegekend worden na de herstructurering of de afschaffing van een bij de regeling van de wet van 28 april 1958 aangesloten organisme en die betrekking hebben op diensten die bij dit organisme volbracht werden vóór de herstructurering of de afschaffing ervan, zullen gedragen worden door de macht of het organisme waarnaar de personeelsleden werden overgedragen.

Indien de aan de herstructurering of aan de afschaffing voorafgaande diensten geen aanleiding kunnen geven tot een pensioen van de openbare sector, zullen de bepalingen van de wet van 5 augustus 1968 toegepast worden op deze diensten en zal de eruit voortvloeiende last verdeeld worden in twee gelijke delen, het ene ten laste van het Fonds voor Overlevingspensioenen dat de persoonlijke bijdragen van het personeelslid voor deze diensten heeft ontvangen, en het andere ten laste van het organisme waarnaar het personeelslid werd overgeheveld.

Deze twee laatste bepalingen die de overdracht van de lasten naar het niet-aangesloten organisme voorzien, zullen uiteraard niet meer van toepassing zijn vanaf zijn toetreding tot het stelsel van de wet van 28 april 1958. De filosofie van het stelsel stoelt inderdaad op het principe van de repartitie van de pensioenlasten voor het organisme dat door of krachtens een decreet de toelating heeft verkregen aan het stelsel deel te nemen en dat hiervoor het akkoord heeft bekomen van de Minister die de Administratie der Pensioenen in zijn bevoegdheid heeft.

Dit is het voorwerp van § 2 van het voornoemd artikel 12*bis*.

Tenslotte zullen, ten einde de toepassing van deze nieuwe bepalingen te verzekeren, de bij de regeling van de wet van 28 april 1958 aangesloten organismen die het voorwerp van een herstructurering uitmaken of afgeschaft zijn, of de machten of organismen waarnaar het personeel werd overgeheveld, ertoe gehouden zijn aan de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën de voor de toepassing van deze bepalingen noodzakelijke inlichtingen mee te delen.

Deze verplichting evenals de modaliteiten ervan zijn voorzien door § 3 van het voornoemde artikel 12*bis*.

Artikel 186 van zijn kant bevat een eenvoudige aanpassing van artikel 12 van de wet van 28 april 1958 ten einde, van het totaal tussen de verschillende bij de door deze wet ingestelde regeling aangesloten organismen af te trekken bedrag, rekening te houden met de bijdrage die overeenkomstig het nieuwe artikel 12*bis* zal opgelegd worden aan de machten of organismen die niet aan deze regeling deelnemen.

SECTION 2

Pension anticipée du personnel scientifique, administratif, technique et ouvrier des universités soumises à un plan d'assainissement ou de restructuration

Article 188

L'article 188 définit le champ d'application de la mesure. A ce propos, il convient de faire remarquer que tant le personnel contractuel des universités que le personnel rémunéré sur leur éventuel patrimoine ne sont pas visés par ces dispositions.

Article 189

L'article 189 concerne les universités soumises à un plan d'assainissement ou de restructuration, approuvé par l'Exécutif compétent, qui mettent d'office et prématurément à la retraite, c'est-à-dire avant l'âge normal, les membres de leur personnel scientifique, administratif, technique et ouvrier.

Cette mise à la retraite d'office ne peut toutefois intervenir que si l'agent est âgé de 60 ans au moins.

Il est à signaler que, selon les diverses catégories de personnel visées, des âges différents pourraient le cas échéant être fixés.

Cet article dispose que les pensions des agents mis d'office à la retraite sont régies par les dispositions prévues par leur régime de pension tel qu'il existe à la date de leur départ.

Article 190

L'article 190 lie la durée de la validité des dispositions du présent chapitre à celle d'un plan d'assainissement ou de restructuration en excluant toutefois toute rétroactivité.

CHAPITRE V

Modification de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées

Article 191

Cet article complète l'article 4, § 2, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées en vue d'immuniser dans le calcul des ressources les allocations servies dans le cadre de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

AFDELING 2

Vervroegd pensioen voor het wetenschappelijk, administratief, meester-, vak- en dienstpersoneel van de universiteiten die aan een sanerings- of herstructureringsplan onderworpen zijn

Artikel 188

Artikel 188 bepaalt het toepassingsgebied van de maatregel. Hierbij dient opgemerkt te worden dat noch het contractueel personeel van de universiteiten, noch het ten laste van hun eventueel patrimonium bezoldigde personeel, door deze bepalingen wordt beoogd.

Artikel 189

Artikel 189 betreft de aan een door de bevoegde Executieve goedgekeurd sanerings- of herstructureringsplan onderworpen universiteiten, die de leden van hun wetenschappelijk, administratief, meester-, vak- en dienstpersoneel ambtshalve en vervroegd, dit wil zeggen vóór de normale leeftijd, op rust stellen.

Deze ambtshalve oprustst elling kan echter slechts geschieden indien het personeelslid ten minste 60 jaar oud is.

Er dient opgemerkt te worden dat voor de verschillende beoogde personeelscategorieën in voorkomend geval verschillende leeftijden zouden vastgesteld kunnen worden.

Dit artikel stelt dat de pensioenen van de ambtshalve op rust gestelde personeelsleden geregeld worden door de bepalingen voorzien in de pensioenregeling die op hen van toepassing was op de datum van hun vertrek.

Artikel 190

Artikel 190 verbindt de geldigheidsduur van de bepalingen van dit hoofdstuk aan die van een sanerings- of herstructureringsplan; elke terugwerkende kracht is evenwel uitgesloten.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Artikel 191

Dit artikel vult het artikel 4, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden aan ten einde de tegemoetkomingen, toegekend in het kader van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, bij de berekening van de bestaansmiddelen te vrijwaren.

Article 192

Cet article prévoit que la demande tendant à l'octroi de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées vaut demande de revenu garanti aux personnes âgées.

TITRE IV

CLASSES MOYENNES

CHAPITRE Ier

Statut social des travailleurs indépendants

Article 193

Le subside organique de l'Etat pour le régime des allocations familiales doit, conformément aux dispositions de l'article 6, § 1er, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, être fixé à 7 007,6 millions de francs pour l'année 1991 (*cf.* 3 258,4 millions $\times \frac{3,1956}{1,4859}$).

Après affectation de 890 millions de francs destinés à la couverture des charges financières de la dette cumulée du régime de pension au 31 décembre 1980 (*cf.* loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes, article 3, § 3, modifié par la loi du 1er juillet 1983), la subvention est diminuée d'un montant de 2 024,5 millions à prélever sur le boni de l'exercice en sorte qu'elle atteigne le même montant qu'en 1990, soit 4 983,1 millions de francs.

CHAPITRE II

Registre central du commerce et de l'artisanat

Articles 194 et 195

L'évolution du registre central du commerce, celle du registre central de l'artisanat et l'expérience acquise imposent un effort de rationalisation.

La modification proposée tend essentiellement à réduire le coût du registre central.

Il est rappelé que le législateur de 1956 avait conféré à ce registre trois objectifs principaux:

— permettre à toute personne intéressée d'obtenir en un même lieu central toutes les informations dispersées dans les registres locaux;

— assurer la liaison entre ces derniers;

Artikel 192

Dit artikel bepaalt dat de aanvraag tot toekenning van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden geldt als aanvraag om gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

TITEL IV

MIDDENSTAND

HOOFDSTUK I

Sociaal statuut der zelfstandigen

Artikel 193

De organieke Rijkstoelage voor de gezinsbijslagregeling dient overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen voor het jaar 1991 te worden vastgesteld op 7 007,6 miljoen frank (*cf.* 3 258,4 miljoen $\times \frac{3,1956}{1,4859}$).

Na aanwending van 890 miljoen frank bestemd ter dekking van de financiële lasten met betrekking tot de gecumuleerde pensioenschuld op 31 december 1980 (*cf.* herstelwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand, artikel 3, § 3, zoals gewijzigd bij de wet van 1 juli 1983), wordt deze basistoelage verminderd met een bedrag van 2 024,5 miljoen, aan te rekenen op de boni van het dienstjaar, zodat zij hetzelfde bedrag bereikt als in 1990, d.i. 4 983,1 miljoen frank.

HOOFDSTUK II

Centraal handels- en ambachtsregister

Artikelen 194 en 195

De evolutie van zowel het centraal handelsregister als van het centraal ambachtsregister en de opgedane ervaring maken een rationaliseringsinspanning noodzakelijk.

De voorgestelde wijziging beoogt hoofdzakelijk een vermindering van de kosten van het centraal register.

Er wordt aan herinnerd dat de wetgever van 1956 aan dit register drie belangrijke doelstellingen had toegekend:

— eenieder die er belang in stelt de mogelijkheid bieden om op een zelfde centrale plaats alle inlichtingen te bekomen die over de lokale registers verspreid zijn;

— de verbinding tussen deze laatsten verzekeren;

— offrir un outil statistique dans le domaine des activités commerciales.

La mise au point de l'outil statistique a nécessité le recours à l'informatique. Une banque de données a été constituée; elle ne reprend que les informations susceptibles d'être exploitées à des fins statistiques.

Elle ne permet de renseigner le public que dans les limites de ses possibilités.

Depuis des années cependant, plus personne ne manifeste d'intérêt pour les renseignements que l'on pourrait tirer directement des dossiers rassemblés au registre central.

Le maintien de ces archives inemployées ne se justifie donc plus. C'est pourquoi il est proposé de faire cesser cet état de choses en permettant de limiter le registre central à la matière transposée sur support informatique.

Le Roi sera chargé de cette adaptation.

TITRE V

EMANCIPATION SOCIALE

CHAPITRE Ier

Modification l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence

Ce chapitre a pour but d'éliminer une conséquence négative involontaire de l'abaissement de l'âge de la majorité civile, qui frappe le parent isolé ayant droit au minimex.

La seconde catégorie d'ayants droit au minimex est actuellement définie comme suit : « une personne qui cohabite uniquement avec un ou plusieurs enfants mineurs non mariés qui sont à sa charge ». Le minimex accordé à cette catégorie s'élève actuellement à 20 763 F par mois. Ce montant doit être augmenté, au 1er janvier 1992, jusqu'au montant de la catégorie 1, c'est-à-dire les époux cohabitants (actuellement 23 070 F).

Comme suite à l'abaissement de l'âge de la majorité à 18 ans, on compte un plus grand nombre de familles dans lesquelles un parent isolé cohabite avec des enfants mineurs et majeurs, souvent encore étudiants.

Dès le moment où un des enfants devient majeur, le parent perd le bénéfice du montant accordé à la catégorie 2 et est considéré comme cohabitant.

Le montant accordé est alors ramené à la moitié de celui des époux cohabitants, ou actuellement 11 535 francs.

— een statistisch werktuig verschaffen op het gebied van de handelsactiviteiten.

Bij het voltooien van dit statistisch werktuig, werd men genoopt zijn toevlucht te nemen tot de informatica. Een databank werd aangelegd die alleen die inlichtingen bevat die voor statistische doeleinden kunnen worden aangewend.

Zij kan het publiek enkel in de mate van haar mogelijkheden inlichtingen verstrekken.

Sinds jaren echter toont niemand nog belangstelling voor de informatie die men rechtstreeks kan halen uit de in het centraal register verzamelde dossiers.

Het in stand houden van dit niet-gebruikte archief is dus niet langer verantwoord. Derhalve wordt voorgesteld om aan deze stand van zaken een einde te maken door het centraal register te beperken tot de gecomputeriseerde materie.

De Koning zal worden belast met deze aanpassing.

TITEL V

MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

HOOFDSTUK I

Wijziging van artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum

Dit hoofdstuk heeft tot doel een ongewild nadelig gevolg van de verlaging van de burgerlijke meerderjarigheid ten opzichte van de alleenstaande ouder die gerechtigd is op het bestaansminimum, weg te werken.

De huidige definitie van de tweede categorie gerechtigden op het bestaansminimum, luidt als volgt : « een persoon die enkel samenwoont met één of meerdere ongehuwde minderjarige kinderen te zijnen laste ». Per maand bedraagt het bestaansminimum voor deze categorie momenteel 20 763 fr. Zoals men weet zal het tegen 1 januari 1992 worden opgetrokken tot het bedrag van categorie 1, zijnde samenwonende echtgenoten (momenteel 23 070 fr.).

Door de verlaging van de meerderjarigheid tot 18 jaar, komen meer dan vroeger, gezinnen voor waarbij een alleenstaande ouder samenwoont met minderjarige én meerderjarige kinderen, die in veel gevallen nog studeren.

Zodra één van de kinderen meerderjarig wordt, verliest de ouder de hoedanigheid van rechthebbende, categorie 2, en wordt zij of hij samenwonende.

Het bedrag van het bestaansminimum valt dan terug op de helft van het gezinsbedrag, of momenteel 11 535 frank.

Même si les enfants majeurs peuvent, dans certains cas, prétendre au même montant, cette situation a des effets négatifs.

Le parent touche pour lui-même et les enfants mineurs encore présents, un minimex presque réduit de moitié. De plus, il devient, pour ces enfants, dépendant des enfants majeurs, ce qui est peu souhaitable du point de vue des relations familiales.

Ce chapitre vise à éliminer ces conséquences négatives en donnant une nouvelle définition de la seconde catégorie d'ayants droit au minimex, de telle manière que le parent isolé conserve le bénéfice du montant accordé à cette catégorie, aussi longtemps qu'il cohabite avec au moins un enfant célibataire qui est à sa charge.

CHAPITRE II

Modification des articles 68bis, 68ter et 68quater de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

Ce chapitre a pour but d'apporter un certain nombre de modifications au système des avances sur pensions alimentaires et du recouvrement de ces pensions, introduit par la loi du 8 mai 1989.

Une première amélioration concerne la modification des conditions régissant le droit aux avances.

Il est proposé, en premier lieu, d'accorder le droit aux avances à tous les enfants créanciers d'aliments, même lorsque la filiation paternelle n'est pas établie, c-à-d. lorsque l'enfant a intenté avec succès une action visant l'octroi d'une pension pour son entretien, son éducation et sa formation adéquate, contre celui qui a eu des relations avec sa mère pendant la période légale de la conception (Code civil, article 336).

Il est ensuite proposé de supprimer la condition de résidence en Belgique pour le débiteur d'aliments. Il s'agit de situations plutôt exceptionnelles qui ne sont pas nombreuses mais requièrent une solution sociale.

Enfin, les ressources annuelles maximales du père ou de la mère qui n'est pas le débiteur d'aliments, cumulées avec celles de l'enfant, sont augmentées. Il semble, en effet, nécessaire et justifié de rendre le système des avances et recouvrements également accessible aux personnes dont les revenus sont légèrement supérieurs au minimex : pour eux aussi, il est difficile voire impossible de faire valoir leur droit à cette pension alimentaire dont ils ont impérieusement besoin, sans l'aide du C.P.A.S.

Alhoewel ook de meerderjarige kinderen recht kunnen hebben op hetzelfde bedrag, heeft deze situatie nadelige gevolgen.

De ouder ziet het bestaansminimum voor zichzelf en de nog aanwezige minderjarige kinderen nagenoeg gehalveerd. Bovendien wordt hij of zij voor deze kinderen afhankelijk van de meerderjarige kinderen, wat op het vlak van de gezinsrelaties weinig wenselijk is.

Dit hoofdstuk strekt ertoe deze nadelige gevolgen op te heffen door de tweede categorie van bestaansminimumgerechtigden te herdefiniëren, zodat de alleenstaande ouder het aan deze categorie toegekende bedrag behoudt, zolang hij samenwoont met minstens een ongehuwd minderjarig kind te zijnen laste.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de artikelen 68bis, 68ter en 68quater van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschppelijk welzijn

Dit hoofdstuk heeft tot doel een aantal verbeteringen aan te brengen aan het systeem van voorschotten op en invordering van onderhoudsgelden, ingevoerd bij de wet van 8 mei 1989.

Een eerste verbetering betreft de wijziging van de voorwaarden die moeten vervuld zijn opdat het recht op voorschotten toegekend zou worden.

Vooreerst wordt voorgesteld het recht op voorschotten toe te kennen aan alle onderhoudsgerechtigde kinderen, ook wanneer de afstamming van vaderszijde niet vaststaat, m.a.w. wanneer het kind met succes een vordering tot uitkering voor levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding heeft ingesteld tegen degene die gedurende het wettelijk tijdvak van de verwekking met de moeder gemeenschap heeft gehad (Burgerlijk Wetboek, artikel 336).

Vervolgens wordt voorgesteld de voorwaarde dat de onderhoudsplichtige in België zou verblijven te laten vallen. Het betreft eerder uitzonderlijke situaties, die niet zeer talrijk zijn, maar die een sociale oplossing vragen.

Tenslotte worden de maximale jaarlijkse bestaansmiddelen van de vader of de moeder die niet de onderhoudsplichtige is, samen met die van het kind, verhoogd. Het blijkt immers noodzakelijk en verantwoord het wettelijk systeem van voorschotten en invordering ook toepasselijk te maken voor personen met een inkomen dat enigszins boven het bestaansminimum ligt: zonder de steun van het O.C.M.W. is het ook voor hen zeer moeilijk, zoniet onmogelijk, hun recht op onderhoudsgeld, dat zij broodnodig hebben, te realiseren.

Une seconde amélioration vise à permettre au CPAS d'accorder des avances soit sur demande de l'ayant droit comme c'est le cas jusqu'à présent, soit d'office. Cette dernière possibilité est actuellement inexistante. Elle existe cependant pour l'octroi du minimex. Etant donné que le groupe-cible visé se débat souvent non seulement dans des difficultés financières mais n'est pas non plus au courant de ses droits et devoirs, il est justifié de permettre au CPAS de prendre l'iniative de l'octroi d'avances, sans attendre la demande.

Un certain nombre d'autres modifications moins importantes ou de pure forme sont enfin proposées.

Commentaire des articles

Article 198

La première et la seconde modification visent à préciser le texte existant en déterminant, d'une part, que le C.P.A.S. n'accorde des avances que sur un ou plusieurs termes déterminés et consécutifs de pensions alimentaires et, d'autre part, que le C.P.A.S. n'intervient que si l'enfant est créancier d'aliments.

La troisième modification, d'ailleurs essentielle, a pour but de garantir l'égalité devant la loi de tous les enfants créanciers d'aliments.

D'une part, les mots « le père ou la mère » sont remplacés par « le débiteur d'aliments »; d'autre part, la condition de résidence en Belgique est supprimée dans le chef du débiteur d'aliments.

La quatrième modification prévoit la majoration du montant maximal des ressources annuelles du parent non débiteur d'aliments et de l'enfant. Celles-ci sont portées du montant du minimex catégorie 1, actuellement 276 840 F, à 360 000 F indexés, par an.

Enfin, la dernière modification ne concerne que la terminologie, la loi du 8 mai 1989 formant en réalité une section de la loi organique du 8 juillet 1976.

Article 199

La première modification a déjà été commentée ci-avant: comme pour le minimex, il est précisé que les avances peuvent être accordées par le C.P.A.S. non seulement sur demande mais aussi d'office.

La dernière modification supprime le § 7 de l'article 68*ter*. Ce paragraphe contraint le C.P.A.S. qui requiert l'assistance d'un avocat lors du recouvrement de la pension alimentaire sur laquelle il a accordé des avances, à s'adresser au bureau de consultation et de défense.

Een tweede verbetering strekt ertoe het O.C.M.W. toe te laten de voorschotten toe te kennen, hetzij, zoals nu, op aanvraag van de gerechtigde, hetzij ambtshalve. Deze laatste mogelijkheid is momenteel onbestaande. Zij bestaat nochtans inzake de toekenning van het bestaansminimum. Vermits de beoogde bevolkingsgroep in veel gevallen niet alleen in financiële moeilijkheden verkeert, maar vaak ook onbekend is met zijn rechten en plichten, is het verantwoord het O.C.M.W. toe te laten zelf het initiatief te nemen tot de toekenning van voorschotten, zonder een aanvraag af te wachten.

Tenslotte worden een aantal andere wijzigingen voorgesteld die van minder belang zijn of van louter vormelijke aard.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 198

De eerste en de tweede wijziging hebben tot doel de bestaande tekst te verduidelijken door te bepalen dat enerzijds het O.C.M.W. slechts voorschotten toekent op één of meerdere welbepaalde en opeenvolgende termijnen van onderhoudsgeld, en, anderzijds, dat het O.C.M.W. enkel optreedt indien het kind onderhoudsgerechtigd is.

De derde wijziging, die essentieel is, heeft tot doel de gelijkheid voor de wet van alle onderhoudsgerechtigde kinderen te waarborgen.

Enerzijds worden de woorden « vader of moeder » vervangen door « onderhoudsplichtige »; anderzijds wordt de verblijfsvoorwaarde in België geschrapt voor wat de onderhoudsplichtige betreft.

De vierde wijziging voorziet in de verhoging van het maximumbedrag van de jaarlijkse bestaansmiddelen van de niet-onderhoudsplichtige ouder en van het kind. Deze worden gebracht van het bedrag van het bestaansminimum categorie 1, zijnde momenteel 276 840 fr, naar 360 000 fr jaarlijks, geïndexeerd.

De laatste wijziging tenslotte is louter terminologisch: de wet van 8 mei 1989 vormt immers een afdeling van de organieke wet van 8 juli 1976.

Artikel 199

De eerste wijziging werd reeds hoger toegelicht: zoals voor het bestaansminimum, wordt bepaald dat de voorschotten niet alleen op aanvraag, maar ook ambtshalve door het O.C.M.W. kunnen worden toegekend.

De tweede wijziging schaft § 7 van artikel 68*ter* af. Deze verplicht het O.C.M.W., wanneer het een beroep doet op de tussenkomst van een advocaat bij de invordering van het onderhoudsgeld waarvoor het voorschotten heeft toegekend, zich te wenden tot het bureau voor consultatie en verdediging.

L'utilité de cette disposition peut être remise en question: il serait préférable de laisser au C.P.A.S. le libre choix de l'avocat.

Article 200

Il s'agit d'une modification de pure terminologie, qui est identique à celle visée à l'article 198, 4°.

TITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE Ier

Communications

SECTION 1re

Régie des voies aériennes

Dans le cadre de la lutte contre les problèmes de saturation de l'espace aérien européen, l'agence Eurocontrol a été chargée de la création d'une unité centrale de gestion du trafic aérien en Europe (Center flow management unit).

Cette nouvelle évolution dans la coopération européenne en matière de contrôle de la navigation aérienne, impose une coordination poussée entre les services de contrôle aérien opérationnels — dont la Régie des Voies aériennes — et l'unité centrale d'Eurocontrol.

Telle est la raison fondamentale pour laquelle il est proposé de confier la représentation de l'Etat belge dans l'agence Eurocontrol à la Régie des Voies aériennes qui, en ce qui concerne l'espace aérien inférieur de notre pays, porte la responsabilité des tâches opérationnelles en matière de contrôle du trafic aérien.

Ceci permettra également de réaliser un assouplissement des procédures administratives entre Eurocontrol, l'Administration de l'Aéronautique et la Régie des Voies aériennes, même sidans l'avenir proche l'Administration de l'Aéronautique devra encore être chargée d'un certain nombre de tâches dans ce cadre, moyennant remboursement par la Régie des Voies aériennes.

En ces circonstances, il est dès lors indiqué de centraliser toutes les opérations financières entre l'Etat belge et Eurocontrol auprès de la Régie des Voies aériennes. La Régie gérera par conséquent dans le futur aussi bien les recettes et les dépenses afférentes aux tâches exécutées par la Régie proprement dite en matière de contrôle de la circulation aérienne, que

Het nut van deze bepaling kan in twijfel getrokken worden: het is beter het O.C.M.W. de vrijheid van keuze van advocaat te laten.

Artikel 200

De wijziging is louter terminologisch en identiek aan de wijziging bedoeld in artikel 198, 4°.

TITEL VI

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Verkeerswezen

AFDELING 1

Regie der Luchtwegen

In het kader van de strijd tegen de problemen van saturatie van het luchtruim in Europa, werd het agentschap Eurocontrol belast met de taak om een centrale beheerseenheid van het luchtverkeer in Europa tot stand te brengen (Center flow management unit).

Deze nieuwe evolutie in de Europese samenwerking inzake luchtverkeersleiding, maakt een verdergaande coördinatie tussen de operationele luchtverkeerleidingsdiensten — waaronder de Regie der Luchtwegen — en de centrale beheerseenheid van Eurocontrol noodzakelijk.

Dit is de fundamentele reden waarom wordt voorgesteld de vertegenwoordiging van de Belgische Staat in het agentschap Eurocontrol toe te vertrouwen aan de Regie der Luchtwegen die, wat het lagere luchtruim betreft boven ons land, de verantwoordelijkheid draagt voor de operationele taken inzake luchtverkeersleiding.

Hierdoor zal tevens een vereenvoudiging doorgevoerd worden van de administratieve procedures tussen Eurocontrol, het Bestuur der Luchtvaart en de Regie der Luchtwegen ook al zal in de nabije toekomst het Bestuur der Luchtvaart in dit kader nog een aantal taken op zich moeten nemen mits terugbetaling door de Regie der Luchtwegen.

In deze omstandigheden is het dan ook aangewezen dat alle financiële verrichtingen tussen de Belgische Staat en Eurocontrol gecentraliseerd worden bij de Regie der Luchtwegen. De Regie zal aldus in de toekomst zowel de inkomsten en uitgaven beheren die verband houden met de door de Regie zelf uitgevoerde taken inzake luchtverkeersleiding, als deze

celles afférentes au paiement et à la récupération des participations belges au fonctionnement de l'agence Eurocontrol.

Etant donné toutefois que les montants qui seront perçus en 1991 du chef de la récupération des participations belges à Eurocontrol portent pour la moitié environ sur des années antérieures, la Régie transférera à l'Etat belge un montant unique de 400 millions une moitié pour le 31 mars et l'autre pour le 30 septembre 1991 pour l'apuration des montants précédemment payés par l'Etat belge.

SECTION 2

Reprise de personnel de la S.N.C.B. par la Régie des Postes et par la Régie des Télégraphes et Téléphones

La Régie des Postes et la Régie des Télégraphes et Téléphones procèdent régulièrement à des recrutements de personnel. De son côté, la S.N.C.B. connaît un excédent dans certaines catégories de son personnel.

Le but de la présente disposition est de créer les conditions légales en vue de permettre à la Société nationale des Chemins de fer belges, à la Régie des Postes et à la Régie des Télégraphes et Téléphones d'entamer des négociations qui, offriront à la Régie des Postes et à la Régie des Télégraphes et Téléphones la possibilité de recruter du personnel temporaire et de personnel statutaire utilisés par la Société Nationale des chemins de fer belge. Par personnel statutaire on entend les agents statutaires de la S.N.C.B. qui remplissent les conditions pour bénéficier d'un congé de disponibilité à la S.N.C.B. c'est-à-dire d'agents disponibles qui sont financièrement à charge du Pool de restructuration de la Société ou d'agents qui par leur transfert permettent la réaffectation d'agents à charge de ce Pool de restructuration. Par personnel temporaire, il faut entendre les agents liés par un contrat de travail à la S.N.C.B.

Ces négociations détermineront les modalités, tant financières que sociales du transfert qui se fera sur la base d'un volontariat.

En garantissant au personnel repris le maintien du traitement dont il bénéficiait au moment de sa reprise, le projet respecte un principe essentiel des règles générales de mobilité applicable au personnel de l'Etat et assimilé.

Si l'on devait constater que le traitement dans le nouvel emploi était inférieur à celui de leur emploi précédent à la Société nationale des chemins de fer

welke verband houden met de betaling en de recuperatie van de Belgische bijdragen in de werking van het agentschap Eurocontrol zelf.

Vermits evenwel de bedragen die in 1991 zullen geïnd worden in hoofde van de recuperatie van de Belgische bijdragen aan Eurocontrol voor ongeveer de helft betrekking hebben op vroegere jaren, zal de Regie aan de Belgische Staat een eenmalig bedrag van 400 miljoen overmaken de ene helft tegen 31 maart en de andere helft tegen 30 september 1991, ter aanzuivering van de vroeger door de Belgische Staat betaalde bijdragen.

AFDELING 2

Overname van personeel van de N.M.B.S. door de Regie der Posterijen en door de Regie van Telegrafie en Telefonie

De Regie der Posterijen en de Regie van Telegrafie enTelefonie gaan geregeld over tot aanwerving van personeel. Van haar kant heeft de N.M.B.S. een teveel aan personeel in bepaalde categorieën.

Deze bepaling heeft tot doel de wettelijke voorwaarden te scheppen om de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, de Regie van Posterijen en de Regie van Telegrafie en Telefonie toe te laten onderhandelingen aan te knopen die aan de Regie der Posterijen en aan de Regie van Telefonie en Telegrafie, de mogelijkheid te bieden personeel in dienst te nemen door de overname van tijdelijk en statutair personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Onder statutair personeel verstaat men de statutaire agenten van de N.M.B.S. die de voorwaarden vervullen om bij de N.M.B.S. aanspraak te maken op disponibiliteitsverlof d.w.z. beschikbare bedienden die financieel ten laste zijn van de herstructureringspool van de Maatschappij of bedienden die door hun overgang de wederaanstelling van bedienden ten laste van de herstructureringspool toelaten. Onder tijdelijk personeel dient men de bedienden te verstaan die door een arbeidscontract aan de N.M.B.S. verbonden zijn.

Deze onderhandelingen zullen zowel de financiële als de sociale modaliteiten van de overdracht die op een vrijwillige basis dient te gebeuren, vastleggen.

Door aan overgenomen personeelsleden het behoud te garanderen van het weddebedrag dat zijn bij de overname genieten, eerbiedigt het ontwerp een beginsel dat essentieel is in de algemene mobiliteitsregeling toepasselijk voor de rijksambtenaren en de daarmee gelijkgestelden.

Wanneer de wedde die in hun nieuwe betrekking zou worden vastgesteld, lager zou zijn dan die welke zij in hun vorige betrekking bij de Nationale Maat-

belges, le personnel conserverait alors le traitement le plus élevé jusqu'au moment où il pourra bénéficier d'un traitement au moins équivalent à celui-là.

CHAPITRE II

Interieur

SECTION 1re

Modification de la loi du 8 janvier 1981 relative à l'emprunt de consolidation en faveur des pouvoirs subordonnés bruxellois

Conformément à l'article unique de la loi du 8 janvier 1981 relative à l'emprunt de consolidation en faveur des pouvoirs subordonnés bruxellois, le Ministre de la Région bruxelloise, agissant au nom de l'Etat, a contracté un emprunt de consolidation du déficit du service ordinaire des comptes de l'excercice 1979 de l'Agglomération bruxelloise et des communes de la Région bruxelloise, pour un montant de 5 567,9 millions de francs.

En exécution du même article, pour supporter les charges d'intérêt et d'amortissement de cet emprunt, un crédit spécial destiné à la Région bruxelloise a été inscrit annuellement à l'article 43.10 du budget du Ministère de l'Intérieur suivant le mode de calcul suivant: crédit initial de 700 millions de francs en 1980, crédit adapté chaque année dès 1981 au taux de croissance du crédit global prévu pour le budget de la Région bruxelloise.

En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 30 mars 1981 d'exécution de la loi précitée, les montants de ce crédit ont été transférés à un Fonds inscrit annuellement à la section particulière du budget de la Région bruxelloise.

Les nouvelles dispositions légales relatives aux Institutions bruxelloises rendent inadéquate l'adaptation du crédit telle qu'elle est décrite au § 2 ci-dessus. Il s'avère donc indispensable à l'avenir de lier l'évolution de ce crédit à celle du montant annuel présumé des charges d'intérêts et d'amortissement de l'emprunt de consolidation en cause.

D'autre part, l'article 61 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions laisse à charge de l'Etat les obligations relatives aux emprunts contractés notamment dans le cadre de la loi du 8 janvier 1981 relative à l'emprunt de consolidation en faveur des pouvoirs subordonnés bruxellois; c'est pourquoi il est proposé d'inscrire désormais au budget de la Dette publique le crédit destiné à couvrir directement les charges financières du susdit emprunt de consolidation, de Fonds ad hoc

schappij der Belgische Spoorwegen genoten dan behouden zij de hoogste wedde tot wanneer zij een wedde bekomen die tenminste daaraan gelijk is.

HOOFDSTUK II

Binnenlandse Zaken

AFDELING 1

Wijziging van de wet van 8 januari 1981 betreffende de consolidatielening ten voordele van de Brusselse Ondergeschikte besturen

Overeenkomstig het enig artikel van de wet van 8 januari 1981 betreffende de consolidatielening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen, heeft de Minister van het Brusselse Gewest, handelend in naam van de Staat, een lening voor een bedrag van 5 567,9 miljoen frank afgesloten voor het consolideren van het tekort op de gewone dienst van de rekeningen over 1979 van de agglomeratie Brussel en van de gemeenten van het Brusselse Gewest.

Ter uitvoering van hetzelfde artikel, werd voor het opvangen van de intrest- en aflossingslasten van die lening, jaarlijks een voor het Brusselse Gewest bestemd bijzonder krediet onder artikel 43.10 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken ingeschreven volgens de volgende berekeningswijze: aanvankelijk krediet van 700 miljoen frank in 1980, dat ieder jaar, met ingang van 1981, werd aangepast aan de groeivoet van het globale begrotingskrediet voor het Brusselse Gewest.

Krachtens artikel 2 van het koninklijk besluit van 30 maart 1981 tot uitvoering van voormelde wet, werden de bedragen van dat krediet overgedragen aan een Fonds dat jaarlijks wordt uitgetrokken op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Brusselse Gewest.

Door de nieuwe wettelijke bepalingen aangaande de Brusselse instellingen is de aanpassing van het krediet zoals ze in § 2 hierboven beschreven is, niet meer adequaat. Het blijkt dus noodzakelijk om in de toekomst de evolutie van dat krediet te koppelen aan die van het vermoedelijke jaarlijkse bedrag van de intrest- en aflossingslasten van de consolidatielening waarvan sprake.

Artikel 61 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten laat de verplichtingen met betrekking tot de leningen die onder meer zijn aangegaan in het kader van de wet van 8 januari 1981 met betrekking tot de consolidatielening ten gunste van de Brusselse ondergeschikte besturen, ten laste van de Staat; daarom wordt voorgesteld het krediet dat bestemd is om de financiële lasten van de voormelde consolidatielening rechtstreeks te dekken, voortaan

prévu antérieurement au budget de la Région de Bruxelles-Capitale n'étant plus conforme aux nouvellesrègles applicables en matière de comptabilité de l'Etat.

Commentaire de l'article

Article 204

Le nouvel alinéa lie l'évolution du crédit à celle des charges d'intérêts et d'amortissement de l'emprunt de consolidation et prévoit l'inscription de ce crédit au budget de la Dette publique et son affectation directe au remboursement des charges susvisées.

SECTION 2

Modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activites industrielles

1. Exposé général

En exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 24 juin 1982 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, a été adoptée en Belgique la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, la loi dite « SEVESO ».

Un des aspects importants de cette loi est d'établir des plans d'urgence et d'intervention relatifs aux accidents dans les entreprises tombant sous le coup de cette réglementation et d'informer la population sur les mesures de sécurité à prendre et la manière de se comporter en cas d'accident.

L'exécution de ces missions pose toutefois un problème de financement des frais qui nécessite une adaptation de la loi.

La rédaction de plans d'urgence et d'intervention appropriés et scientifiquement fondés, et la fourniture d'informations permanentes à la population entraînent d'importantes dépenses. L'exécution de ces tâches exige du personnel très qualifié et spécialisé, la mise en oeuvre d'experts, la mobilisation de moyens importants pour la diffusion d'informations dans de multiples domaines et l'acquisition tant de matériel spécifique d'intervention que d'équipement de protection individuel pour le personnel d'intervention.

Il s'agit actuellement d'une soixantaine de sites d'activités industrielles, chiffre qui augmentera encore. A cet égard, il ne peut être perdu de vue que dans le domaine de l'information de la population,

op de rijksschuldbegroting in te schrijven, aangezien het Fonds ad hoc dat voordien was voorzien op de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest niet meer in overeenstemming is met de nieuwe regelen die inzake Rijkscomptabiliteit van toepassing zijn.

Commentaar bij het artikel

Artikel 204

Het nieuwe lid koppelt de evolutie van het krediet aan die van de intrest- en aflossingslasten van de consolidatielening en voorziet in de inschrijving van dat krediet op de rijksschuldbegroting en in het rechtstreeks aanwenden ervan voor de terugbetaling van de voormelde lasten.

AFDELING 2

Wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten

1. Algemene uiteenzetting

In uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 juni 1982 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, werd in België de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten aangenomen, de zogenaamde « SEVESO-wet.

Eén van de belangrijke aspecten van deze wet is het vaststellen van rampenplannen voor hulpverlening bij ongevallen in de onder toepassing vallende bedrijven en het informeren van de bevolking over de te treffen veiligheidsmaatregelen en de wijze waarop zij zich in geval van een ongeval dient te gedragen.

De uitvoering van die opdrachten stelt echter een probleem van financiering der kosten, waarvoor een aanpassing van de wet zich opdringt.

De opstelling van wetenschappelijk gefundeerde en adequate rampenplannen voor hulpverlening en het verstrekken van permanente voorlichting aan de bevolking brengt belangrijke uitgaven teweeg. De uitvoering van die taken vereist hooggeschoold en gespecialiseerd personeel, de inzet van experts, het mobiliseren van belangrijke middelen voor informatieverstrekking op velerlei domeinen en de verwerving zowel van specifiek interventiematerieel als van individuele beschermingsuitrusting voor het interventiepersoneel.

Het gaat thans over een 60-tal locaties van industriële activiteiten, aantal dat nog zal stijgen. Daarbij mag niet uit het oog verloren worden dat op het gebied van de informatie van de bevolking de inspan-

les efforts devront régulièrement être répétés, comme c'est d'ailleurs spécifié dans la directive du Conseil des Communautés européennes du 24 novembre 1988 (88/610/CEE) portant deuxième modification de la directive de base précitée, transposée en droit belge par l'arrêté royal du 16 mai 1990 modifiant la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles.

Ces frais ne peuvent exclusivement être mis à charge de l'Etat. La logique exige que les exploitants d'activités industrielles, qui sont à la base des risques visés par la loi, supportent une partie équitable des frais qui découlent de la lutte contre les éventuels effets nocifs d'un accident majeur et des préparatifs à cette fin.

Pour réaliser cet objectif, il s'indique d'instaurer un prélèvement qui est un impôt en ce sens que son produit profite à une instance visée à l'article 110 de la Constitution. Le prélèvement ne peut être considéré comme une rétribution proprement dite, puisqu'il ne satisfait pas aux trois conditions que le Conseil d'Etat a énoncées dans son avis du 11 juin 1990 relatif au projet de loi modifiant la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles. Selon cet avis, le projet devait être revu « soit en le complétant afin de le rendre conforme au principe de légalité de l'impôt, inscrit à l'article 110 de la Constitution, ce qui suppose que soient déterminés l'assiette et le taux de l'impôt, ainsi que ceux qui en sont redevables, soit en prévoyant un régime de prélèvements auquel le caractère de rétribution puisse être reconnu ».

2. Commentaire article par article

L'article unique vise donc à financer le coût des missions du Ministre de l'Intérieur dans le domaine des plans d'urgence et d'intervention et de l'information de la population, en établissant un mode particulier de financement pour les frais qu'entraîne pour la Protection civile l'application du présent chapitre.

L'ampleur du prélèvement dû dépend de la catégorie à laquelle l'exploitant de l'activité industrielle sera rattaché par le Ministre de l'Emploi et du Travail. Pour l'application des présentes dispositions trois catégories sont prévues et ce sur la base des caractéristiques de substances et des paramètres procédés de l'activité industrielle. Le calcul d'un indice d'incendie et d'explosion et d'un indice de toxicité indique le degré du risque pour l'homme et l'environnement, son importance étant déterminante pour le rattachement à une des trois catégories. Lors de la fixation des formules de l'indice de toxicité, il est tenu compte des données scientifiques connues au niveau internatio-

ning regelmatig herhaald zal dienen te worden, zoals trouwens bepaald werd in de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 november 1988 (88/610/EEG), houdende tweede wijziging van de bovenvermelde basisrichtlijn en omgezet in Belgische wetgeving bij het koninklijk besluit van 16 mei 1990 tot wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

Die kosten kunnen niet uitsluitend ten laste van de Staat gelegd worden. De redelijkheid vereist dat de exploitanten van industriële activiteiten, die aan de basis liggen van de risico's bedoeld bij de wet, een billijk deel dragen van de kosten die het gevolg zijn van het bestrijden van de eventuele nadelige gevolgen van een zwaar ongeval en van de voorbereiding daartoe.

Om dit te realiseren, is het aangewezen een heffing in te stellen, die een belasting is in de zin dat de opbrengst ervan een in artikel 110 van de Grondwet bedoelde instantie ten goede komt. De heffing kan niet als een eigenlijke retributie aangezien worden, vermits ze niet beantwoordt aan de drie voorwaarden die de Raad van State in zijn advies van 11 juni 1990 stelde m.b.t. het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten. Volgens dit advies diende het voorgestelde ontwerp hierzien te worden « hetzij door het aan te vullen om het in overeenstemming te brengen met het beginsel van de wettelijkheid van de belasting dat is neergelegd in artikel 110 van de Grondwet en dat inhoudt dat de grondslag en het tarief van de belasting worden bepaald alsmede wie eraan onderworpen is, hetzij te voorzien in een stelsel van heffingen die als retributie kunnen bestempeld worden ».

2. Artikelsgewijze toelichting

Het enige artikel beoogt aldus de kost van de opdrachten van de Minister van Binnenlandse Zaken op het vlak van de rampenplannen voor hulpverlening en de informatie van de bevolking te financieren, door een bijzondere financieringswijze in te stellen voor de kosten die de toepassing van dit hoofdstuk voor de Civiele Bescherming met zich meebrengt.

De omvang van de verschuldigde heffing is afhankelijk van de categorie waartoe de exploitant van de industriële activiteit zal ingedeeld worden door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid. Er wordt voor de toepassing van deze bepalingen in 3 categorieën voorzien, en dit op grond van de stoffenkarakteristieken en de procesparameters van de industriële activiteit. Door het berekenen van een brand- en explosie-index en een toxiciteitsindex wordt de graad van risico voor mens en milieu aangeduid en de hoogte ervan is bepalend voor de indeling in één van de drie categorieën. Bij de vaststelling van de formules van de brand- en explosie-index en de toxiciteits-

nal quant aux méthodes de classification d'installations dangereuses, et particulier de celles du Bureau International du Travail, établi à Genève (1).

Les modalités et la procédure de détermination des valeurs de l'indice doivent être précisées par le Roi. A cet égard, l'on part du principe que l'administration compétente du Ministère de l'Emploi et du Travail est surtout appelée à remplir une fonction de contrôle et qu'il appartiendrait dès lors au fabricant de proposer à cette administration les valeurs de l'indice de son activité industrielle.

Conformément à la loi du 28 juin 1989 modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat (*Moniteur belge* du 18 juillet 1989), le produit du prélèvement est affecté au budget des Voies et Moyens. Il est créé au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique un fonds pour les « risques d'accidents majeurs ». L'affectation au budget des Voies et Moyens a une destination : ce fonds est en effet alimenté par les recettes réalisées et le solde éventuel de l'année précédente. Le Ministre de l'Intérieur peut utiliser le crédit du fonds pour couvrir les dépenses des frais d'administration, d'investissement, d'étude et de fonctionnement qu'entraîne pour les activités de la Protection civile l'exécution de la loi. Ces frais concernent en particulier :

— la diffusion de l'information active et régulière sur les mesures de sécurité et le comportement à adopter en cas d'accident majeur;

— l'attribution de missions d'études dans ce domaine;

— l'acquisition éventuelle de matériel spécial d'intervention ou de pièces d'équipement pour les secours;

— la désignation temporaire de personnel qualifié ou d'experts sur une base contractuelle;

— les dépenses administratives particulières pour l'établissement des plans d'urgence.

Le fabricant de l'activité industrielle est redevable du prélèvement dès l'année 1991.

En plus de déterminer les délais de paiement et les voies de recours que prévoit le projet de loi, le Roi est habilité à régler un certain nombre de modalités, notamment en ce qui concerne les fonctionnaires compétents et le mode de versement du montant du prélèvement.

(1) International Labour Office, Major hazard control, a practical manual, Genève, 1990.

index wordt rekening gehouden met de internationaal bekende wetenschappelijke gegevens met betrekking tot de methodes van classificatie van gevaarlijke installaties, in het bijzonder met deze van de Internationale Arbeidsorganisatie, gevestigd te Genève (1).

De modaliteiten en de procedure van vaststelling van de indexwaarden dienen door de Koning nader uitgewerkt te worden. In dit verband wordt de opvatting gehuldigd dat de bevoegde administratie van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid vooral een controlerende functie te vervullen heeft en dat het aldus aan de fabrikant zou toekomen de indexwaarden van zijn industriële activiteit voor te stellen aan die administratie.

Overeenkomstig de wet van 28 juni 1989 houdende wijzigingen van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit (*Belgisch Staatsblad* van 18 juli 1989), wordt de opbrengst van de heffing geaffecteerd op de Rijksmiddelenbegroting. Er wordt op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt een fonds opgericht voor de « risico's van zware ongevallen ». De affectatie op de Rijksmiddelenbegroting heeft een bestemming : dit fonds wordt namelijk gespijsd door de gerealiseerde ontvangsten en het eventuele saldo van het vorige jaar. De Minister van Binnenlandse Zaken kan het krediet van het fonds aanwenden om de uitgaven van de bestuurs-, investerings-, studie- en werkingskosten te dekken die de uitvoering van de wet voor de activiteiten van de Civiele Bescherming met zich meebrengt. Die kosten betreffen in het bijzonder :

— de uitvoering van de actieve en geregelde informatie over de veiligheidsmaatregelen en de bij een zwaar ongeval te volgen gedragslijn;

— de uitgifte van studieopdrachten in dit verband;

— de mogelijke verwerving van bijzonder interventiematerieel of uitrustingsstukken voor de hulpverlening;

— de tijdelijke aanstelling van geschikt personeel of deskundigen op contractuele basis;

— de bijzondere bestuursuitgaven voor het opstellen van de noodplannen.

De fabrikant van de industriële activiteit is de heffing verschuldigd vanaf het jaar 1991.

Benevens in de termijnen van betaling en in de beroepsmogelijkheden die het ontwerp van wet voorziet, wordt aan de Koning de bevoegdheid opgedragen een aantal modaliteiten te regelen, onder meer wat de bevoegde ambtenaren betreft en hoe de storting van het bedrag der heffing dient te gebeuren.

(1) International Labour Office, Major hazard control, a practical manual, Genève, 1990.

Enfin, l'article prévoit une amende administrative et la délivrance d'une contrainte lorsque le fabricant de l'activité industrielle omet de satisfaire aux dispositions du présent article 7, § 2*bis*.

CHAPITRE III

Régie des Télégraphes et des Téléphones

Conformément aux dispositions prises par le Gouvernement lors du conclave budgétaire de juillet 1990, la Régie des Télégraphes et des Téléphones remboursera une partie, à savoir, 1,5 milliard de francs, des subsides qui lui ont été alloués.

Le Gouvernement a affirmé, dans une déclaration faite le 16 mars 1983 devant le Parlement, que des moyens complémentaires seraient affectés à la modernisation et au développement ultérieur des télécommunications. Dans cette optique, le C.M.C.E.S. a approuvé un crédit de 2 milliards de francs le 30 mars 1983. Le Conseil des Ministres du 31 juillet 1983 a décidé d'un programme complémentaire pour 1984 à concurrence de 4 milliards de francs.

A la suite de différentes décisions du Conseil des Ministres et du C.M.C.E.S., ce montant a été réduit à 5,55 milliards de francs.

Les dépenses ont été préfinancées par la Régie des Télégraphes et des Téléphones et récupérées selon l'exécution du programme — qui se termine en 1990.

CHAPITRE IV

Agriculture

La loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux et la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime constituent la base légale d'une vaste réglementation.

Cette réglementation doit souvent être arrêtée à la suite de décisions prises au niveau supranational ou à la suite d'événements imprévus.

Les difficultés rencontrées les derniers temps justifient une extension urgente des pouvoirs de réglementation du Roi et du Ministre de l'Agriculture dans le cadre des lois précitées. L'absence de réglementation ou l'incohérence de la réglementation peuvent en effet mettre en cause les intérêts de tout un secteur économique et en outre avoir directement ou indirectement des conséquences budgétaires importantes pour l'autorité nationale ou supranationale.

Tenslotte voorziet het artikel van wet in een administratieve geldboete en in de uitvaardiging van een dwangbevel wanneer de fabrikant van de industriële activiteit in gebreke blijft om te voldoen aan de bepalingen van dit artikel 7 § 2*bis*.

HOOFDSTUK III

Regie van Telegrafie en Telefonie

Overeenkomstig de door de Regering op het Begrotingsconclaaf van juli 1990 genomen beslissingen, zal de Regie van Telegrafie en Telefonie een gedeelte, namelijk 1,5 miljard frank, van de kapitaalsubsidie die haar werden toegekend terugbetalen.

In een verklaring van de Regering van 16 maart 1983 voor het Parlement werd gesteld dat bijkomende middelen zouden uitgetrokken worden voor de modernisering en de verdere ontplooiing van de telecommunicatie. In navolging hiervan werd door het M.C.E.S.C. van 30 maart 1983 een krediet van 2 miljard frank goedgekeurd. De Ministerraad van 31 juli 1983 besliste tot een aanvullend programma voor 1984 ten belope van 4 miljard frank.

Ingevolge verschillende beslissingen van de Ministerraad en het M.C.E.S.C. werd dit bedrag herleid tot 5,55 miljard frank.

De uitgaven werden door de Regie van Telegrafie en Telefonie geprefinancierd en naargelang de uitvoering van het programma — dat ten einde loopt in 1990 — teruggevorderd.

HOOFDSTUK IV

Landbouw

De dierengezondheidswet van 24 maart 1987 en de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten vormen de wettelijke basis van een uitgebreide reglementering.

Deze reglementering moet dikwijls worden uitgevaardigd tengevolge van beslissingen die worden genomen op supranationaal vlak of tengevolge van onvoorziene gebeurtenissen.

De moeilijkheden die zich de laatste tijd voordeden verantwoorden een dringende uitbreiding van de reglementerende bevoegdheid van de Koning en van de Minister van Landbouw in het kader van de genoemde wetten. De afwezigheid van reglementering of de incoherentie van de reglementering kunnen inderdaad de belangen van een ganse economische sector in het gedrang brengen en bovendien rechtstreeks en onrechtstreeks aanzienlijke budgettaire gevolgen hebben voor de nationale of supranationale overheid.

Commentaire des articles

SECTION 1re

Modification de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux

Article 207

La nouvelle rédaction de l'article 3 de la loi relative à la santé des animaux doit permettre de confier certaines tâches à une association nationale de lutte contre les maladies des animaux ou à des associations interprovinciales de lutte contre les maladies des animaux dont le terrain d'action ne serait pas limité par les limites provinciales et dont la composition ne serait pas limitée aux associations locales qui sont groupées dans les fédérations provinciales.

Article 208

La nouvelle disposition, qui est insérée comme article *9bis*, alinéa 1er, dans la loi, tend à permettre, en cas de situation de nécessité, telle que l'extension de la peste porcine classique après le 1er février 1990 à Wingene, au Ministre de l'Agriculture de prendre d'une manière efficace et rapide toutes les mesures de lutte utiles temporaires.

Ces mesures de lutte temporaires doivent pouvoir déroger aux dispositions d'arrêtés royaux.

Une des conséquences de l'épidémie de peste porcine des derniers mois a été que plus d'un million de porcs provenant des foyers, des zones de protection, des zones de surveillance, etc. ont dû être abattus et retirés de la consommation humaine. Il est évident que l'organisation d'une telle éradication exige des moyens exceptionnels.

Le Ministre de l'Agriculture doit pouvoir abroger ces mesures temporaires dès qu'il estime que la maladie a été éradiquée et que le danger d'une recrudescence n'existe plus.

La rédaction de l'article *9bis*, alinéa 1er, tient compte de la proposition de texte du Conseil d'Etat.

Toutefois l'intention est de ne pas limiter dans le temps l'exercice par le Roi du pouvoir, visé par cette disposition. En d'autres mots le Roi ne doit pas attendre pour pouvoir exercer le pouvoir visé qu'un danger grave de contamination se soit manifesté.

Dans l'intérêt général, le Ministre doit pouvoir également recourir à la construction juridique de la réquisition, prévue par l'article *9bis*, alinéa 2.

Commentaar bij de artikelen

AFDELING 1

Wijziging van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987

Artikel 207

De nieuwe redactie van artikel 3 van de dierengezondheidswet moet toelaten dat bepaalde taken worden toevertrouwd aan een nationale vereniging voor dierenziektenbestrijding of aan interprovinciale verenigingen voor dierenziektenbestrijding waarvan het aktieterrein niet beperkt wordt door de provinciegrenzen en waarvan de samenstelling niet beperkt wordt tot de lokale verenigingen die gegroepeerd zijn in de provinciale verbonden.

Artikel 208

De nieuwe bepaling, die als artikel *9bis*, eerste lid, wordt ingevoegd in de wet, beoogt om in geval van een noodsituatie, zoals de uitbreiding van de klassieke varkenspest na 1 februari 1990 te Wingene, op een doelmatige en snelle wijze de Minister van Landbouw toe te laten alle nuttige tijdelijke bestrijdingsmaatregelen te nemen.

Deze tijdelijke bestrijdingsmaatregelen moeten kunnen afwijken van de bepalingen van koninklijke besluiten.

Een van de gevolgen van de varkenspestbesmetting van de laatste maanden is geweest dat meer dan één miljoen varkens uit de haarden, de schutkringen, de bewakingszones enz. dienden te worden geslacht zonder dat zij in de menselijke consumptie mochten gebracht worden. Het is duidelijk dat het organiseren van dergelijke opruiming uitzonderlijke middelen vereist.

De Minister van Landbouw moet zelf deze tijdelijke maatregelen kunnen opheffen zodra hij oordeelt dat de ziekte is uitgeroeid en dat het gevaar van heropflakkering onbestaande is.

De redactie van artikel *9bis*, eerste lid, houdt rekening met het tekstvoorstel van de Raad van State.

Het is evenwel de bedoeling dat de uitoefening door de Koning van de macht, bedoeld bij deze bepaling, niet zou beperkt worden in de tijd. M.a.w. de Koning hoeft niet te wachten om de bedoelde bevoegdheid te kunnen uitoefenen tot dat zich een ernstig gevaar van besmetting heeft voorgedaan.

In het algemeen belang moet de Minister ook kunnen beroep doen op de rechtsfiguur van de opeising, voorzien bij artikel *9bis*, tweede lid.

Les réquisitions civiles sont prévues par plusieurs lois: notamment la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, etc.

La réquisition est une procédure de droit public en vertu de laquelle les pouvoirs publics peuvent dans des circonstances particulières s'assurer la collaboration de citoyens ou d'entreprises ou s'approprier certains biens.

Il est certainement justifié d'instituer dans la lutte contre les maladies des animaux cette procédure de droit public. En cas de danger de contamination l'autorité doit pouvoir agir d'une manière très rapide et efficace. Des intérêts économiques et sanitaires très importants sont en cause. Aussi il est nécessaire de pouvoir respecter les exigences imposées par l'autorité supranationale.

Dans ces circonstances les intérêts particuliers doivent s'incliner devant l'intérêt général, même s'ils sont protégés par d'autres dispositions normatives légales comme le droit des sociétés, la législation sociale, la législation relative aux abattoirs, etc.

Le Ministre doit pouvoir déterminer la destination et le traitement des animaux vivants et des animaux abattus ou mis à mort.

Les résultats de la lutte organisée contre les maladies des animaux dépendent en grande partie de l'étendue des pouvoirs de réglementation de l'autorité et des moyens de faire exécuter les mesures prises.

La rédaction de l'article *9bis*, alinéa 2, tient compte de . proposition de texte du Conseil d'Etat.

Article 209

Le nouvel article *18bis* doit permettre de modifier certaines structures de production, de transport, de commerce, de travail et de transformation d'animaux et de produits animaux.

Les maladies contagieuses sont transmises par contact direct ou indirect entre des animaux. Ainsi, les intérêts de l'ensemble du secteur peuvent être mis en cause par des pratiques qui consistent à rassembler et mélanger des animaux d'un grand nombre d'exploitations de provenance. De même, l'accès trop facile des exploitations aux tiers, le nettoyage et la désinfection insuffisants de véhicules, etc. peuvent causer des risques importants.

Article 210

La nouvelle rédaction de l'article 21 tend à mettre à la disposition des agents de l'autorité, qui constatent des infractions et qui saisissent des animaux ou des

De burgerlijke opeisingen worden voorzien in verschillende wetten: o.m. de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, enz.

De opeising is een publiekrechtelijk procédé waarbij de overheid zich in bijzondere omstandigheden de medewerking verzekert van burgers of ondernemingen of zich bepaalde zaken toeëigent.

In de dierziektenbestrijding is het zeker verantwoord om deze rechtsfiguur in te voeren. In geval van gevaar voor besmetting moet zeer snel en doortastend kunnen opgetreden worden door de overheid. Er zijn zeer grote economische en sanitaire belangen in het geding. Ook moeten de door de supranationale overheid opgelegde eisen kunnen nageleefd worden.

In dergelijke omstandigheden moeten de particuliere belangen wijken voor het algemeen belang, ook indien zij beschermd worden door andere verordenende wettelijke bepalingen zoals het vennootschapsrecht, de sociale wetgeving, de wetgeving betreffende de slachthuizen, enz.

De Minister moet de bestemming en de behandeling van de levende geslachte of afgemaakte dieren kunnen bepalen.

De resultaten van de georganiseerde dierziektenbestrijding zijn in grote mate afhankelijk van de omvang van de reglementerende bevoegdheden van de overheid en van de middelen om de genomen maatregelen te doen uitvoeren.

De redactie van artikel *9bis*, tweede lid, houdt rekening met het tekstvoorstel van de Raad van State.

Artikel 209

Het nieuwe artikel *18bis* moet toelaten om een aantal produktie-, vervoers-, handels-, bewerkings- en verwerkingsstructuren van dieren en dierlijke produkten te hervormen.

Besmettelijke ziekten worden overgebracht door rechtstreeks of onrechtstreeks contact tussen dieren. Zo kan het samenbrengen en mengen van dieren van een groot aantal herkomstbedrijven de belangen in het gedrang brengen van de gehele sector. Ook het onvoldoende afsluiten van de bedrijven voor derden, het onvoldoende reinigen en ontsmetten van voertuigen enz., kunnen ernstige risico's veroorzaken.

Artikel 210

De nieuwe redactie van artikel 21 strekt ertoe dat de overheidspersonen die overtredingen vaststellen en die dieren of goederen inbeslagnemen over een

biens, une procédure opérationnelle permettant soit de faire abattre ou mettre à mort les animaux, soit de les restituer contre paiement soit de les vendre.

La nouvelle rédaction remplace aussi l'obligation, qui était prévue dans le chef des agents de l'autorité à l'article 21, alinéa 2, par un régime facultatif.

Afin de rencontrer l'observation du Conseil d'Etat, une limitation est insérée dans la nouvelle rédaction de l'article 21, alinéa 2.

Article 211

Enfin des modifications sont proposées aux dispositions relatives au Fonds de la santé et de la production des animaux.

Ces propositions découlent soit des nouvelles mesures budgétaires prévues par la loi du 28 juin 1989 concernant la suppression et la réorganisation des fonds budgétaires, soit de la nécessité de disposer de plus de sécurité juridique pour la fixation des cotisations obligatoires ou pour l'affectation des moyens du Fonds.

La nouvelle rédaction des dispositions normatives tient compte des observations du Conseil d'Etat.

SECTION 2

Modification de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Article 212 (nouvel article 3, § 1er, 1°)

En ce qui concerne l'aspect de l'application de la politique agricole commune, l'article 11 de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime prévoit que les dispositions sur le contrôle, les peines, la saisie et les condamnations particulières éventuelles sont applicables en cas d'infraction aux règlements de la Communauté économique européenne relatifs aux matières relevant du pouvoir réglementaire du Roi. L'article 12 de la loi prévoit la possibilité de modifier des dispositions législatives pour l'exécution des obligations qui découlent du Traité de la CEE et qui ont été fixées en vertu de ce Traité.

Le souci de respecter les obligations découlant du Traité de la C.E.E. a été souligné à la première page de l'exposé des motifs du projet de loi qui est devenu la loi du 28 mars 1975 (Doc. Chambre, S.E. 1974, n° 233/1).

operationele regeling zouden beschikken om hen toe te laten hetzij dieren te laten slachten of afmaken, hetzij de dieren of goederen terug te geven tegen betaling of te verkopen.

De nieuwe redactie vervangt ook de verplichting, die in hoofde van de overheidspersonen voorzien was in artikel 21, tweede lid, door een facultatieve regeling.

Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State, wordt een beperking ingevoerd in de nieuwe redactie van artikel 21, tweede lid.

Artikel 211

Ten slotte worden enkele wijzigingen voorgesteld aan de bepalingen betreffende het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren.

Deze voorstellen vloeien voort ofwel uit de nieuwe begrotingsmaatregelen voorzien bij de wet van 28 juni 1989 houdende de afschaffing en de herschikking van de begrotingsfondsen ofwel uit de noodzaak meer rechtszekerheid te hebben voor de vaststelling van de verplichte bijdragen of voor de aanwending van de middelen van het Fonds.

De nieuwe redactie van de verordenende bepalingen houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State.

AFDELING 2

Wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijprodukten.

Artikel 212 (nieuw artikel 3, § 1, 1°)

Wat het aspect toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid betreft, voorziet artikel 11 van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten dat de bepalingen betreffende de controle, de bestraffing, de administratieve sanctie, de inbeslagneming en de eventuele bijzondere veroordelingen van toepassing zijn bij overtreding van de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap m.b.t. de materies die tot de verordeningsbevoegdheid van de Koning behoren. Artikel 12 van de wet voorziet de mogelijkheid om wetsbepalingen te wijzigen ter uitvoering van verplichtingen die voortvloeien uit het E.E.G.-Verdrag en die krachtens dit Verdrag tot stand gekomen zijn.

De zorg voor de naleving van de verplichtingen die voortvloeien uit het E.E.G.-Verdrag werd benadrukt op badzijde 1 van de memorie van toelichting bij het wetsontwerp dat de wet van 28 maart 1975 is geworden (Parl. Stuk, Kamer, B.Z. 1974, nr. 233/1).

Le présent projet augmente la sécurité juridique en prévoyant expressément dans l'article 3, § 1er, 1°, que le Roi a le pouvoir de réglementation pour l'exécution des organisations communes des marchés des produits agricoles, ainsi que pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche.

Le texte proposé donne au Roi le pouvoir de réglementation pour tout ce qui est nécessaire ou utile pour l'exécution des organisations communes des marchés ainsi que de la politique commune de la pêche maritime.

Cette délégation expresse pour des matières bien déterminées assure la sécurité juridique. Elle permettra au pouvoir de réglementation d'évoluer en fonction du droit de la C.E.E. en matière d'organisations communes des marchés et en matière de pêche maritime.

La nouvelle disposition prévoit une délégation pour l'exécution de la loi, alors que l'article 12 de la loi prévoit une délégation pour l'abrogation et la modification des dispositions législatives.

La nouvelle disposition permet de réglementer si les règlements de la C.E.E. imposent aux Etats membres un choix entre des possibilités déterminées ou laissent aux Etats membres le libre choix des moyens qui sont mis en œuvre pour atteindre un objectif déterminé. L'article 12 ne permet de réglementer que pour l'exécution des obligations qui découlent de la Convention de la C.E.E. et de son exécution.

Plus les organisations communes des marchés et la politique commune de la pêche maritime deviennent techniques et étendues et sont modifiées rapidement, plus il est nécessaire de disposer d'une base juridique nationale large pour pouvoir prendre toutes les mesures d'exécution nécessaires et utiles.

Il est évident que la nouvelle disposition doit être lue dans le contexte des premières dispositions de la loi. Il n'est nullement envisagé de rendre la loi du 28 mars 1975 la base juridique nationale exclusive pour tout ce qui concerne les organisations communes des marchés et la politique commune de la pêche maritime.

Nouvel article 3, § 1er, 2°

Le texte proposé est un élargissement de l'article 3, § 1er, 1°, de la loi du 28 mars 1975, qui a été interprété restrictivement par le Conseil d'Etat.

La réglementation pourra instaurer des différences entre les produits mis dans le commerce.

Le Conseil d'Etat a, notamment dans son avis L 18 593/8 du 18 janvier 1989 sur un projet d'arrêté royal relatif au commerce du froment indigène,

Het voorliggende ontwerp brengt meer rechtszekerheid tot stand door in artikel 3 § 1, 1°, uitdrukkelijk te voorzien dat de Koning de reglementerende bevoegdheid heeft voor de uitvoering van de gemeenschappelijke marktordeningen van de landbouwprodukten, alsmede voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden.

De voorgestelde tekst geeft de Koning reglementeringsbevoegdheid voor alles wat nodig of nuttig is voor de uitvoering van de gemeenschappelijke marktordeningen en van het gemeenschappelijk zeevisserijbeleid.

Door deze uitdrukkelijke delegatie voor welbepaalde materies wordt de rechtszekerheid bevorderd. Zij laat toe dat de reglementeringsbevoegdheid evolueert in functie van het E.E.G.-recht inzake gemeenschappelijke marktordeningen en zeevisserij.

De nieuwe bepaling voorziet een delegatie voor de uitvoering van de wet, terwijl artikel 12 van de wet een delegatie voorziet voor de opheffing en de wijziging van de wetsbepalingen.

De nieuwe bepaling laat toe om te reglementeren indien de E.E.G.-verordeningen aan de Lid-Staten een keuze opleggen tussen bepaalde mogelijkheden of aan de Lid-Staten de vrije keuze laten van de middelen die worden aangewend om een bepaalde doelstelling of een bepaald resultaat te bereiken. Artikel 12 laat enkel toe om te reglementeren ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het E.E.G.-verdrag en zijn uitvoering.

Naar mate de gemeenschappelijke marktordeningen en het zeevisserijbeleid technischer en uitgebreider worden en sneller worden gewijzigd wordt het noodzakelijker een ruime nationale rechtsgrond te hebben om alle nodige en nuttige uitvoeringsmaatregelen te kunnen treffen.

Het is duidelijk dat de nieuwe bepaling moet gelezen worden in samenhang met de eerste bepalingen van de wet. Het is geenszins de bedoeling om de wet van 28 maart 1975 tot uitsluitende nationale rechtsgrond te maken van alles wat de gemeenschappelijke marktordeningen en het gemeenschappelijk visserijbeleid betreft.

Nieuw artikel 3, § 1, 2°

De voorgestelde tekst is een verruiming van artikel 3 § 1, 1°, van de wet van 28 maart 1975 dat door de Raad van State restrictief werd geïnterpreteerd.

De reglementering zal verschillen kunnen invoeren tussen de in de handel gebrachte produkten.

De Raad van State heeft onder meer in zijn advies L 18 593/8 d.d. 18 januari 1989 over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de handel in inlandse

déclaré que « les réglementations citées à l'article 3, § 1er, 1°, sont exclusivement des réglementations qui déterminent les conditions minimales de production de qualité, d'origine, etc. auxquelles les produits visés dans la loi doivent satisfaire pour pouvoir être mis dans le commerce, préparés, vendus, etc. »

La rédaction proposée par le Conseil d'Etat pour l'article est suivie.

Article 213 (nouvel article 4*bis*)

Ces dispositions tendent à organiser le secteur du sucre et des betteraves sucrières dans l'intérêt de la sécurité juridique.

Le Conseil d'Etat a en effet par arrêt n° 35194 annulé l'accord interprofessionnel du 17 mars 1987 relatif à la transmission des droits de livraison ainsi que l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 octobre 1987 qui approuvait cet accord, en raison de l'insuffisance de la base légale.

Le texte proposé est inspiré d'une part par l'article 4 de la loi du 28 mars 1975 et d'autre part par la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives du travail et les commissions paritaires.

Le texte proposé permet au Roi de réglementer si les organisations professionnelles n'agissent pas. Les paragraphes 1er et 2 de l'article 4*bis* commencent en effet par une référence expresse à l'article 3 de la loi.

Le secteur du sucre et des betteraves sucrières pourra donc être réglementé en application de l'article 3 de la loi et en application de l'article 4*bis*.

Si les « accords » et « règles communes » visés étaient en conflit avec les dispositions obligatoires de lois, de décrets, d'ordonnances ou d'arrêtés, le Ministre de l'Agriculture devrait soit refuser d'approuver ces accords et règles soit entamer les procédures nécessaires pour modifier ces dispositions obligatoires.

Les paragraphes 1er et 2 de l'article 4*bis* sont complémentaires. Si pour une matière aucun « accord » visé au § 1er ne doit être conclu, l'organisation professionnelle représentative peut fixer en la matière des « règles » visées au § 2.

L'occasion est saisie pour renouveler la base juridique de la Commission du Sucre, instituée par arrêté ministériel du 12 avril 1938 dans le cadre de l'exécution de la loi du 24 novembre 1937 relative au régime fiscal des sucres.

Les règles organiques relatives à la Commission du Sucre ne sont pas insérées au § 4 afin de ne pas limiter les pouvoirs, conférés au Roi par les articles 29 et 66 de la Constitution.

tarwe verklaard dat « in artikel 3, § 1, 1°, uitsluitend regelingen bedoeld zijn waarbij minimale vereisten inzake produktie, kwaliteit, herkomst, enz. worden vastgesteld waaraan de in de wet bedoelde produkten moeten voldoen om te mogen worden in de handel gebracht, bereid, verkocht, enz. »

De redactie voorgesteld door de Raad van State voor het artikel wordt gevolgd.

Artikel 213 (nieuw artikel 4*bis*)

Deze bepalingen strekken ertoe de organisatie van de suiker-en suikerbietsector te regelen in het belang van de rechtszekerheid.

De Raad van State heeft bij arrest n° 35194 de overeenkomst van het bedrijfsleven van 17 maart 1987 m.b.t. de overdracht van leveringsrechten en artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 oktober 1987 dat deze overeenkomst goedkeurde vernietigd wegens onvoldoende wettelijke basis.

De voorgestelde tekst is geïnspireerd deels door artikel 4 van de wet van 28 maart 1975 en deels door de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

De voorgestelde tekst laat aan de Koning toe om zelf te reglementeren indien de beroepsorganisaties niet optreden. Daarom vangen de paragrafen 1 en 2 van artikel 4*bis* aan met een uitdrukkelijke verwijzing naar artikel 3 van de wet.

De suiker- en suikerbietsector zal derhalve kunnen gereglementeerd worden in toepassing van artikel 3 van de wet en in toepassing van artikel 4*bis*.

Indien de bedoelde « overeenkomsten » en « gemeenschappelijke regelen » zouden strijdig zijn met de dwingende bepalingen van wetten, decreten, ordonnanties of besluiten, zou de Minister van Landbouw ofwel moeten weigeren die overeenkomsten en regelen goed te keuren ofwel de nodige procedures moeten aanvatten om die dwingende bepalingen te wijzigen.

De paragrafen 1 en 2 van artikel 4*bis* zijn complementair. Indien voor een aangelegenheid geen « overeenkomst » bedoeld in § 1, moet worden aangegaan, kan de representatieve beroepsorganisatie ter zake « regelen » bedoeld in § 2 vaststellen.

Van de gelegenheid wordt gebruik gemaakt om de rechtsgrond van de Suikercommissie, die werd opgericht bij ministerieel besluit van 12 april 1938 in het kader van de uitvoering van de wet van 24 november 1937 betreffende het fiscaal stelsel der suiker, te vernieuwen.

De organieke regelen betreffende de Suikercommissie worden niet opgenomen in § 4 ten einde de machten, verleend aan de Koning bij de artikelen 29 en 66 van de Grondwet, niet te beperken.

Au § 3 le contrôle est précisé conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Le Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE.

Le Ministre des Classes moyennes,

M. WATHELET.

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS.

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE.

Le Ministre des Postes,
Télégraphes et Téléphones,

M. COLLA.

Le Ministre de la Fonction publique,

R. LANGENDRIES.

Le Ministre des Pensions,

G. MOTTARD.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

P. MAINIL.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER.

Le Secrétaire d'Etat
à l'Emancipation sociale,

M. SMET.

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

L. DETIEGE.

In § 3 wordt overeenkomstig het advies van de Raad van State het toezicht gepreciseerd.

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

De Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE.

De Minister van Middenstand,

M. WATHELET.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS.

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE.

De Minister van Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,

M. COLLA.

De Minister van Openbaar Ambt,

R. LANGENDRIES.

De Minister van Pensioenen,

G. MOTTARD.

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL.

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER.

De Staatssecretaris
voor Maatschappelijke Emancipatie,

M. SMET.

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

L. DETIEGE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Notre Ministre des Pensions, de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Communications, Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, Notre Ministre de la Fonction publique, Notre Ministre des Pensions, Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, Notre Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés de pré.. nter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I

DISPOSITIONS SOCIALES

CHAPITRE Ier

Mesures budgétaires

SECTION 1re

Dispositions concernant la détermination de la subvention de l'Etat en faveur des régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés

Article 1er

Par dérogation à l'article 26 sur la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, à l'article 104 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, à l'article 6, alinéas 2 et 4, de l'arrêté royal nº 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Verkeerswezen, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, Onze Minister van Openbaar Ambt, Onze Minister van Pensioenen, Onze Staatssecretaris voor Middenstand, Onze Staatssecretaris voor Landbouw, Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minsiter, Onze Minister van Verkeerswezen, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, Onze Minister van Openbaar Ambt, Onze Minister van Pensioenen, Onze Staatssecretaris voor Middenstand, Onze Staatssecretaris voor Landbouw, Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

TITEL I

SOCIALE BEPALINGEN

HOOFDSTUK 1

Begrotingsmaatregelen

AFDELING 1

Bepalingen betreffende de vaststelling van de staatstoelage ten voordele van de sociale zekerheidsregelingen voor werknemers

Artikel 1

In afwijking van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van artikel 104 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober

retraite et de survie des travailleurs salariés, et à l'article 8 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, l'ensemble des subventions annuelles de l'Etat en faveur des différents régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés à l'exception du régime de l'assurance pension d'invalidité des ouvriers mineurs est fixé à 192 milliards de francs.

Art. 2

§ 1. Ces subventions de l'Etat comprennent, d'une part, une subvention générale et, d'autre part, une subvention spéciale.

§ 2. Le Roi fixera chaque année, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les montants de la subvention générale et de la subvention spéciale, après concertation des partenaires sociaux.

§ 3. Pour l'année 1991:

— le montant de la subvention générale est fixé à 171 000 millions de francs;
— le montant de la subvention spéciale est fixé à 21 000 millions de francs.

Art. 3

§ 1. La subvention générale est répartie chaque année entre les régimes concernés. La subvention spéciale est inscrite au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

§ 2. L'attribution de cette subvention spéciale ne sera autorisée en totalité ou en partie, qu'après l'avis du Conseil national du travail et par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre des Affaires sociales et moyennant l'accord du Ministre du Budget, pour autant que l'équilibre financier de la sécurité sociale des travailleurs salariés soit menacé par des facteurs exogènes ou conjoncturels.

Art. 4

Le montant de la subvention spéciale à cumuler annuellement est enregistré chaque année à l'Office national de sécurité sociale.

Il est également inscrit dans l'Exposé général des Recettes et Dépenses de l'Etat sous un chapitre particulier décrivant l'évolution des recettes et dépenses de sécurité sociale.

Art. 5

Au cas où l'équilibre financier de la sécurité sociale des travailleurs salariés serait menacé par une perturbation structurelle, comme celle de la relation entre la

1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, en van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, wordt het geheel van de jaarlijkse rijkstoelagen ten gunste van de verschillende sociale zekerheidsregelingen voor werknemers, op uitzondering van de regeling inzake de invaliditeitspensioenverzekering voor de mijnwerkers, vastgesteld op 192 miljard frank.

Art. 2

§ 1. Deze rijkstoelagen bestaan uit een algemene toelage enerzijds, en een bijzondere toelage anderzijds.

§ 2. De Koning zal elk jaar, na overleg met de sociale partners, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bedragen van de algemene en de bijzondere toelage vaststellen.

§ 3. Voor het jaar 1991 wordt:

— het bedrag van algemene toelage vastgesteld op171 000 miljoen frank;
— het bedrag van de bijzondere toelage vastgesteld op21 000 miljoen frank.

Art. 3

§ 1. De algemene toelage wordt elk jaar verdeeld over de betrokken regelingen. De bijzondere toelage wordt ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

§ 2. Over deze bijzondere toelage kan slechts geheel of gedeeltelijk beschikt worden na het advies van de Nationale Arbeidsraad en bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voordracht van de Minister van Sociale Zaken en mits akkoord van de Minister van Begroting in zoverre het financiële evenwicht van de sociale zekerheid voor de werknemers bedreigd is door exogene of conjunctureel bepaalde factoren.

Art. 4

Het jaarlijks te cumuleren bedrag van de bijzondere toelage wordt elk jaar geregistreerd bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

Het wordt eveneens ingeschreven in de Algemene Toelichting van de Ontvangsten en Uitgaven van de Staat onder een specifiek hoofdstuk dat de evolutie van de ontvangsten en uitgaven van de sociale zekerheid beschrijft.

Art. 5

Ingeval het financiële evenwicht van de sociale zekerheid der werknemers in het gedrang wordt gebracht door structurele verstoringen, zoals die in de

population active et la population totale, et lorsque le contrôle de l'impact de cette perturbation ne s'avère pas possible si les recettes et les dépenses du régime de sécurité sociale des travailleurs salariés présentent une évolution normale, la subvention générale visée à l'article 2 sera augmentée de la totalité ou d'une partie du montant cumulé de la subvention spéciale prévue à l'article 4. Cette augmentation peut être décidée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre des Affaires sociales, après avis du Conseil national du travail et avec l'accord du Ministre du Budget. Cet arrêté royal sera confirmé par les Chambres législatives à l'occasion du vote du budget général des dépenses.

Art. 6

Les dispositions de la section 1re sont applicables pour les subventions de l'Etat visées à l'article 1er durant la période de 1991 à 1995. Le montant de la subvention spéciale cumulé jusqu'au 31 décembre 1995 reste disponible sous les conditions et suivant la procédure déterminées à l'article 5.

SECTION 2

Art. 7

Par dérogation aux dispositions de l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 32, §§ 1er et 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, et aux dispositions de l'article 73, alinéa 1er, 3° et 4°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour l'exercice 1991 sont fixés comme suit:

— régime général (en millions de francs):

- soins de santé: 99 093,0

- indemnités: 14 903,0

— régime des indépendants (en millions de francs):

- soins de santé: 7 592,0

- indemnités: 2 317,0

verhouding tussen de actieve en de totale bevolking en de beheersing van de effecten van deze verstoringen niet mogelijk blijkt bij een normale ontwikkeling van de inkomsten en de uitgaven van het stelsel van de sociale zekerheid der werknemers, zal de in artikel 2 voorziene algemene toelage verhoogd worden met de totaliteit of een deel van het in artikel 4 voorziene gecumuleerde bedrag van de bijzondere toelage. Tot deze verhoging kan worden beslist bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voordracht van de Minister van Sociale Zaken, na advies van de Nationale Arbeidsraad en mits akkoord van de Minister van Begroting. Dit koninklijk besluit zal worden bekrachtigd door de Wetgevende Kamers bij de stemming van de algemene uitgavenbegroting.

Art. 6

De bepalingen van afdeling 1 zijn van toepassing op de rijkstoelagen bedoeld in artikel 1 voor de periode 1991-1995. Het per 31 december 1995 gecumuleerde bedrag van de bijzondere toelage blijft beschikbaar onder de voorwaarden en volgens de procedure bepaald in artikel 5.

AFDELING 2

Art. 7

In afwijking van de bepalingen van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, en van de bepalingen van artikel 73, eerste lid, 3° en 4°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van zelfstandigen, worden de rijkstoelagen in de regeling van de verplichte ziekte en invaliditeitsverzekering voor het dienstjaar 1991 als volgt vastgesteld:

— algemene regeling (in miljoen frank):

- geneeskundige verzorging: 99 093,0

- uitkeringen: 14 903,0

— regeling der zelfstandigen (in miljoen frank):

- geneeskundige verzorging: 7 592,0

- uitkeringen: 2 317,0

Art. 8

§ 1. Un montant de 4990 millions de francs est prélevé du produit des cotisations de sécurité sociale attribuées pour l'année 1991 à l'Office National d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Ce montant est affecté au régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, à savoir à concurrence de 3645 millions de francs au secteur soins de santé et à concurrence de 1345 millions de francs au secteur indemnités, pour couvrir en partie les malis pour l'année 1991 de ces deux secteurs.

§ 2. Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer le montant visé au § 1er par tranches selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

Art. 8

§ 1. Een bedrag van 4990 miljoen frank wordt afgenomen van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen die voor het jaar 1991 worden toegewezen aan de Rijksdienst voor kinderbijslag en voor werknemers.

Dit bedrag wordt toegekend aan de algemene regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, te weten ten belope van 3645 miljoen frank aan de sector geneeskundige verzorging en ten belope van 1345 miljoen frank aan de sector uitkeringen, teneinde gedeeltelijk het nadelig saldo over het jaar 1991 van deze beide sectoren te dekken.

§ 2. De Minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd het in § 1 bedoeld bedrag in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale zekerheidsinstellingen.

Art. 9

§ 1. Un montant de 535 millions de francs est prélevé du produit des cotisations de sécurité sociale attribuées pour l'année 1991 au Fonds des accidents de travail.

Ce montant est affecté au secteur indemnités du régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, pour couvrir en partie le mali pour 1991 de ce secteur.

§ 2. Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer le montant visé au § 1er par tranches selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

Art. 9

§ 1. Een bedrag van 535 miljoen frank wordt afgenomen van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen die voor het jaar 1991 worden toegewezen aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

Dit bedrag wordt toegekend aan de sector uitkeringen voor de algemene regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teneinde gedeeltelijk het nadelig saldo over het jaar 1991 van deze sector te dekken.

§ 2. De Minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd het in § 1 bedoeld bedrag in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale zekerheidsinstellingen.

Art. 10

§ 1. Un montant de 1410 millions de francs est prélevé du produit des cotisations de sécurité sociale attribuées pour l'année 1991 au Fonds des maladies professionnelles.

Ce montant est affecté au secteur indemnités du régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, pour couvrir en partie le mali pour 1991 de ce secteur.

§ 2. Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer le montant visé au § 1er par tranches selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

Art. 10

§ 1. Een bedrag van 1410 miljoen frank wordt afgenomen van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen die voor het jaar 1991 worden toeggewezen aan het Fonds voor beroepsziekten.

Dit bedrag wordt toegekend aan de sector uitkeringen van de algemene regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teneinde gedeeltelijk het nadelig saldo over het jaar 1991 van deze sektor te dekken.

§ 2. De Minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd het in § 1 bedoeld bedrag in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale zekerheidsinstellingen.

Art. 11

L'article 125, § 1er, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 27 juin 1969, 22 décembre 1977, 8 août 1980, 22 janvier 1985 et 30 décembre 1988 et 22 décembre 1989 et les arrêtés royaux n° 155 du 30 décembre 1982, n° 221 du 30 novembre 1983 et n° 432 du 5 août 1986, est complété par l'alinéa suivant:

« Pour l'année 1991, le montant des frais d'administration est limité au montant de 20 650 millions de francs. »

CHAPITRE II

Sécurité sociale des salariés

Art. 12

§ 1er. Un article 30*quater* rédigé comme suit est inséré dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés:

« *Article 30*quater. — § 1er. Sans préjudice des obligations imposées par cette loi à tout employeur, la personne, qui en vue d'échapper à l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs salariés a adhéré à tort en qualité d'associé actif d'une société coopérative au statut social des travailleurs indépendants, institué par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, est solidairement responsable du paiement de la part personnelle dans les cotisations de sécurité sociale augmentée des majorations et des intérêts qui ont trait aux activités exercées par elle durant l'adhésion au statut social précité des travailleurs indépendants.

§ 2. Le Roi peut exclure certaines catégories de personnes du champ d'application du § 1er. »

§ 2. Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente disposition.

CHAPITRE III

De l'assurance maladie-invalidité

SECTION 1re

Dispositions relatives aux conventions et accords conclus entre organismes assureurs et dispensateurs ou établissements de soins

Art. 13

A l'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est ajouté un paragraphe 12 libellé comme suit:

Art. 11

Artikel 125, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 22 december 1977, 8 augustus 1980, 22 januari 1985, 30 december 1988 en 22 december 1989, en bij de koninklijke besluiten nr. 155 van 30 december 1982, nr. 221 van 30 november 1983 en nr. 432 van 5 augustus 1986, wordt aangevuld met het hiernavolgend lid:

« Voor 1991 is het bedrag der administratiekosten beperkt tot het bedrag van 20 650 miljoen frank. »

HOOFDSTUK II

Sociale zekerheid voor loontrekkenden

Art. 12

§ 1. Een artikel 30*quater* luidend als volgt wordt in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ingevoegd:

« *Artikel 30*quater. — § 1. Onverminderd de verplichtingen die door deze wet opgelegd werden aan elke werkgever, is de persoon, die met het oog op het ontsnappen aan de sociale zekerheidswetgeving voor werknemers in hoedanigheid van werkend vennoot van een coöperatieve vennootschap ten onrechte is toegetreden tot het sociaal statuut der zelfstandigen ingericht door het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van het werknemersaandeel in de sociale zekerheidsbijdragen, verhoogd met de bijdrageopslagen en de intresten, die betrekking hebben op de door hem uitgeoefende activiteiten vanaf de toetreding tot het voormeld sociaal statuut voor zelfstandigen.

§ 2. De Koning kan bepaalde categorieën van personen uitsluiten uit het toepassingsgebied van § 1. »

§ 2. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze bepaling.

HOOFDSTUK III

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

AFDELING 1

Bepalingen betreffende de overeenkomsten en de akkoorden, gesloten tussen de verzekeringsinstellingen en de verzorgingsverstrekkers of -inrichtingen

Art. 13

In artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt een paragraaf 12 toegevoegd luidend als volgt:

« § 12. Pour les prestations visées à l'article 34*duodecies*, § 2, l'intervention personnelle du bénéficiaire est maintenue au niveau qui était applicable au tarif non réduit. »

Art. 14

A l'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1963, le troisième alinéa, est complété par la phrase suivante:

« Celui-ci peut décider que des Commissions peuvent siéger ensemble lorsque des questions relevant d'un intérêt commun sont portées à l'ordre du jour. »

Art. 15

L'article 30, alinéas 1er et 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1963, est abrogé.

Art. 16

L'article 31, § 3, alinéas 1er, 2 et 3, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1963, est abrogé.

Art. 17

A l'article 31*bis*, § 2, de la même loi, les deux dernières phrases de l'alinéa 1er et l'alinéa 2 modifiés par les arrêtés royaux nº 58 du 22 juillet 1982 et nº 132 du 30 décembre 1982 sont abrogés.

Art. 18

L'article 32, § 4, alinéas 1er et 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1963 est abrogé.

Art. 19

A l'article 33 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963, 8 avril 1965, 27 juin 1969, 5 juillet 1971 et 21 août 1985, sont apportées les modifications suivantes:

— au paragraphe 1er, la lettre « C*bis* » est insérée entre les lettres C et D et les mots « service et institution » sont ajoutés après les mots « établissement hospitalier »;

— le paragraphe 4, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante:

« § 4. Les conventions visées au titre III, chapitre 4, section 1er, B, C, C*bis*, D et E sont conclues pour une période de deux ans au moins et, sauf stipulations

« § 12. Voor de in artikel 34*duodecies*, § 2, bedoelde verstrekkingen wordt het persoonlijk aandeel van de rechthebbende gehandhaafd op het niveau dat van toepassing was voor het niet-verminderd tarief. »

Art. 14

In artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963 wordt het derde lid aangevuld met de volgende zin:

« Deze kan beslissen dat Commissies samen kunnen vergaderen wanneer kwesties van gemeenschappelijk belang aan de agenda staan. »

Art. 15

Artikel 30, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963, wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 31, § 3, eerste, tweede en derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 24 december 1963, wordt opgeheven.

Art. 17

In artikel 31*bis*, § 2, van dezelfde wet, worden de laatste twee zinnen van het eerste lid en het tweede lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 58 van 22 juli 1982 en nr. 132 van 30 december 1982, opgeheven.

Art. 18

Artikel 32, § 4, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963, wordt opgeheven.

Art. 19

In artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963, 8 april 1965, 27 juni 1969, 5 juli 1971 en 21 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in paragraaf 1 wordt tussen de letters C en D de letter « C*bis* » ingelast en worden na het woord « verplegingsinrichting » de woorden « dienst en inrichting » toegevoegd;

— paragraaf 4, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 4. De in titel III, hoofdstuk 4, afdeling 1, B, C, C*bis*, D en E bedoelde overeenkomsten worden gesloten voor een periode van ten minste twee jaar en

contraires, tacitement reconduites d'année en année, sauf préavis au plus tard trois mois avant la date d'expiration prévue.

Toutefois, le Ministre peut, dans des circonstances exceptionnelles approuver une convention d'une durée inférieure à deux ans. »;

— au paragraphe 5, les mots « professions intéressées ou de chaque établissement » sont remplacés par les mots « professions intéressées, de chaque établissement hospitalier, service ou institution. »

Art. 20

A l'article 34 de la même loi, modifié par les lois du 8 avril 1965, 7 juillet 1966, 27 juin 1969, 26 mars 1970, 22 décembre 1977 et 8 août 1980 sont apportées les modifications suivantes:

— le premier alinéa du paragraphe 3 est abrogé;

— le paragraphe 5 est abrogé;

— le paragraphe 10, est remplacé par la disposition suivante:

« § 10. Les accords conclus au sein de la Commission nationale médico-mutualiste et de la Commission nationale dento-mutualiste sont conclus pour une durée de deux ans au moins.

Toutefois, le Ministre peut, dans des circonstances exceptionnelles, approuver un accord d'une durée inférieure à deux ans. »;

— le paragraphe 13 est remplacé par la disposition suivante:

« § 13. Si, à la date de l'expiration d'un accord visé au § 2 un nouvel accord n'a pas été conclu, ou si un nouvel accord ne peut entrer ou demeurer en vigueur dans toutes les régions du pays, le Roi peut, sur proposition ou après avis motivé du Comité de gestion du Service des soins de santé, prendre pour tout le pays ou pour certaines régions, pour toutes ou pour certaines prestations et pour toutes ou pour certaines catégories de bénéficiaires, des mesures en exécution de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

Lorsque ces mesures sont prises et qu'elles se réfèrent pour la fixation des honoraires au tarif des accords, les dispositions des accords sont appliquées aux médecins et aux praticiens de l'art dentaire qui, dans ces régions, n'ont pas, dans le délai prévu au § 3, notifié leur refus d'adhésion aux termes desdits accords; dans ce cas, les mesures prises en vertu de l'alinéa 1er ne leur sont pas appliquées.

worden, behoudens andersluidende bepalingen, stilzwijgend verlengd van jaar tot jaar, behalve indien ze uiterlijk drie maanden vóór de vastgestelde datum van verstrijken worden opgezegd.

Niettemin kan, in uitzonderlijke omstandigheden, de Minister een overeenkomst van minder dan twee jaar aanvaarden. »;

— in paragraaf 5, worden de woorden « betrokken beroep of aan iedere verplegingsinrichting » vervangen door de woorden « betrokken beroepen, aan iedere verpleeginrichting, dienst of inrichting. »

Art. 20

In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965, 7 juli 1966, 27 juni 1969, 26 maart 1970, 22 december 1977 en 8 augustus 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— het eerste lid van paragraaf 3 wordt opgeheven;

— paragraaf 5 wordt opgeheven;

— paragraaf 10 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 10. De akkoorden, gesloten in de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen en in de Nationale Commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen, worden gesloten voor een periode van ten minste twee jaar.

Niettemin kan, in uitzonderlijke omstandigheden, de Minister een akkoord van minder dan twee jaar aanvaarden. »;

— paragraaf 13 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 13. Wanneer op de datum van het verstrijken van een in § 2 bedoeld akkoord, geen nieuw akkoord werd gesloten of wanneer een nieuw akkoord in alle gewesten van het land niet in werking kan treden of blijven, kan de Koning, op voorstel of gemotiveerd advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, voor het ganse land of voor bepaalde gewesten, voor alle of bepaalde prestaties en voor alle of bepaalde categorieën van rechthebbenden, maatregelen nemen in uitvoering van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Indien die maatregelen genomen zijn en ze voor devaststelling van de honoraria naar de tarieven van de akkoorden verwijzen, worden de bepalingen van de akkoorden toegepast op de geneesheren en de tandheelkundigen die binnen de in § 3 vastgestelde termijn, in die gewesten hun weigering tot toetreding tot de termen van de genoemde akkoorden niet hebben betekend; in dat geval worden de krachtens het eerste lid genomen maatregelen op hen niet toegepast.

Si à la date d'expiration d'un accord, un nouvel accord n'a pas pu être conclu ou si un nouvel accord a été conclu, mais que les montants et les honoraires ne sont pas encore entrés en vigueur, le Roi fixe la base de calcul des interventions de l'assurance dues en vertu de l'article 25.

En outre, s'il n'est pas intervenu d'arrêté en exécution de l'alinéa précédent, les montants et honoraires fixés dans l'accord venu à expiration, continuent momentanément à servir de base de calcul de l'intervention de l'assurance. »;

— il est ajouté un paragraphe 15 ainsi libellé:

« § 15. Les accords nationaux médico-mutualistes contiennent des dispositions subordonnant une revalorisation supplémentaire des honoraires d'un ou de plusieurs groupes de dispensateurs de soins à la maîtrise de l'évolution des dépenses pour certaines prestations de santé que ce ou ces groupes de dispensateurs peuvent influencer par leur pratique. La revalorisation susvisée peut aussi porter sur une des deux parties des honoraires définies à l'article 34*duodecies*, § 1er.

Le montant de cette revalorisation supplémentaire doit être liée a une diminution de la progression des dépenses dans les secteurs identifiés dans l'accord.

Toutefois le Ministre peut, dans des circonstances exceptionnelles, approuver un accord qui ne contient pas de telles dispositions. »

Art. 21

L'article 34*bis* de la même loi, abrogé par l'arrêté royal nº 408 du 18 avril 1986, est rétabli dans la rédaction suivante, sous la section 1re*ter* du chapitre 4 du Titre III intitulée « Dispositions communes aux sections 1re et 1re*bis* et relatives à d'autres prestations de santé »:

« *Article* 34bis. — § 1er. Avant le 15 juin de chaque année, le Comité de gestion du Service des soins de santé communique au Ministre des Affaires sociales, accompagnée de l'avis de la Commission de contrôle budgétaire visée à l'article 120*bis*, l'évolution des dépenses de l'assurance soins de santé de l'année budgétaire suivante, ainsi que les mesures et les orientations qu'il préconise.

Avant le 1er septembre, le Ministre des Affaires sociales notifie au Comité de gestion précité les décisions du Gouvernement relatives aux montants de l'objectif budgétaire annuel global des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour toutes les

Indien op de datum van het verstrijken van een akkoord geen nieuw akkoord kon worden gesloten of indien een akkoord is gesloten doch de bedragen en honoraria nog niet in werking zijn getreden, bepaalt de Koning de grondslag voor de berekening van de krachtens artikel 25 verschuldigde verzekeringstegemoetkomingen.

Indien er bovendien geen besluit is genomen ter uitvoering van het vorige lid, blijven de in het verstreken akkoord vastgestelde bedragen en honoraria voorlopig als grondslag dienen voor de berekening van de verzekeringstegemoetkoming. »;

— een paragraaf 15 wordt toegevoegd die luidt als volgt:

« § 15. De nationale akkoorden geneesheren-ziekenfondsen bevatten bepalingen die een bijkomende herwaardering van de honoraria van één of meer groepen van zorgenverstrekkers afhankelijk maken van de beheersing van de evolutie van de uitgaven voor sommige geneeskundige verstrekkingen waarop die groep of groepen van verstrekkers door hun praktijk een invloed kunnen hebben. Vorenbedoelde herwaardering kan ook betrekking hebben op een van de twee delen van de honoraria, die zijn omschreven in artikel 34*duodecies*, § 1.

Het bedrag van deze bijkomende herwaardering moet verbonden worden met de vermindering van de toename der uitgaven in de in het akkoord aangeduide sectoren.

Niettemin kan, in uitzonderlijke omstandigheden, de Minister een akkoord goedkeuren dat dergelijke bepalingen niet bevat. »

Art. 21

Artikel 34*bis* van dezelfde wet, dat was opgeheven bij het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986, wordt opnieuw ingevoegd in Titel III, hoofdstuk 4, afdeling 1*ter*, dat als opschrift zal dragen « Gemene bepalingen ter zake van de afdelingen 1 en 1*bis* en betreffende andere geneeskundige verstrekkingen », en is gesteld als volgt:

« *Artikel* 34bis. — § 1. Vóór 15 juni van elk jaar deelt het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging de Minister van Sociale Zaken, samen met het advies van de in artikel 120*bis* bedoelde Commissie voor begrotingscontrole, de evolutie mede van de uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor het volgende begrotingsjaar,alsmede de maatregelen en oriënteringen die het ter zake aanbeveelt.

Vóór 1 september geeft de Minister van Sociale Zaken vorenbedoeld Beheerscomité kennis van de beslissingen van de Regering betreffende de bedragen van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de financiële middelen voor het hele Rijk voor alle

prestations de l'assurance soins de santé et en particulier, le budget global pour les prestations de biologie clinique, l'hospitalisation et l'objectif budgétaire de la rééducation. Il notifie dans les mêmes conditions l'objectif budgétaire annuel relatif aux produits pharmaceutiques après avis de la Commission visée à l'article 120*bis*, dernier alinéa. Cette notification comprend une justification des montants et priorités retenues ainsi que les mesures permettant d'y faire face tant au niveau des recettes qu'au niveau des dépenses.

Avant le 15 septembre, le Comité de gestion précité transmet aux Commissions chargées de conclure les accords et conventions, ses recommandations et priorités ainsi que celles du Gouvernement, concernant l'allocation de l'objectif budgétaire annuel global. A titre de réserve, une partie de l'objectif budgétaire annuel global peut ne pas être allouée.

§ 2. Les conventions et accords visés aux sections 1re et 1*bis* doivent être conclus par les commissions compétentes et soumis au Comité de gestion précité avant le 1er novembre accompagnés de l'avis de la commission de contrôle budgétaire visée à l'article 120*bis*. La somme des montants des dépenses résultant des accords et conventions nouvellement conclus ou en cours, des dépenses estimées pour les prestations de santé pour lesquelles un accord ou une convention n'est pas conclu, ou en cours, des budgets globaux pour les prestations de biologie clinique, l'hospitalisation et des objectifs budgétaires de la rééducation et des produits pharmaceutiques ne peut dépasser l'objectif annuel global. Si l'objectif budgétaire global est dépassé, le Comité de gestion propose aux commissions les mesures nécessaires pour respecter l'objectif budgétaire global. Avant le 1er décembre, le Comité de gestion précité communique pour approbation au Ministre des Affaires sociales, accompagnés de l'avis de la Commission de contrôle budgétaire visée à l'article 120*bis*, les conventions et accords conclus.

Si à la date du 1er décembre, une convention ou un accord est conclu et si le Ministre des Affaires sociales marque son approbation sur le contenu du texte de la convention ou de l'accord, il notifie par écrit, au président de la commission concernée cette approbation dans les quinze jours qui suivent le jour de la transmission de ce texte.

Si à la date précitée, une convention ou un accord n'a pu être conclu par la Commission ou si la convention ou l'accord n'obtient pas l'approbation du Ministre des Affaires sociales, ce dernier peut émettre des remarques ou formuler lui-même une proposition

verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging en meer bepaald het globaal budget voor de verstrekkingen inzake klinische biologie, de ziekenhuisverpleging en de begrotingsdoelstelling voor de revalidatie. Hij geeft onder dezelfde voorwaarden kennis van de jaarlijkse begrotingsdoelstelling betreffende de farmaceutische produkten, na advies van de in artikel 120*bis*, laatste lid, bedoelde Commissie. Die kennisgeving omvat een verantwoording van de bedragen en van de in aanmerking genomen prioriteiten, alsmede de maatregelen waarmee ze kunnen worden verwezenlijkt zowel wat de ontvangsten als wat de uitgaven betreft.

Vóór 15 september maakt vorenbedoeld Beheerscomité de Commissies belast met het sluiten van de akkoorden en overeenkomsten zijn aanbevelingen en prioriteiten over, alsmede die van de Regering, betreffende de aanwending van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling. Als reserve is het mogelijk dat een deel van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstellling niet wordt toegekend.

§ 2. De in de afdelingen 1 en 1*bis* bedoelde overeenkomsten en akkoorden moeten door de bevoegde commissies worden gesloten en aan vorenbedoeld Beheerscomité worden voorgelegd vóór 1 november, vergezeld van een advies van de in artikel 120*bis* bedoelde commissie voor begrotingscontrole. De som van de uitgavenbedragen die voortvloeien uit de nieuwe en lopende akkoorden en overeenkomsten, van de geraamde uitgaven voor de geneeskundige verstrekkingen waarvoor geen akkoord of overeenkomst is gesloten of lopende is,van het globaal budget van de verstrekkingen inzake klinische biologie en de ziekenhuisverpleging en van de begrotingsdoelstellingen betreffende de revalidatie en de farmaceutische produkten, mag niet meer bedragen dan de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling. Als de globale begrotings-doelstelling wordt overschreden, stelt het Beheerscomité aan de Commissies de maatregelen voor die nodig zijn om de globale begrotingsdoelstelling in acht te nemen. Vóór 1 december deelt vorenbedoeld Beheerscomité aan de Minister van Sociale Zaken de gesloten overeenkomsten en akkoorden ter goedkeuring mee vergezeld van het advies van de in artikel 120*bis* bedoelde Commissie voor begrotingscontrole.

Indien op 1 december een overeenkomst of eenakkoord is gesloten en indien de Minister van Sociale Zaken de inhoud van de tekst van de overeenkomst of van het akkoord goedkeurt, geeft hij de voorzitter van de betrokken commissie schriftelijk kennis van die goedkeuring binnen 15 dagen na de dag waarop die tekst is bezorgd.

Als op vorenvermelde datum geen overeenkomst of akkoord door de Commissie kan worden gesloten of als de overeenkomst of het akkoord door de Minister van Sociale Zaken niet wordt goedgekeurd, kan deze opmerkingen maken of zelf een voorstel formu-

dont il fait part au président de la Commission concernée dans un délai de quinze jours. Le Ministre fait alors convoquer une réunion de ladite commission que lui-même ou son délégué préside. La Commission concernée dispose d'un délai de quinze jours à dater de la communication de la proposition ou des remarques du Ministre pour se prononcer sur celles-ci.

Si la Commission concernée marque son accord sur cette proposition ou ces remarques ou si le Ministre accepte la contre-proposition de la commission, une convention ou accord est conclu sur cette base.

Si au contraire, la Commission concernée rejette cette proposition ou ces remarques du Ministre ou si le Ministre rejette la contre-proposition de la Commission ou bien si la commission ne se prononce pas dans le délai prévu:

1° les dispositions de l'article 33, § 1er et 5, sont d'application en ce qui concerne les conventions;

2° en ce qui concerne les accords, le Ministre des Affaires sociales peut après délibération en Conseil des Ministres soumettre un document à l'adhésion des médecins ou des praticiens de l'art dentaire. Ce document fixe les tarifs d'honoraires des prestations de santé qui sont la base des remboursements de l'assurance, les règles particulières de publicité et les conditions de temps et de lieu dans lesquelles ces tarifs et règles sont de stricte application; ces conditions sont celles qui étaient prévues dans le dernier accord conclu.

Les médecins ou praticiens de l'art dentaire qui n' .t pas notifié leur refus par écrit dans les trente jours de la publication au *Moniteur belge* de ce document, sont réputés avoir marqué leur adhésion. Les dispositions de ce document entrent en vigueur conformément aux dispositions de l'article 34, § 3. Sans préjudice des autres dispositions qui résultent de la constatation que plus de 40 p.c. des médecins ou praticiens de l'art dentaire ont marqué leur refus, le bénéfice du statut social est accordé aux médecins ou praticiens de l'art dentaire qui en font la demande selon la procédure en vigueur;

3° Si la procédure visée au point 2 n'est pas suivie, il peut être fait application des dispositions prévues à l'article 34, § 13.

§ 3. Chaque convention ou accord doit contenir les mécanismes de correction susceptibles d'entrer en action aussitôt qu'il est constaté que l'objectif budgétaire partiel est dépassé ou risque d'être dépassé de manière significative. Les objectifs budgétaires partiels sont, en dehors des montants pour la rééducation et les produits pharmaceutiques, les montants qui résultent des conventions et accords conclus ou en cours, et, le cas échéant, des mesures prises en applica-

leren dat hij binnen 15 dagen meedeelt aan de Voorzitter van de betrokken Commissie. De Minister doet die Commissie bijeenroepen in vergadering welke door hem zelf of door zijn afgevaardigde wordt voorgezeten. De betrokken Commissie heeft vanaf de datum waarop het voorstel of de opmerkingen van de Minister zijn meegedeeld,vijftien dagen tijd om zich daarover uit te spreken.

Indien de betrokken Commissie het eens is met dat voorstel of met die opmerkingen of indien de Minister het tegenvoorstel van de Commissie aanvaardt, wordt op die basis een overeenkomst of een akkoord gesloten.

Indien daarentegen de betrokken Commissie dat voorstel of die opmerkingen van de Minister afwijst of indien de Minister het tegenvoorstel van de Commissie afwijst of nog, indien de Commissie zich niet binnen de vastgestelde termijn uitspreekt:

1° zijn de bepalingen van artikel 33 , § 1 en 5, van toepassing wat de overeenkomsten betreft;

2° kan de Minister van Sociale Zaken, wat de akkoorden betreft, na overleg in de Ministerraad een document ter toetreding voorleggen aan de geneesheren of aan de tandheelkundigen. In dat document worden de honorariumtarieven van de geneeskundige verstrekkingen vastgesteld die de basis zijn voor de vergoedingen door de verzekering, alsmede de bijzondere regels inzake publiciteit en de voorwaarden inzake tijd en plaats waarin die tarieven en regelen van strikte toepassing zijn; deze voorwaarden zijn die welke opgenomen waren in het jongst afgesloten akkoord.

De geneesheren of tandheelkundigen die van hun weigering niet schriftelijk kennis hebben gegeven binnen 30 dagen na de bekendmaking van dat document in het *Belgisch Staatsblad,* worden geacht te zijn toegetreden. De bepalingen van dat document treden in werking overeenkomstig de bepalingen van artikel 34, § 3. Onverminderd de andere bepalingen die voortvloeien uit de vaststelling dat meer dan 40 pct. van de geneesheren of tandheelkundigen kennis hebben gegeven van hun weigering wordt het voordeel van het sociaal statuut toegekend aan de geneesheren of tandheelkundigen die daarom volgens de geldende procedure verzoeken;

3° als de onder punt 2 bedoelde procedure niet wordt gevolgd, kunnen de bepalingen van artikel 34, § 13, worden toegepast.

§ 3. Elke overeenkomst of elk akkoord moet de correctiemechanismen bevatten die in werking kunnen worden gebracht zodra wordt vastgesteld dat de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling beduidend wordt overschreden of dreigt te worden overschreden. De partiële begrotingsdoelstellingen zijn, naast de bedragen voor de revalidatie en voor de farmaceutische produkten, de bedragen die voortvloeien uit de gesloten of lopende overeenkomsten en akkoorden

tion de l'article 34*bis*, § 2, à défaut de convention ou accord. Les mécanismes correcteurs peuvent notamment consister en des adaptations des tarifs d'honoraires ou des prix, des modifications de la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24 et de nouvelles techniques de financement des prestations de santé. Le Service des soins de santé communique périodiquement l'évolution des dépenses à chaque commission et à la Commission de contrôle budgétaire visée à l'article 120*bis*.

La Commission de contrôle budgétaire surveille l'évolution des dépenses dans le cadre de l'objectif budgétaire global et des objectifs budgétaires partiels et des budgets. Elle communique immédiatement à la Commission concernée tout dépassement de l'objectif budgétaire partiel ou du budget qu'elle constate. Elle communique immédiatement au Comité de gestion du Service des soins de santé et au Ministre des Affaires sociales tout dépassement significatif ou risque de dépassement significatif accompagné d'un avis motivé contenant une analyse de la situation budgétaire et les mesures éventuelles à prendre. Le Comité de gestion et, à défaut pour celui-ci de le faire dans les quinze jours de la communication susvisée, le Ministre des Affaires sociales peuvent alors inviter la Commission concernée à mettre en oeuvre les mécanismes de correction prévus dans la convention ou dans l'accord ou si ceux-ci sont insuffisants ou non appropriés, à prendre ou à proposer dans le cadre de sa compétence, les autres mesures correctrices qui s'imposent; pour ce faire, la Commission dispose d'un délai de deux semaines à dater de cette invitation.

Si la Commission prend ou propose des mesures correctives autres que celles qui sont prévues dans la convention ou dans l'accord, elle les présente pour approbation au Ministre. Si le Ministre n'approuve pas les mesures correctives proposées, il présente une contre-proposition à la Commission et la réunit sous sa présidence ou celle de son délégué. Si la Commission se rallie à la proposition du Ministre ou formule une contre-proposition acceptée par le Ministre, les mesures correctives sont approuvées.

Si la Commission s'abstient de prendre ou de proposer des mesures correctives suffisantes ou si ses propositions ne sont pas suivies par les conseils techniques compétents dans les deux semaines de leur communication, le Roi prendra lesdites mesures.

A cet effet, Il peut, dans les limites des mesures correctives prévues dans les conventions et accords, modifier les montants des honoraires, prix ou autres montants et par dérogation aux articles 12, 6°, 16, ali-

en, desgevallend, uit de maatregelen genomen in toepassing van artikel 34*bis*, § 2, bij gebrek aan overeenkomst of akkoord. De correctiemechanismen kunnen met name bestaan in aanpassingen van de honorariatarieven of prijzen, in wijzigingen van de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en in nieuwe technieken om de geneeskundige verstrekkingen te financieren. De Dienst voor geneeskundige verzorging deelt periodiek de evolutie van de uitgaven mee aan elke commissie en aan de in artikel 120*bis* bedoelde Commissie voor begrotingscontrole.

De Commissie voor begrotingscontrole waakt over de evolutie van de uitgaven in het raam van de globale begrotingsdoelstelling en van de partiële begrotingsdoelstellingen en budgetten. Ze stelt de betrokken Commissie onmiddellijk in kennis van elke overschrijding van de partiële begrotingsdoelstelling of van het budget die ze vaststelt. Ze stelt het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging en de Minister van Sociale zaken onmiddellijk in kennis van elke beduidende overschrijding of van elk risico op beduidende overschrijding en voegt daarbij een gemotiveerd advies dat een analyse van de begrotingstoestand en de eventuele te nemen maatregelen omvat. Het Beheerscomité, en als die het niet doet binnen vijftien dagen na de hiervoren bedoelde mededeling, de Minister van Sociale Zaken, kan de betrokken Commissie dan verzoeken de in de overeenkomst of in het akkoord bedongen correctiemechanismen in werking te stellen of, indien die mechanismen ontoereikend of niet geëigend zijn, de noodzakelijke andere correctiemaatregelen te nemen of voor te stellen in het raam van haar bevoegheid; de Commissie heeft daartoe twee weken tijd vanaf de datum waarop dat verzoek is gedaan.

Indien de Commissie andere correctiemaatregelen neemt of voorstelt dan deze die in het akkoord of de overeenkomst zijn voorzien, legt ze deze aan de Minister ter goedkeuring voor. Indien de Minister zijn goedkeuring niet hecht aan de voorgestelde correctiemaatregelen, doet hij een tegenvoorstel dat hij aan de Commissie voorlegt en roept hij de Commissie bijeen in vergadering,welke hij of één van zijn afgevaardigden voorzit. Als de Commissie instemt met het voorstel van de Minister of een tegenvoorstel doet dat door de Minister wordt aanvaard, zijn de correctiemaatregelen goedgekeurd.

Indien de Commissie nalaat voldoende correctiemaatregelen te nemen of voor te stellen of indien haar voorstellen door de bevoegde technische raden niet worden gevolgd binnen twee weken nadat ze zijn meegedeeld, neemt de Koning die maatregelen.

Daartoe kan Hij binnen de perken van de in de overeenkomsten en akkoorden vastgestelde correctiemaatregelen, de hoegrootheden van de honoraria, de prijzen of andere bedragen wijzigen en, in afwij-

néa 2, 24, 3e alinéa, et 24*bis*, modifier la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24. Ces modifications de nomenclature sont opposables à tous les dispensateurs de soins dès leur entrée en vigueur.

Le Roi peut lorsque l'objectif partiel est dépassé ou risque d'être dépassé de 5 p.c., par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre d'autres mesures correctives que celles prévues dans les conventions et accords, si celles-ci s'avèrent insuffisantes ou non appropriées. Dans ces cas, le Ministre des Affaires sociales présente pour avis aux organisations professionnelles représentatives des prestataires de soins et des organismes assureurs, du Comité de gestion ainsi qu'à la Commission de Contrôle budgétaire, une proposition de mesures correctrices. Ces avis doivent être transmis dans un délai de 15 jours au Ministre et sont communiqués pour information au Conseil des Ministres. Cette procédure s'applique également dans l'hypothèse visée au troisième alinéa du présent paragraphe, si le Ministre n'approuve pas les mesures proposées.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par dépassement significatif ou risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel.

§ 4. Pour l'année 1991, il y a lieu d'entendre par objectif budgétaire annuel global, l'objectif tel qu'il est décidé par le Gouvernement et communiqué par le Ministre des Affaires sociales au Comité de gestion. La condition que chaque accord ou convention doit contenir, conformément au § 3, des mécanismes correcteurs, doit être satisfaite dès que, après l'entrée en vigueur de la présente loi,un accord ou une convention est conclu ou tacitement prolongé. Par dérogation au § 3, alinéa 2, lorque un accord ou une convention ne contient pas de mécanismes correcteurs en vertu de l'application de l'alinéa précédent, le Comité de gestion ou le Ministre des Affaires sociales, selon le cas, peut dès qu'il a été averti d'un dépassement significatif ou d'un risque de dépassement significatif, demander à la Commission concernée de prendre ou de proposer dans le cadre de ces compétences les mesures correctives nécessaires. La Commission les soumet à l'approbation du Ministre suivant la procédure décrite au § 3, alinéas 3 et suivants.

§ 5. Si à la date de l'entrée en vigueur du présent article, un accord ou une convention ne sont pas conclus ou approuvés,les dispositions du § 2, cinquième alinéa, 1°, 2°, et 3°, sont d'application. »

king van de artikelen 12, 6°, 16, tweede lid, 24, derde lid en 24*bis* de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen wijzigen. Die nomenclatuurwijzigingen kunnen tegen alle verzorgingsverstrekkers worden aangevoerd zodra ze in werking zijn getreden.

De Koning kan evenwel, wanneer de partiële doelstelling met 5 pct. wordt overschreden of dreigt te worden overschreden, bij in Ministerraad overlegd besluit, andere correctiemaatregelen nemen dan die welke zijn vastgesteld in de overeenkomsten en akkoorden, indien ze ontoereikend of niet geëigend blijken. In deze gevallen maakt de Minister van Sociale Zaken een voorstel tot correctiemaatregelen voor advies over aan de betrokken representatieve beroepsorganisatie van verzorgingsverstrekkers en verzekeringsinstellingen, aan het Beheerscomité en aan de Commissie voor Begrotingscontrole. Deze adviezen moeten aan de Minister worden overgemaakt binnen een termijn van 15 dagen en worden aan de Ministerraad ter kennisgeving medegedeeld. Deze procedure wordt eveneens toegepast in de hypothese zoals bedoeld in de derde alinea van deze paragraaf, wanneer de Minister de voorgelegde maatregelen niet goedkeurt.

De Koning bepaalt wat onder beduidende overschrijding of risico op beduidende overschrijding van de partiële begrotingsdoelstelling moet worden verstaan.

§ 4. Voor 1991 dient onder de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling te worden verstaan, de doelstelling zoals daartoe door de Regering is beslist en die door de Minister van Sociale Zaken aan het Beheerscomité is meegedeeld. Aan de vereiste dat elk akkoord en elke overeenkomst overeenkomstig § 3 correctiemechanismen dient te bevatten, dient ten laatste te zijn voldaan van zodra na de inwerkingtreding van deze wet een akkoord of een overeenkomst wordt gesloten of stilzwijgend wordt verlengd. In afwijking van § 3, tweede lid, kunnen, in het geval een akkoord of een overeenkomst als gevolg van de toepassing van het vorige lid geen correctiemechanismen bevat, het Beheerscomité of de Minister van Sociale Zaken, naargelang het geval, van zodra ze in kennis zijn gesteld van een beduidende overschrijding of van een risico op een beduidende overschrijding, de betrokken Commissie verzoeken de noodzakelijke correctiemaatregelen te nemen of voor te stellen in het raam van haar bevoegdheid. De Commissie legt deze aan de Minister ter goedkeuring voor volgens de procedure beschreven in § 3, derde en volgende leden.

§ 5. Indien bij de datum van inwerkingtreden van dit artikel een akkoord of een overeenkomst niet gesloten of goedgekeurd is, zijn de bepalingen van § 2, vijfde lid, 1°, 2° en 3°, van toepassing. »

SECTION 2

Dispositions relatives aux avantages qui peuvent être accordés à certains médecins qui sont réputés avoir adhéré aux termes de l'accord national médico-mutualiste

Art. 22

L'intitulé de la section 1re*quater* du chapitre 4 du Titre III de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est complété par les termes suivants :

« et des autres avantages qui peuvent être accordé à certains médecins »

Art. 23

Dans l'article 34*quinquies* de la même loi, modifié par les lois du 27 juin 1969, 26 mars 1970 et 8 août 1980 et par l'arrêté royal n° 533 du 31 mars 1987, les modifications suivantes sont apportées :

— les dispositions actuelles deviennent le § 1er;

— le § 2 suivant est ajouté :

« § 2. En sus des avantages accordés dans le cadre du statut social des médecins conformément aux dispositions susvisées, le Roi peut après avis de la Commission nationale médico-mutualiste, accorder des avantages supérieurs ou d'autres avantages à toutes ou certaines catégories de médecins réputés avoir adhéré aux termes de l'accord et déterminer les conditions et les règles d'application les concernant.

Cette dépense est, dans les limites budgétaires fixées par le Gouvernement, imputée au budget des frais d'administration de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et est prise en charge intégralement par le secteur des soins de santé. »

SECTION 3

Des prestations de biologie clinique dispensées aux bénéficiaires non hospitalisés

Art. 24

A l'article 34*undecies* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

AFDELING 2

Bepalingen betreffende de voordelen welke kunnen worden toegekend aan sommige geneesheren die worden geacht te zijn toegetreden tot de termen van het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen

Art. 22

Het opschrift van Titel III, Hoofdstuk 4, afdeling 1*quater*, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt aangevuld met de volgende woorden :

« en andere voordelen die aan sommige geneesheren kunnen worden toegekend »

Art. 23

In artikel 34*quinquies* van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 27 juni 1969, 26 maart 1970 en 8 augustus 1980 en door het koninklijk besluit nr. 533 van 31 maart 1987, worden volgende wijzigingen aangebracht:

— de huidige bepalingen vormen § 1;

— een § 2 luidend als volgt wordt toegevoegd:

« § 2. Benevens de voordelen die in het raam van het sociaal statuut van de geneesheren overeenkomstig de hiervoren bedoelde bepalingen worden toegekend, kan de Koning, na advies van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen, aanzienlijker voordelen of andere voordelen toekennen aan alle of aan sommige categorieën van geneesheren, die geacht worden te zijn toegetreden tot de termen van het akkoord en de voorwaarden en toepassingsmodaliteiten ter zake bepalen.

Die uitgave wordt, binnen de budgettaire beperkingen vastgesteld door de Regering, aangerekend op de begroting van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en wordt integraal ten laste genomen door de tak geneeskundige verzorging. »

AFDELING 3

Verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden

Art. 24

In artikel 34*undecies* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— les dispositions actuelles forment le § 1er;

— les paragraphes suivants sont ajoutés:

« § 2. L'intervention dans les prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés, telles que ces prestations sont précisées par le Roi, peut être fixée sur la base d'honoraires forfaitaires.

Le Roi peut toutefois stipuler que les prestations pour lesquelles le forfait est d'application ne sont honorées par le forfait que pour une partie à déterminer par Lui.

§ 3. La Commission nationale médico-mutualiste précise dans un accord, tel que prévu à l'article 34, le mode de fixation du forfait dont question au § 2, ses règles de calcul, ses modalités de paiement ainsi que toute autre disposition permettant la mise en oeuvre de ce forfait.

§ 4. Lorsque la Commission nationale médico-mutualiste n'a pas pu conclure d'accord avant une date à déterminer annuellement par le Ministre, ou si l'accord conclu ne permet pas de rester dans les limites du budget des moyens financiers prévus pour les prestations de biologie clinique aux patients non hospitalisés pour l'ensemble du Royaume, tel que visé à l'article 34*decies*, le Ministre des Affaires sociales peut formuler lui-même une proposition qu'il soumet pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs.

Leurs avis doivent parvenir au Ministre dans un délai de quinze jours francs.

Si le Conseil des Ministres a pris connaissance des avis susmentionnés ou si aucun avis n'a été émis dans le délai prévu, le Roi fixera après ce délai prévu une réglementation par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 5. L'octroi du forfait empêche, en ce qui concerne les prestations qu'il couvre, toute autre intervention spécifique de l'assurance maladie dans le coût des prestations distinctes dispensées aux bénéficiaires non hospitalisés, sauf pour la partie qui en vertu du § 2 n'est pas honorée par le forfait.

Sauf si les prestations de biologie clinique concernées, dispensées aux bénéficaires non hospitalisés, sont payées partiellement sur la base d'honoraires forfaitaires, les attestations de soins visées à l'article 34*quater* ne doivent pas être délivrées pour les prestations payées au forfait.

§ 6. En vue de la fixation du forfait, le Roi peut, conformément aux conditions et règles qu'il fixe, demander de communiquer au Service des soins de

— de huidige bepalingen worden § 1;

— de volgende paragrafen worden toegevoegd:

« § 2. De tegemoetkoming in de verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, zoals die verstrekkingen door de Koning zijn omschreven, wordt vastgesteld op grond van forfaitaire honoraria.

De Koning kan evenwel bepalen dat de verstrekkingen waarvoor het forfait van toepassing is slechts voor een door Hem vast te stellen gedeelte met het forfait worden gehonoreerd.

§ 3. De Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen stelt in een akkoord zoals bedoeld in artikel 34 de wijze vast waarop het forfait, waarvan sprake in § 2 wordt vastgesteld, de regels voor de berekening ervan, de modaliteiten inzake de betaling ervan, alsmede alle andere bepalingen op grond waarvan het forfait kan worden toegepast.

§ 4. Wanneer de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen voor een jaarlijks door de Minister te bepalen datum geen akkoord heeft kunnen sluiten of indien het afgesloten akkoord het niet toelaat binnen de perken van het budget van financiële middelen voor het ganse Rijk voor verstrekkingen van klinische biologie voor niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, zoals bedoeld in artikel 34*decies*, te blijven, kan de Minister van Sociale Zaken zelf een voorstel formuleren dat hij dan voor advies toestuurt aan de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren en aan de verzekeringsinstellingen.

Deze adviezen moeten bij de Minister toekomen binnen een termijn van 15 vrije dagen.

Nadat de Ministerraad kennis heeft genomen van de in het vorige lid bedoelde adviezen of wanneer binnen de voorziene termijn geen adviezen werden verstrekt, stelt, na afloop van de voorziene termijn, de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit een regeling vast.

§ 5. De toekenning van het forfait belet, voor de verstrekkingen die het dekt, elke andere specifieke tegemoetkoming van de ziekteverzekering in de kosten van de afzonderlijke verstrekkingen, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, behalve voor het gedeelte dat krachtens § 2 niet met het forfait wordt gehonoreerd.

Behalve indien bedoelde verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, gedeeltelijk worden betaald op grond van forfaitaire honoraria, moeten de in artikel 34*quater* bedoelde getuigschriften voor verstrekte hulp niet worden afgeleverd voor de met het forfait betaalde verstrekkingen.

§ 6. Met het oog op het vaststellen van het forfait kan de Koning, overeenkomstig de voorwaarden en regelen die hij bepaalt, vragen dat aan de Dienst voor

santé toutes les données statistiques et financières relatives aux prestations de biologie clinique dispensées aux bénéficiaires non hospitalisés.

L'octroi du forfait peut, conformément aux règles fixées par le Roi, être subordonné en tout ou en partie à la communication qui doit être faite conformément à l'alinéa précédent.

§ 7. Le Ministre peut, pour l'année 1991, dès la publication du présent article au *Moniteur belge*, envoyer pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs la proposition visée au § 4, premier alinéa. »

SECTION 4

Dispositions particulières relatives à des modifications de la nomenclature des prestations de santé et à la réduction de certains honoraires

Art. 25

La section 1re*decies* du chapitre 4 du Titre III de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, introduite par la loi du 30 décembre 1988, est remplacée par les dispositions suivantes:

« Section 1re*decies*:

Dispositions particulières relatives aux modifications de la nomenclature des prestations de santé et à la réduction de certains honoraires.

Article 34duodecies. — § 1er. Le Roi détermine, après avis du Conseil technique compétent, qui doit être émis dans les trente jours de la demande, les prestations visées à l'article 23, 1°, *d)*, et 3°, pour lesquelles les honoraires résultant de la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24 sont réparties en deux parties correspondant, la première à la rémunération de l'acte intellectuel du dispensateur de soins, la seconde à la couverture des frais nécessités pour et par l'exécution de ces prestations.

Les modalités et les proportions de cette répartition sont fixées par le Roi dans la nomenclature des prestations de santé sur proposition ou après avis du conseil technique compétent.

§ 2. Le Roi, sur proposition du Conseil technique médical, détermine les prestations visées à l'article 23, 1°, *d)*, et 3°, pour lesquelles la partie des honoraires

geneeskundige verzorging alle statistische en financiële gegevens worden meegedeeld met betrekking tot de verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden.

De toekenning van het forfait kan, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde regelen geheel of gedeeltelijk afhankelijk worden gemaakt van de mededeling die overeenkomstig het vorige lid moet worden gedaan.

§ 7. De Minister kan, voor het jaar 1991, het in § 4, eerste lid, bedoelde voorstel vanaf de datum van bekendmaking van dit artikel in het *Belgisch Staatsblad*, voor advies toesturen aan de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren en de verzekeringsinstellingen. »

AFDELING 4

Bijzondere bepalingen betreffende wijzigingen in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en de vermindering van sommige honoraria

Art. 25

Titel III, hoofdstuk 4, afdeling 1*decies*, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, die is ingevoerd bij de wet van 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Afdeling 1*decies*:

Bijzondere bepalingen betreffende de wijzigingen in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en de vermindering van sommige honoraria.

Artikel 34duodecies. — § 1. De Koning bepaalt, na advies van de bevoegde technische raad, dat moet worden uitgebracht binnen dertig dagen na het verzoek, de in artikel 23,1°, *d)*, en 3°, bedoelde verstrekkingen waarvoor de honoraria die voortvloeien uit de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen in twee delen worden gesplitst, waarvan het eerste overeenstemt met de vergoeding voor de intellectuele handeling van de zorgverstrekker en het tweede met de dekking van de kosten die nodig zijn voor en veroorzaakt worden door de uitvoering van die verstrekkingen.

De modaliteiten en de verhoudingen van die splitsing worden door de Koning vastgelegd in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen op voorstel of na advies van de bevoegde technische raad.

§ 2. De Koning bepaalt, op voorstel van de Technische Geneeskundige Raad, de in artikel 23, 1°, *d)*, en 3°, bedoelde verstrekkingen waarvoor het gedeelte

qui correspond à la couverture des frais peut être réduite pour les catégories de dispensateurs de soins qui dépassent dans une période déterminée un certain volume de prestations. Il peut, suivant la même procédure fixer les règles et les modalités selon lesquelles les honoraires susvisés peuvent être réduits. Dans le cadre de la procédure de correction visée à l'article 34*bis*, § 3, le Roi peut cependant, par dérogation aux articles 12, 6°, 16, deuxième alinéa, 24, troisième alinéa, et 24*bis*, exercer le pouvoir visé à l'alinéa précédent, après avis du Conseil technique médical formulé dans les trente jours de la demande du Ministre des Affaires sociales.

§ 3. La réglementation ou les réglementations qui sont prises par le Roi en vertu des §§ 1er et 2 du présent article ou de l'article 34*octies*, § 3, et de l'article 34*undecies*, §§ 4 et 7, sont opposables à tous les dispensateurs de soins concernés dès leur entrée en vigueur. »

SECTION 5

Dispositions relatives aux prestations de santé effectuées en sous-traitance

Art. 26

A l'article 34*quaterdecies* introduit dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité par la loi du 6 juillet 1989, le premier alinéa est complété par la phrase suivante:

« Sont assimilés à des prestations effectuées en sous-traitance les prestations qui, suite à la demande émanant d'un établissement hospitalier ne disposant pas d'un laboratoire de biologie clinique intégré, sont effectuées par un laboratoire de biologie clinique; ce laboratoire de biologie clinique est considéré comme sous-traitant. »

SECTION 6

Dispositions relatives aux organes de contrôle financier et budgétaire

Art. 27

A l'article 120*bis* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 23 décembre 1974 et 1er août 1985, sont apportées les modifications suivantes:

— l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante:

« Le statut et la durée du mandat de ce conseiller sont fixés par le Roi »;

— les quatre alinéas actuels deviennent le § 1;

— le § 2 suivant est ajouté:

van de honoraria dat overeenstemt met de kosten mag worden verminderd voor de categorieën van verzorgings-verstrekkers die gedurende een bepaald tijdvak een zeker volume van verstrekkingen overschrijden. Hij kan, volgens dezelfde procedure, de regels en modaliteiten vaststellen volgens welke vorenbedoelde honoraria mogen worden verminderd. In het raam van de in artikel 34*bis*, § 3, bedoelde correctieprocedure, kan de Koning evenwel, in afwijking van de artikelen 12, 6°, 16, tweede lid, 24, derde lid, en 24*bis*, de in het vorige lid bedoelde bevoegdheid uitoefenen na advies van de Technische Geneeskundige Raad, uitgebracht binnen dertig dagen na het verzoek van de Minister van Sociale zaken.

§ 3. De regeling of regelingen die door de Koning krachtens de §§ 1 en 2 van dit artikel, artikel 34*octies*, § 3, en artikel 34*undecies*, §§ 4 en 7, worden vastgesteld, kunnen vanaf de inwerkingtreding ervan worden aangevoerd tegen alle betrokken verzorgingsverstrekkers. »

AFDELING 5

Bepalingen betreffende de in onderaanneming verrichte geneeskundige verstrekkingen

Art. 26

In artikel 34*quaterdecies* dat bij de wet van 6 juli 1989 is ingevoerd in de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt het eerste lid aangevuld met de volgende zin:

« De verstrekkingen welke op verzoek van een verpleeginrichting die niet over een geïntegreerd laboratorium voor klinische biologie beschikt, worden uitgevoerd door een laboratorium voor klinische biologie, worden gelijkgesteld met in onderaanneming verrichte verstrekkingen; dat laboratorium voor klinische biologie wordt als onderaannemer beschouwd. »

AFDELING 6

Bepalingen betreffende de organen voor financiële en begrotingscontrole

Art. 27

In artikel 120*bis* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1974 en 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Het statuut en de duur van het mandaat van die adviseur worden door de Koning vastgesteld »;

— de vier bestaande leden vormen § 1;

— een § 2 luidend als volgt wordt toegevoegd:

« § 2. Il est institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité une Commission de contrôle budgétaire.

Cette commission est composée :

1° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants qui représentent les organisations représentatives de l'ensemble des employeurs et des indépendants et qui sont par préférence choisis parmi les membres du Comité de Gestion du Service des soins de Santé;

2° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants qui représentent les organisations représentatives de l'ensemble des travailleurs salariés et qui sont par préférence choisis parmi les membres du Comité de Gestion précité;

3° de trois membres effectifs et de trois membres suppléants qui représentent les organismes assureurs et qui sont par préférence choisis parmi les membres du Comité de Gestion précité;

4° de trois membres effectifs et de deux membres suppléants qui représentent les organisations représentatives de dispensateurs de soins et qui sont par préférence choisis parmi les membres du Comité de Gestion précité;

5° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants présentés par le Ministre des Affaires sociales en raison de leur compétence dans les matières budgétaires et financières relatives à l'assurance soins de santé obligatoire, parmi lesquels un membre est présenté en accord avec le Ministre du Budget;

6° du conseiller budgétaire et financier visé au présent article dans la mesure où il est désigné.

Tous les membres ont voix délibérative.

Le Roi nomme les membres de la Commission de contrôle budgétaire visés aux points 1° à 4° sur proposition du Comité de gestion précité. Il nomme les membres visés au point 5° sur présentation du Ministre des Affaires sociales. La présidence de la Commission est assurée par le conseiller budgétaire et financier visé au point 6° dans la mesure où celui-ci est désigné. Si tel n'est pas le cas, la présidence est exercée selon les modalités fixées par le Roi.

La Commission peut faire appel à des experts et à des représentants des commissions chargées de conclure les conventions et les accords.

Le Roi fixe les règles de fonctionnement de la Commission ainsi que la durée du mandat de ses membres.

La Commission de contrôle budgétaire fait régulièrement rapport au Comité de gestion du Service des soins de santé, aux commissions chargées de conclure

« § 2. Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een Commissie voor begrotingscontrole opgericht.

Die commissie is samengesteld uit:

1° twee werkende leden en twee plaatsvervangende leden die de representatieve organisaties van de werkgevers en van de zelfstandigen vertegenwoordigen en bij voorkeur gekozen worden onder de leden van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging;

2° twee werkende leden en twee plaatsvervangende leden die de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen en bij voorkeur gekozen worden onder de leden van het voornoemd Beheerscomité;

3° drie werkende leden en drie plaatsvervangende leden die de verzekeringsinstellingen vertegenwoordigen en bij voorkeur gekozen worden onder de leden van het voornoemd Beheerscomité;

4° drie werkende leden en drie plaatsvervangende leden die de representatieve organisaties van verzorgingsverstrekkers vertegenwoordigen en bij voorkeur gekozen worden onder de leden van het voornoemd Beheerscomité;

5° vier werkende leden en vier plaatsvervangende leden die door de Minister van Sociale Zaken worden voorgedragen op grond van hun bevoegdheid inzake begrotings- en financiële aangelegenheden met betrekking tot de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, waarvan een lid wordt voorgedragen in akkoord met de Minister van Begroting;

6° de in dit artikel bedoelde begrotings- en financieel adviseur, voor zover hij is aangewezen.

Alle leden zijn stemgerechtigd.

De Koning benoemt de onder de punten 1° tot 4° bedoelde leden van de Commissie voor begrotingscontrole op voorstel van vorenbedoeld Beheerscomité. Hij benoemt de onder punt 5° bedoelde leden op voordracht van de Minister van Sociale Zaken. Het voorzitterschap van de Commissie wordt bekleed door de onder punt 6° bedoelde begrotings- en financieel adviseur voor zover die is aangewezen. Indien dat niet het geval is, wordt het voorzitterschap bekleed volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten.

De Commissie kan een beroep doen op deskundigen en op vertegenwoordigers van de commissies belast met het sluiten van de overeenkomsten en de akkoorden.

De Koning stelt de werkingsregels van de Commissie en de duur van het mandaat van de leden ervan vast.

De Commissie voor begrotingscontrole brengt bij het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, de commissies belast met het sluiten van

les conventions et les accords et au Ministre des Affaires sociales sur la gestion du secteur de l'assurance soins de santé ainsi que sur ses recettes et ses dépenses, en particulier sur l'établissement des prévisions en la matière et les différents aspects de leur évolution.

La Commission de contrôle budgétaire fait notamment rapport au Comité de gestion du Service des soins de santé, aux commissions chargées de conclure les conventions et les accords et au Ministre susvisé sur les dépenses résultant des conventions et accords visés aux sections 1 et 1*bis*, du chapitre 4 du Titre III et des modifications proposées à la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24; en ce qui concerne les dépenses résultant de ces modifications de nomenclature, elle fait aussi rapport aux conseils techniques concernés. Elle exerce aussi les compétences spécifiques qui lui sont attribuées par l'article 34 *bis*.

La Commission de contrôle budgétaire dispose des pouvoirs d'investigation les plus larges dans le cadre de sa mission, sans toutefois avoir accès aux données individuelles. Elle examine les opérations ayant une incidence financière ou budgétaire, a accès à tous les dossiers et archives et reçoit des Services de l'Institut National d'assurances maladie-invalidité tous les renseignements qu'elle demande. Elle peut déléguer certains de ses membres aux réunions des conseils, comités, commissions et autres organes institués auprès de l'Institut National d'assurances maladie-invalidité dont les activités ont une incidence sur l'assurance soins de santé obligatoire.

Le Roi peut instituer une commission chargée de donner des avis au Ministre des Affaires sociales et au Comité de gestion du service des soins de santé sur tous les aspects financiers et budgétaires concernant les produits pharmaceutiques visés à l'article 23, 5°. Il détermine les compétences, la composition et les règles de fonctionnement de cette commission. »

de overeenkomsten en de akkoorden en de Minister van Sociale Zaken, regelmatig verslag uit over het beheer van de sector verzekering voor geneeskundige verzorging alsook over de ontvangsten en de uitgaven daarvan, meer bepaald over het maken van de vooruitzichten terzake en over de verschillende aspecten van de evolutie ervan.

De Commissie voor begrotingscontrole brengt bij het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, de commissies belast met het sluiten van de overeenkomsten en de akkoorden en de hiervoren genoemde Minister onder meer verslag uit over de uitgaven die voortvloeien uit de overeenkomsten en akkoorden bedoeld in Titel III, hoofdstuk 4, afdelingen 1 en 1*bis*, en uit de voorgestelde wijzigingen van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bedoeld in artikel 24; wat de uitgaven betreft die voortvloeien uit die wijzigingen van de nomenclatuur, brengt ze ook veslag uit bij de betrokken technische raden. Zij oefent tevens de specifieke bevoegdheden uit die haar zijn toegewezen bij artikel 34*bis*.

De Commissie voor begrotingscontrole heeft in het raam van haar opdracht de meest uitgebreide rechten van onderzoek, zonder echter toegang te hebben tot individuele gegevens. Zij bestudeert de verrichtingen die een financiële of budgetaire weerslag hebben, heeft toegang tot alle dossiers en archieven en ontvangt van de Diensten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering alle inlichtingen die zij vraagt. Zij mag sommige van haar leden afvaardigen naar de vergaderingen van de raden, comités, commissies en andere bij de Diensten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ingestelde organen waarvan de activiteiten een weerslag hebben op de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

De Koning kan een commissie oprichten die ermee belast is de Minister van Sociale Zaken en het Beheerscomité van de Dienst voor Geneeskundige Verzorging te adviseren over alle financiële en begrotingsaspecten betreffende de in artikel 23, 5°, bedoelde farmaceutische produkten. Hij stelt de bevoegdheid, de samenstelling en de werkingsregels van die commissie vast. »

SECTION 7

Dispositions relatives au fonctionnement des organes institués auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

Art. 28

A l'article 79*quater* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi du 22 décembre 1989, les modifications suivantes sont apportées :

AFDELING 7

Bepalingen betreffende de werking van de organen die zijn ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

Art. 28

In artikel 79*quater* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, worden volgende wijzigingen aangebracht :

— au § 1er, dernier alinéa, le mot « expert-médecins » est remplacé par le mot « experts »;

— un § 4 est ajouté, libellé comme suit:

« § 4. Lorsqu'une ou plusieurs organisations représentatives rentrant dans la composition des Commissions visées à l'article 79*bis* de la présente loi, s'abstient ou s'abstiennent de présenter ou de désigner ses ou leurs représentants aux fins de nomination, après que le Ministre des Affaires sociales ait formulé à deux reprises, en fixant un délai, une demande de présentation ou de désignation, les représentants qui étaient prévus dans la composition desdits organes ne sont pas pris en considération pour la constitution du siège ou pour la prise des décisions.

Lorsque le président d'une des Commissions visées à l'alinéa précédent constate au cours de deux séances successives l'impossibilité de siéger en raison de l'absence de membres, ces membres ne sont plus pris en considération pour la constitution du siège et la prise de décision dès la troisième séance tenue en leur absence. »

Art. 29

A l'article 79*quinquies* de la même loi modifié par la loi du 22 décembre 1989 sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans le § 1er les mots « de la province dans laquelle le médecin est domicilié » sont remplacés par les mots « de la province ou le médecin concerné est inscrit au tableau de l'Ordre des médecins ».

2° Dans le texte français du § 6 le mot « commun » est supprimé.

SECTION 8

Biologie clinique

Art. 30

L'article 153 de la loi du 9 août 1963 instituant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984 et des lois des 8 avril 1965, 20 juillet 1971, 7 novembre 1987 et 22 décembre 1989, est complété d'un § 9, libellé comme suit:

« § 9. Pour couvrir les coûts du contrôle de qualité, visé dans les §§ 6 et 8, une redevance peut être demandée. Le montant de cette redevance est fixé par le Roi, sur proposition du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. »

— wordt, in § 1, laatste lid het woord « geneesheren deskundigen » vervangen door het woord « deskundigen »;

— wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt:

« § 4. Als een of meer representatieve organisaties die in aanmerking komen voor de samenstelling van de commissies bedoeld in artikel 79*bis* van deze wet, nalaat of nalaten haar of hun vertegenwoordigers ter benoeming voor te dragen of aan te wijzen nadat de Minister van Sociale Zaken twee keer een verzoek tot voordracht of aanwijzing heeft geformuleerd en daartoe een termijn heeft opgelegd, wordt met de vertegenwoordigers waarin was voorzien om deel uit te maken van die organen, geen rekening gehouden bij het samenstellen van het orgaan of bij het nemen van de beslissingen.

Als de voorzitter van een van de in het vorige lid bedoelde commissies, in twee opeenvolgende vergaderingen vaststelt dat het onmogelijk is te vergaderen wegens de afwezigheid van leden, worden die leden niet meer in aanmerking genomen voor de samenstelling van de zetel en het nemen van beslissingen vanaf de derde vergadering die in hun afwezigheid is gehouden. »

Art. 29

In artikel 79*quinquies* van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 22 december 1989 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 worden de woorden « van de provincie waar de betrokken geneesheer zijn woonplaats heeft » vervangen door de woorden « van de provincie waar de betrokken geneesheer is ingeschreven op de lijst van de Orde van Geneesheren ».

2° In de Franse tekst van § 6 wordt het woord « commun » geschrapt.

AFDELING 8

Klinische biologie

Art. 30

Artikel 153 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984 en de wetten van 8 april 1965, 20 juli 1971, 7 november 1987 en 22 december 1989, wordt aangevuld met een § 9, luidend als volgt:

« § 9. Om de kosten van de kwaliteitscontrole, zoals bedoeld en de §§ 6 en 8, te dekken kan een bijdrage worden gevraagd. Dit bedrag wordt vastgesteld door de Koning, op de voordracht van de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft. »

SECTION 9

Dispositions relatives aux prestations de rééducation fonctionnelle

Art. 31

A l'article 12 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois du 24 décembre 1963, 8 avril 1965, 20 juillet 1971, 1er août 1985 et 6 juillet 1989, sont apportées les modifications suivantes:

— le 4° est remplacé par la disposition suivante:

« 4° élabore les règlements visés par la présente loi concernant notamment les conditions d'ouverture du droit aux prestations de l'assurance-soins de santé et fixe, sur proposition ou avis des conseils techniques compétents, et pour les prestations de rééducation fonctionnelle sur proposition du Collège des médecins-directeurs et après avis du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle, les conditions auxquelles est subordonné le remboursement des prestations de santé visées à l'article 23 »;

— le 6° est remplacé par la disposition suivante:

« 6° donne au Roi des avis sur les propositions de modification:

a) à la nomenclature des prestations de santé, visée à l'article 24, établie par les conseils techniques compétents et propose au Roi les modifications à ladite nomenclature des prestations de santé dispensées par les personnes appartenant à des professions pour lesquelles il n'existe pas de conseil technique;

b) à la nomenclature des prestations de rééducation fonctionnelle, visée à l'article 19, alinéa 3, établie par le Collège des médecins directeurs après avis du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle. »

Art. 32

La section 5 du chapitre 1er du titre III de la même loi, modifiée par la loi du 8 avril 1965 et les arrêtés royaux n° 10 du 11 octobre 1978 et n° 533 du 31 mars 1987, est remplacée par les dispositions suivantes:

AFDELING 9

Bepalingen betreffende de revalidatieverstrekkingen

Art. 31

In artikel 12 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963, 8 april 1965, 20 juli 1971, 1 augustus 1985 en 6 juli 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— 4° wordt door de volgende bepaling vervangen:

« 4° werkt de in deze wet bedoelde verordeningen uit, namelijk betreffende de voorwaarden voor het verkrijgen van recht op de verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging en stelt, op voorstel of advies van de bevoegde technische raden en, voor wat de revalidatie betreft, op voorstel van het College van geneesheren-directeurs en na advies van de Raad voor advies inzake revalidatie, de voorwaarden vast waarvan de vergoeding van de in artikel 23 bedoelde geneeskundige verstrekkingen afhangt »;

— 6° wordt door de volgende bepaling vervangen:

« 6° verstrekt de Koning adviezen over de voorstellen tot wijziging van:

a) de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, welke zijn opgemaakt door de bevoegde technische raden en stelt de Koning de wijzigingen voor welke moeten worden aangebracht in genoemde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen die worden verleend door de personen die tot beroepen behoren waarvoor geen technische raad bestaat;

b) de in artikel 19, 3° lid, bedoelde nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen, welke zijn opgemaakt door het College van geneesheren-directeurs na advies van de Raad voor advies inzake revalidatie. »

Art. 32

Afdeling 5 van Hoofdstuk 1 van Titel III van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965 en de koninklijke besluiten nr. 10 van 11 oktober 1978 en nr. 533 van 31 maart 1987, wordt door de volgende bepalingen vervangen:

« *Section 5. — Du Collège des médecins-directeurs et du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle*

Article 19. — Il est institué auprès du Service des soins de santé un Collège des médecins-directeurs, qui a pour mission de décider dans chaque cas de la prise en charge par l'assurance des programmes et des prestations de rééducation fonctionnelle et professionnelle en faveur des bénéficiaires de l'assurance-soins de santé. Le Roi détermine les conditions et modalités selon lesquelles cette mission peut également être exercée par les médecins-conseil visés à l'article 87.

Lorsque ce programme de rééducation comporte des prestations prévues à la nomenclature visée à l'article 24, l'intervention du Collège des médecins-directeurs ou celle des médecins-conseil ne peut introduire pour ces prestations d'autres conditions de remboursement que celles qui sont prévues à ladite nomenclature.

Sans préjudice des prestations couvertes par les conventions visées à l'alinéa 5, le Roi établit, sur avis du Collège des médecins-directeurs, la nomenclature des prestations de rééducation fonctionnelle visée à l'article 23, 8°, ainsi que ses règles d'application. Il peut modifier cette nomenclature et ses règles d'application conformément à la procédure prévue à l'article 12, 6°, *b)*.

Le Roi établit et modifie, sur avis du Collège des médecins-directeurs, la liste des prestations visées à l'article 23, 9°, ainsi que ses règles d'application.

Le Collège des médecins-directeurs établit avec les établissements de rééducation fonctionnelle et professionnelle des projets de convention à conclure avec eux et les soumet, à cet effet, au Comité de gestion du Service des soins de santé. Les projets de convention de rééducation fonctionnelle sont en même temps communiqués au conseiller budgétaire et financier visé à l'article 120*bis*.

Il transmet au Comité de gestion du Service des soins de santé, après les avoir communiqués au conseil technique compétent qui y joint ses observations, tout avis relatif à l'application, à l'interprétation et à la modification de la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24. Si aucune observation n'a été formulée par le conseil technique compétent dans un délai de quinze jours de la réception de l'avis, celui-ci est réputé acquis.

Il transmet en même temps au Comité de gestion du Service des soins de santé et au conseiller budgétaire et financier précité, après les avoir communiqué au

« *Afdeling 5. — College van geneesheren-directeurs en Raad voor advies inzake revalidatie*

Artikel 19. — Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging wordt een College van geneesheren-directeurs ingesteld, dat tot taak heeft voor elk geval te beslissen of de programma's en verstrekkingen inzake revalidatie en herscholing ten bate van de rechthebbenden van de verzekering voor geneeskundige verzorging ten laste worden genomen door de verzekering. De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten volgens welke deze taak eveneens kan worden uitgevoerd door de in artikel 87 bedoelde adviserend geneesheren.

Als dat revalidatie- en herscholingsprogramma verstrekkingen omvat waarin is voorzien in de bij artikel 24 bedoelde nomenclatuur, dan mogen door de tussenkomst van het College van geneesheren-directeurs of van de adviserend geneesheren voor bedoelde verstrekkingen geen andere vergoedingsvoorwaarden ingevoerd worden dan die welke in bovengenoemde nomenclatuur zijn bepaald.

Onverminderd de verstrekkingen die gedekt zijn door de in het vijfde lid bedoelde overeenkomsten, stelt de Koning op advies van het College van geneesheren-directeurs de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen op die zijn bedoeld in artikel 23, 8°, alsook de toepassingsregelen ervan. Hij kan die nomenclatuur en de toepassingsregelen ervan wijzigen overeenkomstig de procedure waarin is voorzien in artikel 12, 6°, *b)*.

De Koning bepaalt en wijzigt, op advies van het College van geneesheren-directeurs, de lijst van de verstrekkingen bedoeld in artikel 23, 9°, alsook de toepassingsregelen ervan.

Het College van geneesheren-directeurs maakt met de revalidatie- en herscholingsinrichtingen ontwerpen van met hen te sluiten overeenkomsten op en legt ze te dien einde voor aan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging. De ontwerpen van revalidatie-overeenkomsten worden tevens meegedeeld aan de begrotings- en financieel adviseur bedoeld in artikel 120*bis*.

Het bezorgt aan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging alle adviezen met betrekking tot de toepassing, de interpretatie en de wijziging van de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur der geneeskundige verstrekkingen, na ze te hebben meegedeeld aan de bevoegde technische raad die er zijn opmerkingen bijvoegt. Indien de bevoegde technische raad binnen 15 dagen na ontvangst van het advies geen opmerkingen heeft gemaakt, wordt het advies als verworven beschouwd.

Het bezorgt tevens aan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging en aan de hiervoren bedoelde begrotings- en financieel adviseur,

Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle, tout avis relatif à l'application et à l'interprétation de la nomenclature des prestations de rééducation fonctionnelle précitée. Si aucune observation n'a été formulée par le Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle dans un délai de quinze jours de la réception de l'avis, celui-ci est réputé acquis. La transmission des avis au conseiller budgétaire et financier est accompagnée d'un rapport établi par le Collège des médecins-directeurs, permettant d'évaluer l'incidence financière desdits avis.

La composition et les règles de fonctionnement du Collège des médecins-directeurs sont fixés par le Roi. Il est présidé par un fonctionnaire, médecin, du Service des soins de santé, désigné par le Roi.

« *Article 19*bis. — § 1er. Il est institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité un Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle.

§ 2. Le Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle est composé :

1° d'un président;

2° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, présentés par les organisations représentatives des handicapés, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

3° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants, présentés par les centres de rééducation fonctionnelle, en nombre double de celui des mandats à attribuer; deux membres effectifs et deux membres suppléants doivent être des médecins agréés au titre de médecin spécialiste en réadaptation par le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, suivant les modalités et conditions fixées par le Roi;

4° de quatre membres effectifs et de deux membres suppléants présentés par les facultés de médecine des universités de Belgique, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

5° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants présentés, en nombre double de celui des mandats à attribuer, par les organisations professionnelles des auxiliaires paramédicaux désignés par le Roi, qui effectuent des prestations de rééducation fonctionnelle;

6° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants, docteurs en médecine, présentés par les organismes assureurs, en nombre double de celui des mandats à attribuer.

alle adviezen betreffende de toepassing en de interpretatie van de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen, na ze te hebben meegedeeld aan de Raad voor advies inzake revalidatie. Indien de Raad voor advies inzake revalidatie binnen vijftien dagen na ontvangst van het advies geen opmerkingen heeft gemaakt, wordt het advies als verworven beschouwd. Bij de adviezen die aan de begrotings- en financieel adviseur worden bezorgd gaat een door het College van geneesheren-directeurs opgemaakt verslag aan de hand waarvan de financiële weerslag van die adviezen kan worden geëvalueerd.

De samenstelling en werkingsregelen van het College van geneesheren-directeurs worden door de Koning bepaald. Het wordt voorgezeten door een door de Koning aangewezen ambtenaar, geneesheer, van de Dienst voor geneeskundige verzorging.

« *Artikel 19*bis. — § 1er. Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een Raad voor advies inzake revalidatie ingesteld.

§ 2. De Raad voor advies inzake revalidatie is samengesteld uit :

1°een voorzitter;

2° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, die in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten worden voorgedragen door de representatieve organisaties van de gehandicapten;

3° vier werkende en vier plaatsvervangende leden die, in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten, worden voorgedragen door revalidatiecentra; twee werkende en twee plaatsvervangende leden moeten verplicht geneesheren zijn die volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten en voorwaarden door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft zijn erkend als geneesheer, specialist inzake revalidatie;

4° vier werkende en twee plaatsvervangende leden die, in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten, worden voorgedragen door de medische faculteiten van de Belgische universiteiten;

5° twee werkende en twee plaatsvervangende leden die, in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten, worden voorgedragen door de beroepsorganisaties van de door de Koning aangewezen paramedische medewerkers die revalidatieverstrekkingen verrichten;

6° vier werkende en vier plaatsvervangende leden, dokters in de geneeskunde, die in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten worden voorgedragen door de verzekeringsinstellingen.

§ 3. Le Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle est chargé d'émettre à l'intention du Comité de gestion du Service des soins de santé:

1° les avis prévus à l'article 12, 4° et 6°, *b);*

2° des avis dans le domaine des conventions de rééducation fonctionnelle que ledit Comité peut conclure avec les établissements de rééducation fonctionnelle.

§ 4. Le Roi fixe les règles de fonctionnement du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle ainsi que la durée des mandats de ses membres.

§ 5. Le Roi nomme le président et les membres du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle.

§ 6. Si à la date d'entrée en vigueur du présent article le président et les membres du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle ne sont pas nommés, les avis dudit Conseil pour les matières visées au § 3 ne sont pas requis pour une période de six mois maximum. »

Art. 33

A la section *5bis* du chapitre 1er du titre III de la même loi, la numérotation de l'article *19bis* devient 20 et l'article 20 est abrogé dans sa rédaction actuelle.

Art. 34

A l'article 23, alinéa 1er, 11°, de la même loi, modifié par les lois du 24 décembre 1963 et du 22 janvier 1985, la première phrase est complétée par les mots suivants: « ainsi que les frais de déplacements liés aux prestations de rééducation fonctionnelle et professionnelle visées respectivement aux points 8° et 9° ».

Art. 35

L'article 25, § 5, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1980, est complété par la disposition suivante:

« Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant des honoraires que les dispensateurs de soins, pour lesquels il n'existe pas de convention au sens du chapitre 4 du Titre III, sont tenus de respecter sous peine de se voir appliquer les sanctions visées à l'article 103, pour les prestations visées à l'article 23, 8°, qui ne sont pas effectuées dans le cadre des conventions visées à l'article 12, 7°. A cet effet, Il peut se référer aux facteurs de multiplication fixés dans les conventions citées en premier lieu et qui s'appliquent aux valeurs relatives visées à l'article 24. Il détermine également, par arrêté délibéré en Conseil

§ 3. De Raad voor advies inzake revalidatie wordt ermee belast ten behoeve van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging:

1° de in artikel 12, 4°, en 6°, *b)*, bedoelde adviezen te formuleren;

2° advies uit te brengen op het gebied van de revalidatie-overeenkomsten die vorenbedoeld Comité kan sluiten met de revalidatie-inrichtingen.

§ 4. De Koning bepaalt de werkingsregelen van de Raad voor advies inzake revalidatie, alsook de duur van de mandaten van zijn leden.

§ 5. De Koning benoemt de voorzitter en de leden van de Raad voor advies inzake revalidatie.

§ 6. Indien op de datum van inwerkingtreding van dit artikel de voorzitter en de leden van de Raad van advies inzake revalidatie niet zijn benoemd, zijn, voor een periode van ten hoogste zes maanden, de adviezen van voornoemde Raad voor de aangelegenheden bedoeld § 3, niet vereist. »

Art. 33

In afdeling *5bis* van Hoofdstuk 1 van titel III van dezelfde wet wordt artikel 20 in zijn huidige versie opgeheven, en wordt artikel *19bis* artikel 20.

Art. 34

In artikel 23, eerste lid, 11°, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 24 december 1963 en 22 januari 1985, wordt de eerste zin aangevuld met de volgende woorden: « evenals de verplaatsingskosten die verband houden met de prestaties van functionele en professionele revalidatie bedoeld in respectievelijk de punten 8° en 9° ».

Art. 35

Artikel 25, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag vast van de honoraria die de zorgenverstrekkers waarvoor nog geen overeenkomst bestaat zoals bedoeld in hoofdstuk 4 van Titel III, op straffe van de toepassing van de sancties bedoeld in artikel 103 dienen na te leven voor de prestaties bedoeld in artikel 23, 8°, die niet worden verricht in het raam van de in artikel 12, 7°, vermelde overeenkomsten. Daartoe kan Hij verwijzen naar de vermenigvuldigingsfactoren vastgesteld in eerstgenoemde overeenkomsten en die toegepast worden op de betrekkelijke waarden bedoeld in artikel 24. Bij een in

des Ministres, le montant de l'intervention de l'assurance, dans les prix et honoraires des prestations susvisées. »

Art. 36

Une section 1*terdecies* est ajoutée au chapitre 4 du titre III de la même loi, rédigée comme suit:

« *Section 1terdecies. — Des prestations de rééducation fonctionnelle.*

*Article 34*quindecies. — Le Roi peut, après avis du Comité de gestion du Service des soins de santé, arrêter les conditions générales auxquelles sont soumises les conventions de rééducation fonctionnelle visées à l'article 12, 7°.

Le Roi fixe selon les modalités et conditions qu'Il précise, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de gestion des soins de santé, l'objectif budgétaire annuel pour les prestations de rééducation visées à l'article 23, 8° et 9°. Lorsque suivant les modalités fixées par le Roi, il est établi que l'objectif budgétaire risque d'être dépassé, le Comité précité dispose d'un délai de deux mois pour prendre des mesures correctrices afin de diminuer les dépenses qui résultent des conventions de rééducation visées à l'article 12, 7°. »

Art. 37

L'article 5, § 2, de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public et autres services de l'Etat, modifié par la loi du 26 juin 1990, est complété par la disposition suivante:

« Pour l'année 1991, les recettes précitées, après déduction des moyens nécessaires au financement des prestations de rééducation augmentées d'un montant de 2 092 millions de francs, sont versées au Trésor public suivant les modalités déterminées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. »

Art. 38

Pour la gestion des tâches relatives à l'intervention dans les prestations de rééducation fonctionnelle qui lui sont attribuées en application de l'article 5 de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public et autres services de l'Etat, modifié par la loi du 26 juin

de Ministerraad overlegd besluit stelt Hij eveneens het bedrag vast van de verzekeringstegemoetkoming in de prijs van de honoraria voor de hiervan bedoelde verstrekkingen. »

Art. 36

Aan hoofdstuk 4 van titel III van dezelfde wet wordt een afdeling 1*terdecies* toegevoegd die als volgt is gesteld:

« *Afdeling 1terdecies. — Revalidatieverstrekkingen.*

*Artikel 34*quindecies. — De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, de algemene voorwaarden vaststellen waaronder de in artikel 12, 7°, bedoelde revalidatie-overeenkomsten worden gesloten.

De Koning legt, volgens de door hem bepaalde modaliteiten en voorwaarden, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, de jaarlijkse budgettaire doelstelling vast voor de revalidatieverstrekkingen bedoeld in artikel 23, 8° en 9°. Wanneer volgens de modaliteiten bepaald door de Koning vastgesteld wordt dat de begrotingsdoelstelling dreigt te worden overschreden, beschikt voornoemd Comité over een termijn van twee maanden om correctiemaatregelen te treffen met het oog op het verminderen van de uitgaven die voortvloeien uit de revalidatie-overeenkomsten bedoeld in artikel 12, 7°. »

Art. 37

Artikel 5, § 2, van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990 wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Voor het jaar 1991 worden voornoemde ontvangsten, na afhouding van de middelen die nodig zijn voor de financiering van de prestaties van revalidatie, doch vermeerderd met een bedrag van 2 092 miljoen frank, doorgestort aan de Schatkist volgens de modaliteiten door de Koning bepaald in Ministerraad overlegd besluit. »

Art. 38

Voor het beheer van de taken met betrekking tot de tussenkomst in de individuele verstrekkingen voor functionele revalidatie die hem werden overgedragen in toepassing van artikel 5 van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut en andere over-

1990, l'Institut national d'assurances maladie-invalidité peut pour l'année 1991 conclure des conventions particulières avec le Fonds national de reclassement social des handicapés.

SECTION 10

De l'extension de l'assurance soins de santé obligatoire aux bénéficaires des œuvres sociales de la Société nationale des chemins de fer belges

Art. 39

L'article 2, *d)*, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est remplacé par la disposition suivante:

« *d)* par « organisme assureur », toute union nationale agréée, la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité visée à l'article 5 de la présente loi et la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges visée à l'article *5bis* de la présente loi ».

Art. 40

Un article *5bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article* 5bis. — La « Caisse des soins de santé » de la Société nationale des chemins de fer belges est un établissement public institué auprès du Ministère de la Prévoyance sociale, doté de la personnalité civile et agissant comme organisme assureur pour les bénéficaires des œuvres sociales de la Société nationale des chemins de fer belges.

Cette Caisse est gérée par un Comité de gestion composé d'un président et de dix membres. Les membres sont nommés par le Roi selon les dispositions applicables pour la désignation des membres de la Commission paritaire nationale de la Société nationale des chemins de fer belges. Seuls les membres ont voix délibérative.

Le Roi nomme le président.

L'organisation et les règles de fonctionnement de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges sont déterminées par le Roi dans le cadre des règles fixées par la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

heidsdiensten, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990, mag het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering voor het jaar 1991 bijzondere conventies afsluiten met het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

AFDELING 10

Verruiming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de rechthebbenden van de sociale werken van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen

Art. 39

Artikel 2, *d)*, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *d)* onder « verzekeringsinstelling », iedere gemachtigde landsbond, de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, bedoeld in artikel 5 van deze wet, en de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, bedoeld in artikel *5bis* van deze wet. »

Art. 40

In dezelfde wet wordt een artikel *5bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 5bis. — De « Kas der geneeskundige verzorging » van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen is een openbare instelling die is opgericht bij het Ministerie van Sociale Voorzorg, rechtspersoonlijkheid geniet en optreedt als verzekeringsinstelling voor de rechthebbenden van de sociale werken van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

Deze Kas wordt beheerd door een Beheerscomité, samengesteld uit een voorzitter en tien leden. De leden worden benoemd door de Koning volgens de bepalingen die gelden voor de aanwijzing van de leden van het Nationaal Paritair Comité van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. Alleen de leden zijn stemgerechtigd.

De Koning benoemt de voorzitter.

De organisatie en de werkingsregelen van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen worden door de Koning bepaald in het raam van de regelen, vastgesteld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor maatschappelijke zekerheid en sociale voorzorg.

Deux commissaires du Gouvernement, nommés par le Roi sur présentation respectivement du Ministre de la Prévoyance sociale et du Ministre des Finances, assistent aux réunions du Comité de gestion. »

Art. 41

Dans l'article 21 de la même loi, il est inséré un 8°*ter* rédigé comme suit:

« 8°*ter*. Les personnes ayant droit en qualité d'agent statutaire de la Société nationale des chemins de fer belges à une pension de retraite ou à une pension d'invalidité. »

Art. 42

L'article 62 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 62.* — Les bénéficiaires doivent être affiliés à une mutualité ou inscrits à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité ou à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges.

Sous la réserve de la dérogation apportée par les règles relatives à l'inscription auprès de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges fixées par le statut du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges, le choix de l'organisme assureur est librement exercé par les bénéficiaires visés à l'article 21, 1° à 9° et 12°. Le choix des bénéficiaires visés à l'article 21, 1° à 9°, détermine celui des personnes à leur charge. Les bénéficiaires visés à l'article 21, 12°, doivent s'affilier ou s'inscrire à un même organisme assureur de leur choix.

Les modalités d'affiliation à une mutualité ou d'inscription à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité ou à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges sont fixées par le Roi. »

Art. 43

Une section 6, rédigée comme suit, est insérée dans le chapitre Ier du titre VI de la même loi:

« *Section 6.* — Dispositions relatives aux médecins-conseil de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges.

*Article 90*ter. — Le Roi fixe l'ensemble des règles applicables aux médecins-conseil de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de

Twee Regeringscommissarissen, die de Koning benoemt op voordracht van respectievelijk de Minister van Sociale Voorzorg en de Minister van Financiën, wonen de vergadering van het Beheerscomité bij. »

Art. 41

In artikel 21 van dezelfde wet wordt een 8°*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

« 8°*ter*. De personen die in de hoedanigheid van statutair personeelslid van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen recht hebben op een rustpensioen of een invaliditeitspensioen. »

Art. 42

Artikel 62 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 62.* — De rechthebbenden moeten aangesloten zijn bij een ziekenfonds of ingeschreven zijn bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering of bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

Onder voorbehoud van de afwijking waarin wordt voorzien door de regels betreffende de inschrijving bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, vastgesteld in het statuut van het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, wordt de keuze van de verzekeringsinstelling vrijelijk door de in artikel 21, 1° tot 9° en 12°, bedoelde rechthebbenden bepaald. De keuze van de rechthebbenden bedoeld in artikel 21, 1° tot 9°, bepaalt deze van de personen te hunnen laste. De in artikel 21, 12°, bedoelde rechthebbenden moeten zich bij een zelfde verzekeringsinstelling van hun keuze aansluiten of laten inschrijven.

De regels inzake aansluiting bij een ziekenfonds of inschrijving bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering of bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen worden vastgesteld door de Koning. »

Art. 43

In hoofdstuk I van titel VI, van dezelfde wet wordt een afdeling 6 ingevoegd luidend als volgt:

« *Afdeling 6.* — Bepalingen betreffende de adviserend geneesheren van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

*Artikel 90*ter. — De Koning stelt het geheel van de regelen vast die toepasselijk zijn op de adviserend geneesheren van de Kas der geneeskundige verzor-

fer belges, et Il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions dans lesquelles les dispositions relatives aux médecins-conseil, visées aux sections 1re, 2, 3 et 4 leur sont étendues. »

Art. 44

L'article 96, alinéa 3, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

« Les documents administratifs et pièces justificatives des dépenses et recettes sont rassemblés:

— au niveau de la fédération s'il s'agit d'unions nationales;

— au niveau de l'office régional s'il s'agit de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;

— à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. »

Art. 45

L'article 119 de la même loi est complété par l' alinéa suivant:

« Le présent article est applicable à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. »

Art. 46

L'article 120 de la même loi est complété de la façon suivante:

« Dans l'article 120 de la même loi, les mots « et de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité » sont remplacés par les mots « de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité et de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. »

Art. 47

Un Titre VII*bis* rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Titre VIIbis. — Dispositions relatives au personnel de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges.

ging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en Hij bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaronder de bepalingen die betrekking hebben op de adviserend geneesheren, bedoeld in de afdelingen 1, 2, 3 en 4, tot hen kunnen worden verruimd. »

Art. 44

Artikel 96, derde lid, van dezelfde wet wordt vervangen het door volgend lid:

« De administratieve bescheiden en bewijsstukken van uitgaven en ontvangsten worden verzameld:

— in het verbond als het gaat om landsbonden;

— in de gewestelijke dienst als het gaat om de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

— in de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. »

Art. 45

Artikel 119 van dezelfde wet wordt met volgend lid aangevuld:

« Dit artikel is van toepassing op de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. »

Art. 46

Artikel 120 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« In artikel 120 van dezelfde wet worden de woorden « en bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » vervangen door de woorden « bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. »

Art. 47

In dezelfde wet wordt een als volgt gestelde Titel VII*bis* ingevoegd:

« Titel VIIbis. — Bepalingen betreffende het personeel van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

*Article 120*ter. — La Société nationale des chemins de fer belges met gratuitement à la disposition de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges le personnel nécessaire à l'exécution de sa mission.

Le statut du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges reste applicable à ce personnel. »

Art. 48

L'article 123, § 1er, 1er alinéa, 3°, de la même loi est complété comme suit:

« Le Roi fixe annuellement la partie des ressources visées à l'article 122, alinéa 4, 1°, *e)* qui revient à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. »

Art. 49

L'article 124, § 1er, de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

« Cependant, en ce qui concerne la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, ne sont pas considérés comme frais d'administration les frais résultant de la rémunération de son personnel. »

Art. 50

A l'article 125 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1er est complété par un alinéa rédigé comme suit:

« Par dérogation aux dispositions des alinéas 2, 3 et 4 du présent paragraphe, la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges reçoit annuellement comme frais d'administration à charge des ressources de l'assurance maladie-invalidité, secteur soins de santé, un montant de 30 millions de francs, lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

2° au § 1*bis*, les mots « article 70, § 2 « sont remplacés par les mots « article 76*quater*, § 2. »

Art. 51

Pour une période transitoire de deux ans, le Roi peut déroger, dans le cadre de l'extension de l'assurance soins de santé obligatoire aux bénéficiaires des

*Artikel 120*ter. — De Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen stelt voor de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen gratis het personeel beschikbaar dat nodig is om haar opdracht uit te voeren.

Het personeelsstatuut van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen blijft van toepassing op dat personeel. »

Art. 48

Artikel 123, § 1, eerste lid, 3°, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« De Koning stelt jaarlijks het deel van de in artikel 122, vierde lid, 1°, e), bedoelde inkomsten vast dat de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen toekomt. »

Art. 49

Artikel 124, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met een als volgt gesteld lid:

« Wat echter de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen betreft, worden de loonkosten van het personeel niet als administratiekosten beschouwd. »

Art. 50

In artikel 125 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt aangevuld met een als volgt gesteld lid:

« In afwijking van de bepalingen van het tweede, derde en vierde lid van deze paragraaf, ontvangt de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen jaarlijks als administratiekosten ten laste van de inkomsten van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector geneeskundige verzorging,een bedrag van 30 miljoen frank dat evolueert met de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen.

2° in § 1*bis*, worden de woorden « artikel 70, § 2 » vervangen door de woorden « artikel 76*quater*, § 2. »

Art. 51

Voor een overgangsperiode van twee jaar kan de Koning, in het raam van de verruiming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging

Oeuvres sociales de la Société nationale des chemins de fer belges, aux dispositions des chapitres I et II du Titre V et des chapitres I et II du Titre VI de la loi du 9 août 1963 précité ou aux dispositions en découlant.

Art. 52

L'article 75, § 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions de mutualités est remplacé par la disposition suivante:

« Le Roi détermine en outre quels sont les articles de la présente loi qui sont d'application à la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité et à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. »

SECTION 11

Dispositions relatives aux ressources de l'assurance et à leur répartition

Art. 53

A l'article 121, alinéa 1er, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, sont apportées les modifications suivantes:

— au 15°, les termes « article 74, § 8 » sont remplacés par les termes « article 71, § 8 »;

— sont insérés un 19° et un 20° ainsi libellés:

« 19° le produit des récupérations visées à l'article 90*bis*. Le Roi fixe les règles permettant de déterminer la partie de ces ressources destinée au financement de l'assurance maladie-invalidité du régime des travailleurs indépendants;

20° le produit des montants visés à l'article 34*undecies*. Le Roi fixe les règles permettant de déterminer la partie de ces ressources destinée au financement de l'assurance maladie-invalidité du régime des travailleurs indépendants. »

Art. 54

A l'article 122, alinéa 4, 1°, de la même loi, le point *g)* est remplacé par la disposition suivante:

« *g)* les ressources visées à l'article 121, 14° à 20°. »

tot de rechthebbenden van de sociale werken van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, afwijken van de bepalingen van hoofdstukken I en II van Titel V en de hoofdstukken I en II van Titel VI van de hiervoren bedoelde wet van 9 augustus 1963 of van de bepalingen die daaruit voortvloeien.

Art. 52

Artikel 75, § 2, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen wordt vervangen door volgende bepaling:

« De Koning bepaalt tevens welke artikelen van onderhavige wet van toepassing zijn op de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en op de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. »

AFDELING 11

Bepalingen betreffende de inkomsten van de verzekering en de verdeling ervan

Art. 53

In artikel 121, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering worden volgende wijzigingen aangebracht:

— in 15° worden de woorden « artikel 74, § 8 » vervangen door de woorden « artikel 71, § 8 »;

— een als volgt gesteld 19° en 20° worden ingevoegd:

« 19° de opbrengst van de in artikel 90*bis* bedoelde terugvorderingen. De Koning bepaalt de regelen volgens welke het gedeelte van die inkomsten kan worden vastgesteld dat bestemd is voor de financiering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering van de regeling voor de zelfstandigen;

20° de opbrengst van de in artikel 34*undecies* bedoelde bedragen. De Koning bepaalt de regelen volgens welke het gedeelte van die inkomsten kan worden vastgesteld dat bestemd is voor de financiering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering van de regeling voor de zelfstandigen. »

Art. 54

Artikel 122, vierde lid, 1°, punt *g)* van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *g)* de inkomsten, bedoeld in artikel 121, 14° tot 20°. »

Art. 55

A l'article 123, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, sont insérés un 4° et un 5° ainsi libellés:

« 4° les ressources visées à l'article 121, alinéa 1er, 19°; ces ressources sont réparties entre les organismes assureurs au prorata des sommes remboursées par chaque organisme assureur pour les prestations effectuées par le médecin concerné par la récupération mentionnée à l'article 90*bis*;

5° les ressources visées à l'article 121, alinéa 1er, 20°; ces ressources sont réparties entre les organismes assureurs au prorata des sommes remboursées par chaque organisme assureur pour les prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés. »

SECTION 12

Dispositions relatives aux produits pharmaceutiques

Art. 56

L'article 25*bis* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi-programme du 30 décembre 1988 et modifié par la loi-programme du 22 décembre 1989, est abrogé.

Art. 57

Dans l'article 121, 17° de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, les alinéas 1 à 4 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Le produit d'une redevance annuelle par conditionnement public ou, à défaut, par conditionnement unitaire, de médicaments visés à l'article 23, 5°, *b)* et *c)* de la présente loi et inscrits dans les listes de fournitures pharmaceutiques remboursables.

Cette redevance est à charge des firmes pharmaceutiques qui en obtiennent ou en ont obtenu l'admission au remboursement auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité lesquelles doivent la verser audit Institut au plus tard le dernier jour du premier trimestre de l'année calendrier.

Aucune redevance n'est due pour les conditionnements de produits pharmaceutiques dont le chiffre d'affaires annuel sur le marché belge, calculé au niveau ex-usine, n'a pas excédé un montant de 2,5 millions de francs dans l'année qui a précédé celle pour laquelle la redevance est due.

Art. 55

In artikel 123, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden een als volgt gesteld, 4° en 5° ingevoegd:

« 4° de in artikel 121, eerste lid, 19°bedoelde inkomsten; die inkomsten worden onder de verzekeringsinstellingen verdeeld naar rata van de bedragen die door elke verzekeringsinstelling zijn vergoed voor de verstrekkingen welke zijn verricht door de geneesheer op wie de in artikel 90*bis* bedoelde terugvordering betrekking heeft;

5° de in artikel 121, eerste lid, 20° bedoelde inkomsten; die inkomsten worden onder de verzekeringsinstellingen verdeeld naar rata van de bedragen die door elke verzekeringsinstelling zijn vergoed voor de verstrekkingen inzake klinische biologie welke zijn verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden. »

AFDELING 12

Bepalingen inzake farmaceutische geneesmiddelen

Art. 56

Artikel 25*bis* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingevoegd bij de programmawet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de programmawet van 22 december 1989, wordt opgeheven.

Art. 57

In artikel 121, 17° van dezelfde wet, dat is ingevoegd bij de programmawet van 22 december 1989, worden de leden 1 tot 4 door de volgende bepalingen vervangen:

« De opbrengst van een jaarlijkse vergoeding per publiekverpakking of, bij ontstentenis daarvan, per stukverpakking van geneesmiddelen bedoeld in artikel 23, 5°, *b)* en *c)*, van deze wet, en ingeschreven op de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische verstrekkingen.

Die vergoeding is ten laste van de farmaceutische firma's die de aanneming voor terugbetaling ervan verkrijgen of hebben verkregen bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, welke vergoeding zij uiterlijk op de laatste dag van het eerste kwartaal van het kalenderjaar aan dat Instituut moeten storten.

Er is geen vergoeding verschuldigd voor de verpakkingen van de farmaceutische produkten waarvan de jaarlijkse omzet op de Belgische markt, berekend op de af-fabrieksprijs in het jaar voor dat waarvoor de vergoeding verschuldigd is, niet hoger lag dan 2,5 miljoen frank.

Le montant de cette redevance est fixé à 60 000 francs par conditionnement public ou unitaire, visé à l'alinéa 1er. »

Art. 58

Dans l'article 121, 18° de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, les alinéas 1 à 3 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Le produit d'une cotisation sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge avec des médicaments visés à l'article 23, 5°, *b)* et *c)* de la présente loi, et inscrits dans les listes de fournitures pharmaceutiques remboursables.

Cette cotisation est à charge des entreprises pharmaceutiques qui ont réalisé ce chiffre d'affaires durant l'année précédant celle pour laquelle la cotisation est due.

Pour l'année 1991, le montant de cette cotisation est fixé à 2 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé durant l'année 1989 lequel est versé par trimestre à l'Institut national d'assurances maladie-invalidité ».

SECTION 13

Liaison de certaines indemnités à l'évolution du bien-être général

Art. 59

Une allocation de 5 000 francs est accordée à charge de l'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités, aux titulaires auxquels l'indemnité visée à l'article 50 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est payée et dont l'incapacité de travail a pris cours avant le 1er octobre 1974.

Cette allocation est payée avec les indemnités dues pour le mois de janvier; elle ne peut dépasser 50 p.c. du montant des indemnités d'incapacité de travail dû pour ce mois.

SECTION 14

De la publicité

Art. 60

L'article 71, § 8, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est remplacé par la disposition suivante:

Het bedrag van deze vergoeding wordt vastgesteld op 60 000 frank per publiek- of stukverpakking, bedoeld in het eerste lid. »

Art. 58

In artikel 121, 18° van dezelfde wet, dat is ingevoegd bij de programmawet van 22 december 1989, worden de leden 1 tot 3 door de volgende bepalingen vervangen:

« De opbrengst van een heffing op de omzet die op de Belgische markt is verwezenlijkt van de geneesmiddelen bedoeld in artikel 23, 5°, *b)* en *c)* van deze wet, en die zijn ingeschreven op de lijsten van de terug betaalbare farmaceutische verstrekkingen.

Die heffing is ten laste van de farmaceutische firma's welke die omzet hebben verwezenlijkt gedurende het jaar voorafgaand aan dat waarvoor de heffing is verschuldigd.

Voor 1991 wordt het bedrag van die heffing vastgesteld op 2 pct. van de omzet die in 1989 is verwezenlijkt en wordt het per kwartaal aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort. »

AFDELING 13

Koppeling van bepaalde invaliditeitsuitkeringen aan de evolutie van het algemeen welzijn

Art. 59

Een vergoeding van 5 000 frank wordt toegekend ten laste van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen, aan de gerechtigden aan wie de in artikel 50 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bedoelde uitkering wordt uitbetaald en van wie de arbeidsongeschiktheid is ingegaan vóór 1 oktober 1974.

Deze vergoeding wordt uitbetaald samen met de uitkeringen verschuldigd voor de maand januari; zij mag niet meer bedragen dan 50 pct., van het bedrag van de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid verschuldigd voor deze maand.

AFDELING 14

Met betrekking tot de reclame

Art. 60

Artikel 71, § 8, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« § 8. Une amende administrative de 5 000 francs est infligée pour chaque infraction aux dispositions du § 2, commise par les personnes physiques ou morales autres que celles qui ont la qualité de dispensateur de soins, visées audit paragraphe.

Lorsque dans le délai de trois ans à compter de la date à laquelle une amende administrative lui a été infligée, le contrevenant commet une infraction de la même nature que celle qui a donné lieu à l'application d'une amende administrative, le montant de l'amende infligée précédemment est chaque fois doublé. En cas de concours d'infractions à l'interdiction de publicité, les amendes sont cumulées.

Le Roi fixe après avis du Comité de gestion du Service des soins de santé, la procédure relative à la constatation des infractions et au prononcé des amendes susvisées.

Le produit de ces amendes est versé à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. »

« § 8. Een administratieve boete van 5 000 frank wordt opgelegd voor elke inbreuk op de bepalingen van § 2 gepleegd door de in die paragraaf bedoelde natuurlijke personen of rechtspersonen, andere dan degenen die de hoedanigheid van zorgverstrekker hebben.

Wanneer de overtreder binnen drie jaar te rekenen vanaf de dag waarop een administratieve geldboete is opgelegd, een overtreding begaat van dezelfde aard als die welke de toepassing van een geldboete tot gevolg heeft gehad, wordt de eerder opgelegde boete telkens verdubbeld. In geval van samenloop van overtredingen van het publiciteitsverbod worden de geldboeten samengevoegd.

Na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging bepaalt de Koning de procedure met betrekking tot het vaststellen van de inbreuken en het uitspreken van de hiervoren bedoelde boeten.

De opbrengst van die boeten wordt aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort. »

SECTION 15

AFDELING 15

Adaptation de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions de mutualités

Aanpassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 61

Art. 61

Dans l'article 76*quater*, § 2, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 8 avril 1965 et 27 juin 1969 et l'arrêté royal n° 19 du 4 décembre 1978, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5 :

« Lorsqu'il est subrogé en vertu du présent article ou lorsque le Service du contrôle administratif estime qu'il en est ainsi, l'organisme assureur est tenu d'exercer ce droit par tous les moyens dont il dispose, au besoin par la voie judiciaire.

Lorsque le montant recouvrable des prestations visées ci-dessus est définitivement connu, ce montant doit, sauf dérogation autorisée selon le cas par le Comité de gestion du Service des indemnités ou par le Comité de gestion du Service des soins de santé, être inscrit par l'organisme assureur dans un compte débiteur distinct. Le Roi détermine ce qu'il y a lieu

In artikel 76*quater*, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 27 juni 1969 en het koninklijk besluit nr. 19 van 4 december 1978 worden tussen het vierde en het vijfde lid de volgende leden ingevoegd:

« In geval van indeplaatsstelling krachtens dit artikel of wanneer de Dienst voor administratieve controle meent dat er indeplaatsstelling is, is de verzekeringsinstelling ertoe gehouden dat recht uit te oefenen met alle middelen waarover ze beschikt, zo nodig langs gerechtelijke weg.

Wanneer het invorderbaar bedrag van de hiervoren bedoelde prestaties definitief gekend is, moet dit bedrag, behalve in geval van afwijking toegestaan al naar het geval door het Beheerscomité van de Dienst voor Uitkeringen of door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, door de verzekeringsinstelling in een afzonderlijke debiteurre-

d'entendre par montant définitivement connu et fixe les conditions dans lesquelles les Comités de gestion peuvent accorder la dérogation visée ci-dessus. »

kening worden ingeschreven. De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder definitief bekend bedrag en stelt de voorwaarden vast waaronder de Beheerscomités vorenbedoelde afwijking mogen toestaan. »

Art. 62

L'article 91 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 176 du 30 décembre 1982 est complété comme suit :

« sont toutefois exclues de ce contrôle, les matières visées à la loi du 6 août 1990 sur les mutualités et les unions nationales de mutualités ».

Art. 62

Artikel 91 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982 wordt aangevuld als volgt :

« de materies, bedoeld in de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, worden evenwel uitgesloten van die controle ».

Art. 63

L'article 92 de la même loi est complété de la manière suivante :

« Un représentant de l'Office de contrôle visé à l'article 49 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités assiste aux réunions du Comité, avec voix consultative. »

Art. 63

Artikel 92 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Een vertegenwoordiger van de Controledienst bedoeld in artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, woont de vergaderingen van het Comité bij met raadgevende stem. »

Art. 64

A l'article 93 de la même loi, modifié par la loi du 8 avril 1965 et l'arrêté royal du 20 juillet 1971 sont apportées les modifications suivantes :

— au premier alinéa, 5°, les mots « comptables » et « ainsi que les règles relatives à l'inscription des prestations payées indûment » sont supprimés;

— l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1 et 2 :

« Les représentants des organismes assureurs visés à l'article 92 siègent avec voix consultative en ce qui concerne les matières faisant l'objet des points 1°, 9° et 10°. »

Art. 64

In artikel 93 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965 en het koninklijk besluit van 20 juli 1971 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in het eerste lid, 5°, worden de woorden « boekhoudkundige » en « alsmede de regelen betreffende het inschrijven van de ten onrechte betaalde prestaties » geschrapt;

— tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgend lid ingevoegd :

« De in artikel 92 bedoelde vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen zetelen met raadgevende stem wat de materies betreft waarvan sprake is onder de punten 1°, 9° en 10°. »

Art. 65

Dans l'article 97 de la même loi, modifié par les lois des 27 juin 1969, 7 juillet 1976 et 22 décembre 1977 et l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986 sont apportées les modifications suivantes :

— l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante : « Toutes les prestations payées indûment sont inscrites dans un compte spécial. Ces prestations sont récupérées par l'organisme assureur qui les a accordées »;

Art. 65

In artikel 97 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 7 juli 1976 en 22 december 1977 en het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « Alle ten onrechte betaalde prestaties worden op een bijzondere rekening geboekt. Die prestaties worden teruggevorderd door de verzekeringsintelling die ze heeft toegekend »;

— l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Toutefois le Roi peut dispenser l'organisme assureur de récupérer certains montants de minime importance selon les modalités et dans les limites qu'Il détermine. »

Art. 66

A l'article 99 de la même loi modifié par l'arrêté royal n° 176 du 30 décembre 1982, la loi du 1er août 1985 et l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986, sont apportées les modifications suivantes :

— à l'alinéa 1er la dernière phrase est supprimée;

— l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 67

L'article 124, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 7 juillet 1976 est remplacé par la disposition suivante :

« Sont considérées comme frais d'administration les dépenses qu'entraîne l'application de la présente loi, à l'exclusion des dépenses qui correspondent au montant :

a) des prestations visées au titre III, chapitre 3 et au titre IV, chapitre 3;

b) des prestations payées indûment dont la non-récupération a été admise comme justifiée dans les conditions et d'après les modalités fixées par le Roi;

c) des prestations octroyées en application de l'article 76*quater*, § 2, dont le non-recouvrement a été admis comme justifié dans les conditions et d'après les modalités fixées par le Roi.

Sont également considérés comme dépenses à imputer en frais d'administration, les montants que les organismes assureurs ne sont pas tenus de récupérer en vertu de l'article 97, alinéa 5, de la présente loi. »

Art. 68

A l'article 135, alinéa 1er, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986, les mots « à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité » sont remplacés par les mots « aux organismes désignés par le Roi ».

Art. 69

L'article 147 de la même loi est abrogé.

— tussen het vierde en het vijfde lid wordt het volgend lid ingevoegd :

« De Koning kan echter de verzekeringsinstelling ervan vrijstellen bepaalde zeer geringe bedragen terug te vorderen, overeenkomstig de modaliteiten en binnen de perken die Hij vaststelt. »

Art. 66

In artikel 99 van dezelfde wet gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— in het eerste lid wordt de laatste zin geschrapt;

— het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 67

Artikel 124, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1976 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Als administratiekosten worden beschouwd, de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van deze wet met uitsluiting van de uitgaven die overeenstemmen met het bedrag :

a) van de prestaties, bedoeld in titel III, hoofdstuk 3, en in titel IV, hoofdstuk 3;

b) van de ten onrechte betaalde prestaties waarvan het niet terugvorderen als gewettigd is beschouwd onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning;

c) van de prestaties, toegekend bij toepassing van artikel 76*quater*, § 2, waarvan het niet invorderen als gewettigd is beschouwd onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Worden eveneens als uitgaven, te boeken als administratiekosten beschouwd, de bedragen die de verzekeringsinstellingen niet moeten terugvorderen krachtens artikel 97, vijfde lid, van deze wet. »

Art. 68

In artikel 135, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986, worden de woorden « aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » vervangen door de woorden « aan de door de Koning aangewezen instellingen ».

Art. 69

Artikel 147 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 70

Les dispositions de la loi du 9 août 1963 instituant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ainsi que ses arrêtés et règlements d'exécution, restent applicables aux matières régies par la loi du 6 août 1990 sur les mutualités et les unions nationales de mutualités jusqu'à la date de prise d'effet des mesures d'exécution de cette dernière loi.

Art. 71

Les dispositions de ce chapitre entrent en vigueur le 1er janvier 1991.

Toutefois, le Roi peut reporter l'entrée en vigueur des articles 31 à 38 d'une période d'au maximum trois mois.

CHAPITRE IV

Allocations familiales

Art. 72

Dans l'article 42*bis*, alinéa 1er, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots « ainsi que pour les enfants bénéficiaires du chef d'un attributaire en vertu de l'article 56*quater* dans la situation visée à l'alinéa 3 de cet article, » sont insérés entre les mots « chômage, » et « d'un supplément de »;

2° les mots « 532 francs » et « 274 francs » sont respectivement remplacés par les mots « 689 francs » et « 427 francs ».

Art. 73

L'article 43 des mêmes lois, abrogé par la loi du 22 décembre 1989, est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Article 43.* — L'allocation familiale mensuelle en faveur d'un enfant placé conformément à l'article 70, s'élève à 1 985 francs.

Le taux visé à l'alinéa 1er est accordé en lieu et place des taux et suppléments prévus aux articles 40, 42*bis* et 50*ter*. »

Art. 70

De bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en de besluiten en verordeningen ter uitvoering ervan, blijven van toepassing voor de materies die worden geregeld door de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen tot dat de maatregelen ter uitvoering van laatstgenoemde wet in werking treden.

Art. 71

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 1991.

Evenwel kan de Koning de inwerkingtreding van de artikelen 31 tot 38 met ten hoogste drie maanden uitstellen.

HOOFDSTUK IV

Kinderbijslag

Art. 72

In artikel 42*bis*, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen de woorden « werkloosheid », en « verhoogd » worden de woorden « evenals voor de rechtgevende kinderen uit hoofde van een rechthebbende krachtens artikel 56*quater*, in de situatie, bedoeld bij het derde lid van dat artikel » ingevoegd;

2° de woorden « 532 frank » en « 274 frank » worden respectievelijk vervangen door de woorden « 689 frank » en « 427 frank ».

Art. 73

Artikel 43 van dezelfde wetten, opgeheven door de wet van 22 december 1989, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« *Artikel 43.* — De maandelijkse kinderbijslag ten behoeve van een kind, geplaatst overeenkomstig artikel 70, bedraagt 1 985 frank.

Het bedrag bepaald bij het eerste lid wordt toegekend in de plaats van de bedragen en bijslagen, bedoeld in de artikelen 40, 42*bis* en 50*ter*. »

Art. 74

L'article 44 des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 44.* — Les montants, repris aux articles 40, 43 et 50*bis*, sont majorés d'un supplément d'âge de:

1° 499 francs pour un enfant de 6 ans au moins;

2° 762 francs pour un enfant de 12 ans au moins;

3° 804 francs pour un enfant de 16 ans au moins, en ce qui concerne le premier enfant, non bénéficiaire des suppléments prévus aux articles 42*bis* et 50*ter*;

4° 932 francs pour un enfant de 16 ans au moins non visé sous le 3°, ou bénéficiaire de l'allocation supplémentaire pour enfants handicapés ou bénéficiaire des taux prévus aux articles 43 ou 50*bis*. »

Art. 75

L'article 47 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967 et la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 47.* — § 1er. Les montants visés aux articles 40, 43 ou 50*bis* sont majorés, en fonction du degré d'autonomie de l'enfant, d'un supplément de 4 308 francs, 6 087 francs, ou 7 754 francs pour chaque enfant handicapé agé de moins de 21 ans qui est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins.

L'autonomie de l'enfant est évaluée par comparaison à un enfant du même âge qui n'est pas handicapé.

L'incapacité physique et mentale ainsi que l'autonomie de l'enfant peuvent faire l'objet d'une révision d'office dans les conditions déterminées par le Roi.

Le Roi détermine par qui, selon quels critères et de quelle manière, l'incapacité physique et mentale et l'autonomie de l'enfant sont constatées ainsi que les conditions auxquelles l'enfant doit satisfaire.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les montants visés à l'alinéa 1er.

§ 2. En cas d'autonomie déficitaire consécutive à un refus de traitement, le supplément visé au § 1er n'est pas octroyé.

Art. 74

Artikel 44 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 44.* — De bedragen, bepaald bij de artikelen 40, 43 en 50*bis*, worden verhoogd met een leeftijdsbijslag van :

1° 499 frank voor een kind van minstens 6 jaar oud;

2° 762 frank voor een kind van minstens 12 jaar oud;

3° 804 frank voor een kind van minstens 16 jaar oud, wat het eerste kind betreft dat geen recht geeft op de bijslagen bepaald in de artikelen 42*bis* en 50*ter*;

4° 932 frank voor een kind van minstens 16 jaar oud dat niet bedoeld is onder 3°, of gerechtigd op de bijkomende bijslag voor gehandicapte kinderen of rechtgevend op de bedragen bepaald bij de artikelen 43 of 50*bis*. »

Art. 75

Artikel 47 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967 en de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 47.* — § 1. De bedragen bedoeld in de artikelen 40, 43 of 50*bis* worden, in functie van de graad van zelfredzaamheid van het kind, verhoogd met een bijslag van 4 308 frank, 6 087 frank of 7 754 frank, voor elk gehandicapt kind van minder dan 21 jaar dat getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct.

De zelfredzaamheid van het kind wordt geëvalueerd door vergelijking met een kind van dezelfde leeftijd dat niet gehandicapt is.

De lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid evenals de zelfredzaamheid van het kind kunnen het voorwerp uitmaken van een herziening van ambtswege onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

De Koning bepaalt door wie, volgens welke criteria en op welke wijze de lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid en de zelfredzaamheid van het kind worden vastgesteld, evenals de voorwaarden waaraan het kind moet voldoen.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bedragen bedoeld in het eerste lid wijzigen.

§ 2. In geval van verminderde zelfredzaamheid tengevolge van een weigering van behandeling wordt de bijslag, bedoeld in § 1, niet toegekend.

Le refus de traitement est constaté par une Commission composée de quatre membres, trois médecins et un magistrat qui assure la présidence. Une commission est instituée pour chacun des rôles linguistiques.

Les membres sont désignés par le Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions, pour une période de quatre ans.

Les modalités de fonctionnement de ladite Commission sont déterminées par le Roi. »

Art. 76

Dans l'article 50*ter*, alinéa 1er, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots « 1 399 francs » et « 274 francs » sont respectivement remplacés par les mots « 1 482 francs » et « 427 francs »;

2° les mots « ainsi que pour les enfants bénéficiaires du chef d'un attributaire en vertu de l'article 56*quater*, dans la situation visée à l'alinéa 3 de cet article, » sont insérés entre les mots « 56, § 2, » et « d'un supplément de ».

Art. 77

Dans l'article 51, § 1er des mêmes lois, modifiés par la loi du 22 décembre 1989, phrase introductive, les mots « à l'article 40 » sont remplacés par les mots « aux articles 40 ou 43 ».

Art. 78

L'article 54 des mêmes lois, rétabli par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 54.* — § 1er. Sans préjudice du § 4, lorsqu'un attributaire visé à l'article 51 , § 1er ou § 2, remplit les conditions d'ouverture du droit aux allocations familiales aux taux des articles 40 ou 43 au cours d'un trimestre, il ouvre ce droit pour la fin du trimestre en cours, ainsi que pour le trimestre suivant.

§ 2. Sans préjudice du § 4, l'attributaire visé à l'article 51, § 1er ou § 2 continue à ouvrir le droit aux allocations familiales aux taux des articles 40 ou 43 pour un trimestre, à la condition qu'il ait la qualité d'attributaire pendant le deuxième mois du trimestre précédant celui au cours duquel les allocations familiales sont demandées.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du § 4 et de l'article 48, l'attributaire visé à l'article 51, § 2, ouvre le droit aux taux et suppléments d'allocations fami-

De weigering van behandeling wordt vastgesteld door een commissie, samengesteld uit vier leden, drie geneesheren en één magistraat, die het voorzitterschap waarneemt. Een commissie wordt ingesteld voor elke taalrol.

De leden worden aangeduid door de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, voor een periode van vier jaar.

De werkingsmodaliteiten van voornoemde Commissie worden door de Koning bepaald. »

Art. 76

In artikel 50*ter*, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden « 1 399 frank » en « 274 frank » worden respectievelijk vervangen door de woorden « 1 482 frank » en « 427 frank »;

2° tussen de woorden « 56, § 2, » en « verhoogd met » worden de woorden « evenals voor de rechtgevende kinderen uit hoofde van een rechthebbende krachtens artikel 56*quater*, in de situatie bedoeld bij het derde lid van dat artikel » ingevoegd.

Art. 77

In artikel 51, § 1,van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, inleidende zin, worden de woorden « in artikel 40 » vervangen door de woorden « in de artikelen 40 of 43 ».

Art. 78

Artikel 54 van dezelfde wetten, opnieuw opgenomen door de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 54.* — § 1. Onverminderd § 4 opent de rechthebbende bedoeld in artikel 51, § 1 of § 2 , wanneer hij de voorwaarden vervult om het recht op kinderbijslag te openen tegen de bedragen van de artikelen 40 of 43 in de loop van een trimester, dit recht voor het resterende deel van dit trimester, evenals voor het trimester dat volgt.

§ 2. Onverminderd § 4 blijft de rechthebbende bedoeld in artikel 51, § 1 of § 2 het recht op kinderbijslag openen tegen de bedragen van de artikelen 40 of 43 voor een trimester, op voorwaarde dat hij de hoedanigheid van rechthebbende heeft gedurende de tweede maand van het trimester dat voorafgaat aan dat in de loop waarvan de kinderbijslag gevraagd wordt.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van § 4 en artikel 48, opent de rechthebbende bedoeld in artikel 51, § 2, het recht op de bedragen en bijslagen bij de kin-

liales prévus aux articles 42*bis*, 50*bis* et 50*ter*, pour un mois, pour autant qu'il remplisse les conditions requises par les présentes lois au cours du mois concerné.

Sans préjudice de l'article 48, les enfants visés aux articles 44 et 47 bénéficient des suppléments d'allocations familiales qui y sont prévus, pour un mois, pour autant qu'ils remplissent les conditions requises au cours du mois concerné.

§ 4. Sans préjudice de l'article 48, les allocations familiales sont accordées au taux de l'article 43 en lieu et place des taux et suppléments d'allocations familiales prévus aux articles 40, 42*bis* et 50*ter* pour le mois pendant lequel l'enfant bénéficiaire est placé conformément à l'article 70. »

Art. 79

L'article 56, § 1er, 1°, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967 et par la loi du 27 juin 1969 est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le travailleur malade ou victime d'un accident, qui bénéficie d'une indemnité d'incapacité de travail prévue par la législation concernant l'assurance contre la maladie et l'invalidité au cours des six premiers mois de la période d'incapacité primaire, ou la travailleuse en repos d'accouchement qui bénéficie d'une indemnité de maternité; cette disposition est également applicable lorsque cette indemnité est octroyée en vertu de l'article 76*quater*, § 2, de la loi du 9 août 1963; ».

Art. 80

L'article 56*quater*, alinéa 3 des mêmes lois, abrogé par la loi du 22 décembre 1989, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Les montants repris à l'article 40 sont majorés des suppléments visés aux articles 42*bis* ou 50*ter* en faveur de l'enfant dont question à l'alinéa 1er pour autant qu'il bénéficiait de ces suppléments lors du décès de l'ayant droit. »

Art. 81

Dans l'article 56*quinquies*, § 1er, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« L'attributaire maintient ce droit en faveur des enfants dont question à l'alinéa 1er, mais au taux prévu à l'article 43, lorsqu'ils sont placés dans une institution conformément à l'article 70. »

derbijslag, bepaald in de artikelen 42*bis*, 50*bis* en 50*ter*, voor een maand, voor zover hij in de loop van de betrokken maand de voorwaarden vervult die vereist zijn door deze wetten.

Onverminderd artikel 48, genieten de kinderen, bedoeld in de artikelen 44 en 47, de bijslagen bij de kinderbijslag, die bepaald zijn voor een maand voor zover ze de vereiste voorwaarden vervullen in de loop van de betrokken maand.

§ 4. Onverminderd artikel 48 wordt kinderbijslag toegekend tegen het bedrag van artikel 43 in de plaats van de bedragen en de bijslagen bepaald in de artikelen 40, 42*bis* en 50*ter*, voor de maand waarin het rechtgevend kind geplaatst is overeenkomstig artikel 70. »

Art. 79

Artikel 56, § 1, 1° van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967 en de wet van 27 juni 1969 , wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° de zieke of door ongeval getroffen werknemer die een in de wetgeving betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering bepaalde uitkering wegens arbeidsongeschiktheid geniet, tijdens de eerste zes maanden van het tijdvak van primaire arbeidsongeschiktheid, of de werkneemster in bevallingsrust die een moederschapsuitkering geniet; deze bepaling is eveneens toepasselijk als die uitkering wordt toegekend krachtens artikel 76*quater*, § 2, van de wet van 9 augustus 1963; »

Art. 80

Artikel 56*quater*, derde lid, van dezelfde wetten, opgeheven door de wet van 22 december 1989, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« De bedragen bepaald bij artikel 40 worden verhoogd met de bijslagen bepaald bij de artikelen 42*bis* of 50*ter* ten behoeve van het kind waarvan sprake in het eerste lid, voor zover het rechtgevend was op deze bijslagen bij het overlijden van de rechthebbende. »

Art. 81

In artikel 56*quinquies*, § 1, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988 wordt, tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De rechthebbende behoudt dit recht ten behoeve van de kinderen waarvan sprake in het eerste lid, maar tegen het bedrag bepaald bij artikel 43, wanneer ze geplaatst zijn in een instelling overeenkomstig artikel 70. »

Art. 82

Dans l'article *56septies*, alinéa 1er, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988, les mots « enfant handicapé » sont remplacés par les mots « enfant atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins ».

Art. 83

Dans l'article 58 des mêmes lois, rétabli par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, les mots « *56sexies*, §§ 2 et 3 » sont remplacés par les mots « *56sexies*, § 2 ».

Art. 84

L'article 63 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 février 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 63.* — Les allocations familiales sont accordées jusqu'à l'âge de 21 ans en faveur de l'enfant atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins.

Le Roi détermine par qui, selon quels critères et de quelle manière l'incapacité physique et mentale de l'enfant est constatée, ainsi que les conditions auxquelles l'enfant doit satisfaire.

L'incapacité physique et mentale visée à l'alinéa 1er peut faire l'objet d'une révision d'office dans les conditions déterminées par le Roi. »

Art. 85

Dans l'article 73*bis*, § 1er, alinéa 7, 2°, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1985, les mots « 12 643 francs » sont remplacés par les mots « 13 792 francs ».

Art. 86

Dans l'article 75, 1°, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967 et la loi du 1er août 1985, les mots « articles 40, 42, 42*bis* » sont remplacés par les mots « articles 40, 42*bis*, 43 ».

Art. 87

L'article 76*bis*, § 1er, alinéa 2 des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux nos 29 du 15 décembre 1978 et 131 du 30 décembre 1982, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les montants repris aux articles 40, 42*bis*, 43, 44, 47, 50*bis*, 50*ter* et 73*bis* sont rattachés à l'indice pivot 127. »

Art. 82

In artikel *56septies*, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988, worden de woorden « gehandicapte kind » vervangen door de woorden « kind dat getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct. »

Art. 83

In artikel 58 van dezelfde wetten, opnieuw opgenomen door het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de woorden « *56sexies*, §§ 2 en 3 » vervangen door de woorden « *56sexies*, § 2 ».

Art. 84

Artikel 63 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 63.* — De kinderbijslag wordt toegekend tot de leeftijd van 21 jaar ten behoeve van het kind dat getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct.

De Koning bepaalt door wie, volgens welke criteria en op welke wijze de lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid van het kind wordt vastgesteld, evenals de voorwaarden waaraan het kind moet voldoen.

De lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid bedoeld in het eerste lid kan het voorwerp uitmaken van een herziening van ambtswege onder de voorwaarden bepaald door de Koning. »

Art. 85

In artikel 73*bis*, §1, zevende lid, 2°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1985, worden de woorden « 12 643 frank » vervangen door de woorden « 13 792 frank ».

Art. 86

In artikel 75, 1°, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967 en bij de wet van 1 augustus 1985, worden de woorden « artikelen 40, 42, 42*bis* » vervangen door de woorden « artikelen 40, 42*bis*, 43 ».

Art. 87

Artikel 76*bis*, § 1, tweede lid van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 29 van 15 december 1978 en nr. 131 van 30 december 1982, wordt vervangen door het volgende lid :

« De bedragen vermeld in de artikelen 40, 42*bis*, 43, 44, 47, 50*bis*, 50*ter* en 73*bis* worden gekoppeld aan de spilindex 127. »

Art. 88

Dans l'article 107 des mêmes lois, rétabli par la loi du 20 juillet 1971 et modifié par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, les §§ 1er et 4 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« § 1er. Il est institué à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, un « Fonds d'équipements et de services collectifs » chargé de financer:

1° les équipements et services en faveur des familles qui bénéficient des allocations familiales ou en ont bénéficié en tant que familles de travailleurs salariés;

2° les équipements et services qui organisent, en dehors des heures régulières de travail, l'accueil des enfants de 0 à 3 ans, qui en vertu de ces lois, donnent droit à des allocations familiales ou qui accueillent ces enfants lorsqu'ils sont malades.

Le Fonds est géré par le Comité de gestion de l'Office national. »

« § 4. Le Fonds est financé:

1° par une dotation de 500 millions de francs prélevée sur le Fonds de réserve de l'Office national;

2° par toutes autres ressources allouées au Fonds.

Le Roi peut relever le montant de la dotation visée à l'alinéa 1er, 1° sur proposition du Comité de Gestion de l'Office national.

En l'absence de proposition du Comité de gestion de l'Office national avant le 1er octobre de chaque année, le Roi peut, après avis de ce Comité relever de 10 p le montant visé au 1°.

Par dérogation aux alinéas précédents, pour l'année 1990, un montant de 375 millions est prélevé du Fonds de réserve de l'Office national et transféré au Fonds. »

Art. 89

Un article 173*ter*, rédigé comme suit est inséré dans les mêmes lois:

« *Article 173*ter. — Les copies photographiques, microphotographiques ou par moyen électronique des documents détenus par les organismes d'allocations familiales et par le Service d'allocations familiales du Ministère de la Prévoyance sociale font foi comme les originaux, si elles ont été établies par ces organismes ou sous leur contrôle. »

Art. 90

L'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 228 du 9 décembre 1983 portant diminution des allocations familiales pour travailleurs salariés et pour les mem-

Art. 88

In artikel 107 van dezelfde wetten, wederingevoerd door de wet van 20 juli 1971 en gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 worden de §§ 1 en 4 respectievelijk door de volgende bepalingen vervangen:

« § 1. Bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers wordt een « Fonds voor collectieve Uitrustingen en diensten » ingesteld, belast met de financiering van:

1° de uitrustingen en diensten ten gunste van gezinnen die kinderbijslag trekken dan wel getrokken hebben als werknemersgezin;

2° de uitrustingen en diensten die buiten de normale werktijden, de opvang organiseren van kinderen van 0 tot 3 jaar die krachtens deze wetten recht geven op kinderbijslag of die deze kinderen opvangen wanneer ze ziek zijn.

Het Fonds wordt beheerd door het Beheerscomité van de Rijksdienst. »

« § 4. Het Fonds wordt gefinancierd:

1° met een dotatie van 500 miljoen frank uit het reservefonds van de Rijksdienst;

2° met alle andere geldmiddelen die aan het Fonds worden toegewezen.

De Koning kan het bedrag van de dotatie bedoeld in het eerste lid, 1° verhogen op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst.

Bij gebrek aan voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor de 1 oktober van elk jaar, kan de Koning, na advies van dit comité, het bedrag bedoeld in 1°, verhogen met 10 pct.

In afwijking van de voorgaande leden, wordt voor het jaar 1990 een bedrag van 375 miljoen afgenomen van het reservefonds van de Rijksdienst en overgedragen naar het Fonds. »

Art. 89

Een artikel 173*ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd:

« *Artikel 173*ter. — De fotografische, microfotografische of electronische afschriften van de documenten bewaard door de kinderbijslaginstellingen en door de Dienst kinderbijslag van het Ministerie van Sociale Voorzorg hebben dezelfde bewijskracht als de originelen, indien zij door deze organismen of onder hun controle werden opgesteld. »

Art. 90

Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 228 van 9 december 1983 houdende vermindering van de kinderbijslag voor werknemers en voor de per-

bres du personnel du secteur public, modifié par l'arrêté royal du 23 mai 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le montant total des allocations familiales dues conformément aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et calculées aux taux fixés par les articles 40 et 43 des lois précitées et non augmentées d'un supplément, sauf éventuellement celui prévu à l'article 44 des mêmes lois, est diminué d'un montant de 375 francs par mois pour chaque attributaire d'allocations familiales. »

Art. 91

Dans l'article 4, alinéa 1er, du même arrêté, modifié par la loi du 30 décembre 1988 et l'arrêté royal du 23 mai 1990, les mots « à l'article 40 » sont remplacés par les mots « aux articles 40 ou 43 ».

Art. 92

Dans l'article 5, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 23 mai 1990, les mots « à l'article 40 » sont remplacés par les mots « aux articles 40 ou 43 ».

Art. 93

Dans l'article 2 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifiée par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« La demande de dérogation individuelle doit être adressée au Ministère de la Prévoyance sociale dans les 90 jours suivant la notification de la décision de refus du droit aux prestations familiales garanties. Passé ce délai, une demande de prestations familiales garanties doit à nouveau être introduite à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, conformément à l'article 7. »

Art. 94

L'article *3bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article* 3bis. — Lorsque les conditions fixées à l'article 1er et à l'article 2, alinéa 1er, 1°, alinéas 2 et 3 sont remplies, mais qu'il n'est pas encore établi qu'il est satisfait aux conditions visées à l'article 2, alinéa 1er, 2° et à l'article 3, l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés paie les prestations, par voie d'avance aux montants fixés par le Roi, à partir du mois de la demande.

soneelsleden van de openbare sektor, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 mei 1990, wordt vervangen door het volgend lid :

« Het totaal bedrag van de kinderbijslag, verschuldigd overeenkomstig de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en berekend volgens de bedragen vastgesteld bij de artikelen 40 en 43 van voormelde wetten en niet verhoogd met een bijslag, behalve eventueel deze bepaald bij artikel 44 van dezelfde wetten, wordt verminderd met het bedrag van 375 frank per maand voor iedere rechthebbende op kinderbijslag. »

Art. 91

In artikel 4, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988 en het koninklijk besluit van 23 mei 1990, worden de woorden « in artikel 40 » vervangen door de woorden « in de artikelen 40 of 43 ».

Art. 92

In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 mei 1990, worden de woorden « in artikel 40 » vervangen door de woorden « in de artikelen 40 of 43 ».

Art. 93

In artikel 2 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij het koninklijk besluit 242 van 31 december 1983 wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De aanvraag om een individuele afwijking moet binnen de 90 dagen na de kennisgeving van de beslissing tot weigering van het recht op gewaarborgde gezinsbijslag ingediend worden bij het Ministerie van Sociale Voorzorg. Na deze termijn moet een aanvraag om gewaarborgde kinderbijslag opnieuw worden ingediend bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, overeenkomstig artikel 7. »

Art. 94

Artikel *3bis* van dezelfde wet, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel* 3bis. — Wanneer de voorwaarden bepaald in artikel 1 en artikel 2, eerste lid, 1°, tweede en derde lid vervuld zijn maar er nog niet is vastgesteld dat voldaan is aan de voorwaarden bepaald in artikel 2, eerste lid, 2° en in artikel 3, betaalt de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij wijze van voorschot de bijslag tegen de bedragen bepaald door de Koning, vanaf de maand van de aanvraag.

L'Office national est subrogé de plein droit au droit aux prestations familiales dues pour le même enfant et pour la même période à un autre titre visé à l'article 2, alinéa 1er, 2°. Cette subrogation s'exerce dans les limites du montant versé. L'organisme débiteur des prestations familiales qui ne les a pas encore payées, les retient au profit de l'Office national lorsque celui-ci en fait la demande. »

Art. 95

L'article 7 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante:

« La demande d'allocations familiales et d'allocation de naissance doit être introduite à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Les allocations familiales, éventuellement majorées du supplément d'âge, sont accordées au plus tôt à partir du mois précédant d'un an la date à laquelle la demande a été présentée.

La demande d'allocation de naissance doit être introduite dans l'année suivant la naissance. »

Art. 96

A l'article 7*bis*, alinéa 2 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, le mot « soixante » est remplacé par le mot « trente » et les mots « les prestations peuvent lui être refusées » sont remplacés par les mots « les prestations lui sont refusées. »

Art. 97

L'article 13 de la même loi est abrogé.

Art. 98

Les articles 47 et 63, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés tels qu'ils étaient d'application avant la modification par la présente loi, restent d'application en faveur des enfants handicapés qui étaient âgés de 21 ans au moins à la date du 1er juillet 1987.

Art. 99

Les personnes non visées à l'article 98 qui bénéficiaient des prestations en application des articles 47 et 63 des lois coordonnées tels qu'ils étaient applicables avant leur modification par la présente loi, ne peuvent introduire une demande en révision dans le cadre des présentes dispositions légales avant le 1er avril 1992.

De Rijksdienst treedt van rechtswege in de rechten op de gezinsbijslag, die voor hetzelfde kind en voor hetzelfde tijdvak verschuldigd is op een andere in artikel 2, eerste lid, 2° bedoelde grond. Deze subrogatie geschiedt tot beloop van het uitgekeerd bedrag. De instelling welke de gezinsbijslag verschuldigd is, doch niet heeft uitbetaald, houdt die in ten voordele van de Rijksdienst en op diens verzoek. »

Art. 95

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De aanvraag om kinderbijslag en om kraamgeld moet worden ingediend bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

De kinderbijslag, eventueel verhoogd met de leeftijdsbijslag, wordt toegekend ten vroegste vanaf de maand die één jaar voorafgaat aan de datum waarop de aanvraag werd ingediend.

De aanvraag om kraamgeld moet worden ingediend binnen het jaar na de geboorte. »

Art. 96

In artikel 7*bis*, tweede lid van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, wordt het woord « zestig » vervangen door het woord « dertig » en worden de woorden « dan kan de gezinsbijslag worden geweigerd » vervangen door de woorden « dan wordt de gezinsbijslag geweigerd. »

Art. 97

Artikel 13 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 98

De artikelen 47 en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders zoals ze van toepassing waren vóór de wijziging bij deze wet blijven van toepassing ten behoeve van de gehandicapte kinderen die ten minste 21 jaar oud waren op 1 juli 1987.

Art. 99

De niet in artikel 98 bedoelde gerechtigden op bijslag bij toepassing van de artikelen 47 en 63 van de samengeordende wetten, zoals ze van toepassing waren vóór de wijziging bij deze wet, kunnen geen aanvraag indienen tot herziening in het raam van de huidige wettelijke bepalingen vóór 1 april 1992.

Lorsque la décision entraîne l'octroi d'un montant plus élevé après demande en révision, elle prend effet le premier jour du mois au cours duquel les faits qui justifient cette décision se sont produits, sans pour autant prendre effet avant le 1er avril 1991.

Lorsque la décision entraîne l'octroi d'un montant moins élevé après une demande en révision, elle prend effet le premier jour du mois qui suit la date de la notification de la décision.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles une révision d'office ou une révision à la demande est effectuée.

Art. 100

Le Roi peut adapter les dispositions des lois existantes aux dispositions comprises dans le présent chapitre.

Art. 101

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991, à l'exception:

— des articles 75, 82, 84, 98 et 99 qui entrent en vigueur le 1er avril 1991;

— de l'article 79 qui produit ses effets le 9 janvier 1990;

— de l'article 83 qui produit ses effets le 1er avril 1990.

CHAPITRE V

Maladies professionnelles

Art. 102

Dans les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, est inséré un article *5bis*, libellé comme suit:

« *Article* 5bis. — Le Roi détermine dans quels cas et sous quelles conditions le Fonds des maladies professionnelles renonce totalement ou partiellement à la répétition des prestations payées indûment. »

Art. 103

Dans les mêmes lois coordonnées est inséré un article *30bis* rédigé comme suit:

« *Article 30*bis. — Donne également lieu à réparation dans les conditions fixées par le Roi, la maladie qui, tout en ne figurant pas sur la liste, visée à l'arti-

Indien de beslissing de toekenning van een hoger bedrag met zich brengt na een herzieningsaanvraag, heeft ze uitwerking vanaf de eerste dag van de maand in de loop waarvan de feiten die deze beslissing rechtvaardigen zich voordoen, zonder nochtans uitwerking te mogen hebben voor 1 april 1991.

Indien de beslissing de toekenning van een lager bedrag met zich brengt na een herzieningsaanvraag, heeft ze uitwerking vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de notificatie van de beslissing.

De Koning bepaalt de voorwaarden waarin een ambtshalve herziening of een herziening op verzoek wordt gedaan.

Art. 100

De Koning kan de bepalingen van bestaande wetten in overeenstemming brengen met die welke in dit hoofdstuk zijn vervat.

Art. 101

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991 met uitzondering van:

— de artikelen 75, 82, 84, 98 en 99 die in werking treden op 1 april 1991;

— artikel 79 dat uitwerking heeft met ingang van 9 januari 1990;

— artikel 83 dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 1990.

HOOFDSTUK V

Beroepsziekten

Art. 102

In de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt een artikel *5bis*, luidend als volgt, ingevoegd:

« *Artikel* 5bis. — De Koning bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden het Fonds van beroepsziekten geheel of gedeeltelijk aan de terugvordering van ten onrechte betaalde uitkeringen verzaakt. »

Art. 103

In dezelfde wetten wordt een artikel *30bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 30*bis. — Geeft eveneens aanleiding tot schadeloosstelling, in de voorwaarden bepaald door de Koning, de ziekte die niet voorkomt op de lijst,

cle 30 des présentes lois, trouve sa cause déterminante et directe dans l'exercice de la profession. La preuve du lien de causalité entre la maladie et l'exposition au risque professionnel de cette maladie est à charge de la victime ou de ses ayants droit. »

Art. 104

L'article 32 des mêmes lois est complété comme suit :

« Pour une maladie au sens de l'article 30*bis*, il incombe en outre à la victime ou à ses ayants droit de fournir la preuve que la victime a été exposée au risque professionnel pendant la période déterminée à l'alinéa 1er. »

Art. 105

A l'article 35 des mêmes lois sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 5 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Si l'état de la victime exige absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, elle peut prétendre, à partir du jour où la demande est introduite, à une allocation complémentaire, fixée en fonction du degré de nécessité de cette assistance, sur base du revenu minimum mensuel moyen garanti, tel que déterminé pour un travailleur à temps plein, par convention collective de travail conclue au sein du Conseil National du travail et d'application à la date du début de l'allocation complémentaire.

Le montant annuel de cette allocation complémentaire ne peut dépasser le montant dudit revenu minimum mensuel moyen garanti multiplié par douze. »

b) l'alinéa 6, inséré par l'arrêté royal nº 24 du 23 mars 1982, est modifié comme suit :

« En cas d'hospitalisation de la victime à charge du Fonds des maladies professionnelles dans un établissement hospitalier ou de soins, l'allocation complémentaire visée à l'alinéa précédent, n'est plus due à partir du nonante et unième jour d'hospitalisation ininterrompue.

Toute nouvelle hospitalisation, qui survient dans les nonante jours, qui suivent la fin d'une hospitalisation précédente, est censée être la prolongation de cette dernière. »

Art. 106

L'article 44 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

bedoeld in artikel 30 van deze wetten, maar die op een determinerende en rechtstreekse wijze het gevolg is van de beroepsuitoefening. Het bewijs van het oorzakelijk verband tussen de ziekte en de blootstelling aan het beroepsrisico van deze ziekte valt ten laste van het slachtoffer of zijn rechthebbenden. »

Art. 104

Artikel 32 van dezelfde wetten wordt als volgt aangevuld :

« Voor een ziekte als bedoeld in artikel 30*bis* dienen het slachtoffer of zijn rechthebbenden bovendien het bewijs te leveren dat het slachtoffer gedurende de in het eerste lid bepaalde periode aan het beroepsrisico was blootgesteld. »

Art. 105

In artikel 35 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het vijfde lid wordt vervangen door volgende bepalingen :

« Indien de toestand van de getroffene volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt, kan hij vanaf de dag van de aanvraag aanspraak maken op een bijkomende vergoeding, vastgesteld in functie van de noodzakelijkheid van deze hulp, op basis van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon zoals vastgesteld voor een voltijds werknemer, bij collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad en die van toepassing is op het ogenblik van de begindatum van de bijkomende vergoeding.

Het jaarlijks bedrag van deze bijkomende vergoeding mag het bedrag van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon, vermenigvuldigd met 12, niet overschrijden. »

b) het zesde lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 24 van 23 maart 1982, wordt gewijzigd als volgt :

« Bij opneming van de getroffene ten laste van het Fonds voor de beroepsziekten in een verplegings- of verzorgingsinstelling, is de bijkomende vergoeding waarvan sprake in het vorig lid, niet meer verschuldigd vanaf de éénennegentigste dag van de ononderbroken opneming.

Elke nieuwe ziekenhuisopname, die aanvangt binnen de negentig dagen, volgend op het einde van de vorige hospitalisatie, wordt geacht de voortzetting van deze laatste te zijn. »

Art. 106

Artikel 44 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Article 44.* — § 1. L'action en répétition des prestations allouées indûment à titre de réparation de dommages faisant l'objet des présentes lois, se prescrit par trois ans, à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Le délai prévu à l'alinéa 1er est ramené à six mois lorsque le paiement resulte uniquement d'une erreur du Fonds, dont l'intéressé ne pouvait normalement se rendre compte.

Le délai prévu à l'alinéa 1er est porté à cinq ans lorsque les prestations indues ont été obtenues par des manoeuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses ou sciement incomplètes.

Le Fonds est tenu d'appliquer d'office les prescriptions visées dans ce paragraphe sans requête de la victime ou de l'ayant droit.

§ 2. La décision de répétition et la décision visée à l'article *5bis* sont, sous peine de nullité, portées à la connaissance du débiteur par lettre recommandée à la poste. A peine de nullité, cette lettre mentionne:

— la constatation de l'indû;

— le montant total de l'indû, ainsi que le mode de calcul;

— les dispositions en violation desquelles les paiements ont été effectués;

— le délai de prescription pris en considération et sa justification;

— la possibilité d'introduire un recours auprès du tribunal du travail compétent dans les trente jours de la présentation du pli recommandé à l'intéressé et ce, à peine de forclusion. La demande de renonciation à la répétition prévue à l'article *5bis* interrompt ce délai.

Le dépôt du pli recommandé à la poste interrompt la prescription. »

Art. 107

A l'article 45, § 2, desdites lois, modifié par la loi du 16 juillet 1976, sont apportées les modifications suivantes:

1. Dans l'alinéa 1er, les mots « à l'exception des allocations complémentaires visées à l'article 35, alinéa 5 » sont insérés entre les mots « les indemnités et allocations payés en vertu des présentes lois » et les mots « s'adaptent conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 ».

2. L'alinéa 2 est complété par les mots suivants: « à l'exception des demandes d'allocations complémentaires ».

« *Artikel 44.* — § 1. De rechtsvordering tot terugvordering van de prestaties die ten onrechte werden toegekend als schadeloosstelling ingevolge deze wetten, verjaart na drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied.

De in het eerste lid voorgeschreven termijn wordt teruggebracht tot zes maanden indien de betaling enkel het gevolg is van een vergissing van het Fonds, waarvan de betrokkene zich normaal geen rekenschap kon geven.

De in het eerste lid voorgeschreven termijn wordt verlengd tot vijf jaar indien de onverschuldigde prestaties aan de hand van bedrieglijke middelen of wegens verkeerde of bewust onvolledige verklaringen werden bekomen.

Het Fonds is ertoe gehouden de in deze paragraaf bedoelde verjaringen ambtshalve toe te passen zonder daartoe aangezocht te worden door de getroffene of de rechthebbende.

§ 2. Van de beslissing tot terugvordering en van de beslissing bedoeld in artikel *5bis* wordt, op straffe van nietigheid, kennis gegeven aan de schuldenaren bij ter post aangetekend schrijven. Hierin wordt op straffe van nietigheid vermeld:

— de vaststelling van het onverschuldigde;

— het totale bedrag van het onverschuldigde, evenals de berekeningswijze ervan;

— de bepalingen in strijd waarmede de betalingen werden verricht;

— de in aanmerking genomen verjaringstermijn en de motivering ervan;

— de mogelijkheid om, op straffe van verval, binnen de dertig dagen na de aanbieding aan de belanghebbende, van het aangetekend schrijven, beroep in te stellen bij de bevoegde arbeidsrechtbank. Deze termijn wordt geschorst door de vraag om verzaking tot terugvordering bedoeld in artikel *5bis*.

Het ter post neerleggen van het aangetekend schrijven stuit de verjaring. »

Art. 107

In artikel 45, § 2, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. In het eerste lid worden tussen de woorden « de schadeloosstellingen en de vergoedingen betaald in toepassing van deze wetten » en de woorden « zich aanpassen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 » de woorden « met uitzondering van de bijkomende vergoedingen zoals bedoeld in artikel 35 vijfde lid » ingevoegd.

2. Het tweede lid wordt aangevuld met volgende woorden: « met uitzondering van de aanvragen van bijkomende vergoedingen ».

3. L'alinéa suivant est ajouté au paragraphe:

« Les allocations complémentaires sont adaptées conformément aux dispositions légales visées à l'alinéa 1er du présent paragraphe, à partir de la date du début de l'indemnisation. »

Art. 108

L'article 53, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 12 mai 1971, est remplacée par la disposition suivante:

« Sans préjudice des dispositions de l'article 44, § 2, en matière de répétition de l'indû, les actes juridiques administratifs contestés, doivent, à peine de déchéance, être soumis par la victime ou ses ayants droit au Tribunal du travail compétent, dans l'année de leur notification. »

Art. 109

L'article 102 du présent chapitre produit ses effets au 1er janvier 1988.

CHAPITRE VI

Accidents du travail

Art. 110

A l'article 23 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail sont apportées les modifications suivantes:

a) l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante:

« Si l'incapacité temporaire de travail est ou devient partielle, l'assureur peut demander à l'employeur d'examiner la possibilité d'une remise au travail, soit dans la profession que la victime exerçait avant l'accident, soit dans une profession appropriée qui peut lui être confiée à titre provisoire. La remise au travail ne peut avoir lieu qu'après avis favorable du médecin du travail dans le cas où cet avis est prescrit par le Règlement général pour la protection du travail ou dans le cas où la victime s'estime inapte à reprendre le travail. »

b) les alinéas 2 et 7 sont abrogés.

Art. 111

L'article 24, alinéa 6, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

3. Het hiernavolgend lid wordt aan de paragraaf toegevoegd:

« De bijkomende vergoedingen worden aangepast overeenkomstig de wettelijke bepalingen bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf vanaf de begindatum van de schadeloosstelling. »

Art. 108

Artikel 53, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Onverminderd het bepaalde in artikel 44, § 2, inzake de terugvordering, moeten de bestreden administratieve rechtshandelingen door de getroffene of diens rechthebbenden, op straffe van verval, binnen het jaar volgend op de datum van de betekening van de administratieve rechtshandeling aan de bevoegde arbeidsrechtbank voorgelegd worden. »

Art. 109

Artikel 102 van dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang op 1 januari 1988.

HOOFDSTUK VI

Arbeidsongevallen

Art. 110

In artikel 23 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Ingeval de tijdelijke arbeidsongeschiktheid gedeeltelijk is of wordt, kan de verzekeraar aan de werkgever vragen de mogelijkheid van een wedertewerkstelling te onderzoeken, hetzij in het beroep dat de getroffene voor het ongeval uitoefende, hetzij in een gepast beroep dat voorlopig aan de getroffene kan worden opgedragen. De wedertewerkstelling kan slechts gebeuren na een gunstig advies van de arbeidsgeneesheer wanneer dit advies voorgeschreven wordt in het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming of wanneer de getroffene zichzelf niet geschikt acht om het werk te hernemen. »

b) het tweede en het zevende lid worden opgeheven.

Art. 111

Artikel 24, zesde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« En cas d'hospitalisation de la victime, à charge de l'assureur, dans un établissement hospitalier ou de soins, l'allocation pour l'aide d'une tierce personne, visée à l'alinéa précédent, n'est plus due à partir du 91e jour d'hospitalisation ininterrompue. »

Art. 112

Un article 24*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article* 24bis. — Pour les accidents survenus avant le 1er janvier 1988, l'assureur ne peut retenir l'allocation pour l'aide d'une tierce personne sur la base de l'article 24, alinéa 6, que jusqu'à l'expiration du délai visé à l'article 72.

En cas d'hospitalisation de la victime, à charge du Fonds, dans un établissement hospitalier ou de soins après l'expiration du délai visé à l'article 72, l'indexation ou l'allocation n'est pas due à partir du 91e jour d'hospitalisation ininterrompue, ceci à concurrence de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne visée à l'article 24, alinéa 4, majorée de l'indexation ou de l'allocation sur cette prestation. »

Art. 113

Un article 24 *ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article* 24ter. — Pour l'application des articles 24, alinéa 6, et 24*bis*, alinéa 2, de la présente loi, toute nouvelle hospitalisation qui survient dans les 90 jours qui suivent la fin d'une hospitalisation précédente, est censée être la prolongation de cette dernière. »

Art. 114

Un article 27*quater*, rédigé comme suit, doit être inséré dans la même loi :

« *Article* 27quater. — La victime d'un accident du travail et les ayants droit visés aux articles 12 et 17 inclus, peuvent prétendre à une allocation spéciale à charge du Fonds des accidents du travail, s'ils fournissent la preuve que l'accident ne donnait pas lieu, au moment du fait dommageable, à une réparation comme accident du travail ou comme accident sur le chemin du travail, alors que l'application de la loi au moment de la demande aurait donné lieu à l'octroi d'une rente.

Le Roi fixe le montant et les modalités d'octroi de l'allocation spéciale. »

« Bij opneming van de getroffene, ten laste van de verzekeraar, in een verplegings- of verzorgingsinstelling is de vergoeding voor de hulp van derden, bedoeld in vorig lid, niet meer verschuldigd vanaf de 91e dag ononderbroken hospitalisatie. »

Art. 112

In dezelfde wet wordt een artikel 24*bis*, luidend als volgt, ingevoegd :

« *Artikel* 24bis. — Voor de ongevallen overkomen voor 1 januari 1988 kan de vergoeding voor de hulp van derde door de verzekeraar op grond van artikel 24, zesde lid, slechts ingehouden worden tot het einde van de in artikel 72 bepaalde termijn.

Bij opneming van de getroffene ten laste van het Fonds in een verplegings- of verzorgingsinstelling, na het einde van de in artikel 72 bedoelde termijn, zijn de indexatie of de bijslag niet meer verschuldigd vanaf de 91e dag ononderbroken hospitalisatie en dit tot beloop van de vergoeding voor de hulp van derden bedoeld in artikel 24, vierde lid, verhoogd met de indexatie of de uitkering op deze vergoeding. »

Art. 113

Een artikel 24*ter*, gesteld als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet :

« *Artikel* 24ter. — Voor de toepassing van artikel 24, zesde lid, en 24*bis*, tweede lid, van deze wet wordt iedere nieuwe hospitalisatie, die gebeurt binnen de 90 dagen volgend op het einde van de voorgaande hospitalisatie, beschouwd als een voortzetting van deze laatste. »

Art. 114

In dezelfde wet wordt een artikel 27*quater*, luidend als volgt, ingevoegd :

« *Artikel* 27quater. — De door een ongeval getroffene en de rechthebbenden bedoeld in de artikelen 12 tot en met 17, kunnen ten laste van het Fonds voor arbeidsongevallen aanspraak maken op een bijzondere bijslag, zo het bewijs geleverd wordt dat het ongeval op het ogenblik van het schadelijk feit, geen aanleiding gaf tot schadeloosstelling als arbeidsongeval of als ongeval op de weg naar en van het werk, terwijl de toepassing van de wet op het ogenblik van de aanvraag tot toekenning van een rente zou geleid hebben.

De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van de bijzondere bijslag. »

Art. 115

L'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 29.* — La victime a le libre choix du médecin, du pharmacien ou du service médical, pharmaceutique et hospitalier. »

Art. 116

L'article 30 de la même loi est abrogé.

Art. 117

L'article 31 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 31.* — Les soins médicaux sont remboursés sur base du tarif fixé par le Roi. »

Art. 118

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 32.* — Au cours du traitement, l'assureur peut désigner un médecin chargé de contrôler le traitement. Ce médecin aura libre accès auprès de la victime, le médecin traitant dûment prévenu. »

Art. 119

L'article 58, § 1er, de la même loi est complété par un 16°, rédigé comme suit:

« 16° d'accorder l'allocation spéciale visée à l'article 27*quater*. »

Art. 120

L'article 60*bis* de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article* 60bis. — § 1er. Le Roi détermine dans quels cas et sous quelles conditions le Fonds des accidents du travail renonce totalement ou partiellement à la répétition des prestations payées indûment.

§ 2. Les délais de prescription de l'action en répétition des indemnités, rentes, capitaux de rentes, allocation et tous frais pour soins médicaux, payés indûment par le Fonds des accidents du travail ou obtenus à la suite de manœuvres frauduleuses ou de déclarations fausses ou sciemment incomplètes, sont identiques à ceux prévus à l'article 69.

Art. 115

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 29.* — De getroffene heeft de vrije keuze van de geneesheer, apotheker of medische, farmaceutische en verplegingsdienst. »

Art. 116

Artikel 30 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 117

Artikel 31 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 31.* — De kosten van geneeskundige verzorging worden terugbetaald volgens een door de Koning vastgesteld tarief. »

Art. 118

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 32.* — Tijdens de behandeling mag de verzekeraar een geneesheer aanwijzen belast met het toezicht op de behandeling. Deze geneesheer zal de getroffene vrij mogen bezoeken, mits hij de behandelende geneesheer vooraf verwittigt. »

Art. 119

Artikel 58, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met een 16°, luidend als volgt:

« 16° de bijzondere bijslag, bedoeld in arikel 27*quater*, te verlenen. »

Art. 120

Artikel 60*bis* van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel* 60bis. — § 1. De Koning bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden het Fonds voor arbeidsongevallen geheel of gedeeltelijk aan de terugvordering van ten onrechte betaalde uitkeringen verzaakt.

§ 2. De verjaringstermijn voor de rechtsvordering tot terugvordering van de vergoedingen, renten, rentekapitalen, bijslagen en alle kosten voor geneeskundige verzorging, die door het Fonds voor arbeidsongevallen onverschuldigd werden betaald of die door bedrieglijke handelingen of door valse of opzettelijk onvolledige verklaringen werden bekomen, zijn dezelfde als die bepaald in artikel 69.

Le délai de trois ans visé à l'article 69, alinéa premier, est ramené à 6 mois lorsque le paiement indu résulte uniquement d'une erreur du Fonds dont l'intéressé ne pouvait normalement se rendre compte.

Le Fonds est tenu d'appliquer d'office les prescriptions visées dans ce paragraphe sans requête de la victime ou de l'ayant droit. »

Art. 121

Les articles 114 et 119 du présent chapitre produisent leurs effets au 1er janvier 1988. Les articles 115, 117 et 118 entrent en vigueur à une date fixée par le Roi.

CHAPITRE VII

Modifications complémentaires faisant suite à la création de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges

Art. 122

Dans l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juin 1989, à l'alinéa 1er, D, les mots « Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges » sont insérés après les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins navigant sous pavillon belge ».

Art. 123

L'article 11, § 5, de la même loi, inséré par l'arrêté royal nº 3 du 24 décembre 1980, est remplacé par la disposition suivante: « Le présent article n'est applicable ni à la Caisse générale d'épargne et de retraite, ni à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. »

Art. 124

L'article 1er de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, modifié en dernier lieu par la loi du 10 février 1981, est complété par les mots « la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges ».

De termijn van 3 jaar bedoeld in artikel 69, eerste lid, wordt teruggebracht tot 6 maanden, indien de onverschuldigde betaling enkel het gevolg is van een vergissing van het Fonds waarvan de betrokkene zich normaal geen rekenschap kon geven.

Het Fonds is ertoe gehouden de in deze paragraaf bedoelde verjaringen ambtshalve toe te passen zonder daartoe aangezocht te worden door de getroffene of de rechthebbende. »

Art. 121

De artikelen 114 en 119 van dit hoofdstuk hebben uitwerking met ingang op 1 januari 1988. De artikelen 115, 117 en 118 treden in werking op een door de Koning te bepalen datum.

HOOFDSTUK VII

Bijkomende wijzigingen ingevolge de oprichting van de kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Art. 122

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, laatst gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, worden in het eerste lid, D, na de woorden « Hulpkas voor ziekte- en invaliditeits-verzekering » de woorden « Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen » ingevoegd.

Art. 123

Artikel 11, § 5, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 3 van 24 december 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling: « Dit artikel is niet toepasselijk op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, noch op de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. »

Art. 124

Artikel 1 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, laatst gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981, wordt aangevuld met de woorden « de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen ».

Art. 125

Dans la même loi est inséré un article *3bis*, rédigé comme suit :

« *Article* 3bis. — Par dérogation aux articles 2 et 3 de cette loi le Comité de gestion de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges est composé d'un président et de dix membres. Les membres sont nommés par le Roi selon les dispositions applicables pour la désignation des membres de la Commission paritaire nationale de la Société nationale des chemins de fer belges. Seuls les membres ont voix délibérative. »

Art. 126

L'article 6, alinéa 1er, est complété comme suit :

« Toutefois, les premiers mandats du président et des membres du Comité de gestion de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges se terminent le 30 novembre 1993. »

Art. 127

L'article 9, alinéa 1er, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« Toutefois, en ce qui concerne la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, ces nominations sont faites, sur présentation du Comité de gestion, parmi le personnel statutaire mis à la disposition de la Caisse en exécution de l'article 120*ter* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. »

Art. 128

L'article 18 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article n'est pas applicable au personnel statutaire de la Société nationale des chemins de fer belges mis à la disposition de la Caisse des soins de santé de cette Société. »

Art. 129

L'article 2, § 1er, alinéa 2, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, inséré par l'arrêté royal du 30 mars 1978, est complété par les mots :

Art. 125

In dezelfde wet wordt een artikel *3bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel* 3bis. — In afwijking van de artikelen 2 en 3 van deze wet is het Beheerscomité van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen samengesteld uit een voorzitter en tien leden. De leden worden benoemd door de Koning overeenkomstig de bepalingen van toepassing voor de aanduiding van de leden van het Nationaal Paritair Comité voor de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. Alleen de leden zijn stemgerechtigd. »

Art. 126

Artikel 6, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Het eerste mandaat van de voorzitter en van de leden van het Beheerscomite van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen eindigt evenwel op 30 november 1993. »

Art. 127

Artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin :

« Wat de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen betreft geschieden die benoemingen evenwel, op voordracht van het Beheerscomité, onder het statutaire personeel dat ter beschikking van de Kas is gesteld ter uitvoering van artikel 120*ter* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. »

Art. 128

Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op het statutair personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen dat ter beschikking is gesteld van de Kas der geneeskundige verzorging van deze Maatschappij. »

Art. 129

Artikel 2, § 1, tweede lid, van de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetsbepalingen betreffende de beroepsziekten, ingevoegd bij koninklijk besluit van 30 maart 1978, wordt aangevuld met de woorden :

« *c)* aux personnes en service à la Société nationale des chemins de fer belges et qui se trouvent dans un lien statutaire avec celle-ci. »

Art. 130

L'article 4 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est complété par un 3° libellé comme suit:

« 3° aux personnes en service à la Société nationale des chemins de fer belges et qui se trouvent dans un lien statutaire avec celle-ci. »

Art. 131

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991.

CHAPITRE VIII

Modifications de la loi sur les hôpitaux

Art. 132

La phrase introductive de l'article 7, alinéa premier, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, est remplacée comme suit:

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, soustraire en tout ou en partie, à l'application des dispositions des chapitres III et IV du Titre Ier, de l'article 70 et du Titre IV: »

Art. 133

L'article 8 de la loi sur les hôpitaux précité, est complété comme suit:

« 5° il faut entendre par infirmier:

le praticien de l'art infirmier visé à l'article 21*bis*, § 1er, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

6° il faut entendre par infirmier hospitalier:

l'infirmier attaché à un hôpital;

7° il faut entendre par personnel soignant:

tous les membres du personnel qui ne sont ni médecin, ni accoucheuse, ni praticien de l'art infirmier, ni praticien d'une profession paramédicale visé à l'article 22 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, mais qui assistent le personnel infirmier lors de l'administration des soins aux patients. »

« *c)* de personen in dienst van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en die zich met deze in een statutair verband bevinden. »

Art. 130

Artikel 4 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt aangevuld met een 3°, luidend als volgt:

« 3° de personen in dienst van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en die zich met deze in een statutair verband bevinden. »

Art. 131

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen aan de ziekenhuiswet

Art. 132

De inleidende zin van artikel 7, eerste lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987, wordt als volgt vervangen:

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, aan de toepassing van de bepalingen van de hoofdstukken III en IV van Titel I, van artikel 70 en van Titel IV, geheel of gedeeltelijk onttrekken: »

Art. 133

Artikel 8 van de voormelde wet op de ziekenhuizen, wordt aangevuld als volgt:

« 5° wordt verstaan onder verpleegkundige:

de beoefenaar van de verpleegkunde bedoeld in artikel 21*bis*, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

6° wordt verstaan onder ziekenhuis verpleegkundige:

de verpleegkundige verbonden aan een ziekenhuis;

7° wordt verstaan onder verzorgend personeel:

het geheel van de personeelsleden die noch geneesheer, noch vroedvrouw, noch beoefenaar van de verpleegkunde, noch beoefenaar van een paramedisch beroep zoals bedoeld in artikel 22 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, maar die het verpleegkundig personeel bijstaan in de verzorging van patiënten. »

Art. 134

Au Titre Ier de la même loi, le chapitre Ier est complété par une section 9 libellée comme suit:

« Section 9. — Accoucheuses attachées à l'hopital.

Article 9ter. — Les dispositions des articles 17*bis* à 17*sexies* applicables aux praticiens de l'art infirmier, sont également d'application pour les accoucheuses attachées à l'hôpital, visées à l'article 2, § 2 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales. »

Art. 135

L'article 12 de la loi susmentionnée est modifié comme suit:

« *Article 12.* — Dans chaque hôpital, il y a un directeur qui est directement et exclusivement responsable devant le gestionnaire.

Le directeur collabore étroitement avec le médecin en chef, le chef du département infirmier, des services paramédicaux, des services administratifs et financiers et des services techniques et avec le pharmacien hospitalier. »

Art. 136

Après le Titre Ier, Chapitre III de la loi précitée, il est inséré un Chapitre IV, libellé comme suit:

« Chapitre IV. — Structuration de l'activité infirmière

Article 17bis. — L'activité infirmière doit être structurée dans chaque hôpital.

Chaque hôpital comprend:

1° un chef du département infirmier, responsable de l'organisation et de la coordination des soins infirmiers dans le cadre du département des soins infirmiers et qui, sans préjudice de la disposition de l'article 8, 2°, assure la gestion journalière du personnel infirmier et soignant de l'ensemble de l'établissement en ce qui concerne l'exercice de l'art infirmier. Le chef du département infirmier doit être un infirmier gradué ou accoucheuse et est nommé et/ou désigné par le gestionnaire, après avis du directeur et du médecin-chef.

2° les infirmiers-chefs de services qui assistent le chef du département infirmier. L'ensemble des infirmiers-chefs de services qui assistent le chef du département infirmier forme le cadre intermédiaire. Les infirmiers-chefs de services sont responsables des activités infirmières dans:

Art. 134

In Titel I van dezelfde wet wordt hoofdstuk I aangevuld met een afdeling 9 luidend als volgt:

« Afdeling 9. — Aan het ziekenhuis verbonden vroedvrouwen.

Artikel 9ter. — De bepalingen van de artikelen 17*bis* tot 17*sexies* die op de verpleegkundigen van toepassing zijn, zijn mede van toepassing op de aan het ziekenhuis verbonden vroedvrouwen, bedoeld in artikel 2, § 2 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies. »

Art. 135

Artikel 12 van de voormelde wet wordt als volgt vervangen:

« *Artikel 12.* — In elk ziekenhuis is er een directeur. Hij is rechtstreeks en uitsluitend verantwoordelijk tegenoven de beheerder.

De directeur werkt nauw samen met de hoofdgeneesheer, het hoofd van het verpleegkundig departement, van de paramedische, van de administratief-financiële en van de technische diensten en met de ziekenhuisapotheker. »

Art. 136

Na Titel I, Hoofdstuk III van de voormelde wet, wordt een Hoofdstuk IV ingevoegd luidend als volgt:

« Hoofdstuk IV. — Structurering van de verpleegkundige activiteit

*Artikel 17*bis. — In ieder ziekenhuis moet de verpleegkundige activiteit gestructureerd zijn.

In ieder ziekenhuis is er:

1° een hoofd van het verpleegkundig departement, die verantwoordelijk is voor de organisatie en de coördinatie van de verpleegkundige zorgen in het kader van het verpleegkundig departement en die, onverminderd de bepaling van artikel 8, 2°, op het vlak van de uitoefening van de verpleegkunde, de dagelijkse leiding heeft over het verpleegkundig en verzorgend personeel van de gehele inrichting. Het hoofd van het verpleegkundig departement is een gegradueerde verpleegkundige of vroedvrouw, en wordt benoemd en/of aangewezen door de beheerder, na advies van de directeur en van de hoofdgeneesheer.

2° de verpleegkundigen-diensthoofden die het hoofd van het verpleegkundig departement bijstaan. Het geheel van de verpleegkundigen-diensthoofden vormt het middenkader. De verpleegkundigen-diensthoofden zijn verantwoordelijk voor de verpleegkundige aktiviteiten in:

a) soit, plusieurs unités de soins;

b) soit, un ou plusieurs services médico-techniques;

c) soit, un ou plusieurs domaines de l'art infirmier au sein de l'établissement;

d) soit, une ou plusieurs fonctions visées sous *a), b)* et *c).*

Les infirmiers-chefs de service sont nommés et/ou désignés par le gestionnaire après avis du directeur, du chef du département infirmier et du médecin-chef.

3° un cadre infirmier comprenant tous les infirmiers en chef assisté le cas échéant des infirmiers en chef-adjoint. Les infirmiers en chef sont nommés et/ou désignés par le gestionnaire après avis du directeur, du chef du département infirmier et de l'infirmier-chef de service, visé selon le cas, en *a),* en b) ou en *d).*

4° un staff infirmier comprenant tous les infirmiers hospitaliers et le personnel soignant.

Le Roi détermine le minimum des missions à confier au chef du département infirmier, aux infirmiers-chefs de service, aux infirmiers en chef, aux infirmiers chefs-adjoints, aux infirmiers hospitaliers et au personnel soignant. Le Roi peut également définir des modalités de leurs relations professionnelles. Ces tâches concernent la planification, l'organisation, la coordination, l'exécution, l'évaluation, le maintien et l'amélioration de la qualité des soins en rapport avec l'art infirmier et la pratique du personnel soignant à l'hôpital.

*Article 17*ter. § 1er. L'activité infirmière doit être organisée de manière à faire partie intégrante de l'activité hospitalière, étant entendu que l'organisation de l'hôpital doit être telle que l'activité infirmière puisse s'y déployer dans des conditions optimales.

§ 2. Le chef du département infirmier collabore étroitement avec le médecin en chef en vue de la réalisation de l'objectif visé au § 1er.

*Article 17*quater. — L'activité infirmière doit faire l'objet d'une évaluation qualitative; à cet effet, il faut, entre autres, sous la responsabilité du chef du département infirmier, tenir à jour pour chaque patient un dossier infirmier, qui constitue avec le dossier médical le dossier unique du patient et qui est conservé à l'hôpital sous la responsabilité du médecin en chef.

a) hetzij, meerdere verpleegeenheden;

b) hetzij, één of meerdere medisch-technische diensten;

c) hetzij, één of meerdere domeinen van de verpleegkunde binnen de inrichting;

d) hetzij, één of meerdere functies bedoeld onder *a), b)* en *c).*

De verpleegkundigen-diensthoofden worden benoemd en/of aangewezen door de beheerder na advies van de directeur, het hoofd van het verpleegkundig departement en de hoofdgeneesheer.

3° een verpleegkundig kader bestaande uit de hoofd-verpleegkundigen bijgestaan desgevallend door adjunkt-hoofdverpleegkundigen. De hoofdverpleegkundigen worden benoemd en/of aangewezen door de beheerder na advies van de Directeur, het hoofd van het verpleegkundig departement en de verpleegkundige-diensthoofd bedoeld, naar gelang het geval, in *a), b)* of *d).*

4° een verpleegkundige staf gevormd door alle ziekenhuisverpleegkundigen en het verzorgend personeel.

De Koning bepaalt de minimumopdrachten welke aan het hoofd van het verpleegkundig departement, aan de verpleegkundigen-diensthoofden, aan de hoofd-verpleegkundigen, aan de adjunkt-hoofdverpleegkundigen, aan de ziekenhuis-verpleegkundigen, en aan het verzorgend personeel worden opgedragen. De Koning kan eveneens de modaliteiten bepalen van hun onderlinge professionele relatie. Deze taken hebben betrekking op de planning, de organisatie, de coördinatie, de uitvoering en de evaluatie, het behoud en de verbetering van de kwaliteit van de verpleegkundige zorgen en van de praktijk van het verzorgend personeel in het ziekenhuis.

*Artikel 17*ter. § 1. De verpleegkundige activiteit moet dusdanig worden georganiseerd dat ze een integrerend deel vormt van de ziekenhuisactiviteit, met dien verstande dat het ziekenhuis dusdanig moet georganiseerd worden dat de verpleegkundige activiteit er in optimale voorwaarden kan geschieden.

§ 2. Het hoofd van het verpleegkundig departement werkt nauw samen met de hoofdgeneesheer met het oog op de realisatie van de in § 1 gestelde doelstelling.

*Artikel 17*quater. — De verpleegkundige activiteit moet kwalitatief getoetst worden; daartoe moet onder meer, onder de verantwoordelijkheid van het hoofd van het verpleegkundig departement, voor elke patiënt een verpleegkundig dossier worden aangelegd, dat samen met het medisch dossier het enig patiëntendossier vormt en in het ziekenhuis wordt bewaard onder de verantwoordelijkheid van de hoofdgeneesheer.

Le Roi crée les structures d'organisation permettant de procéder systématiquement à l'évaluation de l'activité infirmière à l'hôpital.

Les structures visées dans l'alinéa précédent ne peuvent être composées que d'infirmiers.

*Article 17*quinquies. — Le chef du département infirmier prend les initiatives nécessaires afin d'associer, entre autres par une activité effective du cadre intermédiaire, du cadre infirmier et du staff infirmier, le personnel hospitalier infirmier au fonctionnement intégré de l'hôpital visé à l'article 17*ter*, à l'évaluation qualitative visée à l'article 17*quater* et à toutes les initiatives qui en découlent pour maintenir ou améliorer la qualité de l'activité infirmière.

*Article 17*sexies. — Le Roi peut déterminer les conditions générales minimales pour répondre aux exigences imposées par les articles 17*bis* à 17*quinquies*.

*Article 17*septies. — Le respect des articles 17*bis* à 17*sexies* est une condition d'agrément des hôpitaux.

*Article 17*octies. — Les arrêtés d'exécution des articles 17*bis* à 17*sexies* sont pris après l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers et du Conseil national de l'art infirmier et du Conseil supérieur du Nursing sections « obstétrique » et « soins à l'enfance », chacun pour ce qui le concerne. Toutefois pour les éléments qui ont une influence sur l'organisation du travail, les conditions du travail et les questions de personnel, l'avis conforme du Conseil national du travail est requis. »

Art. 137

Le Roi peut fixer des mesures transitoires pour l'application de l'article 17*bis*, deuxième alinéa, 1°, deuxième alinéa de la loi sur les hôpitaux.

Art. 138

Les hôpitaux doivent satisfaire aux dispositions du Titre 1er, Chapitre IV de la loi sur les hôpitaux à la date fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, et au plus tard pour le 1er juillet 1992.

Art. 139

Après l'article 86 de la loi précitée est inséré un article 86*bis* libellé comme suit:

« *Article 86*bis ». — Le Roi peut, après avis du Conseil national du travail, selon les règles à préciser par Lui, déterminer quels données ou documents doivent

De Koning richt de organisatorische structuren op die op systematische wijze kunnen overgaan tot een toetsing van de verpleegkundige activiteit in het ziekenhuis.

De in het vorige lid bedoelde structuren kunnen enkel samengesteld zijn uit verpleegkundigen.

*Artikel 17*quinquies. — Het hoofd van het verpleegkundig departement neemt de noodzakelijke initiatieven om, ondermeer via een effectieve werking van het middenkader, het verpleegkundig kader en van de verpleegkundige staf, het verpleegkundig ziekenhuispersoneel te betrekken bij de in artikel 17*ter* bedoelde geïntegreerde werking van het ziekenhuis, bij de in artikel 17*quater* bedoelde kwalitatieve toetsing en bij de eruit voortvloeiende initiatieven om de kwaliteit van de verpleegkundige dienstverlening in stand te houden of te verbeteren.

*Artikel 17*sexies. — De Koning kan de algemene minimumvoorwaarden bepalen om te voldoen aan de eisen gesteld in de artikelen 17*bis* tot 17*quinquies*.

*Artikel 17*septies. — De naleving van de artikelen 17*bis* tot en met 17*sexies* geldt als een vereiste voor de erkenning van de ziekenhuizen.

*Artikel 17*octies. — De uitvoeringsbesluiten aangaande de artikelen 17*bis* tot en met 17*sexies* worden genomen na advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen en van de Nationale Raad voor Verpleegkunde en van de Hoge Raad voor het Verplegingswezen secties « verloskunde » en « kinderverzorging », ieder voor wat hem betreft. Wat echter de elementen betreft die een invloed hebben op de organisatie van het werk, de werkvoorwaarden en de personeelsaangelegenheden is het eensluidend advies van de Nationale Arbeidsraad vereist. »

Art. 137

De Koning kan voor de toepassing van artikel 17*bis*, tweede lid, 1°, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen overgangsmaatregelen bepalen.

Art. 138

De ziekenhuizen moeten aan de bepalingen van Titel I, Hoofdstuk IV van de wet op de ziekenhuizen voldoen op de datum vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en uiterlijk op 1 juli 1992.

Art. 139

Na artikel 86 van de voormelde wet wordt een artikel 86*bis* ingevoegd luidend als volgt:

« *Artikel 86*bis ». — De Koning kan, na advies van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig nader door Hem te bepalen regelen, bepalen welke gegevens

être transmis par le gestionnaire, selon le cas, au Conseil d'entreprise ou au comité des services publics locaux. »

CHAPITRE IX

Modification de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments

Art. 140

Un article 13*bis* rédigé comme suit est inséré dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments:

« *Article 13*bis. — § 1er. L'enregistrement des médicaments, substances, compositions, objets, appareils visés aux articles 1 et 1*bis* de la présente loi, peut être soumis à une redevance et à une caution que le Roi fixe et dont Il règle les modalités.

§ 2. Le Roi peut, pour les produits visés au § 1, imposer une redevance à charge de celui qui les met sur le marché, les distribue ou les fournit. Il peut également imposer une rétribution pour chaque intervention de l'administration concernant l'application de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

§ 3. Les sommes provenant des redevances ou rétributions visées aux §§ 1 et 2 sont destinées à financer les missions qui résultent de la présente loi pour les services administratifs concernés. »

Art. 141

Dans l'article 16, § 2, de la même loi, modifiée par la loi du 21 juin 1983, la mention « et 13 » est remplacée par la mention « 13 et 13*bis* ».

Art. 142

Sont abrogés:

1° le chapitre II du titre III de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, qui contient l'article 63, modifié par la loi du 5 janvier 1976;

2° la section 3 du chapitre V de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, qui contient les articles 152, 154 et 155.

of documenten door de beheerder, naargelang het geval, aan de Ondernemingsraad of aan het Comité voor plaatselijke overheidsdiensten dienen te worden overgemaakt. »

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

Art. 140

Een artikel 13*bis* luidend als volgt, wordt in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ingevoegd:

« *Artikel 13*bis. — § 1. De registratie van geneesmiddelen, enkelvoudige of samengestelde substanties, voorwerpen, apparaten bedoeld in de artikelen 1 en 1*bis* van deze wet kan afhankelijk worden gemaakt van de betaling van een retributie en een waarborg die de Koning bepaalt en die Hij nader regelt.

§ 2. De Koning kan, voor de produkten bedoeld in de § 1, een retributie opleggen ten laste van degene die ze op de markt brengt, verdeelt of levert. Hij kan eveneens een bijdrage opleggen voor elk optreden van de administratie in verband met de toepassing van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan.

§ 3. De bedragen die voortkomen uit de retributies of bijdragen bedoeld in de §§ 1 en 2 zijn bestemd voor de financiering van de opdrachten, die voor de betrokken administratieve diensten uit deze wet voortvloeien. »

Art. 141

In artikel 16, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 juni 1983, wordt de vermelding « en 13 » vervangen door de vermelding « 13 en 13*bis* ».

Art. 142

Worden opgeheven:

1° hoofdstuk II van titel III van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, dat artikel 63 omvat, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976;

2° afdeling 3 van hoofdstuk V van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, dat de artikelen 152, 154 en 155 omvat.

TITRE II

EMPLOI ET TRAVAIL

CHAPITRE Ier

Modification de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail

Art. 143

Un article 12*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail:

« *Article 12*bis. — Par dérogation aux articles 11 et 12, les dispositions de la convention collective de travail, conclue pour l'introduction d'un régime de travail conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 conclue au sein du Conseil national du travail, relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit, ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, qui modifient le règlement de travail, sont introduites dans le règlement de travail dès le dépôt de cette convention collective de travail au greffe du Service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail. »

CHAPITRE II

Instauration d'une cotisation sélective à charge des employeurs occupant certains travailleurs à temps partiel

Art. 144

§ 1er. A partir du 1er janvier 1991, il est instauré, du chef de l'occupation de travailleurs à temps partiel, une cotisation spéciale à charge de l'employeur destinée au régime relatif à l'emploi et au chômage. Le montant de cette cotisation est fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sans qu'il puisse exéder le montant forfaitaire de 2 000 francs par trimestre, par travailleur occupé à temps partiel.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les catégories d'employeurs qui sont tenus de payer cette cotisation ainsi que les catégories de travailleurs pour lesquelles cette cotisation est due.

Art. 145

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après avis du Conseil national du travail, remplacer le paiement de la cotisation spéciale visée à

TITEL II

TEWERKSTELLING EN ARBEID

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen

Art. 143

Een artikel 12*bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen ingevoegd:

« *Artikel 12*bis. — In afwijking van de artikelen 11 en 12, worden de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten ter invoering van een arbeidsregeling overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, die het arbeidsreglement wijzigen, in het arbeidsreglement ingevoerd vanaf de neerlegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst op de griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. »

HOOFDSTUK II

Invoering van een selectieve werkgeversbijdrage voor sommige deeltijds tewerkgestelde werknemers

Art. 144

§ 1. Met ingang van 1 januari 1991, wordt uit hoofde van de tewerkstelling van deeltijdse werknemers een bijzondere werkgeversbijdrage ingevoerd bestemd voor de sector arbeidsvoorziening en werkloosheid. Het bedrag van deze bijdrage wordt bepaald door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, zonder dat dit meer mag bedragen dan het forfaitair bedrag van 2 000 frank per trimester per deeltijds tewerkgestelde werknemer.

§ 2. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de categorieën van werkgevers die gehouden zijn tot de betaling van deze bijdrage alsmede de categorieën van werknemers waarvoor deze bijdrage verschuldigd is.

Art. 145

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Nationale Arbeidsraad, de betaling van de bijzondere bijdrage bedoeld in artikel

l'article 144 par une cotisation, à charge des employeurs qui occupent des travailleurs à temps partiel, globalement équivalente pour le budget de l'Etat.

Art. 146

La cotisation spéciale visée à l'article 144, est payable aux institutions compétentes, perceptrices des cotisations de sécurité sociale.

Ces institutions transfèrent le produit de cette cotisation à un compte spécial de l'Office national de l'emploi.

Le Roi détermine les modalités de paiement de la cotisation spéciale visée à l'article 144 et, le cas échéant, de la contribution visée à l'article 145.

Art. 147

La cotisation spéciale visée à l'article 144 et, le cas échéant, la contribution visée à l'article 145, peuvent, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, être assimilées par le Roi aux cotisations de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, la surveillance, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

CHAPITRE III

Prépension

SECTION 1re

Cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle destinée au régime relatif à l'emploi et au chômage

Art. 148

§ 1er. A partir du 1er janvier 1991, il est instauré une cotisation spéciale mensuelle à charge de l'employeur, destinée au régime relatif à l'emploi et au chômage, pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu soit d'une convention collective de travail, soit d'un accord collectif dans le cadre de la législation sur la prépension conventionnelle visée à l'article 132 de la loi du 1er août 1985 contenant des dispositions sociales.

144 vervangen door een bijdrage, ten laste van de werkgevers die deeltijdse werknemers tewerkstellen, die in haar geheel gelijkwaardig is voor de Rijksbegroting.

Art. 146

De bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 144, wordt betaald aan de bevoegde inningsinstellingen van de sociale-zekerheidsbijdragen.

Deze instellingen maken de opbrengst van deze bijdrage over op een speciale rekening van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

De Koning bepaalt de nadere regelen voor de betaling van de bijzondere bijdrage bedoeld bij artikel 144 en, in voorkomend geval, van de bijdrage bedoeld bij artikel 145.

Art. 147

De bijzondere bijdrage, bedoeld in artikel 144, en desgevallend de bijdrage bedoeld in artikel 145, kunnen door de Koning, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, gelijkgesteld worden met sociale-zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

HOOFDSTUK III

Brugpensioen

AFDELING 1

Bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen bestemd voor de sector arbeidsvoorziening en werkloosheid

Art. 148

§ 1. Met ingang van 1 januari 1991 wordt een bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage ingevoerd, bestemd voor de sector arbeidsvoorziening en werkloosheid, voor ieder conventioneel brugpensioen dat krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst of collectief akkoord werd toegekend in het kader van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen bedoeld in artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

Le montant de la cotisation spéciale mensuelle visée à l'alinéa 1er, est fixé à :

1° 1 000 francs pour les travailleurs mis en prépension à l'âge de 60 ans au moins, en application de la convention collective de travail instituant un régime d'indemnisation complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, conclue au sein du Conseil national du Travail le 19 décembre 1974;

2° 3 000 francs pour les travailleurs mis en prépension dans les entreprises ayant été reconnues par le Ministre de l'Emploi et du Travail comme étant en restructuration au sens de la législation sur la prépension conventionnelle, dont l'âge de mise en prépension est d'au moins 52 ans, tout en étant inférieur à l'âge normal pour la mise en prépension dans le secteur;

3° 4 500 francs pour les travailleurs mis en prépension dans les entreprises visées au 2°, dont l'âge de la mise en prépension est de moins de 52 ans;

4° 2 000 francs pour les travailleurs mis en prépension qui ne sont pas visés aux 1° à 3°.

Les montants visés à l'alinéa 1er, 1° et 4°, ne sont dus que dans le chef des prépensionnés auxquels le congé a été notifié après le 31 août 1990 et dont la prépension prend cours après le 31 décembre 1990.

Les montants visés à l'alinéa 1er, 2° et 3°, ne sont dus que dans le chef des prépensionnés auxquels le congé a été notifié après le 31 août 1990 et dont la prépension prend cours après le 31 décembre 1990, pour autant qu'ils étaient occupés par une entreprise ayant été reconnues après le 31 décembre 1990 par le Ministre de l'Emploi et du Travail comme étant en restructuration au sens de la législation sur la prépension conventionnelle.

Le versement de la cotisation spéciale visée aux alinéas précédents est effectué par le débiteur de l'indemnité complémentaire, notamment, soit par l'employeur, soit par le Fonds de sécurité d'existence auquel ressortit l'employeur, soit par toute autre personne ou tout autre organisme qui se substitue aux obligations de l'employeur pour le paiement de l'indemnité complémentaire.

Lorsque l'indemnité complémentaire est due par plusieurs débiteurs, le Roi détermine les modalités de paiement de la cotisation spéciale.

§ 2. Le Roi peut, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dispenser les entreprises, institutions ou services suivants du paiement de la cotisation spéciale visée au § 1er ou en réduire le montant :

Het bedrag van de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage bedoeld in het eerste lid wordt bepaald op :

1° 1 000 frank voor de werknemers waarvan het brugpensioen ingaat vanaf tenminste 60 jaar, in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974;

2° 3 000 frank voor de werknemers met brugpensioen in de ondernemingen die door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid erkend werden als onderneming in herstructurering in de zin van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen, wanneer de leeftijd van het ingaan van het brugpensioen tenminste 52 jaar maar minder dan de normale in de sector geldende brugpensioenleeftijd bedraagt;

3° 4 500 frank voor de werknemers met brugpensioen in de ondernemingen bedoeld in 2°, wanneer de leeftijd van het ingaan van het brugpensioen minder dan 52 jaar bedraagt;

4° 2 000 frank voor de werknemers met brugpensioen die niet bedoeld zijn in 1° tot 3°.

De in het eerste lid, 1° en 4°, bedoelde bedragen zijn slechts verschuldigd in hoofde van de bruggepensioneerden aan wie de opzegging betekend werd na 31 augustus 1990 en waarvan het brugpensioen ingaat na 31 december 1990.

De in het eerste lid, 2° en 3°, bedoelde bedragen zijn slechts verschuldigd in hoofde van de bruggepensioneerden aan wie de opzegging betekend werd na 31 augustus 1990 en waarvan het brugpensioen ingaat na 31 december 1990, voor zover zij tewerkgesteld waren door een onderneming die door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid na 31 december 1990 erkend werd als onderneming in herstructurering in de zin van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen.

De storting van de in de vorige leden voorziene bijzondere bijdrage wordt verricht door de debiteur van de aanvullende vergoeding met name hetzij door de werkgever, hetzij door het Fonds voor bestaanszekerheid waaronder de werkgever ressorteert, hetzij door elk ander persoon of elke andere instelling die in de verplichtingen van de werkgever treedt inzake de betaling van de aanvullende vergoeding.

De Koning bepaalt de nadere regelen van betaling van de bijzondere bijdrage indien de aanvullende vergoeding door verscheidene debiteuren is verschuldigd.

§ 2. De Koning kan onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit de volgende ondernemingen, instellingen of diensten vrijstellen van de betaling van de in § 1 bedoelde bijzondere bijdrage of het bedrag ervan verminderen :

1° les entreprises qui ont été reconnues par le Ministre de l'Emploi et du Travail comme étant en difficulté au sens de la législation sur la prépension conventionnelle, pendant la période de la reconnaissance en tant qu'entreprise en difficulté;

2° le « secteur non marchand » limité aux institutions et services agréés ou subventionnés, mentionnés ci-après, pour autant qu'ils exercent leur activité sans but lucratif:

— les hôpitaux;

— les maisons de soins psychiatriques;

— les maisons de repos et de soins;

— les polycliniques;

— les maisons de repos;

— les services d'aide familiale et aux personnes âgées;

— les institutions et les services pour les personnes handicapées à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés;

— les ateliers protégés, les centres de revalidation, les centres d'orientation professionnelle spécialisée pour handicapés et les centres de formation des handicapés qui dépendent du Fonds national de reclassement social des handicapés;

— les institutions ou services pour les mineurs d'âge auxquels les dispositions légales ou décrétales relatives à la protection de la jeunesse s'appliquent;

— les services de santé mentale;

— les services de soins et d'aide à domicile;

— les institutions et services désignés par le Roi, qui assurent l'aide aux personnes, telle que prévue à l'article 5, § 1er, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles le Ministre de l'Emploi et du Travail peut:

1° accorder aux entreprises visées au § 2, 1°, une dispense partielle du paiement de la cotisation spéciale visée au § 1er, après l'expiration de la période de la reconnaissance comme entreprise en difficulté;

2° diminuer les montants de la cotisation spéciale visée au § 1er, pour les travailleurs dont la rémunération brute ne dépasse pas le montant qu'Il fixe.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du travail, modifier les montants de la cotisation spéciale visée au § 1er.

1° de ondernemingen die door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid erkend werden als zijnde in moeilijkheden in de zin van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen, gedurende de periode van erkenning als onderneming in moeilijkheden;

2° de « niet-commerciële sector » beperkt tot de hierna vermelde erkende of betoelaagde instellingen en diensten voor zover ze zonder winstoogmerk werken:

— de ziekenhuizen;

— de psychiatrische verzorgingsinstellingen;

— de rust- en verzorgingsinstellingen;

— de polyklinieken;

— de rustoorden;

— de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

— de instellingen en diensten voor gehandicapte personen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten;

— de beschutte werkplaatsen, de revalidatiecentra, de centra voor gespecialiseerde beroepsoriëntatie van minder-validen en de centra voor beroepsopleiding van minder-validen die afhangen van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen;

— de instellingen of diensten voor minderjarigen waarop de wettelijke of decretale bepalingen betreffende de jeugdbescherming van toepassing zijn;

— de diensten voor geestelijke gezondheidszorg;

— de diensten voor thuisverpleging en thuisverzorging;

— de door de Koning aangewezen instellingen en diensten die bijstand verlenen aan personen zoals omschreven in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden en nadere regelen bepalen waaronder de Minister van Tewerkstelling en Arbeid:

1° gedeeltelijk vrijstelling kan verlenen aan de in § 2, 1°, bedoelde ondernemingen, van de betaling van de in § 1 bedoelde bijzondere bijdrage, na het verstrijken van de periode van erkenning als onderneming in moeilijkheden;

2° de bedragen van de in § 1 bedoelde bijzondere bijdrage kan verminderen voor de werknemers waarvan het brutoloon het door Hem bepaalde bedrag niet overschrijdt.

§ 4. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de bedragen van de in § 1 bedoelde bijzondere bijdrage wijzigen.

Art. 149

La cotisation spéciale visée à l'article 148 est payable à l'Office national de sécurité sociale.

Cet Office transfère le produit de cette cotisation à un compte spécial de l'Office national de l'emploi.

Art. 150

Pour l'application de la présente section, sont assimilés à la prépension conventionnelle visée à l'article 148, § 1er, dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les avantages similaires accordés par l'employeur dans le cadre d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur, quelle qu'en soit la forme ou la dénomination, aux travailleurs auxquels le congé a été notifié après le 31 août 1990 et dont les avantages prennent cours après le 31 décembre 1990.

Art. 151

La cotisation spéciale visée à l'article 148, § 1er, peut, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, être assimilée par le Roi aux cotisations de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, la surveillance, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

SECTION 2

Remplacement des prépensionnés

Art. 152

Dans l'article 132 de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

« L'employeur est obligé de remplacer le travailleur visé à l'alinéa 1er, dans les conditions et selon les modalités que le Roi détermine, lorsqu'il s'agit d'un travailleur auquel le congé a été notifié après le 31 août 1990 et dont la prépension prend cours après le 31 décembre 1990. »

Art. 149

De bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 148 wordt betaald aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

Deze Rijksdienst maakt de opbrengst van deze bijdrage over op een speciale rekening van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Art. 150

Voor de toepassing van deze afdeling worden met het in artikel 148, § 1, bedoeld conventioneel brugpensioen overeenkomstig de door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, vastgestelde voorwaarden en nadere regelen, gelijkgesteld, de gelijkaardige voordelen die door een werkgever in uitvoering van een individueel akkoord tussen de werkgever en de werknemer, onder welke vorm of benaming ook, worden toegekend aan werknemers aan wie de opzegging betekend werd na 31 augustus 1990 en waarvan deze voordelen na 31 december 1990 ingaan.

Art. 151

De bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 148, § 1, kan door de Koning, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, gelijkgesteld worden met sociale-zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

AFDELING 2

Vervanging van de bruggepensioneerden

Art. 152

In artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgend lid ingevoegd:

« De werkgever moet de in het eerste lid bedoelde werknemer vervangen, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen welke de Koning bepaalt, wanneer het een werknemer betreft aan wie de opzegging betekend werd na 31 augustus 1990 en voor wie het brugpensioen ingaat na 31 december 1990. »

SECTION 3

Entrée en vigueur

Art. 153

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991.

CHAPITRE IV

Protection de la maternité

Art. 154

A l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 3, les mots « et certaines absences lorsqu'il s'agit des personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de louage de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne, » sont insérés entre les mots « contrats de travail » et les mots « à des périodes de travail »;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant:

« La travailleuse conserve son droit au report de la prolongation de l'interruption de travail en cas de décès de son enfant dans l'année de sa naissance. »

CHAPITRE V

Modification de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Art. 155

L'article 51, § 3, alinéa 1er, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, est complété comme suit:

« Lorsque le régime de travail à temps réduit comporte moins d'une semaine de travail sur deux, la semaine où il est travaillé doit comporter au moins deux jours de travail. A défaut, la durée du régime de travail à temps réduit est régie par les dispositions du § 2 applicables à la suspension totale de l'exécution du contrat de travail. Il en est ainsi lorsque le régime est régi par un arrêté royal pris en application du § 1er ».

AFDELING 3

Inwerkingtreding

Art. 153

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991.

HOOFDSTUK IV

Moederschapsbescherming

Art. 154

In artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden tussen de woorden « de arbeidsovereenkomsten » en « met periodes van arbeid », de woorden « en sommige afwezigheden wanneer het gaat om personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon, » ingevoegd;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

« De werkneemster behoudt haar recht op het uitstel van de verlenging van de arbeidsonderbreking wanneer haar kind overlijdt binnen het jaar van zijn geboorte. »

HOOFDSTUK V

Wijziging van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 155

Artikel 51, § 3, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt aangevuld als volgt:

« Wanneer de regeling van gedeeltelijke arbeid minder dan één arbeidsweek per twee weken omvat, moet de week waarin er gewerkt wordt, ten minste twee arbeidsdagen omvatten. Bij ontstentenis hiervan, wordt de duur van de regeling van gedeeltelijke arbeid geregeld door de bepalingen van § 2 die van toepassing zijn op de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst. Dit is eveneens het geval wanneer de regeling wordt beheerst door een koninklijk besluit genomen met toepassing van § 1. »

CHAPITRE VI

Subvention aux employeurs pour le maintien en service des travailleurs atteints d'une incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident par laquelle il est devenu définitivement impossible pour ces travailleurs d'exécuter le travail convenu

Art. 156

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires inscrits à cette fin au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail, une subvention peut être accordée à l'employeur qui occupe habituellement en moyenne au maximum cent travailleurs et qui prend des mesures permettant qu'un travailleur âgé d'au moins cinquante ans, qui à la suite d'une maladie ou d'un accident est définitivement dans l'impossibilité d'exécuter le travail convenu, soit maintenu en service.

§ 2. Peuvent faire l'objet d'une subvention visée au § 1er, les mesures par lesquelles le poste de travail est adapté ou par lesquelles un travailleur visé au § 1er peut exercer une autre fonction chez l'employeur, afin que le travailleur concerné puisse continuer à exécuter son travail.

Cette subvention n'est accordée qu'à condition que l'adaptation du poste de travail ou que le transfert à une autre fonction entraîne une dépense supplémentaire pour l'employeur.

Art. 157

Le Roi fixe les règles en vue de déterminer l'occupation moyenne, visée à l'article 156, § 1er.

Art. 158

La subvention est établie forfaitairement. Elle ne peut pas être cumulée avec un autre avantage que l'employeur perçoit dans le chef du même travailleur et dans le même but, en application d'une autre loi, d'un décret, d'une ordonnance ou d'un arrêté.

Lorsque la subvention est détournée du but pour laquelle elle est accordée ou lorsque les conditions d'octroi ne sont plus réunies, le Ministre de l'Emploi et du Travail peut exiger le remboursement total ou partiel de la subvention.

Art. 159

Le Roi détermine dans quels cas, dans quelles conditions et selon quelles modalités la subvention peut être accordée, en tenant compte de la nature de l'inca-

HOOFDSTUK VI

Toelage aan werkgevers voor het in dienst houden van werknemers getroffen door een arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval waardoor het voor deze werknemers definitief onmogelijk wordt om het overeengekomen werk te verrichten

Art. 156

§ 1. Binnen de grenzen van de begrotingskredieten, daartoe ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, kan een toelage worden toegekend aan de werkgever die gewoonlijk gemiddeld ten hoogste honderd werknemers tewerkstelt en die maatregelen neemt waardoor een werknemer van ten minste vijftig jaar, die tengevolge van ziekte of ongeval definitief in de onmogelijkheid is om de overeengekomen arbeid te verrichten, in dienst gehouden wordt.

§ 2. Kunnen in aanmerking komen voor de in § 1 bedoelde toelage, de maatregelen waardoor de werkpost aangepast wordt of waardoor een in § 1 bedoelde werknemer een andere functie bij de werkgever kan uitoefenen, zodat de betrokken werknemer zijn arbeid kan blijven verrichten.

Deze toelage wordt slechts toegekend op voorwaarde dat de aanpassing van de werkpost of het overplaatsen naar een andere functie een bijkomende uitgave voor de werkgever tot gevolg heeft.

Art. 157

De Koning stelt de regels vast voor het bepalen van de in artikel 156, § 1, bedoelde gemiddelde tewerkstelling.

Art. 158

De toelage wordt forfaitair vastgesteld. Zij kan niet worden gecumuleerd met een ander voordeel dat de werkgever in hoofde van dezelfde werknemer en voor hetzelfde doel ontvangt in toepassing van een andere wet, van een decreet, een ordonnantie of een besluit.

Wanneer de toelage van het doel wordt afgewend waarvoor ze werd toegekend of wanneer aan de toekenningsvoorwaarden niet meer wordt voldaan, kan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de toelage eisen.

Art. 159

De Koning bepaalt in welke gevallen, onder welke voorwaarden en volgens welke nadere regelen de toelage kan worden toegekend, rekening houdend met

pacité de travail, du secteur professionnel, de la nature du travail et des adaptations à apporter ou des mesures à prendre.

Il détermine aussi les modalités d'établissement du montant de la subvention et désigne les fonctionnaires qui surveillent le respect de ce chapitre.

Art. 160

A l'article 580 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

1° le 13°, inséré par la loi du 15 janvier 1990, devient le 14°;

2° cet article est complété comme suit :

« 15° des contestations concernant la subvention aux employeurs pour le maintien en service des travailleurs atteints d'une incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident par laquelle il est devenu définitivement impossible pour ces travailleurs d'exécuter le travail convenu, visée au Titre II, chapitre VI, de la loi du portant des dispositions sociales. »

Art. 161

Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux demandes introduites avant le 31 décembre 1991.

Le Roi peut prolonger la durée de validité de ces dispositions.

Art. 162

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991.

CHAPITRE VII

Réintégration des chômeurs de longue durée

Art. 163

Dans la limite des crédits budgétaires inscrits à cette fin au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail, une prime peut être octroyée aux introducteurs de projets avec lesquels le Ministre de l'Emploi et du Travail a conclu un accord de coopération portant sur des initiatives en faveur de l'insertion de demandeurs d'emploi qui, pendant les deux ans qui précèdent la mise en œuvre de l'insertion, ont bénéficié sans interruption d'allocations de chômage ou d'attente pour tous les jours de la semaine.

de aard van de arbeidsongeschiktheid, de beroepssector, de aard van de arbeid en de door te voeren aanpassingen of de te nemen maatregelen.

Hij bepaalt tevens de nadere regelen tot vaststelling van het bedrag van de toelage en wijst de ambtenaren aan die waken over de naleving van dit hoofdstuk.

Art. 160

In artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de 13°, ingevoegd door de wet van 15 januari 1990, wordt de 14°;

2° dit artikel wordt aangevuld als volgt :

« 15° van de geschillen betreffende de toelage aan werkgevers voor het in dienst houden van werknemers getroffen door een arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval waardoor het voor deze werknemers definitief onmogelijk wordt om het overeengekomen werk te verrichten, bedoeld in titel II, hoofdstuk VI van de wet van houdende sociale bepalingen. »

Art. 161

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de aanvragen die vóór 31 december 1991 worden ingediend.

De Koning kan de geldigheidsduur van deze bepalingen verlengen.

Art. 162

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991.

HOOFDSTUK VII

Herintegratie van langdurig werklozen

Art. 163

Binnen de grenzen van de begrotingskredieten daartoe ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, kan een premie toegekend worden aan indieners van projecten waarmee de Minister van Tewerkstelling en Arbeid een samenwerkingsakkoord heeft gesloten over initiatieven ten gunste van de inschakeling van werkzoekenden, die gedurende de twee jaar die het opstarten van de inschakeling voorafgaan zonder onderbreking genoten hebben van werkloosheids- of wachtuitkeringen voor alle dagen van de week.

Le Roi peut assimiler certaines périodes à des périodes de chômage, ainsi qu'étendre le bénéfice de la présente mesure à d'autres groupes à risque qu'Il détermine.

Chaque proposition d'accord de coopération est préalablement soumise à la Commission d'évaluation, instituée en exécution de l'article 138 de la loi-programme du 30 décembre 1988. Cette commission émet son avis dans les deux mois.

Le Roi fixe le montant de la prime visée à l'alinéa 1er. Il détermine les conditions et les modalités selon lesquelles cette prime est octroyée, ainsi que les modalités selon lesquelles elle est récupérée en tout ou en partie en cas de non respect des conditions et modalités mises à son octroi.

Il détermine également ce qu'il y a lieu d'entendre par introducteurs de projets et par initiative en faveur de l'insertion.

CHAPITRE VIII

Promotion de l'Emploi

SECTION 1re

Modifications de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 164

A l'article 35, § 1er, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1er, les mots « du 1er janvier 1989 au 31 décembre 1990 » sont remplacés par les mots « à partir du 1er janvier 1991 »;

2° l'alinéa 3 est complété comme suit:

« 5° soit, sont liés pour l'année 1991 par une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire, ou d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises et déposée au greffe du Service des Relations collectives de Travail du Ministère de l'Emploi et du Travail au plus tard le 1er avril 1991.

Cette convention collective de travail doit prévoir un effort équivalent, comme prévu à l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 précité. Le Ministre de l'Emploi et Travail examine si cette obligation est remplie »;

3° l'alinéa 6 est abrogé.

De Koning kan bepaalde periodes gelijkstellen met werkloosheidsperiodes alsmede het voordeel van de maatregel uitbreiden tot andere door Hem aangeduide risicogroepen.

Elk voorstel van samenwerkingsakkoord wordt voorafgaand ter advies voorgelegd aan de Evaluatiecommissie, opgericht in uitvoering van artikel 138 van de programmawet van 30 december 1988. Deze commissie verstrekt haar advies binnen de 2 maanden.

De Koning bepaalt het bedrag van de premie bedoeld bij het eerste lid. Hij bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen volgens welke deze premie wordt toegekend alsmede de nadere regelen volgens welke zij geheel of gedeeltelijk teruggevorderd wordt bij niet naleving van de voorwaarden en nadere regelen inzake de toekenning ervan.

Hij bepaalt eveneens wat verstaan dient te worden onder indieners van projecten en onder initiatieven ten gunste van de inschakeling.

HOOFDSTUK VIII

Bevorderen van de Tewerkstelling

AFDELING 1

Wijzigingen van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 164

In artikel 35, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden « vanaf 1 januari 1989 tot 31 december 1990 » vervangen door de woorden « vanaf 1 januari 1991 »;

2° het derde lid wordt aangevuld als volgt:

« 5° ofwel voor het jaar 1991 gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in een paritair orgaan of in een onderneming of groep van ondernemingen en neergelegd bij de griffie van de Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid tegen uiterlijk 1 april 1991.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst moet voorzien in een gelijkwaardige inspanning zoals bepaald in het voornoemd koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid onderzoekt of aan deze verplichting is voldaan »;

3° het zesde lid wordt opgeheven.

Art. 165

La présente section entre en vigueur le 1er janvier 1991.

SECTION 2

Versements au Fonds pour l'emploi à défaut d'accords pour la promotion de l'emploi durant la période de 1983-1990

Art. 166

§ 1er. Les employeurs visés à l'article 4 de l'arrêté royal nº 492 du 31 décembre 1986 contenant des dispositions sociales en faveur de l'emploi, qui, pour les années 1987 et 1988 n'étaient liés, ni par une convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal, ni à défaut d'une telle convention, par une convention conclue au sein d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises, comme prévu à l'article 5 de l'arrêté royal nº 492 précité, sont tenus d'effectuer pour l'année 1991 le versement à un compte spécial du Fonds pour l'Emploi, d'une somme correspondant à 2,4 p.c. de la masse salariale, majorée des cotisations patronales de sécurité sociale, déclarée à l'Office national de sécurité sociale, pour 1990.

§ 2. Les employeurs visés à l'article 6 de l'arrêté royal nº 492 précité qui, pour les années 1987 et 1988 n'étaient liés, ni par une convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal, ni à défaut d' ıe telle convention, par une convention conclue au sein d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises, comme prévu à l'article 7 de l'arrêté royal nº 492 précité, sont tenus d'effectuer pour l'année 1991, le versement à un compte spécial du Fonds pour l'Emploi, d'une somme correspondant à 1,8 p.c. de la masse salariale, majorée des cotisations patronales de sécurité sociale, déclarée à l'Office national de sécurité sociale, pour 1990.

§ 3. Le pourcentage prévu aux §§ 1er et 2 peut être modifié par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 4. Les versements visés aux §§ 1er et 2 devront s'effectuer dans les mêmes délais que ceux prévus pour le paiement des cotisations de sécurité sociale pour le quatrième trimestre 1991.

§ 5. Les versements visés aux §§ 1er et 2 sont, dans les conditions et selon les modalités que le Roi détermine, assimilés aux cotisations de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec

Art. 165

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 1991.

AFDELING 2

Stortingen aan het Tewerkstellingsfonds bij ontstentenis van akkoorden ter bevordering van de werkgelegenheid in de periode 1983-1990

Art. 166

§ 1. De werkgevers bedoeld in artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 houdende sociale bepalingen ter bevordering van de tewerkstelling, die voor de jaren 1987 en 1988, noch gebonden waren door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, noch, bij ontstentenis van zo een overeenkomst, door een overeenkomst gesloten in de schoot van een onderneming of een groep van ondernemingen, zoals voorzien in artikel 5 van voornoemd koninklijk besluit nr. 492, moeten in 1991 op een bijzondere rekening van het Tewerkstellingsfonds een som storten die overeenstemt met 2,4 pct. van de aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangegeven loonsom verhoogd met de werkgeversbijdrage van sociale zekerheid voor 1990.

§ 2. De werkgevers bedoeld in artikel 6 van het voornoemd koninklijk besluit nr. 492 die voor de jaren 1987 en 1988 noch gebonden waren door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst en bij gebrek van dergelijke overeenkomst, noch door een overeenkomst gesloten op het niveau van een onderneming of van een groep van ondernemingen, zoals voorzien in artikel 7 van voornoemd koninklijk besluit nr. 492 moeten in 1991 op een bijzondere rekening van het Tewerkstellingsfonds een som storten die overeenstemt met 1,8 pct. van de aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangegeven loonsom verhoogd met de werkgeversbijdrage van sociale zekerheid voor 1990.

§ 3. Het percentage bedoeld in de §§ 1 en 2 kan door de Koning worden gewijzigd bij in Ministerraad overlegd besluit.

§ 4. De in de §§ 1 en 2 bedoelde stortingen moeten geschieden binnen dezelfde termijnen als deze voorzien voor de betaling van de sociale zekerheidsbijdragen voor het vierde kwartaal 1991.

§ 5. De in §§ 1 en 2 bedoelde stortingen worden, onder de voorwaarden en volgens de regelen die de Koning bepaalt, gelijkgesteld met sociale zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met

justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, la surveillance, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

Art. 167

§ 1er. Sont dispensés des versements prévus à l'article 166:

— les employeurs dont l'entreprise peut être considérée comme étant en difficulté ou connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables au sens de l'article 170;

— les employeurs ayant occupé du personnel pour la première fois au cours du quatrième trimestre 1989;

— les employeurs visés à l'article 1er de l'arrêté royal nº 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction.

§ 2. Sont dispensés du versement prévu à l'article 166, § 1er:

— les employeurs des entreprises liées par une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire ou au sein d'une entreprise et répondant aux dispositions de l'article 141, §2, de la loi-programme du 30 décembre 1988;

— les employeurs des entreprises liées par une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire ou au sein d'une entreprise et déposée au greffe du Service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail au plus tard le 1er avril 1991.

Cette convention collective de travail, conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, doit prévoir un effort équivalent à celui prévu par l'arrêté royal nº 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi. Le Ministre de l'Emploi et du Travail examine si cette obligation est respectée.

§ 3. Sont dispensés du versement prévu à l'article 166, § 2:

— les employeurs des entreprises liées par une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire ou au sein d'une entreprise et répondant aux dispositions de l'article 141, §3, de la loi-programme du 30 décembre 1988;

verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

Art. 167

§ 1. Van de in artikel 166 bedoelde stortingen worden vrijgesteld:

— de werkgevers wiens onderneming kan worden beschouwd als een onderneming in moeilijkheden of die in buitengewoon ongunstige economische omstandigheden verkeert in de zin van artikel 170;

— de werkgevers die voor het eerst personeel hebben tewerkgesteld tijdens het vierde kwartaal 1989;

— de werkgevers bedoeld bij artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité van het bouwbedrijf ressorteren.

§ 2. Van de in artikel 166, § 1, bedoelde storting worden vrijgesteld:

— de werkgevers van de ondernemingen die gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan of in een onderneming en die voldoen aan de bepalingen van artikel 141, §2, van de programmawet van 30 december 1988;

— de werkgevers van de ondernemingen gebonden door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan of in een onderneming en neergelegd bij de griffie van de Dienst der collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid tegen uiterlijk 1 april 1991.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, moet voorzien in een gelijkwaardige inspanning als voorzien in het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds met het oog op de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid onderzoekt of aan deze verplichting is voldaan.

§ 3. Van in artikel 166, § 2, bedoelde storting worden vrijgesteld:

— de werkgevers van de ondernemingen die gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan of in een onderneming en die voldoen aan de bepalingen van artikel 141, § 3, van de programmawet van 30 december 1988;

— les employeurs des entreprises liées par une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire ou au sein d'une entreprise et déposée au greffe du Service des Relations collectives de Travail du Ministère de l'Emploi et du Travail au plus tard le 1er avril 1991.

Cette convention collective de travail doit prévoir un effort équivalent à celui prévu à la section 3 du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales. Le Ministre de l'Emploi et du Travail examine si cette obligation est respectée;

— les employeurs occupant moins de 10 travailleurs déclarés à l'Office national de sécurité sociale pour le quatrième trimestre de l'année 1984;

— les employeurs occupant moins de 10 travailleurs déclarés à l'Office national de sécurité sociale pour le quatrième trimestre de l'année 1990;

— les employeurs répondant aux critères prévus à l'article 52, 1°, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, pour autant qu'ils aient maintenu en 1987 et 1988 au moins le nombre de travailleurs prévus par cet article.

Art. 168

Pour l'application de la présente section, on entend par entreprises en difficulté ou connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables: celles qui, à leur demande, seront reconnues comme telles par le Ministre de l'Emploi et du Travail.

La notion d'entreprise en difficulté ou connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables pour l'année 1991 est identique à celle définie pour les années 1989 et 1990 en exécution de l'article 142 de la loi-programme du 30 décembre 1988.

Art. 169

L'Office national de sécurité sociale est chargé, selon les modalités fixées par le Roi, de la perception et du recouvrement des versements dus par l'employeur, ainsi que du transfert de ceux-ci à un compte spécial du Fonds pour l'emploi.

Le Roi détermine les modalités d'affectation de ces montants.

Art. 170

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1er janvier 1991.

— de werkgevers van de ondernemingen gebonden door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan of in een onderneming en neergelegd bij de griffie van de Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid tegen uiterlijk 1 april 1991.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst moet voorzien in een gelijkwaardige inspanning als voorzien in hoofdstuk IV, afdeling 3, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid onderzoekt of aan deze verplichting is voldaan;

— de werkgevers die minder dan 10 werknemers tewerkstellen aangegeven aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor het vierde kwartaal van het jaar 1984;

— De werkgevers die minder dan 10 werknemers tewerkstellen aangegeven aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor het vierde kwartaal van het jaar 1990;

— de werkgevers die beantwoorden aan de criteria voorzien in artikel 52, 1°, van de Herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, voor zover zij voor de jaren 1987 en 1988 tenminste hetzelfde aantal werknemers bedoeld in dit artikel, hebben behouden.

Art. 168

Voor de toepassing van deze afdeling wordt onder onderneming in moeilijkheden of die in buitengewoon ongunstige economische omstandigheden verkeert, verstaan: degene die op hun verzoek door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid als dusdanig worden erkend.

De notie onderneming in moeilijkheden of die in buitengewoon ongunstige economische omstandigheden verkeert is voor het jaar 1991 dezelfde als die welke voor de jaren 1989 en 1990 is bepaald ter uitvoering van artikel 142 van de programmawet van 30 december 1988.

Art. 169

De Rijksdienst voor sociale zekerheid wordt volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten, belast met de inning en de invordering van de door de werkgever verschuldigde stortingen, alsook met de overdracht daarvan op een speciale rekening van het Tewerkstellingsfonds.

De Koning bepaalt de wijze van besteding van deze gelden.

Art. 170

De bepalingen van dit hoofdstuk, treden in werking op 1 januari 1991.

CHAPITRE IX

Modification du Chapitre II — création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics — du Titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988

Art. 171

L'article 99 de la loi-programme du 30 décembre 1988 est complété par l'alinéa suivant :

« Ils sont également dispensés du paiement des cotisations visées à l'alinéa précédent pour les agents contractuels qu'ils occupent en remplacement d'agents qui bénéficient de l'interruption de carrière instaurée par les articles 99 à 107 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, même dans le cas où aucune prime n'est due pour leur occupation. »

Art. 172

Le présent chapitre produit ses effets le 1er janvier 1989.

CHAPITRE X

Modification du chapitre VII — Réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de la promotion de l'emploi — du titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988

Art. 173

Un article 127*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi-programme du 30 décembre 1988 :

« *Article 127*bis. — Pour bénéficier des avantages prévus par le présent chapitre, l'employeur doit, pour les travailleurs visés aux articles 118, §1er, 1°, 2°, 3° et 6° et 119, *a)* et *c)*, obtenir du bureau régional compétent de l'Office national de l'emploi, une attestation établissant que ce travailleur remplit les conditions requises pour l'application des dispositions du présent chapitre.

Le Roi détermine les conditions, les modalités et les délais dans lesquels les employeurs doivent demander cette attestation. »

HOOFDSTUK IX

Wijziging van Hoofdstuk II — opzetting van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen — van Titel III van de programmawet van 30 december 1988

Art. 171

Artikel 99 van de programmawet van 30 december 1988 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Ze zijn eveneens vrijgesteld van de betaling van de bijdragen bedoeld in voorgaand lid voor de contractuele werknemers die ze tewerkstellen ter vervanging van ambtenaren die genieten van de loopbaanonderbreking ingevoerd door de artikelen 99 tot 107 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, en dit, zelfs ingeval er geen enkele premie verschuldigd is voor hun tewerkstelling. »

Art. 172

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1989.

HOOFDSTUK X

Wijziging van hoofdstuk VII — Tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling — van titel III van de programmawet van 30 december 1988

Art. 173

Een artikel 127*bis*, luidend als volgt, wordt ingelast in de programmawet van 30 december 1988 :

« *Artikel 127*bis. — Om de voordelen van dit hoofdstuk te genieten, moet de werkgever voor de werknemers bedoeld in de artikelen 118, §1, 1°, 2°, 3° en 6° en 119, *a)* en *c)*, bij het bevoegd gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, een getuigschrift bekomen waaruit blijkt dat deze werknemer de voorwaarden vervult vereist voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk.

De Koning bepaalt de voorwaarden, de nadere regelen en de termijnen binnen dewelke de werkgevers dit getuigschrift moeten aanvragen. »

CHAPITRE XI

Modification de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction

Art. 174

L'article 2 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 2.* — Les ouvriers visés à l'article 1er ont droit à quatre jours de repos en 1983 et à six jours de repos pour les années 1984 à 1992.

Le Roi fixe, sur avis de la commission paritaire, les dates de ces jours de repos pour les années 1987, 1988, 1989, 1990, 1991 et 1992.

Le Roi peut, sur avis de la commission paritaire, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, fixer le droit à un nombre de jours de repos pour chaque année après 1992.

Il détermine, le cas échéant, sur avis de la commission paritaire, les dates de ces jours de repos dans l'année concernée.

Les jours de repos visés au présent article sont, pour la sécurité sociale, assimilés à des jours de travail. »

Art. 175

Dans l'article 6 du même arrêté, modifié par la loi du 22 janvier 1985, l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 et par la loi du 30 décembre 1988, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 11 et 12:

« Lorsque le Roi, sur base de l'article 2, alinéa 3, fixe le droit à un certain nombre de jours de repos, pour les années après 1992, Il détermine également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la cotisation ainsi que la base de calcul de celle-ci. Cette cotisation est perçue chaque trimestre, en même temps que les cotisations de sécurité sociale. »

Art. 176

Dans l'article 9 du même arrêté, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988, les mots « pendant les années 1983 à 1990, sont remplacés par les mots « pendant les années 1983 à 1992 et, après 1992, pendant chaque année pour laquelle le Roi, en application de l'article 2, alinéa 3, a fixé le droit à un nombre de jours de repos ».

Art. 177

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991.

HOOFDSTUK XI

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

Art. 174

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 2.* — De bij artikel 1 bedoelde werklieden hebben voor 1983 recht op vier rustdagen en voor de jaren 1984 tot 1992 op zes rustdagen.

De Koning bepaalt, na advies van het paritair comité, de data waarop deze rustdagen in 1987, 1988, 1989, 1990, 1991 en 1992 dienen genomen te worden.

De Koning kan, na advies van het paritair comité, bij in Ministerraad overlegd besluit en onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, het recht op een aantal rustdagen vaststellen voor ieder jaar na 1992.

Hij bepaalt in voorkomend geval, na advies van het paritair comité, de data waarop deze rustdagen dienen genomen te worden in het betrokken jaar.

De in dit artikel bedoelde rustdagen zijn, wat de sociale zekerheid betreft, gelijkgesteld met arbeidsdagen. »

Art. 175

In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 en de wet van 30 december 1988, wordt tussen het elfde en het twaalfde lid het volgende lid ingevoegd:

« Wanneer de Koning, op grond van artikel 2, derde lid, het recht op een aantal rustdagen vaststelt voor de jaren na 1992, bepaalt Hij eveneens, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bijdrage alsmede de berekeningsbasis ervan. De bijdrage wordt per kwartaal samen met de sociale zekerheidsbijdragen geïnd. »

Art. 176

In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de programmawet van 30 december 1988, worden de woorden « gedurende de jaren 1983 tot 1990 » vervangen door de woorden « gedurende de jaren 1983 tot 1992 en, na 1992, gedurende ieder jaar waarvoor de Koning, in toepassing van artikel 2, derde lid, het recht op een aantal rustdagen heeft vastgesteld ».

Art. 177

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991.

TITRE III

PENSIONS

CHAPITRE Ier

Mesures concernant les pensions des travailleurs salariés

SECTION 1re

Liaison des pensions pour travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général

Art. 178

Les montants des pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension pour travailleurs salariés sont multipliés à partir du 1er octobre 1991 par un coefficient égal à 1,02 lorsqu'il s'agit d'une pension de retraite et/ou d'une pension de survie qui ont respectivement pris cours, effectivement et pour la première fois avant le 1er janvier 1989.

SECTION 2

Modification de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés au bien-être général

Art. 179

A l'article 3, § 1er, alinéa 1er, *a)*, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés au bien-être général, les mots « en vertu de tout autre régime belge, » sont insérés entre les mots « Société nationale des chemins de fer belges, » et les mots « en vertu d'un régime d'un pays étranger »;

SECTION 3

Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés

Art. 180

Par dérogation aux dispositions de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 6, alinéa 2 et 4, de l'arrêté royal nº 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifiées par la loi du

TITEL III

PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen betreffende de werknemerspensioenen

AFDELING 1

Koppeling van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn

Art. 178

De bedragen van de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers worden vanaf 1 oktober 1991 vermenigvuldigd met een coëfficiënt gelijk aan 1,02 wanneer het rustpensioen en/of het overlevingspensioen respectievelijk daadwerkelijk en voor de eerste maal vóór 1 januari 1989 is ingegaan.

AFDELING 2

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn

Art. 179

In artikel 3, § 1, eerste lid, *a)*, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, worden, tussen de woorden « Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, » en de woorden « krachtens een regeling van een vreemd land » de woorden « krachtens iedere andere Belgische regeling, » ingevoegd;

AFDELING 3

Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers

Art. 180

In afwijking van de bepalingen van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werkne-

2 juillet 1976 modifiant les lois relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des travailleurs salariés et aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, les montants des subventions de l'Etat destinées au régime de pension des travailleurs salariés, sont remplacés pour 1991, par un montant unique et fixe de 44 497 millions de francs.

CHAPITRE II

Mesures concernant les pensions des travailleurs indépendants

Art. 181

A l'article 131*bis*, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, introduit par la loi-programme du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1er, 3°, est remplacé par la disposition suivante:

« 3° lorsque le bénéficiaire d'une pension de retraite peut également prétendre à une pension de retraite dans le régime des travailleurs salariés ou lorsque le bénéficiaire d'une pension de survie peut également prétendre à une pension de survie dans le régime des travailleurs salariés, l'application des dispositions du présent titre ne peut avoir pour effet d'augmenter l'ensemble de ces avantages de même nature octroyés dans les régimes de pension des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés au delà de:

— 141 194 francs si l'intéressé remplit les conditions visées à l'article 9, § 1er, 1°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 précité;

— 105 896 francs dans les autres cas;

Si cette limite est dépassée, la pension minimum de retraite ou de survie, selon le cas, dans le régime des travailleurs indépendants est réduite à due concurrence, sans toutefois que cette réduction puisse entraîner l'octroi, dans ce régime, d'une pension inférieure à la prestation qui eût été octroyée si l'intéressé n'avait pu prétendre à la pension minimum. Le Roi peut déroger à cette disposition lorsque la limite précitée est dépassée suite à l'augmentation de la pension de travailleur salarié en fonction de l'adaptation au bien-être général. »

mers, gewijzigd door de wet van 2 juli 1976 tot wijziging van de wetten betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en werknemers, en van de bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, worden de bedragen van de Rijkstoelagen bestemd voor de pensioenregeling voor werknemers, voor 1991 vervangen door een enig en vast bedrag van 44 497 miljoen frank.

HOOFDSTUK II

Maatregelen betreffende de pensioenen voor zelfstandigen

Art. 181

In artikel 131*bis*, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Paragraaf 1, 3°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 3° wanneer de gerechtigde op een rustpensioen eveneens aanspraak kan maken op een rustpensioen in de regeling voor werknemers of wanneer de gerechtigde op een overlevingspensioen eveneens aanspraak kan maken op een overlevingspensioen in de regeling voor werknemers, mag de toepassing van de bepalingen van deze titel niet tot gevolg hebben dat het geheel van die voordelen van dezelfde aard, toegekend in de pensioenregelingen voor zelfstandigen en werknemers, hoger is dan:

— 141 194 frank wanneer de belanghebbende de voorwaarden vervult beoogd in artikel 9, § 1, 1°, van het voormeld koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967;

— 105 896 frank in de andere gevallen;

Wanneer deze grens wordt overschreden, wordt het minimumrustpensioen of het minimumoverlevingspensioen, naargelang van het geval, in de regeling voor zelfstandigen naar behoren verminderd, zonder dat deze vermindering evenwel tot gevolg mag hebben dat in deze regeling een pensioen wordt toegekend dat kleiner is dan de uitkering die zou zijn toegekend geweest indien de belanghebbende geen aanspraak had kunnen maken op het minimumpensioen. De Koning kan van deze bepaling afwijken indien de voormelde grens wordt overschreden naar aanleiding van de verhoging van het werknemerspensioen ingevolge de aanpassing aan het algemeen welzijn. »

2° il est inséré un § 1*bis*, rédigé comme suit:

« § 1*bis*. A partir du 1er juillet 1991, les montants de 125 714 francs, 96 386 francs, 141 194 francs et 105 896 francs, visés au § 1er, 1° et 3°, sont portés respectivement à 134 866 francs, 102 199 francs, 144 017 francs et 108 013 francs. »

3° le § 4 est remplacé par la disposition suivante:

« § 4. L'application des dispositions du présent article ne peut avoir pour effet d'octroyer un montant inférieur à celui obtenu conformément aux dispositions en vigueur le mois précédant celui où une augmentation de la pension minimum est prévue par la loi. »

Art. 182

L'article 132 de la loi du 15 mai 1984 précitée, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988 et la loi-programme du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 132.* — L'Office national des pensions procède d'office sans qu'une nouvelle décision soit notifiée au bénéficiaire, à l'adaptation des pensions de retraite et de survie qui ont effectivement pris cours avant la date à laquelle la pension minimum visée par le présent titre ou une augmentation de cette pension est applicable, et pour lesquelles un ordre de paiement lui a été transmis avant cette date. »

Art. 183

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er juillet 1991, à l'exception de l'article 181, 1°, qui produit ses effets le 1er janvier 1990.

CHAPITRE III

Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs indépendants

Art. 184

A l'article 42, 2°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 15 mai 1984, 7 novembre 1987, 30 décembre 1988 et 22 décembre 1989, les mots « 10 396,1 millions de francs » sont remplacés par les mots « 10 486,6 millions de francs ».

Art. 185

Par dérogation à l'article 43 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, la subvention

2° een § 1*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd:

« § 1*bis*. Vanaf 1 juli 1991 worden de in § 1, 1° en 3° beoogde bedragen van 125 714 frank, 96 386 frank, 141 194 frank en 105 896 frank gebracht op respectievelijk 134 866 frank, 102 199 frank, 144 017 frank en 108 013 frank. »

3° Paragraaf 4 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 4. De toepassing van de bepalingen van dit artikel mag niet tot gevolg hebben dat een bedrag wordt toegekend dat lager is dan het bedrag dat verkregen werd overeenkomstig de bepalingen van kracht tijdens de maand voorafgaand aan die waarin door de wet in een verhoging van het minimumpensioen wordt voorzien. »

Art. 182

Artikel 132 van de voormelde wet van 15 mei 1984, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988 en bij de programmawet van 22 december 1989, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« *Artikel 132.* — Zonder dat een nieuwe beslissing aan de gerechtigde wordt betekend, gaat de Rijksdienst voor pensioenen ambtshalve over tot de aanpassing van de rust- en overlevingspensioenen die daadwerkelijk zijn ingegaan vóór de datum waarop het door deze titel beoogde minimumpensioen of een verhoging van dat pensioen van toepassing is en waarvoor hem vóór die datum een betalingsopdracht werd overgemaakt. »

Art. 183

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 1991 met uitzondering van artikel 181, 1°, dat uitwerking heeft op 1 januari 1990.

HOOFDSTUK III

Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor zelfstandigen

Art. 184

In artikel 42, 2°, van het koninklijk besluit van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984, 7 november 1987, 30 december 1988 en 22 december 1989, worden de woorden « 10 396,1 miljoen frank » vervangen door de woorden « 10 486,6 miljoen frank ».

Art. 185

In afwijking van artikel 43 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt

de l'Etat visée à l'article 42, 2°, du même arrêté est limitée, pour l'année 1991, au montant de 21 966,3 millions de francs.

CHAPITRE IV

Mesures concernant les pensions du secteur public

SECTION 1re

Modifications à la prise en charge des pensions de retraite accordées en application de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit

Art. 186

L'article 12, § 1er, alinéa 4, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, est complété comme suit:

« 3° les contributions versées en vertu de l'article 12 *bis*, § 1er. »

Art. 187

Dans la loi du 28 avril 1958 précitée, il est inséré un article 12*bis* rédigé comme suit:

Article 12bis. — § 1er. Lorsque, suite à la restructuration ou à la suppression d'un organisme désigné en application de l'article 1er, du personnel de cet organisme est transféré vers d'autres pouvoirs ou organismes qui ne participent pas au régime de pension instauré par la présente loi, ces autres pouvoirs ou organismes sont tenus de contribuer à la charge des pensions de retraite des membres du personnel de l'organisme désigné en application de l'article 1er qui ont été pensionnés en cette qualité avant la restructuration ou la suppression de cet organisme.

La contribution de chacun de ces autres pouvoirs ou organismes est fixée chaque année et pour la première fois en 1991 par l'Administration des pensions. Cette contribution est égale au montant obtenu en multipliant la masse des pensions de retraite, visées à l'alinéa 1er et payées au cours de l'année précédente, par un coefficient, fixé à la date du transfert de personnel, qui est égal à la proportion que la masse salariale du personnel transféré à l'autre pouvoir ou organisme représente par rapport à la masse salariale globale de l'organisme désigné en application de l'article 1er. Pour l'application du présent alinéa,

de Rijkssubsidie bedoeld in artikel 42, 2°, van hetzelfde besluit, voor het jaar 1991, beperkt tot het bedrag 21 966,3 miljoen frank.

HOOFDSTUK IV

Maatregelen betreffende de pensioenen van de openbare sector

AFDELING 1

Wijzigingen aan de tenlasteneming van de pensioenen toegekend in toepassing van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden

Art. 186

Artikel 12, § 1, vierde lid, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, wordt aangevuld als volgt:

« 3° de bijdragen gestort in uitvoering van artikel 12 *bis*,§ 1. »

Art. 187

In de voormelde wet van 28 april 1958 wordt een artikel 12*bis* ingevoegd luidend als volgt:

« *Artikel 12bis.* — § 1. Wanneer, ten gevolge van de herstructurering of van de afschaffing van een met toepassing van artikel 1 aangewezen instelling, personeel van deze instelling overgeheveld wordt naar andere machten of instellingen die niet deelnemen aan de door deze wet ingestelde pensioenregeling, zijn deze andere machten of instellingen ertoe gehouden bij te dragen in de last van de rustpensioenen van de personeelsleden van de met toepassing van artikel 1 aangewezen instelling die in deze hoedanigheid gepensioneerd werden vóór de herstructurering of de afschaffing van deze instelling.

De bijdrage van elk van deze andere machten of instellingen wordt jaarlijks en voor het eerst in 1991 door de Administratie der pensioenen vastgesteld. Deze bijdrage is gelijk aan het bedrag dat bekomen wordt door de massa van de in het eerste lid beoogde en in de loop van het voorgaande jaar betaalde rustpensioenen te vermenigvuldigen met een op de datum van de personeelsoverdracht vastgestelde coëfficiënt die gelijk is aan de verhouding welke de loonmassa van het naar de andere macht of het andere organisme overgehevelde personeel vertegenwoordigt ten opzichte van de globale loonmassa van de met toepas-

seuls les traitements du personnel pourvu d'une nomination définitive ou d'une nomination y assimilée sont pris en compte.

Les montants qui en application de l'article 12, § 1er, alinéas 3 et 4, sont ajoutés ou défalqués du montant global des pensions à répartir, sont pris en compte pour l'application de l'alinéa 2 à concurrence de la proportion que la masse des pensions visées à cet alinéa représente par rapport au montant global des pensions à répartir.

L'article 12, § 5, alinéa 1er, est applicable de plein droit aux montants dus en vertu du présent paragraphe.

§ 2. Si des services accomplis auprès d'un organisme désigné en application de l'article 1er et qui a fait l'objet d'une restructuration ou a été supprimé, sont pris en considération dans une pension de retraite ou une quote-part de pension de retraite à charge du Trésor public ou payée par celui-ci, la pension ou quote-part de pension afférente à ces services est, à partir de la date de prise de cours de la pension, à charge du pouvoir ou de l'organisme vers lequel l'agent de l'organisme désigné en application de l'article 1er a été transféré. En cas de quote-part de pension, celle-ci est calculée conformément aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

L'alinéa 1er cesse d'être d'application à partir de la date d'affiliation au régime instauré par la présente l[illegible] de l'organisme vers lequel l'agent a été transféré.

Les quotes-parts visées à l'alinéa 1er ne sont pas prises encompte pour l'application du § 1er, alinéa 3.

Si les services visés à l'alinéa 1er ne sont pas pris en considération dans une pension de retraite ou une quote-part de pension de retraite à charge du Trésor public ou payée par celui-ci, l'organisme qui ne participe pas au régime de pension instauré par la présente loi doit supporter la moitié des cotisations qui, dans le cadre de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, feront l'objet d'un transfert.

§ 3. Afin de permettre l'application des dispositions contenues au § 1er, les pouvoirs ou organismes visés par ces dispositions sont tenus de communiquer à l'Administration des pensions toutes les informations relatives à la répartition de la masse salariale de l'organisme qui a fait l'objet d'une restructuration ou qui a été supprimé. Cette communication doit inter-

sing van artikel 1 aangewezen instelling. Voor de toepassing van dit lid worden uitsluitend de wedden van het personeel dat bekleed is met een vaste of daarmee gelijkgestelde benoeming, in aanmerking genomen.

De bedragen die met toepassing van artikel 12, § 1, derde en vierde lid toegevoegd of afgetrokken worden van het globale bedrag van de te verdelen pensioenen, worden in aanmerking genomen voor de toepassing van het tweede lid ten belope van de verhouding die de massa van de in dat lid bedoelde pensioenen vertegenwoordigt ten opzichte van het globale bedrag van de te verdelen pensioenen.

Artikel 12, § 5, eerste lid, is van rechtswege van toepassing op de krachtens deze paragraaf verschuldigde bedragen.

§ 2. Indien diensten die volbracht werden bij een met toepassing van artikel 1 aangewezen instelling die het voorwerp heeft uitgemaakt van een herstructurering of die afgeschaft werd, in aanmerking genomen worden voor een rustpensioen of een aandeel van een rustpensioen dat ten laste is van de Openbare Schatkist of door deze betaald wordt, dan is, vanaf de in ingangsdatum van het pensioen, het op deze diensten betrekking hebbend pensioen of pensioenaandeel ten laste van de macht of van de instelling waarnaar de ambtenaar van de met toepassing van artikel 1 aangewezen instelling overgeheveld werd. In geval van een pensioenaandeel wordt dit berekend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

Het eerste lid houdt op van toepassing te zijn vanaf de datum waarop de instelling waarnaar het personeelslid werd overgeheveld, bij de door deze wet ingestelde pensioenregeling werd aangesloten.

De in het eerste lid beoogde aandelen worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van § 1, derde lid.

Indien de in het eerste lid beoogde diensten niet in aanmerking genomen worden voor een rustpensioen of een aandeel van een rustpensioen dat ten laste is van de Openbare Schatkist of door deze betaald wordt, dan dient de instelling die niet aan de door deze wet ingestelde pensioenregeling deelneemt, de helft van de bijdragen te dragen die, in het kader van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de Openbare sector en die van de privé-sector, het voorwerp zullen uitmaken van een overdracht.

§ 3. Om de toepassing van de in § 1 vervatte bepalingen mogelijk te maken, zijn de door deze bepalingen bedoelde machten of instellingen ertoe gehouden aan de Administratie der Pensioenen alle inlichtingen mee te delen betreffende de verdeling van de loonmassa van de instelling die het voorwerp heeft uitgemaakt van een herstructurering of die afgeschaft

venir au plus tard dans les deux mois qui suivent la date du transfert du personnel. Toutefois, pour les organismes qui ont fait l'objet d'une restructuration ou qui ont été supprimés avant l'entrée en vigueur de la présente section, cette communication doit intervenir au plus tard à la fin du deuxième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Les dispositions de l'article 12, § 5, alinéa 2, sont applicables de plein droit à l'organisme qui n'a pas satisfait aux obligations prévues par le présent paragraphe. »

SECTION 2

Pension anticipée du personnel scientifique, administratif, technique et ouvrier des universités soumises à un plan d'assainissement ou de restructuration

Art. 188

La présente section s'applique aux membres du personnel scientifique, administratif, technique et ouvrier, nommés à titre définitif dans une université soumise à un plan d'assainissement ou de restructuration approuvé par l'Exécutif de Communauté compétent, et qui peuvent prétendre à une pension à charge du Trésor public.

Art. 189

Dans le cas où, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, l'université décide de mettre d'office à la retraite, à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ils atteignent un âge fixé par elle et qui doit être au minimum de 60 ans, l'ensemble des membres du personnel appartenant à l'une des catégories de personnel visées à l'article 188, une pension sera accordée aux intéressés conformément aux dispositions régissant les pensions de retraite dans le régime auquel ils ont été assujettis, telles qu'elles sont en vigueur à la date de prise de cours de la pension.

Art. 190

La présente section s'applique uniquement aux pensions qui prendront cours durant la période comprise entre le premier jour du mois qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et la date d'expiration du plan d'assainissement ou de restructuration dont question à l'article 188.

werd. Deze mededeling dient ten laatste plaats te hebben binnen de twee maanden die op de datum van de personeelsoverdracht volgen. Voor de instellingen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een herstructurering of die afgeschaft werden vóór de inwerkingtreding van deze afdeling, dient deze mededeling evenwel ten laatste plaats te hebben op het einde van de tweede maand die volgt op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De bepalingen van artikel 12, § 5, tweede lid, zijn van rechtswege van toepassing op de instelling die de bij deze paragraaf voorziene verplichtingen niet is nagekomen. »

AFDELING 2

Vervroegd pensioen voor het wetenschappelijk, administratief, meester, vak- en dienstpersoneel van de universiteiten die aan een sanerings- of herstructureringsplan onderworpen zijn

Art. 188

Deze afdeling is van toepassing op de leden van het wetenschappelijk, administratief, meester, vak- en dienstpersoneel die vastbenoemd zijn aan een universiteit die aan een door de bevoegde Gemeenschapsexecutieve goedgekeurd sanerings- of herstructureringsplan is onderworpen, en die aanspraak kunnen maken op een pensioen ten laste van de Schatkist.

Art. 189

In het geval dat, niettegenstaande iedere andersluidende wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, de universiteit beslist alle personeelsleden die tot één van de bij artikel 188 beoogde personeelscategorieën behoren ambtshalve op rust te stellen vanaf de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij een door de universiteit vastgestelde leeftijd bereiken, die ten minste 60 jaar moet zijn, zal aan de betrokkenen een pensioen worden toegekend overeenkomstig de op de ingangsdatum van het pensioen geldende bepalingen van de regeling betreffende de rustpensioenen waaraan zij waren onderworpen.

Art. 190

Deze afdeling is slechts van toepassing op de pensioenen die zullen ingaan gedurende de periode gaande van de eerste dag van de maand volgend op die van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* tot de einddatum van het sanerings- of herstructureringsplan waarvan sprake is in artikel 188.

CHAPITRE V

Modification de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées

Art. 191

L'article 4, § 2, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 1969, est complété comme suit:

« 7° des allocations servies dans le cadre de la loi du 27 février 1987 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés. »

Art. 192

L'article 11, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 5 janvier 1976 et 8 août 1980, est complété comme suit:

« La demande tendant à l'octroi de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées vaut demande de revenu garanti aux personnes âgées. »

TITRE IV

CLASSES MOYENNES

CHAPITRE Ier

Statut social des travailleurs indépendants

Art. 193

Par dérogation à l'article 6, § 1er, alinéa 1er, 2°, et alinéa 2, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat pour l'année budgétaire 1991 est fixée à 4 983,1 millions de francs.

CHAPITRE II

Registre central du commerce et de l'artisanat

Art. 194

L'article 22, alinéa 1er, des lois relatives au registre du commerce coordonnées le 20 juillet 1964, modifié par l'arrêté royal n° 506 du 31 décembre 1986, est remplacé par la disposition suivante:

« Il est tenu un registre central du commerce où sont conservées, dans les limites et selon les modalités fixées par le Roi:

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Art. 191

Artikel 4, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 1969, wordt aangevuld als volgt:

« 7° de tegemoetkomingen uitbetaald in het raam van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten. »

Art. 192

Artikel 11, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 januari 1976 en 8 augustus 1980, wordt aangevuld als volgt:

« De aanvraag tot het bekomen van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden geldt als aanvraag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. »

TITEL IV

MIDDENSTAND

HOOFDSTUK I

Sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 193

In afwijking van artikel 6, § 1, eerste lid, 2°, en tweede lid, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, wordt de Rijkstoelage voor het begrotingsjaar 1991 vastgesteld op 4 983,1 miljoen frank.

HOOFDSTUK II

Centraal Handels- en Ambachtsregister

Art. 194

Artikel 22, lid 1, van de wetten betreffende het handelsregister gecoördineerd op 20 juli 1964, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 506 van 31 december 1986, wordt vervangen door de onderstaande bepaling:

« Er wordt een centraal handelsregister gehouden waarin worden bewaard, binnen de perken en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning:

— les données relatives aux commerçants, figurant dans les différents registres du commerce du Royaume;

— celles requises en vertu de l'article 22*bis*. »

Art. 195

L'article 15, alinéa 1er, de la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat, modifié par l'arrêté royal n° 506 du 31 décembre 1986, est remplacé par la disposition suivante:

« Il est tenu un registre central de l'artisanat où sont conservées, dans les limites et selon les modalités fixées par le Roi, les informations concernant les artisans qui sont contenues dans les divers registres de l'artisanat du Royaume. »

TITRE V

EMANCIPATION SOCIALE

CHAPITRE Ier

Modification l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence

Art. 196

L'article 2, § 1er, 2°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, modifiée par la loi du 7 novembre 1987 et l'arrêté royal du 26 octobre 1989, est remplacé par la disposition suivante:

« 2° 103 691 francs pour une personne qui cohabite uniquement soit avec un enfant mineur non marié qui est à sa charge, soit avec plusieurs enfants, parmi lesquels au moins un enfant mineur non marié qui est à sa charge; »

Art. 197

Ce chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991.

CHAPITRE II

Modification des articles 68bis, 68ter et 68quater, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

Art. 198

A l'article 68*bis* de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifiée par la loi du 8 mai 1989, sont apportées les modifications suivantes:

— de gegevens welke betreffende de handelaars zijn opgenomen in de diverse handelsregisters van het Rijk;

— de bij artikel 22*bis* vereiste inlichtingen. »

Art. 195

Artikel 15, lid 1, van de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 506 van 31 december 1986, wordt vervangen door de onderstaande bepaling:

« Er wordt een centraal ambachtsregister gehouden waarin worden bewaard, binnen de perken en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, de gegevens welke betreffende de ambachtslieden zijn opgenomen in de diverse ambachtsregisters van het Rijk. »

TITEL V

MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

HOOFDSTUK I

Wijziging van artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum

Art. 196

Artikel 2, § 1, 2°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gewijzigd bij de wet van 7 november 1987 en het koninklijk besluit van 26 oktober 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 2° 103 691 frank voor een persoon die enkel samenwoont met hetzij een minderjarig ongehuwd kind te zijnen laste, hetzij meerdere kinderen, waaronder minstens één ongehuwde minderjarige te zijnen laste; »

Art. 197

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de artikelen 68bis, 68ter en 68quater, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijke welzijn

Art. 198

In artikel 68*bis* van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de wet van 8 mei 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° au § 1er, les mots « sur les termes » sont remplacés par les mots « sur un ou plusieurs termes déterminés et consécutif »;

2° au § 2, 1er alinéa, 1°, les mots « l'enfant » sont remplacés par les mots « l'enfant créancier d'aliments »;

3° au § 2, 1er alinéa, 2°, les mots « le père ou la mère résidant en Belgique » sont remplacés par les mots « le père ou la mère débiteur d'aliments ou la personne, qui est débiteur d'aliments, en vertu de l'article 336 du Code civil »;

4° au § 2, 1er alinéa, 3°, l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante:

« les ressources annuelles du père ou de la mère non débiteur de la pension alimentaire, cumulées avec celles de l'enfant, ou les ressources annuelles de l'enfant si celui-ci est majeur et ne cohabite pas avec le parent précité, ne peuvent être supérieures à 360.000 francs.

Ce montant est lié à l'indice-pivot 140,77 (rang 57) (base 100 = moyenne de 1981) des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation, des traitements, des salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociales des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. Il est calculé à nouveau le 1er janvier de chaque année en l'affectant du coefficient 1,02 n, n représentant la différence de rang entre l'indice-pivot atteint à cette date et celui mentionné ci-avant. »

5° au § 3 le mot « loi » est remplacé par le mot « section ».

Art. 199

A l'article 68*ter* de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au § 1er, il est inséré, avant le premier alinéa, un alinéa rédigé comme suit:

« Les avances sont accordées, soit sur demande de l'intéressé, soit d'office, par le centre public d'aide sociale compétent. »

2° Le § 7 est abrogé.

Art. 200

A l'article 68*quater*, quatrième alinéa, de la même loi, modifiée par la loi du 8 mai 1989, le mot « loi » est remplacé par le mot « section ».

1° in § 1 worden de woorden « op termijnen » vervangen door de woorden « op een of verscheidene welbepaalde en opeenvolgende termijnen »;

2° in § 2, eerste lid, 1°, worden de woorden « het kind » vervangen door de woorden « het onderhoudsgerechtigde kind »;

3° in § 2, eerste lid, 2°, worden de woorden « de in België verblijvende vader of moeder » vervangen door de woorden « de onderhoudsplichtige vader of moeder of de krachtens artikel 336 van het Burgelijk Wetboek onderhoudsplichtige persoon »;

4° in § 2, eerste lid, 3°, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling:

« de jaarlijkse bestaansmiddelen van de vader of de moeder die niet de onderhoudsplichtige is, samen met die van het kind, of de jaarlijkse bestaansmiddelen van het kind indien dit meerderjarig is en niet samenwoont met de voornoemde ouder, mogen niet hoger zijn dan 360 000 frank.

Dit bedrag is gekoppeld aan de spilindex 140,77 (rang 57) (basis 100 = gemiddelde van 1981) van de consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. Het wordt opnieuw berekend de eerste januari van ieder jaar door er de coëfficiënt 1,02 n op toe te passen, waarbij n het verschil in rang weergeeft tussen de op die datum bereikte spilindex en deze die hiervoor is vermeld. »

5° in § 3 wordt het woord « wet » vervangen door het woord « afdeling ».

Art. 199

In artikel 68*ter* van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 wordt vóór het eerste lid het volgende lid ingevoegd, luidend als volgt:

« De voorschotten worden toegekend, hetzij op aanvraag van de betrokkene, hetzij ambtshalve, door het bevoegde openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. »

2° Paragraaf 7 wordt opgeheven.

Art. 200

In artikel 68*quater*, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 mei 1989, wordt het woord « wet » vervangen door het woord « afdeling ».

Art. 201

Ce chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991.

TITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE Ier

Communications

SECTION 1re

Régie des voies aériennes

Art. 202

La Régie des voies aériennes est chargée à partir du 1er janvier 1991, de représenter l'Etat belge au sein de l'Agence pour la sécurité de la navigation aérienne pour l'exécution de la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol » du 13 décembre 1960 approuvée par la loi du 12 mars 1962.

Entre autres la Régie, d'une part, reprend l'obligation de payer la contribution belge à Eurocontrol et, d'autre part, est autorisée à recevoir intégralement les redevances de route versées à l'Etat belge par « Eurocontrol ».

Toutefois pour l'exercice 1991, la Régie transfèrera à l'Etat un montant de 400 millions qui représente la part des recettes relatives aux exercices antérieurs.

SECTION 2

Reprise de personnel de la Société nationale des Chemins de fer belges par la Régie des postes et par la Régie des télégraphes et des téléphones

Art. 203

Dans les limites de l'effectif permis par le budget et en dérogation à l'article 13, § 1er, de l'arrêté royal nº 437 du 5 août 1986 portant des mesures d'assainissement applicables à la Régie des postes, la Régie des postes et la Régie des télégraphes et des téléphones sont autorisées, à reprendre du personnel tant tempo-

Art. 201

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991.

TITEL VI

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Verkeerswezen

AFDELING 1

Regie der luchtwegen

Art. 202

De Regie der luchtwegen wordt ermee belast om, met ingang van 1 januari 1991, de Belgische Staat te vertegenwoordigen bij het Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart met het oog op de uitvoering van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » van 13 december 1960, goedgekeurd door de wet van 12 maart 1962.

Onder meer neemt de Regie, enerzijds, de verplichting over om de Belgische bijdrage aan Eurocontrol te betalen en wordt zij, anderzijds, gerechtigd integraal de inkomsten te genieten van de « en-route »-heffingen die door « Eurocontrol » aan de Belgische Staat worden gestort.

Wat het dienstjaar 1991 betreft, zal de Regie evenwel aan de Belgische Staat een bedrag van 400 miljoen overmaken, dat het aandeel vertegenwoordigt van de ontvangsten die betrekking hebben op de vorige dienstjaren.

AFDELING 2

Overname van personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen door de Regie der posterijen en de Regie van telegrafie en telefonie

Art. 203

De Regie der posterijen en de Regie van telegrafie en telefonie worden gemachtigd binnen de door de begroting gestelde grenzen inzake personeelsbezetting en in afwijking van artikel 13, § 1, van het koninklijk besluit nr. 437 van 5 augustus 1986 houdende saneringsmaatregelen dietoepasselijk zijn op

raire que statutaire de la Société nationale des chemins de fer belges pour remplir des tâches complètes qui correspondent à un grade du niveau 2, 3 ou 4.

Cette reprise s'opèrera sur base d'un volontariat et dans le respect des procédures de concertation sociale propres à chacune des entreprises concernées.

Les membres de ce personnel seront repris avec attribution d'un grade jugé équivalent à celui qui était le leur au service de la Société nationale des chemins de fer belges.

Dans leur nouvel emploi, les membres du personnel repris bénéficient d'un traitement qui ne sera, à aucun moment, inférieur à leur dernier traitement à la Société nationale des chemins de fer belges.

CHAPITRE II

Intérieur

SECTION 1re

Modification de la loi du 8 janvier 1981 relative à l'emprunt de consolidation en faveur des pouvoirs subordonnés bruxellois

Art. 204

L'article unique de la loi du 8 janvier 1981 relative à l'emprunt de consolidation en faveur des pouvoirs subordonnés bruxellois est complété par l'alinéa suivant:

« A partir de l'année 1991, le crédit spécial visé à l'alinéa précédent est égal au montant présumé des charges d'intérêts et d'amortissement dudit emprunt pour l'année considérée. Ce crédit spécial est inscrit au budget de la Dette publique. »

SECTION 2

Modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles

Art. 205

Un paragraphe 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'article 7 de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles:

« § 2*bis* 1° Pour couvrir les frais d'administration, de fonctionnement, d'étude et d'investissement qu'entraîne pour la Protection civile l'application de

de Regie der Posterijen, zowel tijdelijke als statutaire personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen over te nemen om volledige taken te vervullen in overeenstemming met een graad van niveau 2, 3 en 4.

Deze overname zal gebeuren op vrijwettige zin in naleving van de sociale overlegproceduren eigen aan elk van de betrokken maatschappijen.

Die personeelsleden worden overgenomen met toekenning van ee graad die geacht wordt gelijkwaardig te zijn aan die welke zij bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen bekleedden.

De overgenomen personeelsleden genieten in hun nieuwe betrekking, een wedde die nooit lager is dan hun laatste wedde bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

HOOFDSTUK II

Binnenlandse Zaken

AFDELING 1

Wijzigingen van de wet van 8 januari 1981 betreffende de consolidatielening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen

Art. 204

Het enig artikel van de wet van 8 januari 1981 betreffende de consolidatielening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen wordt aangevuld met het volgende lid:

« Vanaf het jaar 1991 is het bijzonder krediet vermeldd in vorig lid gelijk aan het vermoedelijk bedrag van de intrest- en aflossingslasten van deze lening voor het beschouwde jaar. Dit bijzonder krediet wordt ingeschreven op de rijksschuldbegroting. »

AFDELING 2

Wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake derisico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten

Art. 205

In artikel 7 van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, wordt een paragraaf 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2*bis* 1° Om de bestuurs-, werkings-, studie- en investeringskosten te dekken welke voor de Civiele Bescherming de toepassing meebrengt van deze wet,

la présente loi, il est perçu un prélèvement par activité industrielle, notifiée de la façon prévue à l'article 4. Le prélèvement est dû par le fabricant responsable de l'activité industrielle.

Pour l'application des présentes dispositions, chaque activité industrielle est classée par caractéristiques de substances et paramètres de procédés de l'activité industrielle dans une des catégories suivantes:

	Indice d'incendie et d'explosion (F)	Indice de toxicité (T)
Catégorie I	F < 65	T < 6
Catégorie II	65 < F < 95	6 < T < 10
Catégorie III	F > 95	T > 10

L'indice d'incendie et d'explosion F est calculé comme suit:

$$F = MF \times (1 + GPH_{tot}) \times (1 + SPH_{tot}),$$

où:

MF: est le facteur matériel, le critère de l'energie-potentielle des substances dangereuses, impliquées dans l'activité industrielle, calculé sur la base des éléments suivants:

— le point d'ignition, exprimé en degrés Celsius;

— la valeur de combustion, exprimée en kJ/g;

— le poids moléculaire;

— la pression de vapeur en bar à 27 °C;

— la température de désagrégation exprimée en degrés Celsius;

GPH_{tot}: le critère des risques inhérents au procédé utilisé, selon sa nature et ses caractéristiques, ainsi que prévu à l'annexe I de la loi;

SPH_{tot}: le critère des risques propres à l'installation, selon les conditions de fonctionnement, la nature et l'ampleur de l'installation, calculé sur la base des éléments suivants:

— la température de procédé exprimée en degrés Celsius;

— la pression exprimée en bar;

— le fonctionnement ou non en dessous de la pression atmosphérique ou près du point d'ignition;

— la quantité de matériel inflammable présente dans l'installation;

— le taux de corrosion des matériaux utilisés;

— la mesure dans laquelle peuvent se produire des fuites.

L'indice de toxicité T est calculé comme suite:

$$T = \frac{Th + Ts}{100} (1 + GPH_{tot} + SPH_{tot}),$$

wordt een heffing geheven per industriële activiteit, waarvan kennis is gegeven als bedoeld in artikel 4. De heffing is verschuldigd door de fabrikant die verantwoordelijk is voor de industriële activiteit.

Voor de toepassing van deze bepalingen wordt iedere industriële activiteit ingedeeld volgens de stoffenkarakteristieken en de procesparameters van de industriële activiteit in een van de volgende categorieën:

	Brand- en explosie-index (F)	Toxiciteits-index (T)
Categorie I	F < 65	T < 6
Categorie II	65 < F < 95	6 < T < 10
Categorie III	F > 95	T > 10

De brand- en explosie-index F wordt als volgt berekend:

$$F = MF \times (1 + GPH_{tot}) \times (1 + SPH_{tot}),$$

waarin:

MF: de materiaalfactor is, de maatstaf voor de potentiële energie van de gevaarlijke stoffen, betrokken in de industriële activiteit, berekend aan de hand van:

— het vlampunt, uitgedrukt in graden Celcius;

— de verbrandingswaarde, uitgedrukt kJ/g;

— het molecule-gewicht;

— de dampspanning in bar bij 27 °C;

— de ontbindingstemperatuur uitgedrukt in graden Celsius;

GPH_{tot}: de maatstaf voor de gevaren verbonden aan het gebruikte procédé, volgens zijn aard en karakteristieken, als bedoeld in bijlage I van de wet;

SPH_{tot}: de maatstaf voor de risico's eigen aan de installatie, volgens de werkvoorwaarden, de aard en de omvang van de installatie, berekend aan de hand van:

— de procestemperatuur uitgedrukt in graden-Celsius;

— de druk uitgedrukt in bar;

— het al of niet werken beneden atmosferische druk of in de nabijheid van het vlampunt;

— de hoeveelheid van het ontvlambaar materiaal dat aanwezig in de installatie is;

— de mate van corrosie van de gebruikte materialen;

— de mate waarin lekken kunnen voorkomen.

De toxiciteitsindex T wordt als volgt berekend:

$$T = \frac{Th + Ts}{100} (1 + GPH_{tot} + SPH_{tot}),$$

où :

Th = est le facteur de toxicité, le facteur qui indique le taux de toxicité sur la base des critères LD 50 (oral), LD 50 (percutané) et LC 50 (inhalatoire), comme visé dans le Règlement général pour la protection du travail, en particulier dans le titre III;

Ts : un facteur de la valeur MAC ou la concentration maximale tolérée sur le lieu de travail;

GPH_{tot} et SPH_{tot} : les mêmes valeurs que celles qui s'appliquent pour le calcul de l'indice d'incendie et d'explosion.

Lorsque plusieurs produits sont impliqués dans l'activité industrielle, le calcul doit se faire par produit et par installation. Pour chaque valeur obtenue, il est tenu compte de la valeur la plus élevée.

Le Roi détermine les modalités et la procédure de fixation des valeurs d'indice.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail veille à ce que les activités industrielles soient classées dans une des catégories visées à l'alinéa 2. Au cas où l'activité industrielle, après calcul de l'indice d'incendie et d'explosion et de l'indice de toxicité, entre en ligne de compte pour une catégorie différente, la catégorie la plus élevée est d'application.

Pour les activités industrielles ainsi classées, le montant du prélèvement est fixé comme suit :

catégorie I : 500 000 francs;

catégorie II : 1 000 000 de francs;

catégorie III : 1 500 000 francs.

Ces montants sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants; à cette fin, les montants sont liés à l'indice-pivot 240,77.

2° Un fonds pour les « risques d'accidents majeurs » est créé au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Le produit du prélèvement est affecté au budget des Voies et Moyens et est destiné à alimenter le fonds des « risques d'accidents majeurs ».

Le fonds est utilisé pour couvrir les frais d'administration, de fonctionnement, d'étude et d'investissement qu'entraîne pour la protection civile l'application de la loi.

waarin :

Th : de toxiciteitsfactor is, de factor die de mate van giftigheid aangeeft op grond van de criteria LD 50 (oraal), LD 50 (percutaan) en LC 50 (inhalatoir), als bedoeld in het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, in het bijzonder titel III;

Ts : een factor van de MAC-waarde of de maximum aanvaarde concentratie op de werkplaats;

GPH_{tot} en SPH_{tot} : dezelfde waarden die gelden voor de berekening van de brand- en explosie-index.

Wanneer meerdere produkten in de industriële activiteit betrokken zijn, dient per produkt en per installatie de berekening te gebeuren. Voor iedere bekomen waarde wordt de hoogste waarde in aanmerking genomen.

De Koning bepaalt de modaliteiten en procedure van vaststelling van de indexwaarden.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid waakt erover dat de industriële activiteiten in één van de in tweede lid bedoelde categorieën ingedeeld worden. In geval de industriële activiteit, na berekening van de brand- en explosieindex en de toxiciteitsindex, voor een verschillende categorie in aanmerking komt, is de hoogste categorie van toepassing.

Voor de aldus ingedeelde industriële activiteitenwordt het bedrag van de heffing als volgt vastgesteld :

categorie I : 500 000 frank;

categorie II : 1 000 000 frank;

categorie III : 1 500 000 frank.

Die bedragen worden gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, zoals bedoeld bij de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld; daartoe worden de bedragen gekoppeld aan de spilindex 240,77.

2° In de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt wordt een fonds voor « risico's van zware ongevallen » voorzien.

De opbrengst van de heffing wordt geaffecteerd op de Rijksmiddelenbegroting en is bestemd voor spijzing van het fonds « risico's van zware ongevallen ».

Het fonds wordt aangewend om de bestuurs-, werkings-, studie- en investeringskosten te dekken welke voor de civiele bescherming de toepassing van de wet met zich meebrengt.

3° Le prélèvement est dû à partir de l'exercice d'imposition 1991.

Le prélèvement est établi en fonction de la situation durant l'année précédente.

L'imposition du prélèvement a lieu une fois par an, au courant du mois de mars.

Le Roi désigne les fonctionnaires du Ministère de l'Intérieur qui sont chargés de la perception et du recouvrement du prélèvement et du contrôle du respect des obligations liées au prélèvement.

4° Le Roi détermine les modalités de paiement du prélèvement.

Le montant du prélèvement est notifié par lettre recommandée à la poste et le paiement est effectué dans les deux mois de l'imposition du prélèvement.

Dans un délai de trente jours à partir de la notification, le redevable peut exercer, par lettre recommandée, un recours auprès du Ministre de l'Intérieur, qui statue dans les trente jours. Par lettre recommandée motivée, adressée au redevable, le Ministre de l'Intérieur peut proroger une fois ce délai pour une période de trente jours.

Si, à l'issue du délai visé au 4°, alinéa 2, le Ministre de l'Intérieur n'a pas statué, le recours du redevable est réputé être agréé.

5° Le redevable n'acquittant pas le prélèvement dans le délai légal est tenu de payer une amende administrative égale à la moitié de l'imposition.

Les fonctionnaires visés au paragraphe 2*bis*, 3°, alinéa 4, peuvent appliqués l'amende administrative pour toute infraction aux dispositions de ce paragraphe, ainsi que des arrêtés pris en son exécution.

Ils délivrent une contrainte. La signification de cette contrainte se fait par exploit d'huissier.

La contrainte est régie par les dispositions contenues dans la cinquième partie du Code judiciaire.

Le Ministre de l'Intérieur statue sur les requêtes ayant pour objet la remise des amendes.

CHAPITRE III

Régie des télégraphes et des téléphones

Art. 206

La Régie des télégraphes et des téléphones payera à l'Etat, avant le 30 septembre 1991, un montant de 1,5 milliard de francs à titre de remboursement partiel du

3° De heffing is verschuldigd vanaf het belastingsjaar 1991.

De heffing wordt vastgesteld op basis van de toestand tijdens het voorafgaande jaar.

De heffingsaanslag geschiedt eenmaal per jaar, in de loop van de maand maart.

De Koning duidt de ambtenaren aan van het Ministerie van Binnenlandse Zaken die belast zijn met de inning en de invordering van de heffing en met de controle op de naleving van de verplichtingen inzake heffing.

4° De Koning bepaalt de wijze van betaling van de heffing.

Van het bedrag van de heffing wordt kennis gegeven bij een ter post aangetekend schrijven en de betaling wordt gedaan binnen de twee maanden na de heffingsaanslag.

Binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving, kan de heffingsplichtige per aangetekend schrijven een beroep instellen bij de Minister van Binnenlandse Zaken, die uitspraak doet binnen een periode van dertig dagen. Bij met redenen omkleed aangetekend schrijven, gericht aan de heffingsplichtige, kan de Minister van Binnenlandse Zaken die termijn eenmalig verlengen met een periode van dertig dagen.

Wanneer na het verloop van de in 4°, tweede lid, bedoelde termijn, de Minister van Binnenlandse Zaken geen uitspraak gedaan heeft, wordt het beroep van de heffingsplichtige als ingewilligd beschouwd.

5° Elke heffingsplichtige die de heffing niet betaalt binnen de wettelijke termijn, is ertoe gehouden een administratieve geldboete te betalen die gelijk is aan de helft van de aanslag.

De ambtenaren bedoeld in paragraaf 2*bis*, 3°, 4e alinea, kunnen de administratieve geldboete toepassen voor iedere overtreding van de bepalingen van deze paragraaf, evenals van de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

Zij vaardigen een dwangbevel uit. De betekening ervan gebeurt bij gerechtsdeurwaardersexploot.

Op het dwangbevel zijn de bepalingen toepasselijk van het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek

De Minister van Binnenlandse Zaken doet uitspraak over de verzoekschriften die de kwijtschelding van de geldboetes tot voorwerp hebben.

HOOFDSTUK III

Regie van telegrafie en telefonie

Art. 206

De Regie van telegrafie en telefonie zal vóór 30 september 1991 aan de Staat een bedrag van 1,5 miljard frank betalen als gedeeltelijke terugbeta-

subside en capital, octroyé antérieurement comme une intervention de l'Etat dans un programme d'investissement complémentaire de la Régie des télégraphes et téléphones pour l'achat de produits belges, faisant appel à la technologie de pointe, à la recherche et au développement en matière de télécommunications.

CHAPITRE IV

AGRICULTURE

SECTION 1re

Modification de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux

Art. 207

Dans l'article 3 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, les mots « les associations de lutte contre les maladies des animaux et les fédérations dans lesquelles elles sont groupées » sont remplacés par les mots « les associations et les fédérations de lutte contre les maladies des animaux ».

Art. 208

Un article 9*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article* 9bis. — Si un danger grave de contamination se manifeste, le Roi peut confier au Ministre le pouvoir de prendre toute mesure temporaire ayant pour but de lutter contre une maladie contagieuse des animaux, visée par ce chapitre, jusqu'à l'éradication de la contamination

Il peut déterminer que dans ce cas le Ministre peut réquisitionner des entreprises, des biens et des personnes et peut faire abattre ou mettre à mort des animaux et peut en fixer la destination et le traitement. »

Art. 209

Un article 18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article* 18bis. — Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles des détenteurs, des transporteurs, des commerçants, des travailleurs et des transformateurs d'animaux et de produits animaux doivent satisfaire en vue de prévenir et de lutter contre les maladies des animaux, notamment en ce qui concerne les formes d'exploitation, les précautions et les équipements hygiéniques, la sécurité sanitaire et les pratiques de commerce.

ling van de kapitaalsubsidie die eerder door de Staat werd toegekend als tussenkomst in een aanvullend investeringsprogramma van de Regie van telegrafie en telefonie tot aankoop van Belgische produkten, waarbij spitstechnologie, navorsing en ontwikkeling inzake televerbindingen werden ingeschakeld.

HOOFDSTUK IV

LANDBOUW

AFDELING 1

Wijziging van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987

Art. 207

In artikel 3 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 worden de woorden « verenigingen tot bestrijding van dierenziekten en de verbonden waarin zij gegroepeerd zijn, » vervangen door de woorden « verenigingen en de verbonden tot bestrijding van dierenziekten ».

Art. 208

Een artikel 9*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« *Artikel* 9bis. — Indien zich een ernstig gevaar voor besmetting voordoet, kan de Koning de Minister machtigen alle maatregelen te nemen met het oog op het bestrijden van een besmettelijke dierenziekte, bedoeld bij dit hoofdstuk, tot de besmetting is uitgeroeid.

Hij kan bepalen dat in dat geval de Minister ondernemingen, goederen en personen kan opeisen en dieren kan laten slachten of afmaken en er de bestemming en behandeling kan van vaststellen. »

Art. 209

Een artikel 18*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« *Artikel* 18bis. — De Koning kan voorwaarden bepalen waaraan houders, vervoerders, handelaars, bewerkers en verwerkers van dieren en dierlijke produkten moeten voldoen met het oog op het voorkomen en bestrijden van dierenziekten, inzonderheid inzake bedrijfsvormen, de hygienische voorzorgen en de uitrusting, de sanitaire beveiliging en de handelspraktijken.

Il peut subordonner les activités des personnes visées à l'alinéa 1er à une agréation et déterminer les conditions de retrait de l'agréation. »

Art. 210

L'article 21 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 21.* — Les agents de l'autorité visés à l'article 20 peuvent, en cas d'infraction, saisir les animaux ou biens qui forment l'objet de, qui ont servi à ou qui ont été destinés à commettre l'infraction.

Lorsque la saisie porte sur des animaux pour lesquels l'ordre d'abattage ou de mise à mort n'a pas été exécuté, ou lorsque la saisie porte sur des animaux qui présentent un danger de contamination constaté par les agents de l'autorité et qui se trouvent en infraction, ceux-ci peuvent les faire abattre ou mettre à mort sans délai. Ils peuvent dans ces cas refuser les indemnités d'abattage ou de mise à mort et mettre les frais à charge du responsable.

Dans la mesure où les impératifs sanitaires établis par les agents de l'autorité le permettent, les animaux ou biens saisis peuvent être soit remis à leur propriétaire qui ne pourra en disposer que conformément aux instructions des agents de l'autorité et moyennant le dépôt préalable au greffe du tribunal d'une somme équivalente à la valeur, estimée par un expert, soit vendus par les agents de l'autorité qui, dans ce cas, en déposeront le produit audit greffe.

La somme obtenue tient lieu des animaux ou biens saisis jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction, tant en ce qui concerne sa confiscation que sa restitution éventuelle à l'intéressé. »

Art. 211

Dans l'article 32, § 2, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1) L'article 32, § 2, alinéa 1er, deuxième phrase est remplacé par le texte suivant :

« Le Fonds a pour but d'intervenir dans le préfinancement ou le financement des indemnités, des subventions, des achats d'investissement, des avances et autres prestations en ce qui concerne la lutte contre les maladies des animaux et l'amélioration de l'hygiène, de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux. »

2) L'article 32, § 2, alinéa 2, 2°, est abrogé;

Hij kan de aktiviteiten van de in het eerste lid bedoelde personen aan een vergunning onderwerpen en de voorwaarden bepalen m.b.t. de intrekking van de vergunning. »

Art. 210

Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 21.* — De overheidspersonen bedoeld in artikel 20 mogen, in geval van overtreding, de dieren of goederen die het voorwerp uitmaken van, die gediend hebben tot, of die bestemd waren tot het plegen van het misdrijf, in beslag nemen.

Indien de inbeslagneming dieren betreft waarvoor het bevel tot afslachting of tot afmaking niet werd uitgevoerd, of indien de inbeslagneming dieren betreft die een besmettingsgevaar, vastgesteld door de overheidspersonen inhouden en die zich in overtreding bevinden, mogen deze de dieren onverwijld laten afslachten of afmaken. Zij mogen in die gevallen de vergoedingen voor het afslachten of afmaken weigeren en de kosten ten laste van de verantwoordelijke leggen.

Voor zover zulks verenigbaar is met de sanitaire eisen, door de overheidspersonen vastgesteld, mogen de in beslag genomen dieren of goederen hetzij worden teruggegeven aan hun eigenaar die er slechts mag over beschikken overeenkomstig de onderrichtingen van de overheidspersonen en mits de voorafgaandelijke neerlegging ter griffie van de rechtbank van een som overeenstemmend met de waarde, geschat door een deskundige, hetzij worden verkocht door de overheidspersonen, die in dat geval de opbrengst ervan zullen neerleggen bij de griffie.

De bekomen som treedt in de plaats van de in beslag genomen dieren of goederen zowel wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft. »

Art. 211

In artikel 32, § 2, van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1) Artikel 32, § 2, eerste lid, tweede zin wordt vervangen door de volgende tekst :

« Het Fonds heeft tot doel tussen te komen in de prefinanciering of financiering van vergoedingen, toelagen, investeringsaankopen, voorschotten en andere prestaties met betrekking tot de bestrijding van de dierenziekten en de verbetering van de hygiëne, de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke produkten. »

2) Artikel 32, § 2, tweede lid, 2°, wordt opgeheven;

3) Dans l'article 32, § 2, des alinéas nouveaux sont insérés entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5, rédigés comme suit :

« Les cotisations obligatoires peuvent être fixées en fonction des risques sanitaires liés aux animaux ou aux entreprises. Une partie des cotisations obligatoires peut être affectée à couvrir les frais de perception et de versement au Fonds.

Les cotisations obligatoires peuvent être prélevées pour chaque animal qui est détenu, commercialisé, transporté, abattu, transformé ou exporté. Elles peuvent être fixées forfaitairement ou proportionnellement à la valeur des animaux ou des carcasses.

Elles peuvent aussi être prélevées pour chaque entreprise qui détient, commercialise, transporte, abat, transforme ou exporte des animaux ou des produits animaux. Dans ce cas, elles peuvent être fixées forfaitairement ou proportionnellement à l'importance de l'entreprise. »

SECTION 2

Modification de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime

Art. 212

Dans l'article 3, § 1er, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime sont apportées les modifications suivantes :

Le 1° est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1° prendre toutes les mesures pour l'exécution des organisations communes des marchés, élaborées sur base des articles 42 et 43 du Traité instituant la Communauté économique européenne, ainsi que pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche;

2° déterminer les conditions de production, de pêche maritime, de débarquement, de transformation, de traitement, d'analyse, de composition, de présence de résidus, de conservation, de transport, de manipulation, de fabrication, de préparation, de stockage, de classification, de qualité, de quantité, de taille, de poids, de forme, de prélèvement, de prix, de retenue, de bonification, de subside, d'origine, de provenance, de triage, d'emballage, de présentation, de conditionnement et de publicité auxquelles ces produits doivent satisfaire. Ces conditions peuvent viser à fixer des exigences minimales d'application générale pour les produits concernés auxquelles ils doivent satisfaire pour être mis dans le commerce,

3) In artikel 32 § 2 worden tussen het vierde en het vijfde lid, nieuwe leden ingevoegd, luidend als volgt :

« De verplichte bijdragen kunnen vastgesteld worden in functie van de sanitaire risico's verbonden an de dieren of aan de ondernemingen. Een deel van de verplichte bijdragen kan aangewend worden voor het dekken van de kosten van inning en storting aan het Fonds.

De verplichte bijdragen kunnen worden geheven voor elk dier dat wordt gehouden, verhandeld, vervoerd, geslacht, verwerkt of uitgevoerd. Zij kunnen forfaitair worden vastgesteld of in verhouding tot de waarde van de dieren of de karkassen.

Zij kunnen eveneens worden geheven voor elke onderneming die dieren of dierlijke produkten houdt, verhandelt, vervoert, slacht, verwerkt of uitvoert. In dat geval kunnen zij forfaitair worden vastgesteld of in verhouding tot de omvang van de onderneming. »

AFDELING 2

Wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw- tuinbouw-, en zeevisserijprodukten

Art. 212

In artikel 3, § 1, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het 1° wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« 1° alle maatregelen nemen voor de uitvoering van de gemeenschappelijke ordeningen der markten, tot stand gebracht op grond van de artikelen 42 en 43 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap alsmede voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden;

2° de voorwaarden bepalen inzake produktie, zeevisserij, aanvoer, verwerking, bewerking, analyse, samenstelling, aanwezigheid van residuen, bewaring, vervoer, behandeling, vervaardiging, bereiding, opslag, indeling, kwaliteit, hoeveelheid, maat, gewicht, vorm, heffing, prijs, afhouding, toeslag, subsidie, oorsprong, herkomst, triëring, verpakking, presentatie, conditionering en reclame waaraan die produkten moeten voldoen. Deze voorwaarden kunnen ertoe strekken voor bedoelde produkten algemeen geldende minimumvereisten in te voeren om te worden in de handel gebracht, verworven, aangeboden, ten verkoop tentoongesteld, in bezit gehouden, bereid, vervoerd, verkocht, geleverd, onder kosteloze

acquis, offerts, exposés en vente, détenus, préparés, transportés, vendus, livrés, cédés à titre gratuit ou onéreux, importés, exportés ou traités en transit. Ces conditions peuvent également viser à établir une distinction sur la base de différences de qualité ou de certaines caractéristiques entre les produits mis dans le commerce; »

2° Les présents 2° à 5° sont renumérotés en 3° à 6°. »

Art. 213

Un article 4*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article* 4bis. —§ 1er. Sans préjudice des dispositions de l'article 3 de la présente loi, le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture agrée les organisations professionnelles représentatives des fabricants de sucre et des vendeurs de betteraves et approuve les accords interprofessionnels réglant les relations individuelles et collectives entre fabricants de sucre et vendeurs de betteraves et réglant les droits et obligations des parties contractantes.

Ces accords interprofessionnels peuvent notamment prévoir des règles en ce qui concerne les conditions d'achat, de livraison, de réception et de paiement des betteraves, en ce qui concerne les conditions de la répartition de droits de livraison de betteraves, la gestion de ces droits et la transmission de ces droits du titulaire vers un tiers avec ou sans transmission de la jouissance de terres et avec ou sans accord écrit du titulaire des droits cédant la jouissance de terres et en ce qui concerne les conditions dans lesquelles des retenues peuvent être effectuées par les fabricants de sucre sur les paiements des betteraves afin de couvrir les frais des activités de ces organisations professionnelles ou afin d'assurer la défense des intérêts qu'elles représentent ou le financement d'une participation dans le capital d'entreprises du secteur concerné.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 3 de la présente loi, le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture agrée des organisations professionnelles représentatives soit des fabricants de sucre soit des vendeurs de betteraves soit des fabricants de sucre et vendeurs de betteraves et approuve les règles communes fixées par ces organisations professionnelles représentatives.

Ces règles communes peuvent concerner la production et la mise en marché des betteraves et du sucre et la défense des intérêts représentés.

of bezwarende titel afgestaan, ingevoerd, uitgevoerd of doorgevoerd. Deze voorwaarden kunnen eveneens ertoe strekken een op kwaliteitsverschillen of bepaalde karakteristieken gebaseerd onderscheid te maken tussen de in de handel gebrachte produkten; »

2° De huidige 2° tot 5° worden hernummerd tot 3° tot 6°. »

Art. 213

Een artikel 4*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« *Artikel* 4bis. — § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 3 van deze wet, kan de Koning de voorwaarden bepalen waaronder de Minister van Landbouw de representatieve beroepsorganisaties van suikerfabrikanten en van de verkopers van bieten erkent en de overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven goedkeurt waarbij de individuele en collectieve betrekkingen tussen suikerfabrikanten en de verkopers van bieten worden geregeld alsmede de rechten en verplichtingen van de contracterende partijen.

Deze overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven kunnen inzonderheid regels bevatten met betrekking tot de voorwaarden voor aankoop, levering, ontvangst en betaling van bieten, met betrekking tot de voorwaarden van de verdeling van leveringsrechten, het beheer van deze rechten en de overdracht van deze rechten van de titularis naar een derde met of zonder overdracht van het genot van gronden en met of zonder het schriftelijk akkoord van de titularis van de rechten die het genot van gronden overlaat en met betrekking tot de voorwaarden waaronder de afhoudingen kunnen verricht worden door de suikerfabrikanten op de betalingen van de bieten met het oog op het dekken van de kosten van de activiteiten van de beroepsorganisaties of met het oog op het verzekeren van de behartiging van de belangen die zij vertegenwoordigen of de financiering van een deelname in het kapitaal van ondernemingen van de betrokken sector.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van artikel 3 van deze wet, kan de Koning de voorwaarden bepalen waaronder de Minister van Landbouw representatieve beroepsorganisaties erkent hetzij van de suikerfabrikanten, hetzij van de bietenverkopers, hetzij van de suikerfabrikanten en bietenverkopers en de gemeenschappelijke regels, vastgesteld door deze representatieve beroepsorganisaties, goedkeurt.

Die gemeenschappelijke regels kunnen betrekking hebben op de produktie en het op de markt brengen van de bieten en van de suiker alsmede op de behartiging van de vertegenwoordigde belangen.

Ces règles communes ne peuvent être contraires aux dispositions des accords interprofessionnels, visés au § 1er.

§ 3. Les organisations professionnelles représentatives agréées se soumettent au contrôle du Ministre de l'Agriculture ou de ses délégués en ce qui concerne leur comptabilité et en ce qui concerne l'application des accords interprofessionnels et règles communes approuvés.

Le contrôle peut être exercé par des fonctionnaires qui assistent comme observateurs à des réunions des organes de gestion.

Les accords interprofessionnels et les règles communes approuvés ont les effets juridiques de règlements et lient les catégories de personnes concernées. Ils sont publiés au *Moniteur belge* en annexe à l'arrêté ministériel d'approbation.

L'arrêté ministériel d'approbation produit ses effets à partir de la date d'entrée en vigueur des accords interprofessionnels et des règles communes. Il cesse de produire ses effets à l'expiration de la durée de ces accords et règles.

§ 4. Le Roi peut déterminer la composition, la mission et le fonctionnement de la Commission du sucre. »

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1990.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Le Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE.

Le Ministre des Classes moyennes,

M. WATHELET.

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS.

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN.

Die gemeenschappelijke regels mogen niet strijdig zijn met de bepalingen van de overeenkomsten van het bedrijfsleven, bedoeld in § 1.

§ 3. De erkende representatieve beroepsorganisaties onderwerpen zich aan het toezicht van de Minister van Landbouw of van zijn afgevaardigden m.b.t. hun boekhouding en m.b.t. de toepassing van de goedgekeurde overeenkomsten van het bedrijfsleven en gemeenschappelijke regelen.

Het toezicht kan uitgeoefend worden door ambtenaren die als waarnemers aan vergaderingen van de beheersorganen deelnemen.

De goedgekeurde overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven en de gemeenschappelijke regels hebben de juridische gevolgen van verordeningen en binden de categorieën van betrokken personen. Zij worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* als bijlage bij het ministerieel besluit tot goedkeuring.

Het ministerieel besluit tot goedkeuring heeft uitwerking met ingang van de datum waarop de overeenkomst en gemeenschappelijke regels in werking treden. Het houdt op uitwerking te hebben bij het verstrijken van de duur van deze overeenkomsten en regels.

§ 4. De Koning kan de samenstelling, de opdracht en de werking bepalen van de Suikercommissie. »

Gegeven te Brussel, 16 november 1990.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

De Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE.

De Minister van Middenstand,

M. WATHELET.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS.

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE.

Le Ministre des Postes,
Télégraphes et Téléphones,

M. COLLA.

Le Ministre de la Fonction publique,

R. LANGENDRIES.

Le Ministre des Pensions,

G. MOTTARD.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

P. MAINIL.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER.

Le Secrétaire d'Etat
à l'Emancipation sociale,

M. SMET.

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

L. DETIEGE.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE.

De Minister van Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,

M. COLLA.

De Minister van Openbaar Ambt,

R. LANGENDRIES.

De Minister van Pensioenen,

G. MOTTARD.

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL.

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER.

De Staatssecretaris
voor Maatschappelijke Emancipatie,

M. SMET.

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

L. DETIEGE.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

TITRE Ier

DISPOSITIONS SOCIALES

CHAPITRE 1er

Mesures budgétaires

SECTION 1re

Dispositions concernant la détermination de la subvention de l'Etat en faveur des régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés

Article 1er

Par dérogation à l'article 26 sur la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, à l'article 104 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, à l'article 6, alinéas 2 et 4, de l'arrêté royal nº 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés modifiée par la loi du 2 juillet 1976 modifiant les lois relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des travailleurs salariés et à l'article 8 de l'arrêté royal nº 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, l'ensemble des subventions annuelles de l'Etat en faveur des différents régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés à l'exception du régime de l'assurance pension d'invalidité des ouvriers mineurs est fixé à 192 milliards.

Art. 2

§ 1er. Ces subventions de l'Etat comprennent, d'une part, une subvention générale et, d'autre part, une subvention spéciale.

§ 2. Le Roi fixera chaque année, par arrêté délibéré en Conseil, les montants de la subvention générale et de la subvention spéciale, après concertation des partenaires sociaux.

§ 3. Pour l'année 1991:

— le montant de la subvention générale est fixé à 171 000 millions;

— le montant de la subvention spéciale est fixé à 21 000 millions.

Art. 3

§ 1er. La subvention générale est répartie chaque année entre les régimes concernés. La subvention spéciale est inscrite au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

§ 2. L'attribution de cette subvention spéciale ne sera autorisée en totalité ou en partie, qu'après l'avis du Conseil national du Travail et par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, que sur proposition du Ministre des Affaires sociales et moyennant l'accord du Ministre du Budget, pour autant que l'équilibre financier de la sécurité sociale des travailleurs salariés soit menacé par des facteurs exogènes ou conjoncturels.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

TITEL I

SOCIALE BEPALINGEN

HOOFDSTUK 1

Begrotingsmaatregelen

AFDELING 1

Bepalingen betreffende de vaststelling van de Staatstoelage ten voordele van de sociale zekerheidsregelingen voor werknemers

Artikel 1

In afwijking van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van artikel 104 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd door de wet van 2 juli 1976 tot wijziging van de wetten betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en werknemers, en van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers wordt het geheel van de jaarlijkse Rijkstoelagen ten gunste van de verschillende sociale zekerheidsregelingen voor werknemers, op uitzondering van de regeling inzake de invaliditeitspensioenverzekering voor de mijnwerkers, vastgesteld op 192 miljard.

Art. 2

§ 1. Deze Rijkstoelagen bestaan uit een algemene toelage enerzijds, en een bijzondere toelage anderzijds.

§ 2. De Koning zal elk jaar, na overleg met de sociale partners, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bedragen van de algemene en de bijzondere toelage vaststellen.

§ 3. Voor het jaar 1991 wordt:

— het bedrag van algemene toelage vastgesteld op 171 000 miljoen;

— het bedrag van de bijzondere toelage vastgesteld op 21 000 miljoen.

Art. 3

§ 1. De algemene toelage wordt elk jaar verdeeld over de betrokken regelingen. De bijzonder toelage wordt ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

§ 2. Over deze bijzondere toelage kan slechts geheel of gedeeltelijk beschikt worden na het advies van de Nationale Arbeidsraad en bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op voorstel van de Minister van Sociale Zaken en mits akkoord van de Minister van Begroting in zoverre het financiële evenwicht van de sociale zekerheid voor de werknemers bedreigd is door exogene of conjunctureel bepaalde factoren.

Art. 4

Le montant de la subvention spéciale est enregistré annuellement de manière cumulative à l'Office nationale de Sécurité sociale.

Il est également inscrit dans l'Exposé général des Recettes et Dépenses de l'Etat sous un chapitre particulier décrivant l'évolution des recettes et dépenses de sécurité sociale.

Art. 5

Au cas où l'équilibre financier de la sécurité sociale des travailleurs salariés serait menacé par une perturbation structurelle, comme celle de la relation entre la population active et la population totale, et lorsque le contrôle de l'impact de cette perturbation ne s'avère pas possible si les recettes et les dépenses de ce régime de sécurité sociale présentent une évolution normale, la subvention générale visée à l'article 2 sera augmentée, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, de la totalité ou d'une partie du montant cumulé de la subvention spéciale prévue à l'article 4, sur proposition du Ministre des Affaires sociales, après avis du Conseil national du Travail et avec l'accord du Ministre du Budget. Cet arrêté royal sera confirmé par les Chambres législatives à l'occasion du vote de la loi budgétaire.

Art. 6

Les dispositions de la section 1re sont applicables pour les subventions de l'Etat visées à l'article 1er durant la période de 1991 à 1995. Le montant de la subvention spéciale cumulé jusqu'au 31 décembre 1995 reste disponible sous les conditions et suivant la procédure déterminées à l'article 5.

SECTION 2

Art. 7

Par dérogation aux dispositions de l'article 26 de la loi du 2 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 32, §§ 1er et 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, et aux dispositions de l'article 73, alinéa 1er, 3° et 4°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour l'exercice 1991 sont fixés comme suit:

Régime général (en millions de francs):

— soins de santé: 99 093,0

— indemnités: 14 903,0

Régime des indépendants (en millions de francs):

— soins de santé: 7 592,0

— indemnités: 2 317,0

Art. 8

§ 1er. Un montant de 4 990 millions defrancs est prélevé du produit des cotisations de sécurité sociale attribuées pour l'année 1991 à l'Office national d'Allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art. 4

Het bedrag van de bijzondere toelage wordt elk jaar cumulatief geregistreerd bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Het wordt eveneens ingeschreven in de Algemene Toelichting van de Ontvangsten en Uitgaven van de Staat onder een specifiek hoofdstuk dat de evolutie van de ontvangsten en uitgaven van de sociale zekerheid beschrijft.

Art. 5

Ingeval het financiële evenwicht van de sociale zekerheid der werknemers in het gedrang wordt gebracht door structurele verstoringen zoals die in de verhouding tussen de actieve en de totale bevolking en de beheersing van de effecten van deze verstoringen niet mogelijk blijkt bij een normale ontwikkeling van de inkomsten en de uitgaven van dit stelsel van sociale zekerheid, zal de in artikel 2 voorziene algemene toelage verhoogd worden met de totaliteit of een deel van het in artikel 4 voorziene gecumuleerde bedrag van de bijzondere toelage bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voordracht van de Minister van Sociale Zaken, na advies van de Nationale Arbeidsraad en mits akkoord van de Minister van Begroting. Dit koninklijk besluit zal worden bevestigd door de Wetgevende Kamers bij de stemming van de begrotingswet.

Art. 6

De bepalingen van afdeling 1 zijn van toepassing op de Rijkstoelagen bedoeld in artikel 1 voor de periode 1991-1995. Het per 31 december 1995 gecumuleerde bedrag van de bijzondere toelage blijft beschikbaar onder de voorwaarden en volgens de procedure bepaald in artikel 5.

AFDELING 2

Art. 7

In afwijking van de bepalingen van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, en van de bepalingen van artikel 73, eerste lid, 3° en 4°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van zelfstandigen, worden de Rijkstoelagen in de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor het dienstjaar 1991 als volgt vastgesteld:

Algemene regeling (in miljoenen franken):

— verzorging: 99 093,0

— uitkeringen: 14 903,0

Regeling der zelfstandigen (in miljoenen franken):

— geneeskundige verzorging: 7 592,0

— uitkeringen: 2 317,0

Art. 8

§ 1. Een bedrag van 4 990 miljoen frank wordt afgenomen van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen die voor het jaar 1991 worden toegewezen aan de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers.

Ce montant est affecté au régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité à savoir à concurrence de 3 645 millions au secteur soins de santé et à concurrence de 1 345 millions au secteur indemnités, pour couvrir en partie les malis pour l'année 1991 de ces deux secteurs.

§ 2. Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer le montant visé au § 1er par tranches selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

Art. 9

§ 1er. Un montant de 535 millions de francs est prélevé du produit des cotisations de sécurité sociale attribuées pour l'année 1991 au Fonds des accidents de travail.

Ce montant est affecté au secteur indemnités du régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, pour couvrir en partie le mali pour 1991 de ce secteur.

§ 2. Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer le montant visé au § 1er par tranches selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

Art. 10

§ 1er. Un montant de 1 410 millions de francs est prélevé du produit des cotisations de sécurité sociale attribuées pour l'année 1991 au Fonds des maladies professionnelles.

Ce montant est affecté au secteur indemnités du régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, pour couvrir en partie le mali pour 1991 de ce secteur.

§ 2. Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer le montant visé au § 1er par tranches selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

Art. 11

A l'article 125, § 1er, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 27 juin 1969, 22 décembre 1977, 8 août 1980, 22 janvier 1985 en 30 décembre 1988 et les arrêtés royaux n° 155 du 30 décembre 1982, n° 221 du 30 novembre 1983 et n° 432 du 5 août 1986, est ajouté l'alinéa suivant: « Pour l'année 1991, le montant des frais d'administration est limité au montant de 20 650 millions de francs. »

CHAPITRE II

Sécurité sociale des salariés

Art. 12

Un article 30*quater* rédigé comme suit est inséré dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés:

Dit bedrag wordt toegekend aan de algemene regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, te weten ten belope van 3 645 miljoen aan de sector geneeskundige verzorging en ten belope van 1 345 miljoen aan de sector uitkeringen, teneinde gedeeltelijk het nadelig saldo over het jaar 1991 van deze beide sectoren te dekken.

§ 2. De Minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd het in § 1 bedoeld bedrag in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale-zekerheidsinstellingen.

Art. 9

§ 1. Een bedrag van 535 miljoen frank wordt afgenomen van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen die voor het jaar 1991 worden toegewezen aan het Fonds voor Arbeidsongevallen.

Dit bedrag wordt toegekend aan de sector uitkeringen voor de algemene regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teneinde gedeeltelijk het nadelig saldo over het jaar 1991 van deze sector te dekken.

§ 2. De Minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd het in § 1 bedoeld bedrag in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale-zekerheidsinstellingen.

Art. 10

§ 1. Een bedrag van 1 410 miljoen frank wordt afgenomen van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen die voor het jaar 1991 worden toeggewezen aan het Fonds voor Beroepsziekten.

Dit bedrag wordt toegekend aan de sector uitkeringen van de algemene regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teneinde gedeeltelijk het nadelig saldo over het jaar 1991 van deze sektor te dekken.

§ 2. De Minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd het in § 1 bedoeld bedrag in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale zekerheidsinstellingen.

Art. 11

Artikel 125, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 22 december 1977, 8 augustus 1980, 22 januari 1985 en 30 december 1988, en bij de koninklijke besluiten nr. 155 van 30 december 1982, nr. 221 van 30 november 1983 en nr. 432 van 5 augustus 1986,wordt aangevuld met het hiernavolgend lid: « Voor 1991 is het bedrag der administratiekosten beperkt tot het bedrag van 20 650 miljoen frank. »

HOOFDSTUK II

Sociale zekerheid voor loontrekkenden

Art. 12

Een artikel 30*quater* luidend als volgt wordt in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ingevoegd:

« *Article 30*quater. — § 1er. L'associé actif d'une société coopérative est solidairement responsable du paiement des cotisations de sécurité sociale, des majorations et des intérêts dus par cette société lorsqu'il apparaît qu'il a été à tort assujetti à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 instituant le statut social des travailleurs indépendants.

§ 2. Le Roi détermine les modalités d'exécution et la date d'entrée en vigueur de la présente disposition. »

CHAPITRE III

De l'assurance maladie-invalidité

SECTION 1re

Dispositions relatives aux conventions et accords conclus entre organismes assureurs et dispensateurs ou établissements de soins.

Art. 13

A l'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est ajouté un paragraphe 12 ainsi libellé: « § 12. Pour les prestations visées à l'article 34*duodecies*, § 2, l'intervention personnelle du bénéficiaire est, le cas échéant, maintenue au niveau qui était applicable au tarif non réduit ».

Art. 14

A l'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1963, le 3ième alinéa est complété par la phrase suivante:

« Celui-ci peut décider que des Commissions peuvent siéger ensemble lorsque des questions relevant d'un intérêt commun sont portées à l'ordre du jour ».

Art. 15

L'article 30, alinéas 1 et 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1963 est abrogé.

Art. 16

L'article 31, § 3, alinéas 1, 2 et 3 de la même loi est abrogé.

Art. 17

A l'article 31*bis*, § 2, de la même loi, les deux dernières phrases de l'alinéa 1 et l'alinéa 2 modifiés par l'arrêté royal n° 132 du 30 décembre 1982 sont abrogés.

Art. 18

L'article 32, § 4, alinéas 1 et 2 de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1963 est abrogé.

Art. 19

A l'article 33 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963 et 8 avril 1965 sont apportées les modifications suivantes:

« *Artikel 30*quater. — § 1. De werkende vennoot van een coöperatieve vennootschap is hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de bijdragen voor de sociale zekerheid, de bijdrage opslagen en de intresten verschuldigd door deze vennootschap wanneer blijkt dat hij ten onrechte onderworpen is geworden aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

§ 2. De Koning bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten alsmede de datum van inwerkingtreding van deze bepaling. »

HOOFDSTUK III

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

AFDELING 1

Bepalingen betreffende de overeenkomsten en de akkoorden, gesloten tussen de verzekeringsinstellingen en de verzorgingsverstrekkers of -inrichtingen.

Art. 13

In artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een als volgt gestelde paragraaf 12 toegevoegd: « § 12. Voor de in artikel 34*duodecies*, § 2, bedoelde verstrekkingen wordt het persoonlijk aandeel van de rechthebbende desgevallend gehandhaafd op het niveau dat van toepassing was voor het niet-verminderd tarief ».

Art. 14

In artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963 wordt het derde lid aangevuld met de volgende zin:

« Deze kan beslissen dat Commissies samen kunnen vergaderen als kwesties van gemeenschappelijk belang aan de agenda staan ».

Art. 15

Artikel 30, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963, wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 31, § 3, eerste, tweede en derde lid, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 17

In artikel 31*bis*, § 2, van dezelfde wet worden de laatste twee zinnen van het eerste lid en het tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 132 van 30 december 1982, opgeheven.

Art. 18

Artikel 32, § 4, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963, wordt opgeheven.

Art. 19

In artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963 en 8 april 1965, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— au paragraphe 1er, les termes « C*bis* » sont insérés entre les lettres C et D et les mots « service et institution » sont ajoutés après les termes « établissement hospitalier »;

— le paragraphe 4, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante: « § 4. Les conventions visées au titre III, chapitre 4, section 1re, B, C, C*bis*, D et E sont conclues pour une période de deux ans aumoins et, sauf stipulations contraires, tacitement reconduites d'année en année, sauf préavis au plus tard trois mois avant la date d'expiration prévue ».

Toutefois, le Ministre peut, dans des circonstances exceptionnelles approuver une convention d'une durée inférieure à deux ans.

— au paragraphe 5, les mots « professions intéressées ou de chaque établissement » sont remplacés par les mots « professions intéressées, de chaque établissement hospitalier, service ou institution ».

Art. 20

A l'article 34 de la même loi:

— Le premier alinéa du paragraphe 3 est abrogé;

— Le paragraphe 5 est abrogé;

— Le paragraphe 10, est remplacé par la disposition suivante:

« § 10. Les accords conclus au sein de la Commission nationale médico-mutualiste et de la Commission nationale dento-mutualiste sont conclus pour une durée de deux ans au moins »;

Toutefois, le Ministre peut, dans des circonstances exceptionnelles, approuver un accord d'une durée inférieure à deux ans.

— Le paragraphe 13 modifié par les lois des 7 juillet 1966 et 26 mars 1970 est remplacé par la disposition suivante:

§ 13. Si, à la date de l'expiration d'un accord visé au § 2 un nouvel accord n'a pas été conclu, ou si un nouvel accord ne peut entrer ou demeurer en vigueur dans toutes les régions du pays, le Roi peut, sur proposition ou après avis motivé du Comité de gestion du Service des soins de santé, prendre pour tout le pays ou pour certaines régions, pour toutes ou pour certaines prestations et pour toutes ou pour certaines catégories de bénéficiaires, des mesures en exécution de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

Lorsque ces mesures sont prises et qu'elles se réfèrent pour la fixation des honoraires au tarif des accords, les dispositions des accords sont appliquées aux médecins et aux praticiens de l'art dentaire qui, dans ces régions, n'ont pas, dans le délai prévu au § 3, notifié leur refus d'adhésion aux termes desdits accords; dans ce cas, les mesures prises en vertu de l'alinéa 1er ne leur sont pas appliquées.

Si à la date d'expiration d'un accord, un nouvel accord n'a pas pu être conclu ou si un nouvel accord a été conclu, mais que les montants et les honoraires ne sont pas encore entrés en vigueur, le Roi fixe la base de calcul des interventions de l'assurance dues en vertu de l'article 25.

En outre s'il n'est pas intervenu d'arrêté en exécution de l'alinéa précédent, les montants et honoraires fixés dans l'accord venu à expiration, continuent momentanément à servir de base de calcul de l'intervention de l'assurance. »

— in paragraaf 1 wordt tussen de letters C en D « C*bis* » ingelast en worden na « verplegingsinrichting » de woorden « dienst en inrichting » toegevoegd;

— paragraaf 4, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling: « § 4. De in titel III, hoofdstuk 4, afdeling 1, B, C, C*bis*, D en E bedoelde overeenkomsten worden gesloten vóór een periode van ten minste twee jaar en worden, behoudens andersluidende bepalingen, stilzwijgend verlengd van jaar tot jaar, behalve indien ze uiterlijk drie maanden voor de vastgestelde datum van verstrijken worden opgezegd ».

Niettemin kan, in uitzonderlijke omstandigheden, de Minister een overeenkomst van minder dan twee jaar aanvaarden.

— in paragraaf 5, worden de woorden « betrokken beroep of aan iedere verplegingsinrichting » vervangen door de woorden « betrokken beroepen, aan iedere verpleeginrichting, dienst of inrichting ».

Art. 20

In artikel 34 van dezelfde wet:

— Wordt het eerste lid van paragraaf 3 opgeheven;

— Wordt paragraaf 5 opgeheven;

— Wordt paragraaf 10 vervangen door de volgende bepaling:

« § 10. De akkoorden, gesloten in de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen en in de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen, worden gesloten voor een periode van ten minste twee jaar »;

Niettemin kan, in uitzonderlijke omstandigheden, de Minister een akkoord van minder dan twee jaar aanvaarden.

— Wordt paragraaf 13, gewijzigd bij de wetten van 7 juli 1966 en 26 maart 1970, vervangen door de volgende bepaling:

§ 13. Wanneer op de datum van het verstrijken van een in § 2 bedoeld akkoord, geen nieuw akkoord werd gesloten of wanneer een nieuw akkoord in alle gewesten van het land niet in werking kan treden of blijven, kan de Koning, op voorstel of gemotiveerd advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, voor het ganse land of voor bepaalde gewesten, voor alle of bepaalde prestaties en voor alle of bepaalde categorieën van rechthebbenden, maatregelen nemen ter uitvoering van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Indien die maatregelen genomen zijn en ze voor de vaststelling van de honoraria naar de tarieven van de akkoorden verwijzen, worden de bepalingen van de akkoorden toegepast op de geneesheren en de tandheelkundigen die binnen de in § 3 vastgestelde termijn, in die gewesten hun weigering tot toetreding tot de termen van de genoemde akkoorden niet hebben betekend; in dat geval worden de krachtens het eerste lid genomen maatregelen op hen niet toegepast.

Indien op de datum van het verstrijken van een akkoord geen nieuw akkoord kon worden gesloten of indien een akkoord is gesloten doch de bedragen en honoraria nog niet in werking zijn getreden, bepaalt de Koning de grondslag voor de berekening van de krachtens artikel 25 verschuldigde verzekeringstegemoetkomingen.

Indien er bovendien geen besluit is genomen ter uitvoering van het vorige lid, blijven de in het verstreken akkoord vastgestelde bedragen en honoraria voorlopig als grondslag dienen voor de berekening van de verzekeringstegemoetkoming. »

— Il est ajouté un paragraphe 15 ainsi libellé:

« § 15. Les accords nationaux médico-mutualistes contiennent des dispositions subordonnant une revalorisation supplémentaire des honoraires d'un ou de plusieurs groupes de dispensateurs de soins à la maîtrise de l'évolution des dépenses pour certaines prestations de santé que ce ou ces groupes de dispensateurs peuvent influencer par leur pratique. La revalorisation susvisée peut aussi porter sur une des deux parties des honoraires définies à l'article 34*duodecies*, § 1er.

Le montant de cette révalorisation supplémentaire doit être lié a une diminution de la progression des dépenses dans les secteurs identifiés dans l'accord.

Toutefois le Ministre peut, dans des circonstances exceptionnelles, approuver un accord qui ne contient pas de telles dispositions ».

Art. 21

L'article 34*bis* abrogé par l'arrêté royal nº 408 du 18 avril 1986 est rétabli dans la rédaction suivante, sous la section 1*ter* du chapitre 4 du Titre III intitulée « Dispositions communes aux sections 1 et 1*bis* et relatives à d'autres prestations de santé:

*Article 34*bis. — § 1er. Avant le 15 juin, le Comité de gestion du Service des soins de santé communique au Ministre des Affaires sociales, accompagné de l'avis de la Commission de contrôle budgétaire visée à l'article 120*bis* l'évolution des dépenses de l'assurance soins de santé de l'année budgétaire suivante, ainsi que les mesures et les orientations qu'il préconise. Avant le 1er septembre, le Ministre des Affaires sociales notifie au Comité de gestion précité les décisions du Gouvernement relatives aux montants de l'objectif budgétaire annuel global des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour toutes les prestations de l'assurance soins de santé et en particulier le budget global pour les prestations de biologie clinique, et de l'hospitalisation et l'objectif budgétaire de la rééducation. Il notifie dans les mêmes conditions l'objectif budgétaire annuel relatif aux produits pharmaceutiques après avis de la Commission visée à l'article 120*bis*, dernier a ea. Cette notification comprend une justification des montants et priorités retenues ainsi que les mesures permettant d'y faire face tant au niveau des recettes qu'au niveau des dépenses.

Avant le 15 septembre, le Comité de gestion précité transmet aux commissions chargées de conclure les accords et conventions, ses recommandations et priorités ainsi que celles du Gouvernement, concernant l'allocation de l'objectif budgétaire annuel global. A titre de réserve une partie de l'objectif budgétaire annuel global peut ne pas être allouée.

§ 2. Les conventions et accords visés aux sections 1 et 1*bis* doivent être conclus par les commissions compétentes et soumis au Comité de gestion précité avant le 1er novembre accompagnés de l'avis de la commission de contrôle budgétaire. La somme des montants des dépenses résultant des accords et conventions nouvellement conclus ou en cours, des dépenses estimées pour les prestations de santé pour lesquelles un accord ou une convention n'est pas conclu, ou en cours, des budgets globaux pour les prestations de biologie clinique, et de l'hospitalisation, et des objectifs budgétaires de la rééducation et des produits pharmaceutiques ne peut dépasser l'objectif annuel global. Si l'objectif budgétaire global est dépassé, le Comité de gestion propose aux commissions les mesures nécessaires pour respecter l'objectif budgétaire global. Avant le 1er décembre le Comité de gestion précité communique

— Wordt een paragraaf 15 toegevoegd die luidt als volgt:

« § 15. De nationale akkoorden geneesheren-ziekenfondsen bevatten bepalingen die een bijkomende herwaardering van de honoraria van één of meer groepen van verzorgingsverstrekkers afhankelijk maken van de beheersing van de evolutie van de uitgaven voor sommige geneeskundige verstrekkingen waarop diegroep of groepen van verstrekkers door hun praktijk een invloed kunnen hebben. Vorenbedoelde herwaardering kan ook betrekking hebben op een van de twee delen van de honoraria, die zijn omschreven in artikel 34*duodecies*, § 1.

Het bedrag van deze bijkomende herwaardering moet verbonden worden met de vermindering van de toename der uitgaven in de in het akkoord aangeduide sektoren.

Niettemin kan, in uitzonderlijke omstandigheden, de Minister een akkoord goedkeuren dat dergelijke bepalingen niet bevat ».

Art. 21

Artikel 34*bis* dat was opgeheven bij het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986, wordt opnieuw ingevoegd in Titel III, hoofdstuk 4, afdeling 1*ter*, getiteld « Gemene bepalingen terzake van de afdelingen 1 en 1*bis* en betreffende andere geneeskundige verstrekkingen », en is gesteld als volgt:

*Artikel 34*bis. — § 1. Vóór 15 juni deelt het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging de Minister van Sociale zaken, samen met het advies van de in artikel 120*bis* bedoelde Commissie voor begrotingscontrole, de evolutie mede van de uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor het volgende begrotingsjaar, alsmede de maatregelen en oriënteringen die het terzake aanbeveelt. Vóór 1 september geeft de Minister van Sociale Zaken vorenbedoeld Beheerscomité kennis van de beslissingen van de Regering betreffende de bedragen van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de financiële middelen voor het hele Rijk voor alle verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging en meer bepaald het globaal budget voor de verstrekkingen inzake klinische biologie, de ziekenhuisverpleging en de begrotingsdoelstelling voor de revalidatie. Hij geeft onder dezelfde voorwaarden kennis van de jaarlijkse begrotingsdoelstelling betreffende de farmaceutische produkten, na advies van de in artikel 120*bis*, laatste lid, bedoelde Commissie. Die kennisgeving omvat een verantwoording van de bedragen en van de in aanmerking genomen prioriteiten, alsmede de maatregelen waarmee ze kunnen worden verwezenlijkt zowel wat de ontvangsten als wat de uitgaven betreft.

Vóór 15 september maakt vorenbedoeld Beheerscomité de Commissies belast met het sluiten van de akkoorden en overeenkomsten zijn aanbevelingen en prioriteiten over, alsmede die van de regering, betreffende de aanwending van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling. Als reserve is het mogelijk dat een deel van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstellling niet wordt toegekend.

§ 2. De in de afdelingen 1 en 1*bis* bedoelde overeenkomsten en akkoorden moeten door de bevoegde commissies worden gesloten en aan vorenbedoeld Beheerscomité worden voorgelegd vóór 1 november, vergezeld van een advies van de in artikel 120*bis* bedoelde commissie voor begrotingscontrole. De som van de uitgavenbedragen die voortvloeien uit de nieuwe en lopende akkoorden en overeenkomsten, van de geraamde uitgaven voor deze geneeskundige verstrekkingen waarvoor geen akkoord of overeenkomst is gesloten of lopende is,van het globaal budget van de verstrekkingen inzake klinische biologie en de ziekenhuisverpleging en van de begrotingsdoelstellingen betreffende de revalidatie en de farmaceutische produkten, mag niet meer bedragen dan de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling. Als de globale begrotingsdoelstelling wordt overschreden, stelt het Be-

pour approbation au Ministre des Affaires sociales, accompagné de l'avis de la Commission de contrôle budgétaire visé à l'article 120*bis* les conventions et accords conclus.

Si à la date du 1er décembre, une convention ou un accord est conclu et que le Ministre des Affaires sociales marque son approbation sur le contenu du texte de la convention ou de l'accord, il notifie par écrit, au président de la commission concernée cette approbation dans les quinze jours qui suivent le jour de la transmission de ce texte.

Si à la date précitée, une convention ou un accord n'a pu être conclu par la commission ou si la convention ou l'accord n'obtient pas l'approbation du Ministre des Affaires sociales, ce dernier peut émettre des remarques ou formuler lui-même une proposition dont il fait part au président de la commission concernée dans un délai de quinze jours. Le Ministre fait alors convoquer une réunion de ladite commission que lui-même ou son délégué préside. La Commission concernée dispose d'un délai de quinze jours à dater de la communication de la proposition ou des remarques du Ministre pour se prononcer sur celles-ci.

Si la Commission concernée marque son accord sur cette proposition ou ces remarques ou si le Ministre accepte la contre-proposition de la commission, une convention ou accord est conclu sur cette base.

Si au contraire, la Commission concernée rejette cette proposition ou ces remarques du Ministre ou si le Ministre rejette la contre-proposition de la Commission ou bien si la commission ne se prononce pas dans le délai prévu:

1° les dispositions de l'article 33, § 1er et § 5 sont d'application en ce qui concerne les conventions;

2° *a)* en ce qui concerne les accords, le Ministre des Affaires sociales peut après délibération en Conseil des Ministres soumettre un document à l'adhésion des médecins ou des praticiens de l'art dentaire. Ce document fixe les tarifs d'honoraires des prestations de santé qui sont la base des remboursements de l'assurance, les règles particulières de publicité et les conditions de temps et de lieu dans lesquelles ces tarifs et règles sont de stricte application; ces conditions sont celles qui étaient prévues dans le dernier accord conclu. Les médecins ou praticiens de l'art dentaire quin'ont pas notifié leur refus par écrit dans les trente jours de la publication au *Moniteur belge* de ce document, sont réputés avoir marqué leur adhésion. Les dispositions de ce document entrent en vigueur conformément aux dispositions de l'article 34, § 3. Sans préjudice des autres dispositions qui résultent de la constatation, que plus de 40 p.c. des médecins ou praticiens de l'art dentaire ont marqué leur refus, le bénéfice du statut social est accordé aux médecins ou praticiens de l'art dentaire qui en font la demande selon la procédure en vigueur.

2° *b)* Si la procédure visée au point a) n'est pas suivie, il peut être fait application des dispositions prévues à l'article 34, § 13.

§ 3. Chaque convention ou accord doit contenir les mécanismes de correction susceptibles d'entrer en action aussitôt qu'il est constaté que l'objectif budgétaire partiel est dépassé ou risque d'être dépassé de manière significative. Les objectifs budgétaires partiels sont, en dehors des montants pour la rééducation et les produits pharmaceutiques, les montants qui résultent des conventions et accords conclus ou en cours, et, le cas échéant, des mesures prises en application de l'article 34*bis*, § 2, à défaut de convention ou accord. Les mécanismes correcteurs peuvent notamment consister en des adaptations des tarifs d'honoraires ou des prix, des modifications de la nomenclature des prestations

heerscomité aan de Commissies de maatregelen voor die nodig zijn om de globale begrotingsdoelstelling in acht te nemen. Vóór 1 december deelt vorenbedoeld Beheerscomité aan de Minister van Sociale Zaken de gesloten overeenkomsten en akkoorden ter goedkeuring mee vergezeld van het advies van de in artikel 120*bis* bedoelde commissie voor begrotingscontrole.

Als op 1 december een overeenkomst of een akkoord is gesloten en de Minister van Sociale Zaken de hele inhoud van de tekst van de overeenkomst of van het akkoord heeft goegekeurd, geeft hij de voorzitter van de betrokken commissie schriftelijk kennis van die goedkeuring binnen 15 dagen na de dag waarop die tekst is bezorgd.

Als op vorenvermelde datum geen overeenkomst of akkoord door de Commissie kan worden gesloten of als de overeenkomst of het akkoord door de Minister van Sociale Zaken niet wordt goedgekeurd, kan deze opmerkingen maken of zelf een voorstel formuleren dat hij binnen vijftien dagen meedeelt aan de Voorzitter van de betrokken Commissie. De Minister doet die Commissie bijeenroepen in vergadering welke door hem zelf of door zijn afgevaardigde wordt voorgezeten. De betrokken Commissie heeft vanaf de datum waarop het voorstel of de opmerkingen van de Minister zijn meegedeeld,vijftien dagen tijd om zich daarover uit te spreken.

Indien de betrokken Commissie het eens is met dat voorstel of met die opmerkingen of indien de Minister het tegenvoorstel van de Commissie aanvaardt, wordt op die basis een overeenkomst of een akkoord gesloten.

Indien daarentegen de betrokken Commissie dat voorstel of die opmerkingen van de Minister afwijst of indien de Minister het tegenvoorstel van de Commissie afwijst of nog, indien de Commissie zich niet binnen de vastgestelde termijn uitspreekt:

1° zijn de bepalingen van artikel 33 , § § 1 en 5, van toepassing wat de overeenkomsten betreft;

2° *a)* kan de Minister van Sociale Zaken, wat de akkoorden betreft, na overleg in de Ministerraad een document ter toetreding voorleggen aan de geneesheren of aan de tandheelkundigen. In dat document worden de honorariumtarieven van de geneeskundige verstrekkingen vastgesteld die de basis zijn voor de vergoedingen door de verzekering,alsmede de bijzondere regels inzake publiciteit en de voorwaarden inzake tijd en plaats waarin die tarieven en regelen van strikte toepassing zijn; deze voorwaarden zijn die welke opgenomen waren in het jongst afgesloten akkoord. De geneesheren of tandheelkundigen die van hun weigering niet schriftelijk kennis hebben gegeven binnen 30 dagen na de bekendmaking van dat dokument in het *Belgisch Staatsblad*, worden geacht te zijn toegetreden. De bepalingen van dat dokument treden in werking overeenkomstig de bepalingen van artikel 34, § 3. Onverminderd de andere bepalingen die voortvloeien uit de vaststelling dat meer dan 40 pct. van de geneesheren of tandheelkundigen kennis hebben gegeven van hun weigering wordt het voordeel van het sociaal statuut toegekend aan de geneesheren of tandheelkundigen die daarom volgens de geldende procedure verzoeken.

2° *b)* als de onder punt a) bedoelde procedure niet wordt gevolgd, kunnen de bepalingen van artikel 34, § 13, worden toegepast.

§ 3. Elke overeenkomst of elk akkoord moet de correctiemechanismen bevatten die in werking kunnen worden gebracht zodra wordt vastgesteld dat de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling beduidend wordt overschreden of dreigt te worden overschreden. De partiële begrotingsdoelstellingen zijn, naast de bedragen voor de revalidatie en voor de farmaceutische produkten, de bedragen die voortvloeien uit de gesloten of lopende overeenkomsten en akkoorden en, desgevallend, uit de maatregelen genomen in toepassing van artikel 34*bis*, § 2, bij gebrek aan overeenkomst of akkoord. De correctiemechanismen kunnen met name bestaan in aanpassingen van de honorariatarieven of

de santé visée à l'article 24 et de nouvelles techniques de financement des prestations de santé. Le Service des soins de santé communique périodiquement l'évolution des dépenses à chaque commission et à la Commission de contrôle budgétaire visée à l'article 120*bis*.

La Commission de contrôle budgétaire surveille l'évolution des dépenses dans le cadre de l'objectif budgétaire global et des objectifs budgétaires partiels et des budgets. Elle communique immédiatement à la commission concernée tout dépassement de l'objectif budgétaire partiel ou du budget qu'elle constate. Elle communique immédiatement au Comité de gestion du Service des soins de santé et au Ministre des Affaires sociales tout dépassement significatif ou risque de dépassement significatif accompagné d'un avis motivé contenant une analyse de la situation budgétaire et les mesures éventuelles à prendre. Le Comité de gestion, et à défaut pour celui-ci de le faire dans les quinze jours de la communication susvisée, le Ministre des Affaires sociales, peut alors inviter la commission concernée à mettre en oeuvre les mécanismes de correction prévus dans la convention ou dans l'accord ou si ceux-ci sont insuffisants ou non appropriés, à prendre où à proposer dans le cadre de sa compétence, les autres mesures correctrices quis'imposent; pour ce faire, la commission dispose d'un délai de deux semaines à dater de cette invitation.

Si la commission prend ou propose des mesures correctives autres que celles qui sont prévues dans la convention ou dans l'accord, elle les présente pour approbation au Ministre. Si le Ministre n'approuve pas les mesures correctrices proposées, il présente une contre-proposition à la Commission et la réunit sous sa présidence ou celle de son délégué. Si la Commission se rallie à la proposition du Ministre ou formule une contre-proposition acceptée par le Ministre, les mesures correctives sont approuvées.

Si la commission s'abstient de prendre ou de proposer des mesures correctives suffisantes ou si ses propositions ne sont pas suivies par les conseils techniques compétents dans les deux semaines de leur communication, le Roi prendra lesdites mesures.

cet effet, Il peut, dans les limites des mesures correctrices prévues dans les conventions et accords, modifier les montants des honoraires, prix ou autres montants et par dérogation aux articles 12, 6°, 16, deuxième alinéa, 24, troisième alinéa, et 24*bis*, modifier la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24. Ces modifications de nomenclature sont opposables à tous les dispensateurs de soins dès leur entrée en vigueur.

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre d'autres mesures correctrices que celles prévues dans les conventions et accords, si celles-ci s'avèrent insuffisantes ou non appropriées. Cette procédure s'applique également dans l'hypothèse défini dans le troisième alinéa du présent paragraphe.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par dépassement significatif ou risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel.

§ 4. Pour l'année 1991, il y a lieu d'entendre par objectif budgétaire annuel global, l'objectif tel qu'il est décidé par le Gouvernement et communiqué par le Ministre des Affaires sociales au Comité de gestion.

La condition que chaque accord ou convention doit contenir, conformément à l'article 34*bis*, § 3, des mécanismes correcteurs, doit être satisfaite dès que, après l'entrée en vigueur de la présente loi, un accord ou une convention est conclu ou tacitement prolongé.

prijzen, in wijzigingen van de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en in nieuwe technieken om de geneeskundige verstrekkingen te financieren. De dienst voor geneeskundige verzorging deelt periodiek de evolutie van de uitgaven mee aan elke commissie en aan de in artikel 120*bis* bedoelde Commissie voor begrotingscontrole.

De Commissie voor begrotingscontrole waakt over de evolutie van de uitgaven in het raam van de globale begrotingsdoelstelling en van de partiële begrotingsdoelstellingen en budgetten. Ze stelt de betrokken commissie onmiddellijk in kennis van elke overschrijding van de partiële begrotingsdoelstelling of van het budget die ze vaststelt. Ze stelt het Beheerscomité van de dienst voor geneeskundige verzorging en de Minister van Sociale zaken onmiddellijk in kennis van elke beduidende overschrijding of van elk risico op beduidende overschrijding en voegt daarbij een gemotiveerd advies dat een analyse van de begrotingstoestand en de eventuele te nemen maatregelen omvat. Het Beheerscomité, en als die het niet doet binnen vijftien dagen na de hiervoren bedoelde mededeling, de Minister van Sociale Zaken, kan de betrokken commissie dan verzoeken de in de overeenkomst of in het akkoord bedongen correctiemechanismen in werking te stellen of, indien die mechanismen ontoereikend of niet geëigend zijn, de noodzakelijke andere correctiemaatregelen te nemen of voor te stellen in het raam van haar bevoegheid; de commissie heeft daartoe twee weken tijd vanaf de datum waarop dat verzoek is gedaan.

Indien de Commissie andere correctiemaatregelen neemt of voorstelt dan deze die in het akkoord of de overeenkomst zijn voorzien, legt ze deze aan de Minister ter goedkeuring voor. Indien de Minister zijn goedkeuring niet hecht aan de voorgestelde correctiemaatregelen, doet hij een tegenvoorstel dat hij aan de Commissie voorlegt en roept hij de Commissie bijeen in vergadering, welke hij of één van zijn afgevaardigden voorzit. Als de Commissie instemt met het voorstel van de Minister of een tegenvoorstel doet dat door de Minister wordt aanvaard, zijn de correctiemaatregelen goedgekeurd.

Indien de commissie nalaat voldoende correctiemaatregelen te nemen of voor te stellen of indien haar voorstellen door de bevoegde technische raden niet worden gevolgd binnen twee weken nadat ze zijn meegedeeld, neemt de Koning die maatregelen.

Daartoe kan Hij binnen de perken van de in de overeenkomsten en akkoorden vastgestelde correctiemaatregelen, de hoegrootheden van de honoraria, de prijzen of andere bedragen wijzigen en, in afwijking van de artikelen 12, 6°, 16, tweede lid, 24, derde lid en 24*bis* de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen wijzigen. Die nomenclatuurwijzigingen kunnen tegen alle verzorgingsverstrekkers worden aangevoerd zodra ze in werking zijn getreden.

De Koning kan evenwel, bij in Ministerraad overlegd besluit, andere correctiemaatregelen nemen dan die welke zijn vastgesteld in de overeenkomsten en akkoorden, indien ze ontoereikend of niet geëigend blijken. Deze procedure wordt eveneens toegepast in de hypothese zoals bedoeld in de derde alinea van deze paragraaf, wanneer de Minister de voorgelegde maatregelen niet goedkeurt.

De Koning bepaalt wat onder beduidende overschrijding of risico op beduidende overschrijding van de partiële begrotingsdoelstelling moet worden verstaan.

§ 4. Voor 1991 dient onder de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling te worden verstaan, de doelstelling zoals daartoe door de Regering is beslist en die door de Minister van Sociale Zaken aan het Beheerscomité is meegedeeld.

Aan de vereiste dat elk akkoord en elke overeenkomst overeenkomstig artikel 34*bis*, § 3, correctiemechanismen dient te bevatten, dient ten laatste te zijn voldaan van zodra na de inwerkingtreding van deze wet een akkoord of een overeenkomst wordt gesloten of stilzwijgend wordt verlengd.

Par dérogation à l'article 34*bis*, § 3, deuxième alinéa, lorsqu'un accord ou une convention ne comporte pas de mécanismes correcteurs par suite de l'application de l'alinéa précédent, le Comité de gestion ou le Ministre des Affaires sociales, selon le cas, peut dès qu'il a été averti d'un dépassement significatif ou d'un risque de dépassement significatif, demander à la Commission concernée de prendre ou de proposer dans le cadre de ces compétences les mesures correctrices nécessaires. La Commission les soumet à l'approbation du Ministre suivant la procédure décrite à l'article 34*bis*, § 3, troisième et alinéas suivants.

§ 5. Si à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, un accord ou une convention n'est pas conclu, les dispositions de l'article 34*bis* § 2, cinquième alinéa, 1°, 2° *a)*, et 2° *b)* sont d'application.

SECTION 2

Dispositions relatives aux avantages qui peuvent être accordés à certains médecins qui sont réputés avoir adhéré aux termes de l'accord national médico-mutualiste

Art. 22

L'intitulé de la section 1*quater* du chapitre 4 du titre III de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété par les termes suivants : « et des autres avantages qui peuvent être accordés à certains médecins ».

Art. 23

Dans l'article 34*quinquies* de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

— les dispositions actuelles deviennent le § 1;

— le § 2 suivant est ajouté :

§ 2. « En sus des avantages accordés dans le cadre du statut social des médecins conformément aux dispositions susvisées, le Roi peut après avis de la Commission nationale médico-mutualiste, accorder des avantages supérieurs ou d'autres avantages à toutes ou certaines catégories de médecins réputés avoir adhéré aux termes de l'accord et déterminer les conditions et les règles d'application les concernant.

Cette dépense est, dans les limites budgétaires fixées par le Gouvernement, imputée au budget des frais d'administration de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et est prise en charge intégralement par le secteur des soins de santé ».

SECTION 3

Des prestations de biologie clinique dispensées aux bénéficaires non hospitalisés

Art. 24

A l'article 34*undecies* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

— les dispositions actuelles forment le § 1er;

In afwijking van artikel 34*bis* § 3, tweede alinea, kunnen, in het geval een akkoord of een overeenkomst als gevolg van de toepassing van vorige alinea geen correctiemechanismen bevat, het Beheerscomité of de Minister van Sociale Zaken, naargelang het geval, van zodra ze in kennis zijn gesteld van een beduidende overschrijding of van een risico op een beduidende overschrijding, de betrokken Commissie verzoeken de noodzakelijke correctiemaatregelen te nemen of voor te stellen in het raam van haar bevoegdheid. De Commssie legt deze aan de Minister ter goedkeuring voor volgens de procedure beschreven in artikel 34*bis* § 3, derde en volgende alinea's.

§ 5. Indien bij het inwerkingtreden van dezewet een akkoord of een overeenkomst niet gesloten is, zijn de bepalingen van artikel 34*bis*, § 2, vijfde lid, 1°, 2° *a)* en 2° *b)* van toepassing.

AFDELING 2

Bepalingen betreffende de voordelen welke kunnen worden toegekend aan sommige geneesheren die worden geacht te zijn toegetreden tot de termen van het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen

Art. 22

Het opschrift van titel III, hoofdstuk 4, afdeling 1*quater* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt aangevuld met de volgende woorden : « en andere voordelen die aan sommige geneesheren kunnen worden toegekend ».

Art. 23

In artikel 34*quinquies* van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

— de huidige bepalingen vormen § 1;

— een § 2 luidend als volgt wordt toegevoegd:

§ 2. « Benevens de voordelen die in het raam van het sociaal statuut van de geneesheren overeenkomstig de hiervoren bedoelde bepalingen worden toegekend, kan de Koning, na advies van de Nationale commissie geneesherenziekenfondsen, aanzienlijker voordelen of andere voordelen toekennen aan alle of aan sommige categorieën van geneesheren, die geacht worden te zijn toegetreden tot de termen van het akkoord en de voorwaarden en toepassingsmodaliteiten terzake bepalen.

Die uitgave wordt, binnen de budgettaire beperkingen vastgesteld door de Regering, aangerekend op de begroting van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en wordt integraal ten laste genomen door de tak geneeskundige verzorging ».

AFDELING 3

Verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden

Art. 24

In artikel 34*undecies* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingelast bij de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de huidige bepalingen worden § 1;

— les paragraphes suivants sont ajoutés:

« § 2. L'intervention dans les prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficaires non hospitalisés, telles que ces prestations sont précisées par le Roi, peut être fixée sur la base d'honoraires forfaitaires.

Le Roi peut toutefois stipuler que les prestations pour lesquelles le forfait est d'application ne sont honorées par le forfait que pour une partie à déterminer par Lui.

§ 3. La Commission nationale médico-mutualiste précise dans un accord, tel que prévu à l'article 34, le mode de fixation du forfait dont question au § 2, ses règles de calcul, ses modalités de paiement ainsi que toute autre disposition permettant la mise en oeuvre de ce forfait.

§ 4. Lorsque la Commission nationale médico-mutualiste n'a pas pu conclure d'accord avant une date à déterminer annuellement par le Ministre, ou si l'accord conclu ne permet pas de rester dans les limites du budget des moyens financiers prévus pour les prestations de biologie clinique aux patients non hospitalisés pour l'ensemble du Royaume, tel que visé à l'article 34*decies*, le Ministre des Affaires sociales peut formuler lui-même une proposition qu'il soumet pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs.

Leurs avis doivent parvenir au Ministre dans un délai de quinze jours francs.

Passé ce délai, le Roi fixera une réglementation par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après que celui-ci ait pris connaissance des avis susmentionnés.

§ 5. L'octroi du forfait empêche, en ce qui concerne les prestations qu'il couvre, toute autre intervention spécifique de l'assurance maladie dans le coût des prestations distinctes dispensées aux bénéficaires non hospitalisés, sauf pour la partie qui en vertu du [illegible] n'est pas honorée par le forfait.

Sauf si les prestations de biologie clinique concernées, dispensées aux bénéficaires non hospitalisés sont payées partiellement sur la base d'honoraires forfaitaires, les attestations de soins visées à l'article 34*quater* ne doivent pas être délivrées pour les prestations payées au forfait.

§ 6. En vue de la fixation du forfait, le Ministre des Affaires sociales peut, conformément aux conditions et règles qu'il fixe, demander de communiquer au Service des soins de santé toutes les données statistiques et financières relatives aux prestations de biologie clinique dispensées aux bénéficiaires non hospitalisés.

L'octroi du forfait peut, conformément aux règles fixées par le Roi, être subordonné en tout ou en partie, à la communication qui doit être faite conformément à l'alinéa précédent.

§ 7. Le Ministre peut, pour l'année 1991, dès la publication de cette loi au *Moniteur belge*, envoyer pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs la proposition visée au § 4, premier alinéa. »

— de volgende paragrafen worden toegevoegd:

« § 2. De tegemoetkoming in de verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, zoals die verstrekkingen door de Koning zijn omschreven, wordt vastgesteld op grond van forfaitaire honoraria.

De Koning kan evenwel bepalen dat de verstrekkingen waarvoor het forfait van toepassing is slechts voor een door Hem vast te stellen gedeelte met het forfait worden gehonoreerd.

§ 3. De Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen stelt in een akkoord zoals bedoeld in artikel 34 de wijze vast waarop het forfait, waarvan sprake in § 2, wordt vastgesteld,de regels voor de berekening ervan, de modaliteiten inzake de betaling ervan, alsmede alle andere bepalingen op grond waarvan het forfait kan worden toegepast.

§ 4. Wanneer de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen voor een jaarlijks door de Minister te bepalen datum geen akkoord heeft kunnen sluiten of indien het afgesloten akkoord het niet toelaat binnen de perken van het budget van financiële middelen voor het ganse Rijk voor verstrekkingen van klinische biologie voor niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, zoals bedoeld in artikel 34*decies*, te blijven, kan de Minister van Sociale Zaken zelf een voorstel formuleren dat hij dan voor advies toestuurt aan de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren en aan de verzekeringsinstellingen.

Deze adviezen moeten bij de Minister toekomen binnen een termijn van 15 vrije dagen.

Na afloop van deze termijn stelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een regeling vast, nadat de Ministerraad van de in het vorige lid bedoelde adviezen kennis heeft genomen.

§ 5. De toekenning van het forfait belet, voor de verstrekkingen die het dekt, elke andere specifieke tegemoetkoming van de ziekteverzekering in de kosten van de afzonderlijke verstrekkingen, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, behalve voor het gedeelte dat krachtens § 2 niet met het forfait wordt gehonoreerd.

Behalve indien bedoelde verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, gedeeltelijk worden betaald op grond van forfaitaire honoraria, moeten de in artikel 34*quater* bedoelde getuigschriften voor verstrekte hulp niet worden afgeleverd voor de met het forfait betaalde verstrekkingen.

§ 6. Met het oog op het vaststellen van het forfait kan de Minister van Sociale Zaken, overeenkomstig de voorwaarden en regelen die hij bepaalt, vragen dat aan de Dienst voor geneeskundige verzorging alle statistische en financiële gegevens worden meegedeeld met betrekking tot de verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden.

De toekenning van het forfait kan, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde regelen geheel of gedeeltelijk afhankelijk worden gemaakt van de mededeling die overeenkomstig het vorige lid moet worden gedaan.

§ 7. De Minister kan, voor het jaar 1991, het in § 4, eerste lid, bedoelde voorstel vanaf de datum van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, voor advies toesturen aan de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren en de verzekeringsinstellingen. »

SECTION 4

Dispositions particulières relatives à des modifications de la nomenclature des prestations de santé et à la réduction de certains honoraires

Art. 25

La section 1*decies*, du chapitre 4 du Titre III de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité introduite par la loi du 30 décembre 1988, est remplacée par les dispositions suivantes:

« Section 1*decies*:

Dispositions particulières relatives aux modifications de la nomenclature des prestations de santé et à la réduction de certains honoraires.

Article 34duodecies. — § 1. Le Roi détermine, après avis du Conseil technique compétent, formulé dans les trente jours de la demande, les prestations visées à l'article 23, 1°, *d)*, et 3° pour lesquelles les honoraires résultant de la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24 sont réparties en deux parties correspondant, la première à la rémunération de l'acte intellectuel du dispensateur de soins, la seconde à la couverture des frais nécessités pour et par l'exécution de ces prestations.

Les modalités et les proportions de cette répartition sont fixées par le Roi dans la nomenclature des prestations de santé sur proposition ou après avis du conseil technique compétent. Si le conseil technique s'abstient de formuler les propositions ou les avis qui lui sont demandés par le Ministre des Affaires sociales dans le délai qu'il prévoit, le Roi peut prendre ces dispositions en l'absence de tout avis ou proposition.

§ 2. Le Roi, sur proposition du Conseil technique médical, détermine les prestations visées à l'article 23, 1° *d)*, et 3°, pour lesquelles la partie des honoraires qui correspond à la couverture des frais peut être réduite pour les catégories de dispensateurs de soins qui dépassent dans une période déterminée un certain volume de prestations. Il peut, suivant la même procédure fixer les règles et les modalités selon lesquelles les honoraires susvisés peuvent être réduits. Dans le cadre de la procédure de correction visée à l'article 34*bis*, § 3, le Roi peut cependant, par dérogation aux articles 12, 6°, 16, deuxième alinéa, 24, troisième alinéa et 24*bis*, exercer le pouvoir visé à l'alinéa précédent, après avis du Conseil technique médical formulé dans les trente jours de la demande du Ministre des Affaires sociales.

§ 3. La réglementation ou les réglementations qui sont prises par le Roi en vertu des §§ 1er, 2 du présent article ou de l'article 34*octies*, § 3, et de l'article 34*undecies*, §§ 4 et 7 sont opposables à tous les dispensateurs de soins concernés dès leur entrée en vigueur.

SECTION 5

Dispositions relatives aux prestations de santé effectuées en sous-traitance

Art. 26

A l'article 34*quaterdecies* introduit dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité par la loi du 6 juillet 1989, le premier alinéa est complété par la phrase suivante:

AFDELING 4

Bijzondere bepalingen betreffende wijzigingen in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en de vermindering van sommige honoraria

Art. 25

Titel III, hoofdstuk 4, afdeling 1*decies*, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, die is ingevoerd bij de wet van 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Afdeling 1*decies*:

Bijzondere bepalingen betreffende de wijzigingen in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en de vermindering van sommige honoraria.

Artikel 34duodecies. — § 1. De Koning bepaalt, na advies van de bevoegde Technische raad binnen dertig dagen na het verzoek, de in artikel 23, 1°, *d)*, en 3° bedoelde verstrekkingen waarvoor de honoraria die voortvloeien uit de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen in twee delen worden gesplitst, waarvan het eerste overeenstemt met de vergoeding voor de intellectuele handeling van de zorgverstrekker en het tweede met de dekking van de kosten die nodig zijn voor en veroorzaakt worden door de uitvoering van die verstrekkingen.

De modaliteiten en de verhoudingen van die splitsing worden door de Koning vastgelegd in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen op voorstel of na advies van de bevoegde Technische raad. Indien de Technische raad nalaat binnen de hem toegemeten tijd de voorstellen of adviezen te formuleren die de Minister van Sociale Zaken hem vraagt, kan de Koning die maatregelen nemen buiten elk advies of voorstel om.

§ 2. De Koning bepaalt, op voorstel van de Technische geneeskundige raad, de in artikel 23, 1°, *d)*, en 3°, bedoelde verstrekkingen waarvoor het gedeelte van de honoraria dat overeenstemt met de kosten mag mogen worden verminderd voor de categoriëen van verzorgingsverstrekkers die gedurende een bepaald tijdvak een zeker volume van verstrekkingen overschrijden. Hij kan volgens dezelfde procedure de regels en modaliteiten vaststellen volgens welke vorenbedoelde honoraria mogen worden verminderd. In het raam van de in artikel 34*bis*, § 3, bedoelde correctieprocedure kan de Koning evenwel, in afwijking van de artikelen 12, 6°, 16, tweede lid, 24, derde lid, en 24*bis*, de in het vorige lid bedoelde bevoegdheid uitoefenen na advies van de Technische geneeskundige raad, uitgebracht binnen dertig dagen na het verzoek van de Minister van Sociale zaken.

§ 3. De regeling of regelingen die door de Koning krachtens de §§ 1 en 2 van dit artikel, artikel 34*octies*, § 3, en artikel 34*undecies*, §§ 4 en 7, worden vastgesteld, kunnen vanaf de inwerkingtreding ervan worden aangevoerd tegen alle betrokken verzorgingsverstrekkers.

AFDELING 5

Bepalingen betreffende de in onderaanneming verrichte geneeskundige verstrekkingen

Art. 26

In artikel 34*quaterdecies* dat bij de wet van 6 juli 1989 is ingevoerd in de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt het eerste lid aangevuld met de volgende zin:

« Sont assimilés à des prestations effectuées en sous-traitance les prestations qui, suite à la demande émanant d'un établissement hospitalier ne disposant pas d'un laboratoire de biologie clinique intégré, sont effectuées par un laboratoire de biologie clinique; ce laboratoire de biologie clinique est considéré comme sous-traitant. »

SECTION 6

Dispositions relatives aux organes de contrôle financier et budgétaire

Art. 27

A l'article 120*bis* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 23 décembre 1974 et 1er août 1985 sont apportées les modifications suivantes :

— l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Le statut et la durée du mandat de ce conseiller sont fixés par le Roi »;

— les alinéas suivants sont ajoutés :

« Il est institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité une Commission de contrôle budgétaire.

Cette commission est composée :

1° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants représentant les organisations représentatives de l'ensemble des employeurs et des indépendants, membres du Comité de gestion du Service des soins de santé ou de leurs délégués;

2° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants représentant les organisations représentatives de l'ensemble des travailleurs salariés, membres du Comité de gestion précité ou de leurs délégués;

3° de trois membres effectifs et de trois membres suppléants représentant les organismes assureurs, membres du Comité de gestion précité ou de leurs délégués;

4° de trois membres effectifs et de deux membres suppléants représentant des organisations représentatives de dispensateurs de soins, membres du Comité de gestion précité ou de leurs délégués;

5° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants présentés par le Ministre des Affaires sociales en raison de leur compétence dans les matières budgétaires et financières relatives à l'assurance soins de santé obligatoire, parmi lesquels un membre est présenté en accord avec le Ministre du Budget;

6° du conseiller budgétaire et financier visé au présent article dans la mesure où il est désigné.

Tous les membres ont voix délibérative.

Le Roi nomme les membres de la Commission de contrôle budgétaire visés aux points 1° à 4° sur proposition du Comité de gestion précité. Il nomme les membres visés au point 5° sur présentation du Ministre des Affaires sociales. La présidence de la Commission est assurée par le conseiller budgétaire visé au point 6° dans la mesure où celui-ci est désigné. Si tel n'est pas le cas, la présidence est exercée selon les modalités fixées par le Roi.

La Commission peut faire appel à des experts et à des représentants des commissions chargées de conclure les conventions et les accords.

« De verstrekkingen welke op verzoek van een verpleeginrichting die niet over een geïntegreerd laboratorium voor klinische biologie beschikt, worden uitgevoerd door een laboratorium voor klinische biologie, worden gelijkgesteld met in onderaanneming verrichte verstrekkingen; dat laboratorium voor klinische biologie wordt als onderaannemer beschouwd. »

AFDELING 6

Bepalingen betreffende de organen voor financiële en begrotingscontrole

Art. 27

In artikel 120*bis* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1974 en 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het statuut en de duur van het mandaat van die adviseur worden door de Koning vastgesteld »;

— de volgende leden worden toegevoegd :

« Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een Commissie voor begrotingscontrole opgericht.

Die commissie is samengesteld uit:

1° twee werkende leden en twee plaatsvervangende leden die de representatieve organisaties van de werkgevers en van de zelfstandigen vertegenwoordigen, leden van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, of hun afgevaardigden;

2° twee werkende leden en twee plaatsvervangende leden die de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, leden van vorenbedoeld Beheerscomité, of hun afgevaardigden;

3° drie werkende leden en drie plaatsvervangende leden die de verzekeringsinstellingen vertegenwoordigen, leden van vorenbedoeld Beheerscomité, of hun afgevaardigden;

4° drie werkende leden en drie plaatsvervangende leden die representatieve organisaties van verzorgingsverstrekkers vertegenwoordigen, leden van vorenbedoeld Beheerscomité, of hun afgevaardigden;

5° vier werkende leden en vier plaatsvervangende leden die door de Minister van Sociale Zaken worden voorgedragen op grond van hun bevoegdheid inzake begrotings- en financiële aangelegenheden met betrekking tot de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, waarvan een lid wordt voorgedragen in akkoord met de Minister van Begroting;

6° de in dit artikel bedoelde begrotings- en financieel adviseur, voor zover hij is aangewezen.

Alle leden zijn stemgerechtigd.

De Koning benoemt de onder de punten 1° tot 4° bedoelde leden van de Commissie voor begrotingscontrole op voorstel van vorenbedoeld Beheerscomité. Hij benoemt de onder punt 5° bedoelde leden op voordracht van de Minister van Sociale Zaken. Het voorzitterschap van de Commissie wordt bekleed door de onder punt 6° bedoelde begrotingsadviseur voor zover die is aangewezen. Indien dat niet het geval is, wordt het voorzitterschap bekleed volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten.

De Commissie kan een beroep doen op deskundigen en op vertegenwoordigers van de commissies belast met het sluiten van de overeenkomsten en de akkoorden.

Le Roi fixe les règles de fonctionnement de la Commission ainsi que la durée du mandat de ses membres.

La Commission de contrôle budgétaire fait régulièrement rapport au Comité de gestion du Service des soins de santé et au Ministre des Affaires sociales sur la gestion du secteur de l'assurance soins de santé ainsi que sur ses recettes et ses dépenses, en particulier sur l'établissement des prévisions en la matière et les différents aspects de leur évolution.

La Commission de contrôle budgétaire fait notamment rapport au Comité de gestion du Service des soins de santé, aux commissions chargées de conclure les conventions et les accords et au Ministre susvisé sur les dépenses résultant des conventions et accords visés aux sections 1 et 1*bis*, du chapitre 4 du Titre III et des modifications proposées à la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24; en ce qui concerne les dépenses résultant de ces modifications de nomenclature, elle fait aussi rapport aux conseils techniques concernés. Elle exerce aussi les compétences spécifiques qui lui sont attribuées à l'article 34*bis*.

La Commission de contrôle budgétaire dispose des pouvoirs d'investigation les plus larges dans le cadre de sa mission. Elle examine les opérations ayant une incidence financière ou budgétaire et elle a accès à tous les dossiers et archives et reçoit des Services de l'Institut national d'Assurances maladie-invalidité tous les renseignements qu'elle demande. Elle peut déléguer certains de ses membres aux réunions des conseils, comités, commissions et autres organes institués auprès de l'Institut national d'Assurances maladie-invalidité dont les activités ont une incidence sur l'assurance soins de santé obligatoire. »

Le Roi peut instituer une commission chargée de donner des avis au Ministre des Affaires sociales et au Comité de gestion du service des soins de santé sur tous les aspects financiers et budgétaires concernant les produits pharmaceutiques visés à l'article 23, 5°. Il détermine les compétences, la composition et les règles de fonctionnement de cette commission. »

De Koning stelt de werkingsregels van de Commissie en de duur van het mandaat van de leden ervan vast.

De Commissie voor begrotingscontrole brengt bij het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, de commissies belast met het sluiten van de overeenkomsten en de akkoorden en de Minister van Sociale Zaken, regelmatig verslag uit over het beheer van de sector verzekering voor geneeskundige verzorging alsook over de ontvangsten en de uitgaven daarvan, meer bepaald over het maken van de vooruitzichten ter zake en over de verschillende aspecten van de evolutie ervan.

De Commissie voor begrotingscontrole brengt bij het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, de commissies belast met het sluiten van de overeenkomsten en de akkoorden en de hiervoren genoemde Minister onder meer verslag uit over de uitgaven die voortvloeien uit de overeenkomsten en akkoorden bedoeld in Titel III, hoofdstuk 4, afdelingen 1 en 1*bis*, en uit de voorgestelde wijzigingen van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bedoeld in artikel 24; wat de uitgaven betreft die voortvloeien uit die wijzigingen van de nomenclatuur, brengt ze ook verslag uit bij de betrokken technische raden. Zij oefent tevens de specifieke bevoegdheden uit die haar zijn toegewezen bij artikel 34*bis*.

De Commissie voor begrotingscontrole heeft in het raam van haar opdracht de meest uitgebreide rechten van onderzoek. Zij bestudeert de verrichtingen die een financiële of budgetaire weerslag hebben, heeft toegang tot alle dossiers en archieven en ontvangt van de Diensten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering alle inlichtingen die zij vraagt. Zij mag sommige van haar leden afvaardigen naar de vergaderingen van de raden, comités, commissies en andere bij de Diensten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ingestelde organen waarvan de activiteiten een weerslag hebben op de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. »

De Koning kan een commissie oprichten die ermee belast is de Minister van Sociale Zaken en het Beheerscomité van de Dienst voor Geneeskundige Verzorging te adviseren over alle financiële en begrotingsaspecten betreffende de in artikel 23, 5°, bedoelde farmaceutische produkten. Hij stelt de bevoegdheid, de samenstelling en de werkingsregels van die commissie vast. »

SECTION 7

Dispositions relatives au fonctionnement des organes institués auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

Art. 28

L'article 7 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 24 décembre 1963, 30 juillet 1964 et 8 avril 1965, est complété par deux alinéas ainsi libellés:

« Lorsqu'une ou plusieurs organisations représentatives rentrant dans la composition des Commissions visées à l'article 79*bis* de la présente loi, s'abstient ou s'abstiennent de présenter ou de désigner ses ou leurs représentants aux fins de nomination, après que le Ministre des Affaires sociales ait formulé à deux reprises, en fixant un délai, une demande de présentation ou de désignation, les représentants qui étaient prévus dans la composition desdits organes ne sont pas pris en considération pour la constitution du siège ou pour la prise des décisions. »

AFDELING 7

Bepalingen betreffende de werking van de organen die zijn ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

Art. 28

Artikel 7 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963, 30 juli 1964 en 8 april 1965, wordt aangevuld met twee leden als volgt gesteld:

« Als een of meer representatieve organisaties die in aanmerking komen voor de samenstelling van de commissies bedoeld in artikel 79*bis* van deze wet,nalaat of nalaten haar of hun vertegenwoordigers ter benoeming voor te dragen of aan te wijzen nadat de Minister van Sociale Zaken twee keer een verzoek tot voordracht of aanwijzing heeft geformuleerd en daartoe een termijn heeft opgelegd, wordt met de vertegenwoordigers waarin was voorzien om deel uit te maken van die organen, geen rekening gehouden bij het samenstellen van het orgaan of bij het nemen van de beslissingen. »

Lorsque le président d'une des Commissions visées à l'alinéa précédent, constate au cours de deux séances successives l'impossibilité de siéger en raison de l'absence de membres, ces membres ne sont plus prisen considération pour la constitution du siège et la prise de décision dès la troisième séance tenue en leur absence. »

Art. 29

Dans l'article 79*quater*, § 1er, dernier alinéa de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, le mot « expert-médecins » est remplacé par « experts ».

Art. 30

A l'article 79*quinquies* de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans le § 1er les mots « de la province dans laquelle le médecin est domicilié » sont remplacés par les mots « de la province ou le médecin est inscrit au tableau de l'Ordre des Médecins ».

2° Dans le texte français du § 6 le mot « commun » est supprimé.

SECTION 8

Biologie clinique

Art. 31

L'article 153 de la loi du 9 août 1963 instituant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984 et de la loi du 7 novembre 1987, est complété d'un § 9, libellé comme suit:

« § 9. Pour couvrir les coûts du contrôle de qualité, visé dans les § 6 et 8, une redevance peut être demandée. Le montant de cette redevance est fixé par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. »

SECTION 9

Dispositions relatives aux prestations de rééducation fonctionnelle

Art. 32

A l'article 12 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité sont apportées les modifications suivantes:

— le 4° est remplacé par la disposition suivante:

« 4° élabore les règlements visés par la présente concernant notamment les conditions d'ouverture du droit aux prestations de l'assurance-soins de santé et fixe, sur proposition ou avis des conseils techniques compétents, et pour les prestations de rééducation fonctionnelle sur proposition du Collège des médecins-directeurs et après avis du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle, les conditions auxquelles est subordonné le remboursement des prestations de santé visées à l'article 23 ».

Als de voorzitter van een van de in het vorige lid bedoelde Commissies, in twee opeenvolgende vergaderingen vaststelt dat het onmogelijk is te vergaderen wegens de afwezigheid van leden, worden die leden niet meer in aanmerking genomen voor de samenstelling van de zetel en het nemen van beslissingen vanaf de derde vergadering die in hun afwezigheid is gehouden.

Art. 29

In artikel 79*quater*, § 1, laatste lid van dezelfde wet, ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989 wordt het woord « geneesheren-deskundigen » vervangen door « deskundigen ».

Art. 30

In artikel 79*quinquies* van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 worden de woorden « van de provincie waar de betrokken geneesheer zijn woonplaats heeft » vervangen door de woorden « van de provincie waar de betrokken geneesheer is ingeschreven op de lijst van de Orde van Geneesheren ».

2° In de Franse tekst van § 6 wordt het woord « commun » geschrapt.

AFDELING 8

Klinische biologie

Art. 31

Artikel 153 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984 en de wet van 7 november 1987, wordt aangevuld met een § 9, luidend als volgt:

« § 9. Om de kosten van de kwaliteitscontrole, zoals bedoeld en de §§ 6 en 8, te dekken kan een bijdrage worden gevraagd. Dit bedrag wordt vastgesteld door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft. »

AFDELING 9

Bepalingen betreffende de revalidatieverstrekkingen

Art. 32

In artikel 12 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— 4° wordt door de volgende bepaling vervangen:

« 4° werkt de in deze wet bedoelde verordeningen uit, namelijk betreffende de voorwaarden voor het verkrijgen van recht op de verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging en stelt, op voorstel of advies van de bevoegde technische raden en, voor wat de revalidatie betreft, op voorstel van het College van geneesheren-directeurs en na advies van de Raad voor advies inzake revalidatie, de voorwaarden vast waarvan de vergoeding van de in artikel 23 bedoelde geneeskundige verstrekkingen afhangt ».

— le 6° est remplacé par la dispositions suivante:

« 6° donne au Roi des avis sur les propositions de modification:

1. A la nomenclature des prestations de santé, visée à l'article 24, établie par les conseils techniques compétents et propose au Roi les modifications à ladite nomenclature des prestations de santé dispensées par les personnes appartenant à des professions pour lesquelles il n'existe pas de conseil technique;

2. A la nomenclature des prestations de rééducation fonctionnelle visée à l'article 19, alinéa 3, établie par le Collège des médecins directeurs après avis du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle ».

Art. 33

La section 5 du chapitre 1er du titre III de la même loi est remplacée par les dispositions suivantes:

« Section 5 — Du Collège des médecins-directeurs et du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle.

Article 19. — Il est institué auprès du Service des soins de santé un Collège des médecins-directeurs, qui a pour mission de décider dans chaque cas de la prise en charge par l'assurance des programmes et des prestations de rééducation fonctionnelle et professionnelle en faveur des bénéficiaires de l'assurance-soins de santé. Le Roi détermine les conditions et modalités selon lesquelles cette mission peut également être exercée par les médecins-conseil visés à l'article 87.

Lorsque ce programme de rééducation comporte des prestations prévues à la nomenclature visée à l'article 24, l'intervention du Collège des médecins-directeurs ou celle des médecins-conseil ne peut introduire pour ces prestations d'autres conditions de remboursement que celles qui sont prévues à ladite nomenclature.

Sans préjudice des prestations couvertes par les conventions v. es à l'alinéa 5, le Roi établit, sur avis du Collège des médecins-directeurs, la nomenclature des prestations de rééducation fonctionnelle visée à l'article 23, 8° ainsi que ses règles d'application. Il peut modifier cette nomenclature et ses règles d'application conformément à la procédure prévue à l'article 12, 6°, 2.

Le Roi établit et modifie, sur avis du Collège des médecins-directeurs, la liste des prestations visées à l'article 23, 9° ainsi que ses règles d'application.

Le Collège des médecins-directeurs établit avec les établissements de rééducation fonctionnelle et professionnelle des projets de convention à conclure avec eux et les soumet, à cet effet, au Comité de gestion du Service des soins de santé. Les projets de convention de rééducation fonctionnelle sont en même temps communiqués au conseiller budgétaire et financier visé à l'article 120*bis*.

Il transmet au Comité de gestion du Service des soins de santé, après les avoir communiqués au conseil technique compétent qui y joint ses observations, tous avis relatifs à l'application, à l'interprétation et à la modification de la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24. Si aucune observation n'a été formulée par le conseil technique compétent dans un délai de quinze jours de la réception de l'avis, celui-ci est réputé acquis.

Il transmet en même temps au Comité de gestion du Service des soins de santé et au conseiller budgétaire et financier précité, après les avoir communiqués au Conseil consultatif de la rééducation

— 6° wordt door de volgende bepaling vervangen:

« 6° verstrekt de Koning adviezen over de voorstellen tot wijziging van:

1. De in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, welke zijn opgemaakt door de bevoegde technische raden en stelt de Koning de wijzigingen voor welke moeten worden aangebracht in genoemde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen die worden verleend door de personen die tot beroepen behoren waarvoor geen technische raad bestaat;

2. De in artikel 19, 3° lid, bedoelde nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen, welke zijn opgemaakt door het College van geneesheren-directeurs na advies van de Raad voor advies inzake revalidatie ».

Art. 33

Afdeling 5 van Hoofdstuk 1 van Titel III van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen:

« Afdeling 5 — College van geneesheren-directeurs en Raad voor advies inzake revalidatie.

Article 19. — Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging wordt een College van geneesheren-directeurs ingesteld, dat tot taak heeft voor elk geval te beslissen of de programma's en verstrekkingen inzake revalidatie en herscholing ten bate van de rechthebbenden van de verzekering voor geneeskundige verzorging ten laste worden genomen door de verzekering. De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten volgens welke deze taak eveneens kan worden uitgevoerd door de in artikel 87 bedoelde adviserend geneesheren.

Als dat revalidatie- en herscholingsprogramma verstrekkingen omvat waarin is voorzien in de bij artikel 24 bedoelde nomenclatuur, dan mogen door de tussenkomst van het College van geneesheren-directeurs of van de adviserend geneesheren voor bedoelde verstrekkingen geen andere vergoedingsvoorwaarden ingevoerd worden dan die welke in bovengenoemde nomenclatuur zijn bepaald.

Onverminderd de verstrekkingen die gedekt zijn door de in het 5de lid bedoelde overeenkomsten, stelt de Koning op advies van het College van geneesheren-directeurs de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen op die zijn bedoeld in artikel 23, 8°, alsook de toepassingsregelen ervan. Hij kan die nomenclatuur en de toepassingsregelen ervan wijzigen overeenkomstig de procedure waarin is voorzien in artikel 12, 6°, 2.

De Koning bepaalt en wijzigt, op advies van het College van geneesheren-directeurs, de lijst van de verstrekkingen bedoeld in artikel 23, 9°, alsook de toepassingsregelen ervan.

Het College van geneesheren-directeurs maakt met de revalidatie- en herscholingsinrichtingen ontwerpen van met hen te sluiten overeenkomsten op en legt ze te dien einde voor aan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging. De ontwerpen van revalidatieovereenkomsten worden tevens meegedeeld aan de begrotings- en financieel adviseur bedoeld in artikel 120*bis*.

Het bezorgt aan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging alle adviezen met betrekking tot de toepassing, de interpretatie en de wijziging van de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur der geneeskundige verstrekkingen, na ze te hebben meegedeeld aan de bevoegde technische raad die er zijn opmerkingen bijvoegt. Indien de bevoegde technische raad binnen 15 dagen na ontvangst van het advies geen opmerkingen heeft gemaakt, wordt het advies als verworven beschouwd.

Het bezorgt tevens aan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging en aan de hiervoren bedoelde begrotings- en financieel adviseur, alle adviezen betreffende de toepas-

fonctionnelle, tous avis relatifs à l'application et à l'interprétation de la nomenclature des prestations de rééducation fonctionnelle précitée. Si aucune observation n'a été formulée par le Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle dans un délai de quinze jours de la réception de l'avis, celui-ci est réputé acquis. La transmission des avis au conseiller budgétaire et financier est accompagnée d'un rapport établi par le Collège des médecins-directeurs, permettant d'évaluer l'incidence financière desdits avis.

La composition et les règles de fonctionnement du Collège des médecins-directeurs sont fixées par le Roi. Il est présidé par un fonctionnaire, médecin, du Service des soins de santé, désigné par le Roi.

Aricle 19*bis*. — § 1er. Il est institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité un Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle.

§ 2. Le Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle est composé:

1° d'un président;

2° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, présentés par les organisations représentatives des handicapés, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

3° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants, présentés par les centres de rééducation fonctionnelle, en nombre double de celui des mandats à attribuer; ,deux membres effectifs et deux membres suppléants doivent être des médecins agréés au titre de médecin spécialiste en réadaptation par le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, suivant les modalités et conditions fixées par le Roi;

4° de quatre membres effectifs et de deux membres suppléants présentés par les facultés de médecine des universités de Belgique, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

5° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants présentés, en nombre double de celui des mandats à attribuer, par les organisations professionnelles des auxiliaires paramédicaux désignés par le Roi, qui effectuent des prestations de rééducation fonctionnelle;

6° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants, docteurs en médecine, présentés par les organismes assureurs, en nombre double de celui des mandats à attribuer.

§ 3. Le Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle est chargé d'émettre à l'intention du Comité de gestion du Service des soins de santé:

1° les avis prévus à l'article 12, 4° et 6°, 2;

2° des avis dans le domaine des conventions de rééducation fonctionnelle que ledit Comité peut conclure avec les établissements de rééducation fonctionnelle.

§ 4. Le Roi fixe les règles de fonctionnement du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle ainsi que la durée des mandats de ses membres.

§ 5. Le Roi nomme le président et les membres du Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle.

§ 6. Si à la date d'entrée en vigueur des dispositions susvisées le président et les membres du Conseil consultatifs de la rééducation fonctionnelle ne sont pas nommés les avis dudit Conseil pour les matières visées en § 3 ne sont pas requis pour une période de six mois maximum. »

Art. 34

A la section *5bis* du chapitre 1er du titre III de la même loi, la numérotation de l'article 19*bis* devient 20 et l'article 20 est abrogé dans sa rédaction actuelle.

sing en de interpretatie van de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen, na ze te hebben meegedeeld aan de Raad voor advies inzake revalidatie. Indien de Raad voor advies inzake revalidatie binnen vijftien dagen na ontvangst van het advies geen opmerkingen heeft gemaakt, wordt het advies als verworven beschouwd. Bij de adviezen die aan de begrotings- en financieel adviseur worden bezorgd gaat een door het College van geneesheren-directeurs opgemaakt verslag aan de hand waarvan de financiële weerslag van die adviezen kan worden geëvalueerd.

De samenstelling en werkingsregelen van het College van geneesheren-directeurs worden door de Koning bepaald. Het wordt voorgezeten door een door de Koning aangewezen ambtenaar, geneesheer, van de Dienst voor geneeskundige verzorging.

Art. 19*bis* § 1er. Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een Raad voor advies inzake revalidatie ingesteld.

§ 2. De Raad voor advies inzake revalidatie is samengesteld uit:

1° een voorzitter;

2° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, die in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten worden voorgedragen door de representatieve organisaties van de gehandicapten;

3° vier werkende en vier plaatsvervangende leden die, in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten, worden voorgedragen door revalidatiecentra; twee werkende en twee plaatsvervangende leden moeten verplicht geneesheren zijn die volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten en voorwaarden door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft zijn erkend als geneesheer, specialist voor de revalidatie;

4° vier werkende en twee plaatsvervangende leden die, in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten, worden voorgedragen door de medische faculteiten van de Belgische universiteiten;

5° twee werkende en twee plaatsvervangende leden die, in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten, worden voorgedragen door de beroepsorganisaties van de door de Koning aangewezen paramedische medewerkers die revalidatieverstrekkingen verrichten;

6° vier werkende en vier plaatsvervangende leden, dokters in de geneeskunde, die in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten worden voorgedragen door de verzekeringsinstellingen.

§ 3. De Raad voor advies inzake revalidatie wordt ermee belast ten behoeve van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging:

1° de in artikel 12, 4°, en 6°, 2, bedoelde adviezen te formuleren;

2° advies uit te brengen op het gebied van de revalidatieovereenkomsten die vorenbedoeld Comité kan sluiten met de revalidatie-inrichtingen.

§ 4. De Koning bepaalt de werkingsregelen van de Raad voor advies inzake revalidatie, alsook de duur van de mandaten van zijn leden.

§ 5. De Koning benoemt de voorzitter en de leden van de Raad voor advies inzake revalidatie.

§ 6. Indien op de datum van inwerkingtreding van de hiervoor bedoelde bepalingen de voorzitter en de leden van de Raad van Advies inzake revalidatie niet zijn benoemd, zijn, voor een periode van ten hoogste zes maanden, de adviezen van voornoemde Raad voor de aangelegenheden bedoeld § 3, niet vereist. »

Art. 34

In afdeling *5bis* van Hoofdstuk 1 van titel III van dezelfde wet wordt artikel 20 in zijn huidige versie opgeheven, en wordt artikel 19*bis* artikel 20.

Art. 35

A l'article 23, alinéa 1er, 11°, de la même loi, modifié par les lois du 24 décembre 1963 et du 22 janvier 1985, la première phrase est complétée par les mots suivants: « ainsi que les frais de déplacements liés aux prestations de rééducation fonctionnelle et professionnelle visées respectivement aux points 8° et 9° ».

Art. 36

L'article 25, § 5, de la même loi est complété par la disposition suivante:

« Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres le montant des honoraires que les dispensateurs de soins, pour lesquels il n'existe pas encore de convention au sens du chapitre 4 du Titre III, sont tenus de respecter sous peine de se voir appliquer les sanctions visées à l'article 103, pour les prestations visées à l'article 23, 8° qui ne sont pas effectuées dans le cadre des conventions visées à l'article 12, 7°. A cet effet, Il peut se référer aux facteurs de multiplication fixés dans les conventions citées en premier lieu et qui s'appliquent aux valeurs relatives visées à l'article 24. Il détermine également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant de l'intervention de l'assurance, dans les prix et honoraires des prestations susvisées ».

Art. 37

Une section 1*ter decies* est ajoutée au chapitre 4 du titre III de la même loi, rédigée comme suit:

« Section 1*ter decies* — Des prestations de rééducation fonctionnelle.

Article 34*quinquies*. — Le Roi peut, après avis du Comité de gestion du Service dessoins de santé, arrêter les conditions générales auxquelles sont soumises les conventions de rééducation fonctionnelle visées à l'article 12, 7°.

Le Roi fixe selon les modalités et conditions qu'Il précise, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de gestion des soins de santé, l'objectif budgétaire annuel pour les prestations de rééducation visées à l'article 23, 8° et 9°. Lorsque suivant les modalités fixées par le Roi, il est établi que l'objectif budgétaire risque d'être dépassé, le Comité précisé dispose d'un délai de deux mois pour prendre des mesures correctrices afin de diminuer les dépenses qui résultent des conventions de rééducation visées à l'article 12, 7°.

Art. 38

L'article 5, § 2, de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public, modifié par la loi du 28 juin 1990, est complété par les dispositions suivantes: « Pour l'année 1991, les recettes précitées sont, après déduction des moyens nécessaires au financement des prestations de rééducation, mais augmentées d'un montant de 2 092 millions de francs, versées au Trésor suivant les modalités déterminées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 39

Pour la gestion des tâches relatives à l'intervention dans les prestations de rééducation fonctionnelle qui lui sont attribuées en application de l'article 5 de la loi du 28 décembre 1984 portant

Art. 35

In artikel 23, alinea 1, 11°, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 24 december 1963 en 22 januari 1985, wordt de eerste zin aangevuld met de volgende woorden: « evenals de verplaatsingskosten die verband houden met de prestaties van functionele en professionele revalidatie bedoeld in respectievelijk de punten 8° en 9° ».

Art. 36

Artikel 25, § 5, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« De Koning stelt bij een in Ministerraad overlegd besluit het bedrag vast van de honoraria die de zorgenverstrekkers waarvoor nog geen overeenkomst bestaat zoals bedoeld in hoofdstuk 4 van Titel III, op straffe van de toepassing van de sancties bedoeld in artikel 103 dienen na te leven voor de prestaties bedoeld in artikel 23, 8°, die niet worden verricht in het raam van de in artikel 12, 7°, vermelde overeenkomsten. Daartoe kan Hij verwijzen naar de vermenigvuldigingsfactoren vastgesteld in eerstgenoemde overeenkomsten en die toegepast worden op de betrekkelijke waarden bedoeld in artikel 24. Bij een in de Ministerraad overlegd besluit stelt Hij eveneens het bedrag vast van de verzekeringstegemoetkoming in de prijs van de honoraria voor de hiervan bedoelde verstrekkingen ».

Art. 37

Aan hoofdstuk 4 van titel III van dezelfde wet wordt een afdeling 1*ter decies* toegevoegd die als volgt is gesteld:

« Afdeling 1*ter decies* — Revalidatieverstrekkingen.

Artikel 34*quinquies*. —De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, de algemene voorwaarden vaststellen waaronder de in artikel 12, 7°, bedoelde revalidatie-overeenkomsten worden gesloten.

De Koning legt, volgens de door hem bepaalde modaliteiten en voorwaarden, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, de jaarlijkse budgettaire doelstelling vast voor de revalidatieverstrekkingen bedoeld in artikel 23, 8° en 9°. Wanneer volgens de modaliteiten bepaald door de Koning vastgesteld wordt dat de begrotingsdoelstelling dreigt te worden overschreden, beschikt voornoemd Comité over een termijn van twee maanden om correctiemaatregelen te treffen met het oog op het verminderen van de uitgaven die voortvloeien uit de revalidatieconventies bedoeld in artikel 12,7°.

Art.38

Artikel 5, § 2, van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1990 wordt aangevuld met de volgende bepalingen: « Voor het jaar 1991 worden voornoemde inkomsten, na afhouding van de middelen die nodig zijn voor de financiering van de prestaties van revalidatie, doch vermeerderd met een bedrag van 2 092 miljoen frank, doorgestort aan de Schatkist volgens de modaliteiten door de Koning bepaald in Ministerraad overlegd besluit.

Art. 39

Voor het beheer van de taken met betrekking tot de tussenkomst in de individuele verstrekkingen voor functionele revalidatie die hem werden overgedragen in toepassing van artikel 5 van

suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public, modifié par la loi du 28 juin 1990, l'Institut national d'assurances maladie-invalidité peut pour l'année 1991 conclure des conventions particulières avec le Fonds National de reclassement social des handicapés.

SECTION 10

De l'extension de l'assurance soins de santé obligatoire aux bénéficaires des Oeuvres sociales de la Société nationale des chemins de fer belges

Art. 40

L'article 2, *d)*, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est remplacé par la disposition suivante:

« *d)* par « organisme assureur », toute Union nationale agréée, la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité visée à l'article 5 de la présente loi et la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges visée à l'article *5bis* de la présente loi ».

Art. 41

Un article *5bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

La « Caisse des soins de santé » de la Société nationale des chemins de fer belges est un établissement public institué auprès du Ministère de la Prévoyance sociale, doté de la personnalité civile et agissant comme organisme assureur pour les bénéficaires des Oeuvres sociales de la Société nationale des chemins de fer belges.

Cette Caisse est gérée par un Comité de gestion composé d'un président et de dix membres.

Les membres sont nommés selon les dispositions applicables pour la désignation des membres de la Commission paritaire nationale de la Société nationale des chemins de fer belges. Seuls les membres ont voix délibérative.

Le Roi nomme le Président.

L'organisation et les règles de fonctionnement de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges sont déterminées par le Roi dans le cadre des règles fixées par la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

Deux commissaires du Gouvernement, nommés par le Roi sur présentation respectivement du Ministre de la Prévoyance sociale et du Ministre des Finances, assistent aux réunions du Comité de gestion. »

Art. 42

A l'article 21 de la même loi, est inséré un 8°*ter* ainsi rédigé:

« 8°*ter*. Les personnes ayant droit en qualité d'agent statutaire de la Société nationale des chemins de fer belges à une pension de retraite ou à une pension d'invalidité ».

de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1990, mag het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering voor het jaar 1991 bijzondere conventies afsluiten met het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden.

AFDELING 10

Verruiming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de rechthebbenden van de Sociale Werken van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen

Art. 40

Artikel 2, *d)*, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *d)* onder « verzekeringsinstelling », iedere gemachtigde landsbond, de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, bedoeld in artikel 5 van deze wet, en de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, bedoeld in artikel *5bis* van deze wet ».

Art.41

Een artikel *5bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« De « Kas der geneeskundige verzorging » van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen is een openbare instelling die is opgericht bij het Ministerie van Sociale Voorzorg, rechtspersoonlijkheid geniet en optreedt als verzekeringsinstelling voor de rechthebbenden van de Sociale werken van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

De Kas wordt beheerd door een Beheerscomité, samengesteld uit een voorzitter en tien leden.

De leden worden benoemd volgens de bepalingen die gelden voor de aanwijzing van de leden van het Nationaal paritair comité van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. Alleen de leden zijn stemgerechtigd.

De Koning benoemt de voorzitter.

De organisatie en de werkingsregelen van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen worden door de Koning bepaald in het raam van de regelen, vastgesteld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor maatschappelijke zekerheid en sociale voorzorg.

Twee Regeringscommissarissen, die de Koning benoemt op voordracht van respectievelijk de Minister van Sociale Voorzorg en de Minister van Fianciën, wonen de vergadering van het Beheerscomité bij. »

Art. 42

In artikel 21 van dezelfde wet wordt een 8°*ter* luidend als volgt, ingevoegd:

« 8°*ter*. De personen die in de hoedanigheid van statutair personeelslid van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen recht hebben op een rustpensioen of een invaliditeitspensioen ».

Art. 43

L'article 62 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Les bénéficiaires doivent être affiliés à une mutualité ou inscrits à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité ou à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges.

Sans préjudice des règles relatives à l'inscription auprès de la Caisse des soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer belges fixées à cet égard par le statut du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges, le choix de l'organisme assureur est librement exercé par les bénéficiaires visés à l'article 21, 1° à 9°, et 12°. Le choix des bénéficiaires visés à l'article 21, 1° à 9°, détermine celui des personnes à leur charge. Les bénéficiaires visés à l'article 21, 12°, doivent s'affilier ou s'inscrire à un même organisme assureur de leur choix.

Sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du présent article, les modalités d'affiliation à une mutualité ou d'inscription à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité ou à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges sont fixées par le Roi. »

Art. 44

Il est inséré au chapitre I du Titre VI de la même loi une section 6 ainsi libellée:

« SECTION 6

Dispositions relatives aux médecins-conseil de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges

*Article 90*ter. — Le Roi fixe l'ensemble des règles applicables aux médecins-conseil de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, Il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions dans lesquelles les dispositions relatives aux médecins-conseil, visées aux sections 1, 2, 3 et 4 leur sont étendues.

Art. 45

L'article 96, alinéa 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les documents administratifs et pièces justificatives des dépenses et recettes sont rassemblés :

— au niveau de la fédération s'il s'agit d'unions nationales;

— au niveau de l'office régional s'il s'agit de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;

— à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges.

Art. 46

L'article 119 de la même loi est complété par un alinéa libellé de la manière suivante :

« Les dispositions susvisées sont applicables à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. »

.Art. 43

Artikel 62 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De rechthebbenden moeten aangesloten zijn bij een ziekenfonds of ingeschreven zijn bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering of bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

Onverminderd de regels betreffende de inschrijving bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, ter zake vastgesteld in het statuut van het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, wordt de keuze van de verzekeringsinstelling vrijelijk door de in artikel 21, 1° tot 9°, en 12°, bedoelde rechthebbenden bepaald. De keuze van de rechthebbenden bedoeld in artikel 21, 1° tot 9°, bepaalt deze van de personen te hunnen laste. De in artikel 21, 12°, bedoelde rechthebbenden moeten zich bij een zelfde verzekeringsinstelling van hun keuze aansluiten of laten inschrijven.

Onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van dit artikel worden de regels inzake aansluiting bij een ziekenfonds of inschrijving bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering of bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen vastgesteld door de Koning. »

Art. 44

Onder Titel VI, hoofdstuk 1, van dezelfde wet wordt een als volgt gestelde afdeling 6 ingevoegd :

« AFDELING 6

Bepalingen betreffende de adviserende geneesheren van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen

*Artikel 90*ter. — De Koning stelt het geheel van de regelen vast die toepasselijk zijn op de adviserend geneesheren van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en Hij bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaronder de bepalingen die betrekking hebben op de adviserend geneesheren, bedoeld in de afdelingen 1, 2, 3 en 4, tot hen kunnen worden verruimd.

Art. 45

Artikel 96, derde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

De administratieve bescheiden en bewijsstukken van uitgaven en ontvangsten worden verzameld :

— in het verbond als het gaat om landsbonden;

— in de gewestelijke dienst als het gaat om de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

— in de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

Art. 46

Artikel 119 van dezelfde wet wordt met volgend lid aangevuld :

« De hiervoren bedoelde bepalingen zijn toepasselijk op de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. »

Art. 47

L'article 120 de la même loi est complété par un alinéa libellé de la façon suivante:

« Ces dispositions sont applicables à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. »

Art. 48

Il est inséré dans la même loi un Titre VII*bis* libellé comme suit:

« Titre VII*bis*. — Dispositions relatives au personnel de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges.

Article 120ter. — La Société nationale des chemins de fer belges met à la disposition de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges le personnel nécessaire à l'exécution de sa mission.

Le statut du Personnel de la Société Nationale des Chemins de fer belges reste applicable à ce personnel.

La Caisse des soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer belge emploie en son sein le personnel mis à la disposition par la Société Nationale des Chemins de fer belges sans être redevable d'une indemnité de ce chef. »

Art. 49

L'article 123, § 1er, 1er alinéa, 3°, de la même loi est complété par la disposition suivante:

« Le Roi fixe annuellement la partie des cotisations visées à l'article 122, alinéa 4, 1°, *e)*, qui revient à la Caisse des soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer belges. »

Art. 50

L'article 124, § 1er, de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

« Cependant en ce qui concerne la Caisse des soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer belges, ne sont pas considérés comme frais d'administration les frais résultant de la rémunération de son personnel. »

Art. 51

A l'article 125 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

— le § 1er est complété par un alinéa rédigé comme suit:

« Par dérogation aux dispositions des alinéas 2, 3 et 4 du présent paragraphe, la Caisse des Soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer belges reçoit annuellement comme frais d'administration à charge du budget du régime général de l'assurance maladie-invalidité, secteur soins de santé, un montant de 30 millions de francs, lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

— au § 1*bis*, les termes « article 70, § 2, » sont remplacés par les termes « article 76*quater*, § 2. »

Art. 47

Artikel 120 van dezelfde wet wordt aangevuld met een als volgt gesteld lid:

« Die bepalingen zijn toepasselijk op de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. »

Art. 48

In dezelfde wet wordt een als volgt gestelde Titel VII*bis* ingevoegd:

« Titel VII*bis*. — Bepalingen betreffende het personeel van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

Artikel 120ter. — De Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen stelt de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische sporrwegen het personeel ter beschikking dat nodig is om haar opdracht uit te voeren.

Het personeelsstatuut van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen blijft toepasselijk op dat personeel.

De Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen stelt het personeel te werk dat haar door de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen ter beschikking is gesteld en ze is daarvoor geen vergoeding verschuldigd. »

Art. 49

Artikel 123, § 1, eerste lid, 3°, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« De Koning stelt jaarlijks het deel van de in artikel 122, vierde lid, 1°, *e)*, bedoelde bijdragen vast dat de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen toekomt. »

Art. 50

Artikel 124, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met een als volgt gesteld lid:

« Nochtans, waar het gaat om de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, worden de kosten, gemoeid met het loon van haar personeel, niet als administratiekosten beschouwd. »

Art. 51

In artikel 125 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— § 1 wordt aangevuld met een als volgt gesteld lid:

« In afwijking van de bepalingen van het tweede, derde en vierde lid van deze paragraaf, ontvangt de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen jaarlijks als administratiekosten ten laste van de begroting van de algemene regeling ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector geneeskundige verzorging, een bedrag van 30 miljoen dat evolueert met de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen.

— in § 1*bis*, worden de woorden « artikel 70, § 2, » vervangen door de woorden « artikel 76*quater*, § 2. »

Art. 52

Pour une période transitoire d'un an, qui peut être prorogée par Lui, le Roi peut déroger, dans le cadre de l'extension de l'assurance soins de santé obligatoire aux bénéficiaires des Œuvres sociales de la Société Nationale des Chemins de fer belges, aux règles fixées par la loi du 9 août 1963 précitée ou par les dispositions en découlant.

Art. 53

L'article 75, § 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions de mutualités est remplacé comme suit:

« Le Roi détermine en outre quels sont les articles de la présente loi qui sont d'application à la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité et à la Caisse des soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer belges. »

SECTION 11

Dispositions relatives aux ressources de l'assurance et à leur répartition

Art. 54

A l'article 121, alinéa 1er, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, sont insérés un 19° et un 20° ainsi libellés:

— au 15°, les termes « article 74, § 8 » sont remplacés par les termes « article 71, § 8 »;

— sont insérés un 19° et un 20° ainsi libellés:

« 19° le produit des récupérations visées à l'article 90*bis*. Le Roi fixe les règles permettant de déterminer la partie de ces ressources destinée au financement de l'assurance maladie-invalidité du régime des travailleurs indépendants;

20° le produit des montants visés à l'article 34*undecies*. Le Roi fixe les règles permettant de déterminer la partie de ces ressources destinée au financement de l'assurance maladie-invalidité du régime des travailleurs indépendants. »

Art. 55

§ 1er. A l'article 122, alinéa 4, 1°, de la même loi, le point g) est remplacé par la disposition suivante:

« g) les ressources visées à l'article 121, 14° à 20°. »

§ 2. A l'article 123, alinéa 1er, de la même loi, sont insérés un 4° et un 5° ainsi libellés:

« 4° les ressources visées à l'article 121, alinéa 1er, 19°; ces ressources sont réparties entre les organismes assureurs au prorata des sommes remboursées par chaque organisme assureur pour les prestations effectuées par le médecin concerné par la récupération mentionnée à l'article 90*bis*;

5° les ressources visées à l'article 121, alinéa 1er, 20°; ces ressources sont réparties entre les organismes assureurs au prorata des sommes remboursées par chaque organisme assureur pour les prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés. »

Art. 52

Voor een overgangsperiode van één jaar die door Hem kan worden verlengd, kan de Koning, in het raam van de verruiming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de rechthebbenden van de Sociale Werken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, afwijken van de regelen die zijn vastgesteld bij de hiervoren bedoelde wet van 9 augustus 1963 of bij de bepalingen die daaruit voortvloeien.

Art. 53

Artikel 75, § 2, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen wordt vervangen als volgt:

« De Koning bepaalt tevens welke artikelen van onderhavige wet van toepassing zijn op de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en op de Kas der geneeskundige verzorging der Belgische Spoorwegen. »

AFDELING 11

Bepalingen betreffende de inkomsten van de verzekering en de verdeling ervan

Art. 54

In artikel 121, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering worden een als volgt gesteld 19° en 20° ingevoegd:

— in 15° worden de woorden « artikel 74, § 8 » vervangen door de woorden « artikel 71, § 8 »;

— een als volgt gesteld 19° en 20° worden ingevoegd:

« 19° de opbrengst van de in artikel 90*bis* bedoelde terugvorderingen. De Koning bepaalt de regelen volgens welke het gedeelte van die inkomsten kan worden vastgesteld dat bestemd is voor de financiering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering van de regeling voor de zelfstandigen;

20° de opbrengst van de in artikel 34*undecies* bedoelde bedragen. De Koning bepaalt de regelen volgens welke het gedeelte van die inkomsten kan worden vastgesteld dat bestemd is voor de financiering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering van de regeling voor de zelfstandigen. »

Art. 55

§ 1. Artikel 122, vierde lid, 1°, punt g) van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« g) de inkomsten, bedoeld in artikel 121, 14° tot 20°. »

§ 2. In artikel 123, eerste lid, van dezelfde wet worden een als volgt gesteld, 4° en 5° ingevoegd:

« 4° de in artikel 121, eerste lid, 19° bedoelde inkomsten; die inkomsten worden onder de verzekeringsinstellingen verdeeld naar rata van de bedragen die door elke verzekeringsinstelling zijn vergoed voor de verstrekkingen welke zijn verricht door de geneesheer op wie de in artikel 90*bis* bedoelde terugvordering betrekking heeft;

5° de in artikel 121, eerste lid, 20° bedoelde inkomsten; die inkomsten worden onder de verzekeringsinstellingen verdeeld naar rata van de bedragen die door elke verzekeringsinstelling zijn vergoed voor de verstrekkingen inzake klinische biologie welke zijn verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden. »

SECTION 12

Dispositions relatives aux produits pharmaceutiques

Art. 56

L'article 25*bis* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi-programme du 30 décembre 1988, est abrogé.

Art. 57

Dans l'article 121, 17°, de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, les alinéas 1 à 4 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Le produit d'une redevance annuelle par conditionnement public ou, à défaut, par conditionnement unitaire, de médicaments visés à l'article 23, 5°, *b* et *c* de la présente loi et inscrits dans les listes de fournitures pharmaceutiques remboursables.

Cette redevance est à charge des firmes pharmaceutiques qui en obtiennent ou en ont obtenu l'admission au remboursement auprès de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité lesquelles doivent la verser audit Institut au plus tard le dernier jour du premier trimestre.

Aucune redevance n'est due pour les conditionnements de produits pharmaceutiques dont le chiffre d'affaires annuel sur le marché belge, calculé au niveau ex-usine, n'a pas excédé un montant de 2,5 millions de francs dans l'année qui a précédé celle pour laquelle la redevance est due.

Pour l'année 1991, le montant de cette redevance est fixé à 60 000 francs. »

Art. 58

Dans l'article 121, 18°, de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, les alinéas 1 à 3 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Le produit d'une cotisation sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge avec les médicaments visés à l'article 23, 5°, *b* et *c* de la présente loi.

Cette cotisation est à charge des firmes pharmaceutiques qui, pour les médicaments inscrits dans les listes de fournitures pharmaceutiques remboursables, ont réalisé ce chiffre d'affaires durant l'année précédant celle pour laquelle la cotisation est due.

Pour l'année 1991, le montant de cette cotisation est fixé à 2 pct. du chiffre d'affaires qui a été réalisé durant l'année 1989 lequel est versé par trimestre à l'Institut National d'Assurances Maladie-Invalidité. »

SECTION 13

Liaison de certaines indemnités à l'évolution du bien-être général

Art. 59

Une allocation de 5 000 francs est accordé à charge de l'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités, aux titulaires auxquels l'indemnité visée à l'article 50 de la loi du 9 août 1963

AFDELING 12

Bepalingen inzake farmaceutische geneesmiddelen

Art. 56

Artikel 25*bis* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingevoegd bij de programmawet van 30 december 1988, wordt afgeschaft.

Art. 57

In artikel 121, 17°, van dezelfde wet, dat is ingevoegd bij de programmawet van 22 december 1989, worden de leden 1 tot 4 door de volgende bepalingen vervangen:

« De opbrengst van een jaarlijkse vergoeding per publiekverpakking of, bij ontstentenis daarvan, per stukverpakking van geneesmiddelen bedoeld in artikel 23, 5°, *b* en *c*, van deze wet, en ingeschreven op de lijsten van de vergoedbare farmaceutische verstrekkingen.

Die vergoeding is ten laste van de farmaceutische firma's die de aanneming voor vergoeding ervan verkrijgen of hebben verkregen bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en die ze uiterlijk op de laatste dag van het eerste kwartaal aan dat Instituut moeten storten.

Er is geen vergoeding verschuldigd voor de verpakkingen van de farmaceutische produkten waarvan de jaarlijkse omzet op de Belgische markt, berekend op de af- fabrieksprijs in het jaar voor dat waarvoor de vergoeding verschuldigd is, niet hoger lag dan 2,5 miljoen frank.

Het bedrag van deze vergoeding wordt voor het jaar 1991 vastgesteld op 60 000 frank. »

Art. 58

In artikel 121, 18°, van dezelfde wet, dat is ingevoegd bij de programmawet van 22 december 1989, worden de leden 1 tot 3 door de volgende bepalingen vervangen:

« De opbrengst van een heffing op de omzet die op de Belgische markt is verwezenlijkt met de geneesmiddelen bedoel in artikel 23, 5°, *b* en *c* van deze wet.

Die heffing is ten laste van de farmaceutische firma's welke die omzet met de geneesmiddelen welke zijn ingeschreven op de lijsten van de vergoedbare farmaceutische verstrekkingen, hebben verwezenlijkt gedurende het jaar voorafgaand aan dat waarvoor de heffing is verschuldigd.

Voor 1991 wordt het bedrag van die heffing vastgesteld op 2 pct. van de omzet die in 1989 is verwezenlijkt en wordt het per kwartaal aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering gestort. »

AFDELING 13

Koppeling van bepaalde invaliditeitsuitkeringen aan de evolutie van het algemeen welzijn

Art. 59

Een vergoeding van 5 000 frank wordt toegekend ten laste van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen, aan de gerechtigden aan wie de in artikel 50 van de wet van 9 augustus

instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est payée et dont l'incapacité de travail a pris cours avant le 1er octobre 1974.

Cette allocation est accordée avec les indemnités dues pour le mois de janvier; elle ne peut dépasser 50 p.c. du montant des indemnités d'incapacité de travail dû pour ce mois.

SECTION 14

Assurance maternité

Art. 60

Dans l'article 61*quinquies* de la loi du 9 août 1963, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 3 et 4:

« Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, la période ininterrompue d'incapacité de travail qui précède immédiatement la date réelle de l'accouchement est censée constituer une période de repos prénatal, sans que cette dernière période ne puisse excéder la période de six semaines qui précèdent la date réelle de l'accouchement. »

SECTION 15

De la publicité

Art. 61

L'article 71, § 8, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est remplacé par la disposition suivante:

« § 8. Une amende administrative de 5 000 francs est infligée pour chaque infraction aux dispositions du § 2, commise par les personnes physiques ou morales autres que celles qui ont la qualité de dispensateur de soins, visées audit paragraphe.

E as de récidive, intervenant dans un délai fixé par le Roi, le montant de l'amende infligée précédemment est chaque fois doublé.

Le Roi fixe après avis du Comité de gestion du Service des soins de santé, la procédure relative à la constatation des infractions et au prononcé des amendes susvisées.

Le produit de ces amendes est versé à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. »

SECTION 16

Adaptation de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions de mutualités

Art. 62

Dans l'article 76*quater*, § 2, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 8 avril 1965 et 27 juin 1969 et l'arrêté royal n° 19 du 4 décembre 1974, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5:

1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bedoelde uitkering wordt uitbetaald en van wie de arbeidsongeschiktheid is ingegaan vóór 1 oktober 1974.

Deze vergoeding wordt uitbetaald samen met de uitkeringen verschuldigd voor de maand januari; zij mag niet meer bedragen dan 50 pct., van het bedrag van de uitkeringen wegens arbeidsongesschiktheid verschuldigd voor deze maand.

AFDELING 14

Moederschapsverzekering

Art. 60

In artikel 61*quinquies* van de wet van 9 augustus 1963 ingevoegd bij de programmawet van 22 december 1989 wordt tussen het tweede en het derde lid de volgende bepaling ingevoegd:

« In afwijking op de bepalingen van het voorgaande lid, is het ononderbroken tijdvak van arbeidsongeschiktheid onmiddellijk voor de werkelijke bevallingsdatum, te beschouwen als een tijdvak van voorbevallingrust, met dien verstande dat dit tijdvak niet verder mag reiken dan het tijdvak van zes weken voor de werkelijke bevallingsdatum. »

AFDELING 15

Met betrekking tot de reclame

Art. 61

Artikel 71, § 8, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« § 8. Een administratieve boete van 5 000 frank wordt opgelegd voor elke inbreuk op de bepalingen van § 2 gepleegd door de in die paragraaf bedoeld andere natuurlijke- of rechtspersonen dan degenen die de hoedanigheid van verzorgingsverstrekker hebben.

In geval van herhaling binnen een door de Koning vastgestelde termijn, wordt de eerder opgelegde boete telkens verdubbeld.

Na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging bepaalt de Koning de procedure met betrekking tot het vaststellen van de inbreuken en het uitspreken van de hiervoren bedoelde boeten.

De opbrengst van die boeten wordt aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort. »

AFDELING 16

Aanpassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 62

In artikel 76*quater*, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 27 juni 1969 en het koninklijk besluit n° 19 van 4 december 1978 worden tussen het vierde en het vijfde lid de volgende alinea's ingevoegd:

« Lorsqu'il est subrogé en vertu du présent article ou lorsque le Service du contrôle administratif estime qu'il en est ainsi, l'organisme assureur est tenu d'exercer ce droit par tous les moyens dont il dispose, au besoin par la voie judiciaire.

Les prestations visées ci-dessus dont le montant recouvrable est définitivement connu doivent, sauf dérogation expressément autorisée par les Comités de gestion du Service des indemnités et du Service des soins de santé, chacun en ce qui le concerne, être inscrites dans un compte débiteur distinct. Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par montant définitivement connu et fixe les conditions dans lesquelles les Comités de gestion peuvent accorder la dérogation visée ci-dessus. »

Art. 63

L'article 91 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 176 du 30 décembre 1982 est complété comme suit: « sont toutefois exclues de ce contrôle, les matières visées à la loi du 6 août 1990 sur les mutualités et les unions nationales de mutualités ».

Art. 64

Article 92 de la même loi est complété de la manière suivante:

« Un représentant de l'Office de contrôle visé à l'article 49 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités assiste aux réunions du Comité. »

Art. 65

A l'article 93 de la même loi, modifié par la loi du 8 avril 1965 et l'arrêté royal du 20 juillet 1971 sont apportées les modifications suivantes:

- au premier alinéa, 5°, les mots « comptables » et « les règles relatives à l'inscription des prestations payées indûment » sont supprimés;

— l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2:

« Les représentants des organismes assureurs visés à l'article 92 siègent avec voix consultative en ce qui concerne les matières faisant l'objet des points 1°, 9° et 10°. »

Art. 66

Dans l'article 97 de la même loi, modifié par les lois des 27 juin 1969, 7 juillet 1976 et 22 décembre 1976 et l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986 sont apportées les modifications suivantes:

— l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante: « Toutes les prestations payées indûment sont inscrites dans un compte spécial. Ces prestations sont récupérées par l'organisme assureur qui les a accordées »;

— l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5: « Toutefois le Roi peut dispenser l'organisme assureur de récupérer certains montants de minime importance selon les modalités et dans les limites qu'Il détermine. »

« In geval van indeplaatsstelling krachtens dit artikel of wanneer de Dienst voor administratieve controle meent dat er indeplaatsstelling is, is de verzekeringsinstelling ertoe gehouden dat recht uit te oefenen met alle middelen waarover ze beschikt, zo nodig langs gerechtelijke weg.

De hiervoren bedoelde prestaties waarvan het invorderbaar bedrag definitief bekend is, moeten, behalve in geval van uitdrukkelijk door de Beheerscomités van de Dienst voor uitkeringen en van de Dienst voor geneeskundige verzorging toegestane afwijking, ieder wat hem betreft, in een afzonderlijke debiteurrekening worden ingeschreven. De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder definitief bekend bedrag en stelt de voorwaarden vast waaronder de Beheerscomités vorenbedoelde afwijking mogen toestaan. »

Art. 63

Artikel 91 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 december 1982 wordt aangevuld als volgt: « de materies, bedoeld in de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, worden evenwel uitgesloten van die controle ».

Art. 64

Artikel 92 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« Een vertegenwoordiger van de Controledienst bedoeld in artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, woont de vergaderingen van het Comité bij. »

Art. 65

In artikel 93 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965 en het koninklijk besluit van 20 juli 1971 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in het eerste lid, 5°, worden de woorden « boekhoudkundige » en « de regelen betreffende het inschrijven van de ten onrechte betaalde prestaties » geschrapt;

— tussen het eerste en tweede lid wordt het volgend lid ingevoegd:

« De in artikel 92 bedoelde vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen zetelen met raadgevende stem wat de materies betreft waarvan sprake is onder de punten 1°, 9° en 10°. »

Art. 66

In artikel 97 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 7 juli 1976 en 22 december 1977 en het koninklijk besluit n° 408 van 18 april 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling: « Alle ten onrechte betaalde prestaties worden op een bijzondere rekening geboekt. Die prestaties worden teruggevorderd door de verzekeringsinstelling die ze heeft toegekend »;

— tussen het vierde en het vijfde lid wordt het volgend lid ingevoegd: « De Koning kan echter de verzekeringsinstelling ervan vrijstellen bepaalde zeer geringe bedragen terug te vorderen, overeenkomstig de modaliteiten en binnen de perken die Hij vaststelt. »

Art. 67

A l'article 99 de la même loi modifié par l'arrêté royal n° 176 du 30 décembre 1982, la loi du 1er août 1985 et l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986 sont apportées les modifications suivantes:

— à l'alinéa 1er la dernière phrase est supprimée;

— l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 68

L'article 124, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 7 juillet 1976 est remplacé par la disposition suivante:

« Sont considérées comme frais d'administration les dépenses qu'entraîne l'application de la présente loi, à l'exclusion des dépenses qui correspondent au montant:

a) des prestations visées au titre III, chapitre 3 et au titre IV, chapitre 3;

b) des prestations payées indûment dont la non-récupération a été admise comme justifiée dans les conditions et d'après les modalités fixées par le Roi;

c) des prestations octroyées en application de l'article 76*quater*, § 2, dont le non-recouvrement a été admis comme justifié dans les conditions et d'après les modalités fixées par le Roi.

Sont également considérés comme dépenses à imputer en frais d'administration, les montants que les organismes assureurs ne sont pas tenus de récupérer en vertu de l'article 97, alinéa 5, de la présente loi. »

Art. 69

A l'article 135, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1963 et l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986, les mots « à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité » sont remplacés par les mots « aux organismes désignés par le Roi ».

Art. 70

L'article 147 de la même loi est abrogé.

Art. 71

Les dispositions de la loi du 9 août 1963 instituant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ainsi que ses arrêtés et règlements d'exécution, restent applicables aux matières régies par la loi du 6 août 1990 sur les mutualités et les unions nationales de mutualités jusqu'à la date de prise d'effet des mesures d'exécution de cette dernière loi.

Art. 72

Les dispositions de ce chapitre entrent en vigueur le 1er janvier 1991.

Art. 67

In artikel 99 van dezelfde wet gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 176 van 30 december 1982 de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit n° 408 van 18 april 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in het eerste lid wordt de laatste zin geschrapt;

— het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 68

Artikel 124, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1976 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Als administratiekosten worden beschouwd, de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van deze wet met uitsluiting van de uitgaven die overeenstemmen met het bedrag:

a) van de prestaties, bedoeld in titel III, hoofdstuk 3, en in titel IV, hoofdstuk 3;

b) van de ten onrechte betaalde prestaties waarvan het niet terugvorderen als gewettigd is beschouwd onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning;

c) van de prestaties, toegekend bij toepassing van artikel 76*quater*, § 2, waarvan het niet invorderen als gewettigd is beschouwd onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Worden eveneens als uitaven, te boeken als administratiekosten beschouwd, de bedragen die de verzekeringsinstellingen niet moeten terugvorderen krachtens artikel 97, vijfde lid, van deze wet. »

Art. 69

In artikel 135, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963 en het koninklijk besluit n° 408 van 18 april 1986, worden de woorden « aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » vervangen door de woorden « aan de door de Koning aangewezen instellingen ».

Art. 70

Artikel 147 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 71

De bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en de besluiten en verordeningen ter uitvoering ervan, blijven van toepassing voor de materies die worden geregeld door de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen tot dat de maatregelen ter uitvoering van laatstgenoemde wet in werking treden.

Art. 72

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 1991.

CHAPITRE IV

Prestations familiales

Art. 73

Dans l'article 42*bis*, alinéa 1er, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « ainsi que pour les enfants bénéficiaires du chef d'un attributaire en vertu de l'article 56*quater* dans la situation visée à l'alinéa 3, » sont insérés entre les mots « chômage, » et « d'un supplément de »;

2° les mots « 532 francs » et « 274 francs » sont respectivement remplacés par les mots « 689 francs » et « 427 francs ».

Art. 74

L'article 43 des mêmes lois, abrogé par la loi du 22 décembre 1989, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 43.* — L'allocation familiale mensuelle en faveur d'un enfant placé conformément à l'article 70, s'élève à 1 985 francs.

Le taux visé à l'alinéa 1er est accordé en lieu et place des taux et suppléments prévus aux articles 40, 42*bis* et 50*ter*.

Art. 75

L'article 44 des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 44.* — Les montants, repris aux articles 40, 43 et 50*bis*,sont majorés d'un supplément d'âge de:

1° 499 francs pour un enfant de 6 ans au moins;

2° 762 francs pour un enfant de 12 ans au moins;

3° 804 francs pour un enfant de 16 ans au moins, en ce qui concerne le premier enfant, non bénéficiaire des suppléments prévus aux articles 42*bis* et 50*ter;*

4° 932 francs pour un enfant de 16 ans au moins non visé sous le 3°, ou bénéficiaire de l'allocation supplémentaire pour enfants handicapés ou bénéficiaire des taux prévus aux articles 43 ou 50*bis*. »

Art. 76

L'article 47 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967 et la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 47.* — § 1er. Les montants visés aux articles 40, 43 ou 50*bis* sont majorés d'un supplément de 4 308 francs, 6 087 francs ou 7 754 francs pour chaque enfant handicapé âgé de moins de 21 ans, qui est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins, compte tenu du degré d'autonomie de l'enfant.

L'autonomie de l'enfant est évaluée par comparaison à un enfant du même âge qui n'est pas handicapé.

HOOFDSTUK IV

Kinderbijslag

Art. 73

In artikel 42*bis*, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen de woorden « werkloosheid », en « verhoogd » worden de woorden « evenals voor de rechtgevende kinderen uit hoofde van een rechthebbende krachtens artikel 56*quater*, in de situatie, bedoeld bij het derde lid » ingevoegd;

2° de woorden « 532 frank » en « 274 frank » worden respectievelijk vervangen door de woorden « 689 frank » en « 427 frank ».

Art. 74

Artikel 43 van dezelfde wetten, opgeheven door de wet van 22 december 1989, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« *Artikel 43.* — De maandelijkse kinderbijslag ten behoeve van een kind, geplaatst overeenkomstig artikel 70, bedraagt 1 985 frank.

Het bedrag bepaald bij het eerste lid wordt toegekend in de plaats van de bedragen en bijslagen, bedoeld in de artikelen 40, 42*bis* en 50*ter*. »

Art. 75

Artikel 44 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 44.* — De bedragen, bepaald bij de artikelen 40, 43 en 50*bis*, worden verhoogd met een leeftijdsbijslag van :

1° 499 frank voor een kind van minstens 6 jaar oud;

2° 762 frank voor een kind van minstens 12 jaar oud;

3° 804 frank voor een kind van minstens 16 jaar oud, wat het eerste kind betreft dat geen recht geeft op de bijslagen bepaald in de artikelen 42*bis* en 50*ter;*

4° 932 frank voor een kind van minstens 16 jaar oud dat niet bedoeld is onder 3°, of gerechtigd op de bijkomende bijslag voor gehandicapte kinderen of rechtgevend op de bedragen bepaald bij de artikelen 43 of 50*bis*. »

Art. 76

Artikel 47 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967 en de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 47.* — § 1. De bedragen bedoeld in de artikelen 40, 43 of 50*bis* worden verhoogd met een bijslag van 4 308 frank, 6 087 frank of 7 754 frank voor elk gehandicapte kind van minder dan 21 jaar dat getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66pct. rekening houdend met de graad van zelfredzaamheid van het kind.

De zelfredzaamheid van het kind wordt geëvalueerd door vergelijking met een kind van dezelfde leeftijd dat niet gehandicapt is.

L'incapacité physique et mentale ainsi que l'autonomie de l'enfant peuvent faire l'objet d'une révision d'office dans les conditions déterminées par le Roi.

Le Roi détermine par qui, selon quels critères et de quelle manière, l'incapacité physique et mentale et l'autonomie de l'enfant sont constatées ainsi que les conditions auxquelles l'enfant doit satisfaire.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres modifier les montants visés à l'alinéa 1er.

§ 2. En cas d'incapacité et d'autonomie déficitaire consécutives à un refus de traitement, le supplément visé au § 1er n'est pas octroyé.

Le refus de traitement est constaté par une Commission composée de quatre membres, trois médecins et un magistrat qui assure la présidence. Une commission est instituée pour chacun des rôles linguistiques.

Les membres sont désignés par le Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions, pour une période de quatre ans.

Les modalités de fonctionnement de ladite Commission sont déterminées par le Roi. »

Art. 77

Dans l'article 50*ter*, alinéa 1er, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « 1 399 francs » et « 274 francs » sont respectivement remplacés par les mots « 1 482 francs » et « 427 francs »;

2° les mots « ainsi que pour les enfants bénéficiaires du chef d'un attributaire en vertu de l'article 56*quater*, dans la situation visée à l'alinéa 3, » sont insérés entre les mots « 56, § 2, » et « d'un supplément de ».

Art. 78

Dans l'article 51, § 1er, phrase introductive, les mots « à l'article 40 » sont remplacés par les mots « aux articles 40 ou 43 ».

Art. 79

L'article 54 des mêmes lois, rétabli par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 54.* — § 1er. Sans préjudice du § 4, lorsqu'un attributaire visé à l'article 51, § 1er ou § 2, remplit les conditions d'ouverture du droit aux allocations familiales aux taux des articles 40 ou 43 au cours d'un trimestre, il ouvre ce droit pour la fin du trimestre en cours, ainsi que pour le trimestre suivant.

§ 2. Sans préjudice du § 4, l'attributaire visé à l'article 51, § 1er ou § 2, continue à ouvrir le droit aux allocations familiales aux taux des articles 40 ou 43 pour un trimestre, à la condition qu'il ait la qualité d'attributaire pendant le deuxième mois du trimestre précédant celui au cours duquel les allocations familiales sont demandées.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du § 4 et de l'article 48, l'attributaire visé à l'article 51, § 2, ouvre le droit aux taux et suppléments d'allocations familiales prévus aux articles 42*bis*, 50*bis* et 50*ter*, pour un mois, pour autant qu'il remplisse les conditions requises par les présentes lois au cours du mois concerné.

De lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid evenals de zelfredzaamheid van het kind kunnen het voorwerp uitmaken van een herziening van ambtswege onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

De Koning bepaalt door wie, volgens welke criteria en op welke wijze de lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid en de zelfredzaamheid van het kind worden vastgesteld, evenals de voorwaarden waaraan het kind moet voldoen.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de bedragen bedoeld in het eerste lid wijzigen.

§ 2. In geval van ongeschiktheid en verminderde zelfredzaamheid tengevolge van een weigering van behandeling wordt de bijslag, bedoeld in § 1, niet toegekend.

De weigering van behandeling wordt vastgesteld door een commissie, samengesteld uit vier leden, drie geneesheren en één magistraat, die het voorzitterschap waarneemt. Een commissie wordt ingesteld voor elke taalrol.

De leden worden aangeduid door de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, voor een periode van vier jaar.

De werkingsmodaliteiten van voornoemde Commissie worden door de Koning bepaald. »

Art. 77

In artikel 50*ter*, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « 1 399 frank » en « 274 frank » worden respectievelijk vervangen door de woorden « 1 482 frank » en « 427 frank »;

2° tussen de woorden « 56, § 2, » en « verhoogd met » worden de woorden » evenals voor de rechtgevende kinderen uit hoofde van een rechthebbende krachtens artikel 56*quater*, in de situatie bedoeld bij het derde lid » ingevoegd.

Art. 78

In artikel 51, § 1, inleidende zin worden de woorden « in artikel 40 » vervangen door de woorden « in de artikelen 40 of 43 ».

Art. 79

Artikel 54 van dezelfde wetten, opnieuw opgenomen door de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 54.* — § 1. Onverminderd § 4 opent de rechthebbende bedoeld in artikel 51, § 1 of § 2 , wanneer hij de voorwaarden vervult om het recht op kinderbijslag te openen tegen de bedragen van de artikelen 40 of 43 in de loop van een trimester, dit recht voor het resterende deel van dit trimester, evenals voor het trimester dat volgt.

§ 2. Onverminderd § 4 blijft de rechthebbende bedoeld in artikel 51, § 1 of § 2 het recht op kinderbijslag openen tegen de bedragen van de artikelen 40 of 43 voor een trimester, op voorwaarde dat hij de hoedanigheid van rechthebbende heeft gedurende de tweede maand van het trimester dat voorafgaat aan dat in de loop waarvan de kinderbijslag gevraagd wordt.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van § 4 en artikel 48, opent de rechthebbende bedoeld in artikel 51, § 2, het recht op de bedragen en bijslagen bij de kinderbijslag, bepaald in de artikelen 42*bis*, 50*bis* en 50*ter*, voor een maand, voor zover hij in de loop van de betrokken maand de voorwaarden vervult die vereist zijn door deze wetten.

Sans préjudice de l'article 48, les enfants visés aux articles 44 et 47 bénéficient des suppléments d'allocations familiales qui y sont prévus, pour un mois, pour autant qu'ils remplissent les conditions requises au cours du mois concerné. »

§ 4. Sans préjudice de l'article 48, les allocations familiales sont accordées au taux de l'article 43 en lieu et place des taux et suppléments d'allocations familiales prévus aux articles 40, 42*bis* et 50*ter* pour le mois pendant lequel l'enfant bénéficiaire est placé conformément à l'article 70. »

Art. 80

L'article 56, § 1er, 1°, des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 7 du 18 avril 1967 et n° 68 du 10 novembre 1967, est remplacé par la disposition suivante:

« 1° le travailleur malade ou victime d'un accident, qui bénéficie d'une indemnité d'incapacité de travail prévue par la législation concernant l'assurance contre la maladie et l'invalidité au cours des six premiers mois de la période d'incapacité primaire, ou la travailleuse en repos d'accouchement qui bénéficie d'une indemnité de maternité; cette disposition est également applicable lorsque cette indemnité est octroyée en vertu de l'article 76*quater*, § 2, de cette législation; »

Art. 81

L'article 56*quater*, alinéa 3, des mêmes lois, abrogé par la loi du 22 décembre 1989, est rétabli dans la rédaction suivante:

« Les montants repris à l'article 40 sont majorés des suppléments visés aux articles 42*bis* ou 50*ter* en faveur de l'enfant dont question à l'alinéa 1er pour autant qu'il bénéficiait de ces suppléments au moment du décès. »

Art. 82

Dans l'article 56*quinquies*, § 1er, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2:

« L'attributaire maintient ce droit en faveur des enfants dont question à l'alinéa 1er, mais au taux prévu à l'article 43, lorsqu'ils sont placés dans une institution conformément à l'article 70. »

Art. 83

Dans l'article 56*septies*, alinéa 1er, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988, les mots « enfant handicapé » sont remplacés par les mots « enfant atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins ».

Art. 84

Dans l'article 58 des mêmes lois, rétabli par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, les mots « 56*sexies*, §§ 2 et 3 » sont remplacés par les mots « 56 *sexies*, § 2 ».

Art. 85

L'article 63 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 février 1987, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 63.* — Les allocations familiales sont accordées jusqu'à l'âge de 21 ans en faveur de l'enfant atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins.

Onverminderd artikel 48, genieten de kinderen, bedoeld in de artikelen 44 en 47, de bijslagen bij de kinderbijslag, die bepaald zijn voor een maand voor zover ze de vereiste voorwaarden vervullen in de loop van de betrokken maand.

§ 4. Onverminderd artikel 48 wordt kinderbijslag toegekend tegen het bedrag van artikel 43 in de plaats van de bedragen en de bijslagen bepaald in de artikelen 40, 42*bis* en 50*ter*, voor de maand waarin het rechtgevend kind geplaatst is overeenkomstig artikel 70. »

Art. 80

Artikel 56, § 1, 1° van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 7 van 18 april 1967 en nr. 68 van 10 november 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° de zieke of door ongeval getroffen werknemer die een in de wetgeving betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering bepaalde uitkering wegens arbeidsongeschiktheid geniet, tijdens de eerste zes maanden van het tijdvak van primaire arbeidsongeschiktheid, of de werkneemster in bevallingsrust die een moederschapsuitkering geniet; deze bepaling is eveneens toepasselijk als die uitkering wordt toegekend krachtens artikel 76*quater*, § 2, van die wet; »

Art. 81

Artikel 56*quater*, derde lid, van dezelfde wetten, opgeheven door de wet van 22 december 1989, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« De bedragen bepaald bij artikel 40 worden verhoogd met de bijslagen bepaald bij de artikelen 42*bis* of 50*ter* ten behoeve van het kind waarvan sprake in het eerste lid, voor zover het rechtgevend was op deze bijslagen op het ogenblik van overlijden.

Art. 82

In artikel 56*quinquies*, § 1, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988 wordt, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd:

« De rechthebbende behoudt dit recht ten behoeve van de kinderen waarvan sprake in het eerste lid, maar tegen het bedrag bepaald bij artikel 43, wanneer ze geplaatst zijn in een instelling overeenkomstig artikel 70. »

Art. 83

In artikel 56*septies*, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988, worden de woorden « gehandicapte kind » vervangen door de woorden « kind dat getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct. »

Art. 84

In artikel 58 van dezelfde wetten, opnieuw opgenomen door het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de woorden « 56*sexies*, §§ 2 en 3 » vervangen door de woorden « 56*sexies*, § 2 ».

Art. 85

Artikel 63 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 63.* — De kinderbijslag wordt toegekend tot de leeftijd van 21 jaar ten behoeve van het kind dat getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct.

Le Roi détermine par qui, selon quels critères et de quelle manière l'incapacité physique et mentale de l'enfant est constatée, ainsi que les conditions auxquelles l'enfant doit satisfaire.

L'incapacité physique et mentale visée à l'alinéa 1er peut faire l'objet d'une révision d'office dans les conditions déterminées par le Roi. »

Art. 86

Dans l'article 73*bis*, § 1er, alinéa 7, 2°, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1985, les mots « 12 643 francs » sont remplacés par les mots « 13 792 francs ».

Art. 87

Dans l'article 75, alinéa unique, 1°, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967 et la loi du 1er août 1985, les mots « articles 40, 42, 42*bis* » sont remplacés par les mots « articles 40, 42*bis*, 43 ».

Art. 88

L'article 76*bis*, § 1er, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux nos 29 du 15 décembre 1978 et 131 du 30 décembre 1982, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Les montants repris aux articles 40, 42*bis*, 43, 44, 47, 50*bis*, 50*ter* et 73*bis* sont rattachés à l'indice pivot 127. »

Art. 89

Dans l'article 107 des mêmes lois, rétabli par la loi du 20 juillet 1971 et modifié par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, les §§ 1er et 4 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« . er. Il est institué à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, un « Fonds d'équipements et de services collectifs » chargé de financer:

1° les équipements et services en faveur des familles qui bénéficient des allocations familiales ou en ont bénéficié en tant que familles de travailleurs salariés;

2° les équipements et services qui organisent, en dehors des heures régulières de travail, l'accueil des enfants de 0 à 3 ans bénéficiaires d'allocations familiales en vertu des présentes lois ou qui accueillent ces enfants lorsqu'ils sont malades.

Le Fonds est géré par le Comité de gestion de l'Office national. »

« § 4.Le Fonds est financé:

1° par une dotation de 500 millions de francs prélevée sur le Fonds de réserve de l'Office national;

2° par toutes autres ressources allouées au Fonds.

Le Roi peut relever le montant de la dotation visée à l'alinéa 1er, 1°, sur proposition du Comité de gestion de l'Office national.

En l'absence de proposition du Comité de gestion de l'Office national avant le 1er octobre de chaque année, le Roi peut, après avis de ce Comité relever de 10 pct. le montant visé au 1°.

De Koning bepaalt door wie, volgens welke criteria en op welke wijze de lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid van het kind wordt vastgesteld, evenals de voorwaarden waaraan het kind moet voldoen.

De lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid bedoeld in het eerste lid kan het voorwerp uitmaken van een herziening van ambtswege onder de voorwaarden bepaald door de Koning. »

Art. 86

In artikel 73*bis*, §1, zevende lid, 2°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1985, worden de woorden « 12 643 frank » vervangen door de woorden « 13 792 frank ».

Art. 87

In artikel 75, enig lid, 1°, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967 en bij de wet van 1 augustus 1985, worden de woorden « artikelen 40, 42, 42*bis* » vervangen door de woorden « artikelen 40, 42*bis*, 43 ».

Art. 88

Artikel 76*bis*, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 29 van 15 december 1978 en nr. 131 van 30 december 1982, wordt vervangen door het volgende lid:

« De bedragen vermeld in de artikelen 40, 42*bis*, 43, 44, 47, 50*bis*, 50*ter* en 73*bis* worden gekoppeld aan de spilindex 127. »

Art. 89

In artikel 107 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wederingevoerd door de wet van 20 juli 1971 en gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 worden de §§ 1 en 4 respectievelijk door de volgende bepalingen vervangen:

« § 1. Bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers wordt een « Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten » ingesteld, belast met de financiering van:

1° de uitrustingen en diensten ten gunste van gezinnen die kinderbijslag trekken dan wel getrokken hebben als werknemersgezin;

2° de uitrustingen en diensten die buiten de normale werktijden, de opvang organiseren van kinderen van 0 tot 3 jaar die krachtens deze wetten gerechtigd zijn op kinderbijslag of die deze kinderen opvangen wanneer ze ziek zijn.

Het Fonds wordt beheerd door het Beheerscomité van de Rijksdienst. »

« § 4. Het Fonds wordt gefinancierd:

1° met een dotatie van 500 miljoen frank uit het reservefonds van de Rijksdienst;

2° met alle andere geldmiddelen die aan het Fonds worden toegewezen.

De Koning kan het bedrag van de dotatie bedoeld in het eerste lid, 1°, verhogen op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst.

Bij gebrek aan voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor de eerste oktober van elk jaar, kan de Koning, na advies van dit comité, het bedrag bedoeld in 1°, verhogen met 10 pct.

§ 5. Par dérogation aux dispositions du § 4, pour l'année 1990, un montant de 375 millions est prélevé du Fonds de réserve de l'Office national et transféré au Fonds.

Art. 90

Un article 173*ter*, rédigé comme suit est inséré dans les mêmes lois :

« *Article 173*ter. — Les copies photographiques, microphotographiques ou par moyen électronique des documents détenus par les organismes d'allocations familiales et par le Service d'allocations familiales du Ministère de la Prévoyance sociale font foi comme les originaux, si elles ont été établies par ces organismes ou sous leur contrôle. »

Art. 91

L'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 228 du 9 décembre 1983 portant diminution des allocations familiales pour travailleurs salariés et pour les membres du personnel du secteur public, modifié par l'arrêté royal du 23 mai 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le montant total des allocations familiales dues conformément aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et calculées aux taux fixés par les articles 40 et 43 des lois précitées et non augmentées d'un supplément, sauf éventuellement celui prévu à l'article 44 des mêmes lois, est diminué d'un montant de 375 francs par mois pour chaque attributaire d'allocations familiales. »

Art. 92

Dans l'article 4, alinéa 1er, du même arrêté, modifié par la loi du 30 décembre 1988 et l'arrêté royal du 23 mai 1990, les mots « à l'article 40 » sont remplacés par les mots « aux articles 40 ou 43 ».

Art. 93

Dans l'article 5, alinéa unique, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 23 mai 1990, les mots « à l'article 40 » sont remplacés par les mots « aux articles 40 ou 43 ».

Art. 94

Dans l'article 2 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« La demande de dérogation individuelle doit être adressée au Ministère de la Prévoyance sociale dans les 90 jours suivant la notification de la décision de refus du droit aux prestations familiales garanties. Passé ce délai, une nouvelle demande doit être présentée à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, conformément à l'article 7. »

Art. 95

L'article 3*bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 3*bis. — Lorsque les conditions fixées à l'article 1er et à l'article 2, alinéa 1er, 1°, alinéas 2 et 3 sont remplies, mais qu'il n'est pas encore établi qu'il satisfait aux conditions visées à l'article 2, alinéa 1er, 2° et à l'article 3, l'Office national d'allocations

§ 5. Bij afwijking van de bepalingen van § 4, wordt voor het jaar 1990 een bedrag van 375 miljoen afgenomen van het reservefonds van de Rijksdienst en overgedragen naar het Fonds.

Art. 90

Een artikel 173*ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd :

« *Artikel 173*ter. — De fotografische, microfotografische of electronische afschriften van de documenten bewaard door de kinderbijslaginstellingen en door de Dienst kinderbijslag van het Ministerie van Sociale Voorzorg hebben dezelfde bewijskracht als de originelen, indien zij door deze organismen of onder hun controle werden opgesteld. »

Art. 91

Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 228 van 9 december 1983 houdende vermindering van de kinderbijslag voor werknemers en voor de personeelsleden van de openbare sektor, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 mei 1990, wordt vervangen door het volgend lid :

« Het totaal bedrag van de kinderbijslag, verschuldigd overeenkomstig de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en berekend volgens de bedragen vastgesteld bij de artikelen 40 en 43 van voormelde wetten en niet verhoogd met een bijslag, behalve eventueel deze bepaald bij artikel 44 van dezelfde wetten, wordt verminderd met het bedrag van 375 frank per maand voor iedere rechthebbende op kinderbijslag. »

Art. 92

In artikel 4, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988 en het koninklijk besluit van 23 mei 1990, worden de woorden « in artikel 40 » vervangen door de woorden « in de artikelen 40 of 43 ».

Art. 93

In artikel 5, enig lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 mei 1990, worden de woorden « in artikel 40 » vervangen door de woorden « in de artikelen 40 of 43 ».

Art. 94

In artikel 2 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De aanvraag om een individuele afwijking moet binnen de 90 dagen na de kennisgeving van de beslissing tot weigering van het recht op gewaarborgde gezinsbijslag ingediend worden bij het Ministerie van Sociale Voorzorg. Na deze termijn moet een nieuwe aanvraag bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor Werknemers ingediend worden, overeenkomstig artikel 7. »

Art. 95

Artikel 3*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 3*bis. — Wanneer de voorwaarden bepaald in artikel 1 en artikel 2, eerste lid, 1°, tweede en derde lid vervuld zijn maar er nog niet is vastgesteld dat hij voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 2, eerste lid, 2° en in artikel 3, betaalt de Rijks-

familiales pour travailleurs salariés paie les prestations, par voie d'avance aux montants fixés par le Roi, à partir du mois de la demande.

L'Office national est subrogé de plein droit au droit aux prestations familiales dues pour le même enfant et pour la même période à un autre titre visé à l'article 2, alinéa 1er, 2°. Cette subrogation s'exerce dans les limites du montant versé. L'organisme débiteur des prestations familiales qui ne les a pas encore payées, les retient au profit de l'Office national lorsque celuici en fait la demande. »

Art. 96

L'article 7 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante:

« La demande d'allocations familiales et d'allocation de naissance doit être introduite à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Les allocations familiales, éventuellement majorées du supplément d'âge, sont accordées au plus tôt à partir du mois précédant d'un an la date à laquelle la demande a été présentée.

La demande d'allocation de naissance doit être introduite dans l'année suivant la naissance. »

Art. 97

A l'article 7*bis*, alinéa 2 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, le mot « soixante » est remplacé par le mot « trente » et les mots « les prestations peuvent lui être refusées » sont remplacés par les mots « les prestations lui sont refusées. »

Art. 98

L'article 13 de la même loi est abrogé.

Art. 99

Les articles 47 et 63, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés tels qu'ils étaient d'application avant la modification par la présente loi, restent d'application en faveur des enfants handicapés qui étaient âgés de 21 ans au moins à la date du 1er juillet 1987.

Art. 100

Les personnes non visées à l'article 89 qui bénéficiaient des prestations en application des articles 47 et 63 des lois coordonnées tels qu'ils étaient applicables avant leur modification par la présente loi, ne peuvent introduire une demande en révision dans le cadre des présentes dispositions légales avant le 1er avril 1992.

Lorsque la décision entraîne l'octroi d'un montant plus élevé après demande en révision, elle prend effet le premier jour du mois au cours duquel les faits qui justifient cette décision se sont produits, sans pour autant prendre effet avant le 1er avril 1991.

Lorsque la décision entraîne l'octroi d'un montant moins élevé après une demande en révision, elle prend effet le premier jour du mois qui suit la date de la notification de la décision.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles une révision d'office ou une révision à la demande est effectuée.

dienst voor kinderbijslag voor werknemers bij wijze van voorschot de bijslag tegen de bedragen bepaald door de Koning, vanaf de maand van de aanvraag.

De Rijksdienst treedt van rechtswege in de rechten op de gezinsbijslag, die voor hetzelfde kind en voor hetzelfde tijdvak verschuldigd is op een andere in artikel 2, eerste lid, 2° bedoelde grond. Deze subrogatie geschiedt tot beloop van het uitgekeerd bedrag. De instelling welke de gezinsbijslag verschuldigd is, doch niet heeft uitbetaald, houdt die in ten voordele van de Rijksdienst en op diens verzoek. »

Art. 96

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De aanvraag om kinderbijslag en om kraamgeld moet worden ingediend bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

De kinderbijslag, eventueel verhoogd met de leeftijdsbijslag, wordt toegekend ten vroegste vanaf de maand die één jaar voorafgaat aan de datum waarop de aanvraag werd ingediend.

De aanvraag om kraamgeld moet worden ingediend binnen het jaar na de geboorte. »

Art. 97

In artikel 7*bis*, tweede lid van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, wordt het woord « zestig » vervangen door het woord « dertig » en worden de woorden « dan kan de gezinsbijslag worden geweigerd » vervangen door de woorden « dan wordt de gezinsbijslag geweigerd. »

Art. 98

Artikel 13 van dezelfde wet wordt geschrapt.

Art. 99

De artikelen 47 en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders zoals ze van toepassing waren vóór de wijziging bij deze wet blijven van toepassing ten behoeve van de gehandicapte kinderen die ten minste 21 jaar oud waren op 1 juli 1987.

Art. 100

De niet in artikel 89 bedoelde gerechtigden op bijslag bij toepassing van de artikelen 47 en 63 van de samengeordende wetten, zoals ze van toepassing waren vóór de wijziging bij deze wet, kunnen geen aanvraag indienen tot herziening in het raam van de huidige wettelijke bepalingen vóór 1 april 1992.

Indien de beslissing de toekenning van een hoger bedrag met zich brengt na een herzieningsaanvraag, heeft ze uitwerking vanaf de eerste dag van de maand in de loop waarvan de feiten die deze beslissing rechtvaardigen zich voordoen, zonder nochtans uitwerking te mogen hebben voor 1 april 1991.

Indien de beslissing de toekenning van een lager bedrag met zich brengt na een herzieningsaanvraag, heeft ze uitwerking vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de notificatie van de beslissing.

De Koning bepaalt de voorwaarden waarin een ambtshalve herziening of een herziening op verzoek wordt gedaan.

Art. 101

Le Roi peut adapter les dispositions en vigueur aux dispositions du présent chapitre.

Art. 102

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991, à l'exception :

— des articles 76, 83, 85, 99 et 100 qui entrent en vigueur le 1er avril 1991.

— de l'article 80 qui produit ses effets le 9 janvier 1990.

— des articles 82 et 84 qui produisent leurs effets le 1er avril 1990.

CHAPITRE V

Maladies professionnelles

Art. 103

Dans les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, est inséré un article 25*bis*, libellé comme suit:

« *Article* 25bis. — Le Roi détermine dans quels cas et sous quelles conditions le Fonds des Maladies Professionnelles renonce totalement ou partiellement à la répétition ou au recouvrement des prestations payées indûment. »

Art. 104

Un article 30*bis*, rédigé comme suit, est inséré:

« *Article* 30bis. — Donne également lieu à réparation dans les conditions fixées par le Roi, la maladie qui, tout en ne figurant pas sur la liste, visée à l'article 30 des présentes lois, trouve sa cause déterminante et directe dans l'exercice de la profession. »

Art. 105

L'article 32 desdites lois est complété comme suit:

« En outre, pour les maladies visées à l'article 30*bis*, la preuve du lien de causalité entre la maladie et l'exposition au risque professionnelle de cette maladie pendant la période déterminée au premier alinéa est à charge de la victime ou de ses ayants droit. »

Art. 106

A l'article 35 desdites lois sont apportées les modifications suivantes:

a) l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

« Si l'état de la victime exige absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, elle peut prétendre, à partir du jour où la demande est introduite, à une allocation complémentaire, fixée en fonction du degré de nécessité de cette assistance, sur base du revenu minimum mensuel moyen garanti, tel que déterminé pour un travailleur à temps plein, par convention collective de travail conclue au sein du Conseil National du Travail et d'application à la date du début de l'indemnisation.

Art. 101

De Koning kan de bepalingen die in voege zijn aanpassen aan de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. 102

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991 met uitzondering van:

— de artikelen 76, 83, 85, 99 en 100 die in werking treden op 1 april 1991.

— artikel 80 dat uitwerking heeft met ingang van 9 januari 1990.

— de artikelen 82 en 84 die uitwerking hebben met ingang van 1 april 1990.

HOOFDSTUK V

Beroepsziekten

Art. 103

In de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt een artikel 25*bis*, luidend als volgt, ingevoegd:

« *Artikel* 25bis. — De Koning bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden het Fonds van beroepsziekten geheel of gedeeltelijk aan de terugvordering of invordering van ten onrechte betaalde uitkeringen verzaakt. »

Art. 104

Een artikel 30*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd:

« *Artikel* 30bis. — Geeft eveneens aanleiding tot schadeloosstelling, in de voorwaarden bepaald door de Koning, de ziekte die niet voorkomt op de lijst, bedoeld in artikel 30 van deze wetten, maar die op een determinerende en rechtstreekse wijze het gevolg is van de beroepsuitoefening. »

Art. 105

Artikel 32 van dezelfde wetten wordt als volgt aangevuld:

« Voor de ziekten bedoeld in artikel 30*bis* is bovendien het bewijs van het oorzakelijk verband tussen de ziekte en de blootstelling aan het beroepsrisico van deze ziekte gedurende de in het eerste lid bepaalde periode ten laste van het slachtoffer of zijn rechthebbenden. »

Art. 106

In artikel 35 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het vijfde lid wordt vervangen door wat volgt:

« Indien de toestand van de getroffene volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt, kan hij vanaf de dag van de aanvraag aanspraak maken op een bijkomende vergoeding, vastgesteld in functie van de noodzakelijkheid van deze hulp, op basis van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon zoals vastgesteld voor een voltijds werknemer, bij collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad en die van toepassing is op het ogenblik van de begindatum van de schadeloosstelling.

Le montant annuel de cette allocation complémentaire ne peut dépasser le montant dudit revenu minimum mensuel moyen garanti multiplié par douze. »

b) l'alinéa 6, inséré par l'arrêté royal n° 24 du 23 mars 1982, est modifié comme suit:

« En cas d'hospitalisation de la victime à charge du Fonds des Maladies Professionnelles dans un établissement hospitalier ou de soins, l'allocation complémentaire visée à l'alinéa précédent, n'est plus due à partir du nonante et unième jour d'hospitalisation ininterrompue.

Toute nouvelle hospitalisation, qui survient dans les nonantes jours, qui suivent la fin d'une hospitalisation précédente, est censée être la prolongation de cette dernière. »

Art. 107

L'article 44 desdites lois est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 44.* — § 1. L'action en répétition des prestations allouées indûment à titre de réparation de dommages faisant l'objet des présentes lois, se prescrit par trois ans, à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Le délai prévu à l'alinéa 1er est ramené à six mois lorsque le paiement resulte uniquement d'une erreur du Fonds, dont l'intéressé ne pouvait normalement se rendre compte.

Le délai prévu à l'alinéa 1er est porté à cinq ans lorsque les prestations indues ont été obtenues par des manoeuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses ou sciement incomplètes.

§ 2. La décision de répétition est, sous peine de nullité, portée à la connaissance du débiteur par lettre recommandée à la poste. A peine de nullité, cette lettre mentionne:

— la constatation de l'indû;

— le montant total de l'indû, ainsi que le mode de calcul;

les dispositions en violation desquelles les paiements ont été effectués;

— le délai de prescription pris en considération et sa justification;

— la possibilité d'introduire un recours auprès du tribunal du travail compétent dans les trente jours de la présentation du pli recommandé à l'intéressé et ce, à peine de forclusion. La demande de renonciation prévue à l'article 25*bis* interrompt ce délai.

Le dépôt du pli recommandé à la poste interrompt la prescription. »

Art. 108

A l'article 45, § 2, desdites lois, modifié par la loi du 16 juillet 1976, sont apportées les modifications suivantes:

1. Dans l'alinéa 1er, les mots « à l'exception des allocations complémentaires visées à l'art. 35, alinéa 5 » sont insérés entre les mots « les indemnités et allocations payés en vertu des présentes lois » et les mots « s'adaptent conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 »

2. L'alinéa 2 est complété par les mots suivants: « à l'exception des demandes d'allocations complémentaires ».

Het jaarlijks bedrag van deze bijkomende vergoeding mag het bedrag van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon, vermenigvuldigd met 12, niet overschrijden. »

b) het zesde lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 24 van 23 maart 1982, wordt vervangen door wat volgt:

« Bij opneming van de getroffene ten laste van het Fonds voor de Beroepsziekten in een verpleggings- of verzorgingsinstelling, is de bijkomende vergoeding waarvan sprake in het vorig lid, niet meer verschuldigd vanaf de éénennegentigste dag van de ononderbroken opneming.

Elke nieuwe ziekenhuisopname, die aanvangt binnen de negentig dagen, volgend op het einde van de vorige hospitalisatie, wordt geacht de voortzetting van deze laatste te zijn. »

Art. 107

Artikel 44 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 44.* — § 1. De rechtsvordering tot terugvordering van de prestaties die ten onrechte werden toegekend als schadeloosstelling ingevolge deze wetten, verjaart na drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied.

De in het eerste lid voorgeschreven termijn wordt teruggebracht tot zes maanden indien de betaling enkel het gevolg is van een vergissing van het Fonds, waarvan de betrokkene zich normaal geen rekenschap kon geven.

De in het eerste lid voorgeschreven termijn wordt verlengd tot vijf jaar indien de onverschuldigde prestaties aan de hand van bedrieglijke middelen of wegens verkeerde of bewust onvolledige verklaringen werden bekomen.

§ 2. Van de beslissing tot terugvordering wordt, op straffe van nietigheid, kennis gegeven aan de schuldenaren bij ter post aangetekend schrijven. Hierin wordt op straffe van nietigheid vermeld:

— de vaststelling van het onverschuldigde;

— het totale bedrag van het onverschuldigde, evenals de berekeningswijze ervan;

— de bepalingen in strijd waarmede de betalingen werden verricht;

— de in aanmerking genomen verjaringstermijn en de motivering ervan;

— de mogelijkheid om, op straffe van verval, binnen de dertig daen na de aanbieding aan de belanghebbende, van het aangetekend schrijven, beroep in te stellen bij de bevoegde arbeidsrechtbank. Deze termijn wordt geschorst door de vraag om verzaking tot terugvordering bedoeld in artikel 25*bis*.

Het ter post neerleggen van het aangetekend schrijven stuit de verjaring. »

Art. 108

In artikel 45, § 2, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. In het eerste lid worden tussen de woorden « de schadeloosstellingen en de vergoedingen betaald in toepassing van deze wetten » en de woorden « zich aanpassen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 » de woorden « met uitzondering van de bijkomende vergoedingen zoals bedoeld in art. 35, alinéa 5 » ingevoegd.

2. Het tweede lid wordt aangevuld met volgende woorden: « met uitzondering van de aanvragen van bijkomende vergoedingen ».

3. L'alinéa suivant est ajouté au paragraphe: « Les allocations complémentaires sont adaptées conformément aux dispositions légales visées à l'alinéa 1 du présent paragraphe, à partir de la date du début de l'indemnisation ».

Art. 109

A l'article 53, alinéa 2, desdites lois, modifié par la loi du 12 mai 1971, la phrase introductive est remplacée par la disposition suivante:

« Sans préjudice des dispositions de l'article 44, § 2, en matière de répétition de l'indû, les actes juridiques administratifs contestés, doivent, à peine de déchéance, être soumis par la victime ou ses ayants droit au Tribunal du travail compétent, dans l'année de leur notification. »

Art. 110

L'article 103 du présent chapitre produit ses effets au 1er janvier 1988.

CHAPITRE VI

Accidents du travail

Art. 111

L'article 23 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est modifié comme suit:

« *Article 23.* — Si l'incapacité temporaire de travail est ou devient partielle, l'assureur peut demander à l'employeur d'examiner la possibilité d'une remise au travail, soit dans la profession que la victime exerçait avant l'accident, soit provisoirement dans une profession que lui convient et peut lui être confié. La remise au travail ne peut avoir lieu que moyennant avis favorable du médecin du travail dans le cas où son avis est prescrit par le Règlement général pour la protection du travail ou dans le cas où la victime s'estime inapte à reprendre le travail.

Dans le cas où la victime accepte la remise au travail, elle a droit à une indemnité équivalente à la différence entre sa rémunération avant l'accident et celle qu'elle gagne depuis sa remise au travail.

Jusqu'au jour de la remise complète au travail ou de la consolidation, la victime bénéficie de l'indemnité d'incapacité temporaire totale:

1° si, non remise au travail, elle se soumet à un traitement qui lui est proposé en vue de sa réadaptation;

2° si, non remise au travail, il ne lui est pas proposé de traitement en vue de sa réadaptation;

3° si, pour un motif valable, elle refuse la remise au travail ou le traitement proposés ou si elle y met fin.

Si, sans raisons valables, la victime refuse ou interrompt prématurément la remise au travail proposée, elle a droit à une indemnité correspondant à son degré d'incapacité de travail, calculé d'après ses possibilités de travail dans sa profession initiale ou dans celle qui lui est provisoirement offerte.

Si, sans raisons valables, la victime refuse ou interrompt prématurément le traitement qui lui est proposé en vue de sa réadaptation, elle a droit à une indemnité correspondant à son degré

3. Het hiernavolgend lid wordt aan de paragraaf toegevoegd: « De bijkomende vergoedingen worden aangepast overeenkomstig de wettelijke bepalingen bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf vanaf de begindatum van de schadeloosstelling ».

Art. 109

In artikel 53, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971, wordt de inleidende zin vervangen door de volgende bepaling:

« Met uitzondering van de bepalingen in artikel 44, § 2 inzake de terugvordering, moeten de bestreden administratieve rechtshandelingen door de getroffene of diens rechthebbenden, op straffe van verval, binnen het jaar volgend op de datum van de betekening van de administratieve rechtshandeling aan de bevoegde arbeidsrechtbank voorgelegd worden. »

Art. 110

Artikel 103 van dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang op 1 januari 1988.

HOOFDSTUK VI

Arbeidsongevallen

Art. 111

Artikel 23 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt als volgt gewijzigd:

« *Artikel 23.* — Ingeval de tijdelijke arbeidsongeschiktheid gedeeltelijk is of wordt, kan de verzekeraar aan de werkgever vragen de mogelijkheid van een wedertewerkstelling te onderzoeken, hetzij in het beroep dat de getroffene voor het ongeval uitoefende, hetzij in een voorlopig beroep, dat aan de getroffene gepast kan worden opgedragen. De wedertewerkstelling kan slechts gebeuren mits een gunstig advies van de arbeidsgeneesheer in de gevallen waar diens advies voorgeschreven is in het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming of zo de getroffene zichzelf niet geschikt acht om het werk te hernemen.

Indien de getroffene de wedertewerkstelling aanvaardt, heeft hij recht op een vergoeding die gelijk is aan het verschil tussen het loon verdiend voor het ongeval en het loon dat hij ingevolge zijn wedertewerkstelling ontvangt.

De getroffene geniet, tot de dag van zijn volledige wedertewerkstelling of van de consolidatie, de vergoeding voor tijdelijke algehele arbeidsongeschiktheid:

1° wanneer hij niet opnieuw te werk wordt gesteld maar zich onderwerpt aan een behandeling, die hem met het oog op zijn wederaanpassing wordt voorgesteld;

2° wanneer hij niet opnieuw aan het werk wordt gesteld en hem geen behandeling met het oog op zijn wederaanpassing wordt voorgesteld;

3° wanneer hij de hem aangeboden wedertewerkstelling of de voorgestelde behandeling om een geldige reden weigert of stopzet.

Ingeval de getroffene zonder geldige reden de hem aangeboden wedertewerkstelling weigert of voortijdig verlaat, heeft hij recht op een vergoeding die overeenstemt met zijn graad van arbeidsongeschiktheid, berekend naar zijn arbeidsmogelijkheden in zijn oorspronkelijk of voorlopig aangeboden beroep.

Ingeval de getroffene zonder geldige reden de behandeling die hem met het oog op zijn wederaanpassing wordt voorgesteld, weigert of vroegtijdig verlaat, dan heeft hij recht op een vergoe-

d'incapacité de travail, calculé d'après ses possibilités de travail dans sa profession initiale ou dans une profession provisoire qui lui est promise par écrit, suivant les modalités prévues au premier alinéa, pour le cas où elle suivrait le traitement.

Pendant le temps nécessaire à la procédure de remise au travail visée par cet article, la victime a droit à l'indemnité d'incapacité temporaire totale de travail.

Art. 112

L'article 24, alinéa 6, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« En cas d'hospitalisation de la victime, à charge de l'assureur, dans un établissement hospitalier ou de soins, l'allocation pour l'aide d'une tierce personne, visée à l'alinéa précédent, n'est plus due à partir du nonante et unième jour d'hospitalisation ininterrompue. »

Art. 113

Un article 24*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 24*bis. — Pour les accidents survenus avant le 1er janvier 1988, l'assureur ne peut retenir l'allocation pour l'aide d'une tierce personne sur la base de l'article 24, alinéa 5, que jusqu'à l'expiration du délai visé à l'article 72.

En cas d'hospitalisation de la victime, à charge du Fond, dans un établissement hospitalier ou de soins après l'expiration du délai visé à l'article 72, l'indexation ou l'allocation n'est pas due à partir du nonante et unième jour d'hospitalisation ininterrompue, ceci à concurrence de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne visée à l'article 24, alinéa 4, majorée de l'indexation ou de l'allocation sur cette prestation. »

Art. 114

Un article 24*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Pour l'application des articles 24, alinéa 6 et 24*bis*, alinéa 2, de la présente loi, toute nouvelle hospitalisation qui survient dans les nonante jours qui suivent la fin d'une hospitalisation précédente, est censée être la prolongation de cette dernière. »

Art. 115

Un article 27*quater*, rédigé comme suit, doit être inséré dans la même loi:

« *Article 27*quater. — La victime d'un accident du travail et les ayants droit visés aux articles 12 et 17 inclus, peuvent prétendre à une allocation spéciale à charge du Fonds des accidents du travail, s'ils fournissent la preuve que l'accident ne donnait pas lieu, au moment du fait dommageable, à une réparation comme accident du travail ou comme accident sur le chemin du travail, alors que l'application de la loi au moment de la demande aurait donné lieu à l'octroi d'une rente.

Le Roi fixe le montant et les modalités d'octroi de l'allocation spéciale. »

ding die overeenstemt met zijn graad van arbeidsongeschiktheid, berekend naar zijn arbeidsmogelijkheden in zijn oorspronkelijk beroep of in een voorlopig beroep dat hem, op de wijze bepaald in het eerste lid, schriftelijk toegezegd wordt voor het geval hij de behandeling zou volgen.

Gedurende de tijd nodig om de procedure van wedertewerkstelling, beschreven in dit artikel, te volgen heeft de getroffene recht op vergoeding voor tijdelijke algehele arbeidsongeschiktheid.

Art. 112

Artikel 24, 6° lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Bij opneming van de getroffene, ten laste van de verzekeraar, in een verplegings- of verzorgingsinstelling is de vergoeding voor de hulp van derden, bedoeld in vorig lid, niet meer verschuldigd vanaf de 91e dag ononderbroken hospitalisatie. »

Art. 113

In dezelfde wet wordt een artikel 24*bis*, luidend als volgt, ingevoegd:

« *Artikel 24*bis. — Voor de ongevallen overkomen voor 1 januari 1988 kan de vergoeding voor de hulp van derde door de verzekeraar op grond van artikel 24, vijfde lid, slechts ingehouden worden tot het einde van de in artikel 72 bepaalde termijn.

Bij opneming van de getroffene ten laste van het Fonds in een verplegings- of verzorgingsinstelling, na het einde van de in artikel 72 bedoelde termijn, zijn de indexatie of de uitkering niet meer verschuldigd vanaf de 91e dag ononderbroken hospitalisatie en dit tot beloop van de vergoeding voor de hulp van derde bedoeld in artikel 24, vierde lid, verhoogd met de indexatie of de uitkering op deze vergoeding. »

Art. 114

Een artikel 24*ter*, gesteld als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet:

« Voor de toepassing van art. 24, 6° lid, en 24*bis*, 2° lid, van deze wet wordt iedere nieuwe hospitalisatie, die gebeurt binnen de 90 dagen volgend op het einde van de voorgaande hospitalisatie, beschouwd als een voortzetting van deze laatste. »

Art. 115

In dezelfde wet wordt een artikel 27*quater*, luidend als volgt, ingevoegd:

*Artikel 27*quater. — De door een ongeval getroffene en de rechthebbenden bedoeld in de artikelen 12 tot en met 17, kunnen ten laste van het Fonds voor Arbeidsongevallen aanspraak maken op een bijzondere bijslag, zo het bewijs geleverd wordt dat het ongeval op het ogenblik van het schadelijk feit, geen aanleiding gaf tot schadeloosstelling als arbeidsongeval of als ongeval op de weg naar en van het werk, terwijl de toepassing van de wet op het ogenblik van de aanvraag tot toekenning van een rente zou geleid hebben.

De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van de bijzondere bijslag. »

Art. 116

L'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 29.* — La victime a le libre choix du médecin, du pharmacien ou du service médical, pharmaceutique et hospitalier. »

Art. 117

L'article 30 de la même loi est abrogé.

Art. 118

L'article 31 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 31.* — Les soins médicaux sont remboursés sur base du tarif fixé par le Roi. »

Art. 119

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 32.* — Au cours du traitement, l'assureur peut désigner un médecin chargé de contrôler le traitement. Ce médecin aura libre accès auprès de la victime, le médecin traitant dûment prévenu. »

Art. 120

L'article 58, § 1er, de la même loi est complété d'un point 16°, rédigé comme suit:

« 16° d'accorder l'allocation spéciale visée à l'article *27quater*. »

Art. 121

L'article *60bis* de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 60*bis. — § 1er. Le Roi détermine dans quels cas et sous quelles conditions le Fonds des accidents du travail renonce totalement ou partiellement à la répétition ou au recouvrement des prestations payées indûment.

§ 2. Les délais de prescription de l'action en répétition des indemnités, rentes, capitaux de rentes, allocation et tous frais pour soins médicaux, payés indûment par le Fonds des accidents du travail ou obtenus à la suite de manoeuvres frauduleuses ou de déclarations fausses ou sciemment incomplètes, sont identiques à ceux prévus à l'article 69.

Le délai de trois ans visé à l'article 69, alinéa premier, est ramené à six mois lorsque le paiement indû résulte uniquement d'une erreur du Fonds dont l'intéressé ne pouvait normalement se rendre compte.

Le Fonds est tenu d'appliquer d'office les prescriptions visées dans ce paragraphe sans requête de la victime ou de l'ayant droit. »

Art. 122

Les articles 115 et 120 du présent chapitre produisent leurs effets au 1er janvier 1988.

Art. 116

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 29.* — De getroffene heeft de vrije keuze van de geneesheer, apotheker of medische, farmaceutische en verplegingsdienst . »

Art. 117

Artikel 30 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 118

Artikel 31 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 31.* — De kosten van geneeskundige verzorging worden terugbetaald volgens een door de Koning vastgesteld tarief. »

Art. 119

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 32.* — Tijdens de behandeling mag de verzekeraar een geneesheer aanwijzen belast met het toezicht op de behandeling. Deze geneesheer zal de getroffene vrij mogen bezoeken, mits hij de behandelende geneesheer vooraf verwittigt. »

Art. 120

Artikel 58, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met een 16°, luidend als volgt:

« 16° de bijzondere bijslag, bedoeld in arikel *27quater*, te verlenen. »

Art. 121

Artikel *60bis* van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 60*bis. — § 1. De Koning bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden het Fonds voor Arbeidsongevallen geheel of gedeeltelijk aan de terugvordering of invordering van ten onrechte betaalde uitkeringen verzaakt.

§ 2. De verjaringstermijn voor de rechtsvordering tot terugvordering van de vergoedingen, renten, rentekapitalen, bijslagen en alle kosten voor geneeskundige verzorging, die door het Fonds voor Arbeidsongevallen onverschuldigd werden betaald of die door bedrieglijke handelingen of door valse of opzettelijk onvolledige verklaringen werden bekomen, zijn dezelfde als die bepaald in artikel 69.

De termijn van drie jaar bedoeld in artikel 69, eerste lid, wordt teruggebracht tot zes maanden, indien de onverschuldigde betaling enkel het gevolg is van een vergissing waarvan de betrokkene zich normaal geen rekenschap kon geven.

Het Fonds is ertoe gehouden de in deze paragraaf bedoelde verjaringen ambtshalve toe te passen zonder daartoe aangezocht te worden door de getroffene of de rechthebbende. »

Art. 122

De artikelen 115 en 120 van dit hoofdstuk hebben uitwerking met ingang op 1 januari 1988.

CHAPITRE VII

Modifications complémentaires faisant suite à la création de la Caisse des soins de santé de la S.N.C.B.

Art. 123

Dans l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juin 1989, à l'alinéa 1er, D, les mots « Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges » sont insérés après les mots « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins navigant sous pavillon belge ».

Art. 124

L'article 11, § 5, de la même loi, inséré par l'arrêté royal nº 3 du 24 décembre 1980, est remplacé par la disposition suivante : « Le présent article n'est pas applicable ni à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, ni à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges ».

Art. 125

L'article 1er de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, modifié en dernier lieu par la loi du 10 février 1981, est complété par les mots « la Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges ».

Art. 126

Dans la même loi est inséré un article *3bis*, rédigé comme suit :

Article 3bis. — Par dérogation aux articles 2 et 3 de cette loi le comité de gestion de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges est composé d'un président et de dix membres. Les membres sont nommés par le Roi selon des dispositions applicables pour la désignation des membres de la Commission paritaire nationale de la Société nationale des Chemins de fer belges. Seuls les membres ont voix délibérative. »

Art. 127

L'article 9, alinéa 1er, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« A la Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges, le Roi nomme ces personnes parmi le personnel statutaire de la Société nationale des Chemins de fer belges occupé en son sein sur présentation du comité de gestion. »

Art. 128

En dérogation à l'article 6 de la même loi du 25 avril 1963, les premiers mandats du président et des membres du comité de gestion de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges se terminent le 30 novembre 1993.

HOOFDSTUK VII

Bijkomende wijzigingen ingevolge de oprichting van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Art. 123

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, laatst gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, worden in het eerste lid, D, na de woorden « Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » de woorden « Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen » ingevoegd.

Art. 124

Artikel 11, § 5, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 3 van 24 december 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Dit artikel is niet toepasselijk op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, noch op de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Sporwegen ».

Art. 125

Artikel 1 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, laatst gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981, wordt aangevuld met de woorden « de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

Art. 126

In dezelfde wet wordt een artikel *3bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel* 3bis. — In afwijking van de artikelen 2 en 3 van deze wet is het beheerscomité van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen samengesteld uit een voorzitter en tien leden. De leden worden benoemd door de Koning overeenkomstig de bepalingen van toepassing voor de aanduiding van de leden van het Nationaal Paritair Comité voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Alleen de leden zijn stemgerechtigd. »

Art. 127

Artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin :

« In de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen benoemt de Koning op voordracht van het beheerscomité deze personen onder het statutair personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, dat bij haar tewerkgesteld is. »

Art. 128

In afwijking van artikel 6 van dezelfde wet van 25 april 1963 eindigen de eerste mandaten van de voorzitter en de leden van het beheerscomité van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen op 30 november 1993.

Art. 129

L'article 18 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Cet article ne s'applique pas au personnel statutaire de la S.N.C.B., occupé par la Caisse des soins de santé de la S.N.C.B. »

Art. 130

L'article 2, § 1er, alinéa 2, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, inséré par l'arrêté royal du 30 mars 1978, est complété par les mots :

« *c)* aux personnes en service à la S.N.C.B. et qui se trouvent dans un lien statutaire avec celle-ci. »

Art. 131

L'article 4 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est complété par les mots :

« 3° aux personnes en service à la S.N.C.B. et qui se trouvent dans un lien statutaire avec celle-ci. »

CHAPITRE VIII

Modifications de la loi sur les hôpitaux

Art. 132

L'alinéa premier de l'article 7 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, est remplacé comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, soustraire en tout ou en partie, à l'application des dispositions des articles 13 à 17, 17*bis* à 17*quinquies*, 70 et du Titre IV : »

Art. 133

L'article 8 de la loi sur les hôpitaux précité, est complété comme suit :

« 5° il faut entendre par personnel infirmier :

les praticiens de l'art infirmier visés à l'article 21*bis*, § 1er, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

6° il faut entendre par personnel infirmier hospitalier :

les infirmiers attachés à un hôpital;

7° il faut entendre par personnel soignant :

tous les membres du personnel qui ne sont ni médecin, ni accoucheuse, ni praticien de l'art infirmier, ni praticien d'une profession paramédicale visé à l'article 22 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, mais qui assistent le personnel infirmier lors de l'administration des soins aux patients. »

Art. 129

Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Dit artikel is niet van toepassing op het statutair personeel van de N.M.B.S., tewerkgesteld door de Kas der geneeskundige verzorging van de N.M.B.S. »

Art. 130

Artikel 2, § 1, tweede lid, van de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetsbepalingen betreffende de beroepsziekten, ingevoegd bij koninklijk besluit van 30 maart 1978, wordt aangevuld met de woorden :

« *c)* de personen in dienst van de N.M.B.S. en die zich met deze in een statutair verband bevinden. »

Art. 131

Artikel 4 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt aangevuld met de woorden :

« 3° de personen in dienst van de N.M.B.S. en die zich met deze in een statutair verband bevinden. »

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen aan de ziekenhuiswet

Art. 132

Het eerste lid van artikel 7 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987, wordt als volgt vervangen :

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, aan de toepassing van de bepalingen van de artikelen 13 tot 17, 17*bis* tot 17*quinquies*, 70, en van Titel IV, geheel of gedeeltelijk onttrekken : »

Art. 133

Artikel 8 van de voormelde wet op de ziekenhuizen, wordt aangevuld als volgt :

« 5° wordt verstaan onder verpleegkundig personeel :

de beoefenaars van de verpleegkunde bedoeld in artikel 21*bis*, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

6° wordt verstaan onder verpleegkundig ziekenhuispersoneel :

de verpleegkundigen verbonden aan een ziekenhuis;

7° wordt verstaan onder verzorgend personeel :

het geheel van de personeelsleden die noch geneesheer, noch vroedvrouw, noch beoefenaar van de verpleegkunde, noch beoefenaar van een paramedisch beroep zoals bedoeld in artikel 22 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, maar die het verpleegkundig personeel bijstaan in de verzorging van patiënten. »

Après l'article *9bis* de la loi submentionnée, est inséré un article *9ter*, libellé comme suit :

« *Article* 9ter. — Les dispositions des articles *17bis* à *17sexties* applicables aux praticiens de l'art infirmier, sont également d'application pour les accoucheuses attachées à l'hôpital, visées à l'article 2, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales. »

Art. 135

L'article 12 de la loi susmentionnée est modifié comme suit :

1° les mots « des services infirmiers » sont remplacés par les mots « du département infirmier »;

2° les mots « , le cas échéant, » sont abrogés.

Art. 136

Après le Titre Ier, Chapitre III de la loi précitée, il est inséré un Chapitre IV, libellé comme suit :

« *Chapitre IV. — Structuration de l'activité infirmière*

Article 17bis. — L'activité infirmière doit être structurée dans chaque hôpital.

Chaque hôpital comprend :

1° un chef du département infirmier, responsable de l'organisation et de la coordination des soins infirmiers dans le cadre du département des soins infirmiers et qui, sans préjudice de la disposition de l'article 8, 2°, assuré la gestion journalière du personnel infirmier et soignant de l'ensemble de l'établissement en ce qui concerne l'exercice de l'art infirmier.

Le chef du département infirmier doit être un infirmier gradué ou accoucheuse et est nommé et/ou désigné par le gestionnaire, après avis du directeur et du médecin-chef.

2° Les infirmiers-chef de services qui assistent le chef du département infirmier.

L'ensemble des infirmiers-chef de services qui assistent le chef du département infirmier forme le cadre intermédiaire. Les infirmiers-chef de services sont responsables des activités infirmières dans :

a) soit, plusieurs unités de soins;

b) soit, un ou plusieurs services médico-techniques;

c) soit, un ou plusieurs domaines de l'art infirmier au sein de l'établissement;

d) soit, une ou plusieurs fonctions visées sous *a)*, *b)* et *c)*.

Les infirmiers-chef de service sont nommés et/ou désignés par le gestionnaire après avis du directeur, du chef du département infirmier et du médecin-chef.

3° Un cadre infirmier comprenant tous les infirmiers en chef assisté le cas échéant des infirmiers en chef-adjoint. Les infirmiers en chef sont nommés et/ou désignés par le gestionnaire après avis du directeur, du chef du département infirmier et de l'infirmier chef de service, visée selon le cas, en *a)*, en *b)* ou en *d)*.

Art. 134

Na artikel *9bis* van de voormelde wet wordt een artikel *9ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel* 9ter. — De bepalingen van de artikelen *17bis* tot *17sexties* die op de verpleegkundigen van toepassing zijn, zijn mede van toepassing op de in het ziekenhuis werkzame vroedvrouwen, bedoeld in artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies. »

Art. 135

Artikel 12 van de voormelde wet wordt als volgt gewijzigd :

1° de woorden « van de verpleegkundige diensten » worden vervangen door de woorden : « van het verpleegkundig departement »;

2° het woord « , desgevallend, » wordt geschrapt.

Art. 136

Na Titel I, Hoofdstuk III van de voormelde wet, wordt een Hoofdstuk IV toegevoegd luidend als volgt :

« *Hoofdstuk IV. — Structurering van de verpleegkundige activiteit*

*Artikel 17*bis. — In ieder ziekenhuis moet de verpleegkundige activiteit gestructureerd zijn.

In ieder ziekenhuis is er :

1° een hoofd van het verpleegkundig departement, die verantwoordelijk is voor de organisatie en de coördinatie van de verpleegkundige zorgen in het kader van het verpleegkundig departement en die, onverminderd de bepaling van artikel 8, 2°, op het vlak van de uitoefening van de verpleegkunde, de dagelijkse leiding heeft over het verpleegkundig en verzorgend personeel van de gehele inrichting.

Het hoofd van het verpleegkundig departement is een gegradueerde verpleegkundige of vroedvrouw, en wordt benoemd en/of aangewezen door de beheerder, na advies van de directeur en van de hoofdgeneesheer.

2° De verpleegkundigen-diensthoofden die het hoofd van het verpleegkundig departement bijstaan.

Het geheel van de verpleegkundigen-diensthoofden vormt het middenkader. De verpleegkundigen-diensthoofden zijn verantwoordelijk voor de verpleegkundige activiteiten in :

a) hetzij, meerdere verpleegeenheden;

b) hetzij, één of meerdere medisch-technische diensten;

c) hetzij, één of meerdere domeinen van de verpleegkunde binnen de inrichting;

d) hetzij, één of meerdere functies bedoeld onder *a)*, *b)* en *c)*.

De verpleegkundigen-diensthoofden worden benoemd en/of aangewezen door de beheerder na advies van de directeur, het hoofd van het verpleegkundig departement en de hoofdgeneesheer.

3° Een verpleegkundig kader bestaande uit de hoofdverpleegkundigen bijgestaan desgevallend door adjunct-hoofdverpleegkundigen. De hoofdverpleegkundigen worden benoemd en/of aangewezen door de beheerder na advies van de Directeur, het hoofd van het verpleegkundig departement en de verpleegkundige-diensthoofd bedoeld, naar gelang het geval, in *a)*, *b)* of *d)*.

4° Un staff infirmier comprenant tous les infirmiers hospitaliers et le personnel soignant.

Le Roi détermine le minimum des missions à confier au chef du département infirmier, aux infirmiers-chef de service, aux infirmiers en chef, aux infirmiers chef-adjoint, aux infirmiers hospitaliers et au personnel soignant. Le Roi peut également définir des modalités de leurs relations professionnelles. Ces tâches concernent la planification, l'organisation, la coordination, l'exécution, l'évaluation, le maintien et l'amélioration de la qualité des soins en rapport avec l'art infirmier et la pratique du personnel soignant à l'hôpital. »

« *Article 17*ter. — § 1er. L'activité infirmière doit être organisée de manière à faire partie intégrante de l'activité hospitalière, étant entendu que l'organisation de l'hôpital doit être telle que l'activité infirmière puisse s'y déployer dans des conditions optimales.

§ 2. Le chef du département infirmier collabore étroitement avec le médecin en chef en vue de la réalisation de l'objectif visé au § 1er. »

« *Article 17*quater. — L'activité infirmière doit faire l'objet d'une évaluation qualitative; à cet effet, il faut, entre autres, sous la responsabilité du chef du département infirmier, tenir à jour pour chaque patient un dossier infirmier, qui constitue avec le dossier médical le dossier unique du patient et qui est conservé à l'hôpital sous la responsabilité du médecin en chef.

Le Roi crée, après avis conforme du Conseil National du Travail, les structures d'organisation permettant de procéder systématiquement à l'évaluation de l'activité infirmière à l'hôpital. »

« *Article 17*quinquies. — Le chef du département infirmier prend les initiatives nécessaires afin d'associer, entre autres par une activité effective du cadre intermédiaire et du staff infirmier, le personnel hospitalier infirmier au fonctionnement intégré de l'hôpital visé à l'article 17*ter*, à l'évaluation qualitative visée à l'art e 17*quater* et à toutes les initiatives qui en découlent pour maintenir ou améliorer la qualité de l'activité infirmière. »

« *Article 17*sexties. — Le Roi peut déterminer les conditions générales minimales pour répondre aux exigences imposées par les articles 17*bis* à 17*quinquies*. »

« *Article 17*septies. — Le respect des articles 17*bis* à 17*sexties* est une condition d'agrément des hôpitaux. »

« *Article 17*octies. — En ce qui concerne l'exécution des articles 17*bis* à 17*sexties* le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions demande respectivement l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers et du Conseil national de l'art infirmier et du Conseil supérieur du Nursing sections « obstétrique » et « soins à l'enfance », chacun pour ce qui le concerne. »

Art. 137

Le Roi peut fixer des mesures transitoires pour l'application de l'article 17*bis*, 1°, deuxième alinéa, de la loi sur les hôpitaux.

4° Een verpleegkundige staf gevormd door alle ziekenhuisverpleegkundigen en het verzorgend personeel.

De Koning bepaalt de minimumopdrachten welke aan het hoofd van het verpleegkundig departement, aan de verpleegkundigen-diensthoofden, aan de hoofd- verpleegkundigen, aan de adjunct-hoofdverpleegkundigen, aan de ziekenhuisverpleegkundigen, en aan het verzorgend personeel worden opgedragen. De Koning kan eveneens de modaliteiten bepalen van hun onderlinge professionele relatie. Deze taken hebben betrekking op de planning, de organisatie, de coördinatie, de uitvoering en de evaluatie, het behoud en de verbetering van de kwaliteit van de verpleegkundige zorgen en van de praktijk van het verzorgend personeel in het ziekenhuis. »

« *Artikel 17*ter. — § 1. De verpleegkundige activiteit moet dusdanig worden georganiseerd dat ze een integrerend deel vormt van de ziekenhuisactiviteit, met dien verstande dat het ziekenhuis dusdanig moet georganiseerd worden dat de verpleegkundige activiteit er in optimale voorwaarden kan geschieden.

§ 2. Het hoofd van het verpleegkundig departement werkt nauw samen met de hoofdgeneesheer met het oog op de realisatie van het in § 1 gestelde objectief. »

« *Artikel 17*quater. — De verpleegkundige activiteit moet kwalitatief getoetst worden; daartoe moet onder meer, onder de verantwoordelijkheid van het hoofd van het verpleegkundig departement, voor elke patiënt een verpleegkundig dossier worden aangelegd, dat samen met het medisch dossier het enig patiëntendossier vormt en in het ziekenhuis wordt bewaard onder de verantwoordelijkheid van de hoofdgeneesheer.

Na eenparig advies van de Nationale Arbeidsraad richt de Koning de organisatorische structuren op die op systematische wijze, kunnen overgaan tot een toetsing van de verpleegkundige activiteit in het ziekenhuis. »

« *Artikel 17*quinquies. — Het hoofd van het verpleegkundig departement neemt de noodzakelijke initiatieven om, onder meer via een effectieve werking van het middenkader, het verpleegkundig kader en van de verpleegkundige staf, het verpleegkundig ziekenhuispersoneel te betrekken bij de in artikel 17*ter* bedoelde geïntegreerde werking van het ziekenhuis, bij de in artikel 17*quater* bedoelde kwalitatieve toetsing en bij de eruit voortvloeiende initiatieven om de kwaliteit van de verpleegkundige dienstverlening in stand te houden of te verbeteren. »

« *Artikel 17*sexties. — De Koning kan de algemene minimumvoorwaarden bepalen om te voldoen aan de eisen gesteld in de artikelen 17*bis* tot 17*quinquies*. »

« *Artikel 17*septies. — De naleving van de artikelen 17*bis* tot en met 17*sexties* geldt als een vereiste voor de erkenning van de ziekenhuizen. »

« *Artikel 17*octies. — Omtrent de uitvoering van de artikelen 17*bis* tot en met 17*sexties* wordt door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft advies ingewonnen respectievelijk van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen en van de Nationale Raad voor Verpleegkunde en de Hoge Raad voor het Verplegingswezen sectie « verloskunde » en « kinderverzorging », ieder voor wat hem betreft. »

Art. 137

De Koning kan voor de toepassing van artikel 17*bis*, 1°, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen overgangsmaatregelen bepalen.

Art. 138

Les hôpitaux doivent satisfaire aux dispositions du Titre 1er, Chapitre IV de la loi sur les hôpitaux à la date fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, et au plus tard pour le 1er juillet 1992.

Art. 139

Après l'article 86 de la loi précitée est inséré un article 86*bis* libellé comme suit:

« *Article* 86bis. — Le Roi peut, après avis du Conseil national du Travail, selon les règles à préciser par Lui, déterminer quels données ou documents doivent être transmis par le gestionnaire, selon le cas, au Conseil d'entreprise ou au comité des services publics locaux. »

CHAPITRE IX

Modification de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments

Art. 140

Un article 13*bis* rédigé comme suit est inséré dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments:

« *Article* 13bis. — § 1er. L'enregistrement des médicaments, substances, compositions, objets, appareils visés aux articles 1er et 1er*bis* de la présente loi, peut-être soumis à une redevance et à une caution que le Roi fixe et dont Il règle les modalités.

§ 2. Le Roi peut, pour les produits visés au § 1er, imposer une redevance à charge de celui qui les met sur le marché, les distribue ou les fournit. Il peut également imposer une rétribution pour chaque intervention de l'administration concernant l'application de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

§ 3. Les sommes provenant des redevances ou rétributions visées aux §§ 1er et 2 sont destinées à financer les missions qui résultent de la présente loi pour les services administratifs concernés. »

Art. 141

Dans l'article 16, § 2, de la même loi, la mention « et 13 » est remplacée par la mention « 13 et 13*bis* ».

Art. 142

Sont abrogés:

1° L'article 63 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier;

2° Les articles 152, 153, 154 et 155 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976.

Art. 138

De ziekenhuizen moeten aan de bepalingen van Titel I, Hoofdstuk IV van de wet op de ziekenhuizen voldoen op de datum vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en uiterlijk op 1 juli 1992.

Art. 139

Na artikel 86 van de voormelde wet wordt een artikel 86*bis* ingevoegd luidend als volgt:

« *Artikel* 86bis. — De Koning na advies van de Nationale Arbeidsraad kan, overeenkomstig nader door Hem te bepalen regelen, bepalen welke gegevens of documenten door de beheerder, naargelang het geval, aan de Ondernemingsraad of aan het Comité voor plaatselijke overheidsdiensten dienen te worden overgemaakt. »

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

Art. 140

Een artikel 13*bis* luidend als volgt, wordt in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen ingevoegd:

« *Artikel* 13bis. — § 1. De registratie van geneesmiddelen, enkelvoudige of samengestelde substanties, voorwerpen, apparaten bedoeld in artikel 1 en 1*bis* van deze wet kan afhankelijk worden gemaakt van de betaling van een retributie en een waarborg die de Koning bepaalt en die Hij nader regelt.

§ 2. De Koning kan, voor de produkten bedoeld in de § 1, een retributie opleggen ten laste van degene die ze op de markt brengt, verdeelt of levert. Hij kan eveneens een bijdrage opleggen voor elk optreden van de administratie in verband met de toepassing van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan.

§ 3. De bedragen die voortkomen uit de retributies of bijdragen bedoeld in de §§ 1 en 2 zijn bestemd voor de financiering van de opdrachten, die voor de betrokken administratieve diensten uit deze wet voortvloeien. »

Art. 141

In artikel 16, § 2, van dezelfde wet wordt de vermelding « en 13 » vervangen door de vermelding « 13 en 13*bis* ».

Art. 142

Worden opgeheven:

1° Het artikel 63 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel;

2° De artikelen 152, 153, 154 en 155 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstelen 1975-1976.

TITRE II

EMPLOI ET TRAVAIL

CHAPITRE Ier

Modification de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail

Art. 143

Un article 12*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail:

« *Article 12bis.* — Par dérogation aux articles 11 et 12, les dispositions de la convention collective de travail, conclue pour l'introduction d'un régime de travail conformément aux dispositions d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail, relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit, ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, qui modifient le règlement de travail, sont introduites dans le règlement de travail dès le dépôt de cette convention collective de travail au greffe du Service des Relations collectives de Travail du Ministère de l'Emploi et du Travail. »

CHAPITRE II

Instauration d'une cotisation sélective à charge des employeurs occupant certains travailleurs à temps partiel

Art. 144

§ 1er. A partir du 1er janvier 1991, il est instauré à charge de l'employeur une cotisation spéciale destinée au régime relatif à l'emploi et au chômage. Le montant de cette cotisation est fixé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sans qu'il puisse excéder le montant forfaitaire de 2 000 francs par trimestre, par travailleur occupé à temps partiel.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les catégories d'employeurs qui sont tenus de payer cette cotisation ainsi que les catégories de travailleurs pour lesquelles cette cotisation est due.

Art. 145

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après avis du Conseil national du Travail remplacer le paiement de la cotisation spéciale visée à l'article 144 par une contribution, à charge des employeurs qui occupent des travailleurs à temps partiel, globalement équivalente pour le budget de l'Etat.

Art. 146

La cotisation spéciale visée à l'article 144, est payable aux institutions compétentes, perceptrices des cotisations de sécurité sociale.

Ces institutions transfèrent le produit de cette cotisation à un compte spécial de l'Office national de l'emploi.

Le Roi détermine les modalités de paiement de la cotisation spéciale visée à l'article 144 et, le cas échéant, de la contribution visée à l'article 145.

TITEL II

TEWERKSTELLING EN ARBEID

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen

Art. 143

Een artikel 12*bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen ingevoegd:

« *Artikel 12bis.* — In afwijking van de artikelen 11 en 12, worden de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten ter invoering van een arbeidsregeling overeenkomstig de bepalingen van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de National Arbeidsraad, betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, die het arbeidsreglement wijzigen, in het arbeidsreglement ingevoerd vanaf de neerlegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst op de griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. »

HOOFDSTUK II

Invoering van een selectieve werkgeversbijdrage voor sommige deeltijds tewerkgestelde werknemers

Art. 144

§ 1. Met ingang van 1 januari 1991, wordt een bijzondere werkgeversbijdrage ingevoerd bestemd voor de sector arbeidsvoorziening en werkloosheid. Het bedrag van deze bijdrage wordt bepaald door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, zonder dat dit meer mag bedragen dan het forfaitair bedrag van 2 000 frank per trimester per deeltijds tewerkgestelde werknemer.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de categorieën van werkgevers die gehouden zijn tot de betaling van deze bijdrage alsmede de categorieën van werknemers waarvoor deze bijdrage verschuldigd is.

Art. 145

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Nationale Arbeidsraad de betaling van de bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 144 vervangen door een bijdrage, ten laste van de werkgevers die deeltijdse werknemers tewerkstellen, die in haar geheel gelijkwaardig is voor de Rijksbegroting.

Art. 146

De bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 144, wordt betaald aan de bevoegde inningsinstellingen van de sociale zekerheidsbijdragen.

Deze instellingen maken de opbrengst van deze bijdrage over op een speciale rekening van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

De Koning bepaalt de nadere regelen voor de betaling van de bijzondere bijdrage bedoeld bij artikel 144 en, in voorkomend geval, van de bijdrage bedoeld bij artikel 145.

Art. 147

La cotisation spéciale visée à l'article 144 et, le cas échéant, la contribution visée à l'article 145, peuvent, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, être assimilées par le Roi aux cotisations de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, la surveillance, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

CHAPITRE III

Prépension

SECTION 1re

Cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle en faveur de l'Office national de l'Emploi

Art. 148

§ 1er. A partir du 1er janvier 1991, il est instauré une cotisation spéciale mensuelle à charge de l'employeur, destinée au régime relatif à l'emploi et au chômage, pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu, soit d'une convention collective de travail, soit d'un accord collectif dans le cadre de la législation sur la prépension conventionnelle visée à l'article 132 de la loi du 1er août 1985 contenant des dispositions sociales.

Le montant de la cotisation spéciale mensuelle visée à l'alinéa 1er, est fixé à :

1° 1 000 francs pour les travailleurs mis en prépension à l'âge de 60 ans au moins, en application de la convention collective de travail instituant un régime d'indemnisation complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, conclue au sein du Conseil national du Travail le 19 décembre 1974;

2° 3 000 francs pour les travailleurs mis en prépension dans les entreprises ayant été reconnues par le Ministre de l'Emploi et du Travail comme étant en restructuration au sens de la législation sur la prépension conventionnelle, dont l'âge de mise en prépension est d'au moins 52 ans, tout en étant inférieur à l'âge normal pour la mise en prépension dans le secteur;

3° 4 500 francs pour les travailleurs mis en prépension dans les entreprises visées au 2°, dont l'âge de la mise en prépension est de moins de 52 ans;

4° 2 000 francs pour les travailleurs mis en prépension qui ne sont pas visés aux 1° à 3°.

La mesure visée à l'alinéa 1er, 1° et 4°, n'est appliquée qu'aux prépensionnés auxquels le congé a été notifié après le 31 mai 1990 et dont la prépension prend cours après le 31 décembre 1990.

La mesure visée à l'alinéa 1er, 2° et 3°, n'est appliquée qu'aux prépensionnés auxquels le congé a été notifié après le 31 mai 1990 et dont la prépension prend cours après le 31 décembre 1990, pour autant qu'ils étaient occupés par une entreprise ayant été reconnues après le 31 décembre 1990 par le Ministre de l'Emploi et du Travail comme étant en restructuration au sens de la législation sur la prépension conventionnelle.

Art. 147

De bijzondere bijdrage, bedoeld in artikel 4, en desgevallend de bijdrage bedoeld in artikel 145, kunnen door de Koning, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, gelijkgesteld worden met sociale zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

HOOFDSTUK III

Brugpensioen

AFDELING 1

Bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen ten voordele van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

Art. 148

§ 1. Met ingang van 1 januari 1991 wordt een bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage ingevoerd, bestemd voor de sector arbeidsvoorziening en werkloosheid, voor ieder conventioneel brugpensioen dat krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst of collectief akkoord werd toegekend in het kader van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen bedoeld in artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

Het bedrag van de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage bedoeld in het eerste lid wordt bepaald op :

1° 1 000 frank voor de werknemers waarvan het brugpensioen ingaat vanaf tenminste 60 jaar, in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974;

2° 3 000 frank voor de werknemers met brugpensioen in de ondernemingen die door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid erkend werden als onderneming in herstructurering in de zin van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen, wanneer de leeftijd van het ingaan van het brugpensioen tenminste 52 jaar maar minder dan de normale in de sector geldende brugpensioenleeftijd bedraagt;

3° 4 500 frank voor de werknemers met brugpensioen in de ondernemingen bedoeld in 2°, wanneer de leeftijd van het ingaan van het brugpensioen minder dan 52 jaar bedraagt;

4° 2 000 frank voor de werknemers met brugpensioen die niet bedoeld zijn in 1° tot 3°.

De maatregel bedoeld in het eerste lid, 1° en 4°, wordt slechts toegepast op de bruggepensioneerden aan wie de opzegging betekend werd na 31 mei 1990 en waarvan het brugpensioen ingaat na 31 december 1990.

De maatregel bedoeld in het eerste lid, 2° en 3°, wordt slechts toegepast op de bruggepensioneerden aan wie de opzegging betekend werd na 31 mei 1990 en waarvan het brugpensioen ingaat na 31 december 1990, voor zover zij tewerkgesteld waren door een onderneming die door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid na 31 december 1990 erkend werd als onderneming in herstructurering in de zin van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen.

Le versement de la cotisation spéciale visée aux alinéas précédents est effectué par le débiteur de l'indemnité complémentaire, notamment, soit par l'employeur, soit par le Fonds de sécurité d'existence auquel ressortit l'employeur, soit par toute autre personne ou tout autre organisme qui se substitue aux obligations de l'employeur pour le paiement de l'indemnité complémentaire.

Lorsque l'indemnité complémentaire est due par plusieurs débiteurs, le Roi détermine les modalités de paiement de la cotisation spéciale.

§ 2. Le Roi peut, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dispenser les entreprises, institutions ou services suivants du paiement de la cotisation spéciale visée au §1er ou en réduire le montant:

1° les entreprises qui ont été reconnues par le Ministre de l'Emploi et du Travail comme étant en difficulté au sens de la législation sur la prépension conventionnelle, pendant la période de la reconnaissance en tant qu'entreprise en difficulté;

2° le « secteur non marchand » limité aux institutions et services agréés ou subventionnés, mentionnés ci-après, pour autant qu'ils exercent leur activité sans but lucratif:

— les hôpitaux;

— les maisons de soins psychiatriques;

— les maisons de repos et de soins;

— les polycliniques;

— les maisons de repos;

— les services d'aide familiale et aux personnes âgées;

— les institutions et les services pour les personnes handicapées à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés;

— les ateliers protégés, les centres de revalidation, les centres d'orientation professionnelle spécialisée pour handicapés et les centres de formation des handicapés qui dépendent du Fonds national de reclassement social des handicapés;

— les institutions ou services pour les mineurs d'âge auxquels les dispositions légales ou décrétales relatives à la protection de la jeunesse s'appliquent;

— les services de santé mentale;

— les services de soins et d'aide à domicile;

— les institutions et services désignés par le Roi, qui assurent l'aide aux personnes, telle que prévue à l'article 5, §1er, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles le Ministre de l'Emploi et du Travail peut:

1° accorder aux entreprises visées au §2, 1°, une dispense partielle du paiement de la cotisation spéciale visée au §1er, après l'expiration de la période de la reconnaissance comme entreprise en difficulté;

2° diminuer les montants de la cotisation spéciale visée au §1er, pour les travailleurs dont la rémunération brute ne dépasse pas le montant qu'Il fixe.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du Travail, modifier les montants de la cotisation spéciale visée au § 1er.

De storting van de in de vorige leden voorziene bijzondere bijdrage wordt verricht door de debiteur van de aanvullende vergoeding met name hetzij door de werkgever, hetzij door het Fonds voor Bestaanszekerheid waaronder de werkgever ressorteert, hetzij door elk ander persoon of elke andere instelling die in de verplichtingen van de werkgever treedt inzake de betaling van de aanvullende vergoeding.

De Koning bepaalt de nadere regelen van betaling van de bijzondere bijdrage indien de aanvullende vergoeding door verscheidene debiteuren is verschuldigd.

§ 2. De Koning kan onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit de volgende ondernemingen, instellingen of diensten vrijstellen van de betaling van de in §1 bedoelde bijzondere bijdrage of het bedrag ervan verminderen:

1° de ondernemingen die door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid erkend werden als zijnde in moeilijkheden in de zin van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen, gedurende de periode van erkenning als onderneming in moeilijkheden;

2° de « niet-commerciële sector » beperkt tot de hierna vermelde erkende of betoelaagde instellingen en diensten voor zover ze zonder winstoogmerk werken:

— de ziekenhuizen;

— de psychiatrische verzorgingsinstellingen;

— de rust- en verzorgingsinstellingen;

— de polyklinieken;

— de rustoorden;

— de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

— de instellingen en diensten voor gehandicapte personen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten;

— de beschutte werkplaatsen, de revalidatiecentra, de centra voor gespecialiseerde beroepsoriëntatie van minder-validen en de centra voor beroepsopleiding van minder-validen die afhangen van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen;

— de instellingen of diensten voor minderjarigen waarop de wettelijke of decretale bepalingen betreffende de jeugdbescherming van toepassing zijn;

— de diensten voor geestelijke gezondheidszorg;

— de diensten voor thuisverpleging en thuisverzorging;

— de door de Koning aangewezen instellingen en diensten die bijstand verlenen aan personen zoals omschreven in artikel 5, §1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden en nadere regelen bepalen waaronder de Minister van Tewerkstelling en Arbeid:

1° gedeeltelijk vrijstelling kan verlenen aan de in § 2, 1°, bedoelde ondernemingen, van de betaling van de in § 1 bedoelde bijzondere bijdrage, na het verstrijken van de periode van erkenning als onderneming in moeilijkheden;

2° de bedragen van de in §1 bedoelde bijzondere bijdrage kan verminderen voor de werknemers waarvan het brutoloon het door Hem bepaalde bedrag niet overschrijdt.

§ 4. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de bedragen van de in §1 bedoelde bijzondere bijdrage wijzigen.

Art. 149

La cotisation spéciale visée à l'article 148 est payable à l'Office national de Sécurité sociale.

Cet Office transfère le produit de cette cotisation à un compte spécial de l'Office national de l'Emploi.

Art. 150

Pour l'application de la présente section, sont assimilés à la prépension conventionnelle visée à l'article 148, § 1er, dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les avantages similaires accordés par l'employeur dans le cadre d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur, quelle qu'en soit la forme ou la dénomination, aux travailleurs auxquels le congé a été notifié après le 31 mai 1990 et dont les avantages prennent cours après le 31 décembre 1990.

Art. 151

La cotisation spéciale visée à l'article 148, § 1er, peut, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, être assimilée par le Roi aux cotisations de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, la surveillance, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

SECTION 2

Remplacement des prépensionnés

Art. 152

Dans l'article 132 de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

« L'employeur est obligé de remplacer le travailleur visé à l'alinéa 1er, dans les conditions et selon les modalités que le Roi détermine, lorsqu'il s'agit d'un travailleur auquel le congé a été notifié après le 31 mai 1990 et dont la prépension prend cours après le 31 décembre 1990 ».

SECTION 3

Entrée en vigueur

Art. 153

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991.

Art. 149

De bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 148 wordt betaald aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Deze Rijksdienst maakt de opbrengst van deze bijdrage over op een speciale rekening van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Art. 150

Voor de toepassing van deze afdeling worden met het in artikel 148, § 1, bedoeld conventioneel brugpensioen overeenkomstig de door de Koning, in Ministerraad overlegd besluit, vastgestelde voorwaarden en nadere regelen, gelijkgesteld, de gelijkaardige voordelen die door een werkgever in uitvoering van een individueel akkoord tussen de werkgever en de werknemer, onder welke vorm of benaming ook, worden toegekend aan werknemers aan wie de opzegging betekend werd na 31 mei 1990 en waarvan deze voordelen na 31 december 1990 ingaan.

Art. 151

De bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 148, § 1, kan door de Koning, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, gelijkgesteld worden met sociale zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

AFDELING 2

Vervanging van de bruggepensioneerden

Art. 152

In artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgend lid ingevoegd:

« De werkgever moet de in het eerste lid bedoelde werknemer vervangen, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen welke de Koning bepaalt, wanneer het een werknemer betreft aan wie de opzegging betekend werd na 31 mei 1990 en voor wie het brugpensioen ingaat na 31 december 1990 ».

AFDELING 3

Inwerkingtreding

Art. 153

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991.

CHAPITRE IV

Protection de la maternité

Art. 154

Dans l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 3, les mots « et certaines absences » sont insérés entre les mots « contrats de travail » et les mots « à des périodes de travail »;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant:

« La travailleuse conserve son droit au report de la prolongation de l'interruption de travail en cas de décès de son enfant dans l'année de sa naissance ».

CHAPITRE V

Modification de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Art. 155

L'article 51, § 3, alinéa 1er, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, est complété comme suit:

« Lorsque le régime de travail à temps réduit comporte moins d'une semaine de travail sur deux, la semaine où il est travaillé doit comporter au moins deux jours de travail. A défaut, la durée du régime de travail à temps réduit est régie par les dispositions du § 2 applicables à la suspension totale de l'exécution du contrat de travail. Il en est ainsi, même lorsque le régime est régi par un arrêté royal pris en vertu du § 1er ».

CHAPITRE VI

Subvention aux employeurs pour le maintien en service des travailleurs atteints d'une incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident par laquelle il est devenu définitivement impossible pour ces travailleurs d'exécuter le travail convenu.

Art. 156

§ 1er. Dans les limites des crédits budgétaires inscrits à cette fin au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail, une subvention peut être accordée à l'employeur qui occupe habituellement en moyenne au maximum cent travailleurs et qui prend des mesures permettant qu'un travailleur âgé d'au moins cinquante ans, qui à la suite d'une maladie ou d'un accident est définitivement dans l'impossibilité d'exécuter le travail convenu, soit maintenu en service.

§ 2. Peuvent faire l'objet d'une subvention visée au § 1er, les mesures par lesquelles le poste de travail est adapté ou par lesquelles un travailleur visé au § 1er peut exercer une autre fonction chez l'employeur, afin que le travailleur concerné puisse continuer à exécuter son travail.

Cette subvention n'est accordée qu'à condition que l'adaptation du poste de travail ou que le transfert à une autre fonction entraîne une dépense supplémentaire pour l'employeur.

HOOFDSTUK IV

Moederschapsbescherming

Art. 154

In artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden tussen de woorden « de arbeidsovereenkomsten » en « met periodes van arbeid », de woorden « en sommige afwezigheden » ingevoegd;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

« De werkneemster behoudt haar recht op het uitstel van de verlenging van de arbeidsonderbreking wanneer haar kind overlijdt binnen het jaar van zijn geboorte ».

HOOFDSTUK V

Wijziging van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 155

Artikel 51, § 3, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt aangevuld als volgt:

« Wanneer de regeling van gedeeltelijke arbeid minder dan één arbeidsweek per twee weken omvat, moet de week waarin er gewerkt wordt, ten minste twee arbeidsdagen omvatten. Bij ontstentenis hiervan, wordt de duur van de regeling van gedeeltelijke arbeid geregeld door de bepalingen van § 2 die van toepassing zijn op de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst. Dit is zelfs zo wanneer de regeling beheerst wordt door een koninklijk besluit krachtens § 1 ».

HOOFDSTUK VI

Toelage aan werkgevers voor het in dienst houden van werknemers getroffen door een arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval waardoor het voor deze werknemers definitief onmogelijk wordt om het overeengekomen werk te verrichten.

Art. 156

§ 1. Binnen de grenzen van de begrotingskredieten, daartoe ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, kan een toelage worden toegekend aan de werkgever die gewoonlijk gemiddeld ten hoogste honderd werknemers tewerkstelt en die maatregelen neemt waardoor een werknemer van ten minste vijftig jaar, die ten gevolge van ziekte of ongeval definitief in de onmogelijkheid is om de overeengekomen arbeid te verrichten, in dienst gehouden wordt.

§ 2. Kunnen in aanmerking komen voor de in § 1 bedoelde toelage, de maatregelen waardoor de werkpost aangepast wordt of waardoor een in § 1 bedoelde werknemer een andere functie bij de werkgever kan uitoefenen, zodat de betrokken werknemer zijn arbeid kan blijven verrichten.

Deze toelage wordt slechts toegekend op voorwaarde dat de aanpassing van de werkpost of het overplaatsen naar een andere functie een bijkomende uitgave voor de werkgever voor gevolg heeft.

Art. 157

Le Roi fixe les règles pour la détermination de l'effectif du personnel.

Art. 158

La subvention est établie forfaitairement. Elle ne peut pas être cumulée avec un autre avantage que l'employeur perçoit dans le chef du même travailleur et dans le même but, en application d'une autre loi, d'un décret, d'une ordonnance ou d'un arrêté.

Lorsque la subvention est détournée du but pour laquelle elle est accordée ou lorsque les conditions d'octroi ne sont plus réunies, le Ministre de l'Emploi et du Travail peut exiger le remboursement total ou partiel de la subvention.

Art. 159

Le Roi détermine dans quels cas, dans quelles conditions et selon quelles modalités la subvention peut être accordée, en tenant compte de la nature de l'incapacité de travail, du secteur professionnel, de la nature du travail et des adaptations à apporter ou des mesures à prendre.

Il détermine aussi les modalités d'établissement du montant de la subvention et désigne les fonctionnaires qui surveillent le respect de ce chapitre.

Art. 160

L'article 580 du Code judiciaire est complété comme suit:

« 14° des contestations concernant la subvention aux employeurs pour le maintien en service des travailleurs atteints d'une incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident par laquelle il est devenu définitivement impossible pour ces travailleurs d'exécuter le travail convenu, visée au Titre II, chapitre VI, de la loi-programme du ... ».

Art. 161

Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux demandes introduites avant le 31 décembre 1991.

Le Roi peut prolonger la durée de validité de ces dispositions.

Art. 162

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991.

CHAPITRE VII

Réintégration des chômeurs de longue durée

Art. 163

Dans la limite des moyens budgétaires inscrits à cette fin au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail, une prime peut être octroyée aux introducteurs de projets avec lesquels le Ministre de l'Emploi et du Travail a conclu un accord de coopération portant sur des initiatives en faveur de l'insertion de demandeurs d'emploi

Art. 157

De Koning stelt de regels vast voor het bepalen van de personeelssterkte.

Art. 158

De toelage wordt forfaitair vastgesteld. Zij kan niet worden gecumuleerd met een ander voordeel dat de werkgever in hoofde van dezelfde werknemer en voor hetzelfde doel ontvangt in toepassing van een andere wet, van een decreet, een ordonnantie of een besluit.

Wanneer de toelage van het doel wordt afgewend waarvoor ze werd toegekend of wanneer aan de toekenningsvoorwaarden niet meer wordt voldaan, kan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de toelage eisen.

Art. 159

De Koning bepaalt in welke gevallen, onder welke voorwaarden en volgens welke nadere regelen de toelage kan worden toegekend, rekening houdend met de aard van de arbeidsongeschiktheid, de beroepssector, de aard van de arbeid en de door te voeren aanpassingen of de te nemen maatregelen.

Hij bepaalt tevens de nadere regelen tot vaststelling van het bedrag van de toelage en wijst de ambtenaren aan die waken over de naleving van dit hoofdstuk.

Art. 160

Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt:

« 14° van de geschillen betreffende de toelage aan werkgevers voor het in dienst houden van werknemers getroffen door een arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval waardoor het voor deze werknemers definitief onmogelijk wordt om het overeengekomen werk te verrichten, bedoeld in Titel II, hoofdstuk VI van de programmawet van .... ».

Art. 161

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de aanvragen die vóór 31 december 1991 worden ingediend.

De Koning kan de geldigheidsduur van deze bepalingen verlengen.

Art. 162

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991.

HOOFDSTUK VII

Herintegratie van langdurig werklozen

Art. 163

Binnen de grenzen van de begrotingskredieten daartoe ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, kan een premie toegekend worden aan indieners van projecten waarmee de Minister van Tewerkstelling en Arbeid een samenwerkingsakkoord heeft gesloten over initiatieven ten

qui, pendant les deux ans qui précèdent la mise en oeuvre de l'insertion, ont bénéficié sans interruption d'allocations de chômage ou d'attente pour tous les jours de la semaine.

Le Roi peut assimiler certaines périodes à des périodes de chômage, ainsi qu'étendre le bénéfice de la présente mesure à d'autres groupes à risque qu'Il détermine.

Chaque proposition d'accord de coopération est préalablement soumise à la Commission d'évaluation, instituée en exécution de l'article 138 de la loi-programme du 30 décembre 1988. Cette commission émet son avis dans les deux mois.

Le Roi fixe le montant de la prime visée à l'alinéa 1er. Il détermine les conditions et les modalités selon lesquelles cette prime est octroyée, ainsi que les modalités selon lesquelles elle est récupérée en tout ou en partie en cas de non-respect des conditions et modalités mises à son octroi.

Il détermine également ce qu'il y a lieu d'entendre par introducteurs de projets et par initiative en faveur de l'insertion.

CHAPITRE VIII

Réorientation du stage des jeunes

Art. 164

Un article 7*bis* rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal nº 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes:

« *Article* 7bis. — § 1. Le Roi peut suspendre l'obligation, qui incombe aux entreprises visées à l'article 7, d'engager des stagiaires, pour autant qu'une convention collective de travail soit conclue au sein du Conseil national de Travail avant le 1er avril de l'année à laquelle cette convention collective de travail se rapporte. Cette convention collective de travail doit contenir des mesures en faveur des groupes à risque qui sont équivalentes aux mesures prévues au § 2. Le Ministre de l'Emploi et du Travail examine si la convention collective de travail peut être considérée comme étant suffisante.

§ 2. A défaut d'une convention collective de travail visée au § 1er, le Roi peut remplacer l'obligation d'engager des stagaires par des mesures en faveur des groupes-cibles suivants: les personnes âgées de plus de cinquante ans, les chômeurs de longue durée, les personnes appartenant à des groupes à risque qui suivent ou ont suivi une formation et les titulaires d'emploi-passerelle.

Le Roi peut préciser ces mesures et les groupes-cibles.

Les mesures en faveur des groupes-cibles doivent représenter un effort équivalant au moins à la moitié de l'obligation de l'article 7.

§ 3. En cas de non-respect par les employeurs des mesures visées au §§ 1er ou 2, ils sont tenus de verser une cotisation spéciale au Fonds pour l'Emploi destinée à l'insertion des groupes à risque.

Le Roi fixe le montant de cette cotisation spéciale en proportion de l'effort que les mesures visées par le présent article exigent. Il détermine également les modalités de paiement de cette cotisation spéciale.

Il peut, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, assimiler cette cotisation spéciale aux cotisations de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec

gunste van de inschakeling van werkzoekenden, die gedurende de twee jaar die het opstarten van de inschakeling voorafgaan zonder onderbreking genoten hebben van werkloosheids- of wachtuitkeringen voor alle dagen van de week.

De Koning kan bepaalde periodes gelijkstellen met deze werkloosheidsperiodes alsmede het voordeel van de maatregel uitbreiden tot andere door Hem aangeduide risicogroepen.

Elk voorstel van samenwerkingsakkoord wordt voorafgaand ter advies voorgelegd aan de Evaluatiecommissie, opgericht in uitvoering van artikel 138 van de programmawet van 30 december 1988. Deze commissie verstrekt haar advies binnen de 2 maanden.

De Koning bepaalt het bedrag van de premie bedoeld bij het eerste lid. Hij bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen volgens welke deze premie wordt toegekend alsmede de nadere regelen volgens welke zij geheel of gedeeltelijk teruggevorderd wordt bij niet naleving van de voorwaarden en nadere regelen inzake de toekenning ervan.

Hij bepaalt eveneens wat verstaan dient te worden onder indieners van projecten en onder initiatieven ten gunste van de inschakeling.

HOOFDSTUK VIII

Heroriëntering van de stage der jongeren

Art. 164

Een artikel 7*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces:

« *Artikel* 7bis. — § 1. De Koning kan de verplichting om stagiairs aan te werven, opgelegd aan de ondernemingen bedoeld in artikel 7, schorsen, voor zover in de Nationale Arbeidsraad een collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten vóór 1 april van het jaar waarop deze collectieve arbeidsovereenkomst betrekking heeft. Deze collectieve arbeidsovereenkomst moet maatregelen bevatten ten voordele van risicogroepen evenwaardig aan de maatregelen voorzien in § 2. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid onderzoekt of de collectieve arbeidsovereenkomst als voldoende kan worden beschouwd.

§ 2. Bij ontstentenis van een collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in § 1, kan de Koning de verplichting om stagiairs aan te werven vervangen door maatregelen ten voordele van de volgende doelgroepen: de personen ouder dan vijftig jaar, de langdurig werklozen, de personen behorende tot de risicogroepen die een vorming volgen of gevolgd hebben en de beklеders van brugbanen.

De Koning kan deze maatregelen en de doelgroepen nader bepalen.

De maatregelen ten voordele van doelgroepen moeten een inspanning vertegenwoordigen, die tenminste gelijk is aan de helft van de verplichting bedoeld in artikel 7.

§ 3. Bij niet-naleving door de werkgevers van de maatregelen bedoeld in §§ 1 of 2, zijn zij gehouden een bijzondere bijdrage te storten aan het Tewerkstellingsfonds bestemd voor de inschakeling van de risicogroepen.

De Koning bepaalt het bedrag van deze bijzondere bijdrage inverhouding tot de inspanning die de bij dit artikel bedoelde maatregelen vereisen. Hij stelt eveneens de betalingsmodaliteiten van deze bijzondere bijdrage vast.

Hij kan, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, deze bijzondere bijdrage gelijkstellen met sociale zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met

justifications des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des montants.

§ 4. Cet article n'est pas d'application aux institutions et services visés aux chapitre III*bis* du présent arrêté. »

Art. 165

Un article 7*ter* rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté:

« *Artikel* 7ter. — Les conventions pour l'emploi des jeunes conclues en exécution de l'article 10 du présent arrêté avant le 1er janvier 1991 entre le Ministre de l'Emploi et du Travail et une entreprise, restent d'application.

Les conventions visées à l'alinéa 1er peuvent être conclues valablement après le 1er janvier 1991 lorsque les demandes en ont été introduites avant cette date. »

CHAPITRE IX

Promotion de l'Emploi

SECTION 1re

Modifications de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 166

A l'article 35, § 1er, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1er, les mots « du 1er janvier 1989 au 31 décembre 1990 » sont remplacés par les mots « à partir du 1er janvier 1991 »;

2° l'alinéa 3 est complété comme suit:

« 5° soit, sont liés pour l'année 1991 par une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire, ou d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises et déposée au greffe du Service des Relations collectives de Travail du Ministère de l'Emploi et du Travail au plus tard le 1er avril 1991.

Cette convention collective de travail doit prévoir un effort équivalent, comme prévu à l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 précité. Le Ministre de l'Emploi et Travail examine si cette obligation est remplie »;

3° l'alinéa 6 est abrogé.

Art. 167

La présente section entre en vigueur le 1er janvier 1991.

verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

§ 4. Dit artikel is niet van toepassing op de instellingen en diensten bedoeld in hoofdstuk III*bis* van dit besluit. »

Art. 165

Een artikel 7*ter* luidend als volgt, wordt ingevoegd in hetzelfde besluit:

« *Article* 7ter. — De tewerkstellingsovereenkomsten gesloten in uitvoering van artikel 10 van dit besluit vóór 1 januari 1991 tussen de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en een onderneming, blijven van toepassing.

De overeenkomsten bedoeld bij het eerste lid kunnen geldig gesloten worden na 1 januari 1991 indien de aanvragen ertoe vóór die datum werden ingediend. »

HOOFDSTUK IX

Bevorderen van de Tewerkstelling

AFDELING 1

Wijzigingen van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 166

In artikel 35, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden « vanaf 1 januari 1989 tot 31 december 1990 » vervangen door de woorden « vanaf 1 januari 1991 »;

2° het derde lid wordt aangevuld als volgt:

« 5° ofwel voor het jaar 1991 gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in een paritair orgaan of in een onderneming of groep van ondernemingen en neergelegd bij de griffie van de Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid tegen uiterlijk 1 april 1991.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst moet voorzien in een gelijkwaardige inspanning zoals bepaald in het voornoemd koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid onderzoekt of aan deze verplichting is voldaan »;

3° het zesde lid wordt opgeheven.

Art. 167

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 1991.

SECTION 2

Versements au Fonds pour l'Emploi à défaut d'accords pour la promotion de l'emploi durant la période de 1983-1990

Art. 168

§ 1er. Les employeurs visés à l'article 4 de l'arrêté royal nº 492 du 31 décembre 1986 contenant des dispositions sociales en faveur de l'emploi, qui, pour les années 1987 et 1988 n'étaient liés, ni par une convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal, ni à défaut d'une telle convention, par une convention conclue au sein d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises, comme prévu à l'article 5 de l'arrêté royal nº 492 précité, sont tenus d'effectuer pour l'année 1991 le versement à un compte spécial du Fonds pour l'Emploi, d'une somme correspondant à 2,4 p.c. de la masse salariale, majorée des cotisations patronales de sécurité sociale, déclarée à l'Office national de Sécurité sociale, pour 1990.

§ 2. Les employeurs visés à l'article 6 de l'arrêté royal nº 492 précité qui, pour les années 1987 et 1988 n'étaient liés, ni par une convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal, ni à défaut d'une telle convention, par une convention conclue au sein d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises, comme prévu à l'article 7 de l'arrêté royal nº 492 précité, sont tenus d'effectuer pour l'année 1991, le versement à un compte spécial du Fonds pour l'Emploi, d'un somme correspondant à 1,8 p.c. de la masse salariale, majorée des cotisations patronales de sécurité sociale, déclarée à l'Office national de Sécurité sociale, pour 1990.

§ 3. Le pourcentage prévu aux §§ 1er et 2 peut être modifié par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 4. Les versements visés aux §§ 1er et 2 devront s'effectuer dans les mêmes délais que ceux prévus pour le paiement des cotisations de sécurité sociale pour le quatrième trimestre 1991.

§ 5. Les versements visés aux §§ 1er et 2 sont assimilés aux cotisations de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, la surveillance, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

Art. 169

§ 1er. Sont dispensés des versements prévus à l'article 168:

— les employeurs dont l'entreprise peut être considérée comme étant en difficulté ou connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables au sens de l'article 170;

— les employeurs ayant occupé du personnel pour la première fois au cours du quatrième trimestre 1989;

— les employeurs visés à l'article 1er de l'arrêté royal nº 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction.

AFDELING 2

Stortingen aan het Tewerkstellingsfonds bij ontstentenis van akkoorden ter bevordering van de werkgelegenheid in de periode 1983-1990

Art. 168

§ 1. De werkgevers bedoeld in artikel 4 van het koninklijkbesluit nr. 492 van 31 december 1986 houdende sociale bepalingen ter bevordering van de tewerkstelling, die voor de jaren 1987 en 1988, noch gebonden waren door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, noch, bij ontstentenis van zo een overeenkomst, door een overeenkomst gesloten in de schoot van een onderneming of een groep van ondernemingen, zoals voorzien in artikel 5 van voornoemd koninklijk besluit nr. 492, moeten in 1991 op een bijzondere rekening van het Tewerkstellingsfondsen som storten die overeenstemt met 2,4 pct. van de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven loonsom verhoogd met de werkgeversbijdrage van sociale zekerheid voor 1990.

§ 2. De werkgevers bedoeld in artikel 6 van het voornoemd koninklijk besluit nr. 492 die voor de jaren 1987 en 1988 noch gebonden waren door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst en bij gebrek van dergelijke overeenkomst, noch door een overeenkomst gesloten op het niveau van een onderneming of van een groep van ondernemingen, zoals voorzien in artikel 7 van voornoemd koninklijk besluit nr. 492, moeten in 1991 op een bijzondere rekening van het Tewerkstellingsfonds een som storten die overeenstemt met 1,8 pct. van de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven loonsom verhoogd met de werkgeversbijdrage van sociale zekerheid voor 1990.

§ 3. Het percentage bedoeld in de §§ 1 en 2 kan door de Koning worden gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 4. De in de §§ 1 en 2 bedoelde stortingen moeten geschieden binnen dezelfde termijnen als deze voorzien voor de betaling van de sociale zekerheidsbijdragen voor het vierde kwartaal 1991.

§ 5. De in §§ 1 en 2 bedoelde stortingen worden gelijkgesteld met sociale zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvorderingvan de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

Art. 169

§ 1. Van de in artikel 168 bedoelde stortingen worden vrijgesteld:

— de werkgevers wiens onderneming kan worden beschouwd als een onderneming in moeilijkheden of die in buitengewoon ongunstige economische omstandigheden verkeert in de zin van artikel 170;

— de werkgevers die voor het eerst personeel hebben tewerkgesteld tijdens het vierde kwartaal 1989;

— de werkgevers bedoeld bij artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité van het bouwbedrijf ressorteren.

§ 2. Sont dispensés du versement prévu à l'article 168, § 1er:

— les employeurs des entreprises liées par une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire ou au sein d'une entreprise et répondant aux dispositions de l'article 141, § 2, de la loi-programme du 30 décembre 1988;

— les employeurs des entreprises liées par une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire ou au sein d'une entreprise et déposée au greffe du Service des Relations collectives de Travail du Ministère de l'Emploi et du Travail au plus tard le 1er avril 1991.

Cette convention collective de travail, conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, doit prévoir un effort équivalent à celui prévu par l'arrêté royal nº 181 du 30 décembre 1982. Le Ministre de l'Emploi et du Travail examine si cette obligation est respectée.

§ 3. Sont dispensés du versement prévu à l'article 168, § 2:

— les employeurs des entreprises liées par une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire ou au sein d'une entreprise et répondant aux dispositions de l'article 141, § 3, de la loi-programme du 30 décembre 1988;

— les employeurs des entreprises liées par une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire ou au sein d'une entreprise et déposée au greffe du Service des Relations collectives de Travail du Ministère de l'Emploi et du Travail au plus tard le 1er avril 1991.

Cette convention collective de travail doit prévoir un effort équivalent à celui prévu à la section 3 du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales. Le Ministre de l'Emploi et du Travail examine si cette obligation est respectée;

— les employeurs occupant moins de 10 travailleurs déclarés à l'Office national de Sécurité sociale pour le quatrième trimestre de l'année 1984;

— les employeurs occupant moins de 10 travailleurs déclarés à l'Office national de Sécurité sociale pour le quatrième trimestre de l'année 1990;

- les employeurs répondant aux critères prévus à l'article 52, 1º, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, pour autant qu'ils aient maintenu en 1987 et 1988 au moins le nombre de travailleurs prévus par cet article.

Art. 170

Pour l'application de la présente section, on entend par entreprises en difficulté ou connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables: celles qui, à leur demande, seront reconnues comme telles par le Ministre de l'Emploi et du Travail.

La notion d'entreprise en difficulté ou connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables pour l'année 1991 est identique à celle définie pour les années 1989 et 1990 en exécution de l'article 142 de la loi-programme du 30 décembre 1988.

Art. 171

L'Office national de Sécurité sociale est chargé, selon les modalités fixées par le Roi, de la perception et du recouvrement des versements dus par l'employeur, ainsi que du transfert de ceux-ci à un compte spécial du Fonds pour l'Emploi.

§ 2. Van de in artikel 168, § 1, bedoelde storting worden vrijgesteld:

— de werkgevers van de ondernemingen die gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan of in een onderneming en die voldoen aan de bepalingen van artikel 141, § 2, van de programmawet van 30 december 1988;

— de werkgevers van de ondernemingen gebonden door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan of in een onderneming en neergelegd bij de griffie van de Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen van hetMinisterie van Tewerkstelling en Arbeid tegen uiterlijk 1 april 1991.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, moet voorzien in een gelijkwaardige inspanning als voorzien in het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid onderzoekt of aan deze verplichting is voldaan.

§ 3. Van in artikel 168, § 2, bedoelde storting worden vrijgesteld:

— de werkgevers van de ondernemingen die gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan of in een onderneming en die voldoen aan de bepalingen van artikel 141, § 3, van de programmawet van 30 december 1988;

— de werkgevers van de ondernemingen gebonden door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan of in een onderneming en neergelegd bij de griffie van de Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid tegen uiterlijk 1 april 1991.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst moet voorzien in een gelijkwaardige inspanning als voorzien in hoofdstuk IV, afdeling 3, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid onderzoekt of aan deze verplichting is voldaan;

— de werkgevers die minder dan 10 werknemers tewerkstellen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor het vierde kwartaal van het jaar 1984;

— de werkgevers die minder dan 10 werknemers tewerkstellen aangegeven aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor het vierde kwartaal van het jaar 1990;

— de werkgevers die beantwoorden aan de criteria voorzien in artikel 52, 1º, van de Herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, voor zover zij voor de jaren 1987 en 1988 tenminste hetzelfde aantal werknemers bedoeld in dit artikel, hebben behouden.

Art. 170

Voor de toepassing van deze afdeling wordt onder onderneming in moeilijkheden of die in buitengewoon ongunstige economische omstandigheden verkeert, verstaan: degene die op hun verzoek door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid als dusdanig worden erkend.

De notie onderneming in moeilijkheden of die in buitengewoon ongunstige economische omstandigheden verkeert is voor het jaar 1991 dezelfde als die welke voor de jaren 1989 en 1990 is bepaald ter uitvoering van artikel 142 van de programmawet van 30 december 1988.

Art. 171

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten, belast met de inning en de invordering van de door de werkgever verschuldigde stortingen, alsook met de overdracht daarvan op een speciale rekening van het Tewerkstellingsfonds.

Le Roi fixe les modalités de liquidation des dépenses du Fonds.

Art. 172

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1er janvier 1991.

CHAPITRE X

Modification du Chapitre II — Création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics — du titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988

Art. 173

L'article 99 de la loi-programme du 30 décembre 1988 est complété par l'alinéa suivant:

« Ils sont également dispensés du paiement des cotisations visées à l'alinéa précédent pour les agents contractuels qu'ils occupent en remplacement d'agents qui bénéficient de l'interruption de carrière instaurée par la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, même dans le cas où aucune prime n'est due pour leur occupation ».

Art. 174

Le présent chapitre produit ses effets le 1er janvier 1989.

CHAPITRE XI

Modification du chapitre VII — Réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de la promotion de l'emploi — du titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988

Art. 175

Un article 127*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi-programme du 30 décembre 1988:

« *Article 127*bis. — Pour bénéficier des avantages prévus par le présent chapitre, l'employeur doit, pour les travailleurs visés aux articles 118, § 1er, 1°, 2°, 3° et 6°, et 119, *a)* et *c)*, obtenir du bureau régional compétent de l'Office national de l'Emploi, une attestation établissant que ce travailleur remplit les conditions requises pour l'application des dispositions du présent chapitre.

Le Roi détermine les conditions, les modalités et les délais dans lesquels les employeurs doivent demander cette attestation ».

CHAPITRE XII

Modification de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction

Art. 176

L'article 2 de l'arrêté royal n°213 du 26 septembre 1983, relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante:

De Koning bepaalt de wijze van vereffening van de uitgaven van het Fonds.

Art. 172

De bepalingen van dit hoofdstuk, treden in werking op 1 januari 1991.

HOOFDSTUK X

Wijziging van Hoofdstuk II — Opzetting van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen — van titel III van de programmawet van 30 december 1988

Art. 173

Artikel 99 van de programmawet van 30 december 1988 wordt aangevuld met het volgende lid:

« Ze zijn eveneens vrijgesteld van de betaling van de bijdragen bedoeld in voorgaand lid voor de contractuele werknemers die ze tewerkstellen ter vervanging van ambtenaren die genieten van de loopbaanonderbreking ingevoerd door de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, en dit, zelfs ingeval er geen enkele premie verschuldigd is voor hun tewerkstelling ».

Art. 174

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1989.

HOOFDSTUK XI

Wijziging van hoofdstuk VII — Tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling — van titel III van de programmawet van 30 december 1988

Art. 175

Een artikel 127*bis*, luidend als volgt, wordt ingelast in de programmawet van 30 december 1988:

« *Artikel 127*bis. — Om de voordelen van dit hoofdstuk te genieten, moet de werkgever voor de werknemers bedoeld in de artikelen 118, § 1, 1°, 2°, 3° en 6°, en 119, *a)* en *c)*, bij het bevoegd gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, een getuigschrift bekomen waaruit blijkt dat deze werknemer de voorwaarden vervult vereist voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk.

De Koning bepaalt de voorwaarden, de nadere regelen en de termijnen binnen dewelke de werkgevers dit getuigschrift moeten aanvragen ».

HOOFDSTUK XII

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

Art. 176

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Article 2.* — Les ouvriers visés à l'article 1er ont droit à quatre jours de repos en 1983 et à six jours de repos pour les années 1984 à 1992.

Le Roi fixe, sur avis de la commission paritaire, les dates de ces jours de repos pour les années 1987, 1988, 1989, 1990, 1991 et 1992.

Le Roi peut, sur avis de la commission paritaire, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, fixer le droit à un nombre de jours de repos pour chaque année après 1992.

Il détermine, le cas échéant, sur avis de la commission paritaire, les dates de ces jours de repos dans l'année concernée.

Les jours de repos visés au présent article sont, pour la sécurité sociale, assimilés à des jours de travail ».

Art. 177

Dans l'article 6 du même arrêté, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 11 et 12:

« Lorsque le Roi, sur base de l'article 2, alinéa 3, fixe le droit à un certain nombre de jours de repos, pour les années après 1992, Il détermine également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la cotisation ainsi que la base de calcul de celle-ci. Cette cotisation est perçue chaque trimestre, en même temps que les cotisations de sécurité sociale ».

Art. 178

Dans l'article 9 du même arrêté, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988, les mots « pendant les années 1983 à 1990, sont remplacés par les mots « pendant les années 1983 à 1992 et, après 1992, pendant chaque année pour laquelle le Roi, en application de l'article 2, alinéa 3, a fixé le droit à un nombre de jours de repos ».

Art. 179

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991.

TITRE III

PENSIONS

CHAPITRE Ier

Mesures concernant les pensions des travailleurs salariés

SECTION 1

Liaison des pensions pour travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général

Art. 180

Les montants des pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension pour travailleurs salariés sont multipliés à partir du 1er octobre 1991 par un coefficient égal à 1,02 lorsqu'il s'agit d'une pension de retraite et/ou d'une pension de survie qui ont respectivement pris cours, effectivement et pour la première fois avant le 1er janvier 1989.

« *Artikel 2.* — De bij artikel 1 bedoelde werklieden hebben voor 1983 recht op vier rustdagen en voor de jaren 1984 tot 1992 op zes rustdagen.

De Koning bepaalt, na advies van het paritair comité, de data waarop deze rustdagen in 1987, 1988, 1989, 1990, 1991 en 1992 dienen genomen te worden.

De Koning kan, na advies van het paritair comité, bij in Ministerraad overlegd besluit en onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, het recht op een aantal rustdagen vaststellen voor ieder jaar na 1992.

Hij bepaalt in voorkomend geval, na advies van het paritair comité, de data waarop deze rustdagen dienen genomen te worden in het betrokken jaar.

De in dit artikel bedoelde rustdagen zijn, voor wat de sociale zekerheid betreft, gelijkgesteld met arbeidsdagen ».

Art. 177

In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de programmawet van 30 december 1988, wordt tussen het elfde en het twaalfde lid het volgende lid ingevoegd:

« Wanneer de Koning, op grond van artikel 2, derde lid, het recht op een aantal rustdagen vaststelt voor de jaren na 1992, bepaalt Hij eveneens, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bijdrage alsmede de berekeningsbasis ervan. De bijdrage wordt per kwartaal samen met de sociale zekerheidsbijdragen geïnd ».

Art. 178

In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de programmawet van 30 december 1988, worden de woorden « gedurende de jaren 1983 tot 1990 » vervangen door de woorden « gedurende de jaren 1983 tot 1992 en, na 1992, gedurende ieder jaar waarvoor de Koning, in toepassing van artikel 2, derde lid, het recht op een aantal rustdagen heeft vastgesteld ».

Art. 179

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991.

TITEL III

PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen betreffende de werknemerspensioenen

AFDELING 1

Koppeling van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn

Art. 180

De bedragen van de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers worden vanaf 1 oktober 1991 vermenigvuldigd met een coëfficiënt gelijk aan 1,02 wanneer het rustpensioen en/of het overlevingspensioen respectievelijk daadwerkelijk en voor de eerste maal vóór 1 januari 1989 is ingegaan.

SECTION 2

Modification de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés au bien-être général

Art. 181

A l'article 3, § 1er, alinéa 1er, *a)* de la loi du 20 juillet 1990 les mots « en vertu de tout autre régime belge, » sont insérés entre les mots « Société Nationale des Chemins de Fer belges, » et les mots « en vertu d'un régime d'un pays étranger ».

SECTION 3

Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés

Art. 182

Par dérogation aux dispositions de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 6, alinéa 2 et 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifiées par la loi du 2 juillet 1976 modifiant les lois relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des travailleurs salariés et aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, les montants des subventions de l'Etat destinées au régime de pension des travailleurs salariés, sont remplacés pour 1991, par un montant unique et fixe de 44 497 millions de francs.

CHAPITRE II

Mesures concernant les pensions des travailleurs indépendants

Art. 183

A l'article 131*bis*, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, introduit par la loi-programme du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° lorsque le bénéficiaire d'une pension de retraite peut également prétendre à une pension de retraite dans le régime des travailleurs salariés ou lorsque le bénéficiaire d'une pension de survie peut également prétendre à une pension de survie dans le régime des travailleurs salariés, l'application des dispositions du présent titre ne peut avoir pour effet d'augmenter l'ensemble de ces avantages de même nature octroyés dans les régimes de pension des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés au delà de :

— 141 193 francs si l'intéressé remplit les conditions visées à l'article 9, § 1er, 1°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 précité;

— 105 896 francs dans les autres cas.

Sauf dérogation prévue par le Roi, si cette limite est dépassée, la pension minimum de retraite ou de survie, selon le cas, dans le régime des travailleurs indépendants est réduite à due concur-

AFDELING 2

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn

Art. 181

In artikel 3, § 1, eerste lid, *a)* van de wet van 20 juli 1990 worden tussen de woorden « Nationale Maatschappij voor Belgische Spoorwegen, » en de woorden « krachtens een regeling van een vreemd land » de woorden « krachtens iedere andere Belgische regeling, » ingevoegd.

AFDELING 3

Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers

Art. 182

In afwijking van de bepalingen van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd door de wet van 2 juli 1976 tot wijziging van de wetten betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en werknemers, en van de bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, worden de bedragen van de Rijkstoelagen bestemd voor de pensioenregeling voor werknemers, voor 1991 vervangen door een enig en vast bedrag van 44 497 miljoen frank.

HOOFDSTUK II

Maatregelen betreffende de pensioenen voor zelfstandigen

Art. 183

In artikel 131*bis*, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 1, 3°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° wanneer de gerechtigde op een rustpensioen eveneens aanspraak kan maken op een rustpensioen in de regeling voor werknemers of wanneer de gerechtigde op een overlevingspensioen eveneens aanspraak kan maken op een overlevingspensioen in de regeling voor werknemers, mag de toepassing van de bepalingen van deze titel niet tot gevolg hebben dat het geheel van die voordelen van dezelfde aard, toegekend in de pensioenregelingen voor zelfstandigen en werknemers, hoger is dan :

— 141 194 frank wanneer de belanghebbende de voorwaarden vervult beoogd in artikel 9, § 1, 1°, van het voormeld koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967;

— 105 896 frank in de andere gevallen.

Behoudens door de Koning voorziene afwijking, wordt, wanneer deze grens wordt overschreden, het minimumrustpensioen of het minimumoverlevingspensioen, naargelang van het geval, in

rence, sans toutefois que cette réduction puisse entraîner l'octroi, dans ce régime, d'une pension inférieure à la prestation qui eût été octroyée si l'intéressé n'avait pu prétendre à la pension minimum. »

2° il est inséré un § 1bis, rédigé comme suit:

« § 1*bis*. A partir du 1er juillet 1991, les montants de 125 714 francs, 96 386 francs, 141 194 francs et 105 896 francs, visés au § 1er, 1° et 3°, sont portés respectivement à 134 866 francs, 102 199 francs, 144 017 francs et 108 013 francs. »

3° le § 4 est remplacé par la disposition suivante:

« § 4. L'application des dispositions du présent article ne peut avoir pour effet d'octroyer un montant inférieur à celui obtenu conformément aux dispositions en vigueur le mois précédant celui où une augmentation de la pension minimum est prévue par la loi. »

Art. 184

L'article 132 de la loi du 15 mai 1984 précitée, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988 et la loi-programme du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 132.* — L'Office national des pensions procède d'office sans qu'une nouvelle décision soit notifiée au bénéficiaire, à l'adaptation des pensions de retraite et de survie qui ont effectivement pris cours avant la date à laquelle la pension minimum visée par la présente section ou une augmentation de cette pension est applicable, et pour lesquelles un ordre de paiement lui a été transmis avant cette date. »

Art. 185

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er juillet 1991, à l'exception de l'article 183, 1°, qui produit ses effets le 1er janvier 1990.

CHAPITRE III

Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs indépendants

Art. 186

A l'article 42, 2° de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 15 mai 1984, 7 novembre 1987, 30 décembre 1988 et 22 décembre 1989, les mots « 10 396,1 millions de francs » sont remplacés par les mots « 10 486,6 millions de francs. »

Art. 187

Par dérogation à l'article 43 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat visée à l'article 42, 2° du même arrêté est limitée, pour l'année 1991, au montant de 21 966,3 millions de francs.

de regeling voor zelfstandigen naar behoren verminderd, zonder dat deze vermindering evenwel tot gevolg mag hebben dat in deze regeling een pensioen wordt toegekend dat kleiner is dan de uitkering die zou zijn toegekend geweest indien de belanghebbende geen aanspraak had kunnen maken op een minimumpensioen. »

2° een § 1*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd:

« § 1*bis*. Vanaf 1 juli 1991 worden de in § 1, 1° en 3° beoogde bedragen van 125 714 frank, 96 386 frank, 141 194 frank en 105 896 frank gebracht op respectievelijk 134 866 frank, 102 199 frank, 144 017 frank en 108 013 frank. »

3° Paragraaf 4 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 4. De toepassing van de bepalingen van dit artikel mag niet tot gevolg hebben dat een bedrag wordt toegekend dat lager is dan het bedrag dat verkregen werd overeenkomstig de bepalingen van kracht tijdens de maand voorafgaand aan die waarin door de wet in een verhoging van het minimumpensioen wordt voorzien. »

Art. 184

Artikel 132 van de voormelde wet van 15 mei 1984, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988 en bij de programmawet van 22 december 1989, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« *Artikel 132.* — Zonder dat een nieuwe beslissing aan de gerechtigde wordt betekend, gaat de Rijksdienst voor pensioenen ambtshalve over tot de aanpassing van de rust- en overlevingspensioenen die daadwerkelijk zijn ingegaan vóór de datum waarop het door deze afdeling beoogde minimumpensioen of een verhoging van dat pensioen van toepassing is en waarvoor hem vóór die datum een betalingsopdracht werd overgemaakt. »

Art. 185

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 1991 met uitzondering van artikel 183, 1°, dat uitwerking heeft op 1 januari 1990.

HOOFDSTUK III

Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor zelfstandigen

Art. 186

In artikel 42, 2° van het koninklijk besluit van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984, 7 november 1987, 30 december 1988 en 22 december 1989, worden de woorden « 10 396,1 miljoen frank » vervangen door de woorden « 10 486,6 miljoen frank. »

Art. 187

In afwijking van art. 43 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt de Rijkssubsidie bedoeld in artikel 42, 2° van hetzelfde besluit, voor het jaar 1991, beperkt tot het bedrag 21 966,3 miljoen frank.

CHAPITRE IV

Mesures concernant les pensions du secteur public

SECTION 1

Modifications à la prise en charge des pensions de retraite accordées en application de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit

Art. 188

L'article 12, § 1er, alinéa 4 de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, est complété comme suit:

« 3° les contributions versées en vertu de l'article 12*bis*, § 1er. »

Art. 189

Dans la loi du 28 avril 1958 précitée, il est inséré un article 12*bis* rédigé comme suit:

« *Article* 12bis. — § 1er. Lorsque, suite à la restructuration ou à la suppression d'un organisme désigné en application de l'article 1er, du personnel de cet organisme est transféré vers d'autres pouvoirs ou organismes qui ne participent pas au régime de pension instauré par la présente loi, ces autres pouvoirs ou organismes sont tenus de contribuer à la charge des pensions de retraite des membres du personnel de l'organisme désigné en application de l'article 1er qui ont été pensionnés en cette qualité avant la restructuration ou la suppression de cet organisme.

La contribution de chacun de ces autres pouvoirs ou organismes est fixée chaque année et pour la première fois en 1991. Cette contribution est égale au produit de la masse des pensions de retraite, visées à l'alinéa 1er et payées au cours de l'année précédente, par un coefficient, fixé à la date du transfert de personnel, qui est égal à la proportion que la masse salariale du personnel transféré à l'autre pouvoir ou organisme représente par rapport à la masse salariale globale de l'organisme désigné en application de l'article 1er. Pour l'application du présent alinéa, seuls les traitements du personnel pourvu d'une nomination définitive ou d'une nomination y assimilée sont pris en compte.

Les montants qui en application de l'article 12, § 1er, alinéas 3 et 4, sont ajoutés ou défalqués du montant global des pensions à répartir, sont pris en compte pour l'application de l'alinéa 2 à concurrence de la proportion que la masse des pensions visées à cet alinéa représente par rapport au montant global des pensions à répartir.

L'article 12, § 5, alinéa 1er est applicable de plein droit aux montants dus en vertu du présent paragraphe.

§ 2. Si des services accomplis auprès d'un organisme désigné en application de l'article 1er et qui a fait l'objet d'une restructuration ou a été supprimé, sont pris en considération dans une pension de retraite ou une quote-part de pension de retraite à charge du Trésor public ou payée par celui-ci, la pension ou quote-part de pension afférente à ces services est, à partir de la date de prise de cours de la pension, à charge du pouvoir ou de l'organisme vers lequel l'agent de l'organisme désigné en application de l'article 1er a été transféré. En cas de quote-part de pension, celle-ci est calcu-

HOOFDSTUK IV

Maatregelen betreffende de pensioenen van de openbare sector

AFDELING 1

Wijziging aan de tenlasteneming van de pensioenen toegekend in toepassing van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden

Art. 188

Artikel 12, § 1, vierde lid van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, wordt aangevuld als volgt:

« 3° de bijdragen gestort in uitvoering van artikel 12*bis*, § 1. »

Art. 189

In de voormelde wet van 28 april 1958 wordt een artikel 12*bis* ingevoegd luidend als volgt:

« *Artikel* 12bis. — § 1. Wanneer, ten gevolge van de herstructurering of van de afschaffing van een in toepassing van artikel 1 aangewezen organisme, personeel van dit organisme overgeheveld wordt naar andere machten of organismen die niet deelnemen aan de door deze wet ingestelde pensioenregeling, zijn deze andere machten of organismen ertoe gehouden bij te dragen in de last van de rustpensioenen van de personeelsleden van het in toepassing van artikel 1 aangewezen organisme die in deze hoedanigheid gepensioneerd werden vóór de herstructurering of de afschaffing van dit organisme.

De bijdrage van elk van deze andere machten of organismen wordt jaarlijks vastgesteld en voor het eerst in 1991. Deze bijdrage is gelijk aan het bedrag dat bekomen wordt door de massa van de in het eerste lid beoogde en in de loop van het voorgaande jaar betaalde rustpensioenen te vermenigvuldigen met een op de datum van de personeelsoverdracht vastgestelde coëfficiënt die gelijk is aan de verhouding welke de loonmassa van het naar de andere macht of het andere organisme overgehevelde personeel vertegenwoordigt ten opzichte van de globale loonmassa van het in toepassing van artikel 1 aangewezen organisme. Voor de toepassing van dit lid worden uitsluitend de wedden van het personeel dat bekleed is met een vaste of daarmee gelijkgestelde benoeming, in aanmerking genomen.

De bedragen die in toepassing van artikel 12, § 1, derde en vierde lid toegevoegd of afgetrokken worden van het globale bedrag van de te verdelen pensioenen, worden in aanmerking genomen voor de toepassing van het tweede lid ten belope van de verhouding die de massa van de in dat lid bedoelde pensioenen vertegenwoordigt ten opzichte van het globale bedrag van de te verdelen pensioenen.

Artikel 12, § 5, eerste lid is van rechtswege van toepassing op de krachtens deze paragraaf verschuldigde bedragen.

§ 2. Indien diensten die volbracht werden bij een in toepassing van artikel 1 aangewezen organisme dat het voorwerp heeft uitgemaakt van een herstructurering of dat afgeschaft werd, in aanmerking genomen worden voor een rustpensioen of een aandeel van een rustpensioen dat ten laste is van de Openbare Schatkist of door deze betaald wordt, dan is, vanaf de in ingangsdatum van het pensioen, het op deze diensten betrekking hebbend pensioen of pensioenaandeel ten laste van de macht of van het organisme waarnaar de ambtenaar van het in toepassing van artikel 1 aange-

lée conformément aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

L'alinéa 1er cesse d'être d'application à partir de la date d'affiliation au régime instauré par la présente loi, de l'organisme vers lequel l'agent a été transféré.

Les quotes-parts visées à l'alinéa 1er ne sont pas prises en compte pour l'application du § 1er, alinéa 3.

Si les services visés à l'alinéa 1er ne sont pas pris en considération dans une pension de retraite ou une quote-part de pension de retraite à charge du Trésor public ou payée par celui-ci, l'organisme qui ne participe pas au régime de pension instauré par la présente loi doit supporter la moitié des cotisations qui, dans le cadre de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, feront l'objet d'un transfert.

§ 3. Afin de permettre l'application des dispositions contenues dans l'article 12*bis*, § 1er, les pouvoirs ou organismes visés par ces dispositions sont tenus de communiquer à l'Administration des pensions toutes les informations relatives à la répartition de la masse salariale de l'organisme qui a fait l'objet d'une restructuration ou qui a été supprimé. Cette communication doit intervenir au plus tard dans les deux mois qui suivent la date du transfert du personnel. Toutefois, pour les organismes qui ont fait l'objet d'une restructuration ou qui ont été supprimés avant l'entrée en vigueur de la présente section, cette communication doit intervenir au plus tard à la fin du deuxième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Les dispositions de l'article 12, § 5, alinéa 2, sont applicables de plein droit à l'organisme qui n'a pas satisfait aux obligations prévues par le présent paragraphe. »

SECTION 2

Pension anticipée du personnel scientifique, administratif, technique et ouvrier des universités soumises à un plan d'assainissement ou de restructuration.

Art. 190

La présente section s'applique aux membres du personnel scientifique, administratif, technique et ouvrier, nommés à titre définitif dans une université soumise à un plan d'assainissement ou de restructuration approuvé par l'Exécutif communautaire compétent, et qui peuvent prétendre à une pension à charge du Trésor public.

Art. 191

Nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, l'université peut décider de mettre d'office à la retraite, à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ils atteignent un âge fixé par l'université et qui doit être au minimum de 60 ans, l'ensemble des membres du personnel appartenant à l'une des catégories de personnel visées à l'article 190.

Toutefois, cette mise à la retraite d'office ne peut intervenir avant que l'agent concerné ne compte au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la fixation du traitement.

wezen organisme overgeheveld werd. In geval van een pensioenaandeel wordt dit berekend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

Het eerste lid houdt op van toepassing te zijn vanaf de datum waarop het organisme waarnaar het personeelslid werd overgeheveld, bij de door deze wet ingestelde pensioenregeling werd aangesloten.

De in het eerste lid beoogde aandelen worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van § 1, derde lid.

Indien de in het eerste lid beoogde diensten niet in aanmerking genomen worden voor een rustpensioen of een aandeel van een rustpensioen dat ten laste is van de Openbare Schatkist of door deze betaald wordt, dan dient het organisme dat niet aan de door deze wet ingestelde pensioenregeling deelneemt, de helft van de bijdragen te dragen die, in het kader van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, het voorwerp zullen uitmaken van een overdracht.

§ 3. Teneinde de toepassing van de in artikel 12*bis*, § 1, vervatte bepalingen te verzekeren, zijn de door deze bepalingen bedoelde machten of organismen ertoe gehouden aan de Administratie der Pensioenen alle inlichtingen mee te delen betreffende de verdeling van de loonmassa van het organisme dat het voorwerp heeft uitgemaakt van een herstructurering of dat afgeschaft werd. Deze mededeling dient ten laatste plaats te hebben binnen de twee maanden die op de datum van de personeelsoverdracht volgen. Voor de organismen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een herstructurering of die afgeschaft werden vóór de inwerkingtreding van deze afdeling, dient deze mededeling evenwel ten laatste plaats te hebben op het einde van de tweede maand die volgt op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De bepalingen van artikel 12, § 5, tweede lid, zijn van rechtswege van toepassing op het organisme dat de bij deze paragraaf voorziene verplichtingen niet is nagekomen. »

AFDELING 2

Vervroegd pensioen voor het wetenschappelijk, administratief, meester-, vak- en dienstpersoneel van de universiteiten die aan een sanering- of herstructureringsplan onderworpen zijn.

Art. 190

Deze afdeling is van toepassing op de leden van het wetenschappelijk, administratief, meester-, vak- en dienstpersoneel die vastbenoemd zijn aan een universiteit die aan een door de bevoegde Gemeenschapsexecutieve goedgekeurd saneringsof herstructureringsplan is onderworpen, en die aanspraak kunnen maken op een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

Art. 191

In afwijking van iedere andersluidende wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, kan de universiteit beslissen om alle personeelsleden die tot één van de bij artikel 190 beoogde personeelscategorieën behoren, ambtshalve op rust te stellen vanaf de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij een door de universiteit vastgestelde leeftijd die ten minste 60 jaar moet zijn, bereiken.

Deze ambtshalve oppruststelling kan niet geschieden vooraleer het betrokken personeelslid ten minste 20 aanneembare dienstjaren telt voor de opening van het recht op pensioen, met uitsluiting van de bonificaties voor studies en andere perioden die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking werden genomen.

Art. 192

Les pensions accordées en application de la présente section sont soumises aux dispositions régissant les pensions de retraite dans le régime auquel l'intéressé a été assujetti, telles qu'elles sont en vigueur à la date de prise de cours de la pension.

Art. 193

La présente section s'applique uniquement aux pensions qui prendront cours durant la période comprise entre le premier jour du mois qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et la date d'expiration du plan d'assainissement ou de restructuration dont question à l'article 190.

CHAPITRE V

Modification de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées

Art. 194

L'article 4, § 2, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 1969, est complété comme suit:

« 7° des allocations servies dans le cadre de la loi du 27 février 1987 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés. »

Art. 195

L'article 11, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 5 janvier 1976 et 8 août 1980, est complété comme suit:

« La demande tendant à l'octroi de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées vaut demande de revenu garanti aux personnes âgées. »

TITRE IV

CLASSES MOYENNES

CHAPITRE Ier

Statut social des travailleurs indépendants

Art. 196

Par dérogation à l'article 6, § 1er, alinéa 1er, 2° et alinéa 2 de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat pour l'année budgétaire 1991 est fixée à 4 983,1 millions de francs.

CHAPITRE II

Registre central du Commerce et de l'Artisanat

Art. 197

L'article 22, alinéa 1er, des lois relatives au registre du commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante:

Art. 192

De in toepassing van deze afdeling toegekende pensioenen worden vastgesteld overeenkomstig de op de ingangsdatum van het pensioen geldende bepalingen van de regeling betreffende de rustpensioenen waaraan de betrokkene was onderworpen.

Art. 193

Deze afdeling is slechts van toepassing op de pensioenen die zullen ingaan gedurende de periode gaande van de eerste dag van de maand volgend op die van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* tot de einddatum van het saneringsof herstructureringsplan waarvan sprake is in artikel 190.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Art. 194

Artikel 4, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 1969, wordt aangevuld als volgt:

« 7° de tegemoetkomingen uitbetaald in het raam van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten. »

Art. 195

Artikel 11, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 januari 1976 en 8 augustus 1980, wordt aangevuld als volgt:

« De aanvraag tot het bekomen van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden geldt als aanvraag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. »

TITEL IV

MIDDENSTAND

HOOFDSTUK I

Sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 196

In afwijking van artikel 6, § 1, eerste lid, 2°, en tweede lid van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, wordt de Rijkstoelage voor het begrotingsjaar 1991 vastgesteld op 4 983,1 miljoen frank.

HOOFDSTUK II

Centraal handels- en ambachtregister

Art. 197

Artikel 22, lid 1, van de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964, wordt vervangen door de onderstaande bepaling:

« Il est tenu un registre central du commerce où sont conservées, dans les limites et selon les modalités fixées par le Roi :

— des informations concernant les commerçants immatriculés dans tous les registres du commerce du Royaume;

— celles requises en vertu de l'article 22*bis*. »

Art. 198

L'article 15, alinéa 1er, de la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat est remplacé par la disposition suivante :

« Il est tenu un registre central de l'artisanat où sont conservées, dans les limites et selon les modalités fixées par la Roi, des informations concernant les artisans immatriculés dans tous les registres de l'artisanat du Royaume. »

TITRE V

EMANCIPATION SOCIALE

CHAPITRE I

Modifications l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence

Art. 199

L'article 2, § 1er, 2° de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° 103 691 F pour une personne qui cohabite uniquement soit avec un enfant mineur non marié qui est à sa charge, soit avec plusieurs enfants, parmi lesquels au moins un enfant mineur non marié qui est à sa charge; »

Art. 200

Ce chapitre sort ses effets à partir du 1er janvier 1991.

CHAPITRE II

Modification des articles 68bis, 68ter et 68quater de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

Art. 201

A l'article 68*bis* de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « sur les termes » sont remplacés par les mots « sur un ou plusieurs termes déterminés et consécutifs;

2° au § 2, 1°, les mots « l'enfant » sont remplacés par les mots « l'enfant créancier d'aliments »;

3° au § 2, 2°, les mots « le père ou la mère résidant en Belgique » sont remplacés par les mots « le débiteur d'aliments »;

« Er wordt een centraal handelsregister gehouden waarin worden bewaard, binnen de perken en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning :

— inlichtingen betreffende de handelaars die zijn ingeschreven in alle handelsregisters van het Rijk;

— de bij artikel 22*bis* vereiste inlichtingen. »

Art. 198

Artikel 15, lid 1, van de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister wordt vervangen door de onderstaande bepaling :

« Er wordt een centraal ambachtsregister gehouden waarin, binnen de perken en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, inlichtingen worden bewaard betreffende de ambachtslieden die zijn ingeschreven in alle ambachtsregisters van het Rijk. »

TITEL V

MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

HOOFDSTUK I

Wijziging van artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum

Art. 199

Artikel 2, § 1, 2° van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° 103 691 fr. voor een persoon die enkel samenwoont met hetzij een minderjarig ongehuwd kind te zijnen laste, hetzij meerdere kinderen, waaronder minstens één ongehuwde minderjarige te zijnen laste; »

Art. 200

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de artikelen 68bis, 68ter en 68quater van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 201

In artikel 68*bis* van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « op termijnen » vervangen door de woorden « op een of verscheidene welbepaalde en opeenvolgende termijnen »;

2° in § 2, 1°, worden de woorden « het kind » vervangen door de woorden « het onderhoudsgerechtigde kind »;

3° in § 2, 2°, worden de woorden « de in België verblijvende vader of moeder » vervangen door de woorden « de onderhoudsplichtige »;

4° au § 2, 3°, l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante:

« les ressources annuelles du père ou de la mère non débiteur de la pension alimentaire, cumulées avec celles de l'enfant, ou les ressources annuelles de l'enfant si celui-ci est majeur et ne cohabite pas avec le parent précité, ne peuvent être supérieures à 360.000 francs.

Ce montant est lié à l'indice-pivot 140,77 (rang 57) (base 100 = moyenne de 1981) des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation, des traitements, des salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociales des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. Il est calculé à nouveau le premier janvier de chaque année en l'affectant du coefficient 1,02 n, n représentant la différence de rang entre l'indice-pivot atteint à cette date et celui mentionné ci-avant ».

5° au § 3 le mot « loi » est remplacé par le mot « section ».

Art. 202

A l'article 68*ter* de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au § 1er, il est inséré un nouveau premier alinéa rédigé comme suit:

« Les avances sont accordées, soit sur demande de l'intéressé, soit d'office, par le centre public d'aide sociale compétent ».

2° Le § 7 est abrogé.

Art. 203

A l'article 68*quater*, quatrième alinéa, le mot « loi » est remplacé par le mot « section ».

Art. 204

Ce chapitre sort en effet à partir du 1er janvier 1991.

TITRE VI

FONCTION PUBLIQUE: STAGE ONEM

Art. 205

L'arrêté royal n° 230 du 31 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, modifié par la loi de redressement du 22 janvier 1985, par la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, par la loi-programme du 30 décembre 1988 et la loi-programme du 22 décembre 1989 est abrogé en tant qu'il concerne la Fonction publique administrative du pouvoir central telle que définie à l'article 1er, § 1er, de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics.

Art. 206

L'arrêté royal n° 230 et son arrêté d'exécution du 16 janvier 1984 restent d'application aux jeunes stagiaires dont le contrat est en cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

4° in § 2, 3°, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling:

« de jaarlijkse bestaansmiddelen van de vader of de moeder die niet de onderhoudsplichtige is, samen met die van het kind, of de jaarlijkse bestaansmiddelen van het kind indien dit meerderjarig is en niet samenwoont met de voornoemde ouder, mogen niet hoger zijn dan 360.000 frank.

Dit bedrag is gekoppeld aan de spilindex 140,77 (rang 57) (basis 100 = gemiddelde van 1981) van de consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wetten, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. Het wordt opnieuw berekend de eerste januari van ieder jaar door er de coëfficiënt 1,02 n op toe te passen, waarbij n het verschil in rang weergeeft tussen de op die datum bereikte spilindex en deze die hiervoor is vermeld ».

5° in § 3 wordt het woord « wet » vervangen door het woord « afdeling ».

Art. 202

In artikel 68*ter* van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 wordt een nieuwe eerste alinea ingevoegd, luidend als volgt:

« De voorschotten worden toegekend, hetzij op aanvraag van de betrokkene, hetzij ambtshalve, door het bevoegde openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn ».

2° § 7 wordt opgeheven.

Art. 203

In artikel 68*quater*, vierde lid, van dezelfde wet, wordt het woord « wet » vervangen door het woord « afdeling ».

Art. 204

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

TITEL VI

OPENBAAR AMBT: RVA-STAGE

Art. 205

Het koninklijk besluit nr. 230 van 31 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, gewijzigd bij de herstelwet van 22 januari 1985, bij de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, bij de programmawet van 30 december 1988 en bij de programmawet van 22 december 1989, wordt afgeschaft voor zover hij betrekking heeft op het administratief Openbaar Ambt van de centrale overheid zoals bepaald bij artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit nr 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten.

Art. 206

Het koninklijk besluit nr. 230 en zijn uitvoeringsbesluit van 16 januari 1984 blijven toepasselijk op de jonge stagiairs waarvan het contract loopt op de datum waarop deze wet van kracht wordt.

TITRE VII

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE Ier

Communications

SECTION 1re

Régie des voies aériennes

Art. 207

La Régie des Voies aériennes est chargée à partir du 1er janvier 1991, de représenter l'Etat belge pour l'exécution de la Convention Internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol » du 13 décembre 1960.

Ceci implique que la Régie reprend l'obligation de payer la contribution belge à Eurocontrol et est autorisée à recevoir intégralement les redevances « en route » versées à l'Etat belge par « Eurocontrol ».

Toutefois et ce uniquement pour l'exercice 1991, la Régie transfèrera à l'Etat un montant de 400 millions.

SECTION 2

Reprise de personnel de la Société nationale des Chemins de fer belges par la Régie des Postes et par la Régie des Télégraphes et des Téléphones

Art. 208

Dans les limites de l'effectif permis par le budget et en dérogation à l'article 13, § 1er de l'arrêté royal nº 437 du 5 août 1986 portant des mesures d'assainissement applicables à la Régie des Postes, la Régie des Postes et la Régie des Télégraphes et des Téléphones sont autorisées, à reprendre du personnel tant temporaire que statutaire de la Société nationale des Chemins de fer belges pour remplir des tâches complètes qui correspondent à un grade du niveau 2, 3 ou 4.

Cette reprise s'opèrera dans le respect des procédures de concertation sociale propres à chacune des entreprises concernées.

Les membres de ce personnel seront repris avec attribution d'un grade jugé équivalent à celui qui était le leur au service de la Société nationale des chemins de fer belges.

Dans leur nouvel emploi, les membres du personnel repris bénéficient d'un traitement qui ne sera, à aucun moment, inférieur à leur dernier traitement à la société nationale des chemins de fer belges.

TITEL VII

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Verkeerswezen

AFDELING 1

Regie der Luchtwegen

Art. 207

De Regie der Luchtwegen wordt ermee belast om, met ingang van 1 januari 1991, de Belgische Staat te vertegenwoordigen voor de uitvoering van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » van 13 december 1960.

Dit houdt in dat de Regie de verplichting overneemt om de Belgische bijdrage aan Eurocontrol te betalen en gerechtigd wordt integraal de inkomsten te genieten van de « en-route »-heffingen die door Eurocontrol aan de Belgische Staat worden gestort.

De Regie zal, uitsluitend wat het jaar 1991 betreft, aan de Belgische Staat een bedrag van 400 miljoen overmaken.

AFDELING 2

Overname van personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen door de Regie der Posterijen en de Regie van Telegrafie en Telefonie

Art. 208

De Regie der Posterijen en de Regie van Telegrafie en Telefonie worden gemachtigd binnen de door de begroting gestelde grenszen inzake personeelsbezetting en in afwijking van artikel 13, § 1 van het koninklijk besluit nr 437 van 5 augustus 1986 houdende saneringsmaatregelen die toepasselijk zijn op de Regie der Posterijen, zowel tijdelijke als statutaire personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen over te nemen om volledige taken te vervullen in overeenstemming met een graad van niveau 2, 3 en 4.

Deze overname zal gebeuren in naleving van de sociale overlegproceduren eigen aan elk van de betrokken maatschappijen.

Die personeelsleden worden overgenomen met toekenning van en graad die geacht wordt gelijkwaardig te zijn aan die welke zij bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen bekleedden.

De overgenomen personeelsleden genieten in hun nieuwe betrekking, een wedde die nooit lager is dan hun laatste wedde bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

CHAPITRE II

INTERIEUR

SECTION 1re

Modification de la loi du 8 janvier 1981 relative à l'emprunt de consolidation en faveur des pouvoirs subordonnés bruxellois

Art. 209

L'article unique de la loi du 8 janvier 1981 relative à l'emprunt de consolidation en faveur des pouvoirs subordonnés bruxellois est complété par l'alinéa suivant:

« A partir de l'année 1991, le crédit spécial visé à l'alinéa précédent est égal au montant présumé des charges d'intérêts et d'amortissement dudit emprunt pour l'année considérée. Ce crédit spécial est inscrit au budget de la Dette publique. »

SECTION 2

Modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles

Art. 210

Dans l'article 7 de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, il est inséré un § 2*bis*, rédigé comme suit:

« § 2*bis*. 1° — Pour couvrir les frais d'administration, de fonctionnement, d'étude et d'investissement qu'entraîne pour la Protection civile l'application de la présente loi, il est perçu un prélèvement par activité industrielle, notifiée de la façon prévue à l'article 4. Le prélèvement est dû par le fabricant responsable de l'activité industrielle.

Pour l'application des présentes dispositions, chaque activité industrielle est classée par caractéristiques de substances et paramètres de procédés de l'activité industrielle dans une des catégories suivantes:

	Indice d'incendie et d'explosion (F)	Indice de toxicité (T)
Catégorie I	F < 65	T < 6
Catégorie II	65 < F < 95	6 < T < 10
Catégorie III	F > 95	T > 10

L'indice d'incendie et d'explosion F est calculé comme suit:

$F = MF \times (1 + GPH_{tot}) \times (1 + SPH_{tot})$,

où:

MF: est le facteur matériel, le critère de l'energie potentielle des substances dangereuses, impliquées dans l'activité industrielle, calculé sur la base des éléments suivants:

— le point d'ignition, exprimé en degrés Celsius;

— la valeur de combustion, exprimée en kJ/g;

— le poids moléculaire;

— la pression de vapeur en bar à 27° Celsius;

— la température de désagrégation exprimée en degrés Celsius;

HOOFDSTUK II

BINNENLANDSE ZAKEN

AFDELING 1

Wijzigingen van de wet van 8 januari 1981 betreffende de consolidatielening ten voordele van de Brusselse Ondergeschikte besturen

Art. 209

Het enig artikel van de wet van 8 januari 1981 betreffende de consolidatielening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen wordt aangevuld met het volgende lid:

« Vanaf het jaar 1991 is het bijzonder krediet vermeld in vorig lid gelijk aan het vermoedelijk bedrag van de intrest- en aflossingslasten van deze lening voor het beschouwde jaar. Dit bijzonder krediet wordt ingeschreven op de rijksschuldbegroting. »

AFDELING 2

Wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij gevallen industriële activiteiten

Art. 210

In artikel 7 van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, wordt een § 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2*bis*. 1° — Om de bestuurs-, werkings-, studie- en investeringskosten te dekken welke voor de Civiele Bescherming de toepassing meebrengt van deze wet, wordt een heffing geheven per industriële activiteit, waarvan kennis is gegeven als bedoeld in artikel 4. De heffing is verschuldigd door de fabrikant die verantwoordelijk is voor de industriële activiteit.

Voor de toepassing van deze bepalingen wordt iedere industriële activiteit ingedeeld volgens de stoffenkarakteristieken en de procesparameters van de industriële activiteit in een van de volgende categorieën:

	Brand- en explosie-index (F)	Toxiciteits-index (T)
Categorie I	F < 65	T < 6
Categorie II	65 < F < 95	6 < T < 10
Categorie III	F > 95	T > 10

De brand- en explosie-index F wordt als volgt berekend:

$F = MF \times (1 + GPH_{tot}) \times (1 + SPH_{tot})$,

waarin:

MF: de materiaal-factor is, de maatstaf voor de potentiële energie van de gevaarlijke stoffen, betrokken in de industriële activiteit, berekend aan de hand van:

— het vlampunt, uitgedrukt in graden Celcius;

— de verbrandingswaarde, uitgedrukt kJ/g;

— het molecule-gewicht;

— de dampspanning in bar bij 27°C;

— de ontbindingstemperatuur uitgedrukt in graden Celsius;

nature et ses caractéristiques, ainsi que prévu à l'annexe I de la loi;

SPH_{tot}: le critère des risques propres à l'installation, selon les conditions de fonctionnement, la nature et l'ampleur de l'installation, calculé sur la base des éléments suivants:

— la température de procédé exprimée en degrés Celsius;

— la pression exprimée en bar;

— le fonctionnement ou non en dessous de la pression atmosphérique ou près du point d'ignition;

— la quantité de matériel inflammable présente dans l'installation;

— le taux de corrosion des matériaux utilisés;

— la mesure dans laquelle peuvent se produire des fuites.

L'indice de toxicité T est calculé comme suit:

$$T = \frac{Th + Ts}{100} (1 + GPH_{tot}) + (SPH_{tot}),$$

où:

Th: est le facteur de toxicité, le facteur qui indique le taux de toxicité sur la base des critères LD 50 (oral), LD 50 (percutané) et LC 50 (inhalatoire), comme visé dans le Règlement général pour la Protection du Travail, en particulier dans le titre III;

Ts: un facteur de la valeur MAC ou la concentration maximale tolérée sur le lieu de travail;

GPHtot et SPHtot: les mêmes valeurs que celles qui s'appliquent pour le calcul de l'indice d'incendie et d'explosion.

Lorsque plusieurs produits sont impliqués dans l'activité industrielle, le calcul doit se faire par produit et par installation. Pour chaque valeur obtenue, il est tenu compte de la valeur la plus élevée.

Le Roi détermine les modalités et la procédure de fixation des valeurs d'indice.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail veille à ce que les activités industrielles soient classées dans une des catégories visées à l'alinéa 2. Au cas où l'activité industrielle, après calcul de l'indice d'incendie et d'exlosion et de l'indice de toxicité, entre en ligne de compte pour une catégorie différente, la catégorie la plus élevée est d'application.

Pour les activités industrielles ainsi classées, le montant du prélèvement est fixé comme suit:

catégorie I: 500 000 F;

catégorie II: 1 000 000 F;

catégorie III: 1 500 000 F .

Ces montants sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, ainsi que visé par la loi du 2 août 1971; à cette fin, les montants sont liés à l'indice-pivot 240,77.

2° Un fonds pour les « risques d'accidents majeurs » est créé au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique. Le produit du prélèvement est affecté au budget des Voies et Moyens et est destiné à alimenter le fonds des « risques d'accidents majeurs ».

Le fonds est utilisé pour couvrir les frais d'administration, de fonctionnement, d'étude et d'investissement qu'entraîne pour la Protection civile l'application de la loi.

3° Le prélèvement est dû à partir de l'exercice d'imposition 1991.

procédé, volgens zijn aard en karakteristieken, als bedoeld in bijlage I van de wet;

SPH_{tot}: de maatstaf voor de risico's eigen aan de installatie, volgens de werkvoorwaarden, de aard en de omvang van de installatie, berekend aan de hand van:

— de procestemperatuur uitgedrukt in graden Celsius;

— de druk uitgedrukt in bar;

— het al of niet werken beneden atmosferische druk of in de nabijheid van het vlampunt;

— de hoeveelheid van het ontvlambaar materiaal dat aanwezig in de installatie is;

— de mate van corrosie van de gebruikte materialen;

— de mate waarin lekken kunnen voorkomen.

De toxiciteitsindex T wordt als volgt berekend:

$$T = \frac{Th + Ts}{100} (1 + GPH_{tot}) + (SPH_{tot}),$$

waarin:

Th: de toxiciteitsfactor is, de factor die de mate van giftigheid aangeeft op grond van de criteria LD 50 (oraal), LD 50 (percutaan) en LC 50 (inhalatoir), als bedoeld in het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, in het bijzonder titel III;

Ts: een factor van de MAC-waarde of de maximum aanvaarde concentratie op de werkplaats;

GPHtot en SPHtot: dezelfde waarden die gelden voor de berekening van de brand- en explosie-index.

Wanneer meerdere produkten in de industriële activiteit betrokken zijn, dient per produkt en per installatie de berekening te gebeuren. Voor iedere bekomen waarde wordt de hoogste waarde in aanmerking genomen.

De Koning bepaalt de modaliteiten en procedure van vaststelling van de indexwaarden.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid waakt erover dat de industriële activiteiten in één van de in tweede lid bedoelde categorieën ingedeeld worden. In geval de industriële activiteit, na berekening vande brand- en explosie-index en de toxiciteitsindex, voor een verschillende categorie in aanmerking komt, is de hoogste categorie van toepassing.

Voor de aldus ingedeelde industriële activiteiten wordt het bedrag van de heffing als volgt vastgesteld:

categorie I: 500 000 F;

categorie II: 1 000 000 F;

categorie III: 1 500 000 F .

Die bedragen worden gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, zoals bedoeld bij de wet van 2 augustus 1971; daartoe worden de bedragen gekoppeld aan de spilindex 240,77.

2° Op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt wordt een fonds voor « risico's van zware ongevallen » ingesteld. De opbrengst van de heffing wordt geaffecteerd opde Rijksmiddelenbegroting en is bestemd voor spijzing van het fonds « risico's van zware ongevallen ».

Het fonds wordt aangewend om de bestuurs-, werkings-, studie- en investeringskosten te dekken welke voor de Civiele Bescherming de toepassing van de wet met zich meebrengt.

3° De heffing is verschuldigd vanaf het belastingsjaar 1991.

Le prélèvement est établi en fonction de la situation durant l'année immédiatement précédente.

La perception du prélèvement a lieu une fois par an, dans le courant du mois de mars.

Le Roi désigne les fonctionnaires du Ministère de l'Intérieur qui sont chargés de la perception et du recouvrement du prélèvement et du contrôle du respect des obligations liées au prélèvement.

4° Le Roi détermine les modalités de paiement du prélèvement.

Le paiement se fait dans les deux mois de l'imposition administrative.

Dans un délai de trente jours qui suit la date d'envoi par lettre recommandée de l'imposition administrative, le redevable peut exercer, par lettre recommandée, un recours auprès du Ministre de l'Intérieur, qui statue dans les trente jours. Par lettre recommandée motivée, adressée au redevable, le Ministre de l'Intérieur peut prorogerune fois ce délai pour une période de trente jours.

Si, à l'issue du délai visé au 4°, alinéa 2, le Ministre de l'Intérieur n'a pas statué, le recours du redvable est réputé être agréé.

5° Tout non-respect de l'obligation d'acquitter le prélèvement, est passible d'une amende administrative équivalente à la moitié du prélèvement non payé ou payé trop tard.

A défaut d'acquittement du prélèvement ou de l'amende administrative, les fonctionnaires chargés du recouvrement délivrent une contrainte. La signification de cette contrainte se fait par exploit d'huissier. La contrainte est régie par les dispositions contenues dans la partie V du Code judiciaire.

CHAPITRE II

Régie des Télégraphes et des Téléphones

Art. 211

La Régie des Télégraphes et des Téléphones payera à l'Etat, avant le 30 septembre 1991, un montant de 1,5 milliard de francs à titre de remboursement partiel du subside en capital, octroyé antérieurement comme une intervention de l'Etat dans un programme d'investissement complémentaire de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'achat de produits belges, faisant appel à la technologie de pointe, à la recherche et au développement en matière de télécommunications.

CHAPITRE IV

Agriculture

SECTION 1re

Modification de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux

Art. 212

Dans l'article 3 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, les mots « les associations de lutte contre les maladies des animaux et les fédérations dans lesquelles elles sont groupées » sont remplacés par les mots « les associations et les fédérations de lutte contre les maladies des animaux ».

De heffing wordt gevestigd op grond van de toestand tijdens het onmiddellijk voorafgaand jaar.

De inning van de heffing vindt eenmaal per jaar plaats, in de loop van de maand maart.

De Koning duidt de ambtenaren aan van het Ministerie van Binnenlandse Zaken die belast zijn met de inning en de invordering van de heffing en met de controle op de naleving van de verplichtingen inzake heffing.

4° De Koning bepaalt de wijze van betaling van de heffing.

De betaling gebeurt binnen de twee maanden na de ambtelijke aanslag.

Binnen een termijn van dertig dagen na de verzending per aangetekend schrijven van de ambtelijke aanslag, kan de heffingsplichtige per aangetekend schrijven een beroep instellen bij de Minister van Binnenlandse Zaken, die uitspraak doet binnen een periode van dertig dagen. Bij met redenen omkeed aangetekend schrijven, gericht aan de heffingsplichtige, kan de Minister van Binnenlandse Zaken die termijn eenmalig verlengen met een periode van dertig dagen.

Wanneer na het verloop van de in 4°, tweede lid bedoelde termijn, de Minister van Binnenlandse Zaken geen uitspraak gedaan heeft, wordt het beroep van de heffingsplichtige als ingewilligd beschouwd.

5° Voor iedere overtreding van de verplichting om aan de heffing te voldoen, wordt een administratieve geldboete opgelegd gelijk aan de helft van de ontdoken of niet tijdig betaalde heffing.

Bij gebrek aan voldoening van de heffing of van de administratieve geldboete, wordt door de met invordering belaste ambtenaren een dwangbevel uitgevaardigd. De betekening ervan gebeurt bij gerechtsdeurwaarderexploot. Op het dwangbevel zijn de bepalingen toepasselijk van deel V van het Gerechtelijk Wetboek.

HOOFDSTUK II

Regie van Telegrafie en Telefonie

Art. 211

De Regie van Telegrafie en Telefonie zal vóór 30 september 1991 aan de Staat een bedrag van 1,5 miljard frank betalen als gedeeltelijke terugbetaling van de kapitaalsubsidie die eerder door de Staat werd toegekend als tussenkomst in een aanvullend investeringsprogramma van de Regie van Telegrafie en Telefonie tot aankoop van Belgische produkten, waarbij spitstechnologie, navorsing en ontwikkeling inzake televerbindingen werden ingeschakeld.

HOOFDSTUK IV

Landbouw

AFDELING 1

Wijziging van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987

Art. 212

In artikel 3 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 worden de woorden « verenigingen tot bestrijding van dierenziekten en de verbonden waarin zij gegroepeerd zijn, » vervangen door de woorden « verenigingen en de verbonden tot bestrijding van dierenziekten ».

Art. 213

Un article *9bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article* 9bis. — Le Roi peut déterminer que le Ministre peut prendre toute mesure temporaire ayant pour but de lutter contre une maladie contagieuse des animaux, visée par ce chapitre, jusqu'à l'éradication de la contamination si un danger grave de contamination se manifeste.

Il peut déterminer que dans ce cas le Ministre réquisitionne des entreprises, des biens et des personnes et fait abattre ou mettre à mort des animaux et en fixe la destination et le traitement sans être soumis aux dispositions d'autres autorités. »

Art. 214

Un article *18bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article* 18bis. — Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles des détenteurs, des transporteurs, des commerçants, des travailleurs et des transformateurs d'animaux et de produits animaux doivent satisfaire en vue de prévenir et de lutter contre les maladies des animaux, notamment en ce qui concerne les formes d'exploitation, les précautions et les équipements hygiéniques, la sécurité sanitaire et les pratiques de commerce.

Il peut subordonner les activités des personnes visées à l'alinéa 1er à une agréation et déterminer les conditions de retrait de l'agréation. »

Art. 215

L'article 21 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 21.* — Les agents de l'autorité visés à l'article 20 peuvent, en cas d'infraction, saisir les animaux ou biens qui forment l'objet de, qui ont servi à ou qui ont été destinés à commettre l'infraction.

Lorsque la saisie porte sur des animaux pour lesquels l'ordre d'abattage ou de mise à mort n'a pas été exécuté, ou lorsque des animaux présentent un danger de contamination constaté par les agents de l'autorité, ceux-ci peuvent les faire abattre ou mettre à mort sans délai. Ils peuvent refuser les indemnités d'abattage ou de mise à mort et mettre les frais à charge du responsable.

Dans la mesure où les impératifs sanitaires établis par les agents de l'autorité le permettent, les animaux ou biens saisis peuvent être soit remis à leur propriétaire qui ne pourra en disposer que conformément aux instructions des agents de l'autorité et moyennant le dépôt préalable au greffe du tribunal d'une somme équivalente à la valeur, estimée par un expert, soit vendus par les agents de l'autorité qui, dans ce cas, en déposeront le produit audit greffe. La somme obtenue tient lieu des animaux ou biens saisis jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction, tant en ce qui concerne sa confiscation que sa restitution éventuelle à l'intéressé. »

Art. 216

Dans l'article 32, § 2, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1) L'article 32, § 2, alinéa 1er, deuxième phrase, est remplacé par le texte suivant :

Art. 213

Een artikel *9bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« *Artikel* 9bis. — De Koning kan bepalen dat de Minister alle tijdelijke maatregelen kan nemen met het oog op het bestrijden van een besmettelijke dierenziekte, bedoeld bij dit hoofdstuk, tot de uitroeiing van de besmetting indien zich een ernstig gevaar van besmetting voordoet.

Hij kan bepalen dat in dat geval de Minister ondernemingen, goederen en personen opeist en dieren laat slachten of afmaken en er de bestemming en behandeling van vaststelt zonder onderworpen te zijn aan de bepalingen van andere overheden. »

Art. 214

Een artikel *18bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« *Artikel* 18bis. — De Koning kan voorwaarden bepalen waaraan houders, vervoerders, handelaars, bewerkers en verwerkers van dieren en dierlijke produkten moeten voldoen met het oog op het voorkomen en bestrijden van dierenziekten, inzonderheid inzake bedrijfsvormen, de hygiënische voorzorgen en de uitrusting, de sanitaire beveiliging en de handelspraktijken.

Hij kan de activiteiten van de in het eerste lid bedoelde personen aan een vergunning onderwerpen en de voorwaarden bepalen m.b.t. de intrekking van de vergunning. »

Art. 215

Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 21.* — De overheidspersonen bedoeld in artikel 20 mogen, in geval van overtreding, de dieren of goederen die het voorwerp uitmaken van, die gediend hebben tot, of die bestemd waren tot het plegen van het misdrijf, in beslag nemen.

Indien de inbeslagneming dieren betreft waarvoor het bevel tot afslachting of tot afmaking niet werd uitgevoerd, of indien de inbeslagneming dieren betreft die een besmettingsgevaar, vastgesteld door de overheidspersonen inhouden, mogen deze de dieren onverwijld laten afslachten of afmaken. Zij mogen de vergoedingen voor het afslachten of afmaken weigeren en de kosten ten laste van de verantwoordelijke leggen.

Voor zover zulks verenigbaar is met de sanitaire eisen, door de overheidspersonen vastgesteld, mogen de in beslag genomen dieren of goederen hetzij worden teruggegeven aan hun eigenaar die er slechts mag over beschikken overeenkomstig de onderrichtingen van de overheidspersonen en mits de voorafgaandelijke neerlegging ter griffie van de rechtbank van een som overeenstemmend met de waarde, geschat door een deskundige, hetzij worden verkocht door de overheidspersonen, die in dat geval de opbrengst ervan zullen neerleggen bij de griffie. De bekomen som treedt in de plaats van de in beslag genomen dieren of goederen zowel wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft. »

Art. 216

In artikel 32, § 2, van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1) Artikel 32, § 2, eerste lid, tweede zin, wordt vervangen door de volgende tekst :

« Le Fonds a pour but d'intervenir dans le préfinancement ou le financement des indemnités, des subventions, des achats d'investissement, des avances et autres prestations en ce qui concerne la lutte contre les maladies des animaux et l'amélioration de l'hygiène, de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux. »

2) L'article 32, § 2, alinéa 2, 2° est abrogé;

3) Dans l'article 32, § 2, un alinéa 3, rédigé comme suit, est inséré:

« Les cotisations obligatoires peuvent être fixées en fonction des risques sanitaires des animaux ou des exploitations. Une partie des cotisations obligatoires peut être affectée à couvrir les frais de perception et de versement au Fonds. »

SECTION 2

Modification de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime

Art. 217

Dans l'article 3, § 1er, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime sont apportées les modifications suivantes:

1) L'article 3, § 1er, 1° et 2°, est remplacé par le texte suivant:

« 1° prendre toutes les mesures pour l'exécution des organisations communes des marchés, élaborées sur la base des articles 42 et 43 du Traité instituant la Communauté économique européenne, ainsi que pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche;

2° déterminer les conditions de production, de pêche maritime, de débarquement, de transformation, de traitement, d'analyse, de composition, de présence de résidus, de conservation, de transport, de manipulation, de fabrication, de préparation, de stockage, de classification, de qualité, de quantité, de taille, de poids, de forme, de prélèvement, de prix, de retenue, de bonification, de subside, d'origine, de provenance, de triage, d'emballage, de présentation, de conditionnement et de publicité auxquelles ces produits doivent satisfaire. Ces conditions peuvent viser à fixer des exigences minimales d'application générale pour les produits concernés auxquelles ils doivent satisfaire pour être mis dans le commerce, acquis, offerts, exposés en vente, détenus, préparés, transportés, vendus, livrés, cédés à titre gratuit ou onéreux, importés, exportés ou traités en transit. Ces conditions peuvent également viser à établir une distinction sur la base de différences de qualité ou de certaines caractéristiques entre les produits mis dans le commerce; »

2) L'article 3, § 1er, 2° à 5° est renuméroté en article 3, § 1er, 3° à 6°.

Art. 218

Un article 4*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article* 4bis, § 1er. Sans préjudice des dispositions de l'article 3 de la présente loi, le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture agrée les organisations professionnelles représentatives des fabricants de sucre et des vendeurs de betteraves et approuve les accords interprofessionnels réglant

« Het Fonds heeft tot doel tussen te komen in de prefinanciering of financiering van vergoedingen, toelagen, investeringsaankopen, voorschotten en andere prestaties met betrekking tot de bestrijding van de dierenziekten en de verbetering van de hygiëne, de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke produkten. »

2) Artikel 32, § 2, tweede lid, 2° wordt opgeheven;

3) In artikel 32, § 2 wordt een derde lid, luidend als volgt, ingevoegd:

« De verplichte bijdragen kunnen vastgesteld worden in functie van de sanitaire risico's der dieren of der bedrijven. Een deel van de verplichte bijdragen kan aangewend worden voor het dekken van de kosten van inning en storting aan het Fonds. »

AFDELING 2

Wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten

Art. 217

In artikel 3, § 1, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten worden volgende wijzigingen aangebracht:

1) Artikel 3, § 1, 1° en 2°, wordt vervangen door de volgende tekst:

« 1° alle maatregelen nemen voor de uitvoering van de gemeenschappelijke ordeningen der markten, tot stand gebracht op grond van de artikelen 42 en 43 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap alsmede voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden;

2° de voorwaarden bepalen inzake produktie, zeevisserij, aanvoer, verwerking, bewerking, analyse, samenstelling, aanwezigheid van residuen, bewaring, vervoer, behandeling, vervaardiging, bereiding, opslag, indeling, kwaliteit, hoeveelheid, maat, gewicht, vorm, heffing, prijs, afhouding, toeslag, subsidie, oorsprong, herkomst, triëring, verpakking, presentatie, conditionering en reclame waaraan die produkten moeten voldoen. Deze voorwaarden kunnen ertoe strekken voor bedoelde produkten algemeen geldende minimumvereisten in te voeren om te worden in de handel gebracht, verworven, aangeboden, ten verkoop tentoongesteld, in bezit gehouden, bereid, vervoerd, verkocht, geleverd, onder kosteloze of bezwarende titel afgestaan, ingevoerd, uitgevoerd of doorgevoerd. Deze voorwaarden kunnen eveneens ertoe strekken een op kwaliteitsverschillen of bepaalde karakteristieken gebaseerd onderscheid te maken tussen de in de handel gebrachte produkten; »

2) Artikel 3, § 1, 2° tot 5°, wordt hernummerd tot artikel 3, § 1, 3° tot 6°.

Art. 218

Een artikel 4*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« *Artikel* 4bis, § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 3 van deze wet, kan de Koning de voorwaarden bepalen waaronder de Minister van Landbouw de representatieve beroepsorganisaties van suikerfabrikanten en van de verkopers van bieten erkent en de overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven

les relations individuelles et collectives entre fabricants de sucre et vendeurs de betteraves et réglant les droits et obligations des parties contractantes.

Ces accords interprofessionnels peuvent notamment prévoir des règles en ce qui concerne les conditions d'achat, de livraison, de réception et de paiement des betteraves, en ce qui concerne les conditions de la répartition de droits de livraison de betteraves, la gestion de ces droits, de la transmission de ces droits du titulaire vers un tiers avec ou sans transmission de la jouissance de terres et avec ou sans accord écrit du titulaire des droits cédant la jouissance de terres et en ce qui concerne les conditions dans lesquelles des retenues peuvent être effectuées par les fabricants de sucre sur les paiements des betteraves afin de couvrir les frais des activités de ces organisations professionnelles ou afin d'assurer la défense des intérêts qu'elles représentent ou le financement d'une participation dans le capital d'entreprises du secteur concerné.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 3 de la présente loi, le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture agrée des organisations professionnelles représentatives soit des fabricants de sucre soit des vendeurs de betteraves soit des fabricants de sucre et vendeurs de betteraves et approuve les règles communes fixées par ces organisations professionnelles représentatives.

Ces règles communes peuvent concerner la production et la mise en marché des betteraves et du sucre et la défense des intérêts représentés.

Ces règles communes ne peuvent être contraires aux dispositions des accords interprofessionnels, visés au § 1er.

§ 3. Les organisations professionnelles représentatives agréées se soumettent au contrôle du Ministre de l'Agriculture ou de ses délégués.

Les accords interprofessionnels et les règles communes approuvés ont les effets juridiques de règlements et lient les catégories de personnes concernées. Ils sont publiés au *Moniteur belge* en annexe à l'arrêté ministériel d'approbation.

L'arrêté ministériel d'approbation produit ses effets à partir de la date d'entrée en vigueur des accords interprofessionnels et des règles communes. Il cesse de produire ses effets à l'expiration de la durée de ces accords et règles.

§ 4. Le Roi peut déterminer la composition, la mission et le fonctionnement de la Commission du sucre. »

goedkeurt waarbij de individuele en collectieve betrekkingen tussen suikerfabrikanten en de verkopers van bieten worden geregeld alsmede de rechten en verplichtingen van de contracterende partijen.

Deze overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven kunnen inzonderheid regels bevatten met betrekking tot de voorwaarden voor aankoop, levering, ontvangst en betaling van bieten, met betrekking tot de voorwaarden van de verdeling van leveringsrechten, het beheer van deze rechten en de overdracht van deze rechten van de titularis naar een derde met of zonder overdracht van het genot van gronden en met of zonder het schriftelijk akkoord van de titularis van de rechten die het genot van gronden overlaat en met betrekking tot de voorwaarden waaronder de afhoudingen kunnen verricht worden door de suikerfabrikanten op de betalingen van de bieten met het oog op het dekken van de kosten van de activiteiten van de beroepsorganisaties of met het oog op het verzekeren van de behartiging van de belangen die zij vertegenwoordigen of de financiering van een deelname in het kapitaal van ondernemingen van de betrokken sector.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van artikel 3 van deze wet, kan de Koning de voorwaarden bepalen waaronder de Minister van Landbouw representatieve beroepsorganisaties erkent hetzij van de suikerfabrikanten, hetzij van de bietenverkopers, hetzij van de suikerfabrikanten en bietenverkopers en de gemeenschappelijke regels, vastgesteld door deze representatieve beroepsorganisaties, goedkeurt.

Die gemeenschappelijke regels kunnen betrekking hebben op de produktie en het op de markt brengen van de bieten en van de suiker alsmede op de behartiging van de vertegenwoordigde belangen.

Die gemeenschappelijke regels mogen niet strijdig zijn met de bepalingen van de overeenkomsten van het bedrijfsleven, bedoeld in § 1.

§ 3. De erkende representatieve beroepsorganisaties onderwerpen zich aan het toezicht van de Minister van Landbouw of van zijn afgevaardigden.

De goedgekeurde overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven en de gemeenschappelijke regels hebben de juridische gevolgen van verordeningen en binden de categorieën van betrokken personen. Zij worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* als bijlage bij het ministerieel besluit tot goedkeuring.

Het ministerieel besluit tot goedkeuring heeft uitwerking met ingang van de datum waarop de overeenkomst en gemeenschappelijke regels in werking treden. Het houdt op uitwerking te hebben bij het verstrijken van de duur van deze overeenkomsten en regels.

§ 4. De Koning kan de samenstelling, de opdracht en de werking bepalen van de Suikercommissie. »

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première, deuxième, huitième et neuvième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 18 octobre 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « portant des dispositions sociales », a donné le 23 octobre 1990 (première, deuxième et huitième chambres) et le 24 octobre 1990 (neuvième chambre) l'avis suivant:

I. OBSERVATION PREALABLE

La partie du projet de loi-programme de 1991 actuellement soumise pour avis comporte une grande variété de dispositions qui ont pour caractéristique commune qu'elles constituent des mesures d'accompagnement budgétaire. Elles représentent d'ailleurs la transposition en normes de ce qui a déjà été annoncé et commenté dans l'Exposé général du budget des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1991 (Doc. parl., Chambre des Repr., 4-1292/1-89/90) et dans le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 (Doc. parl., Chambre des Repr., 4/26-1289/1-89/90).

En effet, il semble être devenu tout à fait habituel de réunir chaque année dans une loi volumineuse des dispositions dont l'incidence budgétaire est indiscutable. Certes, des motifs impérieux peuvent être invoqués pour justifier cette situation, mais il ne faut pas perdre de vue que le procédé choisi a pour effet que le soin d'une bonne réglementation doit céder le pas face au caractère urgent des besoins budgétaires.

II. EXAMEN DU TEXTE

TITRE Ier

DISPOSITIONS SOCIALES

CHAPITRE Ier

Mesures budgétaires

Les dispositions de ce chapitre visent notamment à fixer, pour la période 1991-1995, les subventions de l'Etat en faveur des divers régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés à un montant global de 192 milliards par an.

Ce montant est constitué d'une subvention générale qui sera accordée en tout cas et d'une subvention spéciale qui ne sera octroyée qu'aux conditions et selon les modalités prévues à l'article 3, § 2, du projet.

La subvention spéciale peut être cumulée d'année en année et peut même, selon l'article 6 du projet, rester disponible après le 31 décembre 1995.

Le montant cumulé de la subvention spéciale peut servir dans certaines circonstances à augmenter la subvention générale (article 5 du projet).

Article 1er

Il convient de supprimer les mots « modifiée par la loi du 2 juillet 1976 modifiant les lois relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des travailleurs salariés ». Une telle précision est superflue lorsqu'il est fait référence au texte actuellement en vigueur. La disposition concernée a par ailleurs encore été modifiée par les lois des 27 février 1976 et 27 décembre 1976.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, achtste en negende kamer, op 18 oktober 1990 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende sociale bepalingen », heeft op 23 oktober 1990 (eerste, tweede en achtste kamer) en op 24 oktober 1990 (negende kamer) het volgend advies gegeven:

I. VOORAFGAANDE OPMERKING

Het thans voor advies voorliggende deel van het ontwerp programmawet 1991 bevat een grote variëteit van voorzieningen die als gemeenschappelijk kenmerk hebben dat ze begrotingsbegeleidend zijn. Zij zijn overigens de omzetting in normen van wat in de Algemene Toelichting bij de begroting voor ontvangsten en uitgaven van het begrotingsjaar 1991 (Gedr. St., Kamer v. Volksv., 4-1292/1-89/90) en in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 (Gedr. St., Kamer v. Volksv., 4/26-1289/1-89/90) is aangekondigd en uiteengezet.

Het lijkt inderdaad een vaste gewoonte te worden bepalingen met een uitgesproken budgettair impact telken jare in een wet van omvang samen te brengen. Er kunnen zonder twijfel dwingende redenen daartoe worden aangevoerd. Niettemin kan men ervoor niet blind blijven dat in het gekozen procédé de zorg voor behoorlijke regelgeving moet wijken voor het spoedeisend karakter van de begrotingsnoden.

II. ONDERZOEK VAN DE TEKST

TITEL I

SOCIALE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Begrotingsmaatregelen

De bepalingen van dit hoofdstuk strekken er onder meer toe om voor de periode 1991-1995 de rijkstoelagen ten voordele van de diverse sociale zekerheidsregelingen voor werknemers op een globaal bedrag van 192 miljard per jaar vast te stellen.

Dat bedrag bestaat uit een algemene toelage, welke in elk geval zal worden uitgekeerd, en uit een bijzondere toelage, welke enkel zal worden uitgekeerd in de voorwaarden en op de wijze bepaald in artikel 3, § 2, van het ontwerp.

De bijzondere toelage kan van jaar tot jaar gecumuleerd worden en kan, blijkens artikel 6 van het ontwerp, ook na 31 december 1995 beschikbaar blijven.

Het gecumuleerd bedrag van de bijzondere toelage kan onder bepaalde omstandigheden dienen om de algemene toelage te verhogen (artikel 5 van het ontwerp).

Artikel 1

Men schrappe de woorden « gewijzigd door de wet van 2 juli 1976 tot wijziging van de wetten betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en werknemers ». Een dergelijke precisering is overbodig wanneer naar de thans geldende tekst wordt verwezen. Trouwens, de betrokken bepaling werd ook nog gewijzigd door de wetten van 27 februari 1976 en 27 december 1976.

Art. 3

Selon le paragraphe 1er, la subvention générale est répartie chaque année entre les régimes concernés. Le projet ne précise pas par qui, ni sur la base de quelscritères cette répartition sera effectuée. Selon le délégué du Gouvernement, cette répartition sera faite par le législateur lui-même dans le cadre d'une disposition spécifique pareille à celle de l'article 7 du projet par exemple, ou, à défaut d'une telle disposition, les mécanismes généraux de répartition, tels qu'ils sont notamment définis à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981, seront appliqués.

Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, il convient d'écrire: « ... op voordracht van de Minister van Sociale Zaken ... » (*cf.* article 5 du projet).

Art. 4

Il convient de formuler l'alinéa 1er comme suit:

« Le montant de la subvention spéciale à cumuler annuellement est enregistré chaque année à l'Office national de Sécurité sociale. »

Le délégué du Gouvernement a précisé que le terme « enregistrement » a été choisi afin de mettre l'accent sur le fait que les montants concernés ne seront pas inscrits sur un compte séparé.

Art. 5

Compte tenu des explications fournies par le délégué du Gouvernement, il convient d'écrire: « ... si les recettes et les dépenses du régime de sécurité sociale des travailleurs salariés présentent une évolution normale, la subvention générale visée à l'article 2 sera augmentée de la totalité ou d'une partie du montant cumulé de la subvention spéciale prévue à l'article 4. Cette augmentation peut être décidée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition ... ».

Il y aura également lieu de remplacer dans le texte néerlandais « bevestigd » par « bekrachtigd ».

Selon le délégué du Gouvernement, en cas de non-confirmation par les Chambres législatives de l'arrêté royal concerné, les montants en question ne seront pas mis à disposition.

Art. 6

L'article renvoie aux conditions et à la procédure décrites à l'article 5.

Il ne permet pas de déduire qu'après 1995, la subvention de l'Etat sera encore scindée en une subvention spéciale et une subvention générale, avec possibilité d'augmentation de la subvention générale au moyen des fonds de la subvention spéciale.

Art. 7, 8, 9 et 10

L'article 7 reproduit les termes de l'article 1er de la loi-programme du 22 décembre 1989. Les articles 8, 9 et 10 correspondent largement à l'article 3 de la même loi.

Art. 11

Il convient de compléter l'énumération des modifications par la mention de la loi du 22 décembre 1989.

Art. 3

Blijkens paragraaf 1 wordt de algemene toelage elk jaar verdeeld over de betrokken regelingen. Het ontwerp bepaalt niet door wie en op grond van welke criteria die verdeling zal gebeuren. Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering zal die verdeling door de wetgever zelf gebeuren in een specifieke bepaling zoals bijvoorbeeld artikel 7 van het ontwerp er één is, ofwel zullen, bij gebrek aan dergelijke bepaling, de algemene verdelingsmechanismen, zoals die in onder meer artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 liggen vervat, van toepassing zijn.

Men schrijve in paragraaf 2, Nederlandse tekst: « ... op voordracht van de Minister van Sociale Zaken ... » (cf. artikel 5 van het ontwerp).

Art. 4

Men formulere het eerste lid als volgt:

« Het jaarlijks te cumuleren bedrag van de bijzondere toelage wordt elk jaar geregistreerd bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. »

De gemachtigde van de Regering verduidelijkte dat voor de term « registratie » werd geopteerd teneinde te benadrukken dat de betrokken bedragen niet op een afzonderlijke rekening zullen worden geboekt.

Art. 5

Men schrijve, rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering verstrekte uitleg, « ... bij een normale ontwikkeling van de inkomsten en de uitgaven van het stelsel van de sociale zekerheid der werknemers, zal de in artikel 2 ... », en voorts « ... het in artikel 4 voorziene gecumuleerde bedrag van de bijzondere toelage. Tot deze verhoging kan worden beslist bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voordracht ... ».

Tevens vervange men in de Nederlandse tekst « bevestigd » door « bekrachtigd ».

In geval van niet-bekrachtiging van het betrokken koninklijk besluit door de Wetgevende Kamers, zullen de betrokken bedragen naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering niet beschikbaar worden gesteld.

Art. 6

Het artikel verwijst naar de in artikel 5 omschreven voorwaarden en procedure.

Uit het artikel mag niet worden afgeleid dat ook na 1995 de rijkstoelage in een algemene en een bijzondere toelage zal worden opgesplitst, met mogelijkheid van verhoging van de algemene toelage met de gelden van de bijzondere toelage.

Art. 7, 8, 9 en 10

Artikel 7 herneemt de bewoordingen van artikel 1 van de programmawet van 22 december 1989. De artikelen 8, 9 en 10 stemmen in ruime mate met artikel 3 van dezelfde wet overeen.

Art. 11

Men vervolledige de opsomming van de wijzigingen met de vermelding van de wet van 22 december 1989.

CHAPITRE II

Sécurité sociale des salariés

Art. 12

Il ressort des commentaires relatifs à cet article et des explications fournies par le délégué du Gouvernement que la responsabilité solidaire de l'associé actif ne portera que sur les montants dus pour son occupation. La formulation du nouvel article 30*quater*, § 1er, de la loi du 27 juin 1969 est dès lors trop large.

Il convient donc de modifier cette formulation comme suit : « ... des cotisations de sécurité sociale, des majorations et des intérêts de retard que cette société doit du chef de l'occupation de cet associé lorsqu'il apparaît ... ».

Le paragraphe 2 ne permet pas de déterminer quelle est la mission du Roi. L'exposé des motifs ne donne pas davantage de réponse claire à cette question.

CHAPITRE III

De l'assurance maladie-invalidité

Art. 13

L'emploi de l'expression « le cas échéant » au paragraphe 12 en projet de l'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité crée la possibilité que, pour les prestations visées à l'article 34*duodecies*, § 2 (honoraires dégressifs en matière de prestations techniques), l'intervention personnelle du bénéficiaire ne soit pas toujours maintenue au niveau qui était applicable au tarif non réduit.

L'exposé des motifs ne fournit pas d'informations plus précises quant aux conditions ou aux modalités suivant lesquelles cela ait éventuellement le cas.

D'après ce qui a été communiqué par le délégué du Gouvernement, le maintien serait la règle chaque fois que le tarif réduit sera appliqué.

Art. 16

Il y a lieu de compléter l'énumération des dispositions à abroger par la mention « modifié par la loi du 24 décembre 1963 ».

Art. 17

Il y a lieu de compléter cette disposition par la mention « modifiés par l'arrêté royal n° 58 du 22 juillet 1982 ».

Art. 19

Il convient d'écrire dans la phrase liminaire : « ...modifié par les lois des 24 décembre 1963, 8 avril 1965, 27 juin 1969, 5 juillet 1971 et 21 août 1985 ... ».

L'alinéa 2 en projet de l'article 33, § 4, de la loi du 9 août 1963 accorde au Ministre une large compétence d'appréciation pour évaluer « des circonstances exceptionnelles ».

HOOFDSTUK II

Sociale zekerheid voor loontrekkenden

Art. 12

Uit de commentaar bij dit artikel en uit de door de gemachtigde van de Regering verstrekte uitleg blijkt dat de hoofdelijke aansprakelijkheid van de werkende vennoot enkel zal slaan op de voor zijn tewerkstelling verschuldigde bedragen. De formulering van het nieuw artikel 30*quater*, § 1, van de wet van 27 juni 1969, is dan ook te ruim.

Men wijzige dus die formulering als volgt : « ... van de bijdragen voor de sociale zekerheid, de bijdrageopslagen en de verwijlintresten die hoofdens zijn tewerkstelling zijn verschuldigd door deze vennootschap wanneer blijkt ... ».

Uit de bepaling van paragraaf 2 kan men niet afleiden wat van de Koning verwacht wordt. De memorie van toelichting geeft evenmin uitsluitsel.

HOOFDSTUK III

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

Art. 13

Het gebruik van het woord « desgevallend » in de ontworpen paragraaf 12 van artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, schept de mogelijkheid dat voor de in artikel 34*duodecies*, § 2, bedoelde verstrekkingen (degressieve honoraria inzake technische verstrekkingen) het persoonlijk aandeel van de rechthebbende niet altijd zal worden gehandhaafd op het niveau dat van toepassing was voor het niet verminderd tarief.

De memorie van toelichting verstrekt geen nadere inlichtingen over de voorwaarden of modaliteiten waaronder dat eventueel het geval zal zijn.

Naar door de gemachtigde van de Regering werd medegedeeld, zou de handhaving de regel zijn telkens het verminderd tarief wordt toegepast.

Art. 16

De opsomming van de op te heffen bepalingen zou moeten worden aangevuld met de vermelding « gewijzigd door de wet van 24 december 1963 ».

Art. 17

Deze bepaling moet worden aangevuld met de vermelding « gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 58 van 22 juli 1982 ».

Art. 19

In de inleidende zin schrijve men : « ... gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963, 8 april 1965, 27 juni 1969, 5 juli 1971 en 21 augustus 1985 ... ».

Het ontworpen tweede lid van artikel 33, § 4, van de wet van 9 augustus 1963 kent aan de Minister een ruime appreciatiebevoegdheid toe voor het beoordelen van « uitzonderlijke omstandigheden ».

Il se recommanderait de préciser dans la loi elle même à tout le moins ce qu'il faut entendre par là.

La même observation s'applique à l'article 34, § 10, alinéa 2, et § 15, alinéa 3, en projet (article 20 du projet).

Art. 20

Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante:

« A l'article 34 de la même loi, modifié par les lois des 8 avril 1965, 7 juillet 1966, 27 juin 1969, 26 mars 1970, 22 décembre 1977 et 8 août 1980, sont apportées les modifications suivantes: »

La mention des textes modificatifs du paragraphe 13 pourrait alors être supprimée.

L'alinéa 1er de l'article 34, § 13, en projet, peut être supprimé dès lors qu'il est identique au texte existant.

Dans la version néerlandaise de l'article 34, § 15, en projet, il convient d'écrire « zorgenverstrekkers » au lieu de « verzorgingsverstrekkers ».

Art. 21

Dans la version néerlandaise de la phrase liminaire, il y a lieu de remplacer « getiteld » par « dat als opschrift zal dragen ».

Il ne ressort pas du texte, ni de l'exposé des motifs quelle devra être la fréquence de la communication que le comité de gestion du Service des soins de santé doit faire au Ministre avant le 15 juin, visée à l'article 34*bis*, § 1er, alinéa 1er, en projet, de la loi du 9 août 1963.

Selon le fonctionnaire délégué, cette communication serait annuelle.

L'article 34*bis*, § 2, alinéa 2, en projet, signifierait, selon le fonctionnaire délégué par le Ministre, que la convention qui y est visée serait conclue avant le 1er décembre et que le Ministre disposerait encore de quinze jours pour l'approuver.

Cette intention n'apparaît pas dans le texte néerlandais, qu'il serait dès lors préférable de rédiger comme suit:

« Indien op 1 december een overeenkomst of akkoord is gesloten en indien de Minister van Sociale Zaken de gehele inhoud van de tekst van de overeenkomst of van het akkoord goedkeurt, geeft hij ... »

Dans le texte français de cette disposition, il convient de remplacer les mots « le contenu du texte » par les mots « la teneur ».

Au paragraphe 2, alinéa 5, de la disposition en projet, il y a lieu de remplacer les subdivisions 2°, *a)*, et 2°, *b)*, respectivement par 2° et 3°.

Le paragraphe 3, alinéa 3, dernière phrase, de la disposition en projet ne prévoit pas expressément la date d'entrée en vigueur des mesures correctrices « approuvées », ni le mode de leur publication.

Aux paragraphes 4 et 5 de la disposition en projet, il y a lieu de supprimer la référence à l'article 34*bis*.

Le paragraphe 5 de la disposition en projet ne contient pas de disposition pour le cas où une convention ou un accord a été conclu, mais qui n'a pas encore été approuvé par le Ministre.

Le fonctionnaire délégué a reconnu qu'il s'agit ici d'un oubli.

Au même paragraphe 5, il y a lieu de remplacer les mots « à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi » par les mots « à la date de l'entrée en vigueur du présent article », dès lors que la « loi » vise ici la totalité de la loi du 9 août 1963.

In de wet zelf zou ten minste enige precisering moeten worden verstrekt over wat daaronder dient te worden verstaan.

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 34, § 10, tweede lid, en § 15, derde lid (artikel 20 van het ontwerp).

Art. 20

Men schrijve de inleidende zin als volgt:

« In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965, 7 juli 1966, 27 juni 1969, 26 maart 1970, 22 december 1977 en 8 augustus 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht: »

Bij paragraaf 13 kunnen dan de wijzigende teksten worden geschrapt.

Het eerste lid van het ontworpen artikel 34, § 13, mag worden geschrapt aangezien het identiek is aan de bestaande tekst.

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 34, § 15, schrijve men « zorgenverstrekkers » in plaats van « verzorgingsverstrekkers ».

Art. 21

In de Nederlandse tekst van de inleidende zin vervange men « getiteld » door « dat als opschrift zal dragen ».

Er blijkt niet uit de tekst noch uit de memorie van toelichting hoe dikwijls de vóór 15 juni door het beheerscomité van de Dienst voor medische verzorging aan de Minister te verstrekken mededeling, bedoeld in het ontworpen artikel 34*bis*, § 1, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963, zal moeten gebeuren.

Volgens de gemachtigde ambtenaar zou dat ieder jaar zijn.

Het ontworpen artikel 34*bis*, § 2, tweede lid, zou volgens de door de Minister gemachtigde ambtenaar betekenen, dat de daar bedoelde overeenkomst gesloten wordt vóór 1 december en dat de Minister dan nog over vijftien dagen beschikt om deze goed te keuren.

Die bedoeling blijkt niet uit de Nederlandse tekst, deze zou dan ook beter worden geformuleerd als volgt:

« Indien op 1 december een overeenkomst of akkoord is gesloten en indien de Minister van Sociale Zaken de gehele inhoud van de tekst van de overeenkomst of van het akkoord goedkeurt, geeft hij ... »

In de Franse tekst van deze bepaling vervange men de woorden « le contenu du texte » door « la teneur ».

In paragraaf 2, vijfde lid, van de ontworpen bepaling vervange men de onderverdelingen 2°, *a)*, en 2°, *b)*, respectievelijk door 2° en 3°.

In paragraaf 3, derde lid, laatste volzin, van de ontworpen bepaling is niet uitdrukkelijk vermeld wanneer de « goedgekeurde » correctiemaatregelen in werking treden, noch op welke wijze zij worden bekendgemaakt.

In de paragrafen 4 en 5 van de ontworpen bepaling schrappe men de verwijzing naar artikel 34*bis*.

Paragraaf 5 van de ontworpen bepaling bevat geen regeling voor het geval dat een overeenkomst of akkoord is gesloten, dat echter nog niet werd goedgekeurd door de Minister.

De gemachtigde ambtenaar gaf toe dat het hier om een vergetelheid gaat.

In dezelfde paragraaf 5 moeten de woorden « bij het in werking treden van deze wet » worden vervangen door de woorden « bij het in werking treden van dit artikel », daar anders de « wet » hier de gehele wet van 9 augustus 1963 is.

Art. 23

Dans la phrase liminaire, il convient de mentionner les lois modificatives des 27 juin 1969, 26 mars 1970 et 8 août 1980, de même que l'arrêté royal n° 533 du 31 mars 1987.

Art. 24

Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire « ingevoegd » au lieu de « ingelast ».

Dans l'article 34*undecies*, § 4, alinéa 3, en projet, la question se pose de savoir si le Roi ne peut fixer la réglementation qui y est prévue qu'après que les avis ont été donnés et portés préalablement à la connaissance du Conseil des Ministres.

Selon le fonctionnaire délégué, le Roi peut fixer une réglementation même si l'avis n'a pas été donné.

Toutefois, cela ne ressort pas du texte du projet.

Il serait préférable que les conditions et règles visées au paragraphe 6, alinéa 1er, en projet, du même article en ce qui concerne les données à communiquer en vue de la fixation du forfait, soient fixées par le Roi plutôt que par le Ministre.

En ce qui concerne le paragraphe 7 en projet de la même disposition, l'exposé des motifs semble avoir une portée plus étendue que le texte du projet lui-même.

En effet, celui-ci ne stipule pas explicitement que le Roi peut fixer la réglementation concernée pour l'année 1991 immédiatement après la publication de la loi en projet.

Si cela était effectivement l'intention des auteurs du projet, cela devrait apparaître dans le texte lui-même.

Du reste, il convient de remarquer que ce texte correspond à l'article 34*duodecies*, § 2, actuel, qui doit être abrogé.

Pour les mêmes raisons que celles qui ont été exposées au sujet de l'article 21 (article 34*bis*, § 5), il y a lieu de remplacer, dans le même paragraphe 7, les mots « cette loi » par les mots « cet article ».

Art. 25

Afin de mieux faire apparaître que l'avis visé à l'article 34*duodecies*, § 1er, en projet, doit être rendu dans les trente jours, il conviendrait de rédiger le texte de la manière suivante:

« Le Roi détermine, après avis du conseil technique compétent, qui doit être émis dans les trente jours de la demande, les prestations visées ... »

Selon ce qui a été communiqué par le fonctionnaire délégué, le Roi pourrait, comme dans le cas visé à l'article 34*undecies*, § 4, en projet, exercer son pouvoir normalement si le conseil technique médical ne donne pas son avis dans le délai imparti.

Ceci ne ressort pas non plus du texte du projet.

Art. 27

Les alinéas que le projet vise à ajouter à l'article 120*bis* de la loi du 9 août 1963 ne se rapportent plus au conseiller budgétaire et financier, mais créent un organe tout à fait nouveau, à savoir la commission de contrôle budgétaire. En outre, le dernier alinéa à ajouter à l'article 120*bis* crée la possibilité d'instituer encore une autre commission. Dès lors, il est indiqué de réunir dans un paragraphe 1er les alinéas existants de l'article 120bis, en ce compris

Art. 23

In de inleidende zin moeten de wijzigende wetten van 27 juni 1969, 26 maart 1970 en 8 augustus 1980 en het koninklijk besluit nr. 533 van 31 maart 1987 worden vermeld.

Art. 24

In de Nederlandse tekst schrijve men in de inleidende zin « ingevoegd » in plaats van « ingelast ».

In het ontworpen artikel 34*undecies*, § 4, derde lid, rijst de vraag of de Koning de daar bedoelde regeling slechts kan vaststellen nadat de adviezen zijn gegeven en voorafgaandelijk ter kennis zijn gebracht van de Ministerraad.

Volgens de gemachtigde ambtenaar kan de Koning, zelfs bij het uitblijven van een advies, toch een regeling treffen.

Dit blijkt echter niet uit de tekst van het ontwerp.

De in de ontworpen paragraaf 6, eerste lid, van hetzelfde artikel bedoelde voorwaarden en regelen voor de betreffende gegevens met het oog op het vaststellen van het forfait, zouden beter door de Koning dan door de Minister worden vastgesteld.

Wat de ontworpen paragraaf 7 van dezelfde bepaling betreft, lijkt de memorie van toelichting ruimer te zijn dan de tekst van het ontwerp zelf.

Deze laatste zegt immers niet uitdrukkelijk dat de Koning de betreffende regeling onmiddellijk na het bekendmaken van de ontworpen wet kan vaststellen voor het jaar 1991.

Indien dat wel de bedoeling zou zijn, zou dit in de tekst zelf tot uiting moeten komen.

Op te merken valt overigens dat die tekst overeenkomt met het huidige, op te heffen artikel 34*duodecies*, § 2.

In dezelfde paragraaf 7 moeten, om dezelfde reden als uiteengezet bij artikel 21 (artikel 34*bis*, § 5), de woorden « deze wet » worden vervangen door de woorden « dit artikel ».

Art. 25

Om beter tot uiting te brengen dat het in het ontworpen artikel 34*duodecies*, § 1, bedoelde advies binnen dertig dagen moet worden uitgebracht, redigere men de tekst als volgt:

« De Koning bepaalt, na advies van de bevoegde technische raad, dat binnen dertig dagen na het verzoek moet worden uitgebracht, de in artikel ... »

Naar werd medegedeeld door de gemachtigde ambtenaar zou, zoals in het geval bedoeld in het ontworpen artikel 34*undecies*, § 4, de Koning zijn bevoegdheid gewoon kunnen uitoefenen indien het advies van de technische geneeskundige raad niet binnen de gestelde termijn wordt verstrekt.

Ook dat blijkt niet uit de tekst van het ontwerp.

Art. 27

De door het ontwerp aan artikel 120*bis* van de wet van 9 augustus 1963 toe te voegen leden hebben geen betrekking meer op de begrotings- en financieel adviseur, maar richten een geheel nieuw orgaan, de commissie voor begrotingscontrole, op. Bovendien schept het laatste aan artikel 120*bis* toe te voegen lid de mogelijkheid nog een andere commissie op te richten. Derhalve is het geraden de bestaande leden van artikel 120*bis*, met inbegrip van het

l'alinéa 4, qui est remplacé par le présent projet, et de rassembler dans un paragraphe 2 les alinéas à ajouter, à l'exception du dernier alinéa, qui constituerait le paragraphe 3.

Le délégué du Gouvernement a déclaré que les points 1° à 4° du nouvel alinéa 7 de l'article 120*bis* de la loi du 9 août 1963, mentionnent, outre des membres effectifs et suppléants, des « délégués », dès lors que l'on veut prévoir la possibilité de pouvoir faire appel à d'autres personnes que les membres effectifs et suppléants, lesquels doivent être membres du comité de gestion du Service des soins de santé. Etant donné que, selon le délégué du Gouvernement, ces délégués seront également nommés par le Roi, le choix de l'expression « leurs délégués » est incorrect. De surcroît, les dispositions visées pourraient être rédigées plus simplement de la manière suivante: « de deux (trois) membres effectifs et de deux (trois) membres suppléants représentant ... et choisis de préférence parmi les membres du comité de gestion du Service des soins de santé ».

Il convient de noter que la commission concernée ne sera pas nécessairement composée exclusivement de membres du comité de gestion du Service des soins de santé et qu'elle pourra en outre, aux termes de l'avant-dernier alinéa des dispositions en projet, exercer les pouvoirs d'investigation les plus étendus et aura notamment accès à tous les dossiers et archives, dont par ailleurs ni le projet ni l'exposé des motifs ne précisent davantage la nature. Aussi le risque d'usage abusif des données ainsi rassemblées, notamment la violation de la vie privée des assurés sociaux, ne semble-t-il pas imaginaire.

Art. 28

Selon l'exposé des motifs, le texte en projet se rapporte uniquement aux commissions visées à l'article 79*bis* de la loi du 9 août 1963. C'est ce qu'indique également le texte même du projet. Si telle est réellement l'intention des auteurs du projet, il est préférable d'insérer le texte en projet sous la forme d'un paragraphe 4 dans l'article 79*quater* de la loi du 9 août 1963, plutôt que dans l'article 7. Si les auteurs du projet ont l'intention d'une portée plus large et veulent, en d'autres termes, que la règle en projet s'applique à toutes les commissions ou encore à plusieurs autres commissions instituées par la loi précitée, le texte est à sa place à l'article 7 ou du moins au titre II, mais devrait alors faire l'objet d'une reformulation plus large.

Il y a lieu d'omettre les guillemets après l'alinéa 1er des dispositions en projet.

Art. 30

Il convient de faire mention, dans la phrase liminaire, de la loi modificative du 22 décembre 1989.

Art. 31

Il conviendrait de compléter l'énumération des lois modificatives par la mention des lois des 8 avril 1965, 20 juillet 1971 et 22 décembre 1989.

Le texte serait en conformité avec les principes de notre droit public et également avec les autres dispositions de l'article 153 si la fixation du montant de la redevance visée au nouveau paragraphe 9 était confiée au Roi. Il y a donc lieu d'écrire: « ... est fixé par le Roi, sur la proposition du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

vierde lid dat door het voorliggend ontwerp wordt vervangen, samen te brengen in een paragraaf 1, en de toe te voegen leden in een paragraaf 2, behalve het laatste lid, dat paragraaf 3 zou vormen.

De gemachtigde van de Regering heeft verklaard dat in 1° tot 4° van het nieuwe zevende lid van artikel 120*bis* van de wet van 9 augustus 1963, naast werkende en plaatsvervangende leden ook « afgevaardigden » worden vermeld, omdat men in de mogelijkheid wil voorzien om, benevens op werkende en plaatsvervangende leden — die lid moeten zijn van het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging —, nog op andere personen een beroep te kunnen doen. Daar volgens de gemachtigde van de Regering ook die afgevaardigden door de Koning zullen worden benoemd, is de keuze van de uitdrukking « hun afgevaardigden » onjuist. Bovendien zouden de bedoelde bepalingen eenvoudiger als volgt kunnen worden geredigeerd: « twee (drie) werkende leden en twee (drie) plaatsvervangende leden die ... vertegenwoordigen en bij voorkeur gekozen worden onder de leden van het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging ».

Er moet worden opgemerkt dat de betreffende commissie niet noodzakelijk uitsluitend uit leden van het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging zal zijn samengesteld en zij bovendien, blijkens het voorlaatste lid van de ontworpen bepalingen, de meest uitgebreide rechten van onderzoek zal kunnen uitoefenen en o.m. toegang zal hebben tot alle dossiers en archieven, waarvan de aard overigens niet nader wordt gepreciseerd in het ontwerp, noch in de memorie van toelichting. Het gevaar voor misbruik van de aldus verzamelde gegevens, inzonderheid de schending van de privacy van de sociaal verzekerden, lijkt dan ook niet denkbeeldig te zijn.

Art. 28

Luidens de memorie van toelichting heeft de ontworpen tekst enkel betrekking op de commissies bedoeld in artikel 79*bis* van de wet van 9 augustus 1963. Ook de tekst zelf van het ontwerp duidt daarop. Als dat werkelijk de bedoeling is, dan is het verkieslijk de ontworpen tekst als paragraaf 4 in artikel 79*quater* van de wet van 9 augustus 1963 in te voegen, en niet in artikel 7. Als de bedoeling ruimer is, m.a.w. de ontworpen regeling zou gelden voor alle of ook voor verscheidene andere commissies ingesteld door de voormelde wet, dan is de tekst op zijn plaats in artikel 7 of ten minste in titel II, maar dan zou hij ruimer moeten worden geformuleerd.

De aanhalingstekens na het eerste lid van de ontworpen bepalingen dienen te worden weggelaten.

Art. 30

In de inleidende zin moet melding worden gemaakt van de wijzigende wet van 22 december 1989.

Art. 31

De opsomming van de wijzigende wetten zou moeten worden aangevuld met die van de wetten van 8 april 1965, 20 juli 1971 en 22 december 1989.

Het zou meer in overeenstemming zijn met de beginselen van ons publiekrecht, en ook met de overige bepalingen van artikel 153, het vaststellen van het bedrag van de in de nieuwe paragraaf 9 bedoelde bijdrage aan de Koning op te dragen. Men schrijve derhalve: « ... wordt vastgesteld door de Koning, op de voordracht van de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 32

Dans la phrase liminaire, il convient de mentionner les lois modificatives des 24 décembre 1963, 8 avril 1965, 20 juillet 1971, 1er août 1985 et 6 juillet 1989.

Le texte serait plus conforme à l'usage et également plus clair si les subdivisions du nouveau 6° étaient désignées par *a)* et *b)* (au lieu de 1. et 2.). Il conviendrait alors aussi d'adapter à l'avenant les références qui figurent dans le nouvel article 19, alinéa 3, et dans le nouvel article 19*bis*, § 3, 1° (article 33 du projet).

Art. 33

Dans la phrase liminaire, la loi modificative du 8 avril 1965 et les arrêtés royaux n° 10 du 11 octobre 1978 et n° 533 du 31 mars 1987 doivent être mentionnés.

Dans l'article 19*bis*, § 6, en projet, il y a lieu d'écrire: « la date d'entrée en vigueur du présent article (et non pas: des dispositions susvisées) ».

Art. 35

Dans la phrase liminaire du texte néerlandais, il y a lieu d'écrire « eerste lid » au lieu de « alinea 1 ».

Art. 36

Dans la phrase liminaire, la loi modificative du 8 août 1980 doit être mentionnée.

Art. 37

Par souci d'unité terminologique, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais « de revalidatie- en herscholingsverstrekkingen bedoeld in artikel 23, 8° en 9° » et « de revalidatie- en herscholingsovereenkomsten bedoeld in artikel 12, 7° ».

Art. 38

Il y a lieu de compléter l'intitulé de la loi du 28 décembre 1984 par les mots « et autres services de l'Etat », et d'écrire ensuite « modifié par la loi du 26 (et non du 28) juin 1990, est complété par la disposition suivante (et non: les dispositions suivantes) ».

Dans le texte néerlandais de la disposition en projet, il convient d'écrire « ontvangsten » au lieu de « inkomsten ».

Art. 39

Les observations formulées au sujet de l'article 38 concernant l'intitulé de la loi du 28 décembre 1984 et la date de la loi du 26 juin 1990 s'applique également à cet article.

Observations préalables relatives aux articles 40 à 53

1. L'objet de ces dispositions est, d'une part, de donner à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges (S.N.C.B.), un statut d'établissement public, et d'autre part, d'étendre l'assurance soins de santé obligatoire au personnel statutaire, actif ou non actif, de la S.N.C.B., et d'imposer à ces bénéficiaires l'affiliation auprès de la Caisse des soins de santé, par dérogation au principe du libre choix de l'organisme assureur.

Art. 32

In de inleidende zin moeten de wijzigende wetten van 24 december 1963, 8 april 1965, 20 juli 1971, 1 augustus 1985 en 6 juli 1989 worden vermeld.

Het zou meer in overeenstemming zijn met het gebruik en tevens duidelijker, de onderverdelingen van het nieuwe 6° aan te duiden als *a)* en *b)* (in plaats van als 1. en 2.). Men passe dan dienovereenkomstig ook de verwijzingen aan die voorkomen in het nieuw artikel 19, derde lid, en in het nieuw artikel 19*bis*, § 3, 1° (artikel 33 van het ontwerp).

Art. 33

In de inleidende zin moeten de wijzigende wet van 8 april 1965 en de koninklijke besluiten nr. 10 van 11 oktober 1978 en nr. 533 van 31 maart 1987 worden vermeld.

In het ontworpen artikel 19*bis*, § 6, schrijve men: « de datum van inwerkingtreding van dit artikel (niet: van de hiervoor bedoelde bepalingen) ».

Art. 35

In de inleidende zin van de Nederlandse tekst schrijve men « eerste lid » in plaats van « alinea 1 ».

Art. 36

In de inleidende zin moet de wijzigende wet van 8 augustus 1980 worden vermeld.

Art. 37

Ter wille van de eenheid in de terminologie schrijve men in de Nederlandse tekst « de revalidatie- en herscholingsverstrekkingen bedoeld in artikel 23, 8° en 9° » en « de revalidatie- en herscholingsovereenkomsten bedoeld in artikel 12, 7° ».

Art. 38

Men vulle het opschrift van de wet van 28 december 1984 aan met de woorden « en andere overheidsdiensten », en schrijve verder « gewijzigd bij de wet van 26 (niet 28) juni 1990, wordt aangevuld met de volgende bepaling (niet: bepalingen) ».

In de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling schrijve men « ontvangsten » in plaats van « inkomsten ».

Art. 39

De bij artikel 38 gemaakte opmerkingen m.b.t. het opschrift van de wet van 28 december 1984 en de datum van de wet van 26 juni 1990 gelden ook voor dit artikel.

Voorafgaande opmerkingen betreffende de artikelen 40 tot 53

1. Deze bepalingen hebben enerzijds tot doel aan de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (N.M.B.S.) een statuut van openbare instelling te verlenen en anderzijds de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging te verruimen tot het, al dan niet actieve, statutaire personeel van de N.M.B.S. en die rechthebbenden te verplichten zich aan te sluiten bij de Kas der geneeskundige verzorging, in afwijking van het beginsel van de vrije keuze van een verzekeringsinstelling.

2. L'article 13 de la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges prévoit la création d'une Commission paritaire nationale. Cette commission a pour mission d'examiner, notamment, « toutes les questions intéressant directement le personnel ».

3. En ce qu'elles étendent l'assurance soins de santé obligatoire aux membres du personnel de la S.N.C.B. en leur imposant de s'affilier auprès d'un organisme assureur déterminé, les dispositions en projet doivent être soumises à la Commission paritaire nationale de la S.N.C.B.

Selon les informations communiquées par le délégué du Gouvernement, les dispositions examinées n'ont pas encore été soumises à la Commission paritaire nationale. Elles seront soumises prochainement à la sous-commission paritaire puis, vraisemblablement le 7 décembre prochain, à la Commission paritaire nationale et au conseil d'administration de la S.N.C.B.

4. Considérant l'urgence du projet, le Conseil d'Etat estime néanmoins devoir donner son avis, sous la réserve des modifications qui pourraient être apportées au projet à la suite de cette procédure.

Art. 41

Le texte néerlandais de la phrase liminaire devrait être adapté ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 42

Conformément à l'usage, la phrase liminaire devrait être rédigée comme suit:

« Dans l'article 21 de la même loi, il est inséré un 8°*ter*, rédigé comme suit: ·

« 8°*ter* ... »

Art. 43

1. Le début de l'alinéa 2 en projet serait mieux rédigé comme suit:

« Sous la réserve de la dérogation apportée par les règles relatives à l'inscription auprès de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, fixées par le statut ... »

2. Le texte de l'alinéa 2 en projet étant suffisamment clair quant à l'exclusion du principe du libre choix pour les agents de la S.N.C.B., il est superflu d'écrire au début de l'alinéa 3 « Sous réserve des dispositions ... », formule qui est d'ailleurs confuse, puisque l'alinéa 2 ne vise pas seulement la situation de la S.N.C.B.

Art. 44

La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit:

« Une section 6, rédigée comme suit, est insérée dans le chapitre Ier du titre VI de la même loi: »

Art. 45

Dans la phrase liminaire, il faudrait remplacer les mots « la disposition suivante » par « l'alinéa suivant ».

2. Artikel 13 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voorziet in de oprichting van een nationaal paritair comité, dat als opdracht heeft inzonderheid « al de kwesties die voor het personeel rechtstreeks van belang zijn » te onderzoeken.

3. In zoverre de ontworpen bepalingen de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging verruimen tot de personeelsleden van de N.M.B.S. door hen voor te schrijven zich bij een welbepaalde verzekeringsinstelling aan te sluiten, moeten ze worden voorgelegd aan het nationaal paritair comité van de N.M.B.S.

Volgens de door de gemachtigde van de Regering verstrekte informatie zijn de onderzochte bepalingen nog niet aan het nationaal paritair comité voorgelegd. Ze zullen eerstdaags aan het paritair subcomité worden voorgelegd en dan, waarschijnlijk op 7 december eerstkomend, aan het nationaal paritair comité en aan de raad van bestuur van de N.M.B.S.

4. Aangezien het ontwerp dringend is, vindt de Raad van State dat hij toch zijn advies moet geven, onder voorbehoud van de wijzigingen die als gevolg van die procedure in het ontwerp zouden kunnen worden aangebracht.

Art. 41

Overeenkomstig hetgeen gebruikelijk is, zou de inleidende zin als volgt moeten worden geredigeerd:

« In dezelfde wet wordt een artikel *5bis* ingevoegd, luidend als volgt: »

Art. 42

Om dezelfde reden als in artikel 41 zou de inleidende zin als volgt moeten worden geredigeerd:

« In artikel 21 van dezelfde wet wordt een 8°*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

« 8°*ter* ... »

Art. 43

1. Het begin van het ontworpen tweede lid zou beter als volgt worden geredigeerd:

« Onder voorbehoud van de afwijking waarin wordt voorzien door de in het statuut van het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen vastgestelde regels betreffende de inschrijving bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, wordt ... »

2. Aangezien de tekst van het ontworpen tweede lid voldoende duidelijk is over de uitsluiting van het beginsel van de vrije keuze voor het personeel van de N.M.B.S., is het overbodig vooraan in het derde lid te schrijven « Onder voorbehoud van de bepalingen ... », welke formule overigens verward is omdat het tweede lid niet alleen doelt op de toestand van de N.M.B.S.

Art. 44

De inleidende zin zou als volgt moeten worden geredigeerd:

« In hoofdstuk I van titel VI van dezelfde wet wordt een afdeling 6 ingevoegd, luidend als volgt: »

Art. 45

In de inleidende zin zouden de woorden « de volgende bepaling » moeten worden vervangen door « het volgende lid ».

Art. 46

1. La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit:

« L'article 119 de la même loi est complété par l'alinéa suivant: »

2. De toute manière, l'alinéa supplémentaire que le projet tend à insérer dans l'article 119 pourrait être omis sans inconvénient; le résultat qu'il vise à atteindre pourrait l'être par la simple mention de l'article *5bis* aux alinéas 1er et 5 de l'article 119 dans sa rédaction actuelle.

Si, toutefois, le Gouvernement entendait maintenir l'alinéa supplémentaire, il faudrait éviter l'expression « Les dispositions susvisées » et la remplacer par « Le présent article est applicable ... »

Art. 47

La modification de l'article 120 pourrait être plus simple que celle qui est proposée si l'article 47 était rédigé comme suit:

« Dans l'article 120 de la même loi, les mots « et de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité » sont remplacés par les mots « , de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité et de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. »

Art. 48

1. La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit:

« Un titre VII*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi: »

2. Le texte proposé pour l'article 120*ter* pourrait faire l'économie de l'alinéa 3 si son alinéa 1er ajoutait l'adverbe « gratuitement » de la façon suivante:

« La Société nationale des chemins de fer belges met gratuitement à la disposition ... »

Art. 49

Dans la phrase liminaire, il faudrait écrire « ... est complété comme suit: »

Art. 50

Le texte néerlandais de l'article devrait être adapté ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 51

1. Sur le plan légistique, il conviendrait de remplacer les deux tirets précédant les textes modificatifs, par 1° et 2°.

2. Au premier tiret, devenant 1°, les mots « à charge du budget du régime général de l'assurance maladie-invalidité, secteur soins de santé » manquent de précision. A la connaissance du Conseil

Art. 46

1. De inleidende zin zou als volgt moeten worden geredigeerd:

« Artikel 119 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid: »

2. In elk geval zou het aanvullende lid dat het ontwerp in artikel 119 wil invoegen, gerust kunnen vervallen het met dat lid beoogde resultaat zou ook kunnen worden bereikt door in het eerste en het vijfde lid van artikel 119 in zijn huidige redactie eenvoudigweg artikel *5bis* te vermelden.

Als de Regering het aanvullende lid toch zou willen behouden, zou de uitdrukking « De hiervoren bedoelde bepalingen » moeten worden vermeden en vervangen door « Dit artikel is van toepassing op ... »

Art. 47

De wijziging van artikel 120 zou eenvoudiger kunnen zijn dan de voorgestelde wijziging als artikel 47 als volgt werd geredigeerd:

« In artikel 120 van dezelfde wet worden de woorden « en bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » vervangen door de woorden, « bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

Art. 48

1. De inleidende zin zou als volgt moeten worden geredigeerd:

« In dezelfde wet wordt een titel VII*bis* ingevoegd, luidend als volgt: »

2. In de voor artikel 120*ter* voorgestelde tekst zou het derde lid kunnen worden uitgespaard als in het eerste lid het bijwoord « gratis » werd toegevoegd als volgt:

« De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen stelt voor de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gratis het personeel beschikbaar ... »

Art. 49

In de inleidende zin schrijve men « ... wordt aangevuld als volgt: »

Art. 50

De Nederlandse tekst zou als volgt moeten worden geredigeerd:

« *Artikel 50.* — Artikel 124, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« Wat echter de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen betreft, worden de loonkosten van het personeel niet als administratiekosten beschouwd. »

Art. 51

1. Wetgevingstechnisch gezien zouden de twee streepjes vóór de wijzigingsteksten moeten worden vervangen door 1° en 2°.

2. Na het eerste streepje, dat 1° wordt, ontbreekt het de woorden « ten laste van de begroting van de algemene regeling ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector geneeskundige verzorging »

d'Etat, pareil budget sur lequel la subvention visée pourrait être imputée, n'existe pas. Le texte devrait donc être amendé dans le sens d'une plus grande précision.

3. Au deuxième tiret, devenant 2°, dans le texte français, « termes » devrait être remplacé par « mots » (deux fois).

Art. 52

L'article attribue au Roi le pouvoir de déroger « aux règles fixées par la loi du 9 août 1963 précitée ou par les dispositions en découlant ». Ce pouvoir attribué au Roi pour une période de un an, « qui peut être prorogée par Lui », devra s'exercer « dans le cadre de l'extension de l'assurance soins de santé obligatoire aux bénéficiaires des œuvres sociales de la Société nationale des chemins de fer belges ».

La disposition constitue une véritable attribution de pouvoirs spéciaux au Roi. Pour rester compatible avec la Constitution, l'attribution de tels pouvoirs ne peut être faite que pour une période limitée et les pouvoirs qui en font l'objet doivent être déterminés avec précision.

Art. 53

Dans la phrase liminaire, les mots « comme suit » devraient être remplacés par les mots « par la disposition suivante ».

Art. 54

Il convient d'écrire:

« A l'article 121, alinéa 1er, de la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes:

— au 15°, les termes « article 74, § 8 » sont remplacés par ...;

- un 19° et un 20°, rédigés comme suit, sont insérés:

« 19° (...),

20° (...). »

Art. 55

Dans la phrase liminaire du paragraphe 2, il convient d'écrire:

« A l'article 123, § 1er, alinéa 1er, de la même loi ... »

Il conviendra d'examiner si, en vue du calcul de la part de chaque organisme assureur, il n'est pas nécessaire de prévoir dans les dispositions du 4° et du 5° une période de référence.

Par ailleurs, le délégué du Gouvernement a déclaré que la part des organismes assureurs ne porte pas exclusivement sur les prescriptions faites en violation de l'article 35 de la loi du 9 août 1963 ou sur les dépassements budgétaires visés à l'article 34*undecies* de cette loi.

Cela ne ressort pas du texte.

Art. 56

Compte tenu de la date d'entrée en vigueur fixée à l'article 72 du projet, l'abrogation de l'article 25*bis* de la loi du 9 août 1963, article qui comporte une disposition temporaire, semble peu utile.

aan duidelijkheid. Voor zover de Raad van State weet, bestaat er zo geen begroting waarop de bedoelde subsidie zou kunnen worden uitgetrokken. De tekst zou dus moeten worden gewijzigd om hem duidelijker te maken.

3. Na het tweede streepje, dat 2° wordt, zou in de Franse tekst het woord « termes » moeten worden vervangen door het woord « mots » (twee keer).

Art. 52

Met dit artikel wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om af te wijken « van de regelen die zijn vastgesteld bij de hiervoren bedoelde wet van 9 augustus 1963 of bij de bepalingen die daaruit voortvloeien ». Die bevoegdheid die aan de Koning wordt verleend voor een periode van één jaar, « die door Hem kan worden verlengd », zal moeten worden uitgeoefend « in het raam van de verruiming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de rechthebbenden van de sociale werken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

Met de bepaling worden echte bijzondere machten toegekend aan de Koning. Om in overeenstemming te blijven met de Grondwet mogen zulke machten slechts worden toegekend voor een beperkte periode en moeten ze met precisie worden omschreven.

Art. 53

In de inleidende zin zouden de woorden « als volgt » moeten worden vervangen door de woorden « door de volgende bepaling ».

Art. 54

Men schrijve:

« In artikel 121, eerste lid, van de wet van ... worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in 15° worden de woorden « artikel 74, § 8 » vervangen door ...;

— een als volgt gesteld 19° en 20° worden ingevoegd:

« 19° (...),

20° (...). »

Art. 55

Men schrijve in de inleidende zin van paragraaf 2:

« In artikel 123, § 1, eerste lid, van dezelfde wet ... »

Men zal moeten nagaan of met het oog op het berekenen van het aandeel van elke verzekeringsinstelling het niet nodig is in de bepalingen van 4° en 5° in een referteperiode te voorzien.

Voorts heeft de gemachtige van de Regering verklaard dat het aandeel van de verzekeringsinstellingen niet uitsluitend betrekking heeft op de in strijd met artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963 verrichte voorschriften of op de in artikel 34*undecies* van die wet beoogde budgetoverschrijdingen.

Dat blijkt niet uit de tekst.

Art. 56

Rekening houdend met de datum van inwerkingtreding bepaald in artikel 72 van het ontwerp, lijkt de opheffing van artikel 25*bis* van de wet van 9 augustus 1963, welk artikel een tijdelijke bepaling bevat, weinig bij te brengen.

Il convient en tout cas d'écrire:

« ... inséré par la loi-programme du 30 décembre 1988 et modifié par la loi-programme du 22 décembre 1989, est abrogé. »

Art. 57 et 58

La loi-programme du 22 décembre 1989 a introduit, à charge des entreprises pharmaceutiques, un régime de redevances et de cotisations qui est modifié par les articles 57 et 58 du projet. Ainsi, notamment, la cotisation n'est plus possible qu'en ce qui concerne les médicaments inscrits dans les listes de fournitures pharmaceutiques remboursables. Le projet vise en outre à donner un caractère permanent aux redevances et cotisations.

Le projet ne prévoit pas de régime transitoire pour les redevances et cotisations déjà dues pour 1990 et dont le montant et le mode de fixation, sont notamment réglés par l'actuel article 121 de la loi du 9 août 1963. La question se pose de savoir si, sur ce point, le projet ne doit pas être complété.

Dans le texte néerlandais du nouvel article 121, 17°, alinéa 1er, de la loi du 9 août 1963, il convient d'écrire « ... op de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische verstrekkingen » ainsi que, dans l'alinéa 2, « ... die de aanneming voor terugbetaling ervan verkrijgen ... » et « ... invaliditeitsverzekering, welke vergœding zij uiterlijk ... »

Si l'alinéa 2 vise le premier trimestre de l'année civile, il convient de le mentionner expressément. A l'alinéa 4, il semble devoir être écrit dans le prolongement du système existant et maintenu « ... à 60 000 francs par conditionnement public ou unitaire », à moins que l'intention ne soit que les entreprises concernées prennent en charge un montant forfaitaire de 60 000 francs. Tel n'est pas le cas selon le délégué du Gouvernement.

A l'article 121, 18°, nouveau, de la loi du 9 août 1963 (article 58 du projet), il convient de formuler les deux premiers alinéas comme suit:

« Le produit d'une cotisation sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge des médicaments visés à l'article 23, 5°, *b* et *c*, de cette loi et inscrits dans les listes de fournitures pharmaceutiques remboursables.

Cette cotisation est à charge des entreprises pharmaceutiques qui ont réalisé ce chiffre d'affaires durant l'année précédant celle pour laquelle la cotisation est due. »

L'alinéa 4 du nouvel article 121, 18°, concerne l'année 1991. En ce qui concerne la périodicité du paiement, il est par conséquent dérogé pour cette année au système de la délégation accordée au Roi à cet égard par l'actuel alinéa 4 de l'article 121, 18°.

Art. 60

Dans le texte néerlandais de l'alinéa à insérer à l'article 61*quinquies* de la loi du 9 août 1963, il convient de remplacer le mot « voorbevallingsrust » par l'expression « prenatale rust » qui figure déjà dans cet article.

Cette disposition entre en vigueur le 1er janvier 1991. La question est de savoir si les jours d'incapacité de travail antérieurs à cette date, entrent en considération pour l'application de la nouvelle disposition.

Men schrijve in ieder geval:

« ... ingevoegd bij de programmawet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de programmawet van 22 december 1989, wordt opgeheven. »

Art. 57 en 58

De programmawet van 22 december 1989 heeft een systeem van vergoedingen en heffingen ten laste van farmaceutische firma's ingevoerd dat door de artikelen 57 en 58 van het ontwerp wordt gewijzigd. Zo is onder meer de heffing enkel nog mogelijk met betrekking tot geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische verstrekkingen. Het ontwerp beoogt daarenboven aan de vergoedingen en heffingen een permanent karakter te geven.

Het ontwerp voorziet niet in een overgangsregeling voor de reeds voor 1990 verschuldigde vergoedingen en heffingen met betrekking tot welke in het huidig artikel 121 van de wet van 9 augustus 1963 onder meer het bedrag en de wijze van vaststelling worden geregeld. Vraag is of het ontwerp op dat punt niet hoeft te worden aangevuld.

In het nieuwe artikel 121, 17°, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963 dient te worden geschreven « ... op de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische verstrekkingen », en in het tweede lid « ... die de aanneming voor terugbetaling ervan verkrijgen ... » en « ... invaliditeitsverzekering, welke vergoeding zij uiterlijk ... »

Indien in het tweede lid op het eerste kwartaal van het kalenderjaar wordt gedoeld, dient dit uitdrukkelijk te worden vermeld. In het vierde lid lijkt in de lijn van het bestaande en aangehouden systeem te moeten worden geschreven « ... op 60 000 frank per publiek- of stukverpakking », tenzij het de bedoeling zou zijn dat de betrokken firma's één forfaitair bedrag van 60 000 frank ten laste zouden nemen. Dit laatste is niet het geval volgens de gemachtigde van de Regering.

In artikel 121, 18°, nieuw, van de wet van 9 augustus 1963 (artikel 58 van het ontwerp) formulere men de eerste twee leden als volgt:

« De opbrengst van een heffing op de omzet die op de Belgische markt is verwezenlijkt van de geneesmiddelen bedoeld in artikel 23, 5°, *b* en *c*, van deze wet, en die zijn ingeschreven op de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische verstrekkingen.

Die heffing is ten laste van de farmaceutische firma's welke die omzet hebben verwezenlijkt gedurende het jaar voorafgaand aan dat waarvoor de heffing is verschuldigd. »

Het vierde lid van het nieuw artikel 121, 18°, betreft het jaar 1991. Wat de periodiciteit van betaling betreft, wordt bijgevolg, voor dat jaar, afgeweken van het systeem van de in dit verband door het bestaande vierde lid van artikel 121, 18°, aan de Koning verleende delegatie.

Art. 60

Men vervange, in het in artikel 61*quinquies* van de wet van 9 augustus 1963 in te voegen lid, het woord « voorbevallingsrust » door de in dat zelfde artikel voorkomende woorden « prenatale rust. »

Deze bepaling treedt in werking op 1 januari 1991. Vraag is of dagen van arbeidsongeschiktheid voorafgaand aan die datum, voor de toepassing van de nieuwe bepaling in aanmerking komen.

Art. 61

Il convient de rédiger le texte néerlandais de l'alinéa 1er du paragraphe 8 en projet comme suit :

« Een administratieve geldboete ... door de in die paragraaf bedoelde natuurlijke personen of rechtspersonen, andere dan die welke de hoedanigheid van zorgverstrekker hebben. »

Vu la comparabilité, du moins en ce qui concerne les effets, entre une peine et une sanction administrative, il est recommandé de transcrire dans le projet même les principes fondamentaux relatifs à la récidive.

Art. 62

A l'alinéa 1er de la nouvelle disposition, les organismes assureurs se voient expressément imposer l'obligation d'exercer les droits qu'ils ont acquis en vertu d'une subrogation. Selon le texte, il appartient même au Service du contrôle administratif d'estimer s'il y a eu subrogation.

L'exposé des motifs fait également état de l'instauration d'une sanction contre l'organisme assureur qui resterait en défaut d'exercer ces droits. Le projet ne souffle toutefois mot de cette sanction. Il n'est cependant pas exclu que cette faculté de sanctionner figure dans une disposition générale, mais, vu le délai qui lui était imparti, le Conseil d'Etat n'a pu le vérifier.

Compte tenu des précisions données par le délégué du Gouvernement, il convient d'écrire dans la première phrase du nouvel alinéa 6 :

« Lorsque le montant recouvrable des prestations visées ci-dessus est définitivement connu, ce montant doit, sauf dérogation autorisée selon le cas par le comité de gestion du Service des indemnités ou par le comité de gestion du Service des soins de santé, être inscrit par l'organisme assureur dans un compte débiteur distinct. »

Art. 63

Selon le délégué du Gouvernement, les « matières » visées dans cet article concernent notamment le contrôle, par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, du respect par les mutualités et les unions nationales des dispositions comptables et financières qu'elles doivent appliquer en vertu de la loi du 9 août 1963.

Il convient d'écrire dans le texte néerlandais : « ..., gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982 ... »

Art. 64

Selon le délégué du Gouvernement, le représentant de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités aurait voix délibérative au sein de l'assemblée du comité visé. Cela ne ressort pas du projet.

Art. 65

Après le premier tiret, il convient d'écrire :

« à l'alinéa 1er, 5°, les mots « comptables » et « ainsi que les règles relatives à l'inscription des prestations payées indûment » sont supprimés (néerl. : « ... alsmede de regelen ... »). »

Art. 61

Men redigere het eerste lid van de ontworpen paragraaf 8 als volgt :

« Een administratieve geldboete ... door de in die paragraaf bedoelde natuurlijke personen of rechtspersonen, andere dan die welke de hoedanigheid van zorgverstrekker hebben. »

Gelet op de vergelijkbaarheid, minstens wat de gevolgen betreft, tussen een straf en een administratieve sanctie, zou het aanbeveling verdienen de basisbeginselen omtrent de herhaling in het ontwerp zelf op te nemen.

Art. 62

In het eerste lid van de nieuwe bepaling wordt aan de verzekeringsinstellingen uitdrukkelijk de verplichting opgelegd de rechten uit te oefenen die ze krachtens een indeplaatsstelling verkregen hebben. Volgens de tekst komt het zelfs aan de Dienst voor administratieve controle toe te oordelen of er een indeplaatsstelling is geweest.

In de memorie van toelichting wordt tevens melding gemaakt van het invoeren van een sanctie tegen de verzekeringsinstelling die in gebreke zou blijven deze rechten uit te oefenen. In het ontwerp is van die sanctie evenwel geen sprake. Het is echter niet uitgesloten dat die sanctioneringsmogelijkheid in een algemene bepaling is opgenomen, doch binnen de hem toegestane tijd heeft de Raad van State dat niet kunnen verifiëren.

Rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering gegeven verduidelijking, schrijve men in de eerste zin van het nieuwe zesde lid :

« Wanneer het invorderbaar bedrag van de hiervoren bedoelde prestaties definitief gekend is, moet dit bedrag, behalve in geval van afwijking toegestaan al naar het geval door het beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen of door het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, door de verzekeringsinstelling in een afzonderlijke debiteurreop de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische kening worden ingeschreven. »

Art. 63

De in het artikel bedoelde « materies » betreffen volgens de gemachtigde van de Regering onder meer het toezicht, door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, op de naleving door de ziekenfondsen en de landsbonden van de boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens de wet van 9 augustus 1963 dienen toe te passen.

Men schrijve : « ..., gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982 ... »

Art. 64

De vertegenwoordiger van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen zou, naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering, stemrecht hebben in de vergadering van het bedoelde comité. Dat blijkt niet uit het ontwerp.

Art. 65

Men schrijve na het eerste streepje :

« in het eerste lid, 5°, worden de woorden « boekhoudkundige » en « alsmede de regelen betreffende het inschrijven van de ten onrechte betaalde prestaties » geschrapt (Fr. : « ... ainsi que les règles ... »). »

Art. 66

La modification de l'alinéa 4 semble être superflue. Le délégué du Gouvernement n'a pu indiquer aucune différence quant au fond entre le texte existant et le texte du projet.

Dans la phrase liminaire, il convient d'écrire: « ... modifié par les lois des 27 juin 1969, 12 mai 1971, 7 juillet 1976 et 22 décembre 1977, les arrêtés royaux n° 10 du 11 octobre 1978, n° 408 du 18 avril 1986 et n° 533 du 31 mars 1987, ... »

Art. 68

Le texte ne fait pas apparaître clairement quels sont les rapports entre les points *b)* et *c)* de l'article 124, § 1er, nouveau, de la loi du 9 août 1963.

Il est dès lors recommandé qu'au moins l'exposé des motifs précise les prestations visées au point *b)*. Selon le délégué du Gouvernement, il s'agirait desprestations visées à l'article 262 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963.

Art. 69

La mention de la loi modificative du 24 décembre 1963 peut être supprimée. L'article a en effet été intégralement remplacé par l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986.

CHAPITRE IV

Prestations familiales

Art. 73

A la fin du 1°, il convient d'ajouter: « ... dans la situation visée à l'alinéa 3 de cet article. »

L'article 77, 2°, du projet pourrait également être complété de la même manière.

Art. 76

Selon le délégué du Gouvernement, les montants indiqués dans le nouvel article 47, § 1er, alinéa 1er, des lois coordonnées seront octroyées en fonction du degré d'autonomie de l'enfant, conformément aux critères déterminés par le Roi en exécution de l'alinéa 4.

Le paragraphe 1er, alinéa 1er, serait rédigé plus clairement comme suit:

« Les montants visés aux articles 40, 43 ou 50*bis* sont majorés, en fonction du degré d'autonomie de l'enfant, d'un supplément de 4 308 F, 6 087 F ou 7 754 F pour chaque enfant handicapé âgé de moins de 21 ans qui est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins ».

Selon le délégué du Gouvernement, les « conditions » visées au § 1er, alinéa 4, seront fixées sur la base des échelles d'invalidité et d'autonomie mentionnées dans l'exposé des motifs.

A l'alinéa 1er du paragraphe 2, il semble qu'il faille lire: « En cas d'autonomie déficitaire consécutive à ... »

Art. 66

De wijziging van het vierde lid lijkt overbodig te zijn. De gemachtigde van de Regering heeft niet enig inhoudelijk verschil tussen de bestaande tekst en de tekst van het ontwerp kunnen aanwijzen.

In de inleidende zin schrijve men: « ..., gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 12 mei 1971, 7 juli 1976 en 22 december 1977, de koninklijke besluiten nr. 10 van 11 oktober 1978, nr. 408 van 18 april 1986 en nr.533 van 31 maart 1987, ... »

Art. 68

Het is niet duidelijk hoe de punten *b)* en *c)* van artikel 124, § 1, nieuw, van de wet van 9 augustus 1963, zich tot elkaar verhouden.

Het ware daarom aan te bevelen dat minstens in de memorie van toelichting een verduidelijking zou worden gegeven van de onder punt *b)* bedoelde prestaties. Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering zouden het de prestaties zijn welke in artikel 262 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 worden bedoeld.

Art. 69

De vermelding van de wijzigende wet van 24 december 1963 kan wegvallen. Het artikel is immers in zijn geheel vervangen bijhet koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986.

HOOFDSTUK IV

Kinderbijslag

Art. 73

In fine van 1° voege men toe: « ..., in de situatie, bedoeld bij het derde lid van dat artikel. »

Een zelfde aanvulling kan met betrekking tot artikel 77, 2°, van het ontwerp, worden voorgesteld.

Art. 76

De bedragen vermeld in het nieuw artikel 47, § 1, eerste lid, van de samengeordende wetten, zullen naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering worden toegekend in functie van de graad van zelfredzaamheid van het kind, overeenkomstig de door de Koning ter uitvoering van het vierde lid bepaalde criteria.

Paragraaf 1, eerste lid, ware duidelijker gesteld als volgt:

« De bedragen bedoeld in de artikelen 40, 43 of 50*bis* worden, in functie van de graad van zelfredzaamheid van het kind, verhoogd met een bijslag van 4 308 F., 6 087 F. of 7 754 F., voor elk gehandicapt kind van minder dan 21 jaar dat getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct. »

Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering zullen de in § 1, vierde lid, bedoelde « voorwaarden » worden bepaald op basis van de in de memorie van toelichting vermelde schalen van invaliditeit en zelfredzaamheid.

In het eerste lid van paragraaf 2 lijkt men te moeten lezen: « In geval van verminderde zelfredzaamheid ten gevolge ... »

Art. 78

Il convient d'écrire:

« A l'article 51, § 1er, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989, ... »

Art. 80

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire: « ..., modifié par l'arrêté royal nº 7 du 18 avril 1967 et par la loi du 27 juin 1969, ... »

Il convient en outre d'écrire à la fin du nouvel article 56, § 1er, 1º: « ... de la loi du 9 août 1963. »

Art. 81

A la fin du nouvel article 56*quater*, alinéa 3, il convient d'écrire: « ... lors du décès de l'ayant droit. »

Art. 87 et 93

Il y a lieu de supprimer chaque fois les mots « alinéa unique ».

Art. 89

Les prestations visées dans le projet et qui peuvent être effectuées par le Fonds d'équipements et de services collectifs, doivent être considérées comme des avantages en nature en faveur des personnes qui ont droit à des allocations familiales, lesquels avantages sont à assimiler aux autres allocations prévues par la législation relative aux allocations familiales et relèvent dès lors de la sécurité sociale.

Au paragraphe 1er, 2º, alinéa 1er, il convient d'écrire « ... des enfants de 0 à 3 ans qui, en vertu de ces lois, donnent droit à des allocations familiales ou qui ... »

Puisque l'article 107 comporte déjà un paragraphe 5 et eu égard à la phrase liminaire ainsi qu'au fond de la disposition concernée, il est recommandé de transformer ce paragraphe en un alinéa 4 du paragraphe 4 et d'écrire: « Par dérogation aux alinéas précédents ... » A cet égard, l'on peut toutefois se poser la question de savoir si l'intention est qu'en ce qui concerne le montant fixé pour l'année 1990, la possibilité de majoration par le Roi prévue au paragraphe 4, alinéa 2, puisse être applicable.

Art. 94

Dans la phrase liminaire, il convient d'écrire:

« Dans l'article 2 de la loi du 20 juillet 1971 ..., modifié par l'arrêté royal nº 242 du 31 décembre 1983, ... »

Dans la nouvelle disposition, il y a lieu d'écrire *in fine*:

« ... Passé ce délai, une demande de prestations familiales garanties doit être à nouveau introduite auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, conformément à l'article 7. »

Art. 95

A l'alinéa 1er du nouvel article 3*bis*, il convient de lire: « ... qu'il n'est pas encore établi qu'il est satisfait aux conditions ... »

Art. 78

Men schrijve:

« In artikel 51, § 1 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, ... »

Art. 80

Men schrijve in de inleidende zin: « ..., gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967 en de wet van 27 juni 1969, ... »

Men schrijve bovendien *in fine* van het nieuw artikel 56, § 1, 1º: « ... van de wet van 9 augustus 1963. »

Art. 81

Men schrijve in het nieuw artikel 56*quater*, derde lid, *in fine*: « ... bij het overlijden van de rechthebbende. »

Art. 87 en 93

Men schrappe telkens de woorden « enig lid ».

Art. 89

De in het ontwerp bedoelde prestaties welke door het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten kunnen worden geleverd, zijn te beschouwen als voordelen in natura ten gunste van de personen die gerechtigd zijn op kinderbijslag, welke voordelen gelijk te stellen zijn met de andere uitkeringen waarin de wetgeving op de kinderbijslag voorziet en derhalve tot de sociale zekerheid behoren.

In paragraaf 1, 2º, eerste lid, dient te worden geschreven « ... van kinderen van 0 tot 3 jaar die krachtens deze wetten recht geven op kinderbijslag of die ... »

Vermits reeds een paragraaf 5 bestaat in artikel 107 en gelet zowel op de inleidende zin als op de inhoud van de betrokken bepaling, verdient het aanbeveling om van die paragraaf een vierde lid van paragraaf 4 te maken en te schrijven: « In afwijking van de voorgaande leden... ». In dit verband kan echter de vraag rijzen of het debedoeling isdat, met betrekking tot het voor het jaar 1990 vastgestelde bedrag, de in paragraaf 4, tweede lid, voorziene mogelijkheid van verhoging door de Koning van toepassing kan zijn.

Art. 94

Men schrijve in de inleidende zin:

« In artikel 2 van de wet van 20 juli 1971 ..., gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, ... »

In de nieuwe bepaling *in fine* schrijve men:

« ... Na deze termijn moet een aanvraag om gewaarborgde gezinsbijslag opnieuw worden ingediend bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, overeenkomstig artikel 7. »

Art. 95

In het eerste lid van het nieuwe artikel 3*bis*, leze men: « ... nog niet is vastgesteld dat voldaan is aan de voorwaarden ... »

Art. 98

Il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais:

« Artikel 13 van dezelfde wet wordt opgeheven. »

Art. 100

A l'alinéa 1er, il convient d'écrire:

« Les personnes non visées à l'article 99 (et non: 89) ... »

L'article ne permet pas de déterminer si la révision d'office dont il est question à l'alinéa 4 est également impossible avant le 1er avril 1992.

Art. 101

Il convient d'écrire:

« Le Roi peut mettre les dispositions de lois en vigueur en concordance avec celles figurant dans le présent chapitre. »

Art. 102

Il y a discordance entre l'exposé des motifs et l'article 102 en ce qui concerne la date d'entrée en vigueur des dispositions en matière d'allocation en faveur d'enfants handicapés.

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, cette date est le 1er avril 1991.

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, un effet rétroactif est accordé à l'article 80, qui est relatif à la reconnaissance de la qualité d'attributaire à la femme bénéficiant d'une indemnité de maternité, cela dans le but de confirmer une pratique déjà existante, fondée sur des circulaires ministérielles.

L'effet rétroactif au 1er avril 1990, accordé à l'article 82 du projet ne peut être atteint dans la mesure où cet article implique l'application de l'article 43 des lois coordonnées, qui n'entrera en vigueur qu'à partir du 1er janvier 1991.

Ainsi que l'a confirmé le délégué du Gouvernement, la modification contenue à l'article 84 du projet constitue une adaptation purement technique dont l'effet rétroactif est sans implication.

CHAPITRE V

Maladies professionnelles

Art. 103

Il serait plus logique d'insérer la disposition contenue à cet article dans les lois coordonnées relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, sous la forme d'un article *5bis*, et d'adapter en conséquence la référence que fait à cette disposition l'article 44, § 2, alinéa 1er, nouveau (article 107 du projet).

Par ailleurs, la double mention, dans la nouvelle disposition, de la « répétition » et du « recouvrement » n'a que peu de sens.

S'agissant de la récupération de prestations payées indûment, le texte peut se limiter à mentionner la « répétition ».

Art. 98

Men schrijve:

« Artikel 13 van dezelfde wet wordt opgeheven. »

Art. 100

In het eerste lid schrijve men:

« De niet in artikel 99 (niet: 89) bedoelde gerechtigden ... »

Uit het artikel valt niet af te leiden of de ambtshalve herziening waarvan sprake in het vierde lid evenmin vóór 1 april 1992 mogelijk is.

Art. 101

Men schrijve:

« De Koning kan de bepalingen van bestaande wetten in overeenstemming brengen met die welke in dit hoofdstuk zijn vervat. »

Art. 102

Er bestaat een discordantie tussen de memorie van toelichting en artikel 102 wat de inwerkingtreding van de bepalingen inzake de bijslag voor gehandicapte kinderen betreft.

Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering is die datum 1 april 1991.

Aan artikel 80, dat betrekking heeft op het toekennen van de hoedanigheid van rechthebbende aan de vrouw die een moederschapsuitkering geniet, wordt, naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering, terugwerkende kracht verleend om een reeds op ministeriële omzendbrieven gegronde praktijk te bevestigen.

De terugwerkende kracht van artikel 82 van het ontwerp tot 1 april 1990 loopt mank in de mate dat het artikel de toepassing impliceert van artikel 43 van de samengeordende wetten, dat pas met ingang van 1 januari 1991 in werking treedt.

De in artikel 84 van het ontwerp vervatte wijziging is — zoals door de gemachtigde van de Regering is bevestigd — een louter technische aanpassing waarvan de terugwerkende kracht geen implicaties heeft.

HOOFDSTUK V

Beroepsziekten

Art. 103

Het ware logischer de onder dit artikel vervatte bepaling als een artikel *5bis* in te voegen in de gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten en de verwijzing ernaar in het nieuwe artikel 44, § 2, eerste lid (artikel 107 van het ontwerp) op overeenkomstige wijze aan te passen.

Voorts heeft het weinig zin in de nieuwe bepaling tegelijk van « terugvordering » en van « invordering » te spreken.

Vermits het gaat om het recupereren van ten onrechte betaalde uitkeringen, volstaat het de tekst te beperken tot « terugvordering ».

Art. 104

Il serait préférable de rédiger la phrase liminaire comme suit:

« *Article 104.* — Dans les mêmes lois, il est inséré un article 30*bis*, rédigé comme suit: »

Compte tenu des précisions fournies par le délégué du Gouvernement, l'article 30*bis* semble devoir être complété par la disposition suivante:

« La preuve en incombe à la victime ou à ses ayants droit ».

Art. 105

L'article 32 des mêmes lois coordonnées est relatif à la période d'exposition au risque professionnel et à la justification de cette période.

Compte tenu de la disposition de l'article 104 et des précisions fournies par le délégué du Gouvernement, il serait préférable de formuler comme suit l'article 32, alinéa 3, nouveau, des lois coordonnées:

« Pour une maladie au sens de l'article 30*bis*, il incombe en outre à la victime ou à ses ayants droit de fournir la preuve que la victime a été exposée au risque professionnel pendant la période déterminée à l'alinéa 1er ».

Art. 106

Les alinéas prévus au point *a)* s'inspirent des dispositions de l'article 24, alinéas 4 et 5, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Les mots « ... à la date du début de l'indemnisation », figurant à l'article 35, alinéa 5, nouveau, *in fine*, des lois coordonnées — mots qui ne se retrouvent pas dans les dispositions précitées de la loi sur les accidents du travail — ne font pas apparaître clairement s'ils s'appliquent à la réparation des dommages résultant de la maladie professionnelle en général, ou plus spécifiquement à l'allocation complémentaire. Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, cette dernière hypothèse est correcte.

On peut se demander, dès lors, si le texte ne gagnerait pas en clarté à être rédigé comme suit: « ... à la date du début de l'allocation complémentaire ».

Art. 108

Si la proposition de texte faite au sujet de l'article 106 (article 35, alinéa 5, nouveau) est retenue, il serait à la fois plus simple et plus précis de rédiger la disposition de l'article 108 comme suit:

« *Article 108.* — L'article 45, § 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 16 juillet 1974, est complété par l'alinéa suivant:

« Pour les allocations complémentaires visées à l'article 35, alinéa 5, l'adaptation se fait à partir de la date initiale de l'indemnisation ».

Art. 109

Il serait préférable de rédiger la phrase liminaire comme suit:

« L'article 53, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par ..., est remplacé par la disposition suivante: »

Dans le texte néerlandais de ce nouvel alinéa 2, il conviendrait d'écrire:

« Onverminderd het bepaalde in artikel 44, § 2, ... »

Art. 104

De inleidende zin ware beter gesteld als volgt:

« *Artikel 104.* — In dezelfde wetten wordt een artikel 30*bis* ingevoegd, luidend als volgt: ».

Rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering verstrekte uitleg lijkt artikel 30*bis* te moeten worden aangevuld met de volgende bepaling:

« Het bewijs hiervan valt ten laste van het slachtoffer of zijn rechthebbenden ».

Art. 105

Artikel 32 van dezelfde gecoördineerde wetten betreft de periode van blootstelling aan het beroepsrisico en het bewijs ervan.

Rekening houdend met het bepaalde in artikel 104 en met de door de gemachtigde van de Regering verstrekte uitleg, zou artikel 32, derde lid, nieuw, van de gecoördineerde wetten, beter als volgt worden geformuleerd:

« Voor een ziekte als bedoeld in artikel 30*bis* dienen het slachtoffer of zijn rechthebbenden bovendien het bewijs te leveren dat het slachtoffer gedurende de in het eerste lid bepaalde periode aan het beroepsrisico was blootgesteld ».

Art. 106

De onder punt *a)* vermelde leden sluiten aan bij het bepaalde in artikel 24, vierde en vijfde lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Uit de *in fine* van het nieuw artikel 35, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten vermelde woorden « ... op het ogenblik van de begindatum van de schadeloosstelling » — welke woorden niet in bedoelde bepalingen van de arbeidsongevallenwet voorkomen — blijkt niet duidelijk of ermee wordt gedoeld op de schadeloosstelling voor de beroepsziekte in het algemeen, dan wel meer specifiek op de bijkomende vergoeding. Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering is de laatste hypothese de juiste.

Men kan zich bijgevolg afvragen of de tekst niet aan duidelijkheid zou winnen indien werd geschreven « ... op het ogenblik van de begindatum van de bijkomende vergoeding ».

Art. 108

Indien wordt ingegaan op het tekstvoorstel gesuggereerd bij artikel 106 (artikel 35, vijfde lid, nieuw) ware de bepaling van artikel 108, eenvoudiger en accurater gesteld als volgt:

« *Artikel 108.* — Artikel 45, § 2, van dezelfde wetten gewijzigd bij de wet van 16 juli 1974, wordt aangevuld met het volgende lid:

« Voor de bijkomende vergoedingen bedoeld in artikel 35, vijfde lid, gebeurt de aanpassing vanaf de begindatum van de schadeloosstelling ».

Art. 109

De inleidende zin ware beter gesteld als volgt:

« Artikel 53, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij ..., wordt vervangen door de volgende bepaling: »

In de Nederlandse tekst van dat nieuwe tweede lid, schrijve men:

« Onverminderd het bepaalde in artikel 44, § 2, ... »

Art. 110

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, l'effet rétroactif que cet article donne à l'article 103 du projet doit offrir au Fonds des maladies professionnelles la possibilité de renoncer à la répétition des prestations payées indûment, pour autant que les paiements aient été effectués après le 1er janvier 1988.

La question se pose de savoir si, compte tenu de cet objectif, il n'y aurait pas lieu de formuler de manière plus explicite la disposition de l'article 110.

CHAPITRE VI

Accidents du travail

Art. 111

L'article 23 en projet reproduit dans une large mesure le texte existant.

Il suffirait de rédiger l'article 111 comme suit:

« A l'article 23 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail sont apportées les modifications suivantes:

a) l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante:

« Si l'incapacité ..., soit dans une profession appropriée, qui peut lui être confiée à titre provisoire.

La remise au travail ne peut avoir lieu qu'après avis favorable du médecin du travail dans le cas où cet avis est prescrit ... ou lorsque la victime ... »;

b) les alinéas 2 et 7 sont abrogés ».

Art. 115

Le texte de l'article 27*quater* en projet a une portée plus large que ne le laisse présumer le commentaire dans l'exposé des motifs, qui vise exclusivement une modification de la législation dans un sens plus favorable.

Il conviendra de mettre en concordance le texte et son commentaire.

Art. 121

A l'instar de l'observation faite au sujet de l'article 103, il y aurait lieu, dans cet article également, d'omettre les mots « ou au recouvrement ».

Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa 2, il conviendrait d'écrire: « ... het gevolg is van een vergissing van het Fonds waarvan ... ».

La disposition du paragraphe 2, alinéa 3, aux termes de laquelle le Fonds est tenu d'appliquer d'office la prescription, paraît superflue et peut même donner lieu à une incertitude juridique dans des cas similaires où pareille disposition fait défaut.

C'est ainsi qu'un raisonnement *a contrario* permettrait d'inférer de la combinaison de la disposition en projet du paragraphe 2, alinéa 3, et de celle de l'article 44 des lois coordonnées relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, que le Fonds des maladies professionnelles n'est pas tenu d'appliquer « d'office » la prescription.

Art. 110

Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering wordt met de terugwerkende kracht, die in dit artikel aan artikel 103 van het ontwerp wordt gegeven, aan het Fonds voor de Beroepsziekten de mogelijkheid geboden om te verzaken aan de terugvordering van ten onrechte uitbetaalde uitkeringen voor zover die na 1 januari 1988 zijn geschied.

Vraag is of, met het oog op dat doel, het bepaalde in artikel 110 niet moet worden geëxpliciteerd.

HOOFDSTUK VI

Arbeidsongevallen

Art. 111

Het ontwerp-artikel 23 herneemt in ruime mate de bestaande tekst.

Men kan de wijziging beperken tot de volgende formulering van artikel 111:

« In artikel 23 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Ingeval ..., hetzij in een gepast beroep dat voorlopig aan de getroffene kan worden opgedragen.

De wedertewerkstelling kan slechts gebeuren na een gunstig advies van de arbeidsgeneesheer wanneer dit advies voorgeschreven wordt ... arbeidsbescherming of wanneer de getroffene ... »;

b) het tweede en het zevende lid worden opgeheven ».

Art. 115

De tekst van het ontworpen artikel 27*quater* is ruimer gesteld dan uit de uitleg in de memorie van toelichting mag worden afgeleid. Deze laatste heeft exclusief een gunstigere wijziging van de wetgeving op het oog.

Tekst en toelichting zullen onderling in overeenstemming moeten worden gebracht.

Art. 121

In de lijn van de opmerking gemaakt bij artikel 103 zal men ook in dit artikel de woorden « of invordering » schrappen.

In paragraaf 2, tweede lid, Nederlandse tekst, schrijve men: « ... het gevolg is van een vergissing van het Fonds waarvan ... ».

De bepaling van paragraaf 2, derde lid, luidens hetwelk Fonds de verjaring ambtshalve moet toepassen, lijkt overbodig en kan zelfs rechtsonzekerheid creëren in soortgelijke gevallen waarin een dergelijke bepaling niet voorkomt.

Zo zou uit het samenlezen van de ontworpen bepaling van paragraaf 2, derde lid, en die van artikel 44 van de gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, *a contrario* geredeneerd, kunnen afgeleid worden dat het Fonds voor Beroepsziekten niet ertoe gehouden is de verjaring « ambtshalve » toe te passen.

Art. 122

Il résultera de la rétroactivité que le Fonds des accidents du travail sera tenu de rembourser aux assureurs les allocations spéciales liquidées par ces derniers depuis le 1er janvier 1988.

CHAPITRE VII

Modifications complémentaires faisant suite à la création de laCaisse des soins de santé de la S.N.C.B.

Art. 124

Au début de la disposition insérée, il faudrait écrire, dans le texte français: « ... n'est applicable ni ... »

Art. 126

L'article 3*bis* en projet porte des règles de nomination des membres du comité de gestion de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, qui font, avec l'article 5*bis* que l'article 41 du projet vise à insérer dans la loi du 9 août 1963, un double emploi d'autant plus critiquable qu'il n'y a pas une concordance absolue entre les deux dispositions et que l'une et l'autre disposent par référence dans des conditions qui manquent de précision.

L'article 126 devrait donc être revu.

Art. 127

L'alinéa en projet pourrait être amélioré dans sa rédaction. Le texte suivant est proposé:

« Toutefois, en ce qui concerne la Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges, ces nominations sont faites, sur présentation par le comité de gestion, parmi le personnel statutaire mis à la disposition de la Caisse en exécution de l'article 120*ter* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. »

Art. 128

L'article devrait être modificatif de l'article 6 de la loi du 25 avril 1963 au lieu de se présenter comme une disposition autonome. Dans ce cas, pour respecter l'ordre des articles de la loi du 25 avril 1963, l'article 127 et l'article 128 devraient être intervertis.

Le texte suivant est proposé:

« *Article 127.* — L'article 6, alinéa 1er, de la même loi, est complété comme suit:

« Toutefois, les premiers mandats du président ... (la suite comme à l'article 128). »

Art. 129

L'article devrait être rédigé comme suit:

« L'article 18 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Le présent article n'est pas applicable au personnel statutaire de la Société nationale des Chemins de fer belges, mis à la disposition de la Caisse des soins de santé de cette société. »

Art. 122

De terugwerkende kracht zal voor gevolg hebben dat het Fonds voor Arbeidsongevallen de door de verzekeraars sinds 1 januari 1988 uitgekeerde bijzondere bijslagen aan deze laatste zal moeten terugstorten.

HOOFDSTUK VII

Bijkomende wijzigingen ingevolge de oprichting van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Art. 124

Vooraan in de ingevoegde bepaling schrijve men, in de Franse tekst: « ... n'est applicable ni ... »

Art. 126

Het ontworpen artikel 3*bis* bevat regels inzake de benoeming van de leden van het beheerscomité van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, die een duplicering zijn van artikel 5*bis*, dat artikel 41 van het ontwerp wil invoegen in de wet van 9 augustus 1963. Die duplicering is des te meer aan kritiek onderhevig daar er geen volstrekte overeenstemming is tussen de twee bepalingen en elk van beide regels stelt door middel van verwijzing, in omstandigheden die onvoldoende nauwkeurig bepaald zijn.

Artikel 126 zou bijgevolg moeten worden herzien.

Art. 127

De redactie van het ontworpen lid is vatbaar voor verbetering. De volgende tekst wordt voorgesteld:

« Wat de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen betreft, geschieden die benoemingen evenwel, op voordracht van het beheerscomité, onder het statutaire personeel dat ter beschikking van de Kas is gesteld ter uitvoering van artikel 120*ter* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. »

Art. 128

Het artikel zou zich niet mogen aandienen als een zelfstandige bepaling, maar als een bepaling tot wijziging van artikel 6 van de wet van 25 april 1963. Om de volgorde van de artikelen van de wet van 25 april 1963 in acht te nemen, zou in dat geval de volgorde van de artikelen 127 en 128 moeten worden omgekeerd.

De volgende tekst wordt voorgesteld:

« *Artikel 127.* — Artikel 6, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« Het eerste mandaat van de voorzitter en van ... eindigt evenwel op 30 november 1993. »

Art. 129

Het artikel zou als volgt moeten worden geredigeerd:

« Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« Dit artikel is niet van toepassing op het statutaire personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen dat ter beschikking is gesteld van de Kas der geneeskundige verzorging van die maatschappij. »

Art. 130 et 131

Mieux vaudrait écrire « Société nationale des Chemins de fer belges » plutôt que « S.N.C.B. ».

CHAPITRE VIII

Modifications de la loi sur les hôpitaux

Art. 132

Dans la phrase liminaire de cet article, il conviendrait d'écrire: « La phrase introductive de l'article 7, alinéa 1er, de la loi sur les hôpitaux ... »

Selon le délégué du Gouvernement, l'énumération figurant dans la disposition en projet doit être complétée par la mention de l'article 17*septies*.

Il serait plus simple d'écrire: « les dispositions des chapitres III et IV du titre Ier, de l'article 70 et du titre IV ». Si le Gouvernement préfère cependant se référer à desarticles plutôt qu'à des chapitres du titre Ier, il est illogique, d'une part, de maintenir la mention de l'article 17, alors que l'on estime, par ailleurs, ne pas devoir mentionner les articles 17*sexies* et 17*octies*.

Art. 133

A l'instar des définitions figurant à l'article 8, 3° et 4°, il conviendrait d'écrire dans le nouveau 5°: « il faut entendre par infirmier (au singulier), le praticien de ... ».

Art. 134

L'article 9*ter*, nouveau, n'a pas sa place dans la section 8, celle-ci étant relative aux établissements psychiatriques. Il conviendrait d'insérer cet article dans une nouvelle « Section 9: Accoucheuses attachées à l'hôpital ».

Dans le texte néerlandais de l'article 9*ter*, nouveau, il conviendrait d'écrire — comme partout dans l'article 8 de la loi — « aan het ziekenhuis verbonden (au lieu de: in het ziekenhuis werkzame) vroedvrouwen ».

Art. 135

Il y aurait lieu de mettre à profit la modification projetée de l'article 12 pour reformuler intégralement dans le texte néerlandais le second membre de phrase de l'alinéa 2 de cet article, déjà formulé de manière défectueuse dans sa rédaction actuelle.

Art. 136

Selon l'exposé des motifs, le Roi ne pourrait exercer la compétence que Lui accorde l'article 17*bis*, alinéa 3, nouveau, de déterminer le minimum des missions à confier à certains membres du personnel hospitalier, qu'« après avis comparé (lire: conforme ?) du Conseil national du Travail », restriction qui ne se retrouve toutefois pas dans le texte de l'article 17*bis*, alinéa 3. Il conviendrait d'éliminer cette contradiction entre letexte et l'exposé des motifs.

Il conviendrait d'écrire « Art. 17*sexies* » au lieu de « Art. 17*sexties* ». Il y aurait lieu de corriger dans le même sens les références à cette disposition, figurant aux articles 9*ter* et 17*octies*, nouveaux.

Art. 130 en 131

Men schrijve « Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen » in plaats van « N.M.B.S. ».

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen aan de ziekenhuiswet

Art. 132

In de inleidende zin van dit artikel schrijve men: « De inleidende zin van artikel 7, eerste lid, van de wet op de ziekenhuizen ... »

Volgens de gemachtigde van de Regering moet de in de ontworpen bepaling voorkomende opsomming worden aangevuld met de vermelding van artikel 17*septies*.

Eenvoudiger ware het te schrijven: « de bepalingen van de hoofdstukken III en IV van titel I, van artikel 70 en van titel IV ». Wil men toch liever verwijzen naar artikelen in plaats van naar hoofdstukken van titel I, dan is het onlogisch, enerzijds, artikel 17 te blijven vermelden als men, anderzijds, meent de artikelen 17*sexies* en 17*octies* niet te moeten vermelden.

Art. 133

Naar het voorbeeld van de definities opgenomen in artikel 8, 3° en 4°, schrijve men in het nieuwe 5°: « wordt verstaan onder verpleegkundige (in het enkelvoud), de beoefenaar van ... ».

Art. 134

Het nieuw artikel 9*ter* hoort niet thuis in afdeling 8, welke immers betrekking heeft op de psychiatrische instellingen. Het artikel zou moeten worden ondergebracht in een nieuwe « Afdeling 9: Aan het ziekenhuis verbonden vroedvrouwen ».

In de Nederlandse tekst van het nieuw artikel 9*ter* schrijve men — zoals overal in artikel 8 van de wet — de « aan het ziekenhuis verbonden (in plaats van: in het ziekenhuis werkzame) vroedvrouwen ».

Art. 135

Men neme de voorgenomen wijziging van artikel 12 te baat om de tweede zinsnede van het tweede lid van dat artikel — die ook reeds in haar huidige vorm taalkundig gebrekkig is gesteld — helemaal te herschrijven.

Art. 136

Volgens de memorie van toelichting zou de Koning de Hem bij het nieuw artikel 17*bis*, derde lid, verleende bevoegdheid om de minimumopdrachten van bepaalde leden van het ziekenhuispersoneel vast te stellen, slechts kunnen uitoefenen « na eenparig (lees: eensluidend ?) advies van de Nationale Arbeidsraad », welke beperking in de tekst van artikel 17*bis*, derde lid, echter niet terug te vinden is. Die contradictie tussen de tekst en de memorie van toelichting moet worden weggewerkt.

Men schrijve « Art. 17*sexies* », en niet « Art. 17*sexties* ». De verwijzingen naar die bepaling welke voorkomen in de nieuwe artikelen 9*ter* en 17*octies*, dienen in dezelfde zin te worden verbeterd.

Dans le texte néerlandais de l'article 17*octies*, nouveau, il conviendrait d'écrire: « ... en van de Hoge Raad voor het Verplegingswezen, *secties* (au pluriel) ... ».

Art. 137

Il conviendrait d'écrire « de l'article 17*bis*, alinéa 2, 1°, alinéa 2 », au lieu de « de l'article 17*bis*, 1°, deuxième alinéa ».

CHAPITRE IX

Modifications de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments

Art. 140

L'article 13*bis*, §§ 1er et 2, nouveau, prévoit la faculté d'instaurer des redevances, respectivement pour l'enregistrement des médicaments, des substances, des objets et des appareils visés aux articles 1er et 1er*bis* de la loi sur les médicaments, et pour la mise sur le marché, la distribution ou la fourniture de ces produits.

Le législateur tient le pouvoir de principe d'imposer des prélèvements des articles 110, § 1er, (impôts) et 113 (rétributions) de la Constitution.

Bien que les dispositions précitées de la Constitution subordonnent l'instauration tant d'impôts que de redevances à une intervention du législateur, ces deux types de prélèvement présentent des différences à ce point importantes qu'il convient de déterminer dans chaque cas spécifique de quel type de prélèvement il s'agit.

Il est généralement admis qu'il ne peut être question de redevance que si le prélèvement se présente comme la rétribution financière d'un service accompli par l'autorité en faveur du redevable du prélèvement, considéré en tant qu'individu. Il doit dès lors y avoir remboursement de frais exposés, et ces frais doivent avoir été occasionnés par un service fourni au redevable individuel du prélèvement. Au surplus, il doit exister une proportion raisonnable entre, d'une part, la valeur du service fourni et, d'autre part, la redevance exigée: à défaut de pareille proportion, la redevance perd son caractère de rétribution pour revêtir un caractère fiscal.

Il n'apparaît pas avec suffisamment de clarté si la redevance visée à l'article 13*bis*, § 1er, doit être considérée comme un impôt ou plutôt comme une redevance. Il est satisfait à l'une des conditions pour que ce prélèvement puisse être qualifié de redevance: il a pour but de rétribuer une prestation. Toutefois, le projet n'indiquant pas le montant du prélèvement, il n'est pas possible de déterminer s'il est satisfait également à la seconde condition précitée, à savoir, l'existence d'une proportion raisonnable entre la valeur du service fourni, d'une part, et le montant du prélèvement, d'autre part.

La redevance visée à l'article 13*bis*, § 2, qui pourrait être imposée sans qu'il y ait la moindre contrepartie de la part de l'autorité en faveur du redevable du prélèvement, ne peut manifestement pas être considérée comme une redevance et elle constitue, dès lors, un impôt.

Dans la mesure où les prélèvements visés à l'article 13*bis*, §§ 1er et 2, constituent un impôt — et non une redevance — les règles essentielles y relatives doivent être incluses dans la loi même. Cela signifie qu'il appartient au législateur lui-même — et non pas au Roi par voie de délégation — de fixer tous les éléments sur la base desquels pourra être déterminée la dette fiscale de chaque assujetti, à savoir, l'assiette, le taux d'imposition et les exonérations éventuelles.

In de Nederlandse tekst van het nieuw artikel 17*octies* schrijve men: « ... en van de Hoge Raad voor het Verplegingswezen, *secties* (meervoud) ... »

Art. 137

Men dient te schrijven « artikel 17*bis*, tweede lid, 1°, tweede lid » in plaats van « artikel 17*bis*, 1°, tweede lid ».

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

Art. 140

Het nieuw artikel 13*bis*, §§ 1 en 2, voorziet in de mogelijkheid om retributies in te voeren, respectievelijk voor de registratie van de geneesmiddelen, substanties, voorwerpen en apparaten bedoeld in de artikelen 1 en 1*bis* van de wet op de geneesmiddelen en voor het op de markt brengen, het verdelen of het leveren van de voornoemde produkten.

De principiële bevoegdheid om heffingen op te leggen vindt de wetgever in de artikelen 110, § 1 (belastingen), en 113 (retributies) van de Grondwet.

Hoewel die grondwetsbepalingen een optreden van de wetgever vereisen voor het invoeren zowel van belastingen als van retributies, vertonen beide soorten heffingen zodanig belangrijke verschillen dat voor ieder specifiek geval moet worden uitgemaakt om welke soort heffing het gaat.

Algemeen wordt aangenomen dat van retributie enkel dan kan sprake zijn, als de heffing verschijnt als de geldelijke vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingplichtige individueel beschouwd. Er moet dus een vergoeding van kosten zijn en die kostenmoeten veroorzaakt zijn door een aan de individuele heffingplichtige bewezen dienst. Bovendien moet er een redelijke verhouding bestaan tussen, enerzijds, de waarde van de bewezen dienst en, anderzijds, de gevorderde retributie: bij gemis van een zodanige verhouding verliest de retributie haar vergoedend karakter en wordt zij van fiscale aard.

Of de in artikel 13*bis*, § 1, bedoelde retributie als een belasting dan wel als een retributie moet worden aangemerkt, is niet zo duidelijk. Aan één van de voorwaarden om die heffing als een retributie aan te merken, is voldaan: ze is bedoeld als een vergoeding voor een prestatie. Aangezien evenwel in het ontwerp niet het bedrag van de heffing is ingevuld, kan niet worden uitgemaakt of ook de tweede voorwaarde waarvan hiervoren sprake vervuld is, nl. het bestaan van een redelijke verhouding tussen de waarde van de bewezen dienst, enerzijds, en het bedrag van de heffing, anderzijds.

De in artikel 13*bis*, § 2, bedoelde retributie, welke zou kunnen worden opgelegd zonder dat enige tegenprestatie van de overheid ten voordele van de heffingplichtige wordt verricht, kan kennelijk niet als een retributie worden aangemerkt en is derhalve een belasting.

In de mate dat de in artikel 13*bis*, §§ 1 en 2, bedoelde heffingen een belasting zijn — en niet een retributie — moeten in de wet zelf de wezenlijke regelingen ervan worden opgenomen. Zulks betekent dat de wetgever zelf — en niet de Koning bij delegatie — alle elementen moet vaststellen aan de hand waarvan de belastingschuld van iedere belastingplichtige kan worden bepaald, d.w.z. de grondslag, de aanslagvoet en de eventuele vrijstellingen.

Art. 141

Il y a lieu de mentionner la loi modificative du 21 juin 1983.

Art. 142

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit:

« Sont abrogés:

1° le chapitre II du titre III de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, comprenant l'article 63, modifié par la loi du 5 janvier 1976;

2° la section 3 du chapitre V de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, comprenant les articles 152, 154 et 155. »

TITRE II

EMPLOI ET TRAVAIL

CHAPITRE Ier

Modification de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail

Art. 143

Il conviendrait de compléter l'article 12*bis* nouveau comme suit: « ... conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990, conclue au sein du Conseil national du travail, ... »

CHAPITRE II

Instauration d'une cotisation sélective à charge des employeurs occupant certains travailleurs à temps partiel

Art. 144

Il conviendrait de préciser au paragraphe 1er:

« A partir du 1er janvier 1991, il est instauré, du chef de l'occupation de travailleurs à temps partiel, une cotisation spéciale à charge de l'employeur, destinée au ... ».

Le paragraphe 2 accorde au Roi un pouvoir exceptionnellement large.

Il serait plus conforme aux principes d'une bonne législation de la sécurité sociale de fournir au moins dans l'exposé des motifs des indications quant à la détermination des catégories d'employeurs et de travailleurs pour lesquelles le Roi pourra fixer la nouvelle cotisation.

Art. 145

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, la différence entre les cotisations visées respectivement à l'article 144 et à l'article 145 serait essentiellement de nature procédurale, en ce sens que dans le cas visé à l'article 145, un rôle plus important est dévolu aux partenaires sociaux.

Art. 141

De wijzigende wet van 21 juni 1983 moet worden vermeld.

Art. 142

Men stelle dit artikel als volgt:

« Opgeheven worden:

1° hoofdstuk II van titel III van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, dat artikel 63 omvat, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976;

2° afdeling 3 van hoofdstuk V van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, dat de artikelen 152, 154 en 155 omvat. »

TITEL II

TEWERKSTELLING EN ARBEID

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen

Art. 143

Men vervolledige het nieuwe artikel 12*bis* als volgt: « ... overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, ... »

HOOFDSTUK II

Invoering van een selectieve werkgeversbijdrage voor sommige deeltijds tewerkgestelde werknemers

Art. 144

Men precisere in paragraaf 1:

« Met ingang van 1 januari 1991 wordt uit hoofde van de tewerkstelling van deeltijdse werknemers een bijzondere werkgeversbijdrage ingevoerd bestemd voor ... ».

Paragraaf 2 verleent een uitzonderlijk ruime bevoegdheid aan de Koning.

Het ware meer in overeenstemming met de beginselen van een goede sociale-zekerheidswetgeving minstens in de memorie van toelichting aanwijzingen te verstrekken omtrent het bepalen van de categorieën van werkgevers en werknemers met betrekking tot welke de Koning de nieuwe bijdrage kan vaststellen.

Art. 145

Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering zou het verschil tussen de in artikel 144 en de in artikel 145 bedoelde bijdragen in essentie van procedurele aard zijn in die zin dat in het in artikel 145 bedoelde geval een grotere rol is weggelegd voor de sociale partners.

La question se pose, dès lors, de savoir si le terme « remplacer » utilisé à l'article 145 du projet est bien adéquat.

Au surplus, le texte français de cet article fait état d'une « contribution », alors que l'article 144 prévoit une « cotisation ».

Quoi qu'il en soit, tout comme l'article 144, § 2, la disposition en projet accorde un large pouvoir au Roi, même si, en l'espèce, Il doit demander préalablement l'avis du Conseil national du travail.

Art. 147

Il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais:

« De bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 144 ... »

CHAPITRE III

Prépension

Art. 148

Il conviendrait d'écrire au paragraphe 1er, alinéa 3:

« Les montants visés à l'alinéa 1er, 1° et 4°, ne sont dus que dans le chef des prépensionnés auxquels le congé a été notifié après le 31 mai 1990 et dont la prépension prend cours après le 31 décembre 1990. »

Il y aurait lieu d'adapter dans le même sens le paragraphe 1er, alinéa 4.

Le paragraphe 4 accorde au Roi le pouvoir de modifier, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du travail, les montants de la cotisation spéciale instaurée par le paragraphe 1er.

Ici aussi, il serait plus conforme aux principes d'une bonne législation de la sécurité sociale de fournir au moins dans l'exposé d motifs certains éclaircissements quant aux circonstances dans lesquelles il peut être procédé à pareille adaptation.

Art. 150

L'« assimilation » poursuivie par le présent article manque de précision et son application peut donner lieu à des contestations.

C'est ainsi, notamment, que se pose la question de savoir duquel des montants visés à l'article 148 il devra être fait application.

Art. 152

Cet article prévoit pour la première fois une obligation de remplacement dans le chef de l'employeur.

Ici aussi, quelques précisions devraient au moins être fournies dans l'exposé des motifs en ce qui concerne le pouvoir accordé au Roi de déterminer les conditions et les modalités de ce remplacement.

Plus encore qu'à l'égard de l'article 148, il mérite d'être souligné que l'employeur se voit imposer une obligation supplémentaire, qui lui était inconnue à l'époque du congé visé.

De vraag rijst derhalve of in het ontworpen artikel 145 de term « vervangen » wel adequaat is.

Daarenboven gewaagt de Franse tekst van dit artikel van « une contribution », terwijl in artikel 144 sprake is van « une cotisation ».

Hoe dan ook, zoals artikel 144, § 2, verleent de ontworpen bepaling een ruime bevoegdheid aan de Koning, zij het dat in dit geval de Nationale Arbeidsraad vooraf om advies moet worden gevraagd.

Art. 147

Men schrijve, in de Nederlandse tekst:

« De bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 144 ... »

HOOFDSTUK III

Brugpensioen

Art. 148

Men schrijve in paragraaf 1, derde lid:

« De in het eerste lid, 1° en 4°, bedoelde bedragen zijn slechts verschuldigd in hoofde van de bruggepensioneerden aan wie de opzegging betekend werd na 31 mei 1990 en wier brugpensioen ingaat na 31 december 1990. »

Men passe paragraaf 1, vierde lid, in overeenkomstige zin aan.

Paragraaf 4 geeft de Koning de bevoegdheid, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de bedragen van de door paragraaf 1 ingestelde bijzondere bijdrage te wijzigen.

Ook hier ware het meer in overeenstemming met de beginselen van een goede sociale-zekerheidswetgeving, minstens in de memorie van toelichting enige verduidelijking te verstrekken omtrent de bedoelde omstandigheden waarin een dergelijke aanpassing kan worden doorgevoerd.

Art. 150

De in dit artikel beoogde « gelijkstelling » is onduidelijk en kan bij de toepassing ervan tot betwistingen aanleiding geven.

Zo rijst bijvoorbeeld de vraag welk van de in artikel 148 bepaalde bedragen zal moeten toegepast worden.

Art. 152

Dit artikel voorziet voor het eerst in een vervangingsplicht in hoofde van de werkgever.

Ook hier zou minstens in de memorie van toelichting enige verduidelijking moeten gegeven worden met betrekking tot de aan de Koning opgedragen bevoegdheid tot het vaststellen van de voorwaarden en nadere regelen van die vervanging.

Meer nog dan met betrekking tot het bepaalde in artikel 148, mag erop gewezen worden dat aan de werkgever een bijkomende verplichting wordt opgelegd die hem ten tijde van de bedoelde opzegging niet was bekend.

CHAPITRE IV

Protection de la maternité

Art. 154

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit:

« *Article 154.* — A l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes: ».

Aux termes du commentaire dans l'exposé des motifs, la modification apportée par le 1° doit permettre « que pour des travailleuses sans contrat de travail, comme par exemple des travailleuses régies par un statut, certaines absences soient assimilées à des périodes de travail en vue de la prolongation de leur congé postnatal de huit semaines. »

Pour manifester cette intention, il ne suffit pas d'insérer les mots « et certaines absences » à l'article 39, alinéa 3, précité, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Il conviendrait, dès lors, de revoir la formulation de l'ajout en projet.

CHAPITRE V

Modification de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Art. 155

Il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais:

« ... Dit is eveneens het geval wanneer de regeling wordt beheerst door een koninklijk besluit genomen met toepassing van § 1. »

CHAPITRE VI

Subvention aux employeurs pour le maintien en service des travailleurs atteints d'une incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident par laquelle il est devenu définitivement impossible pour ces travailleurs d'exécuter le travail convenu.

Art. 157

Compte tenu des précisions fournies par le délégué du Gouvernement, il conviendrait de formuler cet article comme suit:

« Le Roi fixe les règles en vue de déterminer l'occupation moyenne visée à l'article 156, § 1er. »

Art. 160

En vertu des lois respectives du 22 décembre 1989, article 271, et du 15 janvier 1990, article 78, un 13° a été inséré à deux reprises dans l'article 580 du Code judiciaire.

Le nouveau complément apporté à l'article 580 pourrait être mis à profit pour redresser cette erreur en disposant que le 13°, inséré par la loi du 15 janvier 1990, devient le 14° et en attribuant le numéro 15° à la disposition à insérer présentement.

HOOFDSTUK IV

Moederschapsbescherming

Art. 154

Men stelle de inleidende zin als volgt:

« *Artikel 154.* — In artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht: ».

De bij 1° aangebrachte wijziging moet het, blijkens de commentaar in de memorie van toelichting, mogelijk maken « dat voor werkneemsters zonder arbeidsovereenkomst, zoals bijvoorbeeld werkneemsters met een statutair geregelde toestand, eveneens sommige afwezigheden worden gelijkgesteld met periodes van arbeid met het oog op de verlenging van hun postnataal verlof van acht weken. »

Deze bedoeling komt niet tot uiting door de enkele toevoeging van de woorden « en sommige afwezigheden » in het bedoelde artikel 39, derde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

De formulering van deze aanvulling moet dus worden herzien.

HOOFDSTUK V

Wijziging van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 155

Men schrijve in de Nederlandse tekst:

« ... Dit is eveneens het geval wanneer de regeling wordt beheerst door een koninklijk besluit genomen met toepassing van § 1. »

HOOFDSTUK VI

Toelage aan werkgevers voor het in dienst houden van werknemers getroffen door een arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval waardoor het voor deze werknemers definitief onmogelijk wordt om het overeengekomen werk te verrichten.

Art. 157

Rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering verstrekte uitleg formulere men het artikel als volgt:

« De Koning stelt de regels vast voor het bepalen van de in artikel 156, § 1, bedoelde gemiddelde tewerkstelling. »

Art. 160

Ingevolge de wetten van respectievelijk 22 december 1989, artikel 271, en 15 januari 1990, artikel 78, werd tweemaal een 13° ingevoegd in artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek.

Van de nieuwe aanvulling van dat artikel 580 kan worden gebruik gemaakt om die fout te herstellen door te bepalen dat het 13°, ingevoegd bij de wet van 15 januari 1990, 14° wordt en door de thans in te lassen bepaling het nummer 15° te geven.

CHAPITRE VIII

Réorientation du stage des jeunes

Art. 164

Il conviendrait d'écrire dans l'article 7*bis*, § 2, alinéa 1er, nouveau :

« A défaut d'une convention collective de travail considérée comme suffisante, telle que visée au § 1er ... »

Il y aurait lieu, au surplus, de définir la notion d'« emploi-passerelle ».

La délégation accordée au Roi au paragraphe 2, alinéa 2, pour préciser les « mesures », porte sur l'essence de la réglementation en projet et doit être délimitée dans une certaine mesure, sinon dans le texte de la loi, du moins dans celui de l'exposé des motifs.

Au paragraphe 2, alinéa 3, les mots « la moitié de l'obligation de l'article 7 » manquent de clarté; il conviendrait de formuler cette obligation de manière plus concrète.

CHAPITRE IX

Promotion de l'Emploi

Art. 168

A l'instar des dispositions des articles 147, 151et 164 du projet, il conviendrait d'écrire au paragraphe 5 :

« Les versements visés aux §§ 1er et 2 sont assimilés, dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, aux ... »

Art. 169

Au paragraphe 2, dernier alinéa, il conviendrait de citer l'arrêté roy ' n° 181 du 30 décembre 1982 avec son intitulé.

Art. 171

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement l'alinéa 2 de l'article a trait exclusivement aux versements visés aux articles 168 et suivants du projet. La formulation de cet alinéa est dès lors trop large. Il serait préférable d'écrire :

« Le Roi détermine les modalités d'affectation de ces montants. »

CHAPITRE X

Modification du chapitre II — Création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics — du Titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988.

Art. 173

A l'alinéa 2, il faut préciser les articles de la loi du 22 janvier 1985 visant l'interruption de carrière. La rédaction suivante est proposée : « ... l'interruption de carrière instaurée par les articles 99 à 107 de la loi ... »

HOOFDSTUK VIII

Heroriëntering van de stage der jongeren

Art. 164

In het nieuw artikel 7*bis*, § 2, eerste lid, schrijve men :

« Bij ontstentenis van een als voldoende beschouwde collectieve arbeidsovereenkomst als bedoeld in § 1 ... »

Daarenboven dient het begrip « brugbanen » te worden gedefinieerd.

De in paragraaf 2, tweede lid, aan de Koning verleende delegatie om de « maatregelen » nader te bepalen betreft de essentie van de ontworpen regeling en behoeft enige afbakening, zoniet in de tekst van de wet dan toch in die van de memorie van toelichting.

In paragraaf 2, derde lid, zijn de woorden « de helft van de verplichting bedoeld in artikel 7 » onduidelijk; die verplichting moet concreter geformuleerd worden.

HOOFDSTUK IX

Bevorderen van de Tewerkstelling

Art. 168

In paragraaf 5 schrijve men, naar het voorbeeld van het bepaalde in de artikelen 147, 151 en 164 van het ontwerp :

« De in §§ 1 en 2 bedoelde stortingen worden, onder de voorwaarden en volgens de regelen die de Koning bepaalt, gelijkgesteld met ... »

Art. 169

In paragraaf 2, laatste lid, dient het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 met zijn opschrift te worden vermeld.

Art. 171

Het tweede lid van het artikel betreft, naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering, uitsluitend de in de artikelen 168 en volgende van het ontwerp bedoelde stortingen. De bewoordingen ervan zijn bijgevolg te ruim. Beter ware het te schrijven :

« De Koning bepaalt de wijze van besteding van deze gelden. »

HOOFDSTUK X

Wijziging van hoofdstuk II — Opzetting van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen — van Titel III van de programmawet van 30 december 1988.

Art. 173

In het tweede lid dienen de artikelen van de wet van 22 januari 1985 te worden aangegeven die betrekking hebben op loopbaanonderbreking. De volgende redactie wordt voorgesteld : « ... ambtenaren aan wie de loopbaanonderbreking ten goede komt waarin voorzien wordt door de artikelen 99 tot 107 van de wet ... »

Art. 174

L'article 174 ayant comme conséquence de porter atteinte aux droits des agents contractuels remplaçant des agents qui ont entendu bénéficier d'une interruption de carrière, il n'est pas admissible de donner à la disposition en projet un effet rétroactif, et cela même si, selon le délégué du ministre, aucune cotisation patronale n'a été payée à ce jour à l'O.N.S.S. pour ces agents contractuels.

CHAPITRE XII

Modification de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction.

Art. 177

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit:

« *Article 177.* — Dans l'article 6 du même arrêté, modifié par la loi du 12 janvier 1985, l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 et la loi du 30 décembre 1988, l'alinéa ... »

TITRE III

PENSIONS

CHAPITRE Ier

Mesures concernant les pensions des travailleurs salariés

Art. 181

Il y aurait lieu de citer la loi du 20 juillet 1990 avec son intitulé.

CHAPITRE II

Mesures concernant les pensions des travailleurs indépendants

Art. 183

Contrairement à ce que donne à croire l'exposé des motifs, les mots « Sauf dérogation prévue par le Roi », figurant dans le 3° nouveau, alinéa 2, de l'article 131*bis*, auraient selon le délégué du Gouvernement pour seul objet d'habiliter le Roi à éliminer les effets néfastes qu'entraînerait pour les pensions mixtes, visées à l'article 131*bis*, précité, l'augmentation des pensions des travailleurs salariés à la suite du rattachement de ces pensions au bien être général.

Il est à recommander d'adapter expressément le texte du projet dans le sens indiqué, afin d'éviter des interprétations plus larges.

Art. 184

Selon les précisions fournies par le délégué du Gouvernement, cette disposition a pour objet d'autoriser l'Office national des pensions à adapter la pension dans les cas qu'elle vise, non seulement sans que l'intéressé ne doive en être averti, mais aussi sans

Art. 174

Aangezien artikel 174 ten gevolge heeft dat afbreuk wordt gedaan aan de rechten van de contractuele personeelsleden die personeelsleden vervangen die aanspraak hebben willen maken op loopbaanonderbreking, is het niet geoorloofd de ontworpen bepalingen te laten terugwerken, zelfs al is tot dusverre volgens de gemachtigde van de minister voor die contractuele personeelsleden geen enkele werkgeversbijdrage betaald aan de R.S.Z.

HOOFDSTUK XII

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren.

Art. 177

Men stelle de inleidende zin als volgt:

« *Artikel 177.* — In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 januari 1985, het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 en de wet van 30 december 1988, wordt ... »

TITEL III

PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen betreffende de werknemerspensioenen

Art. 181

Men vermelde het opschrift van de aangehaalde wet van 20 juli 1990.

HOOFDSTUK II

Maatregelen betreffende de pensioenen voor zelfstandigen

Art. 183

In tegenstelling met wat de memorie van toelichting laat uitschijnen, heeft volgens de gemachtigde van de Regering, de zinsnede « Behoudens door de Koning voorziene afwijking » in het nieuwe 3°, tweede lid, van artikel 131*bis* enkel tot doel de Koning te machtigen de nadelige weerslag weg te werken welke de verhoging van de werknemerspensioenen ingevolge de koppeling van die pensioenen aan het algemeen welzijn zou hebben op de in het genoemde artikel 131*bis* bedoelde gemengde pensioenen.

Het verdient aanbeveling de tekst van het ontwerp uitdrukkelijk in die zin aan te passen ten einde ruimere interpretaties te voorkomen.

Art. 184

Volgens de toelichtingen verstrekt door de gemachtigde van de Regering heeft deze bepaling tot doel de Rijksdienst voor pensioenen te machtigen om, in de gevallen bedoeld in die bepaling, het pensioen aan te passen, niet alleen zonder dat de betrokkene daar-

qu'une nouvelle décision ne doive être prise. Ce dernier point ne ressort pas clairement du texte. Le Conseil d'Etat estime au surplus qu'il serait indiqué que les intéressés soient avertis d'office de toute modification touchant à leurs droits.

Il y aurait lieu d'écrire dans la disposition en projet: « la pension minimum visée par le présent titre » (et non: la présente section).

CHAPITRE IV

Mesures concernant les pensions du secteur public

Art. 189

L'article 12*bis*, § 1er, alinéa 2, ne précise pas l'autorité qui est chargée de déterminer la contribution annuelle des organismes nouveaux ou restructurés.

Pour que le texte soit compréhensible, il faut le mettre en concordance avec le texte néerlandais et écrire, dès lors, à la neuvième ligne: « ... multiplié par un coefficient fixé à la date de transfert du personnel ... »

A l'article 12*bis*, § 3, en projet, il y a lieu d'écrire:

§ 3. Afin de permettre l'application des dispositions contenues au paragraphe 1er, les pouvoirs ... »

Le texte néerlandais de l'article 12*bis*, en projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 191 à 193

Les dispositions de la section 2, comprenant les articles 190 à 193, et spécialement l'article 191, sont rédigées en semblant ignorer les compétences des Communautés en matière d'enseignement.

Ces dispositions, et spécialement l'article 191, doivent être revues en veillant à éviter toute atteinte aux compétences précitées des Communautés.

TITRE IV

CLASSES MOYENNES

CHAPITRE II

Registre central du Commerce et de l'Artisanat

Art. 197 et 198

Compte tenu de ce qui est énoncé dans l'exposé des motifs, il conviendrait d'écrire à l'article 197: « ...

— les données relatives aux commerçants, figurant dans les différents registres du commerce du Royaume;

— ... »,

et de modifier dans le même sens l'article 198.

Dans la phrase liminaire de chacun des deux articles, il conviendrait de spécifier que les dispositions concernées ont été modifiées par l'arrêté royal nº 506 du 31 décembre 1986.

van moet worden verwittigd, maar ook zonder dat een nieuwe beslissing moet worden genomen. Dit laatste blijkt niet duidelijk uit de tekst. Bovendien komt het de Raad van State gepast voor dat de betrokkenen ambtshalve zouden worden verwittigd van elke wijziging die hun rechten raakt.

Men schrijve in de ontworpen bepaling: « het door deze titel (niet: deze afdeling) beoogde minimumpensioen ».

HOOFDSTUK IV

Maatregelen betreffende de pensioenen van de openbare sector

Art. 189

In artikel 12*bis*, § 1, tweede lid, wordt niet aangegeven welke overheid tot taak heeft de jaarlijkse bijdrage van de nieuwe of geherstructureerde instellingen te bepalen.

Opdat de Franse tekst begrijpelijk zal zijn, moet hij in overeenstemming worden gebracht met de Nederlandse tekst en moet bijgevolg op de negende regel van de Franse tekst worden geschreven: « ... multiplié par un coefficient fixé à la date de transfert du personnel ... »

In het ontworpen artikel 12*bis*, § 3, dient te worden geschreven:

« § 3. Om de toepassing van de in paragraaf 1 vervatte bepalingen mogelijk te maken, zijn de door die bepalingen bedoelde machten of instellingen ... »

De hele Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 12*bis* is voor verbetering vatbaar. Zo dient bij voorbeeld « met toepassing van » te worden geschreven, in plaats van « in toepassing van », alsook « instelling » in plaats van « organisme ».

Art. 191 tot 193

De bepalingen van afdeling 2, die de artikelen 190 tot 193 omvat, en inzonderheid artikel 191, lijken gesteld te zijn met veronachtzaamheid van de bevoegdheden van de Gemeenschappen ter zake van onderwijs.

Die bepalingen, inzonderheid artikel 191, moeten worden herzien en daarbij moet er voor gezorgd worden dat geen afbreuk wordt gedaan aan de zoëven genoemde bevoegdheden van de Gemeenschappen.

TITEL IV

MIDDENSTAND

HOOFDSTUK II

Centraal handels- en ambachtsregister

Art. 197 en 198

In aanmerking genomen wat in de memorie van toelichting wordt verklaard, schrijve men in artikel 197: « ...

— de gegevens welke betreffende de handelaars zijn opgenomen in de diverse handelsregisters van het Rijk;

— ... »,

en wijzige men artikel 198 in dezelfde zin.

In de inleidende zin van elk van beide artikelen dient te worden vermeld dat de betrokken bepalingen werden gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 506 van 31 december 1986.

TITRE V

EMANCIPATION SOCIALE

CHAPITRE Ier

Modification de l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence

Art. 199

Dans la phrase liminaire, il conviendrait d'insérer après les mots « minimum de moyens d'existence » les mots « modifié par la loi du 7 novembre 1987 et par l'arrêté royal du 26 octobre 1989 ».

Art. 200

On écrira « Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991 » au lieu de « sort ses effets à partir du 1er janvier 1991 ».

CHAPITRE II

Modification des articles 68bis, 68ter et 68quater de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

Art. 201

Dans la phrase liminaire, il conviendrait de mentionner que la loi organique du 8 juillet 1976 a été modifiée par la loi du 8 mai 1989.

Le 3° a pour objet de remplacer, au paragraphe 2, 2°, de l'article 68*bis* de la loi précitée du 8 juillet 1976, les mots « le père ou la mère residant en Belgique » par les mots « le débiteur d'aliments ». Le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait que si ce texte est maintenu, les aliments dus par les grands-parents tomberaient également dans le champ d'application de la réglementation en projet, alors qu'il appert de l'exposé des motifs que le Gouvernement a seulement l'intention d'étendre le champ d'application de la disposition à la personne visée à l'article 336 du Code civil. Il conviendrait, dès lors, d'écrire: « le père ou la mère débiteur d'aliments, ou la personne qui est débiteur d'aliments en vertu de l'article 336 du Code civil ».

Dans le texte néerlandais du nouvel alinéa 2 du 3° du paragraphe 2, il conviendrait d'écrire « wedden » au lieu de « wetten ».

Art. 202

Ici également, il conviendrait de mentionner dans la phrase liminaire la loi modificative du 8 mai 1989 et d'écrire en outre:

« 1° Au § 1er, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1er: ».

Art. 203

Dans cet article également, il conviendrait de faire mention de la loi modificative du 8 mai 1989.

TITEL V

MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

HOOFDSTUK I

Wijziging van artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum

Art. 199

In de inleidende zin voege men na het woord « bestaansminimum » de woorden « gewijzigd bij de wet van 7 november 1987 en het koninklijk besluit van 26 oktober 1989 » in.

Art. 200

Men schrijve « Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991 » in plaats van « heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991 ».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de artikelen 68bis, 68ter en 68quater van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 201

In de inleidende zin dient te worden vermeld dat de organieke wet van 8 juli 1976 werd gewijzigd bij de wet van 8 mei 1989.

Het 3° beoogt in paragraaf 2, 2°, van artikel 68*bis* van de eerdervermelde wet van 8 juli 1976 de woorden « de in België verblijvende vader of moeder » te vervangen door de woorden « de onderhoudsplichtige ». De Raad van State vestigt de aandacht erop dat zodoende door de grootouders verschuldigde onderhoudsgelden eveneens onder de ontworpen regeling zouden vallen, terwijl het blijkens de memorie van toelichting enkel de bedoeling is het toepassingsgebied van de bepaling uit te breiden tot de persoon bedoeld in artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek. Men dient derhalve te schrijven: « de onderhoudsplichtige vader of moeder of de krachtens artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek onderhoudsplichtige persoon ».

In het nieuwe tweede lid van 3° van paragraaf 2 leze men « wedden » in plaats van « wetten ».

Art. 202

Hier ook vermelde men in de inleidende zin de wijzigende wet van 8 mei 1989 en schrijve men verder:

« 1° In § 1 wordt vóór het eerste lid het volgende lid ingevoegd: ».

Art. 203

Men vermelde ook in dit artikel de wijzigende wet van 8 mei 1989.

Art. 204

On écrira « Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991 » au lieu de « sort en effet à partir du 1er janvier 1991 ».

TITRE VI

FONCTION PUBLIQUE — STAGE ONEM

Art. 205

Plutôt que d'abroger, par une disposition spéciale, l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 (1) et les dispositions modificatives, en ce qui concerne la fonction publique administrative du pouvoir central, il est préférable de modifier le texte même de l'arrêté et de réduire son champ d'application.

Le but étant d'exclure l'application de l'arrêté à la « fonction publique administrative du pouvoir central », il suffit de modifier la définition, que donne le texte, de la notion d'« administration ».

La rédaction suivante est proposée:

« *Article 205.* — L'article 2, § 1er, 1°, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes est remplacé par la disposition suivante:

« 1° les Services de l'Etat relevant

a) du pouvoir législatif, à l'exception du personnel de la Chambre des représentants et du Sénat;

du pouvoir exécutif, à l'exception de la fonction publique administrative du pouvoir central, telle qu'elle est définie à l'article 1er, § 1er, de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics;

c) du pouvoir judiciaire. »

Art. 206

Il est préférable d'insérer pareille disposition dans le texte même de l'arrêté royal n° 230, parmi les dispositions finales.

La rédaction suivante est proposée:

« *Article 206.* — Un article 29*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté royal:

« Les jeunes dont le stage est en cours à la date du ..., (2) dans la fonction publique administrative du pouvoir central restent soumis aux dispositions du présent arrêté. »

(1) Une erreur matérielle s'est glissée dans le texte du projet: la date de l'arrêté est le 21 décembre 1983, et non le 31 décembre 1983 comme prévu dans le texte.

(2) Devrait figurer la date d'entrée en vigueur des dispositions concernées de la loi en projet.

Art. 204

Men schrijve « Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991 » in plaats van « heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991 ».

TITRE VI

OPENBAAR AMBT — R.V.A.-STAGE

Art. 205

In plaats van door middel van een bijzondere bepaling het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 (1) en de wijzigingsbepalingen op te heffen, wat het administratief openbaar ambt van de centrale overheid betreft, verdient het de voorkeur de tekst zelf van het besluit te wijzigen en de werkingssfeer ervan te beperken.

Aangezien met het artikel wordt beoogd ervoor te zorgen dat het besluit niet wordt toegepast op het « administratief openbaar ambt van de centrale overheid », volstaat het de definitie te wijzigen die de tekst van het begrip « administratie » geeft.

De volgende redactie wordt voorgesteld:

« *Artikel 205.* — Artikel 2, § 1, 1°, van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° de Rijksdiensten die ressorteren onder

a) de wetgevende macht, behoudens het personeel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat;

b) de uitvoerende macht, behoudens het administratief openbaar ambt van de centrale overheid, zoals bepaald in artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten;

c) de rechterlijke macht. »

Art. 206

Het is beter zodanige bepalingen in te voegen in de tekst zelf van het koninklijk besluit nr. 230, onder de slotbepalingen.

De volgende redactie wordt voorgesteld:

« *Artikel 206.* — In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 29*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« De jongeren wier stage op ... (2) aan de gang is in het administratief openbaar ambt van de centrale overheid, blijven onderworpen aan de bepalingen van dit besluit. »

(1) In de tekst van het ontwerp is een schrijffout geslopen: de datum van het besluit is 21 december 1983, en niet 31 december 1983, zoals bepaald in de tekst.

(2) Hier zou de datum van de inwerkingtreding van de desbetreffende bepalingen van de ontworpen wet moeten staan.

TITRE VII

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE Ier

Communications

Art. 207

1. Si le projet de loi portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1) est adopté, la dénomination « Régie des voies aériennes » se trouvera être « Société nationale des voies aériennes ».

La même observation vaut *mutatis mutandis* pour les articles 208 et 211 en ce qui concerne la Régie des postes et la Régie des télégraphes et des téléphones.

2. La convention « Eurocontrol » signée à Bruxelles le 13 décembre 1960 a été approuvée par la loi du 12 mars 1962.

Le texte devrait l'indiquer.

Selon l'article 1er de la convention, l'organisation « Eurocontrol » comporte deux organes :

a) la « Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne » qui constitue l'organe responsable de la politique générale de l'organisation;

b) l'Agence pour la sécurité de la navigation aérienne » qui constitue l'organe chargé de l'exécution des tâches qui lui sont assignées par la convention ou qui lui sont confiées par la Commission.

L'article 207, alinéa 1er, du projet charge la Régie des voies aériennes de représenter l'Etat belge pour l'exécution de la convention.

Le commentaire de cette disposition précise que c'est dans l'Agence pour la sécurité de la navigation aérienne que la Régie représentera l'Etat belge.

Il serait préférable d'apporter cette précision dans le dispositif lui-même.

3. A l'alinéa 2, les mots « Ceci implique que » peuvent être omis sans inconvénient.

4. Dans le même alinéa 2, il y a lieu d'écrire dans le texte français « les redevances de route » (et non « en route »), conformément à la terminologie de l'accord multilatéral du 12 février 1981.

5. Dans l'alinéa 3, les mots « et ce uniquement », qui sont superflus, doivent être omis.

Art. 208

Le commentaire de l'article précise que le transfert se fera « sur la base d'un volontariat ».

Selon le même commentaire, le transfert doit avoir pour conséquence directe ou indirecte de diminuer la charge financière du Pool de restructuration de la S.N.C.B.

Interrogé sur le point de savoir s'il s'agissait là d'une condition au transfert lui-même, le délégué du Gouvernement a répondu par l'affirmative.

Cette condition devrait donc figurer dans l'article.

(1) Doc. Ch. Représ. 1287 (1989-1990), n° 1.

TITEL VII

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Verkeerswezen

Art. 207

1. Indien het ontwerp van wet betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1) wordt goedgekeurd, wordt de « Regie der Luchtwegen » omgedoopt tot « Nationale Maatschappij der luchtwegen ».

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor de artikelen 208 en 211 met betrekking tot de Regie der Posterijen en de Regie van Telegrafie en Telefonie.

2. Het verdrag « Eurocontrol » dat op 13 december 1960 is ondertekend te Brussel, is goedgekeurd bij de wet van 12 maart 1962.

Dit zou in de tekst moeten worden vermeld.

Volgens artikel 1 van het verdrag omvat de organisatie « Eurocontrol » twee organen :

a) de « Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart », die het orgaan is dat verantwoordelijk is voor het algemeen beleid van de organisatie;

b) het « Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart », dat het orgaan is dat belast is met de uitvoering van de taken die eraan worden opgedragen door het verdrag of eraan worden toevertrouwd door de Commissie.

Artikel 207, eerste lid, van het ontwerp draagt de Regie der Luchtwegen op de Belgische Staat te vertegenwoordigen bij de uitvoering van het verdrag.

In de commentaar bij die bepaling wordt gepreciseerd dat de Regie de Belgische Staat zal vertegenwoordigen in het Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart.

Het zou beter zijn dat dit in het bepalend gedeelte zelf wordt verduidelijkt.

3. In het tweede lid mogen de woorden « Dit houdt in dat » zonder bezwaar vervallen.

4. In hetzelfde tweede lid schrijve men in de Franse tekst « les redevances de route » (in plaats van « en route »), overeenkomstig de terminologie van de multilaterale overeenkomst van 12 februari 1981.

5. In het derde lid dient het woord « uitsluitend », dat overbodig is, te vervallen.

Art. 208

In de commentaar bij het artikel wordt gepreciseerd dat de overdracht « op een vrijwillige basis » zal geschieden.

Volgens dezelfde commentaar moet de overdracht rechtstreeks of onrechtstreeks tot gevolg hebben dat de financiële last van de herstructureringspool van de N.M.B.S. vermindert.

Op de vraag of dit een voorwaarde voor de overdracht zelf is, heeft de gemachtigde van de Regering bevestigend geantwoord.

Die voorwaarde zou dus in het artikel moeten worden vermeld.

(1) Gedr. St. Kamer 1287 (1989-1990), nr. 1.

CHAPITRE II

Modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles

Art. 210

La rédaction suivante est proposée pour le texte français de l'alinéa 1er :

« *Article 210.* — Un paragraphe 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'article 7 de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles ... »

L'article 7, § 2*bis*, 1°, dernier alinéa, serait mieux rédigé comme suit :

« Ces montants sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants; à cette fin, les montants sont rattachés à l'indice-pivot 240,77. »

Le texte néerlandais du paragraphe 2*bis*, 2°, alinéa 1er, laisse à désirer et devrait donc être revu.

Le paragraphe 2*bis*, 3°, alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

« Le prélèvement est établi en fonction de la situation durant l'année précédente. »

Le paragraphe 2*bis*, 3°, alinéa 3, serait mieux rédigé comme suit :

« L'imposition du prélèvement a lieu une fois par an au cours du mois de mars. »

Le paragraphe 2*bis*, 4°, alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

« Le montant du prélèvement est notifié par lettre recommandée à la poste et le paiement est effectué dans les deux mois de l'imposition du prélèvement. »

Le début du paragraphe 2*bis*, 4°, alinéa 3, serait mieux rédigé comme suit :

« Dans un délai de trente jours à partir de la notification, le redevable peut ... »

Selon l'article 2*bis*, 5°,

« Tout non respect de l'obligation d'acquitter le prélèvement est passible d'une amende administrative équivalente à la moitié du prélèvement non payé ou payé trop tard. »

Le Code des impôts sur les revenus contient une disposition semblable suivant laquelle :

« *Article 335.* — Le fonctionnaire délégué par le directeur régional peut appliquer pour toute infraction aux dispositions du présent Code, ainsi que des arrêtés pris pour leur exécution, une amende de 200 à 10 000 F. »

Cette amende est recouvrée suivant les règles applicables en matière d'impôt des personnes physiques.

Le Ministre des finances ou son délégué statue sur les requêtes ayant pour objet la remise des amendes fiscales.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten

Art. 210

Voor de Franse tekst van het eerste lid wordt de volgende redactie voorgesteld :

« *Artikel 210.* — Un paragraphe 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'article 7 de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles ... »

Artikel 7, § 2*bis*, 1°, laatste lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Die bedragen worden aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen gekoppeld overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld; daartoe worden de bedragen gekoppeld aan de spilindex 240,77. »

De Nederlandse tekst van paragraaf 2*bis*, 2°, eerste lid, laat te wensen over en zou dus moeten worden herzien.

Paragraaf 2*bis*, 3°, tweede lid, zou beter worden geredigeerd als volgt :

« De heffing wordt vastgesteld op basis van de toestand tijdens het voorgaande jaar. »

Paragraaf 2*bis*, 3°, derde lid, zou beter worden geredigeerd als volgt :

« De heffingsaanslag geschiedt eenmaal per jaar, in de loop van de maand maart. »

Paragraaf 2*bis*, 4°, tweede lid, zou beter worden geredigeerd als volgt :

« Van het bedrag van de heffing wordt kennis gegeven bij een ter post aangetekend schrijven en de betaling wordt gedaan binnen twee maanden na de heffingsaanslag. »

Het begin van paragraaf 2*bis*, 4°, derde lid, zou beter worden geredigeerd als volgt :

« Binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving, kan de heffingsplichtige ... »

Volgens artikel 2*bis*, 5°, wordt

« Voor iedere overtreding van de verplichting om aan de heffing te voldoen, ... een administratieve geldboete opgelegd gelijk aan de helft van de ontdoken of niet tijdig betaalde heffing. »

In het Wetboek van de Inkomstenbelastingen staat een soortgelijke bepaling, luidend als volgt :

« *Artikel 335.* — De door de gewestelijke directeur gemachtigde ambtenaar kan een geldboete van 200 tot 10 000 F opleggen voor iedere overtreding van de bepalingen van dit Wetboek, evenals van de ter uitvoering ervan genomen besluiten. »

Deze geldboete wordt ingevorderd volgens de regelen die van toepassing zijn inzake personenbelasting.

De Minister van Financiën of zijn gemachtigde doet uitspraak over de verzoekschriften welke de kwijtschelding van de fiscale boeten tot voorwerp hebben ».

Il faudrait que comme la disposition précitée, le texte en projet désigne le fonctionnaire délégué chargé d'appliquer l'amende administrative et que soit prévue la faculté d'introduire une requête tendant à la remise de cette amende.

Sous réserve de cette observation, la rédaction suivante est proposée pour le paragraphe 2*bis*, 5°, alinéa 1er:

« Le redevable n'acquittant pas le prélèvement dans le délai légal est tenu de payer une amende administrative égale à la moitié de l'imposition. »

La fin du paragraphe 2*bis*, 5°, alinéa 2, serait mieux rédigée comme suit: « ... contenues dans la cinquième partie du Code judiciaire ».

CHAPITRE III

Régie des télégraphes et des téléphones

Art. 211

En ce qui concerne la subvention en capital visée par le texte, les mots « octroyé antérieurement » manquent d'une élémentaire précision.

CHAPITRE IV

Agriculture

Art. 213

L'alinéa 1er de l'article 9*bis* à insérer dans la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux peut être mieux rédigé comme suit:

« Si un danger grave de contamination se manifeste, le Roi peut autoriser le Ministre à prendre toutes les mesures ayant pour but de ... jusqu'à l'éradication de la contamination. »

Dans l'alinéa 2 de l'article 9*bis* en projet, il y a lieu d'écrire « peut réquisitionner », « peut faire abattre ou mettre à mort » et « peut en fixer la destination et le traitement ».

Aux termes de la disposition susvisée, le Ministre peut prendre l nesures temporaires de lutte qui y sont mentionnées « sans être soumis aux dispositions d'autres autorités ». La signification de ce dernier membre de phrase manque absolument de clarté. A cet égard, l'exposé des motifs fait uniquement mention des « dispositions d'arrêtés royaux », explication qui ne correspond guère au texte du projet. Selon le délégué du Gouvernement, par contre, ces mots viseraient les mesures et les actes des administrations communales et provinciales ainsi que ceux des Exécutifs communautaires et régionaux.

Quelle que soit l'intention des auteurs du projet, il n'appartient en tout cas pas à l'autorité nationale de dispenser les autorités administratives, par une loi ordinaire, de l'obligation de respecter les décisions d'autorités communautaires ou régionales. Seule une règle adoptée par le législateur spécial ou un accord de coopération conclu avec les Communautés ou les Régions concernées en application de l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 pourrait justifier une telle dispense.

Il y a également lieu de préciser de quelles décisions (réglementaires et/ou particulières) et de quelles autorités (le Roi, le Ministre, etc.) il s'agit.

Art. 215

Selon ce qui a été communiqué au Conseil d'Etat, la reformulation de l'article 21 de la loi relative à la santé des animaux, semble avoir pour but principal de rendre la sanction facultative en cas

Zoals in de bovenstaande bepaling zou in de ontworpen tekst de gemachtigde ambtenaar moeten worden aangewezen die de administratieve geldboete moet opleggen en zou de mogelijkheid moeten worden geboden om een verzoekschrift in te dienen tot kwijtschelding van die geldboete.

Onder voorbehoud van die opmerking wordt voor paragraaf 2*bis*, 5°, eerste lid, de volgende redactie voorgesteld:

« Elke heffingsplichtige die de heffing niet betaalt binnen de wettelijke termijn, is ertoe gehouden een administratieve geldboete te betalen die gelijk is aan de helft van de aanslag. »

Het slot van paragraaf 2*bis*, 5°, tweede lid, zou beter worden geredigeerd als volgt: « ... toepasselijk van het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek ».

HOOFDSTUK III

Regie van Telegrafie en Telefonie

Art. 211

Met betrekking tot de in de tekst bedoelde kapitaalsubsidie, zijn de woorden « eerder toegekend » uiterst onduidelijk.

HOOFDSTUK IV

Landbouw

Art. 213

Het eerste lid van het in de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 in te voegen artikel 9*bis* kan beter als volgt worden geredigeerd:

« Indien zich een ernstig gevaar voor besmetting voordoet, kan de Koning de Minister machtigen alle maatregelen te nemen met het oog op ... tot de besmetting is uitgeroeid. »

In het tweede lid van het ontworpen artikel 9*bis* schrijve men « kan opeisen », « kan laten slachten of afmaken » en « kan er de bestemming en behandeling van vaststellen ».

Luidens de genoemde bepaling kan de Minister de daarin vemelde tijdelijke bestrijdingsmiddelen nemen « zonder onderworpen te zijn aan de bepalingen van andere overheden ». Wat onder die laatstvermelde woorden moet worden verstaan is allesbehalve duidelijk. In de memorie van toelichting is in dit verband alleen sprake van « de bepalingen van koninklijke besluiten », welke uitleg bezwaarlijk overeen te brengen is met de tekst van het ontwerp. Volgens de gemachtigde van de Regering zouden daarentegen worden bedoeld de maatregelen en handelingen van de gemeente- en provinciebesturen, alsmede die van de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven.

Welke ook de bedoeling van de stellers van het ontwerp moge geweest zijn, het komt in elk geval de nationale overheid niet toe om, bij gewone wet, administratieve overheden te ontslaan van de verplichting om de beslissingen van Gemeenschaps- en Gewestoverheden in acht te nemen. Alleen een bij bijzondere wet getroffen regeling of het sluiten van een samenwerkingsakkoord met de betrokken Gemeenschappen of Gewesten met toepassing van artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kan ter zake een uitkomst bieden.

Tevens moet worden verduidelijkt welke beslissingen (verordenende en/of particuliere) van welke overheden (Koning, Minister, enz.) worden bedoeld.

Art. 215

Het herschrijven van artikel 21 van de dierengezondheidswet blijkt — naar aan de Raad van State is medegedeeld — voornamelijk tot doel te hebben, het nemen van maatregelen, in geval van

d'infraction. Tel que le nouvel article 21 est rédigé, l'indemnité allouée en raison de l'abattage ou de la mise à mort d'animaux peut être refusée et les frais peuvent être mis à la charge du responsable, même lorsqu'aucun ordre d'abattage ou de mise à mort n'a été donné au préalable et qu'il n'y a donc pas eu infraction.

Selon les explications du délégué du Gouvernement, l'intention n'est toutefois pas d'attribuer un pouvoir d'appréciation aussi étendu aux agents de l'autorité visés à l'article 20. Cette restriction doit toutefois ressortir du texte même.

Art. 216

Comme l'a proposé lui-même le délégué du Gouvernement, la phrase liminaire de la troisième modification à apporter à l'article 32, § 2, doit s'énoncer comme suit:

« 3° Dans l'article 32, § 2, il est inséré, entre les alinéas 4 et 5, un nouvel alinéa, rédigé comme suit: ... »

Cet alinéa à insérer vise à instaurer un critère pour déterminer le montant des cotisations obligatoires versées au profit du Fonds de la santé et de la production des animaux par les personnes physiques et morales qui produisent, transforment, transportent, traitent, vendent ou commercialisent des animaux ou des produits d'animaux.

Le délégué du Gouvernement a reconnu que les cotisations susvisées présentent toutes les caractéristiques d'un impôt. Il résulte de cette constatation que le présent projet de loi devra définir l'assiette de cet impôt, le taux d'imposition et les éventuelles exonérations.

Art. 217

Le paragraphe 1er, 1°, en projet, de l'article 3 de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime confère au Roi un pouvoir qui semble déjà inscrit à l'article 12 de cette loi, à savoir celui de prendre des mesures en exécution des obligations qui découlent du traité C.E.E., à cette différence toutefois que l'article 12 impose la délibération en Conseil des Ministres. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas clairement quels sont les rapports entre ces deux dispositions. Il serait d'ailleurs préférable, pour autant que l'on estime nécessaire de compléter les dispositions de l'article 12, d'inclure la disposition complémentaire dans cet article plutôt que dans l'article 3 de la loi, et ce pour des raisons de clarté.

Pour le surplus, la rédaction suivante est recommandée:

« A l'article 3, § 1er, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, sont apportées les modifications suivantes:

1° le 1° est remplacé par les dispositions suivantes:

« 1° ...;

2° ... »;

2° les points 2° à 5° actuellement en vigueur portent dorénavant les numéros 3° à 6° ».

Art. 218

Cette disposition vise à insérer dans la loi du 28 mars 1975 précitée un article 4*bis* tendant à réglementer le secteur du sucre et de la betterave sucrière.

Selon l'exposé des motifs, le texte s'inspire en partie de l'article 4 de la loi du 28 mars 1975 et en partie de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives du travail et les commissions paritaires.

overtreding, facultatief te maken. Zoals het nieuw artikel 21 is gesteld, kan de vergoeding die wordt verleend wegens het slachten of afmaken van dieren, worden geweigerd en kunnen de kosten ten laste van de verantwoordelijke worden gelegd, ook in het geval dat geen voorafgaand bevel tot slachten of afmaken werd gegeven en er dus geen overtreding werd begaan.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde van de Regering blijkt het evenwel niet de bedoeling te zijn een dermate ruime appreciatiebevoegdheid aan de in artikel 20 bedoelde overheidspersonen toe te kennen. Die beperking dient echter uit de tekst zelf te blijken.

Art. 216

Zoals de gemachtigde van de Regering zelf voorstelt, dient de inleidende zin van de derde aan artikel 32, § 2, aan te brengen wijziging te luiden als volgt:

« 3° In artikel 32, § 2, wordt, tussen het vierde en het vijfde lid, een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt: ... »

Dit in te voegen lid beoogt het invoeren van een criterium voor het bepalen van het bedrag van de verplichte bijdragen die ten bate van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren ten laste komen van de natuurlijke en de rechtspersonen die dieren of dierlijke produkten voortbrengen, verwerken, vervoeren, bewerken, verkopen of verhandelen.

De gemachtigde van de Regering is het ermee eens dat de bedoelde bijdragen alle kenmerken vertonen van een belasting. Uit die vaststelling volgt dat in het voorliggende ontwerp van wet zelf de grondslag, de aanslagvoet en de eventuele vrijstellingen ervan moeten worden bepaald.

Art. 217

Het ontworpen 1° van artikel 3, § 1, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten verleent aan de Koning een bevoegdheid die reeds besloten lijkt te liggen in artikel 12 van die wet, nl. het nemen van maatregelen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het E.E.G.-verdrag, met dien verstande evenwel dat bedoeld artikel 12 het overleg in Ministerraad oplegt. Het is de Raad van State niet duidelijk hoe beide bepalingen zich onderling verhouden. Het ware overigens wenselijk, voor zover een aanvulling van de regeling van artikel 12 nodig wordt geacht, deze voor alle duidelijkheid eerder in dat artikel op te nemen dan in artikel 3 van de wet.

Voor het overige wordt volgende redactie aanbevolen:

« In artikel 3, § 1, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het 1° wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« 1° ...;

2° ... »;

2° de huidige 2° tot 5° worden hernummerd tot 3° tot 6° ».

Art. 218

Deze bepaling beoogt een artikel 4*bis* in de eerdervermelde wet van 28 maart 1975 in te voegen, dat ertoe strekt de suiker- en de suikerbietsector te regelen.

Blijkens de memorie van toelichting is de tekst geïnspireerd deels door artikel 4 van de wet van 28 maart 1975 en deels door de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat n'a pu vérifier si la réglementation en projet est en harmonie avec le droit de la C.E.E. et si elle constitue un ensemble cohérent. Il se limite à souligner :

1° qu'il n'apparaît pas clairement que les dispositions prévues à l'article 4*bis* dérogent aux règles actuelles figurant à l'article 4;

2° que le paragraphe 1er, alinéa 1er, et le paragraphe 2 se chevauchent;

3° que la loi en projet n'attribue pas au Roi, comme l'annonce l'exposé des motifs, une compétence réglementaire « si les organisations professionnelles n'agissent pas »;

4° que, bien que la réglementation s'inspire de la loi du 5 décembre 1968 précitée, elle reste muette quant au rapport entre les « accords » et les « règles communes » concernés, d'une part, et les dispositions contraignantes de lois, de décrets, d'ordonnances, d'arrêtés, d'autre part;

5° qu'il convient de préciser comment est conçu le « contrôle » des organisations professionnelles représentatives agréées;

6° que les « accords » ne peuvent apparemment être conclus et les « règles communes » fixées que pour une durée déterminée (paragraphe 3 en projet, dernier alinéa);

7° qu'aucune limite n'a été fixée pour l'effet rétroactif des « accords » et « règles communes » précités;

8° qu'il serait préférable d'inscrire dans la loi même les règles organiques relatives à la commission du sucre.

L'avis concernant le titre Ier, chapitres Ier à III, sections 11 à 16, et chapitres IV à VI, le titre II, chapitres I à XI, XI et XII, le titre III, chapitres I et V, a été donné par la première chambre, composée de :

M. H. COREMANS, président de chambre;

M. J. VERMEIRE et Mme S. VANDERHAEGEN, conseillers d'Etat;

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE et de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par MM. K. VERMASSEN, référendaire, J. DRYKONINGEN et W. VAN VAERENBERG, référendaires adjoints.

Le Greffier, *Le Président,*

A. BECKERS. H. COREMANS.

Binnen de korte termijn waarover de Raad van State beschikt, is het hem niet mogelijk na te gaan of de ontworpen regeling in overeenstemming is met het E.E.G.-recht en of zij wel een sluitend geheel vormt. Hij beperkt er zich toe erop te wijzen :

1° dat niet duidelijk tot uiting komt dat de regeling die in artikel 4*bis* is ontworpen, afwijkt van de bestaande die in artikel 4, is vervat;

2° dat paragraaf 1, eerste lid, en paragraaf 2 elkaar overlappen;

3° dat niet is bepaald, zoals in de memorie van toelichting in uitzicht wordt gesteld, dat aan de Koning een regelende bevoegdheid wordt verleend bij ontstentenis van optreden van de beroepsorganisaties;

4° dat ofschoon de regeling is geïnspireerd door de eerdervermelde wet van 5 december 1968, het stilzwijgen wordt bewaard over de verhouding tussen de bedoelde « overeenkomsten » en « gemeenschappelijke regelen », enerzijds, en de dwingende bepalingen van wetten, decreten, ordonnanties, besluiten, anderzijds;

5° dat nader dient te worden bepaald hoe het « toezicht » op de erkende representatieve beroepsorganisaties is opgevat;

6° dat de « overeenkomsten » en « gemeenschappelijke regelen » blijkbaar enkel kunnen worden gesloten of vastgesteld voor een bepaalde duur (ontworpen paragraaf 3, laatste lid);

7° dat geen limiet is gesteld op de terugwerking in de tijd van de voormelde « overeenkomsten » en « gemeenschappelijke regelen »;

8° dat het wenselijk is in de wet zelf de organieke regelen betreffende de suikercommissie op te nemen.

Het advies betreffende titel I, hoofdstukken I tot III, afdelingen 11 tot 16, en hoofdstukken IV tot VI, titel II, hoofdstukken I tot IX, XI en XII, titel III, hoofdstukken I en V, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit :

De heer H. COREMANS, kamervoorzitter;

De heer J. VERMEIRE en mevrouw S. VANDERHAEGEN, staatsraden;

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. VERMEIRE en van mevrouw S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. VAN DAMME, auditeur.

De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de heren K. VERMASSEN, referendaris, J. DRYKONINGEN en W. VAN VAERENBERG, adjunct-referendarissen.

De Griffier, *De Voorzitter,*

A. BECKERS. H. COREMANS.

L'avis concernant le titre II, chapitre X, le titre III, chapitre IV, le titre VI, le titre VII, chapitre II, a été donné par la deuxième chambre, composée de:

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

M. C.-L. CLOSSET, président de chambre;

M. HANOTIAU, conseiller d'Etat;

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VANHAEVERBEECK, auditeur adjoint.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. I. KOVALOVSKY, référendaire adjoint.

Le Greffier, *Le Président,*

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.

L'avis concernant le titre Ier, chapitre III, sections 1re à 9, chapitres VIII et IX, le titre III, chapitres II et III, le titre IV, le titre V et le titre VII, chapitre IV, a été donné par la huitième chambre, composée de:

M. J. NIMMEGEERS, président de chambre;

M. J. DE BRABANDERE et Mme M. VRINTS, conseillers d'Etat;

MM. F. DE KEMPENEER et J. GIJSSELS, assesseurs de la section de législation.

Mme F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de MM. J. NIMMEGEERS et J. DE BRABANDERE.

Les rapports ont été présentés par MM. D. ALBRECHT, auditeur, et B. SEUTIN, auditeur adjoint.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M[illegible]e M.-C. CEULE, référendaire.

Le Greffier, *Le Président,*

F. LIEVENS. J. NIMMEGEERS.

L'avis concernant le titre Ier, chapitres III, section 10, et VIII, le titre VII, chapitres Ier et III, a été donné par la neuvième chambre, composée de:

M. P. TAPIE, président;

Mmes R. ANDERSEN et M.-L. THOMAS, conseillers d'Etat;

Mme R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Y. BOUCQUEY, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. HERBIGNAT, référendaire adjoint.

Le Greffier, *Le Président,*

R. DEROY. P. TAPIE.

Het advies betreffende titel II, hoofdstuk X, titel III, hoofdstuk IV, titel VI, titel VII, hoofdstuk II, werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heer C.-L. CLOSSET, kamervoorzitter;

De heer HANOTIAU, staatsraad;

Mevrouw J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. VANHAEVERBEECK, adjunct-auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer I. KOVALOVSKY, adjunct-referendaris.

De Griffier, *De Voorzitter,*

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.

Het advies betreffende titel I, hoofdstuk III, afdelingen 1 tot 9, hoofdtukken VIII en IX, titel II, hoofdstukken II en III, titel IV, titel V en titel VII, hoofdstuk IV, werd gegeven door de achtste kamer, samengesteld uit:

De heer J. NIMMEGEERS, kamervoorzitter;

De heer J. DE BRABANDERE en mevrouw M. VRINTS, staatsraden;

De heren F. DE KEMPENEER en J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving.

Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heren J. NIMMEGEERS en J. DE BRABANDERE.

De verslagen werde, uitgebracht door de heren D. ALBRECHT, auditeur, en B. SEUTIN, adjunct-auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de mevrouw M.-C. CEULE, referendaris.

De Griffier, *De Voorzitter,*

F. LIEVENS. J. NIMMEGEERS.

Het advies betreffende titel I, hoofdstukken III, afdeling 10, en VII, titel VII, hoofdstukken I en III, werd gegeven door de negende kamer, samengesteld uit:

De heer P. TAPIE, voorzitter;

De dames R. ANDERSEN en M.-L. THOMAS, staatsraden;

Mevrouw R. DEROY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer Y. BOUCQUEY, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. HERBIGNAT, adjunct-referendaris.

De Griffier, *De Voorzitter,*

R. DEROY. P. TAPIE.

43.618 — E. Guyot, s. a., Bruxelles